

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2004-2005

9 DECEMBER 2004

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2005**
(nr. A-74/1 – 2004-2005)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2005**
(nr. A-75/1 en 2 – 2004-2005)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2005**
(nr. A-76/1 – 2004-2005)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2005**
(nr. A-77/1 – 2004-2005)

**ADVIEZEN VAN
DE VASTE COMMISSIES**

Zie:

Stukken van de Raad:

A-75/1 – (2004/2005) : Ontwerp van ordonnantie.
A-75/2 – (2004/2005) : Verantwoording.
A-75/3 – (2004/2005) : Verslag namens de commissie voor de Financiën.

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

9 DECEMBRE 2004

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2005**
(n° A-74/1 – 2004-2005)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2005**
(n° A-75/1 et 2 – 2004-2005)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2005**
(n° A-76/1 – 2004-2005)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2005**
(n° A-77/1 – 2004-2005)

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

Voir:

Documents du Conseil:

A-75/1 – (2004/2005) : Projet d'ordonnance.
A-75/2 – (2004/2005) : Justification.
A-75/3 – (2004/2005) : Rapport de la commission des Finances.

INHOUDSTAFEL

TABLE DES MATIERES

	Blz.		Page
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid door de heer Stéphane de Lobkowicz (F)		Rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau par M. Stéphane de Lobkowicz (F)	
Afdeling 18 : Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare reiniging	4	Division 18 : Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique.....	4
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing door mevr. Nadia El Yousfi (F)		Rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par Mme Nadia El Yousfi (F)	
Afdeling 16 : programma's 2 (partim), 3 en 4 : Stadsvernieuwing	42	Division 16 : programmes 2 (partim), 3 et 4 : Rénovation urbaine	42
Afdeling 15 : Huisvesting	55	Division 15 : Logement	55
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid door de heer Yaron Pesztat (F)		Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par M. Yaron Pesztat (F)	
Afdeling 16 : programma's 0, 1, 2 (partim), 5 en 7	74	Division 16 : programmes 0, 1, 2 (partim), 5 et 7	74
Afdeling 12 : programma's 6 en 9	78	Division 12 : programmes 6 et 9	78
Afdeling 17 : Monumenten en landschappen	89	Division 17 : Monuments et sites	89
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Rachid Madrane (F)		Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux Publics et des Communications par M. Rachid Madrane (F)	
Afdeling 12 : Uitrustingen en verkeer	100	Division 12 : Equipement et déplacements	100
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door mevr. Olivia P'tito (F)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires Economiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique par Mme Olivia P'tito (F)	
Afdeling 11 : Programma's 1, 2, 5, 6 en 7, Economische ontwikkeling	154	Division 11 : Programmes 1, 2, 5, 6 et 7, Développement économique	154
Afdeling 11, Programma 4 : Bevordering van de Buitenlandse handel	185	Division 11, Programme 4 : Promotion du commerce extérieur	185
Afdeling 13 : Tewerkstelling	192	Division 13 : Emploi	192
Afdeling 21 : Energiebeleid	212	Division 21 : Politique de l'Energie	212
Afdeling 11, Programma 3 : Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	220	Division 11, Programme 3 : Encouragement à la recherche scientifique et technologique	220
Afdeling 24 : Niet-economisch onderzoek	220	Division 24 : Recherche non économique	220
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door de heer Ahmed El Ktibi (F)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires Intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par M. Ahmed El Ktibi (F)	
Afdeling 14 : Lokale besturen	264	Division 14 : Pouvoirs locaux	264
Afdeling 14 – programma 4 partim en Afdeling 16 – programma 8 : Herwaardering van de wijken	264	Division 14 – programme 4 partim et Division 16 – programme 8 : Revitalisation des quartiers	264
Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	285	Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente	285

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Leefmilieu,
Natuurbehoud en
Waterbeleid**

door de heer Stéphane de LOBKOWICZ (F)

Dames en heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 30 november 2004 afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat, mevr. Els Ampe, mevr. Marie-Paule Quix.

2. Plaatsvervangers : mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Fatima Moussaoui, de heer Alain Daems.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

par M. Stéphane de LOBKOWICZ (F)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 30 novembre 2004 la division 18 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mmes Olivia P'tito, Carine Vyghen, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, MM. Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat, Mmes Els Ampe, Marie-Paule Quix.

2. Membres suppléants : Mmes Viviane Teitelbaum, Fatima Moussaoui, M. Alain Daems.

**AFDELING 18
Leefmilieu, Waterbeleid
en Openbare Netheid**

A. Programma's waarvoor de minister bevoegd is

**I. Inleidende uiteenzetting van
minister Evelyne Huytebroeck**

De minister stelt vandaag het ontwerp van begroting voor het jaar 2005 voor met betrekking tot Afdeling 18 van de gewestbegroting, in het bijzonder wat de middelen betreft die toegekend zijn aan Leefmilieu en Waterbeleid.

Het is de minister een genoegen te kunnen melden, en de parlementsleden hebben het trouwens zelf kunnen vaststellen, dat de kredieten van Afdeling 18 in dit ontwerp met 9,1 % verhoogd zijn in de vastleggingskredieten en met 9,8 % in de ordonnanceringskredieten.

Ten eerste wat het BIM betreft, is de gewestdotatie aan het Instituut verhoogd met 2 miljoen euro en bedraagt nu 45,6 miljoen euro. Indien men hieraan de middelen toevoegt die via de begrotingsfondsen van afdeling 18 aan het BIM zijn toegekend, bereikt het totaal van de kredieten die door het Gewest in 2005 ter beschikking van het Instituut worden gesteld, dus 49,6 miljoen euro. Hierin is niet de regionale dotatie voor de cel Energie begrepen, waarvan het bedrag van 940.000 euro tot 1.094.000 euro stijgt, en waarover discussies moeten worden gevoerd in de commissie voor de economische zaken.

Zoals de minister verder zal preciseren, zullen deze nieuwe middelen, maar ook de enveloppen met de bestaande middelen, bijzonder afgestemd worden op de regeringsprioriteiten inzake gezondheid van het leefmilieu, het integraal uitwerken van het Plan Lucht-klimaat en de toenemende ontwikkeling van groene ruimten in centrale en dichtbevolkte zones. Ook zijn er middelen uitgetrokken voor een snelle en doeltreffende uitwerking van de ordonnantie op het beheer van verontreinigde bodems.

In het algemeen zal de minister het Instituut in een perspectief op middellange termijn verzoeken haar voorstellen voor te leggen met het oog op een duidelijkere presentatie van zijn begroting. Ook zal er werk moeten worden gemaakt van de manier waarop de eigen inkomsten van het Instituut geoptimaliseerd kunnen worden, meer bepaald via het actief zoeken naar medefinancieringen voor bepaalde acties.

Inzake waterbeleid, dat wil zeggen de programma's 4 en 5 van Afdeling 18, zijn de nodige middelen uitgetrokken voor het voortzetten of het opzetten van verschillende geprogrammeerde werkzaamheden, maar daar komt de minister later nog op terug. Er zijn eveneens kredieten uitgetrokken om de dringende reparatie aan de collector van Neerveld op te vangen

**DIVISION 18
Environnement, Politique de l'Eau
et Propreté publique**

A. Programmes relevantes de la compétence de la ministre

**I. Exposé de
la ministre Evelyne Huytebroeck**

La ministre présente aujourd'hui le projet de budget pour l'année 2005 concernant la Division 18 du budget régional, en particulier en ce qui concerne les moyens alloués à l'environnement et à la politique de l'eau.

Comme les députés l'auront constaté, et la ministre en est particulièrement heureuse, les crédits de la division 18 augmentent, dans ce projet, de 9,1 % en crédits d'engagement et de 9,8 % en crédits d'ordonnancement.

Premièrement en ce qui concerne l'IBGE, la dotation régionale à l'Institut est augmentée de 2 millions d'euros, passant ainsi à 45,6 millions d'euros. Si l'on y ajoute les moyens alloués à l'IBGE via les fonds budgétaires de la division 18, le total des crédits mis à disposition de l'Institut par la Région en 2005 atteindra donc 49,6 millions d'euros. Ceci ne comprend pas la dotation régionale pour la cellule Energie – qui passe de 940.000 EUR à 1.094.000 EUR – et qui fera l'objet de discussions en commission des affaires économiques.

Comme la ministre le précisera plus loin, ces moyens nouveaux, mais aussi les enveloppes de moyens existants, seront particulièrement réorientés vers les priorités gouvernementales en matière d'environnement, santé, de mise en œuvre intégrale du Plan Air-climat et de développement accru d'espaces verts dans les zones centrales et denses. Des moyens sont également prévus pour la mise en œuvre rapide et efficace de l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués.

De façon plus générale, la ministre demandera à l'Institut, dans une perspective à moyen terme, de lui soumettre des propositions en vue d'une présentation plus lisible de son budget. De même, un travail devra être entamé sur la façon d'optimiser le volet des recettes propres de l'Institut, notamment via la recherche plus active de cofinancements pour certaines actions.

En matière de politique de l'eau, c'est-à-dire les programmes 4 et 5 de la Division 18, les moyens nécessaires sont prévus pour la poursuite ou l'entame des divers chantiers programmés sur lesquels la ministre reviendra ultérieurement. Des crédits sont également prévus de façon à faire face à la réparation urgente du collecteur du Neerveld et à accroître de

en om sneller de reserves te verhogen die bestemd zijn voor de financiering van het zuiveringsstation Noord.

Ook wil de minister de nadruk leggen op de middelen die vrijgemaakt worden voor de studie van oplossingen die minder duur en minder belastend zijn voor het leefmilieu inzake overstromingsbestrijding.

BIM :

De minister stelt voor dit ontwerp van begroting 2005 van het Brussels Instituut voor het Leefmilieu even in detail te bekijken.

De duidelijke link tussen luchtkwaliteit, leefmilieu en gezondheid brengt de regering ertoe de verbetering van de luchtkwaliteit als een prioriteit te zien.

Binnenin de woningen brengen heel wat vervuilende stoffen schade toe aan onze gezondheid, ze veroorzaken vaak allergieën en aandoeningen aan de luchtwegen. Wanneer we weten dat we dagelijks ongeveer 90 % van onze tijd binnen doorbrengen, waarvan 60 % in onze woning, dan begrijpen we makkelijk waarom belang gehecht moet worden aan de luchtkwaliteit in gebouwen.

De actualiteit van de laatste dagen, met het rapport van Test-Aankoop over de vervuiling verbonden aan luchtverfrissers en binnenhuisparfums, toont dit aan. Ook koolstofmonoxide (CO) zorgt nog steeds voor slachtoffers ...

De begroting die de minister hier voorlegt aan de goedkeuring van het Parlement, voorziet in een bijna verdubbeling van de tussenkomstmogelijkheden van de regionale cel voor interventie bij binnenhuisvervuiling (RCIB) met :

- het aanwerven van drie bijkomende personeelsleden, die toegevoegd worden aan de vijf personen die reeds werkzaam zijn bij de cel;
- kredieten voor de aankoop voor het materiaal dat nodig is voor het uitbreiden van de onderzoeken op het terrein, de activiteiten inzake informatie – meer bepaald bij het medisch corps – en de analysemiddelen van de cel.

Ter herinnering, de RCIB is een echte groene ambulance ten dienste van de Brusselaars, die op vraag van dokters analyses uitvoert van « vervuilende stoffen » in woningen, de mogelijke oorzaken ervan opspoorde en oplossingen voorstelt.

De vzw Habitat-Santé, die gesteund wordt via de begroting van het BIM, antwoordt van haar kant op vragen van particulieren, terwijl de RCIB enkel tussenkomt op vraag van geneesheren.

Naast het werk op het terrein in de strikte zin van het woord, moet ook nagedacht worden over de globale invloed van

façon accélérée les réserves destinées au financement de la station d'épuration Nord.

La ministre tient aussi particulièrement à insister sur les moyens qui sont dégagés pour l'étude de solutions moins coûteuses et plus respectueuses de l'environnement en matière de lutte contre les inondations.

IBGE :

La ministre se propose d'évoquer plus en détail le projet de budget 2005 de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Le lien évident entre la qualité de l'air, l'environnement et la santé amène le gouvernement à ranger l'amélioration de la qualité de l'air parmi ses priorités.

Dans les logements, de nombreux polluants intérieurs nuisent à notre santé, générant des allergies et affections respiratoires. Lorsque l'on sait que nous passons 90 % du temps à l'intérieur, dont 60 % dans notre habitation, on comprend aisément l'importance à accorder à la qualité de l'air à l'intérieur des bâtiments.

L'actualité de ces derniers jours, avec le rapport de Test-Achats sur les pollutions liées aux désodorisants et autres diffuseurs de parfums en atteste encore. Et le monoxyde de carbone (CO), autre « pollution intérieure », continue à faire des victimes...

Le budget que la ministre soumet à l'approbation du parlement prévoit donc le quasi-doublement des capacités d'intervention de la Cellule régionale d'intervention pour les pollutions intérieures (CRIPI), avec :

- le recrutement de trois personnes supplémentaires, qui s'ajouteront aux cinq personnes déjà actives pour la Cellule;
- des crédits pour l'acquisition du matériel nécessaire à l'extension des moyens d'enquête de terrain, d'information – notamment auprès du corps médical – et des moyens d'analyse de la cellule.

Pour rappel, la CRIPI est une véritable ambulance verte au service des Bruxellois et Bruxelloises. Elle réalise, à la demande des médecins, des analyses de « polluants » dans les habitations, en identifie les sources potentielles et propose des pistes pour y remédier.

L'asbl Habitat-Santé, soutenue via le budget de l'IBGE, répond quant à elle aux demandes des particuliers, la CRIPI intervenant uniquement sur demande des médecins.

Outre le travail de terrain sensu stricto, il s'agira aussi de réfléchir à une prise en compte plus globale du lien entre la

onze leefomgeving op onze gezondheid en de maatregelen die in die context genomen moeten worden. Daarom zal onder leiding van het BIM een platform gezondheid-leefomgeving opgericht worden waarbinnen de actoren zullen samengebracht worden die een rol spelen op vlak van deze problematiek, zoals dokters, medische centra, maar ook thuisverplegers, kinesisten, psychologen, sociaal assistenten, Kind en Gezin, architecten, verenigingen die zich bezighouden met leefmilieu, de consumenten en gezondheid-leefomgeving, experts en universiteiten, het Instituut voor Volksgezondheid, het Observatorium voor Gezondheid, enz.

Dit platform, een belangrijk instrument dat van pas zal komen bij de besluitvorming door de minister en door de regering, zal een belangrijke deelnemer zijn bij het overwegen van en de eigenlijke acties die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zal ondernemen in het kader van het nationaal actieplan Leefmilieu en Gezondheid (NEHAP). Aan het platform zou gevraagd kunnen worden de basis te leggen voor een gewestelijk actieplan gezondheid – leefmilieu dat dan het Brusselse deel zou worden van het NEHAP, dat op internationaal vlak een bevoegdheid is van de WGO.

Het zal tevens een van de gesprekpartners zijn voor de evaluatie en de uitwerking van verschillende plannen zoals de plannen inzake lucht, lawaai en afval.

De voornaamste doelgroep van al deze acties die ondernomen zullen worden op vlak van gezondheid en leefmilieu zullen kinderen zijn. Deze keuze past volledig binnen het internationale referentiekader.

De ordonnantie van 13 mei 2004 inzake het beheer van verontreinigde bodems is op 4 juli 2004 in werking getreden. Een aantal bepalingen worden sindsdien reeds toegepast. Bijkomende uitvoeringsbesluiten van de regering zullen nodig zijn voor de volledige tenuitvoerlegging van de ordonnantie. Deze besluiten worden op dit ogenblik door de regering behandeld.

Het is voorts vanzelfsprekend dat de effectieve tenuitvoerlegging van deze ordonnantie ook inhoudt dat het BIM de middelen krijgt toegewezen die nodig zijn om ze toe te passen. De minister zou ook graag, zoals bepaald in de gewestelijke regeringsverklaring, overgaan tot de evaluatie van deze ordonnantie.

Een efficiënte en coherente ordonnantie inzake de bodem is van groot belang voor zowel de kwaliteit van het leefmilieu als voor de economische ontwikkeling die ons Gewest nodig heeft en die banen creëert. Het evalueren van de ordonnantie inzake de bodem binnen de best mogelijke termijn is dus noodzakelijk alsook het ter beschikking stellen van de financieringsmiddelen voor een dergelijk beleid, eventueel via een « Bodemfonds ».

Op dit ogenblik voeren de ordonnantie en de besluiten een nieuwe administratieve procedure in die voor het Instituut veel bijkomend werk met zich meebrengt inzake :

qualité de notre environnement et notre santé. Pour cela il sera mis en place, sous la houlette de l'IBGE, une plate-forme santé-environnement regroupant les acteurs ayant un rôle identifié dans cette problématique (médecins, maisons médicales, infirmières à domicile, kinésithérapeutes, psychologues, assistants sociaux, l'ONE, architectes, associations d'environnement, de consommateurs et de santé-environnement, experts et universités, ISP (Institut de Santé publique), Observatoire de la Santé, etc.).

La plate-forme, véritable outil d'aide à la décision pour la ministre et pour le gouvernement, sera un acteur important pour la réflexion et les actions que la Région de Bruxelles-Capitale mènera dans le cadre du NEHAP (Plan national santé-environnement). Elle pourrait être amenée à jeter les bases d'un plan régional santé-environnement qui serait alors la partie bruxelloise du NEHAP, lui-même dépendant de l'OMS.

Ce sera aussi un des interlocuteurs pour l'évaluation et l'élaboration des différents plans existants : le Plan Air-climat, le Plan Bruit et le Plan Déchets.

Les actions engagées dans le cadre de la problématique « santé-environnement » seront d'abord centrées sur les enfants. Ceci s'inscrit pleinement dans les priorités internationales.

L'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués est entrée en vigueur le 4 juillet 2004. Certaines dispositions sont depuis ce jour déjà d'application. Des arrêtés d'exécution complémentaires sont nécessaires pour la mise en application complète de l'ordonnance. Ces arrêtés sont sur la table du gouvernement.

Il est par ailleurs évident que la mise en application effective de cette législation implique de donner à l'IBGE les moyens de la mettre en œuvre. La ministre souhaite aussi, comme le prévoit d'ailleurs l'Accord de gouvernement, procéder à l'évaluation de cette ordonnance.

L'importance d'une ordonnance « sols » efficace et cohérente est primordiale, tant pour la qualité de l'environnement que pour le développement économique créateur d'emplois dont notre Région a besoin. L'évaluation de l'ordonnance « sols » dans les meilleurs délais est donc impérative. Il faudra aussi envisager les moyens de financement de cette politique, éventuellement via un Fonds « sols ».

Pour l'heure, l'ordonnance et ses arrêtés mettent en place une nouvelle procédure administrative entraînant pour l'Institut un travail supplémentaire important concernant :

- het maken van een inventaris van de vervuilde sites of sites die vervuild geacht worden (geschat op 6.600 sites);
- het updaten van de inventaris telkens wanneer de toestand van een site wijzigt;
- de toegang tot de informatie van de inventaris verzekeren (1.800 jaarlijkse vragen om informatie);
- het beheer van de bodemsaneringdossiers (600 nieuwe dossiers per jaar die gemiddeld ongeveer drie jaar blijven openstaan);
- het aanbieden van adequate juridische ondersteuning bij de tenuitvoerlegging van de wetgeving.

Er is dus besloten begin 2005 over te gaan tot de aanwerving van vier voltijdsequivalenten van niveau A. De kredieten werden bijgevolg daartoe uitgetrokken op de begroting.

Er zijn ook nieuwe aanzienlijke middelen uitgetrokken voor de begroting van het BIM voor de voortzetting van de tenuitvoerlegging van het Lucht-Klimaat Plan. Ten opzichte van 2004 worden de middelen verhoogd met 821.000 EUR, ze bedragen zo'n 2.016.000 EUR. Niet enkel kan hierdoor gewerkt worden op het vlak van de verbetering van luchtkwaliteit, het Gewest zal zo ook de doelstellingen van Kyoto kunnen naleven.

Enkele voorbeelden van de maatregelen die genomen zullen worden in het kader van dit plan :

- de aankoop van wetenschappelijk materiaal. Het updaten van gegevens is immers een prioriteit;
- het BIM zal verder gaan met de tenuitvoerlegging van vervoersplannen voor ondernemingen die meer dan 200 personen te werk stellen op eenzelfde site. Tijdens het jaar 2005, en op basis van uitgevoerde diagnoses, zullen de ondernemingen hun actieprogramma opstellen in samenwerking met en met de steun van het BIM. Het BIM zal ook zorgen voor voorlichting en instrumenten ter beschikking van de ondernemingen stellen. Dit betreft zo'n 400 ondernemingen;
- een evaluatie zal worden uitgevoerd inzake de beschikbaarheid van schone voertuigen op de markt voor eigenaars van een wagenpark alsook inzake afremmingsmaatregelen voor het gebruik van voertuigen in Brussel. Bovendien zullen een of meerdere mechanismen worden uitgewerkt om makkelijker schone voertuigen aan te kopen en dit meer bepaald naar de beheerders van wagenparken toe. Een evaluatie van de toepasbaarheid en de draagwijdte van dergelijke maatregelen zou uitgevoerd kunnen worden door een bestuur zoals het BIM;
- de doelstellingen, uitgedrukt in cijfers, van het Luchtplan, moeten voortdurend herzien worden, voornamelijk wanneer het gaat over de Europese en internationale verplichtingen.

- l'établissement d'un inventaire des sites pollués ou présumés pollués (évalués à 6.600 sites);
- la mise à jour de l'inventaire lors de chaque événement relatif à un site;
- l'organisation de l'accès à l'information contenue dans cet inventaire (évalué à 1.800 demandes d'informations annuelles);
- la gestion des dossiers d'assainissement du sol (600 nouveaux dossiers par an qui restent ouverts pendant trois ans en moyenne);
- le soutien juridique propre à la mise en œuvre de la législation.

Il a donc été décidé de procéder à l'engagement de quatre équivalents temps plein de niveau A dès le début 2005. Les crédits sont prévus en conséquence au projet de budget.

Des moyens nouveaux conséquents sont aussi prévus au budget de l'IBGE pour la poursuite de la mise en œuvre du Plan Air-climat. Par rapport à 2004, les moyens prévus augmentent de 821.000 EUR, passant à 2.016.000 EUR. Outre l'amélioration de la qualité de l'air, ceci permettra à la Région de progresser vers le respect des objectifs de Kyoto.

Parmi les mesures prévues, dans le cadre de ce plan, on peut citer :

- l'achat de matériel de mesure scientifique. L'actualisation des données est, en effet, une priorité;
- l'IBGE poursuivra la mise en œuvre des plans de déplacement pour les entreprises occupant plus de deux cents personnes sur un même site. Dans le courant de l'année 2005, et sur base des diagnostics réalisés, les entreprises élaboreront leur programme d'action avec la collaboration et le soutien de l'IBGE. L'IBGE prévoit aussi une information et le développement d'outils à mettre à la disposition des entreprises. Cela concerne environ quatre cents entreprises;
- une évaluation sera réalisée portant sur la disponibilité de véhicules propres sur le marché pour les propriétaires de flottes de véhicules ainsi que les freins à leur utilisation à Bruxelles. Il est aussi prévu de mettre au point un ou plusieurs mécanismes permettant de faciliter l'achat de véhicules propres notamment par les gestionnaires de flottes de véhicules. Une évaluation de l'applicabilité et de la portée de telles mesures pourrait être faite au travers de la situation d'une administration telle que l'IBGE;
- la pertinence de revoir les objectifs chiffrés du Plan Air sera évaluée, en lien avec les obligations européennes et internationales.

Een andere belangrijke bevoegdheid waarvoor kredieten werden uitgetrokken op de begroting van het BIM : de gewestelijke groene ruimten.

Zonder de recurrente taken van onderhoud en renovatie van de bestaande zones en de vooruitgang in het groene en blauwe netwerkproject te verwaarlozen, zal de regering inzake groene ruimten geleidelijk de nieuwe investeringen verleggen naar de dichtbebouwde centrumwijken, waar onvoldoende groene en recreatieve ruimten en rust- en ontspanningszones zijn. In dit kader zijn de kredieten met name bestemd voor het verder aanleggen van bestaande groene ruimten, zoals het Gaucheret- en het Dauwspark of voor de heraanleg van sites zoals het Walckierspark, het « Groene Hart » in Ganshoren en de « Jardin du fleuriste » in Laken ...

Daartoe zullen de lessen die getrokken moeten worden uit de ervaring met de proefprojecten rond « parkwachters – animatoren » in het Dauwspark in Kuregem en aan de Hallepoort, grondig bestudeerd worden.

Voor deze parken werd immers met een zeer interessante aanpak gewerkt zowel op vlak van het ontwerp, waarbij de buurtbewoners en de gebruikers van het park in grote mate betrokken werden, als op vlak van het beheer. De rol van parkwachter werd uitgebreid naar animatie, informatie, ...

Bepaalde aspecten van deze projecten zouden op termijn gebruikt kunnen worden in andere parken, gelegen in de centrale wijken, dichtbevolkte of arme buurten.

Wat het onderhoud van deze parken betreft, zal een analyse van de menselijke en de begrotingsmiddelen uitgevoerd worden op basis van de instrumenten die door het BIM reeds ontwikkeld werden om zo de eventuele bijkomende noden te bepalen alsook de maatregelen die de efficiëntie van deze diensten zouden kunnen verbeteren. Ook zal op middellange termijn bepaald worden welke middelen vrijgemaakt moeten worden voor het onderhoud van nieuwe aan te leggen parken.

In ieder geval heeft de regering de nodige middelen uitgetrokken voor het aanwerven, vanaf eind 2004, van vijftien ambtenaren (GECO's) belast met beheerstaken inzake groene ruimten. Overigens, de voor 2004 uitgetrokken middelen voor het aanwerven, in het kader van een proefproject met de OCMW's (« artikel 60 »), van een aantal personen, belast met bepaalde taken verband houdende met de groene ruimten, zullen eindelijk geactiveerd worden, mits een herdefiniëring van het project. De middelen zijn uitgetrokken op de begroting van het BIM, teneinde een echt project aan te bieden van inschakeling op de arbeidsmarkt en opleiding van laaggeschoolde Brusselaars, met name via het aanwerven van een sociaal assistent.

Het recreatieve en speelse aspect zal beklemtoond worden door het aanleggen of het opknappen van waterspelen, van nieuwe speelpleinen zoals dat aan de Hallepoort of het « skatepark » aan het Ursulinenplein.

Autre compétence importante, pour laquelle les crédits sont repris au budget de l'IBGE : les espaces verts régionaux.

En matière d'espaces verts, sans négliger les missions récurrentes d'entretien et de rénovation des espaces existants et l'avancement volontariste des projets de maillage vert et bleu, le gouvernement recentrera progressivement les investissements nouveaux sur les quartiers centraux, densément bâtis, déficitaires en zones vertes, récréatives, de repos et de détente. Dans ce cadre, des crédits sont notamment prévus pour poursuivre l'aménagement d'espaces verts existants, comme le parc Gaucheret et le parc de la Rosée ou réaménager des sites tels que le parc Walckiers, le « Cœur vert » de Ganshoren et le « Jardin du Fleuriste », à Laeken...

Dans cette perspective les enseignements à retirer des expériences pilotes de « gardiens – animateurs » menées dans les parcs de la Rosée à Cureghem et de la Porte de Hal seront examinés en profondeur.

En effet, ces parcs ont bénéficié d'une approche très intéressante tant dans leur conception, impliquant une participation poussée des habitants et utilisateurs du parc que dans la manière dont ils sont gérés. Le rôle du gardien y a été étendu à un rôle d'animation, d'information, ...

Certains aspects de ces expériences pourraient à terme être appliqués dans d'autres parcs situés dans les quartiers centraux, denses et défavorisés.

En ce qui concerne l'entretien des parcs, une analyse des moyens humains et budgétaires sera faite sur base notamment des outils déjà développés par l'IBGE afin d'identifier les besoins supplémentaires éventuels, et les mesures permettant d'encore améliorer l'efficacité des services. Il s'agit également de programmer à moyen terme les moyens nécessaires à dégager pour l'entretien de nouveaux parcs à créer.

En tout état de cause, le gouvernement a prévu des moyens pour le recrutement, dès la fin 2004, de quinze agents (ACS) affectés à des missions de gestion des espaces verts. Par ailleurs, l'enveloppe prévue depuis 2004 pour l'engagement, dans le cadre d'un projet pilote avec les CPAS (« article 60 »), d'un certain nombre de personnes pouvant remplir des missions dans le cadre des espaces verts sera enfin activée, moyennant une redéfinition du projet. Les moyens sont prévus au budget de l'IBGE de façon à offrir un véritable projet d'intégration sur le marché du travail et de formation pour des bruxellois peu qualifiés, notamment via le recrutement d'un assistant social.

L'aspect récréatif et ludique sera accentué par la création ou la remise en état de jeux d'eau, de nouvelles plaines de jeux comme à la Porte de Hal ou le « skate-park » prévu au square des Ursulines.

Het BIM zal eveneens bijzondere aandacht besteden aan het feit dat elke nieuwe inrichting toegankelijk is voor personen met beperkte mobiliteit.

Dankzij de Groene Wandeling kunnen een groot aantal groene zones, die verweven zitten in het stadsweefsel, sommige met een beperkte oppervlakte, opgewaarderd worden door ze te verbinden via een pad op de maat van het Gewest. Het laatste oostelijke deel zal afgewerkt worden in de loop van 2005 en begin 2006 worden bebakend om het geheel herkenbaar te maken.

De studie over het noordelijke deel van de wandeling zal opgestart worden begin 2005.

Voor het westelijke deel zal de aanleg versneld en uitgevoerd worden volgens de mogelijkheden om percelen aan te kopen of erover te beschikken.

De « historische parken », die meestal ontworpen werden tijdens het Leopold-tijdperk, hebben nood aan belangrijke investeringen wegens hun ouderdom.

Het gaat hier vooral over initiatieven die uitgevoerd worden in het kader van de samenwerkingsovereenkomst tussen de federale Staat en het Gewest waarvoor een investeringsplan 2005 opgesteld moet worden door de twee regeringen. Er zal voorgesteld worden de renovatie van historische parken voort te zetten. Het gaat bijvoorbeeld over het Ter Kamerenbos, het Josaphatpark, het Jubelpark, de Kruidtuin enzovoort.

Bij deze renovatie zal men proberen eerbied voor het artistieke en architecturale aspect te laten samengaan met de huidige noden van de bevolking.

De renovatie van de tuinen van het Rood Klooster zal voortgezet worden, net zoals de stapsgewijze aanleg van het Koning Boudewijnpark.

Ten slotte zullen, dankzij de omzetting van de richtlijn Natura 2000, op termijn de semi-natuurlijke sites, die nog steeds wilde fauna en flora herbergen en die noodzakelijk zijn voor de biodiversiteit van ons stadsgewest, opgewaarderd en beschermd kunnen worden.

Voor de ordonnantie inzake verdelgingsmiddelen die dit jaar aangenomen werd, zijn uitvoeringsbesluiten nodig. In de lente zullen maatregelen genomen worden op vlak van informatie en bewustmaking naar de gemeentebesturen en particulieren toe.

Waterbeleid :

Het volgende en laatste punt van de uiteenzetting van de minister gaat over het waterbeleid, de programma's 4 en 5 van Afdeling 18 :

L'IBGE portera une attention particulière à ce que tout nouvel aménagement de parc ou rénovation soit conçu pour être accessible aux personnes à mobilité réduite.

La « promenade verte » permet de valoriser de nombreux espaces verts imbriqués dans le tissu urbain même s'ils sont parfois relativement petits, en leur donnant une cohérence dans un cheminement à l'échelon de la Région. Elle sera finalisée sur son tronçon Est dans le courant de l'année 2005 et pourra être balisée fin 2005, début 2006, ce qui lui donnera la lisibilité nécessaire.

L'étude de la section Nord de la promenade verte commencera en 2005.

En ce qui concerne le tronçon Ouest, les aménagements seront accélérés et réalisés en fonction des opportunités d'acquisition ou de disposition des parcelles foncières.

Ce que l'on appelle les « parcs historiques » conçus pour la plupart à l'époque Léopoldienne nécessitent des investissements importants en raison de leur ancienneté.

Il s'agit en majeure partie d'initiatives menées dans le cadre de l'Accord de coopération Etat Fédéral/Région pour lequel un plan d'investissements 2005 doit être convenu entre les deux gouvernements. Il sera proposé de poursuivre la rénovation de ces parcs historiques. Il s'agit par exemple du Bois de la Cambre, du parc Josaphat, du parc du Cinquantenaire, du Jardin Botanique, etc.

Ces rénovations se feront en tentant de concilier d'une part, le respect de l'œuvre architecturale et artistique que constitue chacun des parcs classés et, d'autre part, les besoins actuels de la population.

La rénovation des jardins du Rouge-Cloître sera également poursuivie tout comme le réaménagement progressif du parc Roi Baudouin.

Enfin, la transposition de la directive Natura 2000 va, à terme, valoriser et permettre de préserver les sites semi-naturels, où vivent encore une faune et une flore sauvage indispensables à la bio-diversité de notre Ville-Région.

L'ordonnance sur les pesticides votée cette année nécessite des arrêtés d'application. Des mesures d'information et de sensibilisation seront prises au printemps à l'attention des pouvoirs communaux et des particuliers.

Politique de l'eau :

La ministre en vient pour conclure à la politique de l'eau, soit les programmes 4 et 5 de la Division 18 :

In 2005 zullen er werken voortgezet of gestart worden i.v.m.

- het verzamelen van afvalwater;
- het zuiveren van afvalwater;
- en de strijd tegen overstromingen.

Op vlak van het verzamelen van afvalwater wordt vooruitgang geboekt in het dossier van de collector van de Verrewinkelbeek. Nadat de vergunningen verkregen zullen zijn, zal de procedure voor het gunnen van de overheidsopdracht aangevat worden. Diezelfde procedure is gepland begin 2005 voor de collector van de Broebelaar. De werken zouden dus kunnen starten midden 2005. Aan het laatste derde deel van de collector van de linkeroever, die het afvalwater naar het zuiveringsstation noord brengt, zal men beginnen te werken in 2005 en de collector zal zo goed als volledig klaar zijn dit jaar. Ten slotte werd de som (ongeveer 2,5 miljoen euro) vrijgemaakt die nodig is voor het snel aanvangen van de werken voor de reparatie van de collector van het Neerveld, die onvoorzien dringend werd.

Op vlak van afvalwaterzuivering zal tijdens het jaar 2005 de bouw van het waterzuiveringstation Noord in Brussel voortgezet worden. Voor de financiering ervan wordt de dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid aanzienlijk verhoogd in 2005 (van 17,4 naar 22 miljoen euro).

Op vlak van strijd tegen overstromingen zal voortgebouwd worden aan het stormbekken van het Flageyplein zonder nieuwe aangekondigde vertragingen en het project voor het stormbekken van Vorst zal een definitieve vorm aannemen, aangezien het onderzoek van het project klaar is; nadat de vergunningen verkregen zullen zijn, zal men kunnen overgaan tot een offerte-aanvraag. Voor deze omvangrijke bouwplaatsen zal een ambitieuzer beleid op vlak van communicatie met de buurtbewoners gevoerd worden. Een voorbeeld daarvan is het oprichten van een infopunt op de Flagey-werf, het gaat hier over een plaats waar de plannen tentoongesteld worden, waar de termijnen gepreciseerd worden en waar vragen en klachten samengebracht worden om er een efficiënt antwoord op te kunnen formuleren.

Gelet op de toename van het aantal voorvallen van uitzonderlijke regen, op de toename van de ondoorlaatbare oppervlakten in de stedelijke omgeving, op de financiële en fysieke beperkingen van het bouwen van stormbekkens, zullen vanaf 2005 studies uitgevoerd worden over alternatieve oplossingen, die minder duur zijn en meer rekening houden met het leefmilieu op vlak van strijd tegen overstromingen.

Het blauwe netwerk wordt uitgebreid met het voortzetten van de studies voor het blootleggen van de Molenbeek en het herstellen van de waterhuishouding van het moeras van Ganshoren.

En 2005, des chantiers seront poursuivis ou entamés concernant

- la collecte des eaux usées;
- l'épuration des eaux usées;
- et la lutte contre les inondations.

En matière de collecte des eaux usées, le dossier du collecteur du Verrewinkelbeek avance. Lorsque les permis auront été obtenus, la procédure de passation de marché pourra être mise en route. Pour le collecteur du Broebelaar, la procédure de passation de marché est prévue pour le début de l'année. Les travaux pourraient donc commencer à la mi-2005. Le dernier tiers du collecteur de la rive gauche, amenant les eaux usées à la station d'épuration nord, sera entamé en 2005, et l'ensemble du collecteur sera quasiment terminé cette année. Enfin, en raison de l'urgence imprévue de la réparation du collecteur du Neerveld, la somme nécessaire (soit environ 2,5 millions d'EUR) a été débloquée afin d'entamer les travaux au plus vite.

En matière d'épuration des eaux usées, l'année 2005 verra la continuation de la construction de la station d'épuration du Nord de Bruxelles. Pour son financement, la dotation affectée au Fonds de financement de la politique de l'Eau augmente significativement en 2005 (de 17,4 à 22 millions d'euros).

En matière de lutte contre les inondations, le chantier du bassin d'orage de la place Flagey suivra son cours sans retards nouveaux annoncés, et le projet du bassin d'orage de Forest prendra forme puisque l'étude de projet est terminée et qu'après l'obtention des permis il pourra être procédé à l'appel d'offres. Pour ces chantiers d'envergure, une politique plus ambitieuse de communication avec les riverains sera mise en place avec, par exemple, la mise en place d'un point info sur le chantier Flagey, c'est-à-dire un lieu où les plans seront exposés, les délais seront précisés, les questions et plaintes seront récoltées pour y répondre efficacement.

Face à l'augmentation du nombre d'événements pluvieux exceptionnels, face à l'accroissement des surfaces imperméables en milieu urbain, et face aux limites financières et physiques à la construction de bassins d'orage, des études seront menées à partir de 2005 pour identifier des solutions alternatives, moins coûteuses et plus respectueuses de l'environnement, en matière de lutte contre les inondations.

Le maillage bleu progressera avec la poursuite des études pour la mise à ciel ouvert du Molenbeek et la remise en état de l'hydraulique du marais de Ganshoren.

Wat de bewustmaking van zeldzame bronnen zoals water betreft, zullen acties gevoerd worden in samenwerking met verschillende verenigingen. Zo zal bijvoorbeeld Grenzeloze Schelde doorgaan met het organiseren van onder andere educatieve tochten voor leerlingen van alle onderwijsjaren. Samen met het Huis voor Water en Leven, zullen de acties niet enkel voortgezet worden, maar in 2005 komt het Parlement van jonge Brusselaars voor het water samen voor de halfjaarlijkse vergadering. Bovendien zal het aantal kraantjes-fonteintjes waarvan de installatie op pedagogische wijze begeleid wordt door het Huis voor Water en Leven vermeerderd worden en deze installaties zullen er ook komen op openbare plaatsen, lagere scholen of dancings. We vermelden ook nog de actie « Wateronderzoekers » waaraan opnieuw ongeveer honderd leerlingen van het secundair onderwijs zullen kunnen deelnemen. Er zal ook bijzondere aandacht uitgaan naar de kwestie van de Noord-Zuidsolidariteit inzake water.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Viviane Teitelbaum dankt de minister voor haar uiteenzetting. Zij merkt op dat de minister in haar uiteenzetting de nadruk heeft gelegd op het belang van de sociale groene ruimten voornamelijk in de achtergestelde wijken. Dit is een belangrijk aspect van haar beleid. Zij zou willen dat men haar uitlegt in welk begrotingsartikel deze prioriteit is vastgelegd.

De heer Stéphane de Lobkowicz wil de minister eveneens danken en feliciteert haar met de hogere kredieten die zij verkregen heeft op de begroting. Zij heeft hard moeten onderhandelen om dit te verkrijgen maar hij kan zich ook indenken dat ze niet alles verkregen heeft wat ze wilde.

De minister heeft in haar uiteenzetting gesproken over minder dure alternatieven om nog meer stormbekkens te moeten aanleggen.

De volksvertegenwoordiger vindt deze alternatieven des te interessanter daar hij zich herinnert dat het stormbekken, dat gebouwd is in Ukkel Sint-Job, zware hinder heeft veroorzaakt bij de bouw, onder meer verkeersproblemen gedurende maanden, en dat dit stormbekken bij zware overstromingen snel volloopt en bijgevolg geen groot nut heeft.

De volksvertegenwoordiger wenst eveneens te weten of het BIM een haalbaarheidsstudie zal laten uitvoeren voor de aankoop van schone voertuigen. De regering wil het wegverkeer met 20 % verminderen tegen 2010. Hoe zal de minister dit loofwaardig doel in haar bevoegdheden concreet verwezenlijken?

Inzake waterbeleid wenst de heer Stéphane de Lobkowicz te weten hoe het zit met het solidair tarief.

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt vast dat de volksvertegenwoordigers begrotingsfiches van het BIM in de commis-

En ce qui concerne la sensibilisation à la ressource rare que représente l'eau, des actions seront menées en collaboration avec diverses associations. Ainsi par exemple, Escaut sans Frontières continuera à proposer, entre autres, des croisières éducatives pour les élèves de tous niveaux d'enseignement. Avec la Maison de l'Eau et de la Vie, non seulement les actions seront prolongées, mais l'année 2005 verra le Parlement des jeunes bruxellois pour l'eau tenir sa séance bi-annuelle. De plus, le nombre d'installations de robinets-fontaines, encadrées pédagogiquement par la Maison de l'Eau et de la Vie, sera augmenté et les installations seront étendues à d'autres lieux publics que les écoles primaires ou les discothèques. Citons encore l'opération « Chercheurs d'eau » qui profitera à une nouvelle centaine d'élèves de l'enseignement secondaire. Une attention particulière sera aussi accordée à la question de la solidarité Nord-Sud en matière d'eau.

II. Discussion générale

Mme Viviane Teitelbaum remercie le ministre pour son exposé. Elle relève que le ministre mettait l'accent dans son exposé sur l'importance des espaces verts sociaux particulièrement dans les quartiers défavorisés. Ceux-ci sont un axe prioritaire de sa politique. Elle souhaiterait qu'on lui indique dans quel article budgétaire cette priorité est reprise.

M. Stéphane de Lobkowicz tient également à remercier le ministre tout en la félicitant d'avoir obtenu des augmentations budgétaires pour lesquelles elle a certainement dû ferrailer ferme, même s'il peut imaginer qu'elle n'a pas obtenu tout ce qu'elle souhaitait.

La ministre a abordé dans son exposé introductif les alternatives moins coûteuses qui existeraient pour éviter de multiplier les bassins d'orage.

Ces alternatives semblent d'autant plus intéressantes au député qu'il a souvenir que le bassin d'orage construit à Uccle Saint-Job a provoqué des nuisances lourdes lors de sa construction, notamment des problèmes de circulation pendant des mois, ... En outre, dès qu'il y a de fortes inondations, ce bassin d'orage déborde est rapidement et n'a dès lors pas une grande utilité.

Le député souhaite également savoir si l'IBGE va entamer une étude de faisabilité pour l'acquisition de véhicules propres dans son charroi. Le gouvernement a marqué sa volonté de diminuer le trafic routier de 20 % d'ici 2010. Comment la ministre compte-t-elle concrétiser cet objectif louable dans ses compétences ?

En matière de politique d'eau, M. Stéphane de Lobkowicz souhaite savoir où en est la tarification solidaire.

Mme Marie-Paule Quix constate que les députés reçoivent les fiches budgétaires de l'IBGE en commission. Elle

sie ontvangen. Zij wijst erop dat het moeilijk is om deze grondig te onderzoeken tijdens de vergadering.

In haar inleidende uiteenzetting heeft de minister verwezen naar het Kyoto-protocol dat moet worden geëerbiedigd, onder meer in het kader van het lucht-klimaatplan. Hoe zal de minister de doelstellingen van Kyoto verwezenlijken ?

Het verbaast en verheugt de heer Yaron Pesztat tegelijk dat de oppositie weinig te zeggen heeft over de begroting van Afdeling 18. Hij kan alleen vaststellen dat het paradoxaal is dat in de media kritiek wordt geleverd en wordt beweerd dat de meerderheid haar doelstellingen niet zal bereiken, omdat er onvoldoende begrotingsmiddelen voorhanden zullen zijn.

Thans kan men alleen het tegendeel vaststellen : de begroting van Afdeling 18 stijgt, de begroting is in overeenstemming met het regeerakkoord en verwezenlijkt de prioritaire doelstellingen die de minister heeft gesteld.

Het hoeft geen betoog dat de uiteenzetting van de minister volkomen voldoet aan de verwachtingen van de volksvertegenwoordiger inzake overeenstemming tussen het regeerakkoord en de doelstellingen die in dit ontwerp voor 2005 worden nagestreefd.

De heer Yaron Pesztat heeft enkele meer specifieke vragen onder meer over de groene ruimten; het regeerakkoord voorziet in een beleid inzake positieve discriminatie ten behoeve van de groene ruimten in de achtergestelde wijken. De werken aan het Dauwpark en het Gaucheretpark zijn aan de gang. Welke groene ruimten staan er op het programma op middellange termijn ?

In verband met de Groene Wandeling, merkt de volksvertegenwoordiger op dat het project aanvankelijk zeer ambitieus was. Het project is gewijzigd in vergelijking met de oorspronkelijke doelstellingen. Hoe zal de minister de Groene Wandeling afwerken om er een doorlopende wandeling van te maken en welke gedeelte wenst zij in 2005 uit te voeren ?

Ten slotte heeft de volksvertegenwoordiger vragen over de raakvlakken van het beleid van de minister met het beleid inzake mobiliteit, onder meer om de verslechtering van de luchtkwaliteit die voornamelijk te wijten is aan het wegverkeer aan te pakken. Hij vraagt de minister om uit te leggen hoe haar beleid overeenstemt met het beleid om de druk van het wegverkeer op het leven in de stad te verminderen.

In verband met het zuiveringstation Noord, zal de volksvertegenwoordiger geen vragen stellen in zoverre de minister omstandig heeft geantwoord tijdens de laatste commissievergadering op de interpellatie van de voorzitter in verband met de toename van de financiële lasten voor het Gewest in verband met de sanering van de bodem van het zuiveringstation Noord in Brussel (BIV nr.10 (2004-2005)).

De heer Yaron Pesztat verwacht eveneens dat de minister preciseringen geeft in verband met de alternatieven om de gevolgen van stortregens te bestrijden.

souligne la difficulté de les examiner de manière approfondie en séance.

Dans son exposé introductif, la ministre a évoqué le Protocole de Kyoto à respecter notamment dans le cadre du Plan Air-climat. Comment la ministre compte-t-elle poursuivre les objectifs de Kyoto ?

M. Yaron Pesztat s'étonne et se réjouit à la fois que l'opposition ait peu à dire au sujet du budget de la Division 18. Il ne peut que constater le paradoxe qui consiste à divulguer des critiques dans les médias en affirmant que la majorité n'atteindra pas ses objectifs parce que les moyens budgétaires ne suivront pas.

Aujourd'hui, on peut constater le contraire : le budget de la Division 18 est en augmentation, le budget est conforme à l'accord de gouvernement et il traduit bien les objectifs prioritaires que la ministre s'est fixée.

Il va sans dire que l'exposé de la ministre répond tout à fait aux attentes du député en matière de concordance entre l'accord de gouvernement et les objectifs poursuivis dans ce projet prévisionnel tel pour 2005.

M. Yaron Pesztat a quelques questions plus spécifiques notamment en ce qui concerne les espaces verts ; l'accord de gouvernement prévoit une politique de discrimination positive en matière d'espaces verts envers les quartiers défavorisés. Les espaces de la Rosée et du parc Gaucheret sont en cours. Quels sont les espaces verts planifiés à moyen terme ?

En ce qui concerne la promenade verte, le député relève qu'à l'origine le projet était extrêmement ambitieux. On relance le projet par rapport aux objectifs initiaux. Comment la ministre compte-t-elle clore la promenade verte pour en faire une promenade continue et quelles sont les articulations qu'elle compte réaliser en 2005 ?

Enfin, le député s'interroge quant aux articulations de la politique menée par la ministre avec la politique de mobilité, notamment pour faire face à la dégradation de la qualité de l'air principalement due à la circulation routière. Il demande à la ministre de relever la cohérence entre sa politique et celle qui consiste à diminuer la pression de l'automobile sur la vie en ville.

En ce qui concerne la station d'épuration Nord, le député s'abstiendra de poser des questions dans la mesure où la ministre a répondu dans le détail lors de la dernière séance de commission à l'interpellation du président concernant l'accroissement de la charge financière pour la Région pour ce qui concerne l'assainissement du sol de la station d'épuration des eaux du Nord de Bruxelles (cf. BIQ n° 10 (2004-2005)).

M. Yaron Pesztat attend également des précisions de la part de la ministre en ce qui concerne les alternatives pour combattre les conséquences des pluies diluviennes.

Ten slotte is de volksvertegenwoordiger blij dat hij onstandige begrotingsfiches heeft ontvangen in verband met het BIM. Hij wijst er evenwel op dat het beter zou zijn dat men deze fiches ontvangt vóór de begrotingsbespreking in de commissie van start gaat.

Mevrouw Olivia P'tito wenst eveneens te weten hoe de minister haar prioriteiten inzake werkgelegenheid in de sector van het leefmilieu afstemt op de prioriteiten van de minister bevoegd voor werkgelegenheid, wat een van de prioriteiten van het regeerakkoord is.

De volksvertegenwoordigster wenst eveneens te weten of de ministers overleg plegen om de geluidshinder te bestrijden. Zonder te willen terugkeren op het DHL-dossier, dat niet het enige is, wenst zij te weten hoe de minister haar beleid inzake vermindering van de geluidshinder zal afstemmen op het beleid dat haar collega die bevoegd is voor mobiliteit zal voeren ?

Mevrouw Olivia P'tito wijst erop dat de regering de loodhoudende leidingen wil vervangen. Zij wenst te weten hoeveel er daartoe op de begroting 2005 is uitgetrokken.

Ten slotte wenst de volksvertegenwoordiger in verband met de subsidies aan de BrIS te weten hoe de minister de herstelling van de riolen zal laten uitvoeren met de daartoe uitgetrokken begroting. De kosten hiervan liggen hoog.

De minister heeft het inderdaad gehad over alternatieve methodes ter bestrijding van overstromingen. De stormbekkens kosten veel geld. Desondanks lopen die stormbekkens bij stortregens nog altijd over. Voor 2005 is er in werkelijkheid een algemene studie gepland om na te gaan hoe de ondoorlaatbaarheid van de bodem kan worden bestreden, met meer vegetatie opdat het water beter kan doorsijpelen. De minister wijst erop dat de parkeerplaatsen grote gevolgen hebben op dit vlak. Deze studie zal eveneens aandacht besteden aan de haalbaarheid van de bouw van mini-stormbekkens. De groene daken zijn eveneens een factor waarmee rekening moet worden gehouden om de overstromingsproblemen te verminderen, ook al zijn ze minder belangrijk en zijn ze reeds opgenomen in de gewestelijke stedenbouwkundige verordening die op dit punt moet worden nageleefd. Het bedrag dat wordt uitgetrokken houdt verband met deze algemene studie die in 2005 zal worden uitgevoerd.

De solidaire tarieven zullen door de BIWD reeds worden toegepast vanaf 1 januari 2005. Over de overige aspecten in verband met de belasting op het afvalwater en de riolering wordt nagedacht.

De minister geeft toe dat de verhoging van de begrotingskredieten inderdaad niet per se beantwoordt aan al haar verwachtingen. Ze moeten het immers mogelijk maken om goedgekeurde ordonnances uit te voeren, en om daartoe het vereiste personeel in dienst te nemen. De minister verwijst onder meer naar de ordonnantie in verband met de pesticiden en de ordonnantie in verband met het beheer van de verontreinigde

Enfin, le député se réjouit d'avoir reçu des fiches budgétaires détaillées relatives à l'IBGE. Il souligne toutefois que l'idéal serait de les recevoir avant d'entamer la discussion budgétaire en commission.

Mme Olivia P'tito souhaite savoir comment la ministre articule ses priorités en matière d'emploi dans le secteur de l'environnement avec les priorités en la matière du ministre compétent pour l'emploi, préoccupation majeure de l'accord de gouvernement.

La députée souhaite également savoir s'il y a concertation entre les ministres pour contrer les nuisances sonores. Sans vouloir relancer le dossier DHL, qui n'est pas le seul, comment la ministre compte-t-elle articuler sa politique de diminution des nuisances sonores avec les politiques menées par son collègue compétent pour la mobilité ?

Mme Olivia P'tito relève que le gouvernement compte éradiquer les canalisations en plomb; elle souhaite connaître les montants qui sont prévus à cet effet au budget 2005.

Enfin, en ce qui concerne les subsides à l'IBrA, la députée souhaiterait savoir comment la ministre compte réaliser la réfection des égouts, dont le coût est élevé, avec le budget prévu ?

La ministre a en effet évoqué les méthodes alternatives pour combattre les inondations. Les bassins d'orage sont des ouvrages très chers. Malgré cela, en cas de pluies diluviennes, ces bassins débordent encore. En réalité, ce qui est prévu pour 2005, c'est une étude globale pour voir comment lutter contre l'imperméabilisation du sol, prévoir plus de végétation pour que les eaux percolent mieux. La ministre souligne que les parkings ont une forte incidence dans la problématique. Cette étude comprendra également l'étude de faisabilité de construire des mini-bassins d'orage. Les toits verts sont également un facteur à prendre en compte pour diminuer les problèmes d'inondation même s'ils sont moins importants et sont déjà repris dans le Règlement régional d'urbanisme qu'il conviendrait de respecter sur ce point. Le montant prévu vise cette étude globale qui sera réalisée en 2005.

Pour ce qui est de la tarification solidaire, l'IBDE a prévu de la faire entrer en application à partir du 1^{er} janvier 2005 ; les autres volets relatifs aux taxes sur les eaux usées et l'égouttage sont en cours de réflexion.

La ministre reconnaît que les augmentations budgétaires ne correspondent forcément pas à l'ensemble de ses attentes. Elles doivent néanmoins permettre de mettre en application des ordonnances votées, de les assumer en engageant le personnel requis. La ministre vise notamment l'ordonnance pesticides et l'ordonnance sur la gestion des sols pollués dont les arrêtés seront soumis au gouvernement ce 2 dé-

bodems waarvan de besluiten op 2 december aan de regering worden voorgelegd. De verhoging van de begrotingskredieten zal het tevens mogelijk maken om nieuwe initiatieven te nemen onder meer in verband met het leefmilieu en de volksgezondheid en om nieuwe kleine groene ruimten tot stand te brengen.

Mevrouw Quix heeft vragen gesteld over de doelstellingen die moeten worden gehaald om de verbintenissen in verband met het Protocol van Kyoto na te komen. De minister wenst er in de eerste plaats op te wijzen dat het om een transversale kwestie gaat die alle leden van de regering aanbelangt. Bovendien is energie een belangrijke kwestie. Dit programma zal in de commissie voor economische zaken worden besproken tijdens het onderzoek van de begroting.

De minister wijst erop dat er eveneens externe maatregelen zullen worden genomen om het Protocol van Kyoto na te komen, via de aankoop van CO₂ en dit door middel van verschillende mogelijkheden :

- investeringen in het Koolstoffonds dat is opgericht door de Wereldbank (dossier dat op 2 december 2004 aan de regering wordt voorgelegd);
- investeringen in koolstofputten voor het volume toestaan door het Protocol van Kyoto.

Voor het overige zullen de minister en haar bestuur eveneens de oprichting van nieuwe koolstoffonds, onder meer op Europees vlak, volgen.

De minister zal eveneens de acties van de federale overheid en haar oproep tot projecten die aan de gang is volgen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal zich hierbij op termijn kunnen aansluiten om de Brusselse ondernemingen te promoten. Het hoeft geen betoog dat er eveneens maatregelen moeten worden genomen in samenwerking met de minister bevoegd voor mobiliteit. De minister verwijst naar het protocolakkoord tussen de MIVB en het BIM dat veertien dagen geleden ondertekend is, waarbij de twee instellingen zich ertoe verbinden om terzake slagvaardiger op te treden, onder meer met betrekking tot de aankoop van schone voertuigen en de invoering van pendeldiensten voor bepaalde bedrijven die een vervoerplan opstellen.

In verband met de nieuwe groene ruimten die gepland zijn voor 2005, geeft de minister te kennen dat het onder meer gaat over het Ursulinepark, het Walckierspark, de Bloemistenuin in Laken. Er bestaan eveneens andere mogelijkheden via Beliris om een groene ruimte tot stand te brengen aan de Ninoofse Poort, alsmede het Jean Dubrucqpark in het kader van het wijkcontract in Molenbeek en de aanleg van een park op de Thurn & Taxissite, wat de bewoners van de kanaalwijk een groene long zal bezorgen. De gesprekken met de federale overheid over deze verschillende projecten voor groene ruimten zullen eind december plaatshebben.

cembre. Cette augmentation budgétaire permettra également de prendre de nouvelles initiatives notamment en matière d'environnement/santé et de la création de nouveaux petits espaces verts.

Mme Quix a posé la question des objectifs à poursuivre pour répondre aux engagements pris par rapport au Protocole de Kyoto. En préambule, la ministre tient à souligner qu'il s'agit d'une question transversale qui concerne tout le gouvernement. En outre, l'énergie y est un enjeu principal : ce programme sera discuté en commission des affaires économiques lors de l'examen du budget en commission des affaires économiques.

La ministre souligne que des mesures externes seront également prises pour répondre au Protocole de Kyoto via l'achat de CO₂ et ce, via différentes possibilités :

- investissements dans le Fonds carbone mis sur pied par la Banque mondiale (dossier en cours soumis au gouvernement ce 2 décembre 2004);
- investissements dans des puits carbone pour le volume autorisé par le Protocole de Kyoto.

Pour le reste, la ministre et son administration suivront également la mise en œuvre de nouveaux fonds carbone, notamment au niveau européen.

La ministre suivra également les actions du Fédéral et son appel à projets qui est en cours. La Région de Bruxelles-Capitale pourrait à terme s'y associer pour promouvoir les entreprises bruxelloises. Il va sans dire que des mesures sont également à prendre en synergie avec le ministre compétent en matière de mobilité. Pour rappel, la ministre signale que le protocole d'accord entre la STIB et l'IBGE, signé il y a quinze jours, engage les deux entités dans une action plus volontaire en la matière, notamment en ce qui concerne l'acquisition de véhicules propres et l'instauration de navettes pour certaines entreprises qui élaborent un plan de déplacements.

En ce qui concerne les nouveaux espaces verts qui sont prévus pour l'année 2005, la ministre informe qu'il s'agit notamment du parc des Ursulines, du parc Walckiers, ainsi que du Jardin du Fleuriste à Laeken. D'autres possibilités existent également à travers Beliris pour prévoir un espace vert à la Porte de Ninove, ainsi que le parc Jean Dubrucq dans le cadre du contrat de quartier à Molenbeek et le développement d'un parc sur le site de Tour et Taxis, ce qui permettra d'offrir aux habitants du quartier maritime un poumon vert. Les discussions avec le fédéral sur ces différents projets d'espaces verts auront lieu à la fin du mois de décembre.

Wat de Groene Wandeling betreft, is het wel degelijk de bedoeling om de lus volledig te maken. De minister zegt dat het oostelijk stuk bijna volledig is. Er ontbreekt nog een stuk in Vorst. Er hebben thans gesprekken plaats met de gemeente Ukkel : de minister heeft onlangs gesprekken gevoerd met het College om ervoor te zorgen dat de Groene Wandeling via de Sint-Jobsesteenweg loopt.

De voornaamste werken die in 2005 worden uitgevoerd, houden verband met de bewegwijzering, omdat de Groene Wandeling een schitterend middel is om Brussel te verkopen aan de toeristen.

Wat de begrotingsfiches van het BIM betreft, geeft de minister toe dat men ze vroeger had kunnen bezorgen maar dat men met enkele vertaalproblemen af te rekenen heeft gehad en de volgende keer zal trachten beter te doen.

Mevrouw Olivia P'tito heeft benadrukt dat er in verband met de lawaaihinder niet alleen het dossier van de vliegtuigen was. De lawaaihinder houdt onder meer ook verband met het openbaar vervoer. Daarom is in het protocolakkoord tussen de MIVB en het BIM ook bepaald dat de knelpunten van het bovengronds openbaar vervoer in verband met geluid zullen worden bepaald.

In verband met de werkgelegenheid herinnert de minister eraan dat het leefmilieu volgens het regeerakkoord alleen transversaal kan worden benaderd in het kader van een duurzame ontwikkeling die voor werkgelegenheid zorgt. Voor 2004 was er sprake van 100 GECO-banen. Vijftien van die banen zijn bestemd voor de groene ruimten.

De aanwerving van het personeel in het kader van « artikel 60 » was een maatregel die door de vorige regering is genomen, maar niet is uitgevoerd. De huidige regering tracht in het bijzonder om ze weer te integreren in de arbeidsmarkt door te zorgen voor gepaste begeleiding. De minister beschikt over een uitstekende opleidingscel binnen het BIM om dit te doen.

De minister merkt nog op dat de cel binnen haar bestuur die zich met de duurzame bouw bezighoudt, uitstekende ideeën heeft, onder meer in verband met het rationeel energie- en watergebruik, in verband met de bouw van ramen, ... Op het vlak van ecobouw bestaan reële mogelijkheden om banen te scheppen. De minister zal overleg plegen met haar collega bevoegd voor huisvesting.

Quant à la promenade verte, le but est bel et bien que cette promenade soit bouclée. La ministre signale que le tronçon Est est presque terminé de manière ininterrompue. Il manque une partie à Forest. Des discussions ont lieu actuellement avec la commune d'Uccle, la ministre ayant rencontré récemment le Collège, pour que la promenade verte puisse passer à la chaussée Saint-Job.

Pour 2005, souligne la ministre, ce qui sera principalement réalisé concerne la signalétique dans la mesure où la promenade verte est un moyen formidable pour vendre Bruxelles aux touristes.

En ce qui concerne les fiches budgétaires de l'IBGE, la ministre reconnaît qu'elles auraient pu être distribuées plus tôt et signale que des problèmes de traduction se sont posés. Elle s'attellera à faire mieux la prochaine fois.

Mme Olivia P'tito a souligné qu'en matière de nuisances sonores, il n'y avait pas que le dossier des avions. En effet, les nuisances sonores visent également notamment le transport public. C'est la raison pour laquelle dans le protocole d'accord entre la STIB et l'IBGE, il est prévu de déterminer les points noirs du transport public de surface au niveau sonore.

En matière d'emplois, la ministre rappelle que l'Accord de gouvernement prévoit bien que l'environnement ne peut que se concevoir de manière transversale en s'intégrant dans un développement durable, créateur d'emplois. Pour 2004, cent postes ACS étaient prévus; quinze de ces postes ont été dévolus aux espaces verts.

L'engagement d'« articles 60 » était une décision prise, mais non mise en œuvre, par le gouvernement précédent; le gouvernement actuel se préoccupera particulièrement de leur réinsertion dans le marché du travail en prévoyant un encadrement adéquat. La ministre souligne que l'IBGE dispose d'une excellente cellule de formation pour ce faire.

La ministre relève encore qu'au sein de son administration, la cellule qui travaille sur la construction durable a d'excellentes idées, entre autres au niveau de l'utilisation rationnelle de l'énergie et de l'eau, au niveau de la confection de châssis, ... L'éco-construction est un domaine où il existe de réelles possibilités de création d'emplois. La ministre se concertera avec sa collègue compétente pour le logement.

III. Bespreking per programma en per activiteit

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het algemeen beleid

ACTIVITEIT 1

*Brussels Instituut voor het Milieubeheer
(BIM)*

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt waar men de begrotingsartikelen in verband met de groene ruimten in de achtergestelde wijken kan vinden.

De minister preciseert dat er twee basisallocaties zijn voor de aanleg van groene ruimten voor een totaalbedrag van 6 miljoen EUR in 2005 (begrotingsallocaties 590.10 en 550.09).

Dit bedrag is niet gestegen voor 2005, maar er komen middelen vrij op recurrente kredieten, gelet op de betaling van het uitstaande bedrag in 2004, waardoor nieuwe projecten kunnen worden opgezet.

Mevrouw Olivia P'tito wenst te weten of de vijftien GECO's reeds in dienst zijn genomen en of de procedure heeft plaatsgehad via de BGDA.

De minister herinnert eraan dat er vijftien banen voor GECO's zijn in 2004, die principieel aanvaard zijn. Die personen krijgen een opleiding bij het BIM. Concreet zullen die dossiers door de regering worden afgehandeld op 2 december 2004.

PROGRAMMA 4

Oppervlakte-, grond- en leidingwater

ACTIVITEIT 2

Werken en studies dienaangaande

Mevrouw Olivia P'tito komt terug op haar vraag in verband met de verwijdering van loodhoudende leidingen, omdat zij vaststelt dat de begrotingsallocaties voor de verbetering, de omvorming en uitbreiding van het waterleidingnet verminderen.

De minister heeft in haar uiteenzetting gewag gemaakt van het blauwe netwerk en over de studies over het weer openmaken van de Molenbeek, zegt mevrouw Marie-Paule Quix. Is de regering eveneens van plan op middellange termijn de mogelijkheid te bestuderen om een gedeelte van de Zenne opnieuw open te maken of wordt dit uitgesteld?

De minister meldt dat een gedeelte van het blauwe netwerk vervat is in de programma's over het waterbeleid en een andere gedeelte opgenomen is in de begroting van het BIM. De minister preciseert dat het dossier in verband met het openmaken van de Molenbeek in behandeling is. In verband met het openmaken van de Zenne, zegt de minister dat ze goed de

III. Discussion par programme et par activité

PROGRAMME 1

Support de la politique générale

ACTIVITÉ 1

*Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement
(IBGE)*

Mme Viviane Teitelbaum demande où elle peut retrouver les articles budgétaires consacrés aux espaces verts dans les quartiers défavorisés.

La ministre précise qu'il y a deux allocations de base pour l'aménagement d'espaces verts pour un montant total de 6 millions d'euros en 2005 (allocations budgétaires 590.10 et 550.09).

Ce montant n'a pas augmenté pour 2005 mais des moyens se dégagent sur des enveloppes récurrentes vu la liquidation d'encours intervenue en 2004, ce qui rend possible des réorientations vers de nouveaux projets.

Mme Olivia P'tito souhaite savoir si les quinze ACS ont déjà été recrutés et si la procédure a lieu via l'ORBEM.

La ministre rappelle qu'il s'agit de quinze postes ACS en 2004, donc le principe est acquis. Ces personnes suivront une formation à l'IBGE. Concrètement, le dossier concernant ces engagements sera sur la table du gouvernement du 2 décembre 2004.

PROGRAMME 4

Eaux de surface, souterraines et de distribution

ACTIVITÉ 2

Travaux et études y liées

Mme Olivia P'tito revient à sa question relative à l'éradication des canalisations en plomb car elle constate que les allocations budgétaires destinées à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau sont en diminution.

Dans son exposé, la ministre a évoqué le maillage bleu, ainsi que les études pour une mise à ciel ouvert du Molenbeek, rappelle Mme Marie-Paule Quix. Le gouvernement pense-t-il également étudier à moyen terme la possibilité d'une mise à ciel ouvert d'une partie de la Senne ou cela est-il renvoyé à plus tard?

La ministre informe qu'une partie du maillage bleu est reprise dans les programmes relatifs à la politique de l'eau et une autre partie est incorporée au budget de l'IBGE. La ministre précise que le dossier de la mise à ciel ouvert du Molenbeek suit son cours. Pour ce qui est de la mise à ciel ouvert de la Senne, la ministre connaît bien les « Amis de la

« Vrienden van de Zenne » kent, die zeer dynamisch zijn. Dit zou een schitterende zaak zijn, maar zou een zeer grote investering vergen om sterk verontreinigde waterlopen die vanuit het Waalse Gewest en het Vlaamse Gewest binnenstromen, weer open te maken.

De minister stelt mevrouw Olivia P'tito gerust, in zoverre de verwijdering van de loodhoudende leidingen volledig opgenomen is in de begroting van het BIM. Die investeringen zijn gepland en gespreid over verschillende jaren en kennen een normaal verloop. Dit heeft niets te maken met de vermindering van begrotingsallocaties, die verband houdt met uitdovende programma's.

PROGRAMMA 5
Bestrijding van overstromingen,
opvang en zuivering van afvalwater

ACTIVITEIT 2

Zuiveringsstations, collectoren en stormbekkens

Het verbaast mevrouw Marie-Paule Quix dat de subsidie voor de renovatie van zwembaden aanzienlijk vermindert in vergelijking met het bedrag dat voor 2004 was uitgetrokken.

De minister zegt dat er in 2004 een grote vraag was. Het bedrag dat voor 2005 begroot is, houdt verband met nieuwe aanvragen die tot nu toe zijn ingediend. Ze zijn immers minder aanzienlijk dan tevoren. Dit betekent niet dat er, indien nodig, geen aanpassing kan gebeuren bij de begrotingsaanpassing.

De volksvertegenwoordiger wenst tevens dat de minister uitleg geeft over de haalbaarheid van het openluchtzwembad, een project dat de minister bevoegd voor openbare werken en mobiliteit na aan het hart ligt.

De minister wijst erop dat daartoe op de begroting geen geld wordt uitgetrokken. Zij herinnert er echter aan dat zij op dat vlak niet bevoegd is. Haar bevoegdheid blijft beperkt tot kwaliteit van het water in het zwembad na de bouw ervan.

De begrotingsallocatie houdt verband met een subsidie voor zwembaden die werken uitvoeren om het chloraminegehalte in de zwembaden te verlagen, overeenkomstig het besluit van de regering van 10 oktober 2002.

Mevrouw Olivia P'tito meende uit de uiteenzetting te kunnen opmaken dat begrotingsallocatie 18.52.21.12.11 – Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten, ... – voornamelijk bestemd zal zijn voor de werken aan het zuiveringstation Noord. Wat met de andere werken ?

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat begrotingsallocatie 18.52.25.73.41, voor de werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en studies in verband ermee, stijgt. De allocatie stijgt sedert jaren voortdurend en stijgt

Senne » qui sont très volontaires et dynamiques. Ce serait une chose formidable mais représenterait un investissement colossal pour, du reste, mettre à ciel ouvert des eaux en provenance de la Région wallonne et de la Région flamande, fortement polluées ...

La ministre rassure Mme Olivia P'tito dans la mesure où l'éradication des canalisations en plomb est totalement intégrée au budget de l'IBDE. Ces investissements sont programmés et planifiés sur plusieurs années et suivent leur cours normalement. Cela n'a rien à voir avec une diminution d'allocations budgétaires, qui correspond à des programmes en extinction.

PROGRAMME 5
Lutte contre les inondations,
collecte et épuration des eaux usées

ACTIVITÉ 2

Stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage

Mme Marie-Paule Quix s'étonne de voir la subvention pour la rénovation des installations de piscines diminuer de manière importante par rapport au montant prévu en 2004.

La ministre informe qu'en 2004, il y a eu une grosse demande. Le montant provisionné en 2005 correspond aux nouvelles demandes introduites jusqu'à présent; elles sont en effet moins importantes que précédemment. Il n'est pas dit qu'un ajustement ne peut pas être effectué s'il échet lors de l'ajustement budgétaire.

La députée souhaite également entendre la ministre sur la faisabilité de la piscine à ciel ouvert, projet cher au ministre compétent pour les travaux publics et la mobilité.

La ministre signale que rien n'est prévu à son budget en ce sens, mais rappelle également qu'elle n'est pas compétente dans ce domaine; ses compétences se limitent à la qualité des eaux dans la piscine après construction de celle-ci.

L'allocation budgétaire correspond à un subside aux piscines qui font des travaux pour diminuer les taux de chloramine dans leurs bassins conformément à l'arrêté du gouvernement du 10 octobre 2002.

Mme Olivia P'tito a cru pouvoir déduire de l'exposé que l'allocation budgétaire 18.52.21.12.11 – Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services, ... – sera principalement consacrée au chantier de la station d'épuration Nord. Quid des autres chantiers ?

La députée constate l'augmentation de l'allocation budgétaire 18.52.25.73.41 consacrée aux travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférentes, en augmentation constante depuis des années et

nog in 2005. Voor 2005 is er een bedrag van 20,465 miljoen EUR uitgetrokken. Waarmee komen die recurrente stijgingen overeen? Heeft dit te maken met een bijzonder probleem of houdt dit alleen verband met de werken die aan de gang zijn aan het zuiveringsstation?

De minister verwijst voor deze vragen naar haar antwoord op de interpellatie van de heer Joseph Parmentier. Zij voegt er bovendien aan toe dat de bouw van het zuiveringsstation aan de gang is. Zodra de twee zuiveringsstations eenmaal gebouwd zijn, zal het aantal inwoners-equivalenten dat overeenstemt met het Brussels Gewest gedekt zijn en wordt alle Brussels water gezuiverd.

De adviseur van de minister, mevrouw Magali Verdonck, geeft te kennen dat de verhoging van de begrotingsallocatie in verband met werken niets te maken heeft met nieuwe problemen of projecten, maar overeenstemt met ordonnancements van kredieten die in 2004 zijn vastgelegd. Deze kosten zijn nog kosten die verband houden met het zuiveringsstation Zuid, het zuiveringsstation Noord is immers nog in aanbouw.

De minister herinnert eraan dat de regering voor het ogenblik nog geld blijft investeren in het zuiveringsstation Noord en in het speciale fonds daartoe. Het Gewest begint pas in 2006 te betalen.

De minister preciseert bovendien dat de stijging in het bedrag van 20,465 miljoen deels te verklaren valt door de onaangename verrassing in verband met de slechte staat van de collector van het Neerveld waarvoor een dringende herstelling noodzakelijk was.

PROGRAMMA 6 **Schuld**

Dit programma behoeft geen commentaar.

AFDELING II **BIM**

De hoofdstukken – 45, 51, 52, 53, 55, 57, 59 – behoeven geen commentaar.

HOOFDSTUK 49 **Inkomsten voor rekening van derden**

Mevrouw Viviane Teitelbaum wenst te weten hoe de minister de ontvangsten op het vlak van het fonds voor het onderhoud en de aankoop van groene ruimten heeft geraamd. Die ontvangsten worden geraamd op 3.527.000 EUR. De volksvertegenwoordiger heeft gemerkt dat de ontvangsten voor de houtkap in dit fonds in 2005 worden geraamd op 1,116 miljoen EUR, terwijl dit bedrag slecht 300.000 EUR bedroeg in 2004. Vanwaar dit verschil?

encore en 2005, année pour laquelle un montant de 20,465 millions d'euros est prévu. A quoi correspondent ces augmentations récurrentes? Est-ce dû à un problème particulier ou cela concerne-t-il uniquement les travaux en cours à la station d'épuration?

La ministre renvoie pour ces questions à sa réponse à l'interpellation de M. Joseph Parmentier. Elle rajoute en outre que la construction de la station d'épuration est en cours; une fois les deux stations d'épuration construites, le nombre d'équivalent-habitants correspondant à la réalité de la Région bruxelloise sera couvert et toutes les eaux bruxelloises seront traitées.

La conseillère de la ministre, Mme Magali Verdonck, informe que l'augmentation de l'allocation budgétaire en matière de travaux n'est pas due à de nouveaux problèmes ou projets, mais correspond à des ordonnancements de crédits engagés en 2004. Et ces frais sont encore des frais liés à la station d'épuration Sud, la station d'épuration Nord étant encore en construction.

La ministre rappelle que, pour le moment, le gouvernement continue à injecter de l'argent pour la station d'épuration Nord dans le Fonds ad hoc; la Région ne commencera à payer en tant que tel qu'en 2006.

La ministre précise en outre que dans la somme de 20,465 millions, l'augmentation s'explique en partie par la mauvaise surprise du collecteur du Neerveld pour lequel une réparation en urgence a dû être décidée.

PROGRAMME 6 **Dette**

Ce programme ne suscite pas de commentaires.

SECTION II **IBGE**

Les chapitres – 45, 51, 52, 53, 55, 57, 59 – ne suscitent pas de commentaires.

CHAPITRE 49 **Recettes pour compte de tiers**

Mme Viviane Teitelbaum souhaite savoir comment la ministre a évalué les recettes au niveau du Fonds destiné à l'entretien et à l'acquisition d'espaces verts, recettes qui sont évaluées à 3.527.000 euros. La députée a repéré que dans ce Fonds les recettes pour les coupes de bois sont évaluées en 2005 à 1,116 million d'euros alors que ce montant était de seulement 300.000 euros en 2004. D'où vient ce décalage?

De minister stelt de volksvertegenwoordiger gerust: de bedragen van de ontvangsten van de houtkap zijn dezelfde in 2004 als de vooruitzichten voor 2005. Deze cijfers zijn bezorgd door het BIM aan de minister, rekening houdend met de verkoop van het hout die in oktober, begin november heeft plaatsgehad.

De heer Stéphane de Lobkowicz zou een opsplitsing van de resultaten van de verkoop van hout willen, om een idee te hebben van de prijs.

De minister zal deze informatie bij het verslag voegen (bijlage 1).

Fonds voor de financiering van het waterbeleid

De voorzitter herinnert eraan dat dit Fonds onder de bevoegdheid valt van de minister van Begroting.

Mevrouw Carine Vyghen wenst evenwel te weten hoe de minister het geld uit het Waterfonds zal gebruiken, aangezien het gebruik ervan te maken heeft met een evenwicht. Zij wenst preciseringen hierover.

De adviseur van de minister, de heer Joël Solé, preciseert dat wanneer men gebruikmaakt van de reserves van het Waterfonds, te weten vanaf 2006, dit gevolgen zal hebben voor het financieringssaldo, dat niet neutraal zal zijn.

Mevrouw Carine Vyghen komt terug op de vraag die reeds door haar collega, mevrouw Olivia P'tito, is gesteld. Indien alle subsidies bestemd zijn voor het zuiveringsstation Noord, zal het Gewest dan nog over voldoende geld beschikken voor het geval er zich een probleem voordoet met een stormbekken? De volksvertegenwoordigster is er zich bewust van dat de minister gebonden is door een beslissing die haar voorganger heeft genomen.

De heer Joseph Parmentier herinnert eraan dat er eveneens een probleem was met de financiering van de oplossingen voor de afwateringsproblemen. Hij herinnert zich dat er op zeker ogenblik geen geld meer was voor de afwatering (hoorzitting met het Rekenhof eind 2003).

De minister geeft toe dat zij de keuzes van het verleden moet uitvoeren. Ze stelt de volksvertegenwoordigers gerust: er zal een reserve voorhanden zijn in het Waterfonds. Hoe dan ook zal het probleem zich niet voordoen voor 2005 in zoverre het Gewest begint te betalen voor het waterzuiveringsstation Noord in 2006.

Voor 2006 moet de beraadslaging van start gaan om precies te weten hoeveel er op de begroting moet worden uitgetrokken om de problemen van de stormbekkens en de afwatering aan te pakken.

La ministre rassure la députée: les montants des recettes des coupes de bois en 2004 et les prévisions pour 2005 sont équivalentes. Ces chiffres ont été fournis à la ministre par l'IBGE, en tenant compte notamment de la vente des coupes de bois qui ont eu lieu en octobre, début novembre.

M. Stéphane de Lobkowicz souhaiterait avoir une ventilation des résultats de la vente des coupes de bois pour avoir une idée du prix.

La ministre joindra ces informations au rapport (annexe 1).

Fonds pour le financement de la politique de l'eau

Le président rappelle que ce Fonds relève des compétences du ministre du budget.

Mme Carine Vyghen souhaite néanmoins savoir comment la ministre va utiliser les fonds dans le Fonds de l'eau, étant donné que leur utilisation est liée à l'atteinte d'un équilibre. Elle souhaite avoir des précisions sur ce point.

Le conseiller de la ministre, M. Joël Solé, précise que lorsqu'on va utiliser les réserves du Fonds de l'Eau, c'est-à-dire à partir de 2006, cela aura en effet un impact sur le solde de financement, ce ne sera pas neutre à cet égard.

Mme Carine Vyghen revient à la question déjà posée par sa collègue Mme Olivia P'titio. Si tous les subsides partent à la station d'épuration Nord, la Région disposera-t-elle encore de fonds suffisants si un problème se pose à un bassin d'orage? La députée est bien consciente que la ministre est tributaire d'une décision prise par son prédécesseur...

M. Joseph Parmentier rappelle qu'un problème se posait également au niveau du financement des problèmes d'égouttage; il se souvient qu'à un moment donné il ne restait plus un euro dans l'escarcelle régionale consacrée à l'égouttage (cf. audition de la Cour des comptes fin 2003).

La ministre reconnaît qu'elle doit assumer les choix du passé. Elle rassure les députés: il y aura une réserve dans le Fonds de l'eau. De toute manière, le problème ne se pose pas pour 2005 dans la mesure où la Région commence à payer pour la station d'épuration Nord en 2006.

Pour 2006, il faudra en effet avoir engagé la réflexion pour pouvoir cerner correctement les prévisions budgétaires afin de remédier à des problèmes de bassins d'orage et d'égouttage.

Stemming

De commissie brengt met 9 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding, een gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën met betrekking tot afdeling 18, programma's die hierboven zijn onderzocht.

B. Programma's waarvoor de staatssecretaris bevoegd is

I. Uiteenzetting van staatssecretaris Emir Kir

In het kader van de algemene toelichting betreffende de begroting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, zal de staatssecretaris alles in het werk stellen om aan te tonen dat de begroting 2005 een subtiel mengsel is tussen een vorig beheer en de invoering van een ambitieuze strategie voor de toekomst.

In het verleden is gebleken dat de tot nu door het Agentschap aangewende methoden voor de opmaak van de begrotingen in strijd waren met de nieuwe boekhoudingregels die voortvloeien uit de toepassing van ESR 95.

Voor de twee jongste jaren werden de begrotingen van het Agentschap namelijk artificieel in evenwicht gebracht door het merklijk hoger ramen van de commerciële ontvangsten.

Deze ontvangstenramingen werden inderdaad opgetrokken van 14,5 miljoen euro in 2002 naar 22,8 miljoen euro in 2003 en 23,9 miljoen euro in 2004. Maar de realisatie van deze ramingen ontgoochelde daar het in 2003 geboekte bedrag 1 % lager lag dan in 2002, hoewel oorspronkelijk een stijging van 56 % was geraamd. Dit verschil zorgde voor 8,5 miljoen euro aan niet-verwezenlijkte ontvangsten, of 6 % van de totale begroting van het Agentschap.

Dit verantwoordt voor 2004 de bijstelling van 843.000 EUR. Hierdoor kan het onevenwicht tussen de begrote commerciële ontvangsten en de werkelijk verkregen ontvangsten gedeeltelijk worden weggewerkt. Het overblijvende onevenwicht werd gecompenseerd door een herallocatie en de vermindering van een aantal uitgaven waardoor globaal genomen een evenwicht kan worden bereikt.

In akkoord met de minister van Begroting werd beslist om in 2005 uit te gaan van een meer realistische raming van de ontvangsten van het Agentschap, maar met aanmoediging van het voortzetten van het commerciële prospectiewerk.

Deze beslissing zorgde voor 19 miljoen euro geraamde commerciële ontvangsten voor 2005. Dat is een daling van 20 % ten aanzien van de oorspronkelijke begroting 2004, maar te-

Vote

La commission émet, par 9 voix contre 1 et 1 abstention, un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division 18, programmes examinés ci-dessus.

B. Programme relevant de la compétence du secrétaire d'Etat

I. Exposé du secrétaire d'Etat Emir Kir

Dans le cadre de l'exposé général relatif au budget de l'Agence régionale pour la propreté, le secrétaire d'Etat s'attachera à démontrer que le budget 2005 est un subtil mélange entre une gestion antérieure et la mise en place d'une stratégie ambitieuse pour l'avenir.

Le passé tout d'abord. Il s'est avéré que les méthodes d'élaboration des budgets de l'Agence telles qu'utilisées jusqu'à présent entraînent en contradiction avec les nouvelles règles comptables découlant de l'application du SEC 95.

En l'occurrence, ces deux dernières années, les budgets de l'Agence avaient été mis artificiellement en équilibre par des prévisions de recettes commerciales en hausse substantielle.

En effet, ces prévisions de recettes étaient passées de 14,5 millions EUR en 2002 à 22,8 millions en 2003 et à 23,9 millions en 2004. Or, la réalisation de ces prévisions s'est avérée décevante, puisqu'en 2003, le montant réalisé était inférieur de 1 % par rapport au réalisé de 2002 alors que la prévision initiale était en hausse de 56 %. Cette différence s'est traduite par une non-réalisation de recettes de 8,5 millions EUR, soit 6 % du budget général de l'Agence.

C'est ce qui justifie pour 2004, l'ajustement de 843.000 EUR. Il permet de réduire partiellement le déséquilibre entre les recettes commerciales prévues et les recettes effectivement perçues. Le déséquilibre subsistant a lui été comblé par une réallocation et une réduction d'une série de dépenses, ce qui permet globalement d'atteindre l'équilibre.

Dans la foulée, estimant que cette stratégie de surestimation organisée des recettes avait pour conséquence de brider les efforts de l'Agence en matière de propreté, le secrétaire d'Etat a décidé en accord avec le ministre du budget de partir d'une estimation plus réaliste des recettes de l'Agence tout en encourageant l'ARP à poursuivre son travail de prospection commerciale.

Cette décision se traduit par une prévision de recettes commerciales estimée à 19 millions EUR pour 2005. Cela représente une diminution de 20 % par rapport à l'initial 2004

vens een stijging in dezelfde verhouding ten aanzien van het geraamde facturentotaal voor het lopende jaar (16 miljoen euro).

Over het algemeen steunen alle ramingen van de ontvangsten van het Agentschap op de jongste realisatie en op de weergave van de economische werkelijkheid van het bedrijf. Het verschil met de vorige ramingen wordt gecompenseerd door de verhoging van de dotatie van het Gewest.

Deze stijging van de dotatie wordt tevens verantwoord door vroegere beslissingen van de regering, onder meer inzake de werking van de rookwasinstallatie van de verbrandingsoven voor het elimineren van stikstofdioxide (DENOX). De financiering daarvan gebeurde gedeeltelijk via een filiaal van het Agentschap, en niet via de regering die de bijkomende financiering had toegezegd.

Het totaal van deze financiering bedraagt ongeveer 4,6 miljoen euro en wordt door de verhoging van de dotatie gedekt.

Dit wat het verleden betreft.

Indien de dotatie aan het Agentschap met 10 miljoen euro verhoogd wordt, is dit uiteraard om aan de toekomstige noden van de Brusselaars tegemoet te kunnen komen.

Ondanks reële inspanningen en investeringen die de jongste jaren werden verwezenlijkt, blijven de noden inzake netheid inderdaad groot. Bovendien worden alle Brusselaars niet gelijk behandeld, zowel wat de plichten als de rechten betreft.

Daarom zal het Agentschap, in afwachting van de uitvoering van het Gewestelijk Netheidplan, dat begin 2005 zal worden voorgelegd, het aantal ophaalacties van grof afval opdrijven voor de Brusselse gezinnen die rechtstreeks een beroep op het Agentschap doen.

Het Agentschap zal bovendien ook investeren in het selectief sorteren van glas. Nu wordt het glas in bulk opgehaald via de glascontainers en via de « blauwe » zakken. Deze inzamelmethoden veroorzaken een hoge kostprijs van 350.000 tot 400.000 euro per jaar. Er werd dan ook beslist het Agentschap te machtigen tot het investeren in nieuwe glascontainers, om aan de Brusselaars de mogelijkheid te bieden het glasafval beter te sorteren en zodoende de scheiding van gekleurd glas en doorzichtig glas te verwezenlijken. Deze investering zou de verwerkingskosten van dit afval moeten dalen.

Door aan het Agentschap een hogere dotatie toe te kennen en te steunen op een begroting die dicht bij de economische werkelijkheid van de activiteiten ligt, wil de regering het Agentschap de mogelijkheid bieden om de opdrachten die statutair of contractueel werden toevertrouwd, goed uit te voeren.

Zo moet de begroting 2005 het Agentschap in staat stellen om :

mais également une augmentation dans des mêmes proportions par rapport au facturé estimé pour l'année en cours (16 millions EUR).

De manière générale, l'ensemble des prévisions de recettes de l'Agence est basé sur la dernière réalisation en date, reflet de la réalité économique de l'entreprise. L'écart constaté par rapport aux prévisions passées est compensé par l'augmentation de la dotation de la Région.

Cette augmentation de la dotation est également justifiée par les décisions antérieures du gouvernement notamment quant au fonctionnement de l'installation de traitement de fumées de l'incinérateur destinée à éliminer les oxydes d'azotes (Denox) dont le financement s'est opéré partiellement via une filiale de l'Agence et par le gouvernement régional qui s'était engagé à assurer le financement complémentaire.

L'impact global de ce financement est d'environ 4,6 millions EUR pris en charge au travers de l'augmentation de la dotation.

Voilà pour le passé.

Si la dotation de l'Agence progresse de quelques 10 millions EUR, c'est également pour lui permettre de rencontrer les besoins futurs des Bruxellois.

En effet malgré de réels efforts et investissements réalisés ces dernières années, les besoins en matière de propreté restent importants. En outre, les Bruxellois ne sont pas égaux devant ce qu'il faut considérer comme un devoir, mais aussi un droit.

C'est pourquoi, sans attendre l'application du prochain Plan régional de propreté, qui sera présenté début 2005, l'Agence intensifiera son action en matière d'enlèvements des encombrants issus des ménages bruxellois qui font directement appel à elle.

Par ailleurs, l'Agence investira également dans le tri sélectif du verre. Aujourd'hui, le verre est collecté en vrac via les bulles à verre, ainsi que dans les sacs bleus. Cette méthode de collecte présente un coût substantiel de l'ordre de 350.000 à 400.000 EUR par an. Il a dès lors été décidé d'autoriser l'Agence à investir dans de nouvelles bulles afin d'offrir la possibilité aux Bruxellois de mieux trier le verre et d'assurer ainsi la séparation entre les verres de couleur et les verres transparents. Cet investissement devrait permettre de réduire le coût de traitement de ces déchets.

En assurant à l'Agence une dotation plus élevée et en se basant sur un budget plus proche de la réalité économique de ses activités, le gouvernement entend lui permettre de mener à bien les missions qui lui ont été confiées statutairement ou contractuellement.

C'est ainsi que le budget 2005 permettra à l'Agence :

- de middelen inzake omkadering van de reinigingsdiensten te versterken;
- de dienst graffiti uit te bouwen;
- de reinheidsschool te versterken.

Het laatste is van groot belang in het kader van de effectieve toepassing van de federale wet op de administratieve boetes. Deze wet machtigt de gemeenten tot het beëindigen van een aantal gemeentebeambten voor het bestrijden van onburgerlijk gedrag, onder meer inzake netheid. Dat doet de gemeenten vragen naar vorming voor deze personeelsleden en het Agentschap kan tussenkomen om aan alle beamtben dezelfde informatie en vorming inzake netheid te geven.

Daardoor wil het Gewest de globale en samenhangende aanpak van de bestrijding van onnet gedrag verzekeren.

De staatssecretaris geeft een meer systematisch overzicht van de belangrijkste hoofdstukken van de ontvangsten en de uitgaven van het Agentschap.

HOOFDSTUK 51

Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling

De totale uitgaven voor het personeel van het Agentschap gaan stijgen van 78.213 miljoen EUR naar 81.601 miljoen EUR, zijnde een verhoging met 4,3 %.

Deze verhoging vindt haar oorsprong in de aanwerving van bijkomend contractueel personeel voor de drie diensten waarover de staatssecretaris het eerder had, namelijk : de omkadering van de reinigingsdiensten, de dienst graffiti en de reinheidsschool. Het betreft in totaal een dertigtal personen.

De subsidie voor het bijkomend personeel stijgt van 500.000 EUR naar 750.000 EUR. Dit is bedoeld om uitzendkrachten te betalen op wie het Agentschap een beroep doet tijdens de zomermaanden wanneer vele ambtenaren met verlof gaan. Dit bedrag werd in stijgende lijn herzien in functie van de bestaande situatie.

De andere artikelen zijn weinig veranderd.

HOOFDSTUK 52

Lokalen en materieel; bureau; geschillen; ...

Dit begrotingshoofdstuk van het Agentschap stijgt van 58 miljoen EUR naar ruim 63,4 miljoen EUR, zijnde een progressie van 9,3 %.

Deze verhoging wordt integraal toegeschreven aan het financieringsmechanisme van de installatie van « Denox » in de verbrandingsoven.

- de renforcer ses moyens en matière d'encadrement des services de nettoyage;
- de développer le service graffiti;
- de renforcer l'école de propreté.

Ce dernier élément est important notamment dans le cadre de l'application effective de la loi fédérale sur les amendes administratives. En effet, si cette dernière permet aux communes d'assermenter une série d'agents communaux pour réprimer des actes inciviques notamment en matière de malpropreté, les communes sont demandresses de formation pour ces agents. L'Agence peut intervenir afin que chaque agent dispose d'une même formation et information.

Par ce biais, la Région entend assurer une approche globale et cohérente de répression des faits de malpropreté.

Le secrétaire d'Etat en vient à présent à une analyse plus systématique des principaux chapitres des recettes et dépenses de l'Agence.

CHAPITRE 51

Paiements aux personnes attachées à l'Organisme

Les dépenses globales afférentes au personnel de l'Agence passent de 78.213 millions EUR à 81.601 millions EUR, soit une augmentation de 4,3 %.

Cette augmentation trouve son origine dans le recrutement de personnel contractuel supplémentaire dans les trois services que le secrétaire d'Etat a évoqué précédemment, à savoir l'encadrement des services de nettoyage, le service graffiti et l'école de propreté. Cela représente au total une trentaine de personnes.

Quant au personnel de complément qui passe de 500.000 EUR à 750.000 EUR, il s'agit de l'appel fait par l'Agence à des intérimaires essentiellement dans le courant de l'été afin de faire face au départ en congé de nombreux agents. Ce montant a été revu à la hausse en fonction de la situation existante.

Les autres articles présentent des évolutions peu significatives.

CHAPITRE 52

Locaux et matériels; bureau; contentieux; ...

Ce chapitre du budget de l'Agence passe de 58 millions à près de 63,4 millions EUR, soit une progression de quelque 9,3 %.

Cette augmentation est quasi intégralement due au mécanisme de financement de l'installation « Denox » à l'incinérateur.

Om deze situatie beter te begrijpen, dient men vooraf te vermelden dat enerzijds de verbrandingsoven geen eigendom is van het Agentschap maar wel van een van zijn filialen « Brussel-Energie » waarin het agentschap een meerderheidsparticipatie heeft en anderzijds, dat het gebruik van de verbrandingsoven door het Agentschap via een ander filiaal gebeurt, namelijk SIOMAB waarin het Agentschap ook een meerderheidsparticipatie heeft.

In grote lijnen kan men stellen dat Brussel-Energie de eigenaar is van de verbrandingsoven en SIOMAB de operator van de verbrandingsoven.

In het kader van de Denox-installatie houdt de financiële montage een huurverhoging in voor het gebruik door het Gewest van de verbrandingsoven teneinde de financiële lasten van de investering te dekken.

Dit verklaart de aanzienlijke verhoging van de post « huur van de verbrandingsinstallatie » die gaat van 11,9 miljoen EUR naar 16,5 miljoen EUR, wat een stijging van 4,6 miljoen EUR betekent. Deze post vertegenwoordigt 85 % van de verhoging van dit uitgavenhoofdstuk van het Agentschap.

Een andere belangrijke post is die van de onderhoudskosten, herstellings- en gebruikskosten van het materieel : deze laatste stijgt van 4 miljoen EUR naar 4,5 miljoen EUR. Deze verhoging dekt in feite de verhoging van de brandstofprijzen.

De staatssecretaris wijst nog op een andere begrotingspost : de post die betrekking heeft op de uitgaven voor diverse prestaties, werken en diensten door derden. Hier valt een verhoging met 1,5 miljoen EUR op te merken, die in hoofdzaak te maken heeft met de beslissing van de regering om de dienst « Grof afval » uit te breiden die aan de Brusselaars wordt geboden. Na versterkte communicatie aangaande deze ophaalmogelijkheid, zal het Agentschap de ophaling van niet valoriseerbaar grof afval moeten verderzetten, wat uiteraard meerkosten meebrengt maar indien dit niet gebeurt, bestaat het risico dat datzelfde grof afval als sluikstortafval wordt teruggevonden op een voetpad van het Gewest.

Voor hoofdstuk 53 « Bedragen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht », is de aanzienlijke kredietverhoging in hoofdzaak te wijten aan een boekingswijziging van de uitgaven met betrekking tot de netheidscontracten met de gemeenten die daarvoor in het begrotingshoofdstuk 59 van het Agentschap stonden.

In 2004 beliep het bedrag dat uitgetrokken was voor de gemeenten, 4,165 miljoen EUR. Momenteel is dat 4,948 miljoen EUR. Deze verhoging wordt verklaard door een vergelijking van de vorige regering om de beslissing tot toekenning van honderd artikels 60 financieel door te rekenen aan de gemeenten. Deze arbeidsplaatsen zijn financieel niet neutraal. Om dit te verhelpen heeft de staatssecretaris besloten

Pour comprendre cette situation, il convient de rappeler préalablement d'une part que l'incinérateur n'est pas la propriété de l'Agence mais bien d'une de ses filiales appelée Bruxelles-Energie dans laquelle l'Agence détient une participation majoritaire et d'autre part que l'utilisation par l'Agence de l'incinérateur passe au travers d'une autre filiale, la SIOMAB, détenue elle aussi majoritairement par l'Agence.

Schématiquement, on pourrait résumer cette situation en considérant Bruxelles-Energie comme le propriétaire de l'incinérateur et la SIOMAB comme l'opérateur de l'incinérateur.

Dans le cadre du financement de l'installation Denox, le montage financier implique une augmentation du loyer pour l'utilisation de l'incinérateur par la Région afin de couvrir les charges financières de l'investissement.

C'est ce qui explique l'augmentation substantielle du poste « location de l'usine d'incinération » qui passe de 11,9 millions EUR à 16,5 millions EUR, soit une progression de 4,6 millions EUR. Ce poste représente 85 % de l'augmentation de ce chapitre des dépenses de l'Agence.

L'autre poste qu'il convient de mettre en lumière est celui des frais d'entretien, de réparation et d'utilisation du matériel qui passe de 4 millions EUR à 4,5 millions EUR. Cette augmentation couvre en fait le renchérissement des prix du carburant.

Le secrétaire d'Etat mettra encore un poste budgétaire en lumière; celui ayant trait aux dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers. Il présente une augmentation de 1,5 million EUR. Cette augmentation concerne principalement la décision du gouvernement d'accroître le service encombrants offert aux Bruxellois. Après une communication renforcée sur cette collecte d'encombrants, l'Agence devra poursuivre l'évacuation des encombrants non valorisables, ce qui représente un coût important mais sans commune mesure avec le risque de voir ces mêmes encombrants abandonnés clandestinement sur l'un ou l'autre trottoir de la Région.

Au niveau du chapitre 53 « Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire », l'augmentation importante des crédits est essentiellement due à un changement d'imputation des dépenses liées aux contrats de propreté avec les communes, qui se trouvaient précédemment au chapitre 59 du budget de l'Agence.

En 2004, le montant prévu pour les communes était de 4,165 millions EUR. Il est à présent de 4,948 millions EUR. Cette augmentation s'explique par le fait que le gouvernement précédent avait omis de répercuter financièrement la décision d'octroyer cent articles 60 aux communes. Or, ces postes de travail ne sont pas neutres financièrement. Face à cette situation, le secrétaire d'Etat a décidé d'augmenter

de enveloppe te verhogen om te vermijden dat de gemeenten verplicht zouden zijn een reeds kwetsbaar personeel te ontslaan.

Hoofdstuk 55 betreffende de bedragen verschuldigd aan derden voor de aankoop van patrimoniale goederen, kent een verhoging van 2,6 miljoen EUR.

Deze verhoging wordt door de volgende keuzes verklaard :

- er werden voor het wagenpark nieuwe geautomatiseerde straatvegers aangekocht. Deze investering houdt rekening met het type wegen die door het Agentschap gereinigd moeten worden. De gewestelijke wegen lenen zich over het algemeen beter voor de geautomatiseerde veegacties;
- de aankoop van een anti-graffiti bestelwagen.

Deze investering vertegenwoordigt de helft van de verhogingen.

Bovendien dringt de organisatie zich op van de centrale garage van het Agentschap wegens het verhoogd aantal zware voertuigen. Daarom wil de staatssecretaris het Agentschap de nodige middelen geven om het terrein aan te kopen in de omgeving van de huidige installaties dat binnenkort vrijkomt.

Nog twee andere investeringen verdienen de aandacht. De beslissing om 750.000 EUR te investeren in de containers betreft meer bepaald het sorteren van glas per « kleur ». Vandaag verloopt de glaszameling via glascontainers ongeacht de kleur van het glas. De glasmarkt heeft echter eigen valoriseringscriteria bepaald. Volgens deze criteria is het gezochte glas, het doorzichtig glas, het zogenaamde « wit glas », zoals specialisten het noemen. Dit glas heeft een merkbaar positieve valorisering. Om dit te verkrijgen dient dit wit glas gescheiden te worden van de andere types glas.

Om die reden heeft de staatssecretaris geopteerd voor deze investering. In concreto, zullen op de plaatsen waar slechts één bol staat, deze vervangen worden door een bol met verschillende vakken en op de plaatsen waar twee bollen staan, zal één ervan vervangen worden door een « witte » bol, die uitsluitend bestemd is voor doorzichtig glas.

Gelijktijdig zal het Agentschap erop toezien dat de bewoners van het Gewest geïnformeerd worden over het feit dat ze in de blauwe zakken geen glas meer mogen steken.

Volgens de berekeningen van het Agentschap kan men schatten dat in drie tot vijf jaar, de kostprijs van de ophaling, het sorteren, de valorisatie en de wegwerking van het glas, die thans 400.000 EUR bedraagt, drastisch zal worden herzien en beter gecontroleerd. Er wordt met andere woorden getracht om met deze investering de jaarlijks stijgende kostprijs te verminderen.

l'enveloppe afin que les communes ne se retrouvent pas dans l'obligation de licencier un personnel déjà fragilisé.

Quant au chapitre 55 « Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux », il présente une augmentation de 2,6 millions EUR.

Cette augmentation s'explique par les choix suivants :

- au niveau du parc automobile, l'achat de nouvelles balayeuses automatisées. Cet investissement tient compte du type de voiries que l'Agence est amenée à nettoyer. En effet, les voiries régionales se prêtent généralement mieux à un balayage automatisé;
- l'achat d'une camionnette anti-graffitis.

Ces investissements représentent la moitié des augmentations.

Par ailleurs, étant donné l'augmentation du charroi lourd, l'Agence doit aménager son garage central. C'est pourquoi le secrétaire d'Etat a souhaité permettre à l'Agence de saisir l'opportunité d'un terrain se libérant à proximité de ses installations actuelles en la dotant des moyens lui permettant d'acquérir ce terrain.

Deux autres investissements méritent un éclairage particulier. Tout d'abord, les 750.000 EUR pour les conteneurs. Il s'agit de la décision prise de passer au tri « couleurs » du verre. Aujourd'hui, la récolte du verre au travers des bulles à verre se fait indistinctement de la couleur du verre. Or le marché du verre a établi ses propres critères de valorisation. Au terme de ces critères, le verre recherché est celui que les spécialistes appellent « blanc » c'est-à-dire le verre transparent. Ce verre a une valeur positive appréciable. Mais pour l'obtenir, il convient que ce verre blanc soit séparé des autres types de verre.

C'est pourquoi le secrétaire d'Etat a opté pour cet investissement. Concrètement, les lieux accueillant une seule bulle verront cette dernière remplacée par une bulle compartimentée et les lieux accueillant deux bulles verront une des deux remplacée par une bulle « blanche » spécialement dédiée au verre transparent.

Parallèlement, l'Agence veillera à faire passer le message auprès des habitants de la Région de ne plus mettre dans les sacs bleus de déchets en verre.

Selon les calculs fournis par l'Agence, on peut estimer que sur trois à cinq ans, le coût engendré par la collecte, le tri, la valorisation et l'élimination du verre qui avoisine actuellement les 400.000 EUR sera drastiquement revu et mieux contrôlé. En d'autres mots, on vise par cet investissement à réduire une dépense qui allait en croissant d'année en année.

Het laatste belangrijk punt in dit hoofdstuk is het bedrag dat wordt besteed aan de studies aangaande het vaartuigtransport, namelijk 250.000 EUR. Door middel van deze door de haven van Brussel medegefinancierde studies zal men de te verwezenlijken investeringen in het kader van dit project nauwkeurig in kaart kunnen brengen.

De staatssecretaris behandelt vervolgens de hoofdstukken betreffende de ontvangsten en in het bijzonder de opbrengsten en heffingen en andere bijdragen.

Zoals reeds in de algemene toelichting is uiteengezet, zijn de ontvangsten voor 2005 gebaseerd op de laatste werkelijke verwezenlijking, met andere woorden, op de afgesloten rekeningen van 2003.

Voor elk van deze ontvangsten werd derhalve beslist de cijfers van 2003 te beschouwen als realistische ramingen.

Deze regel kent twee uitzonderingen.

De eerste afwijking is terug te vinden op het niveau van de abonnementen en overeenkomsten voor de ophaling van niet-huishoudelijk en nijverheidsafval. De laatste verwezenlijking – namelijk in 2003 – was bijzonder teleurstellend. De voorlopige gegevens voor 2004 echter laten een merkbare verbetering uitschijnen. Dit heeft de staatssecretaris ertoe aangezet een inkomstenraming in te schrijven overeenkomstig de trend in stijgende lijn die de laatste maanden werd genoteerd.

In concreto heeft de staatssecretaris het Agentschap uitgedaagd om een niveau van commerciële ontvangsten te bereiken ten belope van 19 miljoen EUR.

De tweede uitzondering vormt de opbrengsten van de groene certificaten. Deze ontvangst bestond vroeger niet. De gewestregering keurde in mei jongstleden een besluit goed tot bevordering van de kwaliteitsvolle energieproductie en cogeneratie waardoor de verbrandingsoven vanaf dit jaar kan rekenen op bijkomende substantiële ontvangsten.

Deze nieuwe ontvangst kan echter niet de rekeningen van het Agentschap in evenwicht brengen. Om die reden stijgt de dotatie van het Agentschap globaal gezien met 10 miljoen EUR.

Zoals reeds vermeld in het kader van de algemene toelichting zal het Agentschap via deze verhoging voortaan beter in staat worden gesteld alle opdrachten uit te voeren en dit ten gunste van alle Brusselaars.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Caroline Persoons heeft in de verantwoording vastgesteld dat het gewestelijke reinheidsplan dat minister Gosuin opgestart heeft, in februari 2004 beëindigd werd. Ze

Dernier point à souligner dans ce chapitre, les 250.000 EUR prévus pour les études liées au transport par barge. Ces études, cofinancées par le Port de Bruxelles, devront permettre de déterminer avec précision les investissements à réaliser dans le cadre de ce projet.

Le secrétaire d'Etat passe à présent aux chapitres consacrés aux recettes et plus particulièrement à celui des produits et redevances et autres cotisations.

Comme indiqué dans l'exposé général, les recettes pour 2005 sont basées sur la dernière réalisation effective, à savoir les comptes 2003 clôturés.

Pour chacune de ces recettes, il a dès lors été décidé de considérer les chiffres 2003 comme des estimations réalistes.

Cette règle souffre deux exceptions.

Tout d'abord au niveau des abonnements et conventions pour l'enlèvement d'ordures non-ménagères et industrielles. La dernière réalisation – celle de 2003 – était particulièrement décevante. Par contre, les données provisoires pour 2004 laissent apparaître une réelle amélioration qui a poussé le secrétaire d'Etat à inscrire une estimation de recettes conforme au trend haussier enregistré ces derniers mois.

Concrètement, le secrétaire d'Etat a donné comme objectif à l'Agence d'atteindre un niveau de recettes commerciales de 19 millions EUR.

Seconde exception, les produits des certificats verts. Cette recette n'existait pas auparavant. Toutefois avec l'adoption par le gouvernement régional en mai dernier d'un arrêté encourageant la production d'énergie de qualité et la cogénération, l'incinérateur peut escompter des recettes supplémentaires substantielles dès cette année.

Toutefois, cette nouvelle recette ne permet pas d'équilibrer les comptes de l'Agence. C'est pourquoi globalement, la dotation de l'Agence progresse de quelque 10 millions EUR.

Comme indiqué dans le cadre de l'exposé général, cette augmentation permettra à l'Agence de mieux assurer à l'avenir l'ensemble des missions qui lui sont dévolues et ce pour l'ensemble des Bruxellois.

II. Discussion générale

Mme Caroline Persoons a constaté dans la justification que le Plan régional de propreté initié par le ministre Gosuin s'est terminé en février 2004. Elle se demande pourquoi il ne

vraagt waarom het niet beëindigd werd aan het einde van de zittingsperiode of eind 2004. Is er een balans van dit eerste reinheidsplan opgemaakt ?

De staatssecretaris heeft een nieuw reinheidsplan tegen begin 2005 aangekondigd. Welke procedure denkt hij hierbij te volgen; zal er al dan niet overlegd gepleegd worden over dit ontwerp van plan ?

De volksvertegenwoordigster stelt in het algemeen vast dat het aantal vaste personeelsleden in het agentschap proportioneel lager ligt dan het aantal personeelsleden met een arbeidsovereenkomst, dat nog stijgt voor 2005.

Ze wenst het standpunt van de staatssecretaris in verband met de personele middelen te kennen, te meer daar noch de gemeentelijke GECO's, noch de « artikelen 60 » opgenomen zijn bij het aantal tijdelijke personeelsleden dat ingeschreven is op de begroting van het GAN.

Mevrouw Marie-Paule Quix wil, net als haar collega mevrouw Caroline Persoons, een evaluatie van het eerste gewestelijke reinheidsplan 1999-2004.

De volksvertegenwoordigster wenst meer toelichtingen over de verhoging van de dotatie met 10 miljoen euro. Deze verhoging wordt genuanceerd door een realistischere raming van de ontvangsten dan voorheen, in samenspraak met de minister van Begroting. Betekent dit dat de manoeuvreerruimte voor nieuwe initiatieven op het vlak van de openbare netheid beperkt is ?

De heer Alain Daems dankt de staatssecretaris voor zijn zeer gedetailleerde uiteenzetting en voor zijn realistische cijfers. Hij vindt dit een hele verbetering ten opzichte van het verleden. De volksvertegenwoordiger waardeert deze realistischere raming van de commerciële ontvangsten van het GAN. Misschien zou het ook interessant zijn om het commercieel beleid meer uit te bouwen om aldus de ontvangsten te verhogen.

Mevrouw Fatima Moussaoui feliciteert eveneens de staatssecretaris met de verhoging van de dotatie van het GAN.

Ze onthoudt uit de inleidende uiteenzetting van de staatssecretaris dat hij de contracten tussen het agentschap en de gemeenten wil uitbouwen. Behalve de verhoging van de begrotingsallocatie met de subsidies voor de Reinheidsschool van het GAN, heeft ze echter de indruk dat deze doelstelling van de staatssecretaris niet vertaald wordt in de begroting.

Mevrouw Olivia P'tito feliciteert eveneens de staatssecretaris met zijn duidelijke algemene uiteenzetting en met de verhoging van de begrotingsdotatie van het GAN met 10 miljoen euro, wat een zeer concreet gevolg is van het regeerakkoord inzake openbare netheid.

De volksvertegenwoordigster verheugt zich eveneens over de wens van de staatssecretaris om de betrekkingen tussen het GAN en de gemeenten te verbeteren.

s'est pas finalisé en fin de législature ou en fin d'année 2004. Un bilan a-t-il été tiré de ce premier Plan propreté ?

Le secrétaire d'Etat a annoncé un nouveau Plan propreté pour le début 2005. Quelle procédure compte-t-il suivre en la matière; ce projet de plan sera-t-il soumis à concertation ou non ?

La députée constate de manière générale qu'au niveau de l'Agence, la part du personnel statutaire est proportionnellement moins importante que la part de personnel contractuel, part qui est encore en augmentation pour 2005.

Elle souhaiterait connaître la ligne de conduite du secrétaire d'Etat en matière de personnel, d'autant plus que dans la part de contractuels reprise dans le budget de l'ARP ne sont pas prévus le personnel ACS dédié aux communes, ni les « articles 60 ».

Mme Marie-Paule Quix se joint à sa collègue Mme Caroline Persoons pour demander une évaluation du premier Plan propreté régional 1999-2004.

La députée souhaiterait avoir de plus amples informations en ce qui concerne l'augmentation de la dotation de 10 millions d'euros, augmentation nuancée par une évaluation des recettes plus réaliste que précédemment, et ce en accord avec le ministre du budget. Cela signifie-t-il qu'il ne reste plus beaucoup de marge de manoeuvre pour de nouvelles initiatives en matière de propreté publique ?

M. Alain Daems remercie le secrétaire d'Etat pour son exposé très détaillé, ainsi que pour son aspect vérité des chiffres, corrections importantes par rapport au passé, estime-t-il. Le député ne peut qu'apprécier cette estimation plus réaliste des recettes commerciales de l'ARP. Peut-être serait-il également intéressant de développer plus la politique commerciale de manière à augmenter les recettes par ce biais-là.

Mme Fatima Moussaoui félicite également le secrétaire d'Etat pour l'augmentation de la dotation de l'ARP.

Elle relève dans l'exposé introductif du secrétaire d'Etat qu'il souhaite développer les contrats entre l'Agence et les communes. Cependant, mise à part l'augmentation de l'allocation budgétaire des subsides consacrés à l'Ecole de propreté au sein de l'ARP, elle a l'impression que le budget ne traduit pas cet objectif du secrétaire d'Etat.

Mme Olivia P'tito tient également à féliciter le secrétaire d'Etat pour la clarté de son exposé général, ainsi que pour la traduction très concrète de la volonté de l'accord de gouvernement en matière de propreté publique dans une augmentation de 10 millions d'euros de la dotation budgétaire de l'ARP.

La députée se réjouit également de la volonté du secrétaire d'Etat d'améliorer les relations entre l'ARP et les communes.

In zijn uiteenzetting, heeft de staatssecretaris laten weten dat hij binnenkort een dertigtal personen in dienst wil nemen.

In de algemene uiteenzetting wordt ook gesproken van het transport van huishoudelijk afval per boot, waarmee 10.000 ritten van vuilniswagens in het stadscentrum vermeden zullen kunnen worden. In de algemene uiteenzetting wordt gesproken van het overleg met onder meer de staatssecretaris bevoegd voor de haven van Brussel. De volksvertegenwoordigster zou willen weten wat de staatssecretaris denkt over de haalbaarheid op middellange termijn van dit transport per boot.

De heer Stéphane de Lobkowicz komt terug op de verhoging van de dotatie van het GAN met 10 miljoen euro, die te wijten aan het feit dat de ontvangsten de vorige jaren overschat werden. Heeft de staatssecretaris dan werkelijk meer ontvangsten ?

Onder de doelstellingen van de regering inzake openbare netheid wijst hij op de stimuli voor afvalsortering. Volgens de volksvertegenwoordiger komen deze stimuli niet voldoende aan bod in deze begroting.

In de begroting 2005 is evenmin sprake van het tweede centrum voor de verwerking van het groenafval in het Brussels Gewest.

Wat ten slotte de economische valorisatie van het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geproduceerd afval betreft, herinnert de volksvertegenwoordiger zich dat hij meer dan tien jaar geleden Berlijn heeft bezocht met een afvaardiging van de commissie. Toen al werd het witte glas er gescheiden van het gekleurde glas. Hij stelt vast dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit vlak een zekere achterstand heeft ...

De heer Alain Daems heeft een aanvullende vraag : de staatssecretaris zal een voorlichtingscampagne voeren om te voorkomen dat gezinnen glas in de blauwe vuilniszakken steken. Heeft de staatssecretaris eveneens een voorlichtingscampagne opgezet om de bevolking bewust te maken van het verschil tussen de verschillende soorten glas ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wenst dat de staatssecretaris berekent hoeveel de gescheiden glasophaling kost en hoeveel de verkoop van het aldus opgehaalde afval opbrengt.

De staatssecretaris geeft toe dat ook hij verrast was toen hij de bevoegdheid inzake openbare netheid heeft overgenomen ; zijn voorganger had geen evaluatie van het reinheidsplan gepland toen het beëindigd was. De staatssecretaris wenst jaarlijkse evaluaties van het nieuwe reinheidsplan.

Om dit nieuwe reinheidsplan te kunnen opstellen, wenst de staatssecretaris alle betrokken actoren te horen. De ge-

Dans son exposé, le secrétaire d'Etat a fait état du nombre de personnes qu'il compte engager prochainement : une trentaine de personnes.

L'exposé général reprend également le transport de déchets ménagers par barge, qui permettrait d'épargner 10.000 camions poubelle dans le centre-ville. Dans l'exposé général on évoque la concertation notamment avec la secrétaire d'Etat compétente pour le Port de Bruxelles. La députée souhaiterait entendre le secrétaire d'Etat sur la faisabilité de ce transport par barge à moyen terme.

M. Stéphane de Lobkowicz revient à cette augmentation de la dotation de l'ARP de 10 millions d'euros due au fait qu'on a surestimé les recettes les années précédentes. Le secrétaire d'Etat a-t-il réellement des recettes en plus ?

Parmi les objectifs du gouvernement en matière de propreté publique, il relève les incitants au tri des déchets. Selon le député, le budget en discussion n'évoque pas suffisamment ces incitants.

Il ne voit pas non plus repris au budget 2005 le deuxième centre de traitement des déchets verts en Région bruxelloise.

Enfin, quant à la valorisation économique des déchets produits en Région de Bruxelles-Capitale, le député se souvient avoir visité la ville de Berlin avec une délégation de la commission il y a plus de dix ans. On y opérait déjà le tri sélectif des verres en séparant le verre blanc et le verre coloré. Il constate que la Région de Bruxelles-Capitale a un certain retard en la matière ...

M. Alain Daems a une question complémentaire; le secrétaire d'Etat mènera une campagne de promotion pour éviter que les ménages ne mettent le verre dans les sacs bleus. Le secrétaire d'Etat a-t-il également prévu une campagne de promotion pour la distinction entre les différents types de verre ?

Mme Jacqueline Rousseaux souhaiterait, quant à elle, que le secrétaire d'Etat chiffre le coût de la collecte séparée de verres et la recette de la vente des déchets ainsi collectés.

Le secrétaire d'Etat reconnaît qu'il a également été étonné lorsqu'il a repris la compétence de la propreté publique ; son prédécesseur n'avait pas prévu d'évaluation du Plan propreté lorsqu'il se terminait. Le secrétaire d'Etat souhaiterait, quant à lui, prévoir des évaluations annuelles du nouveau Plan propreté.

Précisément pour l'élaboration de ce nouveau Plan de propreté publique, le secrétaire d'Etat a souhaité écouter tous

meenten en de inwoners stellen zich veel vragen over de rol van het GAN en over de coördinatieproblemen tussen de acties van het GAN en het gemeentepersoneel. De staatssecretaris wijst erop, net zoals hij onlangs tijdens zijn uiteenzetting over de openbare reinheid heeft gedaan, in de commissie voor leefmilieu dat hij de 19 gemeentelijke functionarissen voor openbare netheid heeft ontmoet, maar ook Inter-Environnement, de BRAL, sociale-economiebedrijven die afval recyclen, om een realistische stand van zaken te kunnen opmaken en het nieuwe reinheidsplan op te stellen. De verschillende actoren ondervinden de vrij klassieke problemen : de coördinatie tussen de gemeenten en het GAN; de inefficiëntie van de groene telefoon; sluikstorten; sortering in de verschillende soorten woningen; uitbreiding van de afhaling van groenafval en hinder door het composteercentrum aan de Bempt, ... Na deze raadpleging is de staatssecretaris van plan een zo volledig mogelijk antwoord te geven aan de gemeenten en de andere actoren via zijn nieuw reinheidsplan, dat in 2005 zou moeten worden opgesteld.

Het spreekt voor zich dat de staatssecretaris zo veel mogelijk vaste personeelsleden wil hebben. Hij wijst erop dat dit niet van een leien dakje loopt : het GAN vraagt al jaren dat het Selor specifieke examens organiseert, maar vindt geen gehoor ... In augustus van vorig jaar heeft het GAN nog examens voor brigadier laten organiseren om hen vast te benoemen.

De staatssecretaris wijst eveneens op het probleem met de vervanging van de GAN-personeelsleden tijdens de zomermaanden; het GAN vervangt hen dan door uitzendkrachten.

De staatssecretaris wijst erop dat de Reinheidsschool alle personeelsleden van het GAN opleidt vóór ze examens bij Selor afleggen.

Ter attentie van mevrouw Persoons wijst de staatssecretaris erop dat de beslissing van de vorige regering om GECO's aan te nemen voor de openbare netheid geen gevolgen heeft voor de begroting van het GAN. Deze via de BGDA in dienst genomen personeelsleden worden door de gemeenten betaald.

Om de realistische raming van de ontvangsten, die neerwaarts herzien werden, op te vangen, is de dotatie van het GAN met 10 miljoen euro verhoogd in 2005. De staatssecretaris herinnert eraan dat het GAN een structurele inspanning moet leveren op het vlak van de verwijdering van stikstof-oxiden die geproduceerd worden in de verbrandingsoven (Denox-installatie). De subsidies zijn echter aanzienlijk verhoogd, namelijk met 4,1 miljoen, waarmee nieuwe projecten kunnen worden opgezet. De begroting van het GAN stijgt in totaal met 12 % (de totale begroting van het GAN bedraagt ongeveer 160 miljoen euro).

Met deze verhoging van de dotatie kunnen niet alleen gescheiden glascontainers in het Brussels Gewest geïnstalleerd

les acteurs concernés. Au niveau des communes et des habitants, beaucoup de questions se posaient sur le rôle de l'ARP et les problèmes de coordination entre les opérations effectuées par l'ARP et le personnel communal. Le secrétaire d'Etat rappelle, comme il l'avait fait récemment lors de son exposé sur la propreté publique en commission de l'environnement, qu'il a rencontré les dix-neuf responsables communaux en matière de propreté publique mais également Inter-Environnement, le Bral, des entreprises d'économie sociale qui travaillent dans la récupération des déchets, ... pour pouvoir établir un état des lieux réaliste en vue de l'élaboration du nouveau Plan propreté. Les problèmes rencontrés par les différents acteurs sont assez classiques : la coordination entre les communes et l'ARP ; l'inefficacité du téléphone vert; les dépôts clandestins; le tri dans tous les types d'habitat; l'extension de la collecte des déchets verts, ainsi que les nuisances du centre de compostage au Bempt, ... Après cette phase de consultation, le secrétaire d'Etat compte répondre de manière la plus exhaustive possible aux communes et aux autres acteurs à travers son nouveau Plan propreté qui devrait être élaboré en 2005.

Il va de soi qu'en matière de personnel, le souhait du secrétaire d'Etat est d'avoir le plus possible de personnel statutaire. Cependant, le secrétaire d'Etat tient à souligner les difficultés en la matière : depuis des années l'ARP se bat pour avoir des examens spécifiques au Selor, mais elle n'y parvient pas ... En août dernier, l'ARP a encore fait passer des examens de brigadier en vue de les statutariser.

Le secrétaire d'Etat évoque également le problème du remplacement des agents ARP durant les mois d'été; l'ARP les remplace à ce moment-là par des intérimaires.

Le secrétaire d'Etat signale que l'Ecole de propreté forme tous les agents de l'ARP avant qu'ils ne passent des examens au Selor.

A l'attention de Mme Persoons, le secrétaire d'Etat informe que la décision d'engager des agents ACS en matière de propreté publique prise par le gouvernement précédent n'a aucune incidence sur le budget de l'ARP; ces agents recrutés via l'ORBEM sont pris en charge par les communes.

Pour assumer des recettes vérité, qui ont été revues à la baisse, l'ARP a vu sa dotation augmenter de 10 millions d'euros en 2005. Le secrétaire d'Etat tient à rappeler que l'ARP a un effort structurel à mener au niveau de l'élimination des oxydes d'azote produits à l'incinérateur (installation Denox). Cependant, il y a une augmentation tangible des subsides de 4,1 millions, ce qui rend de nouveaux projets tout à fait réalisables. Le budget de l'ARP connaît une augmentation de 12 % au total (le budget global de l'ARP est d'environ 160 millions d'euros).

Cette augmentation de la dotation permettra non seulement d'instaurer des bulles à verre compartimentées en Région

worden, maar kan ook geïnvesteerd worden in veegmachines, een vrachtauto om graffiti te verwijderen en in extra personeel.

De staatssecretaris is nog niet ingegaan op het plan van de regering om in 2005 een aantal GECO's in te zetten voor de netheid in de gemeenten. De staatssecretaris wil deze GECO's in dienst nemen in het kader van het netheidscontact met de gemeenten om hun een arbeidsovereenkomst te geven.

Vroeger werd er al een inspanning geleverd om extra personeel voor de openbare netheid in dienst te nemen, maar deze inspanning wordt opgevoerd. Openbare netheid is wel degelijk een van de sectoren die extra middelen in de begroting 2005 krijgt.

De staatssecretaris deelt mee dat hij zich gebaseerd heeft op de reële ontvangsten in 2003 om een realistischere raming van de ontvangsten te maken. In antwoord op de vraag van de heer Alain Daems over het commercieel beleid wijst hij erop dat het om een concurrentiële markt gaat waarop het GAN een van de spelers is, en wellicht nooit een even groot marktaandeel zal hebben als de privé-sector. Hij deelt niettemin mee dat steeds meer handelaars een beroep doen op het GAN om een overeenkomst voor afvalophaling te ondertekenen. Het GAN levert aanzienlijke inspanningen om een commercieel beleid te voeren.

In verband met het transport van afval per boot bevestigt de staatssecretaris dat dit een gezamenlijk project is van het GAN en de Haven van Brussel. Er zijn grote investeringen nodig omdat er een stortplaats moet worden gebouwd. Bovendien vereist dat eveneens investeringen door de Haven van Brussel: versterking van de oevers in Anderlecht (Biestebroeck) en in Neder-over-Heembeek. Het afval moet ook nog gestort worden. Over dit project zal ook met het Bestuur Uitrusting en Verplaatsing onderhandeld moeten worden, omdat de containers tot aan de verbrandingsinstallatie in Neder-over-Heembeek gevoerd zullen moeten worden.

Gelet op de kosten van dit project wil de staatssecretaris de privé-sector erbij betrekken. Andere bedrijven uit het havengebied moeten de boten kunnen gebruiken om deze grote investering te rendabiliseren.

Deze investering zou neerkomen op 8 à 10 miljoen euro voor het GAN en op hetzelfde en zelfs een hoger bedrag voor de Haven van Brussel. Met dit project, dat in het regeerakkoord staat, zouden overdag minder vuilniswagens in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest rijden. Er bestaan echter andere keuzen: nachtelijk vervoer van het afval per vuilniswagen, transport over het spoor, ...

Op de vraag van de heer Stéphane de Lobkowicz over de valorisatie van het afval, antwoordt de staatssecretaris dat deze recycling gebeurt door de filialen van het GAN: Brussel-Recyclage, Brussel-Papier, Brussel-Compost. De recycling van het afval verloopt vrij goed.

bruxelloise, mais également d'investir dans des balayeuses mécaniques, un camion pour lutter contre les graffitis, ainsi que dans du personnel supplémentaire.

Le secrétaire d'Etat n'a pas encore évoqué plus spécifiquement la volonté du gouvernement de prévoir parmi les postes ACS en 2005 un certain nombre de postes dévolus à la propreté au sein des communes. Le secrétaire d'Etat souhaite inclure ces agents ACS dans le contrat de propreté avec les communes pour les contractualiser.

Si précédemment un effort avait déjà été réalisé en matière de personnel pour la propreté publique, cet effort est renforcé; la propreté publique est bien un des secteurs qui a des moyens supplémentaires dans le budget 2005.

Le secrétaire d'Etat informe que pour établir la vérité des chiffres en matière de recettes, il s'est fondé sur les chiffres réels des recettes en 2003. En réponse à la question de M. Alain Daems, relative à la politique commerciale, le secrétaire d'Etat rappelle qu'il s'agit d'un marché concurrentiel où l'Agence est un acteur parmi d'autres, l'ARP ne disposera sans doute jamais de l'ensemble des parts de marché. Le secrétaire d'Etat signale néanmoins que de plus en plus de commerçants font appel à l'ARP pour signer un contrat de collecte de déchets; l'ARP déploie des efforts considérables en matière de politique commerciale.

En ce qui concerne le transport par barge, le secrétaire d'Etat confirme qu'il s'agit d'un projet commun à l'ARP et au Port de Bruxelles. Des investissements importants seront nécessaires dans la mesure où il faut construire un dépôt. En outre, cela requiert également des investissements de la part du Port de Bruxelles: renforcement des berges à Anderlecht (Biestebroeck) et à Neder-over-Heembeek il faudra également prévoir la décharge des déchets. Ce projet devra également être négocié avec l'Administration de l'équipement et des déplacements dans la mesure où il faut prévoir le transport des conteneurs jusqu'à l'incinérateur à Neder.

Etant donné le coût de ce projet, le secrétaire d'Etat souhaiterait impliquer le privé. Il faut que d'autres entreprises localisées dans la zone portuaire puissent utiliser les barges pour rentabiliser cet investissement important.

Il faut savoir que cet investissement représenterait un coût de 8 à 10 millions d'euros pour l'ARP et un montant similaire, voire supérieur, pour le Port de Bruxelles. Il est certain que ce projet, qui figure dans l'accord de gouvernement, permettrait d'épargner des camions circulant de jour dans la Région de Bruxelles-Capitale. Cependant, il existe d'autres options; que les déchets soient transportés par camion de nuit, qu'ils soient transportés par le rail, ...

A la question de M. Stéphane de Lobkowicz relative à la valorisation des déchets, celle-ci se fait au travers des filiales de l'ARP: Bruxelles-Recyclage, Bruxelles-Papiers, Bruxelles-Compost. Cette valorisation des déchets fonctionne relativement bien.

De staatssecretaris wijst er ook op dat het Gewest de slakken, een subproduct van de afvalverbranding, verkoopt. Hij is echter van mening dat het Gewest meer zou kunnen doen op het vlak van recycling van elektrische huishoudtoestellen, batterijen, ...

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft weliswaar een achterstand op Berlijn, maar in Rijsel, dat de staatssecretaris onlangs bezocht heeft met zijn collega bevoegd voor de haven van Brussel, wordt 70 % van de opgehaalde afvalstoffen gestort zonder enige behandeling ... De staatssecretaris benadrukt dat het GAN al enorm veel heeft gedaan en zal blijven doen.

De investering voor de aankoop van nieuwe glascontainers zal na twee jaar afgeschreven zijn.

De staatssecretaris zal de gegevens over de kostprijs van de afvalophaling in vergelijking met de ontvangsten bij het verslag voegen. Hij wijst er echter op dat deze gegevens eveneens staan in het jaarverslag 2003 van het GAN, dat tijdens de vergadering is rondgedeeld.

De heer Alain Daems is ingenomen met de keuze van een realistische begroting. Hij is het helemaal eens met deze aanpak, maar is toch ook van oordeel dat het GAN extra ontvangsten moet kunnen aanboren zonder de methodes van de privésector te gebruiken noch wat de kwaliteit van de ophalingen noch wat het personeel betreft.

Wat het grof afval betreft, vindt de volksvertegenwoordiger dat men zou moeten nadenken over steun aan de sociale-economiebedrijven die grof afval recyclen, opdat het gerecycleerde grof afval meer hergebruikt wordt na meer herstellingen door de sociale-economiebedrijven, die ze vervolgens langs hun eigen kanalen aan de man zouden brengen.

De heer Stéphane de Lobkowicz benadrukt de laatste bewering van de minister van Leefmilieu, namelijk dat de aspecten werkgelegenheid en economie op het vlak van het leefmilieubeleid met elkaar samenhangen. Volgens de volksvertegenwoordiger zijn er maar twee keuzes : de tarieven voor de gezinnen of voor de bedrijven verhogen. De staatssecretaris is zeker niet van plan de gezinnen meer aan te rekenen. Het is verleidelijk om de bedrijven meer te belasten, maar dat kan negatieve gevolgen hebben voor de werkgelegenheid.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wil weten hoeveel een nieuwe glascontainer kost in vergelijking met een oude glascontainer.

Wat gaat men doen met de oude glascontainers ? Veel inwoners klagen immers over de gebrekkige geluidsdemping van deze glascontainers, want ze ondervinden zeer veel geluidshinder. Het lijkt haar niet moeilijk om de glascontainers (bv. met rubber) geluiddicht te maken.

Le secrétaire d'Etat signale également que la Région vend les mâchefers, sous-produit de l'incinération des déchets. Il est toutefois d'avis que la Région pourrait aller plus loin en matière de valorisation de l'électroménager, des piles, ...

Si Berlin est en avance sur la Région de Bruxelles-Capitale, dans la communauté urbaine de Lille, que le secrétaire d'Etat a récemment visité avec sa collègue compétente pour le Port de Bruxelles, 70 % des déchets collectés sont déversés sans aucun traitement ... Le secrétaire d'Etat tient à souligner que l'ARP a déjà fait d'énormes réalisations et continuera à les faire.

L'investissement pour l'acquisition de nouvelles bulles à verre sera amorti après deux ans.

Quant aux données relatives au coût de la collecte des déchets par rapport aux recettes, le secrétaire d'Etat joindra ces informations au rapport. Il signale toutefois que ces informations figurent également au rapport annuel 2003 de l'ARP, distribué en séance.

M. Alain Daems ne peut que saluer l'option prise pour un budget vérité. S'il soutient entièrement ce processus, il est néanmoins d'avis que l'ARP doit pouvoir envisager des sources de recettes complémentaires sans pour autant adopter les méthodes du privé, ni à l'égard de la qualité des collectes, ni du personnel.

En matière d'encombrants, le député pense qu'un soutien aux acteurs de l'économie sociale impliqués dans la récupération des encombrants mériterait réflexion pour que le taux d'utilisation des encombrants récupérés soit plus élevé par des réparations plus importantes par les entreprises de l'économie sociale, qui les écouleraient ensuite par leurs propres filières, ...

M. Stéphane de Lobkowicz souligne, quant à lui, la dernière affirmation de la ministre de l'environnement selon laquelle en matière de politique d'environnement, les aspects emplois et économie se tiennent. Pour le député il n'y a que deux options : augmenter les recettes auprès des ménages ou auprès des entreprises. Le secrétaire d'Etat n'a certainement pas l'intention d'augmenter les cotisations des ménages. Cependant, s'il tente d'imposer de plus lourdes charges aux entreprises, cela peut avoir des retombées négatives en matière d'emplois.

Mme Jacqueline Rousseaux souhaiterait connaître le coût d'une bulle à verre nouvelle version par rapport au coût d'une bulle à verre ancienne version.

Que va-t-on faire des anciennes bulles à verre ? Enfin, beaucoup d'habitants se plaignent du manque d'insonorisation de ces bulles à verre et de subir par conséquent des nuisances sonores très importantes. Il ne lui paraît pas compliqué d'insonoriser les bulles (au moyen de caoutchouc par exemple).

Mevrouw Caroline Persoons kaart de aankoop van elektrische huishoudapparatuur aan waarvoor de gezinnen financiële steun krijgen als die apparaten minder energie verbruiken en ze kunnen de afgedankte apparaten bij de verkoper achterlaten (Recupel-belasting). Worden deze afgedankte apparaten gerecycled ?

De staatssecretaris antwoordt dat de oude containers 1.200 euro kosten, terwijl de nieuwe gescheiden glascontainers 1.600 euro per stuk kosten. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staan er glascontainers op 430 plaatsen. Dit komt dus neer op een totaalbedrag van 750.000 euros.

De staatssecretaris wijst erop dat de oude glascontainers aangepast zullen worden.

De staatssecretaris geeft toe dat de geluidshinder bijzonder ondraaglijk is voor een aantal omwonenden. Men moet de mogelijkheid van ondergrondse glascontainers bestuderen. Deze oplossing is echter niet altijd mogelijk door het gebruik van de ondergrond (leidingen in de grond). De staatssecretaris opteert eveneens voor meer glascontainers bij de supermarkten, want die hebben ruimte. Als die glascontainers bovendien geplaatst worden op de parkeerterreinen van de supermarkten, is er een zekere sociale controle.

In verband met de evolutie van de ontvangsten van het GAN wijst de staatssecretaris erop dat ze gestegen zijn van 12 miljoen euro in 2000 tot 14 miljoen euro in 2003. Voor 2004 zouden ze 16 miljoen bedragen en naar alle waarschijnlijkheid 19 miljoen voor 2005, indien de extrapolaties op basis van de resultaten van de eerste negen maanden van de 2004 kloppen.

De groene certificaten zouden 5 miljoen euro kunnen opbrengen in 2005, wat een nieuwe grote inkomstenbron is.

De heer Joseph Parmentier vraagt de staatssecretaris of hij er niet aan gedacht heeft de inwoners de mogelijkheid te bieden zich van hun batterijen te ontdoen in de nabijheid van de glascontainers.

De staatssecretaris wijst erop dat de batterijen in de scholen en in de supermarkten opgehaald worden en dat dit systeem goed werkt. De instelling Bebat zorgt voor de recycling van de batterijen.

De heer Joseph Parmentier vraagt zich niettemin af of men in de wijken geen inzamelpunten zou moeten inrichten voor de bewoners ...

De staatssecretaris wijst erop dat hier ook een veiligheidsaspect mee gemoeid is.

Afgedankte elektrische huishoudapparaten en ander grof afval kunnen worden gerecycled door verenigingen zoals Spullenhulp. Tijdens zijn ontmoetingen in het kader van de

Mme Caroline Persoons évoque l'achat de matériel électroménager pour lequel les ménages reçoivent une aide financière s'il est moins énergivore et peuvent laisser le matériel usagé chez le vendeur (taxe Recupel à cet effet). Ce matériel usagé est-il valorisé ?

Le secrétaire d'Etat signale que les anciennes bulles coûtaient 1.200 euros tandis que les bulles à verre compartimentées coûtent 1.600 euros pièce. Etant donné qu'il y a des bulles à verre sur 430 sites dans la Région de Bruxelles-Capitale, cela représente une somme totale de 750.000 euros.

Le secrétaire d'Etat signale que les anciennes bulles à verre seront reconditionnées.

Le secrétaire d'Etat reconnaît que les nuisances sonores sont particulièrement insupportables pour un certain nombre de riverains. Il faudra analyser la possibilité d'enterrer les bulles à verre. Cependant, l'occupation du sous-sol (conduites dans le sol) ne permet pas toujours d'adopter cette solution. Le secrétaire d'Etat opte également pour une multiplication des bulles à verre au niveau des grandes surfaces car celles-ci ont de l'espace. De plus si ces bulles à verre sont placées sur les parkings des grandes surfaces, il y a un certain contrôle social.

En ce qui concerne l'évolution des recettes de l'ARP, le secrétaire d'Etat signale que celles-ci ont évolué de 12 millions d'euros en 2000 à 14 millions en 2003. Pour 2004, celles-ci seraient de 16 millions et selon toute vraisemblance elles seront de 19 millions pour 2005 si les extrapolations se vérifient à partir des résultats des neuf premiers mois de 2004.

Les certificats verts pourraient rapporter 5 millions d'euros en 2005, ce qui représente une nouvelle source importante de revenus.

M. Joseph Parmentier demande au secrétaire d'Etat s'il n'avait pas envisagé de permettre aux habitants de se débarrasser des piles à proximité des bulles à verre.

Le secrétaire d'Etat rappelle que la récupération des piles se fait dans les écoles et dans les supermarchés et cela fonctionne bien. C'est l'organisme Bebat qui s'occupe de la valorisation des piles.

M. Joseph Parmentier se demande néanmoins si on ne devrait pas prévoir pour les habitants des lieux de collecte dans les quartiers ...

Le secrétaire d'Etat signale qu'il y a également une question de sécurité liée à ce problème.

En ce qui concerne la récupération de l'électroménager usagé, ainsi que d'autres encombrants, si le matériel est récupérable, celui-ci peut l'être par le biais d'associations telles

evaluatie van de openbare netheid heeft een vereniging zoals Spullenhulp erop gewezen dat het ingezamelde grof afval minder en minder voor recycling in aanmerking komt.

III. Bespreking per programma in Sectie I en de begroting van het GAN in Sectie II

De heer Joseph Parmentier bedankt de staatssecretaris voor zijn fiches over het GAN. Hij wijst er echter op dat, net als voor de fiches van het BIM die de minister tijdens de vergadering heeft laten ronddelen, het gemakkelijker zou zijn voor de volksvertegenwoordigers om die fiches enkele dagen voor het onderzoek van de begroting in de vaste commissie te krijgen.

HOOFDSTUK 51

Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling

Dit hoofdstuk lokt geen commentaar uit.

HOOFDSTUK 52

Lokalen en materialen

De heer Alain Daems wenst meer toelichtingen over de huurkosten van de verbrandingsfabriek.

Kan de staatssecretaris de hoeveelheid opgehaald afval uitsplitsen per afvalsoort en per gemeente ?

De staatssecretaris antwoordt dat deze gegevens in het jaarverslag van het GAN staan.

Mevrouw Viviane Teitelbaum wil weten welke subsidies elke gemeente in 2005 zal krijgen. Ze wil eveneens weten welke subsidies de 19 gemeenten de twee voorbije jaren hebben gekregen.

De staatssecretaris antwoordt dat de bedragen voor 2005 nog niet vastgesteld zijn omdat hij ze wil koppelen aan de netheidscontracten die met de gemeenten ondertekend worden.

De volksvertegenwoordigster stelt echter vast dat de staatssecretaris deze subsidies in zijn begroting verhoogt.

De staatssecretaris herinnert eraan dat hij gevolg geeft aan de beslissing van de vorige regering om 100 GEKO-betrekkingen te scheppen en personeel aan te werven in het kader van de « artikelen 60 », waarvoor het verschil ten opzichte van de tegemoetkoming van het OCMW voor rekening van het Gewest is.

Mevrouw Caroline Persoons begrijpt dat, wat de contracten met de gemeenten betreft, er verschillende behoeften be-

que les Petits Riens. Cependant, dans les rencontres qu'il a eues pour faire l'évaluation de la propreté publique, une association comme les Petits Riens a fait état du degré d'irrecupération de plus en plus important des encombrants collectés.

III. Discussion par programme dans la Section I, ainsi que le budget ARP dans la Section II

M. Joseph Parmentier remercie le secrétaire d'Etat pour les fiches relatives à l'ARP. Il relève néanmoins comme pour les fiches de l'IBGE que la ministre a transmises en séance, qu'il serait plus aisé pour les députés de recevoir ces fiches quelques jours avant l'examen du budget en commission permanente.

CHAPITRE 51

Paiement aux personnes attachées à l'organisme

Ce chapitre ne suscite pas de commentaires.

CHAPITRE 52

Locaux et matériel

M. Alain Daems souhaiterait avoir de plus amples informations quant au coût de la location de l'usine d'incinération.

Le secrétaire d'Etat peut-il fournir la quantité de déchets collectés selon le type de déchets, ainsi que leur ventilation par commune ?

Le secrétaire d'Etat précise que ces données se trouvent dans le rapport annuel de l'Agence.

Mme Viviane Teitelbaum, quant à elle, souhaite savoir quels seront les subsides que chaque commune recevra en 2005. Elle souhaiterait également connaître les subsides reçus par les dix-neuf communes durant les deux années précédentes.

Le secrétaire d'Etat signale que les montants pour 2005 n'ont pas encore été fixés dans la mesure où il souhaite les lier aux contrats de propreté signés avec les communes.

La députée constate toutefois que le secrétaire d'Etat prévoit une augmentation dans son budget pour ces subsides.

Le secrétaire d'Etat rappelle qu'il répond notamment à une décision du gouvernement précédent de créer cent postes d'ACS et d'engager des « articles 60 », pour lesquels le différentiel par rapport à l'intervention du CPAS est à charge de la Région.

Mme Caroline Persoons peut comprendre qu'en ce qui concerne les contrats avec les communes, il existe des deman-

staan naar gelang van de gemeente. Heeft de staatssecretaris echter geen nauwkeurige criteria vastgesteld? Ze hoopt dat de subsidies op objectieve wijze verdeeld zullen worden ...

De staatssecretaris stelt de volksvertegenwoordigster gerust: voor 2005 zullen de bedragen opnieuw toegekend worden. Alle gemeenten zullen meer subsidies voor netheid krijgen.

De heer Alain Daems stelt vast dat de uitgaven voor de behandeling van de rookgassen van de verbrandingsinstallatie neerwaarts herzien zijn. Moeten de rookgassen van de verbrandingsinstallatie minder behandeld worden of zijn er andere redenen?

De heer Michel Jurisse, directeur-generaal van het GAN, preciseert dat de fabriek enige tijd zal worden stilgelegd om het Denox-systeem te installeren. Er zullen dus minder rookgassen behandeld worden.

HOOFDSTUK 55 Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt vast dat de staatssecretaris, in artikel 550.01.71.10 550.000 euro uittrekt voor de aankoop van het gebouw naast de garage Heembeek. De volksvertegenwoordigster wil weten waarom dit terrein wordt aangekocht.

De staatssecretaris antwoordt dat de regering, gelet op de uitbreiding van het wagenpark, beslist heeft dat de garage van het GAN mag uitbreiden en dat daartoe dit terrein mag worden gekocht.

Mevrouw Carine Vyghen vraagt de staatssecretaris of in deze 550.000 euro ook een bedrag zit voor een tweede composteercentrum.

De staatssecretaris bevestigt dat de regering ingestemd heeft met een studie om de geschikte plaats voor het tweede composteercentrum te bepalen, dat overigens in het kader van de begroting van Brussel-Compost gefinancierd zal worden.

Mevrouw Carine Vyghen wil weten of de regering zal kiezen voor een composteerinstallatie met een gesloten kringloop.

De staatssecretaris bevestigt het streven van de regering om alle passende maatregelen te nemen teneinde de geurhinder die veroorzaakt wordt door dit type van verwerkingscentrum voor groenafval, te verminderen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux heeft de toelichtingen van de staatssecretaris over de aankoop van voertuigen, met name veegmachines, aandachtig gevolgd. Destijds reden er in de

des différentes selon les communes. Le secrétaire d'Etat ne s'est-il néanmoins pas fixé des critères précis? Elle ose espérer que les subsides ne se distribueront pas selon les affinités ou autres ...

Le secrétaire d'Etat rassure la députée: pour 2005 les montants seront reconduits; toutes les communes verront leurs subsides en matière de propreté augmentés.

M. Alain Daems constate que les prévisions en matière de dépenses pour le traitement des fumées à l'incinérateur sont évaluées à la baisse. Faut-il moins laver les fumées sortant de la cheminée de l'incinérateur ou il y a-t-il d'autres raisons?

M. Michel Jurisse, directeur général de l'ARP, précise que dans le cadre de l'installation du système Denox l'usine sera arrêtée durant un certain temps. Il y aura donc moins de traitement de fumées.

CHAPITRE 55 Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux

Mme Marie-Paule Quix constate qu'à l'article 550.01.71.10 le secrétaire d'Etat prévoit un montant de 550.000 euros pour l'achat du bâtiment à côté du garage Heembeek. La députée souhaiterait savoir dans quel but cet achat de terrain est opéré.

Le secrétaire d'Etat signale qu'étant donné l'augmentation du charroi, le gouvernement a décidé de permettre au garage de l'ARP de s'étendre et d'acheter ce terrain.

Mme Carine Vyghen souhaite que le secrétaire d'Etat précise si dans ce montant de 550.000 euros est également prévu un montant pour le second centre de compostage.

Le secrétaire d'Etat confirme que le gouvernement a marqué son accord pour une étude pour déterminer le lieu adéquat pour le second centre de compostage qui sera par ailleurs financé dans le cadre du budget de Bruxelles-Compost.

Mme Carine Vyghen souhaite savoir si le gouvernement optera pour une installation de compostage à circuit fermé.

Le secrétaire d'Etat confirme la volonté du gouvernement de prendre toutes les mesures adéquates pour diminuer les nuisances olfactives causées par ce type de centre de traitement de déchets verts.

Mme Jacqueline Rousseaux a entendu les précisions apportées par le secrétaire d'Etat en matière d'achat de véhicules, notamment de balayeuses automatiques. Dans le temps, les

gemeenten bladzuigers rond. Die zijn verdwenen ... Ze benadrukt dat in deze periode, waarin de bomen hun bladeren verliezen en die bladeren opeengehoopt geraken in de rioolkokers, de particulieren met een overstromingsrisico geconfronteerd worden. Waren die bladzuigers van de gemeenten of van het Gewest ?

De directeur-generaal van het GAN antwoordt dat mevrouw Rousseaux het heeft over de machines die de rioolkokers ontstoppen. Het GAN beschikt over vier machines, die ingezet worden op de gewestwegen.

De staatssecretaris deelt bovendien mee dat de gemeenten die een contract met het Agentschap hebben gesloten, ook op deze diensten een beroep kunnen doen voor hun gemeentewegen.

HOOFDSTUK 56

Betalingen aan derde voortvloeiend uit financiële kapitaalsverrichtingen

Mevrouw Caroline Persoons heeft de staatssecretaris horen zeggen dat de verbrandingsinstallatie gehuurd wordt door Brussel-Energie. Ze stelt vast dat begrotingsartikel 560.02.81.41 – Kapitaalsdeelnamen in maatschappijen, het nemen van een aandeel in maatschappijen voor gewestelijke verbranding – op nul gebracht is. Zijn er geen andere deelnames ?

Zouden de volksvertegenwoordigers kennis kunnen nemen van de staat van de geconsolideerde jaarrekeningen van de filialen ?

De staatssecretaris antwoordt dat er geen subsidies zijn omdat de deelneming in de installatie van het Denox-systeem voor een welbepaalde periode gepland was.

De staatssecretaris zal zijn antwoorden over de verschillende deelnames van het GAN in zijn verschillende filialen bij het verslag voegen.

HOOFDSTUKKEN 57 EN 59

Deze hoofdstukken lokken geen commentaar uit.

HOOFDSTUK 41

Opbrengsten voortvloeiend uit het uitoefenen van de statutaire opdracht

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt vast dat de ontvangsten uit de verkoop van de stoom aanzienlijk dalen in 2005. Is dit omdat de staatssecretaris wil uitgaan van realistische ontvangsten of gaat het om iets anders (artikel 411.07.16.11) ?

De heer Alain Daems is het eens met zijn collega. De ontvangsten uit de verkoop van stoom zijn spectaculair gedaald.

communes voyaient circuler dans leurs rues des aspirateurs de feuilles. Ils ont disparu ... Et de souligner qu'en cette période d'accumulation de feuilles mortes, cela pose un problème d'inondation chez les particuliers. S'agissait-il de machines régionales ou communales ?

Le directeur général de l'ARP précise que Mme Rousseaux parle des cureuses qui débouchent les avaloirs. L'ARP dispose de quatre engins de ce type qui fonctionnent sur les voiries régionales.

Le secrétaire d'Etat informe en outre que les communes qui ont un contrat avec l'Agence peuvent faire appel à ce service également pour les utiliser pour leurs voiries communales.

CHAPITRE 56

Sommes payées à des tiers par suite d'opérations financières en capital

Mme Caroline Persoons a bien entendu le secrétaire d'Etat lorsqu'il rappelait que l'incinérateur est loué par Bruxelles-Energie. Elle constate que l'article budgétaire 560.02.81.41 – Prise de capital dans des sociétés, prise de participation dans la société d'incinération régionale – est ramené à zéro. N'y a-t-il pas d'autres participations ?

Les députés pourraient-ils connaître l'état des comptes consolidés des filiales ?

Cette absence de subsides s'explique du fait que la participation à l'installation du système Denox était prévue pour une période déterminée, précise le secrétaire d'Etat.

Quant aux différentes prises de participation de l'ARP dans ses différentes filiales, le secrétaire d'Etat joindra ses réponses au rapport.

CHAPITRES 57 et 59

Ces chapitres ne suscitent pas de commentaires.

CHAPITRE 41

Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire

Mme Marie-Paule Quix constate que les recettes relatives à la vente de vapeur connaissent une diminution importante en 2005. Cela correspond-il aux recettes vérité prônées par le secrétaire d'Etat ou s'agit-il d'autre chose (article 411.07.16.11) ?

M. Alain Daems rejoint sa collègue. La chute des recettes dues à la vente de vapeur est spectaculaire.

Toch stelt hij vast dat de ontvangsten uit de storting in de verbrandingsinstallatie door de gemeenten stijgen (artikel 411.07.16.02), terwijl de ontvangsten uit de storting in verbrandingsinstallatie door particulieren (artikel 411.07.16.11) aanzienlijk afnemen. Kan de staatssecretaris dit toelichten ?

Mevrouw Caroline Persoons vraagt of de ontvangsten uit de abonnementen voor de afvalophaling bij handelaars, zoals de horecasector, wel degelijk in de begroting opgenomen zijn ?

De staatssecretaris bevestigt dat deze ontvangsten opgenomen zijn in artikel 411.07.a (ophalen van niet huishoudelijk en industrieel afval) via contract of overeenkomst. Hij preciseert dat er voor 2005 19 miljoen behaald is. Dit bedrag is lager dan in 2004, maar deze ontvangsten bedroegen 14,1 miljoen in 2003. De staatssecretaris wijst op het belang van dit bedrag voor het uitbouwen van het commercieel beleid van het GAN.

Wat de daling van de ontvangsten uit de verkoop van stoom betreft, preciseert de staatssecretaris dat er een handelscontract gesloten is tussen het GAN en Electrabel. Dit cijfer is gebaseerd op de 5,8 miljoen euro in 2003.

De directeur-generaal van het GAN preciseert dat de dalende ontvangsten bovendien te wijten zijn aan het feit dat de fabriek enkele keren is stilgelegd voor werken, wat de ontvangsten uit de verkoop van stoom doet dalen. Naarmate het nieuwe Denox-systeem in dienst gesteld wordt, zal er een grotere hoeveelheid stoom verbruikt worden in de installaties.

Het GAN is ervan uitgegaan dat de prijs van de door stoom geproduceerde calorie, die gebaseerd is op de door steenkool geproduceerde calorie, behouden blijft.

De heer Alain Daems vraagt of de prijs van de geproduceerde stoom geëvalueerd kan worden door verwijzing naar een andere basis dan de door steenkool geproduceerde calorie, die volgens hem een verouderde referentie is.

De heer Michel Jurisse wijst erop dat de akkoorden met het Gewest ondertekend zijn door de vorige staatssecretarissen voor een lange periode : tot in 2019. Het Gewest heeft herhaaldelijk getracht te onderhandelen met Electrabel. Het heeft als enige toegeving verkregen dat het een minimum- en maximumwaarde kan vaststellen.

De heer Michel Jurisse wijst er echter op dat het niet om een zuiver verlies gaat, want de schommelingen op de markt zorgen ervoor dat de door steenkool geproduceerde calorie een goede prijs haalt op dit moment. Men mag echter geen illusies koesteren. Het akkoord waarover de vorige minister onderhandeld heeft, zal niet herzien kunnen worden.

Il constate par ailleurs que les recettes dues au déversement à l'usine d'incinération de déchets par les communes est en augmentation (article 411.07.16.02) tandis que le déversement déchets à l'usine d'incinération par des particuliers (article 411.07.16.11) est, quant à lui, en nette diminution. Le secrétaire d'Etat peut-il fournir de plus amples renseignements sur ces deux variations ?

Mme Caroline Persoons demande si on retrouve bien les recettes des abonnements pour la collecte de déchets pour des commerçants tel que le secteur Horeca ?

Le secrétaire d'Etat confirme que ces recettes se retrouvent à l'article 411.07.a) enlèvements d'ordures non ménagères et industrielles sur abonnements et conventions. Il précise que les prévisions sont de 19 millions en 2005, chiffre en diminution par rapport à 2004 mais que ces recettes étaient de 14,1 millions en 2003. Le secrétaire d'Etat souligne l'importance de ce montant par rapport au développement de la politique commerciale de l'ARP.

En ce qui concerne la diminution des recettes de vente de vapeur, le secrétaire d'Etat précise qu'il y a un contrat commercial qui lie l'ARP et Electrabel. Ce chiffre a été prévisionné sur la base du chiffre de 5,8 millions d'euros en 2003.

En outre, précise le directeur général de l'ARP, la recette à la baisse est due à un certain nombre d'arrêts de l'usine pour travaux, ce qui diminue les recettes de vapeur produite. En outre, au fur et à mesure de la mise en service du nouvel équipement Denox, une plus grande quantité de vapeur sera consommée dans les installations.

L'ARP a tablé sur le maintien de la valeur de la calorie vapeur qui est fixée sur la base de la calorie charbon.

M. Alain Daems se demande s'il est envisageable d'évaluer la valeur de la vapeur produite par rapport à un autre référent que la calorie charbon qui est pour lui une référence obsolète.

M. Michel Jurisse signale que les accords ont été signés avec la Région par le prédécesseur du secrétaire d'Etat pour une longue période : jusqu'en 2019. A plusieurs reprises, la Région a tenté de négocier avec les électriciens; la seule concession obtenue a été celle de pouvoir fixer un plancher minimal et un sommet maximal dans les valeurs.

M. Michel Jurisse relève toutefois qu'il ne s'agit pas d'une perte sèche car les fluctuations du marché font que pour le moment la calorie charbon a une bonne valeur. Cependant, il ne faut pas se bercer d'illusions. On ne pourra revoir cet accord négocié par le ministre précédent.

Mevrouw Carine Vyghen wijst erop dat de heer Michel Jurisse herhaaldelijk gesproken heeft van het stopzetten van de verbrandingsinstallatie om het Denox-systeem te installeren. Zal het GAN de verbrandingsoven tijdelijk stilleggen en vervolgens opstarten of zal een van de drie ovens definitief stilgelegd worden? In feite stelt ze deze vraag omdat ze denkt dat de vervuiling door de ovens groter is als ze opgestart worden.

De heer Michel Jurisse wijst erop dat de verbrandingsinstallaties bijna niet meer zullen stilgelegd worden na de installatie van het Denox-systeem. Deze stilstanden worden geprogrammeerd in functie van de drie verbrandingsinstallaties. Dientengevolge zal de capaciteit van de fabriek voor de verwerking van afval in het kader van de privé-contracten afnemen, maar de fabriek zal de status-quo handhaven op het vlak van de verwerking van huishoudafval.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux stelt vast dat de groene certificaten in 2005 5,957 miljoen zullen opbrengen, terwijl ze tot nu toe nog niets hebben opgebracht.

De staatssecretaris preciseert dat het hier gaat om een beslissing van de regering in samenspraak met Electrabel, dat meer stoom zou aankopen, zodra die gelijkgesteld is met groene energie.

De heer Alain Daems herinnert eraan dat hij informatie gevraagd heeft over de stijging van de ontvangsten uit de stortingen van afval in de fabriek door de gemeenten.

De heer Michel Jurisse antwoordt dat die prognoses opgesteld zijn overeenkomstig de huidige tendensen en rekening houdend met de behoeftes van de gemeenten.

De heer Alain Daems verzoekt de staatssecretaris in het verslag te vermelden hoeveel de Brusselse gemeenten storten.

De staatssecretaris deelt mee dat de Brusselse gemeenten in 2003 29.515,8 ton en in 2004 27.808,4 ton (eind november) gestort hebben.

De staatssecretaris bevestigt dat de gemeenten van het Vlaams Gewest ook afval storten. Deze ontvangsten zijn opgenomen in een ander begrotingsartikel en de kosten per ton verschillen.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux komt terug op de kwestie van de ontvangsten uit de verkoop van stoom, die 5,803 miljoen euro bedragen, terwijl de opbrengsten van de groene certificaten 5,957 miljoen bedragen. Wat is het verschil tussen beide?

De heer Michel Jurisse stelt de volksvertegenwoordigster gerust: de staatssecretaris heeft niet twee keer hetzelfde begroot. Het GAN heeft altijd stoom verkocht aan de turbines van Electrabel.

Mme Carine Vyghen relève que M. Michel Jurisse a parlé à plusieurs reprises de l'arrêt de l'incinérateur pour installer l'équipement Denox. L'ARP va-t-elle arrêter un four momentanément et puis le remettre en route ou un des trois fours va-t-il être définitivement arrêté? En réalité, elle pose cette question parce qu'il lui semble que la pollution des fours est plus importante au démarrage.

M. Michel Jurisse signale qu'après l'installation de l'équipement Denox il n'y aura plus d'arrêts importants. En 2005, ces arrêts sont programmés en fonction des trois fours. Ceux-ci auront pour corollaire de réduire la capacité de l'usine pour le traitement des déchets pour les contrats privés, mais l'usine maintiendra le statu quo en matière de traitement des déchets ménagers.

Mme Jacqueline Rousseaux constate que les certificats verts rapporteront 5,957 millions en 2005 alors que jusqu'à présent ils n'ont rien rapporté.

Le secrétaire d'Etat précise qu'il s'agit d'une décision du gouvernement prise en accord avec Electrabel, qui prévoit un achat plus important de vapeur dès lors que celle-ci est assimilée à une énergie verte.

M. Alain Daems rappelle qu'il a posé la question de l'augmentation des recettes dues au déversement de déchets à l'usine par les communes.

M. Michel Jurisse signale que ces prévisions ont été faites en concordance avec les tendances actuelles en tablant sur les besoins des communes.

M. Alain Daems demande au secrétaire d'Etat de mentionner au rapport les quantités déversées par les communes bruxelloises.

Le secrétaire d'Etat informe que les communes bruxelloises ont déversé 29.515,8 tonnes en 2003 et 27.808,4 tonnes en 2004 (fin novembre).

Le secrétaire d'Etat confirme qu'il y a également des déchets déversés par les communes de la Région flamande qui sont repris dans un autre article budgétaire et dont le coût par tonne est différent.

Mme Jacqueline Rousseaux en revient à la question des recettes dues à la vente de vapeur qui s'élèvent à 5,803 millions d'euros tandis que le produit des certificats verts s'élèvent à 5,957 millions. En quoi ces deux se distinguent-ils?

M. Michel Jurisse rassure la députée: le secrétaire d'Etat n'a pas comptabilisé deux fois la même chose. L'ARP a toujours vendu de la vapeur aux turbines d'Electrabel.

De groene certificaten zijn een troef die alle elektriciteitsproducenten kunnen verkrijgen door vooral op basis van de biomassa (voor 50 %) energie te produceren. Een van de positieve gevolgen van de milieuwetgeving is dat deze energiecertificaten verkocht kunnen worden en aldus winst kunnen opbrengen.

Mevrouw Caroline Persoons wil weten aan wie deze certificaten verkocht worden.

De heer Michel Jurisse antwoordt dat Electrabel, de houder van groene certificaten, ze ofwel voor zichzelf kan houden, ofwel verkopen in het kader van de geliberaliseerde elektriciteitsmarkt.

Mevrouw Caroline Persoons wil weten hoe deze verkoop op 6 miljoen euro is geraamd.

De heer Michel Jurisse antwoordt dat de deskundigen van het GAN de marktwaarde kennen en dat dit een volkomen realistische prognose is.

Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 3, bij de commissie voor de financiën, een gunstig advies uit over programma 1, activiteit 2, alsook over de begroting van het GAN.

De Rapporteur,

Stéphane de LOBKOWICZ

De Voorzitter,

Joseph PARMENTIER

Les certificats verts sont un plus que tous les producteurs d'électricité peuvent obtenir par le biais de la production d'énergie à partir de la biomasse principalement (pour 50 %). Une des conséquences positives de la législation environnementale est que ces certificats d'énergie peuvent être vendus et rapportent ainsi des bénéfices.

Mme Caroline Persoons souhaite savoir à qui ces certificats sont vendus.

M. Michel Jurisse précise qu'Electrabel, détenteur de certificats verts, peut soit les garder pour lui, soit les vendre dans le cadre de l'ouverture à la concurrence du marché de l'électricité.

Mme Caroline Persoons souhaite savoir comment cette vente a été évaluée à 6 millions d'euros.

M. Michel Jurisse précise que les experts de l'ARP connaissent la valeur du marché et que cela correspond à des prévisions tout à fait réalistes.

Vote

La commission émet, par 9 voix contre 3, un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne le programme 1, activité 2, ainsi que le budget de l'ARP.

Le Rapporteur,

Stéphane de LOBKOWICZ

Le Président,

Joseph PARMENTIER

Bijlagen

Bijlage 1

Ontvangsten uit de houtkap

Deze nota werd overhandigd op verzoek van de heer Stéphane de Lobkowicz betreffende de verkoopresultaten van de houtkap die door het BIM georganiseerd werd. Dit maakt deel uit van « inkomsten uit houtkap, de verkoop van publicaties, compost (te bestemmen voor het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimtes, bossen en natuurlijke landschappen, alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna) », begrotingsartikel 490.02.08.30.

Tijdens de jaarlijkse verkoop van houtkap die georganiseerd werd op 14 oktober 2004, werd een volume aan hout van 6.757 m³ verkocht aan een gemiddelde prijs van 37,27 EUR/m³. De inkomsten bedroegen 251.815 EUR. De gemiddelde prijs die verkregen werd voor groot hout bedroeg 78,35 EUR.

Ter vergelijking, in 2003, bracht de verkoop van 6.045 m³, 181.933 EUR op, ofwel een gemiddelde prijs van 30,10 EUR/m³, met een gemiddelde prijs voor groot hout 42,35 EUR/m³.

Annexes

Annexe 1

Recettes des coupes de bois

Cette note est fournie en réponse à la demande de M. Stéphane de Lobkowicz concernant les résultats de la vente des coupes de bois organisée par l'IBGE, ceci constituant une part de « recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune) », article budgétaire 490.02.08.30.

Au cours de la vente annuelle des coupes de bois organisée le 14 octobre 2004, un volume de bois de 6.757 m³ a été vendu, à un prix moyen de 37,27 EUR/m³. La recette s'est élevée à 251.815 EUR. Le prix moyen obtenu pour le gros bois s'est élevé à 78,35 EUR.

A titre de comparaison, en 2003, la vente de 6.045 m³ avait généré une recette de 181.933 EUR, soit un prix moyen de 30,10 EUR/m³, avec un prix moyen pour le gros bois de 42,35 EUR/m³.

Bijlage 2**Filialen van**

ALGEMENE TOELICHTING

Maatschappij : BRUSSEL COMPOST
 Type : Naamloze Vennootschap
 Adres : de Broquevillelaan, 12 – 1150 Brussel
 Kapitaal : EUR 371.840,29
 Stichting : 16 januari 1997
 Aandeelhouders : Agentschap Net Brussel (60 %)
 Essent Milieu NV (40 %)
 Doel : De maatschappij heeft tot doel het groenafval te valoriseren, voor het composteren.

Maatschappij : BRUSSEL ENERGIE
 Type : Cooperatieve maatschappij met beperkte Verantwoordelijkheid
 Adres : L. Monnoyer kade – 1000 Brussel
 Kapitaal : EUR 32.300.526,28
 Oprichting : 4 september 1997
 Aandeelhouders : Agentschap Net Brussel (60 %)
 Sita Belgium NV (40 %)
 Doel : De maatschappij heeft tot doel om de machines ter valorisering van het afval door het produceren van stoom, te financieren.

Maatschappij : BRUSSEL-PAPIER
 Type : Naamloze Vennootschap
 Adres : de Broquevillelaan, 12 – 1150 Brussel
 Kapitaal : EUR 619.734,00
 Oprichting : 16 januari 1997
 Aandeelhouders : Agentschap Net Brussel (60 %)
 Sita Belgium NV (40 %)
 Doel : De maatschappij heeft tot doel het sorteren van papier, karton, huishoudelijke aanbrengh en commerciële aanbrengh.

Annexe 2**Filiales de l'ARP**

RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Société : BRUXELLES-COMPOST
 Type : Société Anonyme
 Adresse : avenue de Broqueville, 12 – 1150 Bruxelles
 Capital : EUR 371.840,29
 Constitution : 16 janvier 1997
 Actionnaires : Agence Bruxelles Propreté (60%)
 Essent Milieu SA (40 %)
 Objet : La société a pour objet la valorisation des déchets verts, pour le compostage.

Société : BRUXELLES-ENERGIE
 Type : Société Coopérative à Responsabilité limitée
 Adresse : quai Léon Monnoyer – B-1000 Bruxelles
 Capital : EUR 32.300.526,28
 Constitution : 4 septembre 1997
 Actionnaires : Agence Bruxelles Propreté (60 %)
 Sita Belgium SA (40 %)
 Objet : La société a comme objet social le financement des installations de valorisation des déchets par production de vapeur.

Société : BRUXELLES-PAPIER
 Type : Société Anonyme
 Adresse : avenue de Broqueville, 12 – 1150 Bruxelles
 Capital : EUR 619.734,00
 Constitution : 16 janvier 1997
 Actionnaires : Agence Bruxelles Propreté (60 %)
 Sita Belgium SA (40 %)
 Objet : La société a comme objet social le tri de papiers, cartons, apports ménagers et apports commerciaux.

<p>Maatschappij : SIOMAB</p> <p>Type : Naamloze Vennootschap</p> <p>Adres : L Monnoyer kade – 1000 Brussel</p> <p>Kapitaal : EUR 248.000</p> <p>Oprichting : 04 juli 1986</p> <p>Aaandeelhouders : Agentschap Net Brussel (51 %) Sita Belgium NV (49 %)</p> <p>Doel : De maatschappij heeft tot doel het uitbaten van de verbrandingsfabriek en de stoomproductie door energierecuperatie.</p>	<p>Société : SIOMAB</p> <p>Type : Société Anonyme</p> <p>Adresse : quai Léon Monnoyer – B-1000 Bruxelles</p> <p>Capital : EUR 248.000</p> <p>Constitution : 04 Juillet 1986</p> <p>Actionnaires : Agence Bruxelles Propreté (51 %) Sita Belgium SA (49 %)</p> <p>Objet : La société a comme objet social l'exploitation de l'UIOM et la production de vapeur par récupération d'énergie.</p>
<p>Maatschappij : BRUSSEL-RECYCLAGE</p> <p>Type : Naamloze Vennootschap</p> <p>Adres : de Broquevilleaan,12 – 1150 Brussel</p> <p>Kapitaal : EUR 8.502.022,59</p> <p>Oprichting : 16 januari 1997</p> <p>Aandeelhouders : Agentschap Net Brussel (60 %) Sita Belgium NV (40 %)</p> <p>Doel : De maatschappij heeft tot doel de bewerkingen verbonden aan het sorteren van afval, de verpakking en de blauwe zakken en de herwaardering van het alsdusdanig gesorteerd afval (Fost Plus).</p>	<p>Société : BRUXELLES-RECYCLAGE</p> <p>Type : Société Anonyme</p> <p>Adresse : avenue de Broqueville, 12 – 1150 Bruxelles</p> <p>Capital : EUR 8.502.022,59</p> <p>Constitution : 16 janvier 1997</p> <p>Actionnaires : Agence Bruxelles Propreté (60 %) Sita Belgium SA (40 %)</p> <p>Objet : La société a comme objet social les opérations liées au tri des déchets, d'emballage et de sacs bleus et la valorisation des déchets ainsi triés (Fost Plus).</p>
<p>Maatschappij : BRUSSEL ONTMANTELING</p> <p>Type : Naamloze Vennootschap</p> <p>Adres : de Broquevilleaan,12 – 1150 Brussel</p> <p>Kapitaal : EUR 62.000,00</p> <p>Oprichting : 11 december 2002</p> <p>Aandeelhouders : 100 % van de aandelen zijn in handen van het Agentschap Net Brussel</p> <p>Doel : De maatschappij heeft tot doel de industriële en commerciële handelingen verbonden aan het sorteren en het ontmantelen van elektrisch en/of elektronisch afval (Recupel).</p>	<p>Société : BRUXELLES DEMONTAGE</p> <p>Type : Société Anonyme</p> <p>Adresse : avenue de Broqueville, 12 – 1150 Bruxelles</p> <p>Capital : EUR 62.000,00</p> <p>Constitution : 11 décembre 2002</p> <p>Actionnaires : 100 % des actions sont détenues par l'Agence-Bruxelles-Propreté</p> <p>Objet : La société a comme objet social les opérations industrielles et commerciales liées au tri et démontage des déchets électriques et/ou électroniques (Recupel).</p>

VERSLAG**uitgebracht namens
de Commissie voor de Huisvesting
en Stadsvernieuwing**

door mevrouw Nadia EL YOUSFI (F)

Dames en Heren,

De Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing heeft tijdens haar vergadering van 30 november 2004 afdeling 15 alsook afdeling 16, programma's 2 (*partim*), 3, en 4 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmerly, de heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Souad Razzouk, mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Dominique Braeckman, de heren Erland Pison, Fouad Ahidar.

2. Plaatsvervangers : Mevr.s Nathalie Gilson, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, de heer Alain Daems

3. Andere leden : Mevr. Danielle Caron, Voorzitter; de heren Joseph Parmentier, Yaron Pesztat, mevr. Viviane Teitelbaum.

RAPPORT**fait au nom de
la Commission du Logement
et de la Rénovation urbaine**

par Mme Nadia EL YOUSFI (F)

Mesdames, Messieurs,

La Commission du Logement et de la Rénovation urbaine a examiné au cours de sa réunion du 30 novembre 2004 la division 15, ainsi que la division 16, programmes 2 (*partim*), 3 et 4 du budget général des dépenses.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmerly, MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mmes Souad Razzouk, Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Dominique Braeckman, MM. Erland Pison, Fouad Ahidar.

2. Membres suppléants : Mmes Nathalie Gilson, Michèle Hasquin-Nahum, M. Alain Daems

3. Autres membres : Mme Danielle Caron, Présidente; MM. Joseph Parmentier, Yaron Pesztat, Mme Viviane Teitelbaum.

AFDELING 16 –
PROGRAMMA'S 2 (PARTIM) EN 4
STADSVERNIEUWING

**I. Inleidende uiteenzetting van
de heer Charles Picqué,
Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering**

De programma's 2 en 4 van afdeling 16 hebben betrekking op het aankoop- en renovatiebeleid voor onroerende goederen in het raam van de stadsvernieuwing.

1) De leegstaande woningen worden geregeld door het besluit van 19 juli 1990 betreffende de aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten.

De subsidiëeringsgraad bedraagt 85 % van het uitgavenbedrag. Deze maatregel geldt voor gebouwen die gerenoveerd worden en in hoofdzaak als woning bestemd zullen worden.

De goederen die in deze context worden aangepakt, worden doorgaans door de eigenaar opnieuw overgenomen. Het gaat dus duidelijk om een aanmoedigingsbeleid. Tot vandaag werd deze subsidie nog nooit uitgekeerd.

Jaarlijks wordt een budget voorzien van 1,5 miljoen euro. Slechts een paar gemeenten maakt momenteel van deze regeling gebruik. Sinds 1999 en tot de programmatie 2004 die voor donderdag op de agenda van de regering staat, is de Stad Brussel de grootste begunstigde van dit programma : 42 ingediende projecten voor 4,7 miljoen euro (54,1 % van de subsidies over 5 jaar). Daarna komen Schaarbeek met 36 projecten voor 2,2 miljoen euro (25,3 %); Molenbeek en Sint-Pieters-Woluwe met 2 projecten; Sint-Lambrechts-Woluwe en Ganshoren met 1 project.

In 2005 wenst de Minister-President dit initiatief een duurzaam karakter te geven om de gemeenten die dat wensen de mogelijkheid te bieden druk uit te oefenen op eigenaars zonder scrupules. De bedoeling is tevens om de gemeenten die vandaag geen of nauwelijks een beroep doen op deze gewestelijke middelen over dit instrument beter te informeren.

De Minister-President zal eveneens een ordonnantie opstellen over leegstaande en afzonderlijke gebouwen om over een stevige juridische basis te beschikken, bij voorbeeld in het geval van onteigeningen. Nu blijkt vaak dat gemeenten moeilijkheden ondervinden tijdens de rechterlijke fase van de onteigeningsprocedure omdat de onteigende partij het openbaar belang en de hoogdringendheid betwist. Dit heeft meermaals geleid tot uitspraken in het nadeel van de onteigenende overheid.

2) De « afzonderlijke onroerende goederen », soms ook wel « alleenstaande gebouwen » genoemd, worden geregeld

DIVISION 16
PROGRAMMES 2 (PARTIM) ET 4
RÉNOVATION URBAINE

**I. Exposé introductif de
M. Charles Picqué,
Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale**

Les programmes 2 et 4 de la division 16 ont trait à la politique d'acquisition et de rénovation d'immeubles dans le cadre de la rénovation urbaine.

1) Les immeubles à l'abandon sont régis par l'« *Arrêté du 19 juillet 1990 relatif à l'acquisition par les communes d'immeubles abandonnés* ».

Le taux de subvention est de 85 % du montant des dépenses. Cette mesure est destinée aux immeubles qui vont être rénovés et affectés principalement au logement.

Les biens inscrits dans ce cadre en sortent généralement suite à une intervention du propriétaire. C'est donc clairement une politique incitative. Jusqu'à présent, aucune liquidation de subside n'a d'ailleurs eu lieu.

Un budget de 1,5 millions EUR est prévu chaque année. Seules quelques communes font pour l'instant usage de cette réglementation. Depuis 1999, et ce jusqu'à la programmation 2004 qui passe au gouvernement ce jeudi, la Ville de Bruxelles est le plus grand bénéficiaire de ce programme : 42 projets rentrés pour 4,7 millions EUR (54,1 % des subsides sur 5 ans). Suivent Schaarbeek avec 36 projets pour 2,2 millions EUR (25,3 %); Molenbeek et Woluwe Saint-Pierre avec 2 projets; Woluwe Saint-Lambert, Ganshoren avec 1 projet.

En 2005, notre volonté sera de pérenniser cette initiative, afin de permettre aux communes qui le souhaitent de pouvoir faire pression sur des propriétaires peu scrupuleux. L'idée est également de mieux informer les communes qui n'utilisent pas ou rarement cet apport d'argent régional de l'existence de ce dispositif.

Nous rédigerons également une ordonnance commune aux immeubles abandonnés et isolés, afin d'avoir une base juridique solide, notamment dans le cadre des expropriations. Il apparaît, en effet, que certaines communes rencontrent des difficultés lors de la phase judiciaire de la procédure d'expropriation, du fait des contestations par les « expropriés » de l'utilité publique et de l'utilisation de la procédure de l'extrême urgence. Cela a entraîné souvent des jugements défavorables au pouvoir expropriant.

2) Ce que l'on appelle communément les « immeubles isolés » sont régis par l'« *Arrêté organique du 12 février 1998*

door het « *Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 februari 1998 houdende organisatie van de vernieuwing of de sloop gevolgd door de heropbouw van onroerende goederen van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn* ».

Om een beroep te kunnen doen op subsidies moeten de gemeente of het OCMW bij het indienen van de aanvraag minder dan één jaar eigenaar zijn van het gebouw. Het kan verworven worden via de programmatie « Leegstaande Gebouwen », door overdracht van gewestelijke goederen of via giften en legaten. Om recht te hebben op subsidies moeten de gemeente of het OCMW het gebouw bestemmen voor huisvesting gelijkgesteld met sociale huisvesting en het gebruik ervan prioritair voorbehouden voor de bewoners van vóór de renovatie en daarna voor personen die voldoen aan de toegangsvoorwaarden tot de sociale huisvesting. Bovendien mogen ze de gronden en de gebouwen niet verkopen en moeten ze deze te huur stellen tegen een jaarlijkse beginhuur die overeenstemt met een waarde tussen 2 % en 5 % van de totale kost voor de werken. Ze mogen het bouwheerschap delegeren aan de GOMB of aan een sociale huisvestingsmaatschappij.

De subsidiëeringsgraad bedraagt 65 % van de kost voor de werken.

Deze programmatie krijgt een recurrente begroting van 6 miljoen euro, waarvan 1 miljoen afkomstig is van terugbetalingen door gemeenten en OCMW's.

Ter illustratie : tussen 1989 en 2003 werden 1.399 woningen gerenoveerd of gebouwd. Dat zijn gemiddeld 93 woningen per jaar. In vergelijking met het gemiddelde van 66 nieuwe woningen per jaar in het kader van de wijkcontracten tussen 1995 en 2003, wijst dit cijfer op het belang van het programma voor afzonderlijke gebouwen in het gewestelijk grondbeleid. Daarnaast had de administratie op 1 augustus van dit jaar 111 onafgewerkte projecten in behandeling, waarvan 33 in Brussel Stad (vooral voor het OCMW), 17 in Elsene en 15 in Sint-Gillis. Hier moet ook opgemerkt worden dat de gemeente Anderlecht tussen 1989 en 1999 in dit kader nooit een project heeft ingediend, in tegenstelling tot de Stad Brussel, en dan meestal het OCMW [samen voor 1,2 miljoen euro. Dat is 32,3 %] en Sint-Gillis (voor 0,4 miljoen euro, wat overeenstemt met 12 %).

In de toekomst zal steeds meer gebruik gemaakt worden van dit instrument, omdat de gemeenten moeilijkheden ondervinden om heel hun vastgoedprogramma in het kader van de wijkcontracten uitgevoerd te krijgen en ze het project na afloop van die programmatie met deze subsidiëering voortzetten.

3) De GOMB wordt geregeld door de « *Ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de GOMB* ».

De GOMB beschikt over de volgende middelen : eigen middelen, inkomsten die de maatschappij verwerft bij het ver-

de la rénovation ou de la démolition suivie de la reconstruction d'immeubles des communes et des CPAS ».

Pour pouvoir bénéficier des subsides, la commune ou le CPAS doit être propriétaire de l'immeuble depuis moins d'un an à dater de l'introduction de la demande. L'immeuble peut être acquis via la programmation « immeubles à l'abandon », le transfert de bien régionaux ou par don et legs. Pour pouvoir bénéficier de ces subventions, la commune ou le CPAS doit affecter l'immeuble à du logement assimilé à du logement social, réserver par priorité son occupation aux personnes qui les occupaient avant rénovation, sinon les réserver à des personnes qui répondent aux conditions de revenus du logement social, ne peut aliéner les terrains ou les constructions, donner en location les logements à des loyers initiaux annuels établis à une valeur située entre 2 et 5 % du coût total des travaux, peut déléguer la maîtrise de l'ouvrage à la SDRB ou à une SISF.

Le taux de subvention est de 65 % du coût des travaux.

Cette programmation bénéficie d'un budget récurrent de 6 millions EUR, dont 1 million provient de remboursement de la part des communes et des CPAS.

A titre informatif, 1.399 logements ont été rénovés ou construits entre 1989 et 2003, soit 93 logements par an en moyenne. A titre de comparaison, 66 logements par an en moyenne ont été produits dans le cadre des contrats de quartier entre 1995 et 2003. Ces chiffres montrent une certaine importance du programme « immeubles isolés » dans la politique foncière régionale. Par ailleurs, l'administration traitait, au 1^{er} août dernier, 111 projets non finalisés, dont 33 à Bruxelles-Ville (surtout pour le CPAS), 17 à Ixelles et 15 à Saint-Gilles. A noter que la Commune d'Anderlecht n'a jamais rentré de projet dans ce cadre entre 1989 et 1999, contrairement à la Ville de Bruxelles, majoritairement par le biais du CPAS [ensemble, pour 1,2 million EUR, soit 32,3 %] et à Saint-Gilles (pour 0,4 million EUR, soit 12 %).

On s'oriente dans le futur vers une plus grande utilisation de cet outil, vu la difficulté pour les communes de réaliser l'entièreté de leur programmation immobilière dans le cadre des contrats de quartiers, en reprenant le projet dans le cadre de cette subsidiation, après la programmation du Contrat en question.

3) La SDRB est, quant à elle, régie par l'« *Ordonnance du 20 mai 1999 relative à la SDRB* ».

La SDRB dispose des moyens suivants : des fonds propres, des revenus acquis dans le cadre de ses missions, le

vullen van haar opdrachten, het kapitaal van leningen die zijn aangegaan, jaarlijkse werkingssubsidies, subsidies voor speciale projecten en subsidies voor specifieke opdrachten. De subsidies mogen enkel aangewend worden voor de woningproductie omschreven in een meerjarig investeringsplan dat door de regering wordt goedgekeurd. De subsidies mogen niet méér bedragen dan 30 % van de geraamde kost van alle geproduceerde geconventioneerde woningen. De regering kan hierop een afwijking toestaan die kan oplopen tot 50 %.

Ter illustratie van het beleid dat de GOMB voert, vermeldt de minister enkele cijfers :

- Aantal geproduceerde woningen (van 1991 tot maart 2004) : 1.926, dat is gemiddeld 138 per jaar, met pieken van meer dan 300 woningen.
- Aantal verkochte woningen (van 1991 tot maart 2004) : 1.815 (94 %). In hoofdzaak tweekamer-appartementen (50,9 %).
- Statuut van de kopers-bewoners : 50 % bevindt zich in de inkomensgroep 6.000 EUR – 24.699 EUR; ze zijn vooral uit Brussel afkomstig (69 %), uit Vlaams-Brabant (7 %) en Waals-Brabant (5,7 %); in Brussel zijn ze hoofdzakelijk Franstalig (84 %), vanuit Vlaams-Brabant stelt men vooral de terugkeer van « Franstaligen » vast (49 %); het zijn in hoofdzaak alleenstaande personen (62,9 % in 2003).

In het regeerakkoord schreef de Minister-Président : « *De nieuwbouw van middelgrote woningen door de GOMB in partnerschap met de privé-sector zal geconcentreerd zijn binnen de RVOHR en de wijkcontracten evenals, bij wijze van uitzondering, in de aangrenzende zones en dit, geval per geval, na akkoord van de Regering. De woningen moeten exclusief bestemd zijn voor eigenaars-bewoners.* ».

Met dit doel voor ogen besliste de Minister-President reeds de middelen van de GOMB te verhogen. Voor 2005 werd 9 miljoen euro ingeschreven. Dat is een toename van de middelen met 20 %. In de loop van het eerste semester 2005 moet bovendien een nieuw meerjarenplan goedgekeurd worden. Dit investeringsplan 2005-2007 moet zo goed mogelijk beantwoorden aan de wijkcontracten waarvoor de regering opteert tijdens de eerstkomende drie jaar. Maar we mogen ook niet vergeten dat tijdens de uitvoering van het Driejarenplan 2002-2004, dat eerstdaags afloopt, tot bepaalde aankopen beslist werd. Daarmee zullen we rekening moeten houden bij het uitschrijven van de doelstellingen voor het volgende plan.

II. Algemene bespreking

De heer Olivier de Clippele is zeer teleurgesteld, want het beleid dat de Minister-Voorzitter wil voeren zal de huidige tendens niet ombuigen : het zal in geen geval gemakkelijker worden om aan een woning te geraken.

capital des emprunts contractés, des subsides de fonctionnement annuels, des subsides de projets particuliers, des subsides octroyés pour des missions spécifiques. Les subsides doivent être affectés uniquement à des projets de production de logements définis dans un plan pluriannuel d'investissement (PPI) approuvé par le gouvernement. Les subsides ne peuvent dépasser 30 % du coût estimé de la totalité des logements conventionnés produits, sauf dérogation du gouvernement qui peut aller jusqu'à 50 %.

Pour illustrer la politique de la SDRB, je vous cite quelques chiffres :

- Nombre de logements produits (de 1991 à mars 2004) : 1.926, soit en moyenne 138 par an, avec des pics atteignant plus de 300 logements.
- Nombre de logements vendus (de 1991 à mars 2004) : 1.815 (94 %). Surtout des « 2 chambres » (50,9 %).
- Statuts des acquéreurs-occupants : 50 % dans la tranche de revenus annuels 6.000 EUR – 24.699 EUR; provenant principalement de Bruxelles (69 %), du Brabant flamand (7 %) et du Brabant wallon (5,7 %); à Bruxelles, ils sont majoritairement francophones (84 %), dans le Brabant flamand, on constate des retours « francophones » (49 %); ils sont en général des personnes seules (62,9 % en 2003).

Dans l'accord de gouvernement, nous avons inscrit que la « *construction de logements moyens par la SDRB en partenariat avec le secteur privé sera concentrée dans l'EDRLR et les contrats de quartier ainsi que, exceptionnellement, au cas par cas, et après l'accord du Gouvernement, dans leurs zones immédiatement limitrophes. Les logements seront exclusivement destinés à des propriétaires-occupants* ».

Pour cela, nous avons déjà décidé d'augmenter les moyens de la SDRB. Pour 2005, 9 millions EUR sont prévus, c'est-à-dire un accroissement de 20 % des moyens. Il va falloir également approuver dans le courant du premier semestre 2005 un nouveau plan pluriannuel. Ce PPI 2005-2007 correspondra dans la mesure du possible aux choix des contrats de quartier que le gouvernement fera dans les 3 prochaines années. Mais n'oublions pas que dans le cadre du Plan triennal 2002-2004, qui se termine dans les prochains jours, des acquisitions ont été décidées lors de la précédente législature. Il s'agira dès lors d'en tenir compte dans l'écriture des objectifs du prochain plan.

II. Discussion générale

M. Olivier de Clippele exprime toute sa déception, car cette politique que veut mener le ministre-président n'inversera pas la tendance actuelle : en effet, l'accessibilité au logement ne va en aucun cas s'améliorer.

De spreker merkt op dat onteigening als dreiging tegen een tekortschietende eigenaar geen adequaat middel is. De spreker geeft immers het voorbeeld van een stel werkloze eigenaars, wier gebouw zich binnen een perimeter van een wijkcontract bevindt. De projectontwikkelaar is echter geïnteresseerd in alle huizen van dezelfde rij. Hij heeft op schandalige wijze druk uitgeoefend om een lagere aankoopprijs dan die van de markt te hebben. Dat is een rechtsstaat onwaardig. Het ultieme argument van deze projectontwikkelaar bestaat erin dat, als de eigenaars niet zouden willen verkopen, ze hoe dan ook onteigend zouden worden. Men moet echter goed weten dat onteigening in geen geval een inbeslagneming is, want de onteigende overheid dient een « billijke » vergoeding te betalen. Een inbeslagneming is cynisch.

De Minister-Voorzitter merkt op dat deze procedure niet opgestart werd door de nieuwe regering.

De heer Olivier de Clippele antwoordt dat de nieuwe meerderheid die aan de macht is, dit probleem moet aanpakken.

Een ander argument dat aantoonde dat onteigening geen adequaat middel is, is het feit dat niet alle burgers gelijk behandeld worden. Gemakkelijkshalve onteigenen de overheden immers de gebouwen van eenzelfde eigenaar, want al zijn goederen staan op dezelfde kadastrale legger, terwijl andere gebouwen er soms slechter aan toe zijn, met name de gebouwen die eigendom zijn van bepaalde overheden.

In geval van onteigening moet ook het openbaar nut worden aangetoond. Dat kan echter niet ingeroepen worden om de eigenaar die zijn goed niet zou onderhouden te bedreigen. De spreker vindt dat men eerst de gebouwen die er het slechtst aan toe zijn, in het bijzonder die van de overheden, moet onteigenen.

Ten slotte merkt de spreker op dat in geval van dreiging met onteigening de eigenaar geblokkeerd is, zowel in de verkoop als om krediet te krijgen. Een met onteigening bedreigde eigenaar kan immers zijn goed verkopen noch renoveren, want hij zal geen lening van de banken krijgen. Onteigening is dus niet het beste, te meer daar het gaat om een tijdrovende procedure die haaks staat op de soms zeer korte termijnen van de wijkcontracten bijvoorbeeld.

Om al deze redenen vindt de heer Olivier de Clippele onteigening een onbillijke maatregel en een verkeerd signaal aan de burgers.

Voorts merkt de spreker op dat de privé-sector minstens 50 maal meer woningen heeft gebouwd of gerenoveerd in vergelijking met de cijfers die de Minister-Voorzitter heeft gegeven. Is dat het efficiënte beleid van de nieuwe regering? Vorig jaar werden er minstens 100.000 nieuwe privé-woningen gebouwd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De privé-sector is dus veel efficiënter en de spreker vindt dat het beter is hulp te verlenen aan degenen die die steun het meest nodig

L'intervenant fait remarquer que l'outil de l'expropriation en tant que menace contre le propriétaire défaillant n'est pas un outil adéquat. En effet, l'orateur donne l'exemple d'un couple de propriétaires au chômage, dont l'immeuble se trouve dans un périmètre de contrat de quartier. Or, toutes les maisons se trouvant dans la même rangée intéressaient l'opérateur. Celui-ci a fait pression de manière scandaleuse pour acheter à un prix inférieur à celui du marché. La manière dont cet opérateur a fait pression n'est pas digne d'un état de droit. L'argument ultime de cet opérateur était de dire que de toute façon, si les propriétaires ne voulaient pas vendre, ils seraient expropriés. Or, il faut bien savoir que l'expropriation n'est en aucun cas une confiscation, car le pouvoir expropriant est tenu de payer une « juste indemnisation ». Utiliser l'arme de la confiscation est cynique.

Le ministre-président fait remarquer que cette procédure n'a pas été initiée par le nouveau gouvernement.

M. Olivier de Clippele répond que c'est à la nouvelle majorité au pouvoir d'assumer cette situation.

Un autre argument qui démontre que l'expropriation n'est pas un outil adéquat est le non respect de l'égalité de traitement entre tous les citoyens. En effet, par facilité, les pouvoirs publics exproprient les immeubles appartenant au même propriétaire, car tous ses biens se trouvent repris sur la même matrice cadastrale, alors que d'autres immeubles sont parfois en plus mauvais état, et notamment les immeubles appartenant à certains pouvoirs publics.

Par ailleurs, si l'on exproprie, il faut aussi démontrer l'utilité publique; or celle-ci ne peut pas être invoquée pour menacer le propriétaire qui n'entreprendrait pas son bien. L'orateur estime qu'il faut exproprier en priorité les bâtiments qui sont dans le plus mauvais état, particulièrement ceux des pouvoirs publics.

Enfin, l'intervenant fait remarquer qu'en cas de menace d'expropriation, le propriétaire est bloqué, tant dans sa vente que dans son crédit : en effet, un propriétaire menacé d'expropriation ne peut ni vendre ni rénover son bien, car les banques lui refuseront un prêt. L'expropriation n'est donc pas le meilleur outil, d'autant plus qu'il s'agit d'une procédure qui prend du temps, contrairement aux délais parfois très restreints des contrats de quartier, par exemple.

Pour toutes ces raisons, M. de Clippele estime que l'expropriation est une mesure inique, qui n'est pas le bon signal que l'on donne aux citoyens.

L'orateur fait par ailleurs remarquer que, par rapport aux chiffres qu'a donnés le Ministre-Président, le secteur privé a construit ou rénové au moins cinquante fois plus de logements. Est-ce cela l'efficacité de la politique du nouveau gouvernement? Il y a eu au moins 100.000 nouveaux logements privés produits en Région de Bruxelles-Capitale l'année passée. Le privé est donc beaucoup plus efficace, et l'intervenant estime qu'il vaut mieux aider ceux qui en ont le plus besoin, que

hebben dan om sociale woningen te bouwen, wat uiteindelijk alleen maar dient om aan propaganda te doen. De Brusselaars willen echter weten of zij en hun kinderen in de toekomst in Brussel zullen kunnen blijven wonen.

Het verheugt Yaron Pesztat dat het besluit van 19 juli 1990, dat het mogelijk heeft gemaakt om het recht van openbaar beheer toe te voegen, gewijzigd is. Waarom dan ook niet het recht van voorkoop gebruiken? De besluiten voor de toepassing van dit recht van voorkoop zijn al uitgevaardigd. Is de Minister-Voorzitter van plan er gebruik van te maken?

Wat de doeltreffendheid van de onteigeningsprocedure betreft, merkt de spreker op dat het een zeer efficiënt middel is voor de gemeenten die gewoon zijn ermee te werken. Hoe zit het echter met de gemeenten die er geen gebruik van maken? Welke maatregelen is de Minister-Voorzitter van plan te nemen om andere gemeenten ertoe aan te zetten gebruik te maken van onteigening?

Wat programma 4 (de GOMB) betreft, is er een wijziging ingediend om voorrang te verlenen aan de eigenaars-bewoners bij de aankoop van nieuwe woningen. Het aankopen van door de GOMB gebouwde woningen om ze te huur te stellen, kan immers een zeer winstgevende zaak zijn: een bewijs daarvan is de beruchte transactie betreffende de Violetstraat, waarvan zo veel sprake was tijdens de vorige zittingsperiode. De spreker meent te weten dat men een termijn van zes maanden had ingevoerd om belangstellende eigenaars-bewoners in staat te stellen deze door de GOMB gebouwde woningen bij voorrang aan te kopen. Hoe staat het daar vandaag mee?

Ten slotte is de spreker in antwoord op de laatste opmerking van de heer Olivier de Clippele ervan overtuigd dat de bouw van woningen op de privé-markt rendabeler is, maar tegen welke prijs? Men weet dat de privé-sector werkt met prijzen die gericht zijn op rendabiliteit, wat volledig normaal is. De Brusselaars kunnen deze prijzen echter niet betalen. Daarom stellen overheidsoperatoren zoals de GOMB, middelgrote woningen te beschikking en streven ze aldus een socialere doelstelling na.

De Minister-Voorzitter is het helemaal niet eens met de analyse van de heer Olivier de Clippele van de onteigening.

Het is inderdaad zo dat de verrichtingen in het kader van de wijkcontracten soms averechtse gevolgen hadden, maar wel in beide richtingen: er zijn ook eigenaars die op een schandalige wijze gespeculeerd hebben om hun goed tegen veel hogere prijzen dan de marktprijs te trachten te verkopen.

Voor het overige zou het verbazingwekkend zijn dat de eigenaars niet op de hoogte zijn van wat er allemaal komt kijken bij een onteigening en geen idee zouden hebben van de billijke vergoeding.

Wat het openbaar nut betreft, moet men weten dat een leegstaand gebouw eveneens voor averechtse gevolgen zorgt

de construire du logement public, ce qui ne sert en définitive qu'à faire de la propagande. Or, la question que se posent les Bruxellois est de savoir s'ils vont pouvoir à l'avenir se loger à Bruxelles, eux et leurs enfants.

M. Yaron Pesztat se réjouit de la modification de l'arrêté du 19 juillet 1990 qui a permis d'ajouter le droit de gestion publique. Pourquoi ne pas aussi mobiliser le droit de préemption? En effet, les arrêtés d'application de ce droit de préemption sont déjà pris. Le Ministre-Président a-t-il l'intention d'y recourir?

Sur la question de l'efficacité de la procédure d'expropriation, l'intervenant fait remarquer qu'il s'agit d'un outil très efficace pour les communes qui en ont l'habitude. Mais qu'en est-il des communes qui ne recourent pas à cette méthode? Quelles mesures le Ministre-Président compte-t-il prendre pour inciter d'autres communes à pratiquer l'expropriation?

En ce qui concerne le programme 4 (la SDRB), une modification a été introduite pour rendre les propriétaires-occupants prioritaires à l'achat de nouveaux logements. En effet, l'achat de logements produits par la SDRB afin de les remettre en location peut s'avérer être une opération immobilière très juteuse: témoin en est la fameuse opération de la rue de la Violette, dont il a tant été question lors de la législature précédente. L'orateur croit savoir qu'on avait introduit un délai de six mois afin de permettre à des candidats propriétaires-occupants d'acquérir en priorité ces logements produits par la SDRB. Qu'en est-il exactement aujourd'hui?

Enfin, en réponse à la dernière remarque de M. de Clippele, l'orateur est bien convaincu du fait que sur le marché privé, la production de logements est plus rentable, mais à quel prix? On sait que le privé travaille à un prix qui vise la rentabilité, ce qui est tout à fait normal; mais ce sont des prix qui sont impayables pour les Bruxellois. C'est la raison pour laquelle des opérateurs publics comme la SDRB font des offres de logement moyen, visant ainsi un objectif plus social.

Le Ministre-Président ne partage pas du tout l'analyse de M. Olivier de Clippele concernant l'expropriation.

Il est vrai qu'il y a eu des effets pervers dans les opérations de contrats de quartier, mais dans les deux sens: il y a aussi des propriétaires qui ont spéculé de manière scandaleuse pour essayer de revendre leur bien à des prix beaucoup plus élevés que ceux du marché.

Du reste, il serait étonnant que les propriétaires ne soient pas au courant de tout ce que recouvre une expropriation, et notamment de ce que représente la juste indemnisation.

En ce qui concerne l'utilité publique, il faut savoir qu'un immeuble abandonné génère également des effets pervers,

doordat het de waarde van de andere gebouwen in de wijk waarin het zich bevindt doet dalen.

Het is niet zo dat de eigenaars niets meer kunnen doen wanneer ze met onteigening worden bedreigd, want ze hebben vrij veel tijd tussen de aankondiging van de onteigening en de onteigening zelf, zodat ze zich kunnen herpakken.

Wordt er in de privé-sector meer gerenoveerd? Gelukkig wel, en dat is normaal. Er zij echter op gewezen dat gerenoveerde woningen van de overheid veel toegankelijker zijn voor de bevolking. De overheid heeft immers een regulerende functie. Het zou verkeerd zijn om te denken dat de markt zich zelf zou reguleren.

Het is inderdaad zo dat de overheden een zekere dynamiek aan de dag moeten leggen. Als ze hun goederen verwaarlozen, geven ze een slecht voorbeeld. Daarom zal de Minister-Voorzitter er persoonlijk voor zorgen dat de gemeenten geen overheidsgebouw laten leegstaan.

In antwoord op de vragen van de heer Yaron Pesztat, geeft de Minister-Voorzitter toe dat men meer gebruik moet maken van het recht van voorkoop, maar dat men dan vooraf moet vaststellen binnen welke perimeters dit recht van voorkoop zal worden uitgeoefend.

De Minister-Voorzitter bevestigt dat eigenaars-bewoners wel degelijk zes maanden lang voorrang hebben om door de GOMB gebouwde woningen aan te kopen.

Wat het recht van openbaar beheer betreft, gaat het erom een strategie in te voeren, maar men zal met de regering moeten preciseren hoe dit recht van openbaar beheer zal worden uitgeoefend.

De heer Olivier de Clippelle is het eens met de Minister-Voorzitter dat een leegstaand gebouw ernstige schade toebrengt aan de wijk waarin het zich bevindt. Daarom is hij het met hem eens dat dit probleem bij voorrang opgelost moet worden. Het verheugt de spreker te horen dat de Minister-Voorzitter ermee akkoord gaat te beginnen met de overheidsgebouwen.

De spreker wijst erop dat er andere efficiëntere middelen tegen de leegstand bestaan: met name de belasting, die de ambtenaar een uitvoerbare akte geeft en het beslag mogelijk maakt. Belasting heeft als voordeel dat ze geheven wordt op alle goederen die zich in dezelfde omstandigheden bevinden, wat de straf objectiever maakt. Onteigening is daarentegen zeer subjectief, want de gelijkheid van de behandeling wordt niet gerespecteerd. Waarom de enen wel en de anderen niet? Hetzelfde geldt voor het recht van voorkoop: de rechtsspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens krioelt van voorbeelden van beroepen tegen rechten van voorkoop: de vraag die onophoudelijk terugkomt: « waarom wordt het

en ce qu'il produit un effet d'entraînement sur la dépréciation générale du quartier dans lequel il se trouve.

Il n'est pas vrai que les propriétaires sont bloqués lorsqu'on les menace d'expropriation, car le temps qui leur est laissé entre une annonce d'expropriation et l'opération elle-même est assez long, de telle façon que le propriétaire puisse se retourner.

Rénove-t-on davantage dans le privé? Oui, et c'est normal. Mais il faut savoir que les logements publics rénovés offrent des garanties d'accessibilité au public beaucoup plus élevées. En effet, le pouvoir public a une fonction de régulation. Il serait faux de penser que le marché s'auto-régulerait lui-même.

Il est vrai que les pouvoirs publics ont à montrer l'exemple d'une certaine dynamique. Si ceux-ci délaissent leurs biens, ils montrent une image négative. C'est pourquoi le Ministre-Président s'attellera personnellement à ce qu'au niveau des communes, on ne laisse pas à l'abandon un bâtiment public.

Pour répondre aux questions de M. Yaron Pesztat, le Ministre-Président convient qu'il faut utiliser davantage l'outil que constitue le droit de préemption, mais il faudra déterminer au préalable quels sont les périmètres dans lesquels s'exercera ce droit de préemption.

Le Ministre-Président confirme qu'il existe bien une priorité de six mois, pour les biens produits par la SDRB, afin de permettre l'achat de tels biens par des propriétaires-occupants.

En ce qui concerne le droit de gestion publique, il s'agit de mettre en place une stratégie, mais il faudra préciser avec le gouvernement le mode opératoire de ce droit de gestion publique.

M. Olivier de Clippelle marque son accord avec les propos du Ministre-Président lorsqu'il dit que l'abandon d'un bâtiment porte un préjudice important au quartier dans lequel il se trouve, et c'est pourquoi il est d'accord avec lui qu'il faut y remédier en priorité. L'orateur se réjouit d'entendre le Ministre-Président dire qu'il est d'accord pour commencer avec les bâtiments publics.

L'orateur signale qu'il existe d'autres outils bien plus efficaces contre les immeubles à l'abandon: notamment la taxation, qui donne un titre exécutoire au fonctionnaire, permettant la saisie. L'avantage de la taxation est qu'elle a le mérite de s'exercer sur tous les biens qui se trouvent dans les mêmes conditions, ce qui rend la sanction plus objective. Par contre, l'expropriation est très subjective, car l'égalité de traitement n'est pas respectée: pourquoi choisir les uns et pas les autres? Il en va de même pour le droit de préemption: la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme fourmille d'exemples de recours contre des droits de préemption: la question qui revient sans cesse, c'est « pourquoi

recht van voorkoop uitgeoefend tegen meneer X in plaats van meneer Y » ? Ook hier kunnen de overheden geen afdoend antwoord geven.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat het recht van voorkoop gebaseerd moet zijn op objectieve criteria. Het zou immers bij voorrang moeten worden toegepast op plaatsen waar het aanstekelijkheidseffect zeer problematisch is. Bijvoorbeeld een gebouw op een hoek of een leegstaand gebouw dat het zicht op een weg blokkeert. Het recht van voorkoop zou moeten worden uitgeoefend volgens de criteria waarop het gebaseerd is.

In verband met de belasting op de leegstand, wijst de Minister-Voorzitter erop dat het Gewest verwickeld is in een onontwaaarbaar geschil dat alle procedures blokkeert. Er zijn immers veel beroepen ingediend, waardoor het Gewest in een ingewikkelde situatie is terechtgekomen. De procedures zijn zeer lang. Daarom vindt de Minister-Voorzitter dit instrument niet geschikt op dit moment.

De heer Yaron Pesztat vraagt dat de Minister-Voorzitter bij het verslag cijfers zou kunnen voegen over het percentage woningen dat door de GOMB gebouwd is en door de eigenaars-bewoners is aangekocht. Dat zou nuttig zijn om een vergelijking met de vorige cijfers te kunnen maken.

De Minister-Voorzitter antwoordt bevestigend (zie bijlage 1).

De heer Yaron Pesztat vraagt de Minister-Voorzitter of hij van plan is dwingende bepalingen te nemen tegen onwillige gemeenten die geen gebruik zouden maken van onteigening. Hoe kan bijvoorbeeld de toekenning van bepaalde subsidies afhankelijk worden gemaakt van bepaalde procedures ?

De Minister-Voorzitter is eveneens verbaasd over de inertie van bepaalde gemeenten op dit vlak.

III. Bespreking van de programma's en van de activiteiten

AFDELING 16 – PROGRAMMA 2

ACTIVITEIT 1 (*partim*)

Stedenbouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken

De heer Olivier de Clippele vraagt waarom het bedrag in allocatie 16.21.23.63.21 van 403.000 EUR gedaald is tot 238.000 EUR.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat dit ontradend bedoeld is : deze kredieten worden zeer zelden gebruikt; het heeft dus geen zin om zulke grote bedragen op de begroting in te schrijven.

avoir préempté M. X plutôt que M. Y ? ». Ici encore, les pouvoirs publics ne peuvent avoir une réponse valable.

Le Ministre-Président répond que le droit de préemption doit être fondé sur des critères objectifs. En effet, il devrait pouvoir être appliqué en priorité à des endroits où l'effet d'entraînement est particulièrement problématique. Par exemple, un immeuble de coin, ou un immeuble inoccupé gâchant la perspective d'une artère. Le droit de préemption devrait être exercé selon les critères qui le fondent.

En ce qui concerne la taxe sur les immeubles inoccupés, le Ministre-Président rappelle que la Région se trouve dans un contentieux inextricable, qui bloque absolument toutes les procédures. Il y a en effet nombre de recours, qui ont amené la Région dans une situation difficile. Les procédures sont très longues. Et c'est pourquoi le Ministre-Président pense que cet outil n'est pas adéquat pour le moment.

M. Yaron Pesztat demande si le Ministre-Président pourrait joindre au rapport une statistique sur le pourcentage de logements produits par la SDRB et acquis par des propriétaires-occupants. Ceci serait utile pour faire une comparaison avec les chiffres antérieurs.

Le Ministre-Président répond par l'affirmative (cf. annexe 1).

M. Yaron Pesztat demande au Ministre-Président s'il compte prendre des dispositions contraignantes envers les communes récalcitrantes qui ne recourraient pas au principe de l'expropriation ? Comme par exemple subordonner l'octroi de certains subsides à certaines procédures ?

Le Ministre-Président s'étonne lui aussi de l'inaction de certaines communes en la matière.

III. Discussion des programmes et des activités

DIVISION 16 – PROGRAMME 2

ACTIVITÉ 1 (*partim*)

Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux

M. Olivier de Clippele demande pourquoi on observe à l'allocation 16.21.23.63.21, une diminution de 403.000 EUR à 238.000 EUR.

Le Ministre-Président répond qu'il s'agit d'une méthode dissuasive : on utilise très rarement ces crédits, rien ne sert donc de mobiliser de si gros montants.

ACTIVITEIT 2
Gemeentelijke stadsvernieuwing

De heer Olivier de Clippele heeft vragen over allocatie 16.20.21.12.11 waar een bedrag van 25.000 EUR is ingeschreven. Wat kan men met zo'n bedrag doen ?

De Minister-Voorzitter antwoordt dat het gaat om de lancering van een nieuwe architectendienst *pro deo*. Het gaat om een proeffase.

De heer Olivier de Clippele benadrukt dat dit een zeer goed initiatief is. Zal iedereen gebruik kunnen maken van deze dienst ?

De Minister-Voorzitter antwoordt ontkennend : deze dienst is uitsluitend voor personen met een zeer bescheiden inkomen, die bijvoorbeeld een veranda moeten regulariseren die al meer dan tien jaar staat : voor deze mensen, die het soms zeer moeilijk hebben, moeten er criteria vastgelegd worden op basis waarvan ze toegang tot deze dienst zullen hebben.

PROGRAMMA 4
GOMB

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt precisering in verband met allocatie 16.43.21.85.14. Het ordonnanderingskrediet in deze allocatie blijft behouden, maar het vastleggingskrediet stijgt : waarom ?

De Minister-Voorzitter antwoordt dat de regering de middelen van de GOMB verhoogd heeft met 1,550 miljoen EUR, wat ongeveer overeenkomt met de 20 % die hij in zijn inleidende uiteenzetting heeft aangekondigd. Deze bedragen dienen om de investeringen in de stadsvernieuwing van de GOMB te dekken : het zijn extra middelen die ter beschikking van de GOMB worden gesteld. De vastleggings- en de ordonnanceringskredieten verschillen want men is van oordeel dat er een zekere tijd zal verstrijken tussen de vastlegging van de uitgaven en de ordonnanciering ervan.

Mevrouw Nathalie Gilson vindt het niet voorzichtig om het vastleggingskrediet te verhogen als het ordonnanceringskrediet behouden blijft.

De Minister-Voorzitter merkt op dat dit altijd het geval is.

Mevrouw Nathalie Gilson vreest dat deze situatie bij de aanpassing 2005 tot een groter algemeen uitstaand bedrag leidt, dat een deficit met zich brengt.

De Minister-Voorzitter antwoordt dat het daarentegen gebruikelijk is om aldus te werk te gaan, want er zullen in ieder geval veel besprekingen met de GOMB moeten worden gevoerd over de lokalisering en vervolgens de studie van de

ACTIVITÉ 2
Rénovation urbaine communale

M. Olivier de Clippele s'interroge sur l'allocation 16.22.21.12.11, s'élevant à 25.000 EUR. Que peut-on faire avec un tel montant ?

Le Ministre-Président répond qu'il s'agit du lancement d'un nouveau service d'architectes *pro deo*. Il s'agit d'une phase-pilote.

M. Olivier de Clippele souligne qu'il s'agit d'une très bonne initiative. Ce service sera-t-il accessible à tout le monde ?

Le Ministre-Président répond par la négative : il s'agira uniquement de personnes à revenus très modestes, à qui par exemple on impose une régularisation pour une véranda qui existe depuis plus de dix ans : pour ces gens, qui se trouvent parfois dans une situation de détresse, il faudra fixer des critères qui leur permettront d'avoir accès à ce service.

PROGRAMME 4
SDRB

Mme Nathalie Gilson demande des précisions sur l'allocation 16.43.21.85.14. A cette allocation, le crédit d'ordonnancement est maintenu, mais on observe une hausse du crédit d'engagement : quelle en est la raison ?

Le Ministre-Président répond que le gouvernement a augmenté les moyens de la SDRB à raison d'1,550 millions EUR, ce qui correspond plus ou moins aux 20 % annoncés dans son exposé introductif. Ces montants sont destinés à couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la SDRB : ce sont des moyens supplémentaires mis à sa disposition. Les montants en engagement et en ordonnancement diffèrent, car on estime qu'il y aura certains délais entre l'engagement de la dépense et l'ordonnancement de celle-ci.

Mme Nathalie Gilson estime qu'il n'est pas prudent d'augmenter le crédit d'engagement si on maintient le crédit d'ordonnancement tel quel.

Le Ministre-Président fait remarquer qu'il en est toujours ainsi.

Mme Nathalie Gilson craint que cette situation n'amène à l'ajustement 2005 à un encours global plus élevé qui entraîne un déficit.

Le Ministre-Président répond qu'il est au contraire habituel de procéder de cette manière, car il faudra de toute façon passer par toute une procédure de discussion avec la SDRB, de localisation des projets, puis ensuite d'étude des projets.

projecten. Aangezien het gaat om een uitbreiding van de activiteiten van de GOMB, is het niet onvoorzichtig om op die manier te werk te gaan.

Mevrouw Nathalie Gilson antwoordt dat de MR-fractie dat aandachtig zal volgen.

IV. Stemmingen

De commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing brengt, met 9 stemmen tegen 5, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën, voor wat betreft afdeling 16 – programma's 2 (partim) en 4 (Stadsvernieuwing).

Comme il s'agit d'une extension des activités de la SDRB, il n'est pas imprudent de procéder de cette façon.

Mme Nathalie Gilson répond que le groupe MR y sera attentif.

IV. Votes

Par 9 voix contre 5, la commission du Logement et de la Rénovation urbaine émet un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne la division 16 – programmes 2 (partim) et 4 (Rénovation urbaine).

AFDELING 16
PROGRAMMA 3
PREMIES VOOR DE VERNIEUWING

**I. Inleidende uiteenzetting van
mevrouw Evelyne Huytebroeck,
Minister van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering**

Premies aan particulieren voor renovatie van de woonomgeving

Het is voor de minister een genoegen in deze commissie in het kort een uiteenzetting te geven over de projecten van de regering voor 2005 inzake de premies voor particulieren voor renovatie van de woonomgeving, ofwel programma 13 van afdeling 16 – Ruimtelijke Ordening – van de gewestbegroting.

Het instrument voor het toekennen van de renovatiepremie voor woningen zoals gewijzigd in september 2002 zal in 2005 in zijn maturiteitsfase aanbeland zijn met het afronden van de laatste dossiers die nog gebaseerd zijn op het oude besluit. In het nieuwe systeem, stelt men een toename vast van de gemiddelde premie per renovatiedossier. Daarom worden in de begroting 2005 meer middelen voorzien. Voor de premies voor verfraaiing van de gevels, blijft het gemiddelde bedrag per dossier globaal gezien gelijk.

Voor met een nieuwe campagne kan gestart worden, waardoor het aantal aanvragen voor een premie zou verhogen, zal in 2005 het nieuwe instrument geëvalueerd worden en zullen de dossiers administratief afgehandeld worden. Dit zal nuttig zijn omdat onder meer gebreken werden vastgesteld, vooral wanneer het gaat over de afhandelingstermijn van de aanvragen. De directie Huisvesting heeft een moeilijke periode achter de rug omwille van wijzigingen op hiërarchisch vlak ingevolge het vertrek van de verantwoordelijke naar de nieuwe Gewestelijke Inspectiedienst en de terugkeer van de Algemeen Directeur van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. Het is onontbeerlijk dat de dienst op een efficiënte wijze beheerd wordt, en daar zal dan ook bijzondere aandacht aan geschonken worden.

Tegelijkertijd zal er ook nagedacht worden over de modaliteiten van een vereenvoudiging en versnelling van de aanvraagprocedure en de toekenningsprocedure voor de premies, en dit op basis van de opmerkingen van de verschillende betrokken actoren van het renovatiebeleid voor woningen in het Brussels Gewest.

In deze context, zal er gekeken worden hoe men de premies – en dus ook de verbetering van de woonomstandigheden – toegankelijker kan maken voor personen met een laag inkomen.

Dit zal meer bepaald gebeuren aan de hand van :

- een studie inzake het invoeren van een mechanisme van prefinanciering van de premies;

DIVISION 16
PROGRAMME 3
PRIMES A LA RÉNOVATION

**I. Exposé introductif de
Mme Evelyne Huytebroeck,
Ministre du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale**

Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat

C'est avec grand plaisir que je viens vous exposer brièvement, dans le cadre de cette commission, les projets du Gouvernement pour 2005 en relation avec les primes aux particuliers de rénovation de l'habitat, soit le programme 3 de la Division 16 – Aménagement du territoire – du budget régional.

Le dispositif d'octroi de primes à la rénovation de l'habitat tel que modifié en septembre 2002 entrera en 2005 dans sa période de maturité, avec la conclusion des derniers dossiers basés sur l'ancien arrêté. Dans le nouveau système, on constate une augmentation de la prime moyenne par dossier. Des moyens supplémentaires sont donc prévus au budget 2005 pour y faire face. En ce qui concerne les primes à l'embellissement des façades, le montant moyen par dossier et le montant global restent stables.

Avant toute campagne visant une augmentation du nombre de demande de primes, l'année 2005 sera une année d'évaluation du fonctionnement du nouveau dispositif et du traitement administratif des dossiers. En effet, certains dysfonctionnements ont été constatés en particulier dans le délai de traitement des demandes. La direction du logement sort d'une période difficile en raison des nombreuses modifications intervenues dans sa hiérarchie suite au départ de son responsable vers le nouveau Service d'Inspection régionale et le retour du Directeur Général de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. Une reprise en main efficace de la gestion du service est indispensable et fera l'objet d'une attention particulière.

En parallèle, une réflexion sera menée, s'appuyant sur l'appréciation des divers acteurs concernés par la politique de rénovation de l'habitat en Région bruxelloise, autour des modalités d'une simplification et d'une accélération des procédures de demande et d'octroi de prime.

Dans ce cadre, on évaluera les manières d'accroître l'accessibilité des primes et donc l'amélioration des conditions de logements pour les personnes à revenus limités.

Ceci passera notamment par :

- l'étude de la mise en place d'un mécanisme de préfinancement des primes,

- een verhoogde samenwerking met de Sociale Immobiliënkantoren (SIK) (hen eventueel toegang verschaffen tot de huidige voorschotten op premies en tot het toekomstige prefinancieringsmechanisme);
- een meer efficiënte samenwerking tussen de directie huisvesting, de Stadswinkel en het Netwerk Wonen door het invoeren van een coördinatieplatform.

Ten slotte zal men, in overeenstemming met het energie- milieubeleid van de regering, onderzoeken hoe men de bedragen van de premies moet bepalen om de mensen aan te moedigen om te kiezen voor renovatietechnieken die zorg dragen voor het milieu en meer bepaald het gebruik van materialen en uitrustingen met een hoog energierendement (isolatie, verwarmingsinstallaties, ...).

Inzake de strijd tegen CO-vergiftiging zal bekeken worden welke modaliteiten verbonden zijn aan de snelle oprichting van een vereenvoudigd systeem van toekenning van premies voor het conform maken en het vervangen van waterboilers en gevaarlijke gasinstallaties.

II. Algemene bespreking

Het verheugt de heer Mohamed Azzouzi dat de middelen in dit verband stijgen, omdat deze premies in het Hoofdstedelijk Gewest onontbeerlijk zijn. Zij komen immers ten goede aan mensen die er het meest behoefte aan hebben. De regering had reeds het inkomensplafond van 30.000 tot 40.000 EUR verhoogd.

De spreker meent dat men de mogelijke begunstigden van deze premies beter zou moeten informeren, omdat heel wat mensen vooroordelen hebben ten aanzien van deze premies. Zij denken bijvoorbeeld dat hun kadastraal inkomen zal stijgen. Er moet een echte informatiecampagne op poten gezet worden, opdat die mensen met kennis van zaken gebruik maken van de premies.

Het verheugt ook de heer Yaron Pesztat dat deze begroting overeenstemt met het regeerakkoord. Er zijn nog tal van problemen op het niveau van de procedures, maar het is waar dat de dienst het zwaar te verduren gehad heeft. De spreker meent dat de procedures nog soepeler moeten worden. In het regeerakkoord wordt bepaald dat de evolutie van het kadastraal inkomen in geval van renovatie bevroren kan worden. Wanneer iemand een stedenbouwkundige vergunning vraagt om te renoveren, stuurt het bestuur van financiën een inspecteur, met als gevolg dat het kadastraal inkomen stijgt, soms spectaculair zoals in het geval van een vereniging van eigenaars die een voormalig bedrijfsgebouw gekocht had. Het resultaat is tegenstrijdig, omdat het Gewest enerzijds de mensen ertoe aanzet om stadskankers te renoveren, en omdat anderzijds de mensen de rendabiliteit van hun investeringen zien verminderen als gevolg van de stijging van hun kadastraal inkomen. De spreker stelt voor dat men de stijging van het

- le renforcement des synergies avec les AIS (en leur donnant accès aux actuelles avances sur primes et au futur mécanisme de préfinancement);

- une collaboration plus efficace entre la direction du logement, le Centre urbain et le Réseau Habitat par la mise en place d'une plate-forme de coordination.

Enfin, en cohérence avec la politique énergétique et environnementale menée par le gouvernement, on étudiera comment moduler les montants de primes pour encourager les techniques de rénovation respectueuses de l'environnement et en particulier l'utilisation de matériaux et équipements à haute performance énergétique (isolation, systèmes de chauffage, ...).

Pour lutter contre les intoxications liées au CO, on étudiera les modalités de création d'un dispositif allégé d'octroi de primes pour la mise en conformité et le remplacement des chauffe-eau et convecteurs à gaz qui présentent un risque en la matière.

II. Discussion générale

M. Mohamed Azzouzi se réjouit de l'augmentation du budget en cette matière, car ces primes sont indispensables en Région bruxelloise, étant donné qu'elles profitent aux gens qui en ont le plus besoin. Le gouvernement avait déjà augmenté le plafond de revenus de 30.000 à 40.000 EUR.

L'intervenant estime qu'il faudrait informer davantage les bénéficiaires potentiels de ces primes, car beaucoup de gens ont des préjugés à l'encontre de ces primes, et notamment la crainte d'une augmentation de leur revenu cadastral. Il faut véritablement mener une politique d'information, afin que les gens fassent appel à ces primes en toute connaissance de cause.

M. Yaron Pesztat se réjouit lui aussi, car ce budget est conforme à l'accord de gouvernement. Il y a encore de nombreux problèmes au niveau des procédures, mais il est vrai que le service a été malmené. L'intervenant estime qu'il faut encore assouplir les procédures. L'accord de gouvernement prévoit la possibilité de geler l'évolution du revenu cadastral en cas de rénovation. En effet, lorsqu'une personne demande un permis d'urbanisme afin de rénover, l'administration des finances envoie un inspecteur, ce qui a pour conséquence de faire augmenter le revenu cadastral, et parfois de manière spectaculaire, comme dans le cas de ce collectif de propriétaires qui avait acheté un ancien bâtiment industriel. Ce résultat est contradictoire, car d'une part la Région incite les gens à investir parfois dans des chancres, et d'autre part les personnes perdent la rentabilité de leurs investissements par une telle hausse de leur revenu cadastral. L'intervenant suggère que l'on neutralise l'augmentation du revenu cadastral en

kadastraal inkomen in geval van renovatie blokkeert, enkel voor de eigenaars die het goed bewonen.

Mevrouw Dominique Braeckman wijst erop dat er toch eigenaars zijn die in hun woning verblijven en die middelen tekort hebben. Bijvoorbeeld wanneer de woning ongezond is, zouden zij moeten renoveren, maar zij worden *de facto* van de premies uitgesloten omdat zij de werken vooruit moeten betalen. De minister kondigt aan dat zij een systeem van prefinanciering zal overwegen : hoe zal zij rekening houden met deze personen ? Zijn er reeds contacten met de OCMW's ?

De heer Mohamed Azzouzi is het eens met mevrouw Dominique Braeckman. Hoe zit het met dit systeem van prefinanciering ? Soms is het noodzakelijk om te renoveren, hoewel men de middelen daartoe niet heeft. Dat is de reden waarom een prefinanciering noodzakelijk is. De minister heeft aangekondigd dat er vertraging opgelopen is bij de uitvoering van dit dossier. Wat is de reden daarvan ?

Minister Evelyne Huytebroeck antwoordt dat de prefinanciering van de premie een van haar prioriteiten is. De minister zegt dat er in dat verband geen vertraging opgelopen is, aangezien de gedachtenwisseling over de invoering van een dergelijk systeem voor 2005 gepland is. Er bestaat inderdaad vandaag een systeem waarbij de premie vooraf betaald wordt, maar dat systeem werkt niet goed. Men moet dus prioritair onderhandelingen voeren met de SWB's, want die zouden rechtstreeks baat kunnen hebben bij dit systeem van prefinanciering.

Wat het kadastraal inkomen betreft, moet voorkomen worden dat men het beleid inzake stadsrenovatie vertraagt omdat een dergelijk probleem rijst. Over dat punt moet met de federale overheid onderhandeld worden.

Bovendien moet men de bevolking meer en beter informeren, door het systeem van de premies te vereenvoudigen en ze sneller uit te keren.

De minister wijst er tot slot op dat maar weinig eigenaars-bewoners naar de OCMW's stappen. Men moet zich eerder richten op het Netwerk Woonomgeving of de lokale netwerken, die meer contact hebben met deze eigenaars-bewoners.

Een medewerker van de minister preciseert dat er maar weinig eigenaars van het OCMW afhankelijk zijn : het kabinet laat voor het ogenblik een onderzoek uitvoeren, samen met de vzw « La Rue », over de gemeente Molenbeek, om na te gaan hoeveel eigenaars zich in dat geval zouden bevinden.

Mevrouw Isabelle Emmery wijst erop dat er een systeem bestond waarbij 50 % van de premie vooruitbetaald werd. Is de prefinanciering waarover mevrouw Evelyne Huytebroeck het heeft, een prefinanciering voor 100 % van de premie ? Indien het antwoord positief is, hoe zal de minister de gebruikelijke controles uitvoeren ? Met andere woorden, welke controle denkt de minister in te voeren ?

cas de rénovation, et ce uniquement pour des propriétaires-occupants.

Mme Dominique Braeckman signale qu'il y a des personnes, pourtant propriétaires de leur propre logement, qui sont dans le besoin. Par exemple, lorsque leur habitation est insalubre, ils devraient rénover mais sont *de facto* exclus des primes car ils doivent préfinancer les travaux. La ministre annonce son intention de réfléchir à un système de préfinancement : comment va-t-elle procéder pour intégrer le cas de ces personnes ? Y a-t-il eu des contacts qui ont été pris avec les CPAS ?

M. Mohamed Azzouzi rejoint le souci de Mme Dominique Braeckman. Qu'en est-il de ce système de préfinancement ? Il est parfois nécessaire de rénover, alors que l'on n'en a pas les moyens. C'est pourquoi un préfinancement est nécessaire. La ministre a annoncé qu'il y avait un retard dans la mise en œuvre de ce dossier-là. Quelle en est la raison ?

La ministre Evelyne Huytebroeck répond que le préfinancement de la prime est une de ses priorités. A cet égard, la ministre n'est pas en retard puisque la réflexion sur la mise en place d'un tel système sera lancée comme prévu dès 2005. Il existe effectivement aujourd'hui un système d'avance sur la prime, mais qui ne fonctionne pas bien. C'est pourquoi il faudrait, en priorité, mener une négociation avec les AIS, qui pourraient bénéficier directement de ce système de préfinancement.

En ce qui concerne le revenu cadastral, il ne faudrait pas qu'on en arrive à freiner la politique de rénovation urbaine à cause d'un tel problème. Il faudra négocier sur ce point avec le pouvoir fédéral.

En outre, il faudra développer une politique d'information du public, en travaillant dans le sens d'une simplification et d'une accélération du système des primes.

Enfin, la ministre fait remarquer qu'il y a peu de propriétaires-occupants qui s'adressent aux CPAS. Il faudrait viser le réseau Habitat ou les relais locaux, qui sont davantage en contact avec ces propriétaires-occupants.

Un collaborateur de la ministre précise qu'il y a peu de propriétaires émergeant au CPAS : le cabinet fait effectuer en ce moment une étude avec l'asbl La Rue sur la commune de Molenbeek, pour évaluer le nombre de propriétaires qui seraient dans le cas.

Mme Isabelle Emmery fait remarquer qu'il existait un système d'avance de 50 % sur les primes. Le préfinancement dont parle Mme Huytebroeck est-il un préfinancement à 100 % de la prime ? Si la réponse est positive, comment dans ce cas la ministre va-t-elle procéder aux vérifications d'usage ? Autrement dit, quel système de contrôle la ministre compte-t-elle mettre en place ?

De minister antwoordt dat er reeds controles uitgevoerd worden via het bestuur. Men zal aandacht moeten hebben voor dit aspect van de zaak.

Mevrouw Nathalie Gilson wijst erop dat een Europese richtlijn bepaalt dat tegen 2010 de loden waterleidingen vervangen moeten zijn. Heeft de minister daar rekening mee gehouden in het kader van de allocatie 16.33.21.53.10 ?

De minister antwoordt dat deze bedragen inderdaad in deze allocatie ingeschreven zijn. Zij voegt eraan toe dat de renovatiepremie de vernieuwing van de leidingen van de sanitaire installaties dekt, in het bijzonder de waterleidingen. De vervanging van de loden waterleidingen zou dus via deze post uitgevoerd kunnen worden.

De heer Mohamed Azzouzi preciseert dat de BIWD reeds een dergelijk beleid voert. In het kader van de premieaanvraag, zou men echter een hoger bedrag kunnen krijgen voor de vervanging van de leidingen.

De minister preciseert dat de BIWD gratis de loden leidingen tussen het trottoir en de teller vervangt. Om de leidingen vanaf de teller te vervangen, kunnen er premies verkregen worden.

III. Bespreking van de begrotingsartikelen

ACTIVITEIT 0

De activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 1

De activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 3

De activiteit lokt geen opmerkingen uit.

IV. Stemmingen

Met 9 stemmen tegen 4, brengt de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing gunstig advies uit bij de commissie voor Financiën, voor wat betreft afdeling 16 – programma 3 (premies voor de vernieuwing).

La ministre répond qu'il existe déjà des contrôles qui se font par le biais de l'administration. Il va falloir faire attention à cet aspect-là des choses.

Mme Nathalie Gilson signale qu'une directive européenne impose pour 2010 le remplacement des tuyaux d'eau en plomb. La ministre a-t-elle prévu cela dans le cadre de l'allocation 16.33.21.53.10 ?

La ministre répond que les montants se trouvent effectivement à cet endroit-là. Elle ajoute que la prime à la rénovation couvre la rénovation des conduits dans le cadre des sanitaires, et notamment les amenées d'eau. Le remplacement des conduites en plomb pourraient donc s'effectuer par le biais de ce poste.

M. Mohamed Azzouzi précise que l'IBDE mène déjà une telle politique. Mais dans les demandes de primes, on pourrait obtenir un montant plus général pour le remplacement des tuyauteries.

La ministre précise que l'IBDE remplace gratuitement les conduites en plomb entre le trottoir et le compteur. Mais pour remplacer les conduites à partir du compteur des primes peuvent être obtenues.

III. Discussion des articles budgétaires

ACTIVITÉ 0

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITÉ 1

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITÉ 3

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

IV. Votes

Par 9 voix contre 4, la commission du Logement et de la Rénovation urbaine émet un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne la division 16 – programme 3 (primes à la rénovation).

AFDELING 15 HUISVESTING

I. Inleidende uiteenzetting van staatssecretaris Françoise Dupuis

Het huisvestingsbeleid van het Brusselse Gewest is voor de Brusselse Regering een absolute prioriteit. De begroting 2005 is de gelegenheid om deze prioriteit in begrotingstermen uit te drukken.

De verwachtingen van de Brusselaars op dit vlak liggen zeer hoog en vragen meer dan ooit een zowel gediversifieerd als coherent beleid.

De geïnitieerde acties richten zich tot alle lagen van de Brusselse bevolking, voor zover zij bijdragen tot de verwerkelijking van het recht voor allen op een behoorlijke huisvesting bepaald in de Grondwet.

We benadrukken de aanzienlijke inspanning die de regering heeft willen leveren, inzonderheid door de vastlegging van de bedragen die nodig zijn voor de verhoogde productie van sociale woningen enerzijds en anderzijds, door de stijging van de middelen bedoeld voor de activiteiten van het Woningfonds.

De regering heeft ook een bijzondere aandacht besteed aan de instrumenten tot socialisering van het pandenbestand zoals de sociale verhuurkantoren, met het oog op de uitbreiding van een kwaliteitsvol woningaanbod, met omkaderde huur.

Een ander bewijs van het prioritaire karakter van de in het kader van deze afdeling gevoerde initiatieven is dat voor het eerst de door het Gewest geïnde stedenbouwkundige lasten duidelijk worden bestemd voor het sociaal huisvestingsbeleid.

A. Uitbreiding van het huisvestingsaanbod beheerd of omkaderd door de overheid

Er wordt 180.000.000 EUR vrijgemaakt vanaf 2005 om de ambitie van de regering waar te maken die erin bestaat met 5.000 eenheden het openbaar pandenbestand te verhogen via de tenuitvoerlegging van het Huisvestingsplan. Dit bedrag vertegenwoordigt één derde van het bedrag ten belope van 540.000.000 EUR dat nodig is voor het bouwen van 5.000 woningen. Dit bewijst de wil van de regering om op dit vlak resoluut door te gaan.

Deze kredieten zijn eveneens bestemd voor de aanwerving van bijkomend personeel, in de schoot van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij in het kader van de tenuitvoerlegging van het plan.

DIVISION 15 LOGEMENT

I. Exposé introductif de Mme Françoise Dupuis, Secrétaire d'Etat au Logement

La politique du logement en Région bruxelloise est une des priorités essentielles pour le Gouvernement bruxellois. Cette priorité se trouve, à l'occasion du budget 2005, traduite en termes budgétaires.

Les attentes de la population bruxelloise sont en la matière très importantes et appellent, plus que jamais, une politique diversifiée et cohérente.

Les actions initiées visent toutes les composantes de la population bruxelloise, dans la mesure où elles concourent à matérialiser pour tous le droit à un logement décent inscrit dans la Constitution.

Il convient de souligner l'effort substantiel que le gouvernement a voulu faire, notamment, en engageant les montants nécessaires à l'accroissement de la production de logements publics, d'une part, et en augmentant les moyens consacrés aux activités du Fonds du Logement, d'autre part.

Le Gouvernement a également attaché une attention toute particulière aux outils de socialisation du parc immobilier que sont les agences immobilières sociales, visant ainsi au développement d'une offre de logements de qualité, à loyer encadré.

Comme autre signe du caractère prioritaire des initiatives menées dans le cadre de cette division, pour la première fois, les charges d'urbanisme prélevées par la Région sont clairement affectées aux politiques sociales du logement.

A. Accroissement de l'offre de logements gérés ou encadrés par les pouvoirs publics

Un montant de 180.000.000 EUR est engagé dès 2005 pour concrétiser l'ambition du Gouvernement d'accroître le parc public de logements de 5.000 unités à travers la mise en œuvre du Plan logement. Ce montant constitue le tiers des 540.000.000 EUR nécessaires à la création des 5.000 logements. Il témoigne de la volonté du gouvernement d'aller résolument de l'avant en la matière.

Des crédits sont également prévus pour le recrutement de personnel additionnel, au sein de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale pour la mise en œuvre du plan.

De aan het Woningfonds toegekende middelen, zowel voor sociale leningoperaties als voor de huurhulp bedroegen voor 2004, 26.090.000 EUR. Ze zijn gestegen tot 30.705.000 EUR, wat een verhoging met 20 % betekent.

De sociale verhuurkantoren kregen meer middelen toegewezen om aan de doelstelling van de beleidsverklaring te beantwoorden namelijk, tegen het einde van de legislatuur het aantal in dit kader beheerde woningen te verdubbelen.

Voor 2005, is het de bedoeling om het woningenbestand de SVK's met 300 eenheden te doen toenemen; op dit ogenblik zijn er 933 woningen.

B. Renovatie van het bestaande sociaal patrimonium wordt voortgezet en versterkt

Het Gewest verhoogt met 7.437.000 EUR zijn deelname aan het kapitaal van de BGHM. Deze nieuwe steun zal geïnvesteerd worden in de renovatie van het sociaal patrimonium beheerd door de openbare vastgoedmaatschappijen en in de uitbreiding van het sociale huisvestingsaanbod.

De dotatie aan de BGHM wordt verhoogd met 500.000 EUR voor een versnelde inspanning in de renovatie van het sociaal patrimonium, inzonderheid door de aanwerving van ingenieurs en architecten ten dienste van de openbare vastgoedmaatschappijen.

C. Kwaliteitsverhoging van de woningen

De inwerkingtreding van de bepalingen van de Huisvestingscode in de ordonnantie van 17 juli 2003 werd door de betrokken dienst doortastend beheerd.

De middelen ter beschikking van de dienst voor gewestelijke inspectie blijken tot op heden te volstaan.

Er is een begroting van 300.000 EUR voorzien om de normen die in het besluit van 4 september 2003 bepaald zijn bij een breder publiek ingang te doen vinden.

De bedragen die bestemd werden voor de betaling van de VIHT's (Verhuis-, installatie- en huurtoelagen) die lage inkomensgezinnen in staat stellen een onbewoonbare woning te verlaten voor een conforme woning, gaan van 3.381.000 EUR naar 3.800.000 EUR, hetzij een stijging met 12 %.

D. Vrijwaring van de leefbaarheid van de sociale huisvestingssector

Aangezien de huurprijzen worden aangepast aan de inkomsten van de huurders die in bestaansonzekerheid leven, hebben de sociale huisvestingsmaatschappijen te kampen met een daling van hun zakencijfer, namelijk het « sociaal tekort ».

Les moyens alloués au Fonds du logement aussi bien pour les opérations de prêt social que pour l'aide locative étaient de 26.090.000 EUR pour 2004. Ils passent à 30.705.000 EUR, soit une augmentation de près de 20 %.

Les Agences Immobilières Sociales voient leurs moyens augmenter pour répondre à l'objectif inscrit dans la déclaration gouvernementale de doubler le nombre de logements gérés dans ce cadre pour la fin de la législature.

Pour 2005, l'objectif est d'augmenter le parc des AIS de 300 unités, alors qu'il s'élève actuellement à 933 logements.

B. La rénovation du patrimoine social existant est poursuivie et intensifiée

La Région augmente de 7.437.000 EUR sa participation au capital de la SLRB. Ce nouvel apport sera investi dans la rénovation du patrimoine géré par les sociétés de logement social et dans le développement de l'offre de logement social.

La dotation à la SLRB est augmentée de 500.000 EUR pour accélérer le tempo de l'effort de rénovation du patrimoine social, notamment, par l'engagement d'ingénieurs et d'architectes, au service des sociétés immobilières de service publics.

C. Amélioration de la qualité des logements

L'entrée en vigueur des dispositions du Code du logement incluses dans l'ordonnance du 17 juillet 2003 a été gérée avec détermination par le service concerné.

Les moyens mis à la disposition du Service d'inspection régionale semblent jusqu'à présent satisfaisants.

Un budget de 300.000 EUR est prévu pour diffuser plus largement dans le grand public les normes prévues dans l'arrêté du 4 septembre 2003.

Les montants affectés au paiement des ADIL (Allocations Déménagement Installation Loyer), qui permettent à des ménages à faibles revenus de quitter un logement insalubre pour un logement conforme passeront de 3.381.000 EUR à 3.800.000 EUR soit une hausse de 12 %.

D. Assurer la viabilité du secteur du logement social

En raison de la modulation des loyers aux revenus de locataires en situation de précarité, les sociétés de logement social connaissent une réduction de leur chiffre d'affaires appelée « déficit social ».

Het engagement van de regering om 75 % van dit sociaal tekort te dekken door middel van een gewestelijke solidariteitsbijdrage wordt integraal nageleefd. Het betreffende budget stijgt met meer dan 12 % en bedraagt nu 9.553.000 EUR.

Op termijn zal dit dekkingspercentage in de Huisvestingscode gewaarborgd worden overeenkomstig de regeringsverklaring.

Deze inspanning is van belang vermits hierdoor de leefbaarheid van de meest kwetsbare OVM's met de meest schrijnende sociale problemen, gevrijwaard wordt.

E. Steun aan de solidariteitsinitiatieven ten gunste van de huurders

De problemen waarmee de Brusselaars geconfronteerd worden op het vlak van huisvesting vereisen een versterking van de sociale buurtvoorzieningen.

Er wordt een begroting uitgetrokken voor de terbeschikkingstelling van maatschappelijk werkers aan de OVM's. De gewestelijke schuldbemiddelingsdienst ziet zijn middelen met 15 % stijgen.

De maatregelen inzake « sociale cohesie » stellen de bewoners van de grote gehelen in staat actief deel te nemen aan de initiatieven gebaseerd op de solidariteit en op de tegemoetkoming aan hun behoeften (huiswerkscholen, sociaal wassalon, diverse socio-culturele activiteiten, ...). De middelen voor 2004 bedroegen 1.200.000 EUR, ze stijgen naar 1.555.000 EUR, hetzij een stijging met 30 %.

De verenigingen die actief zijn op het vlak van « integratie via de huisvesting » bieden aan de Brusselaars allerhande diensten aan met het oog op de tegemoetkoming aan hun behoeften als huurder (onderzoek, debatten, juridische permanentie, terbeschikkingstelling van gesuperviseerde appartementen, ...). De in dit kader toegekende middelen werden verhoogd met 218.000 EUR (+ 13 %).

Deze maatregelen zullen worden vervolledigd met een nieuw initiatief via de inschrijving van een begroting van 100.000 EUR voor verschillende initiatieven met als doel het isolement te verbreken van bepaalde bewoners door middel van culturele activiteiten in de sociale woningsector.

II. Algemene bespreking

De heer Bertin Mampaka Mankamba feliciteert de staatssecretaris voor alle resultaten die zij behaald heeft. De huisvesting is eindelijk een prioriteit van deze regering geworden. De intenties worden gevolgd door begrotingsmiddelen en de meerderheid kan zich daar alleen maar over verheugen.

L'engagement du Gouvernement de couvrir à 75 % ce déficit social par une allocation régionale de solidarité est intégralement respecté. Le budget y afférent est en augmentation de plus de 12 %. Il atteint désormais un montant de 9.553.000 EUR.

A terme, ce taux de couverture sera garanti dans le Code du logement conformément à la déclaration gouvernementale.

Cet effort est important puisqu'il permet d'assurer la viabilité des SISP les plus fragiles, qui connaissent les problèmes sociaux les plus aigus.

E. Soutenir les initiatives de solidarité en faveur des locataires

Les difficultés croissantes que les Bruxellois rencontrent en matière de logement nécessitent un renforcement des dispositifs sociaux de proximité.

Le budget alloué pour la mise à disposition de travailleurs sociaux dans les SISP et le service régional de médiation de dette est augmenté de 15 %.

Les dispositifs de « cohésion sociale », permettent aux habitants des grands ensembles de participer activement à des initiatives fondées sur la solidarité et la rencontre de leurs besoins (Ecole de devoirs, lavoir social, activités socioculturelles diverses, ...). Les moyens pour 2004 étaient de 1.200.000 EUR, ils passeront à 1.555.000 EUR soit une hausse de près de 30 %.

Les associations actives dans le domaine de l'« insertion par le logement » offrent aux Bruxellois une gamme variée de services visant à rencontrer leurs besoins en tant que locataires (recherche, débat, permanences juridiques, mise à disposition d'appartements supervisés, ...). Les moyens octroyés dans ce cadre sont majorés de 218.000 EUR (+ 13 %).

Ces dispositifs seront complétés par une initiative nouvelle en créant un budget de 100.000 EUR pour différentes initiatives visant à rompre l'isolement de certains habitants par le biais d'activités culturelles dans le logement social.

II. Discussion générale

M. Bertin Mampaka Mankamba félicite la secrétaire d'Etat pour tous les résultats qu'elle a obtenus. Le logement est enfin devenu une priorité de ce gouvernement. Les intentions sont suivies par les moyens budgétaires et la majorité peut s'en réjouir.

De spreker zou evenwel een klein signaal inzake de huurtoelage willen, al was het maar in de vorm van een klein begrotingskrediet of een klein onderzoek.

Wat het fonds voor de huurwaarborg betreft, wil hij weten of er een stijging van de middelen is geweest? Zo ja, in welke verhouding? Tal van verenigingen hebben immers op het terrein zeer veel gedaan om dit probleem van de huurwaarborg op te lossen, maar men moet zich tot de mensen richten en hen bewustmaken van de voordelen van het fonds voor de huurwaarborg en de VIHT's.

De spreker wijst erop dat er een bedrag van amper 75.000 EUR ingeschreven is voor de bevordering van de privé-eigendom, in activiteit 1 van programma 3. De huisvesting is echter meer dan de openbare huisvesting. Men moet ook het verwerven van een privé-eigendom bevorderen.

Mevrouw Dominique Braeckman bevestigt dat volgens haar de huurtoelage de grote verliezer in deze begroting is: men zou een begrotingsartikel moeten invoegen, ook al worden daar geen middelen op ingeschreven. Op die manier kunnen er eventueel aanpassingen gebeuren en kan er tijdens het begrotingsjaar eventueel een bedrag ingeschreven worden.

Wat de winnaars betreft, onderstreept de spreker dat de BGHM een mooie dotatie krijgt voor de bouw van sociale woningen: 180 miljoen EUR vastleggingskredieten! Maar waarom vindt men nergens het aantal woningen dat in 2005 tot stand komt? Zou er een derde van de 5.000 geplande woningen tot stand komen, indien men een derde van de geplande kredieten daaraan besteedt? De staatssecretaris heeft overigens over 600 woningen voor 2005 gesproken: hoe staat het daarmee? Gaat het om modelprojecten? Waar zullen die uitgevoerd worden? Denkt men nog altijd aan grote woningen? Zullen er inspanningen gedaan worden voor de personen met beperkte mobiliteit?

Wat de SVK's betreft, is de begroting van 2,4 tot 2,650 miljoen EUR gestegen. Men kan echter in de verantwoording lezen dat dit krediet bestemd is voor de subsidies aan de SVK's die berekend worden op basis van het aantal woningen die de SVK's op 30 september 2004 beheren. De stijging van deze middelen is dus niet bedoeld om een stijging van het aantal woningen van de SVK's te financieren? Is men van plan om meer woningen in beheer te geven? Of is het de bedoeling om meer geld te geven om bijvoorbeeld het verschil te financieren tussen de huurprijs die de huurder betaalt en het bedrag dat het SVK's aan de eigenaar betaalt? In dat geval zou het voor de SVK's verleidelijk kunnen zijn om te verhuren aan mensen met een hoger inkomen, om een evenwicht te bereiken.

De spreker is het overigens eens met de heer Bertin Mampaka Mankamba om aan de staatssecretaris een opsplitsing van de bedragen voor het Woningfonds te vragen, enerzijds om het beleid inzake sociale woningen te financieren, anderzijds om de huurwaarborgen te prefinancieren. Wat het fonds voor de huur-

Cependant, l'intervenant souhaiterait un petit signe en faveur de l'allocation-loyer, ne fût-ce qu'en budgétant un petit crédit ou une petite étude.

En ce qui concerne le fonds de garantie locative, y a-t-il eu une augmentation des moyens? Et dans l'affirmative, dans quelle proportion? En effet, beaucoup d'associations se sont très fort investies sur le terrain pour résoudre ce problème de la garantie locative, mais il faut être attentif à communiquer, à sensibiliser les gens, pour expliquer les avantages du fonds de garantie locative et des ADIL.

L'intervenant fait remarquer qu'il y a un montant d'à peine 75.000 EUR pour la promotion de la propriété privée, à l'activité 1 du programme 3. Or, le logement, ce n'est pas seulement le logement public; il faut aussi favoriser l'accession à la propriété privée.

Mme Dominique Braeckman confirme que pour elle, l'allocation-loyer est le grand perdant dans ce budget: il faudrait prévoir un article budgétaire, même s'il n'est pas provisionné, ce qui permettrait d'éventuellement faire des ajustements si on y consacrait un montant en cours d'exercice.

Par contre, au rayon des gagnants, l'intervenante souligne la belle dotation que reçoit la SLRB pour la construction de logements sociaux: 180 millions EUR en crédits d'engagement! Mais pourquoi ne voit-on nulle part un nombre de logements concrétisés en 2005? Y aurait-il un tiers des cinq mille logements prévus, si l'on affecte un tiers des crédits prévus? Par ailleurs, la secrétaire d'Etat avait parlé de six cents logements pour 2005: qu'en est-il? S'agit-il de projets-pilotes? Où vont-ils se faire? Prévoit-on toujours des logements de grande taille? Des efforts vont-ils être faits pour les personnes à mobilité réduite?

En ce qui concerne les AIS, le budget est passé de 2,4 à 2,650 millions EUR. Or, on peut lire dans la justification que « ce crédit est destiné à couvrir les subsides aux AIS calculés sur la base du nombre de logements gérés par les AIS au 30 septembre 2004 ». L'augmentation de ces moyens n'est donc pas prévue pour couvrir une augmentation du nombre de logements en AIS? Est-il prévu de mettre davantage de logements en gestion? Ou s'agit-il de donner davantage d'argent pour financer par exemple le différentiel de loyer entre ce que paie le locataire et ce que l'AIS paie au propriétaire? Dans ce cas, il pourrait être tentant pour les AIS de louer à des personnes qui ont davantage de moyens, afin de garantir leur équilibre.

Par ailleurs, l'intervenante s'associe à M. Bertin Mampaka Mankamba pour demander à la secrétaire d'Etat une ventilation des montants accordés au Fonds du logement, d'une part pour couvrir la politique de prêts sociaux, et d'autre part pour préfinancer les garanties locatives. En ce qui concerne

waarborg betreft, vraagt de spreker of men van plan is om bijvoorbeeld de termijnen voor de terugbetaling te verlengen? Hoe staat het met de mensen die van het OCMW afhangen? Hebben zij toegang tot dit fonds of moeten zij zich tot hun OCMW wenden?

Het verbaast de spreker bovendien dat de subsidie voor de aankoop van sociale woningen met 50 % verminderd is. Wat is de reden daarvan? Ofwel zijn de bedragen nog niet geordonnanceerd, ofwel hebben de OVM's geen projecten, ofwel zijn er technische moeilijkheden?

Wat de Huisvestingscode betreft, voorziet de begroting in een allocatie voor de herhuisvesting van 100.000 EUR: artikel 6 van de Huisvestingscode bepaalt immers dat er een solidariteitsfonds komt dat met boetes gestijfd wordt. Het fonds zou moeten dienen om het extra huurgeld terug te betalen dat mensen moeten betalen die een andere woning moeten zoeken. Het bedrag riskeert onvoldoende te zijn, vooral gelet op de 500 klachten die verwacht worden: het bedrag dat voor de terugbetaling van de klachten ingeschreven is, naar rato van 25 EUR per klacht, laat vermoeden dat men ongeveer 500 klachten verwacht. Wetende dat de boetes hoog zullen zijn, zal het misschien problematisch zijn om die te innen. Is er een zekere souplesse en progressiviteit in de sancties?

Het verheugt mevrouw Michèle Carthé dat de middelen voor de huisvesting in het algemeen stijgen. Deze stijging maakt het mogelijk om de inspanningen van de vorige zittingsperiode voort te zetten. De spreekster is ook tevreden over de sociale begeleiding in de sociale huisvesting. Heeft de staatssecretaris meer informatie over de uitvoering van het huisvestingsplan, in bijzonder over de bewustmakingscampagne bij de gemeenten?

De heer Vincent De Wolf kondigt aan dat hij meer details zal geven over iedere begrotingsallocatie bij de bespreking van de programma's en activiteiten.

Het verheugt ook deze spreker dat de middelen voor de huisvesting stijgen. De spreker herinnert er in dat verband aan dat de MR ook het huisvestingsplan tijdens de vorige zittingsperiode goedgekeurd heeft. Maar hij zou willen weten hoe dit geld gebruikt zal worden. Het gaat om een vastlegingskrediet, maar men zou moeten weten waar en wanneer deze som uitgegeven zal worden. Zal men de verhouding van een derde middelgrote woningen voor twee derde sociale woningen respecteren? Hoe staat het met de stedenbouwkundige lasten? Hoe heeft men dit bedrag geëvalueerd? De spreker vindt dit feit verontrustend in de betrekkingen tussen het Gewest en de gemeenten, omdat het Gewest het gevaar loopt in dit domein rechter in eigen zaak te worden: wanneer bijvoorbeeld een stedenbouwkundige vergunning in beroep afgegeven wordt, wordt het Gewest de overheid die de vergunning afgeeft en int het aldus de stedenbouwkundige lasten. Dat riskeert een pervers effect te hebben, omdat wanneer het Gewest de stedenbouwkundige lasten int om die in de sociale huisvesting te investeren, de gemeente niet meer over deze middelen beschikt om haar infrastructuurwerken in de betrokken wijk uit te voeren.

ce fonds de garantie locative, est-il prévu d'augmenter par exemple les délais de remboursement? Par ailleurs, qu'en est-il des personnes qui émargent au CPAS? Ont-ils accès à ce fonds ou doivent-ils s'adresser à leur CPAS?

L'intervenante s'étonne en outre que le subside pour l'acquisition de logements sociaux a diminué de 50 %. Quelle en est la raison? Soit les montants ne sont pas encore ordonnancés, soit les SISP n'ont pas de projets, ou y a-t-il des difficultés d'ordre technique?

Enfin, en ce qui concerne le Code du logement, le budget prévoit une allocation de relogement de 100.000 EUR: en effet, l'article 16 du Code du logement prévoit un fonds de solidarité alimenté par des amendes. Le fonds devait servir à payer le différentiel de loyer des personnes qui doivent se reloger. La somme risque d'être insuffisante, particulièrement au regard des cinq cents plaintes qui sont prévues: en effet, le montant inscrit au titre de remboursement des plaintes, à 25 EUR la plainte, donne à penser que l'on prévoit environ 500 plaintes. Sachant que les amendes seront élevées, il sera peut-être problématique de les percevoir. Y aura-t-il une souplesse et une gradation dans les sanctions?

Mme Michèle Carthé se réjouit de l'augmentation globale du budget consacré au logement. Cette augmentation permettra de poursuivre les efforts entamés lors de la précédente législature. L'intervenante se réjouit de l'accompagnement social dans le logement social. La secrétaire d'Etat peut-elle donner plus d'informations sur la mise en application du plan logement, et précisément sur la sensibilisation menée auprès des communes?

M. Vincent De Wolf annonce qu'il reviendra plus en détails dans la discussion des programmes et activités sur chaque allocation budgétaire.

L'intervenant se réjouit lui aussi de l'augmentation des moyens pour le logement. A cet égard, l'orateur rappelle que le MR avait aussi voté le plan logement sous la précédente législature. Mais il voudrait savoir comment cet argent va être utilisé. Il s'agit d'un crédit d'engagement, mais il faudrait savoir où et quand cette somme va être dépensée. Va-t-on respecter la proportion d'un tiers de logements moyens pour deux tiers de logements sociaux? Qu'en est-il de la mobilisation des charges d'urbanisme? Comment a-t-on évalué ce montant? L'intervenant estime ce fait inquiétant dans les rapports entre la Région et les communes, car la Région risque d'être juge et partie dans ce domaine: par exemple lors de la délivrance d'un permis d'urbanisme sur recours, la Région devient l'autorité délivrante et va ainsi pouvoir capter les charges d'urbanisme. Ceci risque d'amener un effet pervers, car si la Région capte les charges d'urbanisme pour les investir dans du logement social, la commune n'aura plus cet argent pour mener ses travaux d'infrastructures dans le quartier concerné.

De spreker meent dat er altijd een sociale gemengdheid in de huisvesting moet zijn. De MR-fractie meent dat het aantal sociale woningen moet toenemen, maar dat mensen met een zeer laag inkomen toch een sociale woning moeten kunnen krijgen ook al zitten zij boven het toegangsplafond.

Indien men de optelsom maakt van de « sociale » maatregelen voor de sociale huisvesting, bereikt men een totaal bedrag van 21 miljoen EUR (financiering van het sociaal deficit, culturele activiteiten, sociale cohesie ...): de OVM's hebben steeds minder middelen om in evenwicht te zijn en bovendien moet men steeds meer de onzekerheden compenseren. Indien de regering op deze manier voortdoet, zal een groot deel van de inkomsten van het Gewest opgesoupeerd worden in bepaalde wijken van de stad die snel de voedingsbodemp voor een volksopstand zullen worden.

Het zou mogelijk moeten zijn dat een koppel met twee lage inkomens een sociale woning krijgt. Dat is de reden waarom de MR-fractie, die het eens is met de opmerkingen over de afwezigheid van middelen voor de huurtoelage, een amendement in de commissie voor de financiën zal indienen, dat er toe strekt een bedrag op deze post in te schrijven.

Mevrouw Michèle Hasquin-Nahum herinnert eraan dat de Huisvestingscode op 1 juli 2004 in werking is getreden. Het normenbesluit bestaat, maar de middelen om dat uit te voeren zijn niet toegenomen in vergelijking met 2004. Als men de middelen ziet die bestemd zijn voor de bekendmaking van de normen inzake gezondheid, veiligheid en uitrustingen, kan de spreker moeilijk geloven dat het bedrag van 300.000 EUR zal volstaan. Deze bekendmaking is immers reeds gebeurd: wie herinnert zich niet de kubus die de heer Hutchinson in het midden van het verkeersplein geplaatst heeft? Is deze campagne dus een mislukking geweest? Hoe vaak is de website geraadpleegd, die de voorganger van mevrouw Dupuis gemaakt heeft? Beantwoordt dit bedrag van 300.000 EUR aan een echte campagne? De spreker wijst er overigens op dat deze bedragen vroeger in programma 1 ingeschreven stonden, maar vandaag in programma 7: wat is de reden daarvan? Wat is het nut van een dergelijke campagne? Het geheel van de kredieten zou eerder bestemd moeten zijn voor de renovatie van het bestaande sociale park.

De BGHM heeft immers een raming gemaakt van de bedragen die in de sociale huisvesting geïnvesteerd moeten worden voor de renovatie, op basis van het technisch kadaster. Zijn deze werkzaamheden uitgevoerd? Is dit bedrag geordonnanceerd? Hoe kan men alle openbare woningen conform maken? Hoe verantwoordt men de verplichting om privéwoningen conform te maken, terwijl de openbare woningen niet conform gemaakt worden?

Mevrouw Nathalie Gilson herhaalt de opmerkingen die zij reeds in de plenaire vergadering gemaakt heeft: zij betreurt dat er in deze begroting een zo groot verschil bestaat tussen de bepalingen voor de sociale woningen en de andere bepalingen ter bevordering van de privé-eigendom. Zij vindt dat er meer evenwicht zou moeten zijn.

L'intervenant estime toujours qu'il faut une mixité sociale dans le logement. Le groupe MR pense qu'il faut augmenter le nombre de logements sociaux tout en permettant à des personnes aux revenus très faibles d'entrer dans le logement social quand bien même elles dépasseraient le plafond d'accès.

Si on effectue la somme des mesures « sociales » pour le logement social, on en arrive à un total de 21 millions EUR (financement du déficit social, activités culturelles, cohésion sociale ...): en cela les SISP se donnent de moins en moins les moyens d'être en équilibre, il faut de plus en plus compenser les précarités. Si le gouvernement continue de cette manière, une part importante des revenus de la Région sera engloutie dans certains endroits de la ville qui deviendront rapidement des sources de soulèvement populaire.

Or, il devrait être possible de permettre à un couple ayant deux faibles revenus d'accéder au logement social. C'est pourquoi le groupe MR, rejoignant les remarques sur l'absence de moyens pour l'allocation-loyer, introduira un amendement à la commission des Finances, pour qu'on inscrive un montant à ce poste.

Mme Michèle Hasquin-Nahum rappelle que le Code du logement est entré en vigueur au 1^{er} juillet 2004. L'arrêté-normes existe, mais le budget pour l'appliquer n'a pas augmenté par rapport à 2004. Quand on voit les fonds qui sont destinés à assurer la promotion des normes de salubrité, de sécurité et d'équipement, l'intervenante a peine à croire que 300.000 EUR suffiront. En effet, cette promotion a déjà été faite: qui ne se souvient pas du cube que M. Hutchinson avait fait placer en plein centre du rond-point Schuman? Cette campagne a-t-elle donc été un échec? Quelle a été la fréquentation du site internet mis en place par le prédécesseur de Mme Dupuis? Ces 300.000 EUR représentent-ils un réel plan de campagne? Par ailleurs, l'intervenante fait remarquer que précédemment, ces montants étaient inscrits au programme 1, mais se retrouvent maintenant repris au programme 7: quelle en est la raison? Quelle est l'opportunité d'une telle campagne? L'ensemble des crédits devraient plutôt être affectés à la rénovation du parc social existant.

En effet, la SLRB avait fait une estimation des montants à investir dans le logement social pour sa rénovation, sur base du cadastre technique. Ces travaux ont-ils été faits? Cet argent a-t-il été ordonnancé? Comment peut-on mettre l'ensemble du parc public en conformité? Comment justifie-t-on l'obligation de mettre en conformité des logements privés alors que le logement public ne le fait pas?

Mme Nathalie Gilson réitère les remarques qu'elle avait déjà formulées en séance plénière: elle regrette que dans ce budget il existe un tel écart entre les dispositions pour le logement social et les autres dispositions de promotion de la propriété privée. Elle estime qu'il faudrait davantage d'équilibre.

De spreker wenst overigens een opsplitsing van het krediet van 180 miljoen EUR. Er hebben immers andere huisvestingsplannen bestaan : het driejarenplan 99-2001, het driejarenplan 2002-2005, enz. Geen enkel plan is uitgevoerd. Heeft de staatssecretaris een evaluatie gemaakt van wat reeds gebeurd is, alvorens een krediet van 180 miljoen EUR vast te leggen ?

Is het overigens waar dat de BGHM in haar maatschappelijk doel enkel de mogelijkheid heeft om sociale woningen te bouwen en geen middelgrote woningen ? Hoe kan men dit doel verenigen met het opschrift van allocatie 15.24.33.51.11, te weten « Dotatie aan de BGHM voor de bouw van sociale en middelgrote woningen overeenkomstig de regeringsverklaring » ?

*
* *

Staatssecretaris Françoise Dupuis antwoordt op de verschillende vragen die haar gesteld zijn.

Wat de huurtoelage betreft, bestaat er een krediet voor de studie die de staatssecretaris van plan is uit te voeren over de huurtoelage : dit krediet vindt men terug in allocatie 15.11.21.12.11. Met dit bedrag zal de staatssecretaris een bestek opstellen om na te gaan hoe men de reeds gekende perverse effecten van de huurtoelagen een halt kan toeroepen.

Het fonds voor de huurwaarborg beheert ongeveer 700 open dossiers : dit fonds stijft zichzelf en is een rollend fonds. Ieder OCMW heeft immers tal van middelen om de huurwaarborgen te financieren. Er bestaan dus twee parallelle systemen voor de bijstand aan de kansarmen. Het fonds voor de huurwaarborg werkt immers niet met dezelfde criteria als de criteria van de OVM's of de OCMW's. De staatssecretaris is niet gekant tegen een dubbel systeem in dit verband.

In verband met de noodzaak om te communiceren, herinnert de staatssecretaris eraan dat er een informatiecentrum voor de huisvesting bestaat, dat opgericht werd door staatssecretaris Alain Hutchinson. Met dit systeem zal het gemakkelijker zijn om de informatie te centraliseren.

De staatssecretaris is het eens met de opmerking van mevrouw Michèle Carthé over de uitvoering van het huisvestingsplan : men zal zich tot de openbare actoren moeten richten, op basis van duidelijke informatie, al was het maar om hun aandacht te hebben, maar ook hun terreinen.

Wat de initiatieven betreft om de privé-eigendom te bevorderen, is er een bedrag van 75.000 EUR op allocatie 15.31.21.53.11. Dat is een overblijfsel van een vroeger systeem, dat bestond in een verzekering tegen inkomensverlies.

Par ailleurs, l'intervenante souhaite obtenir la ventilation du crédit de 180 millions EUR. En effet, il a existé d'autres plans logement : le triennal 99-2001, le triennal 2002-2005, etc. Or, aucun de ces plans n'a été finalisé. La secrétaire d'Etat a-t-elle réalisé une évaluation de ce qui a été fait avant d'engager son crédit de 180 millions EUR ?

Par ailleurs, est-il vrai que la SLRB n'a dans son objet social que la possibilité de faire du logement social et non pas du logement moyen ? Comment concilier cet objet avec le libellé de l'allocation 15.24.33.51.11, intitulé « Dotation à la SLRB pour la construction de logements sociaux *et moyens* contenu dans la déclaration gouvernementale » ?

*
* *

La secrétaire d'Etat Françoise Dupuis répond aux différentes questions qui lui ont été posées.

En ce qui concerne l'allocation-loyer, il existe un crédit destiné à l'étude que la secrétaire d'Etat compte effectuer sur l'allocation-loyer : ce crédit se retrouve à l'allocation 15.11.21.12.11. Avec ce montant, la secrétaire d'Etat veut établir un cahier des charges pour étudier la manière de pallier aux effets pervers déjà connus de l'allocation-loyer.

Concernant le fonds de garantie locative, celui-ci gère plus ou moins sept cents dossiers ouverts : ce fonds s'auto-alimente et est en roulement. En effet, chaque CPAS a un arsenal de moyens destiné à couvrir des garanties locatives. Il y a donc deux systèmes parallèles d'aide aux personnes les plus démunies. Le fonds de garantie locative ne fonctionne en effet pas avec les mêmes critères que ceux des SISP ou des CPAS. La secrétaire d'Etat n'est pas opposée aux doubles emplois à cet égard.

Sur la nécessité de communiquer, la secrétaire d'Etat rappelle qu'il existe un Centre d'Information Logement, qui a été mis en place par le secrétaire d'Etat Alain Hutchinson. Avec ce système, il sera plus aisé de centraliser l'information.

La secrétaire d'Etat rejoint la remarque de Mme Michèle Carthé sur la réalisation du plan logement : il faudra aller vers les acteurs publics, sur base d'informations claires, ne fût-ce que pour mobiliser leur attention, mais aussi leurs terrains.

Pour ce qui est des initiatives destinées à encourager la promotion de la propriété privée, le montant de 75.000 EUR inscrit à l'allocation 15.31.21.53.10 consiste en un reliquat d'un système antérieur, qui consistait en une assurance perte de revenus.

Is het de taak van de overheid om de particuliere bouw van woningen te bevorderen? De staatssecretaris antwoordt bevestigend. Alles moet gedaan worden om de bouw van woningen te bevorderen: zowel op het vlak van sociale huisvesting, als op het vlak van middelgrote woningen voor lagere inkomens. Men moet op alle manieren bijdragen tot de bouw van woningen, zonder iets of iemand uit te sluiten.

Wat de opmerking betreft over de verschuiving van een begrotingsallocatie van het ene programma naar het andere, is de begroting op dat punt verduidelijkt. Dat is de reden waarom men niet altijd hetzelfde op dezelfde plaats vindt. Wat bijvoorbeeld de huurtoelage betreft, zijn de VHIT's en de SWB's middelen om iets aan de huurprijzen te doen. Deze twee systemen hebben meer middelen gekregen. Binnenkort zal de staatssecretaris een modernisering van de VHIT's voorstellen.

De bedragen die voor de SWB's gestegen zijn, zijn niet bestemd om 300 extra woningen te beheren. Men kan pas middelen vrijmaken voor de SWB's wanneer er extra woningen beheerd worden.

Wat de uitvoering van het Huisvestingsplan betreft, wijst de staatssecretaris ter attentie van mevrouw Dominique Braeckman erop dat men in een begroting geen doelstellingen in de vorm van een aantal woningen inschrijft, maar wel bedragen die daartoe besteed worden. Men heeft geraamd dat de bouw van 5.000 woningen 540 miljoen EUR zou kosten. Om deze woningen op tijd te bouwen, is het nodig dat een derde van dit bedrag, te weten 180 miljoen EUR van in het begin beschikbaar gesteld wordt. Dat is de garantie van de regering voor een systeem dat kan functioneren. De manier waarop tewerk gegaan wordt, zou geen probleem moeten vormen: de financiering van de vastleggingen is vanaf 2007 gepland, via een lening over 27 jaar. Op die manier zal men ongeveer 5.000 woningen bouwen.

Wat de verhouding betreft tussen de 600 aangekondigde woningen en de 5.000 woningen die tot stand zullen moeten komen, zal er inderdaad een verhouding van een derde middelgrote woningen en twee derde sociale woningen zijn: dat is het plan dat aangenomen is. Concreet gezien zal men reeds een aantal modelbouwplaatsen moeten starten. Daartoe zijn vier plaatsen gekozen met vier soorten partners om de eerste 600 woningen te bouwen: het gaat om Molenbeek en Elsene, alsook om het OCMW van Ukkel en een sociale huisvestingsmaatschappij in Neder-over-Heembeek. In een eerste fase zal een contract gesloten moeten worden met deze partners via de BGHM, om de operaties als een geheel te bekijken. Het Gewest zal daartoe vragen om de woningen zolang mogelijk openbaar te beheren. De staatssecretaris zal een beroep doen op de OVM's voor het beheer van de nieuwe woningen. De BGHM wordt de bouwheer. Wat de vraag betreft naar de locatie van deze woningen, wijst de spreker erop dat het kabinet bezig is met een inventaris van de beschikbare terreinen. De staatssecretaris heeft de commissie gevraagd om haar de tijd te laten om zich in het nieuwe systeem in te werken.

Appartient-il aux pouvoirs publics d'encourager la construction privée de logements? La secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. Tout doit être fait pour favoriser la construction de logements: soit dans le domaine du logement social, soit dans le domaine du « logement moyen-bas ». Il faut aider de toutes les manières possibles la construction de logements, sans exclusive.

Concernant la remarque sur le déplacement d'une allocation budgétaire d'un programme à un autre, un travail de clarification du budget a eu lieu. C'est pourquoi on ne retrouve pas toujours tout au même endroit. Par exemple, en ce qui concerne l'allocation-loyer, les ADIL et les AIS sont des formes d'intervention dans les loyers. Ces deux systèmes ont reçu une augmentation de moyens. Prochainement, la secrétaire d'Etat proposera une modernisation des ADIL.

Les montants qui ont augmenté pour les AIS ne sont pas destinés à couvrir la prise en gestion des 300 logements supplémentaires. Pour les AIS, on ne peut débloquer des moyens que lorsque les logements supplémentaires sont pris en gestion.

En ce qui concerne la réalisation du plan logement, la secrétaire d'Etat fait remarquer à Mme Dominique Braeckman qu'on ne met pas dans un budget des objectifs en termes de nombre de logements à réaliser, mais bien des sommes à y consacrer. On a estimé que la construction de 5.000 logements devait coûter 540 millions EUR. Pour réaliser ces logements dans les temps, il faut qu'un tiers de cette somme, soit 180 millions EUR, soit mobilisé dès le début. C'est la garantie que le gouvernement fournit au système pour qu'il puisse se mettre en place. La manière dont les choses sont engagées ne devrait pas poser de problème: la couverture des engagements est prévue à partir de 2007, par un emprunt fait sur vingt-sept ans. De cette manière, on construira plus ou moins cinq mille logements.

Sur la question du rapport qui existe entre les six cents logements annoncés et les cinq mille qui devront être réalisés, il y aura bien, sur les cinq mille logements, un tiers de logements moyens et deux tiers de logements sociaux: c'est le plan qui a été adopté. Mais concrètement, il faut mener déjà un certain nombre de chantiers-pilotes. Pour ce faire, quatre lieux ont été retenus avec quatre types d'interlocuteurs, afin de réaliser les 600 premiers logements: il s'agit des communes de Molenbeek et d'Ixelles, ainsi que du CPAS d'Uccle et d'une société de logements sociaux à Neder-over-Heembeek. Dans un premier temps, il faudra conventionner ces interlocuteurs, par l'intermédiaire de la SLRB, afin que soient envisagées ensemble les opérations. Pour ce faire, la Région demandera de maintenir les logements en gestion publique le plus longtemps possible. La secrétaire d'Etat fera appel aux SISF pour la gestion des nouveaux logements. C'est la SLRB qui sera maître de l'ouvrage. Quant à la question de savoir où se situeront les logements, le cabinet est en train de réaliser un inventaire des terrains disponibles. La secrétaire d'Etat demande à la commission de lui laisser le temps d'essayer les plâtres de son nouveau système.

Wat de stedenbouwkundige lasten betreft, preciseert de staatssecretaris dat het niet de bedoeling is om de procedures te wijzigen : men zal ambtshalve de stedenbouwkundige lasten voor de huisvesting bestemmen. Deze lasten gingen vroeger ook niet naar de gemeenten voor de aanleg van wegen. De bouw van woningen blijft echter noodzakelijk.

Wat de sociale gemengdheid betreft, is de staatssecretaris overtuigd van de zaak, maar zij wijst erop dat de helft van de Brusselse bevolking, ongeveer 240.000 gezinnen, voldoet aan de toelatingsvoorwaarden voor de sociale huisvesting. Dat is de reden waarom de staatssecretaris niet aan de toelatingsmaxima zal raken. Maar men zal extra inspanningen voor de middelgrote woningen voor lagere inkomens moeten doen.

De staatssecretaris herinnert eraan dat de toelatingsvoorwaarden voor de sociale huisvesting strikt gereguleerd zijn. Dit systeem is goedgekeurd door de MR-fractie en zij zal daar niet aan raken.

Wat de sociale begeleiding betreft, is de staatssecretaris ervan overtuigd dat men meer aanwezig moet zijn in de wijken met sociale woningen. Vroeger was er geen enkele maatschappelijk werker bij de OVM's. Sindsdien heeft men tal van maatregelen genomen om meer aanwezig te zijn in die wijken. Zo heeft men 55 veiligheidspreventieagenten extra in dienst genomen via het GEKO-systeem. Men moet ook investeren in baksteen. Dat is de reden waarom de regering de sociale maatregelen een permanent karakter zal blijven geven, en de nodige middelen zal vrijmaken.

Wat de huisvestingscode betreft is het waar dat de regering ongeveer 500 klachten verwacht. Er is echter geen souplesse of progressiviteit in de sancties. De staatssecretaris zal de huisvestingscode uitvoeren zonder iemand aan de deur te zetten. De sociale woningen zijn verre van allemaal conform : in heel wat sociale woningen is er onvoldoende stroomsterkte in de keuken. Dat is echter geen reden om de mensen buiten te zetten. Het Gewest is bevoegd voor de normen : men zal aanpassingen moeten doorvoeren, die niet raken aan de essentie van de geldende criteria.

Wat de bewustmakingscampagnes betreft, zou de staatssecretaris de cijfers van de raadpleging van de site van de heer Alain Hutchinson kunnen terugvinden, maar het is duidelijk dat men nog meer informatie over de normen zal moeten verspreiden. Men mag de eigenaars niet diaboliseren. Men zou de normen begrijpelijk moeten maken en toegankelijk voor de mensen. De bevolking moet weten wat de einddoelstelling is. Er zijn enorm veel eigenaars die willen dat alles goed verloopt. Er zijn echter nog problemen verbonden aan het gebruik van de woningen, bijvoorbeeld op het vlak van condensatie. Dat is de reden waarom er informatiecampagnes over het correcte gebruik van de woning georganiseerd moeten worden.

Concernant les charges d'urbanisme, la secrétaire d'Etat précise qu'il ne s'agit pas de modifier les procédures : on va simplement détourner d'office les charges d'urbanisme vers le logement, charges qui, il est vrai, ne retournaient pas davantage, par le passé, vers les communes pour l'aménagement des voiries. Mais la production de logements est nécessaire.

Pour ce qui est de la mixité sociale, la secrétaire d'Etat se dit convaincue, mais elle fait remarquer que la moitié de la population bruxelloise, soit environ 240.000 ménages, se trouve dans les conditions d'accès au logement social. C'est pourquoi la secrétaire d'Etat ne touchera pas aux plafonds d'accès. Mais il faudra faire des efforts supplémentaires sur le logement moyen bas.

La secrétaire d'Etat rappelle qu'il y a un système très codifié d'accès au logement social. Ce système a été cautionné par le groupe MR, et elle n'y touchera pas.

En ce qui concerne l'accompagnement social, la secrétaire d'Etat est convaincue qu'il faut faire une percée en termes de proximité dans les logements sociaux. Auparavant, il n'y avait aucun assistant social dans les SISF. Depuis lors, on a développé une batterie de dispositifs de proximité; 55 agents de prévention en matière de sécurité vont être engagés via le système ACS. Mais il faut aussi investir dans la brique. C'est pourquoi le gouvernement va continuer à bétonner les dispositifs sociaux, et leur donner les moyens de fonctionner.

Pour ce qui est du Code du logement, il est vrai que le gouvernement a prévu environ 500 plaintes. Mais on n'a pas prévu de souplesse ni de gradation dans les sanctions. La secrétaire d'Etat procédera à la mise en œuvre du Code sans mettre personne à la porte. Mais les logements sociaux sont loin d'être tous en conformité : il y a dans beaucoup de logements sociaux, par exemple, des prises de courant qui n'ont pas l'ampérage requis dans la cuisine. Mais ce ne doit pas être une raison pour mettre des gens à la porte. C'est la Région qui est compétente pour les normes : il faudra des adaptations qui ne contreviendront nullement à l'essence même des critères en vigueur.

En ce qui concerne les campagnes de sensibilisation, la secrétaire d'Etat pourrait retrouver les chiffres de fréquentation du site ouvert par M. Hutchinson, mais il est clair qu'il faudra encore faire campagne sur les normes. Il ne faut pas diaboliser les propriétaires. Il faudrait rendre les normes compréhensibles, accessibles pour les gens. Le public doit savoir quel est l'objectif final. Il y a énormément de propriétaires qui veulent que tout se passe bien. Mais il reste encore des problèmes liés à l'utilisation du logement, notamment des problèmes de condensation, et c'est pourquoi il faudra faire des campagnes d'information sur l'utilisation correcte de son logement.

Deze bedragen worden in programma 7 ingeschreven, omdat dit programma betrekking heeft de Huisvestingscode. Men is op die manier te werk gegaan met het oog op meer duidelijkheid.

Hoe kan men alle openbare woningen conform maken ? De sociale huisvesting en de openbare huisvesting zijn bezig met zichzelf conform de normen te maken. In dat verband is er een vierjarenplan nodig, wat betekent dat alle openbare woningen conform de code moeten worden. Misschien is er op een dag een vierjarenplan ter vereist. Dit is een duidelijke begroting waar men de subsidies spreidt. Het vierjarenplan 2002-2006 is aan de gang : het is voor ongeveer 50 % vastgelegd.

Mevrouw Nathalie Gilson zou een antwoord op haar vraag willen : is het waar dat de BGHM enkel bevoegd is voor de bouw van sociale woningen ?

De staatssecretaris antwoordt dat de BGHM sociale woningen en middelgrote woningen mag bouwen, maar geen middelgrote woningen zal beheren.

Mevrouw Dominique Braeckman wenst een antwoord op haar vraag betreffende allocatie 15.24.29.51.11.

De staatssecretaris antwoordt dat het om de spreiding van de ordonnancements gaat ten opzichte van vorige vastleggingen. Er wordt immers niet geordonneerd zolang de bouwplaatsen niet vooruitgaan. De begroting moet bij de realiteit aansluiten.

De heer Vincent De Wolf herinnert eraan dat, wanneer de commissie de Huisvestingscode goedgekeurd heeft, de MR-fractie gedaan heeft wat zij kon om de tekst te verbeteren, inzonderheid om niemand uit zijn huis te zetten, bijvoorbeeld omdat de afmeting van zijn deur niet juist is.

De spreker heeft geen antwoord gekregen op de wijze waarop dit bedrag van 180 miljoen EUR gebruikt zal worden. Zal er een evenwicht gerespecteerd worden tussen de twee derde sociale woningen en het derde middelgrote woningen ? Met andere woorden, zal deze verhouding vanaf het begin nageleefd worden, of zal de staatssecretaris op het einde van de zittingsperiode zich in alle bochten moeten wringen om nog snel de middelgrote woningen te bouwen die er nog niet zijn ?

Wat verstaat de staatssecretaris onder middelgrote woningen voor lagere inkomens ? Richt men zich daarbij tot mensen die een hoger inkomen hebben dan de mensen met een toelatingsinkomen voor een sociale woning ? De spreker is voorstander van een verhoging van de plafonds voor een sociale woning. Staatssecretaris Didier Gosuin heeft vroeger de criteria voor de toegang tot een sociale woning gewijzigd. Maar in België vervalt men altijd van het ene extreme in het andere : in dit geval gaat men over van totale vrijheid naar heel strenge regels. Het is waar dat er in het verleden spijtig genoeg misbruiken geweest zijn, maar vandaag zit men in het

Ces sommes ont été versées au programme 7, car celui-ci concerne le Code du logement. On a procédé ainsi, afin de lui assurer une plus grande visibilité.

De quelle manière rendre tous les logements publics conformes ? Le logement social et le logement public se sont mis en marche pour se rendre conformes aux normes. Il faudra à cet égard un quadriennal bis, soit une mise en conformité au Code de tous les logements publics. Mais il faudra peut-être un jour un quadriennal ter. Il s'agit ici d'un budget vérité, où l'on étale les subsidies. Le quadriennal 2002-2006 est en cours : il est engagé à environ 50 %.

Mme Nathalie Gilson voudrait recevoir une réponse à sa question : est-il vrai que la SLRB n'est compétente que pour la construction de logement social ?

La secrétaire d'Etat répond que la SLRB peut construire du logement social et du logement moyen, mais ne gèrera pas le logement moyen.

Mme Dominique Braeckman souhaite une réponse à sa question concernant l'allocation 15.24.29.51.11.

La secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit de l'étalement des ordonnancements par rapport à des engagements antérieurs. En effet, on n'ordonne pas lorsque les chantiers n'avancent pas. Le budget doit coller davantage à la réalité.

M. Vincent De Wolf rappelle que lorsque la commission a voté le Code du logement, le groupe MR a fait ce qu'il a pu pour essayer d'améliorer le texte, notamment afin de n'expulser personne, par exemple pour une question de taille de porte.

L'intervenant n'a pas reçu de réponse sur la façon dont vont être utilisés ces 180 millions. Y aura-t-il un équilibre qui sera respecté entre les deux tiers de logements sociaux et le tiers de logements moyens ? Autrement dit, cette proportion va-t-elle être respectée dès le début en parallèle, ou la secrétaire d'Etat va-t-elle devoir se contorsionner en fin de législature pour effectuer en urgence les logements moyens qui n'auraient pas été faits ?

Qu'entend la secrétaire d'Etat par « logement moyen-bas » ? Vise-t-on par là les gens qui ont un revenu un plus haut que ceux du revenu d'accès au logement social ? L'intervenant se dit favorable à une augmentation des plafonds du logement social. C'est la secrétaire d'Etat Didier Gosuin à l'époque qui avait changé les critères d'accession au logement social. Mais en Belgique, on passe toujours d'un extrême à l'autre : dans ce cas-ci, on passe de la liberté totale à un système carcéral absolu. Il est vrai qu'il y a eu dans le passé des abus qui étaient regrettables, mais maintenant, on est passé dans l'excès inverse : les attributions relèvent da-

tegenovergestelde geval : de toewijzingen zijn eerder een zaak van de computer en het menselijk aspect wordt uit het oog verloren.

De spreker herhaalt dat het tot een sociale uitbarsting zal komen als men alle ellende in een gebied concentreert.

Mevrouw Isabelle Emmerly wenst te reageren op de uitlatingen van de heer De Wolf. De commissie heeft in het verleden zeer vaak debatten gevoerd over de sociale gemengdheid. Maar wanneer de heer De Wolf over sociale gemengdheid spreekt, gaat het enkel over gemengdheid in een wijk, en houdt hij geen rekening met gemengdheid over het geheel van de gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest. Men moet meer aandacht hebben voor de sociale gemengdheid over het geheel van het Gewest.

De heer Vincent De Wolf is het eens met deze opmerkingen. Bij Sorelo heeft de spreker bijvoorbeeld ervoor gezorgd dat men sociale woningen in Berchem bouwt. Daar waren zeer weinig sociale woningen. Het is een goede zaak om de sociale woningen over het geheel van het Gewest te verspreiden, maar de spreker wijst erop dat men wijken tot stand gebracht heeft waar alleen nog verveling, ellende en wanhoop heersen : de jongeren die daar wonen staan met de rug tegen de muur. Indien men echter de kleine inkomens tot de sociale huisvesting zou toelaten, zou er een heel andere sfeer ontstaan. Anders stevent men recht op een sociale uitbarsting af.

De heer Bertin Mampaka Mankamba is het eens met de verzuchting van de heer Vincent De Wolf, maar meent dat de begroting daar rekening mee houdt. Zo zijn er bedragen voor de sociale begeleiding : men zorgt voor activiteiten voor de mensen. De toelatingsmaxima zijn reeds in het verleden herzien en zij worden aangepast aan het aantal kinderen ten laste. In de sociale huisvesting zijn er niet alleen werklozen of bestaansminimumtrekkers, er zijn ook afwijkingen mogelijk en de beheerder kan die voor bepaalde woningen toepassen. Het is echter onaanvaardbaar dat men voorrang geeft aan mensen met een hoger inkomen, terwijl anderen al meer dan zeven jaar wachten.

Mevrouw Michèle Carthé meent dat de commissie hier niet opnieuw het debat over de sociale gemengdheid moet voeren. De spreker is gechoqueerd wanneer zij hoort spreken over sociale uitbarstingen. Men mag de mensen niet zo lang laten wachten op een sociale woning. Dat kan leiden tot uitbarstingen. Men moet absoluut sociale woningen bouwen.

Staatssecretaris Françoise Dupuis zegt dat zij zich op het einde van de zittingsperiode niet in alle bochten zal moeten wringen om nog snel middelgrote woningen te bouwen. Het is echter ook niet zeker dat alle bouwprojecten rekening zullen houden met de verhouding twee derde – een derde. Deze verhouding moet over het geheel van het programma gerespecteerd worden. Wanneer men meerjarenplannen opstelt, mag men de middelen niet versnipperen, maar men moet het ene project mooi na het andere afhandelen.

vantage de la mécanique informatique que d'un aspect humain.

L'intervenant répète que si on concentre toutes les misères dans un seul endroit, cela créera des explosions sociales.

Mme Isabelle Emmerly souhaite réagir aux propos de M. De Wolf. La commission a par le passé très souvent eu un débat sur la mixité sociale. Mais lorsque M. De Wolf parle de mixité sociale, il ne s'agit que d'une mixité sur un quartier, sans envisager une mixité sur l'ensemble des communes de la Région bruxelloise. Il faudrait plutôt parler de la mixité sociale sur l'ensemble de la Région.

M. Vincent De Wolf marque son accord sur ces propos. A Sorelo par exemple, l'intervenant s'est battu afin que l'on construise du logement social à Berchem, où il y avait très peu de logements sociaux. Il est bon de répartir le logement social sur l'ensemble de la Région, mais l'intervenant fait observer que l'on a créé des cités entières de désœuvrement, de misère et de désespoir : les jeunes qui y vivent sont poussés dans le mur. Si par contre on donnait un accès au logement social pour les petits salaires, cela créerait un tout autre esprit. A défaut, on irait droit vers l'explosion sociale.

M. Bertin Mampaka Mankamba rejoint la préoccupation de M. Vincent De Wolf, mais estime que les craintes évoquées sont rencontrées par le budget, notamment dans les montants consacrés à l'accompagnement social, où on crée de l'activité pour les gens. Les plafonds d'accès ont déjà été revus par le passé, et ils évoluent en fonction du nombre d'enfants à charge. Dans le logement social, il n'y a pas que des chômeurs ou des minimexés, il y a par ailleurs des dérogations qui ont été prévues pour que le gestionnaire puisse les utiliser dans certains logements. Mais il est inacceptable de laisser passer en priorité des gens plus aisés, alors que d'autres attendent peut-être depuis sept ans.

Mme Michèle Carthé estime que la commission ne doit pas refaire ici le débat sur la mixité sociale. L'intervenante se dit choquée lorsqu'elle entend parler de cette idée de soulèvement social. On ne peut pas laisser aussi longtemps des gens attendre un logement social. C'est cela qui donnerait lieu à des débordements. C'est pourquoi il faut absolument construire du logement social.

La secrétaire d'Etat Françoise Dupuis signale qu'elle ne se contorsionnera pas en fin de législature pour faire à la va-vite du logement moyen. Mais il n'est pas dit non plus que toutes les tranches de construction se feront dans une proportion de deux tiers/un tiers. Cette proportion sera respectée sur l'ensemble du programme. Lorsque l'on fait des plans pluriannuels, il ne faut pas disperser les moyens, mais il faut faire une chose après une autre.

Wat de gemengdheid betreft, zegt de staatssecretaris dat de helft van de Brusselse bevolking in aanmerking komt voor een sociale woning, terwijl er maar 8 % aanbod is. Wij zitten hier niet met een systeem met overdreven strenge voorwaarden, maar wel met criteria : er is 40 % afwijking mogelijk op deze criteria, maar men moet binnen de voorwaarden blijven. De staatssecretaris herinnert eraan dat zij de plafonds niet zal verhogen. Volgens haar bestaat de oplossing erin de huurprijzen te reglementeren, om alle prijzen te doen zakken. Als dat niet gebeurt, zal men de middelgrote woningen voor lagere inkomens moeten bevorderen.

De gemeente Sint-Pieters-Woluwe heeft bijvoorbeeld maar 4 % sociale woningen in haar woningenbestand, terwijl Sint-Lambrechts-Woluwe 20 % heeft.

De culturele programma's zijn geïnspireerd op de culturele programma's voor de bejaarden om cultuur naar de homes te brengen. Men kan zich inspireren op dit systeem om hetzelfde te doen voor de sociale woningen.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 1

Bevordering van het huisvestingsbeleid

ACTIVITEIT 1

Studies, expertises, publicaties

Deze activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 2

Toelagen aan instellingen

De heer Vincent De Wolf wijst erop dat men in allocatie 15.12.21.33.00 van 20.000 EUR tot 70.000 EUR gaat. Waarom worden deze subsidies verhoogd ? Voor wie zijn die bestemd ?

De staatssecretaris antwoordt dat het om een verhoging met 250 % gaat. De voornaamste reden van deze stijging is dat het programma « feest in het gebouw », een zeer gezellig gemeenschapsprogramma, in deze allocatie opgenomen is.

De heer Vincent De Wolf vraagt of er een verband is met het culturele aspect en de programma's voor de sociale cohesie.

De staatssecretaris antwoordt bevestigend : de mensen steken veel tijd en energie in dergelijke projecten.

En ce qui concerne la mixité, la secrétaire d'Etat estime que le système du logement social permet à la moitié de la population bruxelloise d'entrer dans le logement social, alors qu'il n'y a que 8 % d'offre. Il s'agit d'un système non pas carcéral, mais « critérisé » : il y a 40 % de dérogation possible à ces critères, mais tout en restant dans les conditions. La secrétaire d'Etat rappelle qu'elle n'augmentera pas les plafonds. Pour elle, la solution est d'encadrer les loyers, afin de faire redescendre tous les prix vers le bas. Faute de faire cela, il faudra promouvoir le logement moyen-bas.

Par exemple, la commune de Woluwe-Saint-Pierre n'a que 4 % de son parc en logement social, alors que Woluwe-Saint-Lambert a 20 % de son parc en logement social.

En ce qui concerne les programmes culturels, ceux-ci s'inspirent des programmes culturels pour les personnes âgées afin d'amener la culture dans les homes. On pourrait s'inspirer de ce système pour faire la même chose pour le logement social.

III. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1

Promotion de la politique du logement

ACTIVITE 1

Etudes, expertises, publications

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITE 2

Subsides aux organismes

M. Vincent De Wolf fait remarquer qu'à l'allocation 15.12.21.33.00, on passe de 20.000 à 70.000 EUR. Pourquoi augmente-t-on ces subsides ? A qui vont-ils profiter ?

La secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'une augmentation de 250 %. La principale motivation de cette hausse est l'inclusion dans cette allocation du programme « immeubles en fête », un programme communautaire très convivial.

M. Vincent De Wolf demande si c'est lié à l'aspect culturel, et aux programmes de cohésion sociale?

La secrétaire d'Etat répond par l'affirmative : les gens s'impliquent beaucoup dans de tels projets.

ACTIVITEIT 3

**Adviesraad voor de Huisvesting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Deze activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 4

**Centrum voor Huisvestingsinformatie
voor het Brussels Gewest**

Deze activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 5

Observatorium van de Huisvesting

De heer Vincent De Wolf vraagt hoe het staat met de modelprojecten voor de observatoria van de huisvesting in de gemeenten die vrijwilliger zijn. De MR-fractie had een gemotiveerde motie ingediend, die het resultaat was van een resolutie die tijdens de vorige zittingsperiode unaniem goedgekeurd is. Kan de commissie daarover meer informatie krijgen ?

De staatssecretaris antwoordt dat sommige gemeenten vrijwilliger zijn, maar zij kan niet meer informatie geven dan de informatie die zij in de openbare vergadering gegeven heeft.

PROGRAMMA 2

Financiering van de sociale huisvesting

ACTIVITEIT 1

Solidariteit

Deze activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 2

Huurtoelage

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt meer informatie over allocatie 15.22.24.12.11 : de verantwoording laat veronderstellen dat het bedrag van 100.000 EUR bejaarden in staat stelt om deel te nemen aan culturele activiteiten die buiten de bedoelde site georganiseerd worden. De MR-fractie meent dat het beter is de mensen aan te moedigen om aan activiteiten in hun gemeente deel te nemen.

De staatssecretaris legt uit dat de regering nog niet bepaald heeft hoe men deze allocatie concreet zal besteden. Het ene jaar kan men toneel financieren, een ander jaar dans, nog een ander muziek, enz. Men put inspiratie uit een programma dat de cultuur naar de homes voor bejaarden brengt. Het is de bedoeling om hetzelfde voor de sociale woningen te doen. Mensen die interesse hebben zouden bijvoorbeeld twee keer per jaar samengebracht kunnen worden. Het is de bedoeling om de cultuur naar de mensen te brengen.

ACTIVITE 3

**Conseil consultatif du logement
de la Région de Bruxelles-Capitale**

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITE 4

**Centre d'Information Logement
de la Région bruxelloise**

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITE 5

Observatoire du Logement

M. Vincent De Wolf demande ce qu'il en est des projets pilotes d'observatoires du logement dans des communes volontaires. Le groupe MR avait déposé un ordre du jour motivé, qui était le résultat d'une résolution votée unanimement lors de la précédente législature. La commission peut-elle en savoir plus à cet égard ?

La secrétaire d'Etat répond qu'il y a des communes volontaires, mais elle ne peut pas donner plus de précisions que ce qu'elle a dit en séance publique.

PROGRAMME 2

Financement du logement social

ACTIVITE 1

Solidarité

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITE 2

Allocations

Mme Nathalie Gilson demande des précisions sur l'allocation 15.22.24.12.11 : à cet égard, la justification laisse entendre que ces 100.000 EUR pourraient permettre aux personnes âgées de participer à des activités culturelles organisées à l'extérieur des sites visés. Le groupe MR pense qu'il est préférable de pousser les gens à s'insérer dans des activités dans leur commune.

La secrétaire d'Etat explique que le gouvernement n'a pas encore arrêté la manière de procéder pour concrétiser cette allocation. En fait, il s'agirait une année de faire du théâtre, une autre de la danse, une autre de la musique, etc. Pour ce faire, on s'inspire d'un programme qui amène la culture dans les homes de personnes âgées. Il s'agirait de faire la même chose pour le logement social. Par exemple, deux fois par an, les gens qui se montrent intéressés pourraient être rassemblés. Il s'agit d'amener la culture vers les gens.

Mevrouw Nathalie Gilson verkiest het tegendeel. De mensen zouden naar de cultuur gebracht moeten worden.

De staatssecretaris is het daar niet mee eens.

ACTIVITEIT 4
Investerings inzake sociale woningen

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt uitleg over allocatie 15.24.29.51.11, waar het ordonnanceringskrediet vermindert.

De staatssecretaris herhaalt dat ze reeds uitleg gegeven heeft : het is op die manier dat de regering een aantal ordonnanceringen spreidt, omdat de programma's trager uitgevoerd worden dan wat oorspronkelijk gepland was.

ACTIVITEIT 5
Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)

De heer Vincent De Wolf herinnert eraan dat de commissie een zeer evenwichtige tekst over de adviesraden voor huurders goedgekeurd heeft. De regering vermindert de begrotingsmiddelen voor deze adviesraden, wat logisch is aangezien de verkiezingen plaatsgevonden hebben. Kan de staatssecretaris een evaluatie van deze maatregelen maken ? In Etterbeek was het bijvoorbeeld de bedoeling om opleidingen te geven. Hoe staat het met dit dossier ? Zijn er concrete resultaten geweest ?

De voorzitter wijst erop dat mevrouw Nadia El Yousfi in dat verband een interpellatie ingediend heeft en dat die op de agenda van de volgende vergadering van de commissie geplaatst wordt.

De staatssecretaris antwoordt dat er reeds opleidingen gegeven zijn. Voor het overige verwijst zij naar het antwoord dat zij in het kader van deze interpellatie zal geven.

De heer Vincent De Wolf kondigt aan dat hij een toegevoegde interpellatie zal houden.

PROGRAMMA 3
Bevordering van de privé-eigendom

De heer Vincent De Wolf is het eens met de heer Bertin Mampaka Mankamba die betreurde dat het bedrag van deze allocatie onveranderd blijft. De MR-fractie betreurt dat er geen voluntaristisch beleid gevoerd wordt. Hij meent dat bepaalde delen van de Brusselse bevolking letterlijk opgegeven worden.

Mme Nathalie Gilson préférerait que ce soit le contraire : qu'on amène les gens vers la culture.

La secrétaire d'Etat n'est pas de cet avis.

ACTIVITE 4
Investissements concernant les logements sociaux

Mme Nathalie Gilson demande une explication concernant l'allocation 15.24.29.51.11, où on observe une diminution du crédit d'ordonnancement.

La secrétaire d'Etat rappelle qu'elle a déjà donné une explication : c'est de cette manière que le gouvernement étale un certain nombre d'ordonnancements, car les programmes sont plus lents que ce qui était prévu au départ.

ACTIVITE 5
Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)

M. Vincent De Wolf rappelle que la commission a voté un texte très équilibré sur les conseils consultatifs de locataires. Le gouvernement a prévu une diminution du budget consacré à ces conseils consultatifs, ce qui est logique vu que les élections ont eu lieu. La secrétaire d'Etat peut-elle faire une évaluation de ce dispositif ? A Etterbeek par exemple, il était prévu de faire des formations. Où en est-on dans ce dossier ? Y a-t-il eu des résultats concrets ?

La présidente fait remarquer qu'une interpellation a été déposée à ce sujet par Mme Nadia El Yousfi, et sera mise à l'ordre du jour de la prochaine réunion de la commission.

La secrétaire d'Etat répond que des formations ont déjà eu lieu. Pour le reste, elle se réfère à la réponse qu'elle fera dans le cadre de l'interpellation.

M. Vincent De Wolf annonce qu'il se joindra à l'interpellante.

PROGRAMME 3
Promotion de la propriété privée

M. Vincent De Wolf s'inscrit dans les propos de M. Bertin Mampaka Mankamba, qui avait regretté que le montant de cette allocation reste identique. Le groupe MR regrette qu'il n'y ait pas une politique plus volontariste dans ce domaine. En effet, il estime que certaines tranches de la population bruxelloise sont littéralement abandonnées.

De staatssecretaris is het daar niet mee eens. Het is onaanvaardbaar dat de heer Vincent De Wolf gebruik maakt van dit artikel om hem vermeende bedoelingen aan te wijven. De regering heeft de middelen voor het huisvestingsfonds met 18 % verhoogd, wat enorm veel huurders in Brussel de mogelijkheid geeft om eigenaar te worden. Dit is een puur technisch artikel.

De heer Vincent De Wolf herhaalt dat hij geen antwoord van de staatssecretaris gekregen heeft over zijn definitie van de middelgrote woningen voor lagere inkomens. Gaat het om personen die aan de criteria voor een sociale woning voldoen, of om personen die juist boven deze criteria zitten ?

De staatssecretaris antwoordt dat zij geen precieze definitie van de middelgrote woningen kan geven.

PROGRAMMA 4
Beleid ten gunste van de gezinnen

De heer Bertin Mampaka Mankamba vraagt dat de staatssecretaris een opsplitsing maakt van het bedrag voor het Woningfonds, te weten tussen de bedragen om de leningen te dekken en de bedragen bestemd voor het fonds voor de huurwaarborg. Kan de staatssecretaris daarop een cijfer plakken ? Om hoeveel dossiers gaat het ?

De staatssecretaris antwoordt dat de regering in totaal de middelen van het woningfonds met 18 % verhoogd heeft. In dat bedrag zit er ongeveer 10 miljoen EUR voor de huurwaarborg. Indien mogelijk zal de staatssecretaris deze cijfers bij het verslag voegen (zie bijlage nr. 2).

PROGRAMMA 5
Beleid ten gunste van de minstbesteden

ACTIVITEIT 1
Toelagen

Deze activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 2
De Marollen

Deze activiteit lokt geen opmerkingen uit.

ACTIVITEIT 3
Toelagen (VIHT)

De staatssecretaris wijst erop dat de titel van deze activiteit niet helemaal actueel meer is. Volgend jaar zal die titel veranderd moeten worden. In deze activiteit staan ook de SWB's.

La secrétaire d'Etat s'insurge contre ces propos. Il est inadmissible que M. De Wolf se serve de cet article pour lui faire un procès d'intention. Le gouvernement a augmenté les moyens du Fonds du logement de 18 %, ce qui permet à énormément de locataires à Bruxelles de pouvoir devenir propriétaires. Il s'agit ici d'un article purement technique.

M. Vincent De Wolf rappelle qu'il n'a pas reçu de réponse de la secrétaire d'Etat sur sa définition de « logement moyen-bas ». S'agit-il de personnes qui se trouvent dans les critères du logement social, ou des personnes qui se trouvent juste au-dessus de ces critères ?

La secrétaire d'Etat répond qu'elle n'a pas de définition précise du logement moyen.

PROGRAMME 4
Politique en faveur des familles

M. Bertin Mampaka Mankamba demande que la secrétaire d'Etat ventile le montant consacré au Fonds du logement, entre les montants destinés à couvrir les prêts et les montants destinés au fonds de garantie locative. La secrétaire d'Etat peut-elle avancer un chiffre ? Combien de dossiers cela concerne-t-il ?

La secrétaire d'Etat répond qu'au total le gouvernement a augmenté les moyens du Fonds du logement de 18 %. Dans ce montant, il y a plus ou moins dix millions EUR pour la garantie locative. Si possible, la secrétaire d'Etat joindra ces chiffres au rapport (cf. annexe n° 2).

PROGRAMME 5
Politique en faveur des plus démunis

ACTIVITE 1
Subsides

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITE 2
La Marolle

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

ACTIVITE 3
Subventions (ADIL)

La secrétaire d'Etat fait remarquer que l'intitulé de cette activité n'est plus tout à fait d'actualité. L'année prochaine, il faudra présenter cela autrement. A cette activité se trouvent aussi les AIS.

PROGRAMMA 6
Schuld

Deze programma lokt geen opmerkingen uit.

PROGRAMMA 7
Huisvestingscode

De heer Vincent De Wolf herinnert eraan dat op het ogenblik van de bespreking van de Huisvestingscode in de commissie, staatssecretaris Alain Hutchinson door een deskundige bijgestaan werd. Dat is de reden waarom de advocatenkosten toen verhoogd werden. Dit bedrag is echter onveranderd. Wat is de reden daarvoor, wetende dat de Code goedgekeurd is ?

De staatssecretaris wijst erop dat het niet meer om hetzelfde soort deskundige gaat, maar om meer technische deskundigen die de dienst van de Gewestelijke Inspectie zullen bijstaan, bijvoorbeeld wanneer de Gewestelijke Inspectie bepaalde soorten schimmels moet onderzoeken.

IV. Stemmingen

Met 9 stemmen tegen 4, brengt de commissie voor Huisvesting en Stadsrenovatie gunstig advies uit bij de commissie voor Financiën, voor wat betreft afdeling 15 (Huisvesting).

De Rapporteur,

Nadia EL YOUSFI

De Voorzitter,

Danielle CARON

PROGRAMME 6
Dette

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 7
Code du Logement

M. Vincent De Wolf rappelle qu'au moment de la discussion du Code du logement en commission, le secrétaire d'Etat Hutchinson était assisté d'un expert. Et c'est la raison pour laquelle les frais d'avocats avaient été augmentés. Or, cette année, ce montant reste identique. Quelle en est la raison, alors que le Code est voté ?

La secrétaire d'Etat fait remarquer qu'il ne s'agit plus du même genre d'expert, mais d'experts plus techniques qui devront assister le service d'inspection régionale. Par exemple, si l'inspection régionale doit analyser certains types de champignons.

IV. Votes

Par 9 voix contre 4, la commission du Logement et de la Rénovation urbaine émet un avis favorable à la commission des Finances, pour ce qui concerne la division 15 (Logement).

La Rapporteuse,

Nadia EL YOUSFI

La Présidente,

Danielle CARON

Bijlagen**Bijlage 1
Woningproductie van de GOMB**

In het kader van het stadsvernieuwingsbeleid gevoerd door de GOMB werden tot vandaag 2.026 overeenkomsten ondertekend.

Hiervan werden :

- 395 woningen gekocht door investeerders
- 1.413 woningen gekocht door eigenaars-bewoners
- 218 vrije woningen gekocht in het voormalig Militair Hospitaal

Annexes**Annexe 1
Production de logements par la SDRB**

Dans le cadre de la politique de rénovation urbaine menée par la SDRB, le nombre de compromis signés à ce jour s'élève à 2.026.

Parmi ceux-ci, il y a :

- 395 logements acquis par des investisseurs
- 1.413 logements acquis par des propriétaires occupants
- 218 acquéreurs de logements libres de l'ex-Hôpital Militaire

Bijlage 2**Het Woningfonds in cijfers :**

- 640 klassieke leningen;
- 60 jongerenleningen;
- 700 voorschotten op huurwaarborgen;
- 50 nieuwe woningen in het kader van een huurbijstandsregeling die momenteel ± 1.000 woningen omvat;
- wat de begroting betreft, is de verdeling van de middelen opgenomen in het verantwoordingsprogramma.

Annexe 2**Le Fonds du Logement en quelques chiffres :**

- 640 prêts classiques;
- 60 prêts jeunes;
- 700 avances sur garanties locatives;
- 50 nouveaux logements dans un dispositif d'aide locative comprenant actuellement ± 1.000 logements;
- budgétairement, la ventilation des moyens est reprise dans le programme justificatif.

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Ruimtelijke Ordening,
Stedenbouw en Grondbeleid**

door de heer Yaron PESZTAT (F)

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 1 december 2004 de programma's 6 en 9 van afdeling 12, programma's 0, 1, 2 (partim), 5 en 7 van afdeling 16, afdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Grondregie onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Mohamed Azzouzi, Willy Decourty, mevr. Véronique Jamouille, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Céline Fremault, de heren Joël Riguelle, Yaron Pesztat, Erland Pison, mevr. Els Ampe, de heer Jos Chabert.

2. Plaatsvervangers : de heren Alain Leduc, Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Céline Delforge.

3. Andere leden : de heren René Coppens, Joseph Parmentier.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
de l'Aménagement du territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière**

par M. Yaron PESZTAT (F)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 1^{er} décembre 2004 les programmes 6 et 9 de la division 12, les programmes 0, 1, 2 (partim), 5 et 7 de la division 16, la division 17 du budget général des dépenses et le budget de la Régie foncière.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Mohamed Azzouzi, Willy Decourty, Mmes Véronique Jamouille, Fatiha Saïdi, Nathalie Gilson, Viviane Teitelbaum, Céline Fremault, MM. Joël Riguelle, Yaron Pesztat, Erland Pison, Mme Els Ampe, M. Jos Chabert.

2. Membres suppléants : MM. Alain Leduc, Bertin Mampaka Mankamba, Mme Céline Delforge.

3. Autres membres : MM. René Coppens, Joseph Parmentier.

AFDELING 16

I. Onderzoek van de programma's en activiteiten inzake Stedenbouw**1. Uiteenzetting van Staatssecretaris Françoise Dupuis**

Zoals u weet, zijn de bevoegdheden inzake Ruimtelijke ordening en Stedenbouw verdeeld tussen respectievelijk de Minister-President en mijzelf.

Teneinde het beleid inzake Ruimtelijke ordening, dat zich over het algemeen toespitst op de globale visie van de ontwikkeling van het Gewest in zijn geheel, beter te kunnen onderscheiden van het beleid inzake Stedenbouw, dat vooral betrekking heeft op de aanvragen van stedenbouwkundige vergunningen voor specifieke projecten, zijn de budgetten betreffende deze twee bevoegdheden daarom opgesplitst.

Om die reden is er een afzonderlijke basisallocatie gecreëerd voor de bevordering van het stedenbouwkundig beleid; het betreft activiteit 6 van programma 1 van afdeling 16.

Voor het overige vallen nog onder mijn bevoegdheid : de allocaties die betrekking hebben op mijn bevoegdheid, de « Advocatenkosten » en de « Subsidies toegekend aan de gemeenten om bijzondere bestemmingsplannen uit te werken ».

Wat meer bepaald activiteit 6 betreft, dient te worden opgemerkt dat een budget van 800.000 euro prioritair bestemd zal worden voor de bevordering van het beleid inzake Stedenbouw.

Dat betekent dat enerzijds de communicatie inzake de procedures voor het afleveren van de vergunningen zal worden versterkt, teneinde de burgers beter te informeren. Het doel hiervan is natuurlijk deze complexe materies voor iedereen toegankelijker te maken en de deelname van de burgers in de evolutie van de aanblik van hun stad daadwerkelijk te vergroten.

Anderzijds zal er bijzondere aandacht worden besteed aan de verbetering van de architecturale en stedenbouwkundige kwaliteit van de grote projecten.

Deze aandacht zal inzonderheid moeten vertaald worden in de organisatie van wedstrijden voor de grote openbare projecten, zowel voor gebouwen als voor openbare ruimten. Dit voornemen werd opgevat door het van start gaan van een dergelijke procedure in het kader van de herinrichting van het Flageyplein. In dit geval dienden we evenwel de voorwaarden van extreem strikte termijnen na te leven.

Ook het voornemen om het imago van stedenbouw te Brussel op te trekken impliceert een versterking van de middelen voor de subsidiëring van verenigingen die op dit vlak actieve zijn. De subsidies zijn bestemd voor de organisatie van ten-

DIVISION 16

I. Examen des programmes et activités relatifs à l'urbanisme**1. Exposé de la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis**

Comme vous le savez, les matières relatives à l'Aménagement du Territoire et à l'Urbanisme ont été réparties respectivement entre le Ministre-Président et moi-même.

Dès lors, afin de mieux différencier la politique de l'Aménagement du Territoire, qui concerne généralement la vision globale du développement de l'ensemble de la Région, de celle de l'Urbanisme, visant plus particulièrement les demandes de permis portant sur des projets spécifiques, les budgets relatifs à ces deux matières ont été scindés.

C'est pourquoi une allocation de base spécifique a été créée pour la promotion de la politique de l'Urbanisme; il s'agit de l'activité 6 du programme 1 de la division 16.

Pour le reste, relèvent de ma compétence, les allocations ayant trait à celle-ci : les « Frais d'avocats » et les « Subsidies aux communes pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol ».

Pour ce qui relève plus spécifiquement de l'activité 6, il convient de relever qu'un budget de 800.000 EUR sera destiné, prioritairement, à la promotion de la politique de l'Urbanisme.

Cela signifiera, d'une part, que la communication relative aux procédures de délivrance des permis sera renforcée afin d'améliorer l'information des citoyens. Les objectifs visés sont, bien entendu, une meilleure compréhension de ces matières complexes par chacun ainsi que l'augmentation effective de la participation des citoyens dans l'évolution du visage de leur ville.

D'autre part, une attention toute particulière sera portée à l'amélioration de la qualité architecturale et urbanistique des grands projets.

Cette attention devra se traduire par l'organisation de concours pour les grands projets publics qu'il s'agisse de bâtiment ou d'espaces publics. Cette volonté s'est déjà traduite par le lancement d'une telle procédure dans le cadre du réaménagement de la place Flagey, même si dans ce cas nous avons été contraints à respecter des conditions de délais extrêmement strictes.

Cette même volonté de renforcer l'image de l'urbanisme à Bruxelles implique également un renforcement des moyens qui seront consacrés à subventionner les associations actives en la matière pour l'organisation d'expositions et de conféren-

toonstellingen en conferenties of voor verschillende sensibiliseringsacties ten aanzien van het grote publiek.

Bovendien dient te worden benadrukt dat de kredieten voor de werkingskosten van de Colleges en de overlegcommissies verhoogd werden om het verhoogd aantal leden (van 6 tot 9) van het Stedenbouwkundig College te dekken. Aan de andere kant zullen de werkingskosten van de overlegcommissies aangepast worden. Het besluit van 6 maart 1997 te voorzien tot vaststelling van de toelagen toegekend aan de gemeenten dient herzien te worden.

In het kader ten slotte van de subsidies van de gemeenten voor de uitwerking van bijzondere bestemmingsplannen, wens ik te benadrukken dat de voorziene ordonnanceringsbedragen aangepast. Het bedrag van 200.000 euro zal de door de gemeenten ingediende betalingsaanvragen kunnen dekken. Bovendien werden de voorziene vastleggingsbedragen behouden.

Stedenbouw is dus een bevoegdheid zonder veel begrotingsmiddelen. De geringe middelen verhinderen echter niet dat er veel kan worden gedaan.

2. Gedachtewisseling

Het verheugt de heer Mohamed Azzouzi dat de regering en staatssecretaris inspanningen leveren om de burgers beter te informeren. Hij stelt een aanzienlijke verbetering vast ten opzichte van het recente verleden, toen er geen politieke wil was om zo'n inspanningen te leveren.

De spreker wil weten hoeveel aanvragen ingediend zijn bij het bestuur en hoeveel overtredingen vastgesteld werden.

Het verheugt hem ook dat er op verschillende plaatsen informatie over stedenbouw wordt verstrekt. Een tiental verenigingen hebben immers als doel de thematiek van de stedenbouw te promoten.

De heer Yaron Pesztat wil toelichtingen over de administratieve vereenvoudiging. Is er een bestek opgesteld? Wie zal daaraan deelnemen? Wat zijn de termijnen en het tijdpad? Zijn de werkzaamheden al aangevat? Welke doelstellingen worden nagestreefd en met welke methode?

Er is beslist om de bepalingen van de GSV te evalueren. Wie zal dat doen?

Dezelfde volksvertegenwoordiger is tevreden over het streven om de burgers meer inspraak te geven. In het regeerakkoord staat dat de sociaal achtergestelden bereikt moeten worden. Daartoe zal een beroep worden gedaan op de verenigingen. De spreker wijst op de problemen die de kansarmen al ondervinden met de administratieve complexiteit. Wat moet

ces ou pour diverses actions destinées à sensibiliser le grand public.

Par ailleurs, il faut souligner que les crédits destinés aux frais de fonctionnement des Collèges et aux commissions de concertation ont été augmentés afin de faire face à l'augmentation du nombre de membres du Collège d'urbanisme (de 6 à 9). D'autre part, les frais de fonctionnement des commissions de concertation seront adaptés. L'arrêté du 6 mars 1997 fixant le montant des subventions allouées aux communes doit être revu.

Enfin, pour ce qui concerne les subsides aux communes pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol, je relèverai que les montants prévus en ordonnancement ont été adaptés aux besoins prévisibles. Les 200.000 euros prévus permettront de couvrir les demandes de paiement qui seront rentrées par les communes. De plus, les montants prévus en engagement ont été maintenus.

En conclusion, vous l'aurez remarqué, l'urbanisme est une compétence sans beaucoup de budget. Mais les petits budgets n'empêchent pas les grands desseins.

2. Echange de vues

M. Mohamed Azzouzi se réjouit des efforts du gouvernement et de la secrétaire d'Etat quant à la promotion de l'information à destination des citoyens. Il constate une nette amélioration par rapport à un passé récent marqué par un manque de volonté politique par rapport à celle-ci.

Il souhaite être informé du nombre de demandes introduites auprès de l'administration et du nombre d'infractions constatées.

Il est également heureux d'entendre, qu'en matière d'urbanisme, l'information se déroulera en amont en divers lieux. Une dizaine d'associations ont, en effet, pour objet la promotion de la thématique de l'urbanisme.

M. Yaron Pesztat demande diverses précisions sur la simplification administrative. Un cahier des charges a-t-il été établi? Qui y participera? Quels sont les délais et le calendrier fixés? Les travaux sont-ils déjà entamés? Quels seront les objectifs poursuivis et selon quelle méthode?

Une évaluation des dispositions du RRU est décidée. Qui effectuera cette dernière?

Le même député fait part de sa satisfaction quant à la volonté d'améliorer les conditions de la participation des citoyens. Dans l'accord de gouvernement, il est en effet prévu de toucher un public socialement défavorisé. Il sera, à cette fin, fait appel aux associations. Il souligne les difficultés déjà éprouvées par un public socialement plus favorisé face à la

men dan zeggen van een ander publiek ? Zullen de verenigingen, belast met deze taak, steun blijven krijgen ?

Dezelfde volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat het parlement onlangs een voorstel van resolutie betreffende de organisatie van architectuur- en stedenbouwwedstrijden voor grote overheidsprojecten in overweging heeft genomen. De commissie voor stedenbouw en ruimtelijke ordening zal het vroeg of laat onderzoeken. Hij wenst bijgevolg te weten wat de staatssecretaris van de richtlijnen van de wedstrijd in kwestie denkt.

Zal het richtschema verordenende waarde krijgen ?

De heer Mohamed Azzouzi betreurt dat het Stedenbouwkundig College enorm veel achterstand heeft. Dit College wacht soms een jaar voordat het een brief beantwoordt. Een zaak wordt meestal binnen twee jaar behandeld. Dat is veel te lang. De aanvragers van een vergunning zouden een tijdpad moeten krijgen.

Staatssecretaris Françoise Dupuis benadrukt dat ze een krachtig stedenbouwkundig beleid wil uitstippelen, ermee rekening houdend dat een zittingsperiode verschillende jaren duurt. Zij beschikt niet over statistieken over de bij de gemeenten ingediende vergunningsaanvragen. Jaarlijks worden echter bij het gewestelijk bestuur ongeveer tweeduizend aanvragen ingediend.

Zij is het met de vorige spreker eens dat het Stedenbouwkundig College er te lang over doet om de dossiers te behandelen. Dit is een werkingsprobleem dat opgelost zal worden door de verhoging van het aantal leden van het Stedenbouwkundig College. Er zullen er binnenkort negen in plaats van zes zijn.

In verband met de administratieve vereenvoudiging, antwoordt de spreekster dat een pas opgerichte werkgroep haar werkzaamheden heeft begonnen. De gevolgen van de GSV zullen geëvalueerd worden door de Minister-President, maar met haar steun.

De voorlichting van de kansarmen blijft een groot probleem. Er moeten daartoe maatregelen genomen worden en contacten gelegd met de gemeenten. Deze zullen hun inwoners op de hoogte moeten brengen. De techniek van richtschema's moet op vereenvoudigde wijze gebruikt worden. Er zullen op alle niveaus voorafbeeldingen zijn. Pas na een ernstige evaluatie, zal er eventueel een verordenende tekst worden opgesteld.

In verband met de vraag over het Huis van de Stedenbouw, herinnert de staatssecretaris aan het bestaan van een maquette, die zich thans in de kelders van de Sint-Gorikshallen bevindt. Dit Huis van de stedenbouw valt echter onder de bevoegdheid van de Minister-President.

complexité administrative. Que dire alors d'un public différent ? Le soutien aux associations chargées de cette tâche sera-t-il, quant à lui, pérennisé ?

Le même député rappelle la récente prise en considération par le parlement d'une proposition de résolution relative à l'organisation de concours d'architecture et d'urbanisme pour les grands projets publics. La commission de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire examinera tôt ou tard celle-ci. Il souhaite dès lors connaître l'avis de la secrétaire d'Etat sur les lignes directrices du concours en question.

En ce qui concerne le schéma directeur, confèrera-t-on à celui-ci une valeur réglementaire ?

M. Mohamed Azzouzi déplore les retards excessifs du Collège d'urbanisme auxquels sont confrontés les demandeurs. Cette juridiction attend parfois un an avant de répondre à un courrier. Une affaire est généralement traitée dans un délai de deux ans; ce qui est beaucoup trop long. Il serait utile que chaque demandeur de permis puisse bénéficier d'un échéancier.

Mme la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis souligne sa volonté de poser en matière d'urbanisme des jalons solides tenant compte de la durée de plusieurs années d'une législature. Elle ne dispose pas de statistiques concernant les permis introduits auprès des communes. On compte cependant environ deux mille dossiers de permis introduits annuellement auprès de l'administration régionale.

Elle partage la préoccupation du précédent orateur quant à la trop longue durée du traitement des dossiers par le Collège d'urbanisme. Il s'agit là d'un problème de fonctionnement qui trouvera sa solution notamment dans l'augmentation du nombre de membres du Collège. Celui-ci sera bientôt fixé à neuf en lieu et place de six.

Aux questions relatives à la simplification administrative, elle précise qu'un groupe de travail actuellement mis en place a commencé ses travaux. L'évaluation des effets du RRU sera effectuée par le Ministre-Président mais avec son soutien.

L'information à destination des personnes les plus défavorisées reste un problème majeur. Des mesures doivent être prises et des contacts seront pris à cette fin avec les communes. Celles-ci devront les notifier à leurs habitants. Le recours à la technique des schémas directeurs devra se faire de façon simplifiée. Des projections seront effectuées tant en amont qu'en aval. Une évaluation sérieuse précédera la confection d'un éventuel texte réglementaire.

A la question relative à Maison de l'urbanisme, la secrétaire d'Etat rappelle l'existence d'une maquette se trouvant actuellement dans les caves des Halles Saint-Géry; cette Maison de l'urbanisme relève cependant des attributions du Ministre-Président.

De staatssecretaris heeft kennis genomen van het voorstel van resolutie betreffende de stedenbouwwedstrijd, waarvan de heer Yaron Pesztat heeft gesproken. Het is inderdaad noodzakelijk om procedures in dit verband vast te stellen, maar die moeten zeer strikt zijn om geschillen in dit verband te voorkomen.

De heer Yaron Pesztat neemt ervan akte dat het Huis van de stedenbouw onder de door de Minister-President beheerde begrotingskredieten valt. De richtschema's kunnen weliswaar bijdragen tot het afremmen van vastgoedspeculatie, maar hij beweert niet dat het verordenend deel absoluut noodzakelijk is.

Om de vereenvoudiging te doen slagen, moet er een bepaalde terminologie gewijzigd worden. Op stedenbouwkundig vlak, wordt met begrippen gegoocheld die de burgers niet begrijpen. Die termen staan onder meer in de redenen voor de openbare onderzoeken.

Dezelfde volksvertegenwoordiger benadrukt het belang dat de verenigingen hun actie blijven voeren. Daartoe moet er samen met hen een programmacontract gesloten worden.

De staatssecretaris wijst de vorige spreker erop dat de subsidies voor de verenigingen daartoe aanzienlijk verhoogd zijn.

3. Artikelsgewijze bespreking

PROGRAMMA 0

Mevrouw Céline Fremault stelt de verhoging van het krediet voor de advocatenkosten vast. Hoe kan dat verantwoord worden ?

De staatssecretaris antwoordt dat het op de begroting ingeschreven bedrag verband houdt met het aantal dossiers die thans in behandeling zijn.

PROGRAMMA 1

Activiteiten 1 en 2

De staatssecretaris deelt de commissieleden mee dat de begrotingsartikelen betreffende deze twee activiteiten beheerd worden door de Minister-President. De kredieten waarvoor zij bevoegd is zijn opgenomen onder activiteit 6.

Mevrouw Viviane Teitelbaum betreurt dat de commissieleden moeilijk een totaalbeeld kunnen hebben bij de analyse van de begroting. Zij vindt de verdeling van de bevoegdheden tussen de heer Charles Picqué en mevrouw Françoise Dupuis niet duidelijk.

La secrétaire d'Etat a pris connaissance de la proposition de résolution dont a fait état M. Yaron Pesztat et relative au concours d'urbanisme. Il est, en effet, indispensable de fixer des procédures à cet égard mais celles-ci doivent rester étanches afin d'éviter la multiplication de contentieux en la matière.

M. Yaron Pesztat prend acte du fait que la Maison de l'urbanisme relève des crédits budgétaires gérés par le Ministre-Président. Si les schémas directeurs peuvent contribuer à bloquer la spéculation immobilière, il ne prétend cependant pas que le volet réglementaire s'avère totalement indispensable.

Pour qu'une simplification réussisse, il importe de modifier une certaine terminologie. Un vocabulaire non identifiable par les citoyens a été créé en matière d'urbanisme. On retrouve notamment ce dernier dans les motifs des enquêtes publiques.

Le même député insiste sur l'importance de la pérennisation de l'action des associations. Pour atteindre un tel objectif de stabilité, il importe d'établir avec celles-ci un contrat programme.

La secrétaire d'Etat fait remarquer au précédent intervenant qu'une augmentation sensible des subsides à destination des associations est en effet prévue.

3. Discussion des articles

PROGRAMME 0

Mme Céline Fremault constate une augmentation du crédit relatif aux frais d'avocat. Comment un tel accroissement peut-il se justifier ?

La secrétaire d'Etat répond que le montant prévu au budget est tout simplement lié au nombre de dossiers actuellement pendants.

PROGRAMME 1

Activités 1 et 2

La secrétaire d'Etat informe les membres de la commission qu'à ces deux activités ne sont inscrits que des articles budgétaires gérés par le Ministre-Président. Les crédits relevant de ses attributions figurent à l'activité 6.

Mme Viviane Teitelbaum regrette les difficultés éprouvées par les membres de la commission pour l'analyse du budget dans le cadre d'une vue d'ensemble. La répartition des compétences entre M. Charles Picqué et Mme Françoise Dupuis ne lui semble pas claire.

De staatssecretaris zal een vergelijkende tabel van de bevoegdheden als bijlage bij het verslag voegen. Bij de lezing van het verslag, zullen de commissieleden kunnen kennis nemen van de gevolgen van de splitsing van de kredieten tussen de Minister-President en haarzelf.

Activiteit 6

Mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Nathalie Gilson en de heer Jos Chabert vragen meer toelichting over het gebruik van kredieten voor studiekosten, kosten van deelname aan en de organisatie van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Over welke projecten gaat het ?

De staatssecretaris deelt mee dat de kredieten voor de studies gedaald zijn maar dat de kredieten voor kosten verbonden aan overlegcommissies en tentoonstellingen gestegen zijn.

Mevrouw Viviane Teitelbaum betreurt de vage antwoorden van de staatssecretaris.

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt of het bedrag in artikel 16.16.03.33.00 eventueel gebruikt wordt om een wedstrijd voor de aanleg van het Flageyplein te organiseren.

De staatssecretaris antwoordt bevestigend en zegt dat dit een voorbeeld van haar beleid is.

De heer Yaron Peszta wijst erop dat de afstelling van de BBP's op het GBP tegen de verwachtingen in, niet geleid heeft tot een stortvloed van aanvragen. Denkt men aan een evaluatie ?

De staatssecretaris antwoordt bevestigend. Er zal daartoe een studie gefinancierd worden met de 800.000 euro die in begrotingsartikel 16.16.01.12.11 geschreven zijn.

AFDELINGEN 12 EN 16

II. Onderzoek van de programma's en activiteiten inzake het Grondbeleid en de Ruimtelijke Ordening

1. Uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

Afdeling 16 heeft betrekking op het beleid inzake ruimtelijke ordening.

1) De Gewestelijke Grondregie

De Gewestelijke Grondregie blijft instaan voor de uitvoering van haar basisopdrachten :

- het huisvesten van de gewestelijke diensten en het beheer van het gewestelijk vastgoedpatrimonium_blijven belangrijke opdrachten;

La secrétaire d'Etat fournira un tableau comparatif de celles-ci en vue d'une publication en annexe au présent rapport. A la lecture de celui-ci, les membres de la commission prendront connaissance des effets de la scission des crédits entre le Ministre-Président et elle-même.

Activité 6

Mmes Viviane Teitelbaum et Nathalie Gilson ainsi que M. Jos Chabert demandent davantage de précisions sur l'utilisation des crédits pour les frais d'études, de participation et d'organisation de concours, de conférences et d'expositions. Quels sont donc les projets en ces matières ?

La secrétaire d'Etat annonce une diminution des montants consacrés aux études mais une augmentation pour les frais relatifs aux commissions de concertation et aux expositions.

Mme Viviane Teitelbaum regrette le caractère flou des réponses données par la secrétaire d'Etat.

Mme Nathalie Gilson s'interroge sur l'utilisation éventuelle du montant prévu à l'article 16.16 03.33.00 en vue d'un concours pour l'aménagement de la place Flagey.

La secrétaire d'Etat répond par l'affirmative en précisant qu'il s'agit là du modèle de son action.

M. Yaron Peszta souligne le fait que la mise en conformité des PPAS par rapport au PRAS n'a contrairement à toute attente pas suscité d'avalanches de demandes. Une évaluation de celle-ci est-elle envisagée ?

La secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. Une étude à cette fin sera, en effet, financée via le crédit de 800.000 euros prévus à l'article budgétaire 16.16 01.12.11.

DIVISIONS 12 ET 16

II. Examen des programmes et activités sur la politique foncière et l'aménagement du territoire

1. Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

La division 16 a trait aux différentes politiques menées en matière d'aménagement du territoire.

1) La Régie foncière régionale

La Régie foncière continuera à assurer ses missions de base :

- l'hébergement des services régionaux et la gestion du patrimoine immobilier régional restent des missions importantes;

- er zullen nieuwe stappen ondernomen worden voor de ontwikkeling van de gewestelijke eigendommen :
 - i. Hippodroom van Bosvoorde : er werd een oproep gelanceerd tot het indienen van ideeën om op die manier een geschikte activiteit te vinden om deze symbolische gewestelijke site nieuw leven in te blazen;
 - ii. Roodklooster : de restauratie van deze site komt ten laste van het Samenwerkingsakkoord; de gebouwen op de site worden evenwel beheerd door de Grondregie. Na de oproep om voorstellen in te dienen, wordt momenteel onderhandeld met verscheidene operatoren om de Priorij een horecabestemming te geven.

Daarnaast werd de Grondregie ermee belast een kadaster van alle openbare eigendommen op te stellen. Er werd een studie bureau aangesteld dat op dit moment gegevens aan het verzamelen is. Tegelijk stelt dit bureau een gegevensbank samen, die op termijn ter beschikking wordt gesteld van de openbare sector en, in voorkomend geval, ook van de privé-sector.

Op het vlak van vervreemding van gebouwen die toebehoren aan de Grondregie luidt de algemene filosofie als volgt :

- Het moet mogelijk worden om gebouwen en gronden te verkopen aan gemeenten die de intentie hebben om deze om te vormen tot woningen of collectieve uitrustingen (bij voorbeeld in het kader van een operatie die reeds door het Gewest gesubsidieerd wordt, zoals de wijkcontracten of de alleenstaande woningen);
- De woongebouwen met huurders erin moet de Regie behouden;
- De gronden waarvan de configuratie of de geografische ligging niet toelaten dat er stedenbouwkundige projecten op gerealiseerd worden die interessant zijn voor het Gewest, mogen verkocht worden.

2) De overheid moet constant nagaan hoe zij de Brusselse burgers beter kan informeren over complexe materies zoals ruimtelijke ordening en urbanisme. De inspanning zal voortgezet worden, zodat de mensen een zo goed mogelijk begrip hebben van ruimtelijke ordening en stedenbouw.

De reglementeringen zullen zodanig evolueren dat men komt tot een administratieve vereenvoudiging. Er is een werkgroep opgericht om na te gaan welke bepalingen aangepast moeten worden om te komen tot een werkelijke administratieve vereenvoudiging. Om deze denkoefening tot een goed einde te brengen, moet eerst en vooral overleg gepleegd worden met alle gesprekspartners : de gewestelijke administratie, de gemeenten, de socio-economische sector, de opdrachtgevers, de projectontwikkelaars, de architecten en de verenigingssector.

- de nouvelles démarches seront entreprises pour le développement des propriétés régionales :

- i. Hippodrome de Boitsfort : un appel à idées va être lancé pour trouver l'activité idéale pour faire revivre ce site régional emblématique;
- ii. Rouge Cloître : la restauration du site est prise en charge par l'Accord de coopération; par contre, les bâtiments situés sur le site sont gérés par la Régie foncière. Suite à un appel à projets, des négociations sont actuellement en cours avec plusieurs opérateurs pour affecter la Maison du Prieuré en horeca.

Par ailleurs, la Régie foncière a été chargée de dresser le cadastre de toutes les propriétés publiques. Un bureau d'études a été désigné à cette fin et est en train de recueillir les données. En même temps, ce bureau d'études met au point une banque de données qui, à terme, sera à la disposition du secteur public et, le cas échéant, du secteur privé.

En matière d'aliénation des immeubles appartenant à la Régie foncière, la philosophie générale est la suivante :

- il faut permettre la vente de bâtiments ou terrains aux communes qui comptent les transformer en logement ou équipement collectif (par exemple dans le cadre d'une opération subventionnée par ailleurs par la Région comme les contrats de quartier ou les immeubles isolés);
- les immeubles de logement occupés par des locataires doivent être conservés par la Régie;
- les terrains dont la configuration ou la situation géographique ne permettent pas de mener des projets urbanistiques intéressants pour la Région peuvent être vendus.

2) Dans des matières aussi complexes que l'aménagement du territoire et l'urbanisme, mieux informer les citoyens bruxellois doit être un souci constant pour les pouvoirs publics. L'effort sera poursuivi afin d'assurer la meilleure compréhension possible de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

Les évolutions de la réglementation iront dans le sens d'une simplification administrative. Un groupe de travail a été créé pour étudier les dispositions à modifier afin d'aboutir à une réelle simplification administrative. Pour mener à bien cette réflexion, il est primordial de consulter tous les interlocuteurs : l'administration régionale, les communes, le secteur socio-économique, les maîtres de l'ouvrage, les développeurs de projet, les architectes et le secteur associatif.

Overeenkomstig de ordonnantie van 13 maart 2003, zal een nieuwe Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening goedgekeurd moeten worden voor 1 april 2006. Voor deze goedgekeurd wordt, moet de bestaande GSV geëvalueerd worden.

Er zullen subsidies toegekend worden aan verenigingen die zich inzetten voor de voorlichting en participatie van de bevolking zodat deze beter geïnformeerd wordt.

Het uitwerken van richtschema's

Het begrip « hefboomgebied » dat in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan 2002 vermeld staat, verwijst naar de noodzaak om de Gewestelijke interventie beter te organiseren en de interventies van de andere actoren op de stedelijke ruimten beter te coördineren, als deze een grote opportuniteit inhouden voor de gewestelijke ontwikkeling of als er een éénmalige of duurzame inspanning nodig is om er een probleemsituatie recht te trekken.

Deze gebieden worden georganiseerd door een « richtschema », waarvan de Regering er tot vandaag nog geen enkel heeft goedgekeurd.

De hefboomgebieden spelen bovendien een nog grotere rol als ze ook betrekking hebben op een Gebied van Gewestelijk Belang (GGB), zoals het geval is voor Thurn en Taxis en voor het Weststation. Dit vermindert echter niet de prioriteit van de hefboomgebieden die NIET samenvallen met een GGB (zoals het gebied rond het Zuid en de Europese wijk).

In deze context is het paradoxaal om vast te stellen dat de vorige Regering bij de goedkeuring van bepalingen over de grondbestemming – en dus van de uitvoeringsbesluiten van de GGB – geen rekening hield met de ontwikkelingsopties, terwijl het nochtans bijzonder nuttig was geweest deze uit te werken in het kader van een richtschema.

Het is van fundamenteel belang dat tenminste voor de belangrijkste GGB's eerst een « richtschema » wordt uitgewerkt vooraleer de reglementaire normen met betrekking tot de bodembestemming goedgekeurd worden.

De geïntegreerde inrichting van deze gebieden, die een echte « breuk » vormen in de Stad, brengt territoriale, stadsgebonden en economische problemen met zich mee, waarbij de overheid zich niet mag beperken tot een passief optreden, maar moet overgaan tot een echt actieve aanleg.

Als de reconversie van deze sites goed beheerd wordt, kunnen een hele wijk, het gebied zelf, maar ook de omliggende wijken nieuw leven ingeblazen worden. Het is dus noodzakelijk dat we een algemeen zicht hebben op de te voeren projecten, ook naargelang de behoeften van de wijk.

Conformément à l'ordonnance du 13 mars 2003, un nouveau règlement régional d'urbanisme devra être adopté avant le 1^{er} avril 2006. Une évaluation du RRU existant sera réalisée préalablement à son adoption.

Des subventions seront octroyées aux associations oeuvrant dans le domaine de l'information et la participation de la population afin de renforcer celle-ci.

L'élaboration des schémas directeurs

Le concept de « zone levier » mentionné dans le Plan régional de Développement 2002 renvoie à la nécessité de mieux organiser l'intervention régionale et de mieux coordonner les interventions d'autres acteurs sur des espaces urbains qui, soit présentent une opportunité majeure pour le développement régional, soit nécessitent un effort ponctuel ou durable pour les tirer d'une situation jugée problématique.

Ces zones sont organisées par un « schéma directeur », dont aucun n'a encore été adopté à ce jour par le Gouvernement.

Ces zones-leviers paraissent d'autant plus fondamentales lorsqu'elles recouvrent également une zone d'intérêt régional (ZIR) comme c'est le cas notamment pour Tours et Taxis ou pour la Gare de l'Ouest (ce qui ne veut pas dire que d'autres zones-leviers, ne recouvrant pas de ZIR, ne paraissent pas prioritaires, comme la Zone Midi, ou encore le Quartier européen).

Il est à cet égard paradoxal de constater que, sous le précédent Gouvernement, les dispositions relatives à l'affectation du sol, et plus particulièrement les arrêtés relatifs à la mise en œuvre des ZIR qui ont été adoptés, l'ont été soit indépendamment, soit antérieurement aux options de développement qui auraient pu utilement être développées dans le cadre d'un schéma directeur.

Or, il est fondamental, à tout le moins pour les ZIR les plus importantes, que l'étape « schéma directeur » soit un préalable à l'adoption de normes réglementaires relatives à l'affectation du sol.

En effet, l'aménagement intégré de ces zones, qui constitue de véritables « ruptures » dans la Ville constitue un enjeu territorial, urbanistique et économique qui nécessite qu'on ne se limite plus à une intervention passive des autorités publiques mais à un véritable aménagement actif.

Si la reconversion de ces sites est bien gérée, celle-ci peut permettre de redynamiser tout un quartier, la zone en elle-même mais aussi ses quartiers périphériques. Il est donc impératif d'avoir une vision globale des projets à mener, en fonction aussi des besoins du quartier.

In functie van deze behoeften en deze van het gewest is het aangewezen voor elk van de betrokken gebieden een richtschema op te stellen waarin het kader vastgelegd wordt voor de uitwerking door te voorzien in een programma met door te voeren operaties, een evaluatie van de bestaande en toe te passen stedenbouwkundige instrumenten, een timing voor de operaties en een financiële evaluatie van de uit te voeren projecten en een omschrijving van de financieringswijze.

In dat opzicht is het essentieel zoveel mogelijk overleg te plegen met de gemeenten en de betrokken socio-economische actoren, wat in het verleden jammer genoeg niet altijd het geval was.

Om de bewoners en andere betrokken actoren de mogelijkheid te bieden een inzicht te verwerven in het project en bij te dragen tot het ontwikkelingsproces van hun wijk, is het belangrijk dat de uitwerkingsprocedure ook voorziet in een participatieve fase. Deze moet plaatsvinden bij de uitwerking van het richtschema en niet wanneer de grote opties reeds afgesloten zijn door het Gewest, zoals dat bijvoorbeeld is kunnen gebeuren voor Tour & Taxis.

Niet volledige lijst van de richtschema's uit te voeren in 2005 : 200.000 euro per studie voor :

- de GGB's : Thurn & Taxis, Administratief Centrum, Van Praetbrug, Louisawijk;
- de hefboomgebieden : Zuidstation, Delta, Europese Wijk.

Ter herinnering, het richtschema voor het Weststation komt ten laste van het Samenwerkingsakkoord.

3) Er is een initiatief ontwikkeld dat het mogelijk maakt de handelsactiviteit te onderzoeken en te ondersteunen. Wij evalueren in die context vanaf half december 2004 de handelskerncontracten Deze week is een raad van bestuur gepland van de vzw « Herwaardering van de Handelsondijken », die moet beslissen over de keuze van de evaluator (na een onderhandelde offerteaanvraag werden 2 offertes uitgebracht : Deloitte en de Groep Planning). Als de evaluator opmerkingen heeft over specifieke punten, dan is het mogelijk dat wij in 2005 aanvullende studies verrichten.

De handelsactiviteit ondersteunen betekent ook de gemeenten en hun handelskernen bijstaan voor de uitrusting die nodig is voor de eindejaarsverlichting. Wij hebben de administratie gevraagd ons een lijst te maken van alle subsidies die de voorbije jaren werden toegekend. Het blijkt dat voor de verdeling van deze subsidies geen objectieve criteria werden vastgesteld. Bovendien blijkt dat dit soort initiatieven gemakkelijk te verwezenlijken is door een publiek-private samenwerking in de geïnteresseerde handelsondijken. Daarom zullen wij in de loop van 2005 beslissen om een deel van dat budget te reoriënteren naar de promotie (een uniforme reclamecampagne) en de verfraaiing (aantrekkelijkheid van de buurt) van de handelsondijken.

En fonction de ces besoins et des besoins régionaux, il conviendra, pour chacune des zones concernées, d'établir un schéma directeur fixant le cadre de leur développement en prévoyant un programme des opérations à mener, une évaluation des instruments urbanistiques existants ou à mettre en œuvre, un timing des opérations ainsi qu'une évaluation financière des projets à réaliser et la définition de leur mode de financement.

Il sera à cet égard fondamental de garantir la concertation la plus large possible avec les communes et les acteurs socio-économiques concernés, ce qui n'a malheureusement pas toujours été le cas dans le passé.

Par ailleurs, afin de permettre aux habitants et autres acteurs concernés d'appréhender le projet et de contribuer au processus de développement de leur quartier, il est important que la procédure d'élaboration comprenne également une phase participative. Celle-ci doit prendre place au moment de l'élaboration du schéma directeur, et pas lorsque les grandes options ont déjà été bouclées par la Région, comme cela a pu se passer pour Tours et Taxis par exemple.

Liste non exhaustive des schémas directeurs à mettre en œuvre en 2005 : 200.000 EUR par étude pour :

- les ZIR : Tour et Taxis, Cité administrative, Pont Van Praet, Quartier Louise;
- les zones leviers : Gare du Midi, Delta, Quartier européen.

Pour mémoire, le schéma directeur pour la gare de l'Ouest est pris en charge par l'Accord de coopération.

3) Une initiative permet d'étudier et de soutenir l'activité commerciale. C'est dans ce cadre que nous mènerons une évaluation des contrats de noyaux commerciaux dès la mi-décembre 2004. Un conseil d'administration de l'asbl « Revitaliser les quartiers commerçants » est prévu cette semaine et doit décider du choix de l'évaluateur (2 offres ont été remises suite à un appel d'offres négociés : Deloitte et Groep planning). Il est possible que nous menions des études complémentaires en 2005, suite à la mise en exergue par l'évaluateur de points bien précis.

Soutenir l'activité commerciale visait également à aider les communes et leurs noyaux commerciaux à s'équiper pour illuminer les quartiers lors des fêtes de fin d'année. Nous avons demandé à l'administration de nous lister l'ensemble des subsidies qui ont été octroyés au cours de ces dernières années. Il semblerait qu'ils l'aient été sans définir de critères de distribution objectifs. Il semblerait également que ce type de mesures puisse se concrétiser facilement via des partenariats public-privé au sein des noyaux intéressés. C'est pourquoi, nous déciderons au cours de l'année 2005 de réorienter une partie de ce budget vers la promotion (campagne de publicité uniforme) et l'embellissement (attractivité du quartier) des quartiers commerçants.

4) Het Netwerk Wonen heeft twee taken : het aanmoedigen van de premie-aanvraag en het tot stand brengen van lokale participatie in het kader van de wijkcontracten. De sector moet in de loop van het jaar 2005 geëvalueerd worden. Na deze evaluatie zullen wij het beleid van de sector heroriënteren. Er dient een koepelstructuur uitgewerkt te worden met als doel het werk van de 10 verenigingen die momenteel gegroepeerd zijn in dit netwerk, te rationaliseren. Deze zal de volgende 5 jaar beheerd worden door Minister-President Charles Picqué en door minister Huytebroeck.

2. Gedachtewisseling

Mevrouw Viviane Teitelbaum merkt op dat het informatiebeleid zal worden gefinancierd door middelen van verschillende begrotingsartikelen. Bevestigt dit een grote verwachting bij de betrokken actoren ?

De heer Yaron Pesztat herinnert eraan dat de Grondregie tot nu toe de rol van beheersorgaan heeft vervuld. De ordonnantie waarbij de Grondregie is opgericht, had tot doel om hiervan een dynamisch hulpmiddel te maken. Wat zijn de bedoelingen van de Minister-President voor het gebruik ervan als beleidshefboom ten aanzien van de huisvesting ? Wordt er samenwerking overwogen met de GOMB ? Wordt er terzake samenwerking overwogen met de GOMB ?

Dezelfde volksvertegenwoordiger vraagt meer uitleg over het Huis van de Stedenbouw. Wat zal het nut hiervan zijn ? Waar zal het gevestigd zijn ? Kan er worden overwogen om het in de Sint-Gorikshallen te vestigen ?

Het Netwerk Woonomgeving verstrekt informatie over premies. Het gaat hier over een bevoegdheid van mevrouw Evelyne Huytebroeck. Komt het Netwerk in aanmerking voor subsidies die worden verleend door de voornoemde minister en door de Minister-Voorzitter ?

Dezelfde volksvertegenwoordiger komt terug op de vraag die reeds is gesteld aan staatssecretaris Françoise Dupuis over de evaluatie van de Gewestelijke stedenbouwkundige Verordening. Door wie is die uitgevoerd ?

Dezelfde volksvertegenwoordiger stelt opnieuw de vraag over de richtschema's. Is er een norm nodig om deze efficiënt te maken ? In voorkomend geval moet de ordonnantie worden gewijzigd. Hij beseft dat ieder initiatief om speculatie tegen te gaan ondoeltreffend kan worden omdat men geen vat heeft op het grondbezit.

Artikel 22 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening schrijft voor dat er jaarlijks een verslag moet worden uitgebracht over de gevolgen van de uitvoering van het GewOP. Heeft het zin om dit artikel te behouden als er geen jaarverslagen worden neergelegd ?

De heer Mohamed Azzouzi is gerustgesteld door het feit dat het kadaster van het Grondregie is opgesteld. Dit moet

4) Le Réseau Habitat a une double tâche : l'incitation aux primes à la rénovation et le développement de la participation locale dans le cadre des contrats de quartier. Une évaluation du secteur doit se réaliser au cours de l'année 2005. Suite à cette évaluation, nous réorienterons la politique du secteur. Une structure faitière devrait voir le jour et aurait pour objectif de rationaliser le travail des 10 associations qui sont, pour l'instant, regroupées en réseau. Celui-ci sera, au cours des 5 prochaines années, géré par le Ministre-Président Charles Picqué et par la ministre Huytebroeck.

2. Echange de vues

Mme Viviane Teitelbaum remarque que la politique de l'information sera financée par le biais de différents articles budgétaires. Cela corrobore-t-il l'importance d'une attente dans le chef des acteurs concernés ?

M. Yaron Pesztat rappelle le rôle d'une agence de gestion joué jusqu'à présent par la Régie foncière. L'ordonnance la créant avait pour but d'en faire un outil d'action dynamique. Quelles sont les intentions du Ministre-Président pour une utilisation de celle-ci en tant que levier politique à l'égard du logement ? Une articulation à cette fin est-elle envisagée avec la SDRB ?

Le même député demande davantage de précisions sur la Maison de l'urbanisme. Quelle sera son utilité ? Où sera-t-elle située ? Est-il envisageable de l'installer dans les Halles Saint-Géry ?

Le Réseau Habitat dispense des informations en matière de primes. Il s'agit là d'une compétence de Mme la ministre Evelyne Huytebroeck. Le Réseau précité bénéficiera-t-il de subsides octroyés en commun par la ministre précitée et par le Ministre-Président ?

Le même député revient sur la question posée déjà à la secrétaire d'Etat Mme Françoise Dupuis sur l'évaluation du RRU. Par qui celle-ci a-t-elle été réalisée ?

Le même député pose à nouveau la question des schémas directeurs. Une norme réglementaire est-elle nécessaire pour rendre ceux-ci efficaces ? Le cas échéant, une modification de l'ordonnance s'avérera nécessaire. Il se dit conscient que l'absence de maîtrise de la propriété foncière risque de rendre inefficace toute action en vue de contrer la spéculation.

L'article 22 du Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire prévoit le dépôt d'un rapport annuel sur les incidences de la mise en œuvre du PRD. Est-il utile de maintenir un tel article en l'absence de tout dépôt de rapports annuels ?

M. Mohamed Azzouzi se dit rassuré par la mise en œuvre du cadastre de la Régie foncière. Celle-ci doit, en effet,

immers bijdragen tot de ontsluiting van het Gewest door de aankoop van goederen.

Hij is het niet eens met mevrouw Viviane Teitelbaum in verband met de informatie. Coördinatie is weliswaar nodig, maar de voorlichting moet worden verbeterd ten behoeve van een bevolking die al te vaak niet op de hoogte is.

Dezelfde volksvertegenwoordiger merkt op dat de studiekosten en de kosten voor de publicatie van het GewOP met 320 % stijgen. Het is van belang om de optimale voorwaarden te scheppen om een planning te doen slagen. Het is van belang om alle belanghebbende actoren te betrekken bij een ruime dialoog.

Het Netwerk Woonomgeving bestaat uit tien verenigingen die echter al te vaak op eigen houtje werken. Een betere voorlichting van de bevolking vergt meer samenwerking.

Op de vraag van mevrouw Viviane Teitelbaum in verband met de informatie, antwoordt de Minister-President dat er twee voorwaarden moeten worden vervuld, wil de voorlichting slagen. De eerste houdt verband met een algemene bezinning over de toestand van de stad en van de wijken. Het is van belang dat de burgers begrijpen dat een project moet passen in het kader van gewestelijke plannen. Zo komt men tot het begrip gewestelijk burgerschap. De tweede voorwaarde houdt verband met het oplossen van problemen in verband met een onbegrijpelijke taal voor de inwoners van bepaalde wijken. Men moet klare taal spreken. Om een geslaagd voorlichtingsbeleid te voeren, moet men bijgevolg over ruime middelen beschikken.

In verband met de vraag van de heer Yaron Pesztaat over de Grondregie, merkt de Minister-President op dat er een verschil is tussen de opdracht van de Grondregie als zodanig en die van financieel orgaan dat upstream optreedt. Dit financieel orgaan is een vennootschap die grond aankoopt, maar de Grondregie moet haar operationele rol behouden.

Het Huis van de Stedenbouw bestaat nog niet. Er wordt wel rekening gehouden met de mogelijkheid dat de Sint-Gorikshallen deze functie zouden kunnen vervullen via een specifieke dienst.

De evaluatie van de GSV is nog niet begonnen. Er zijn offertes ingekomen om deze taak te vervullen.

Er wordt geen verordenende kracht verleend aan het richtschema. De overheid moet er evenwel een bepaald krediet aan verlenen opdat men strategische keuzes kan maken. Het richtschema zal niet even precies zijn als een BBP. Er wordt op dit ogenblik beraadslaagd over de zones waarin het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend, mits bepaalde voorwaarden worden vervuld.

participer au développement de la Région par l'acquisition de biens.

Il ne partage pas le point de vue de Mme Teitelbaum sur l'information. Si une coordination de celle-ci s'avère nécessaire, il est cependant indispensable de l'améliorer à l'égard d'une population trop souvent mise à l'écart.

Le même député relève une augmentation de 320 pour cent des frais d'études et de publication du PRD. Il faut créer les conditions optimales pour la réussite d'un cadre de planification. Il importe pour ce faire d'insérer dans cette démarche l'ensemble des acteurs susceptibles d'être concernés en vue d'un large dialogue.

Si le Réseau Habitat comprend dix associations, celles-ci travaillent cependant trop souvent en vase clos. Une meilleure information de la population nécessite davantage de synergies en son sein.

A la question de Mme Viviane Teitelbaum sur l'information, le Ministre-Président répond que la réussite de celle-ci nécessite deux conditions. La première a trait à la nécessité de l'inscrire dans une réflexion globale sur l'état de la ville et des quartiers. Il importe que les citoyens perçoivent le fait qu'un projet doit s'inscrire dans une logique régionale. On aboutit ainsi à la notion de citoyenneté régionale. La seconde vise à surmonter les problèmes d'un langage incompréhensible pour les habitants de certains quartiers. On ne peut donc recourir à une pédagogie consultative trop hermétique. Il est dès lors indispensable, si l'on veut réussir une politique d'information, de lui octroyer des moyens significatifs.

A la question de M. Yaron Pesztaat sur la Régie foncière, le Ministre-Président cerne une différence entre la mission de la Régie foncière en tant que telle et celle du véhicule financier qui intervient en aval de celle-ci. Si ce même véhicule financier constitue une société d'acquisition foncière, la Régie foncière, quant à elle, doit être maintenue dans un rôle opérationnel.

La Maison de l'urbanisme n'existe pas encore. On retient cependant l'idée que les Halles Saint-Géry pourraient intégrer cette fonction par le biais d'un service spécifique.

L'évaluation du RRU n'est pas encore entamée. Les offres en vue d'accomplir cette mission ont cependant été réceptionnées et sont en cours d'analyse.

Il ne sera conféré aucune force réglementaire au schéma directeur. L'autorité publique doit cependant lui conférer un crédit certain en vue de son orientation vers des choix stratégiques. Celui-ci ne bénéficiera cependant pas du degré de précision d'un PPAS. Une réflexion est actuellement menée quant aux zones qui délimiteront l'exercice du droit de préemption activé moyennant certaines conditions.

Het jaarverslag over de follow-up van het GewOP bestaat reeds en zal worden bezorgd nadat de Minister-President het nog eens gelezen heeft. Dit document zou op korte termijn kunnen worden verbeterd.

Op de vraag van de heer Mohamed Azzouzi in verband met de Grondregie, bevestigt de Minister-President dat het doel ervan erin bestaat een grondbeleid te voeren, maar dat deze regie geen woningbureau is. Er wordt overwogen om de woongebouwen die door de Grondregie worden beheerd, over te dragen aan organen die met zo'n taak worden belast.

De voorlichting moet weliswaar worden gecoördineerd, maar er moet worden vermeden dat er enige verwarring terzake heerst. Er is nog geen onderzoek gevoerd in verband met de overlappings in het Netwerk Woonomgeving. Overlappings moeten in ieder geval worden vermeden.

Mevrouw Viviane Teitelbaum komt terug op de problematiek van de voorlichting. Voor goede of voor slechte communicatie is de prijs dezelfde. Het is bijgevolg onontbeerlijk om die te coördineren. Er worden hefboomgebieden afgebakend door middel van een richtschema, maar waarom is er tot dusver nog geen enkel goedgekeurd ?

Volgens de Minister-President liggen de prioriteiten terzake vast. Hij weigert evenwel om een definitieve lijst van zones vast te leggen. Aangezien de NMBS zeer snel grond zou kunnen verkopen, is het van belang om die, indien nodig, in dat soort gebieden op te nemen.

Mevrouw Nathalie Gilson heeft akte genomen van de initiatieven die de regering heeft genomen in verband met de renbaan van Bosvoorde en het Rood Klooster. Zal er een oproep voor projecten worden gedaan voor de eerste van die twee locaties ?

Dezelfde volksvertegenwoordiger wenst informatie te verkrijgen over de vastlegging voor de renovatie van het gebouwcomplex aan het Koningsplein. Het krediet dat is ingeschreven voor 2004 bedroeg 24 miljoen EUR. In 2005 wordt dit bedrag beperkt tot 4 miljoen EUR. Hoe verklaart men zo'n vermindering ? Zij wil tevens een omschrijving van het concept dode hand bis.

De heer Yaron Pesztat vraagt meer informatie over de rol van de Grondregie in het project voor het Koningsplein. Wordt er een financiële operator ingeschakeld ?

De Minister-President herinnert aan het belang van de renbaan van Bosvoorde waarvoor een definitieve bestemming moet worden gevonden. Daar wordt bijgevolg naar gezocht.

De dode hand bis is hetzelfde als een klassieke dode hand, met ontvangsten voor het Gewest ten koste van de Grondregie. Dit heeft tot gevolg dat 1 miljoen EUR van de Regie worden overgeheveld naar het Gewest.

In verband van het gebouwcomplex aan het Koningsplein, moet een onderscheid worden gemaakt tussen drie bedra-

Le rapport annuel sur le suivi du PRD existe déjà et sera déposé après relecture par le Ministre-Président. Ce document pourrait être amélioré à bref délai.

A la question de M. Mohamed Azzouzi sur la Régie foncière, le Ministre-Président confirme que si le but de celle-ci est de mener une politique foncière, elle ne constitue cependant pas une agence immobilière. Il est envisagé que les immeubles de logement gérés par la Régie foncière soient transférés à des organes chargés d'une telle mission.

Si la coordination en matière d'information s'impose, il faut cependant éviter toute confusion en la matière. Un diagnostic concernant le double emploi au sein du Réseau Habitat n'a pas encore été posé. Il importerait en tous cas d'éviter toute superposition à cet égard.

Mme Viviane Teitelbaum revient sur la problématique de l'information. Pour une bonne communication ou pour une mauvaise, le prix est le même. Il est dès lors indispensable de coordonner celle-ci. Si les zones-leviers sont organisées par un schéma directeur, pourquoi n'en a-t-on encore adopté aucun à ce jour ?

Selon le Ministre-Président, les priorités en la matière sont établies. Il refuse cependant de s'enfermer dans le carcan d'une liste définitive de zones. La SNCB étant susceptible de procéder très rapidement à des ventes de parcelles, on les intégrera, s'il y a lieu, dans ce type de zone.

Mme Nathalie Gilson a pris acte des démarches entreprises par le gouvernement pour ce qui concerne l'Hippodrome de Boitsfort et le Rouge Cloître. Un appel à projet sera-t-il lancé pour le premier des deux sites en question ?

La même députée souhaite des informations quant à l'engagement déjà réalisé pour la rénovation du complexe de la place Royale. Le crédit inscrit à l'exercice 2004 était fixé à 24 millions d'euros. En 2005, ce montant est limité à 4 millions d'euros. Comment expliquer une telle diminution ? Elle demande également une définition du concept de la mainmorte bis.

M. Yaron Pesztat souhaite davantage d'informations sur l'intervention de la Régie foncière au niveau de la place Royale. Un opérateur financier est-il prévu à cet égard ?

Le Ministre-Président rappelle l'importance de l'Hippodrome de Boitsfort auquel il importe de trouver une affectation définitive. Un appel à idées va dès lors être lancé.

Le concept de la mainmorte bis recouvre celui d'une mainmorte classique autrement dit des recettes pour la Région au dépend de la Régie foncière. Cela a pour effet un transfert d'un million d'euros de la Régie vers la Région.

En ce qui concerne le complexe de la place Royale, il importe de distinguer trois montants. Le premier fixé à 15 millions est

gen. Het eerste wordt vastgesteld op 15 miljoen en dient om het gebouw te laten aankopen door de op te richten nv « Financieel Vehikel ». Dit bedrag van 15 miljoen EUR staat in de middenbegroting 2005. Het tweede bedrag van 7 miljoen dekt de overdracht van het Gewest naar de nv voor de renovatie van dat gebouw. Een derde bedrag van 4 miljoen is bestemd voor alle extra bedragen voor de aanleg en de renovatie van dat gebouw. Het is slechts een vastlegging. Het verschil tussen de vastleggingen en de ordonnancements wordt bepaald door het tijdschema voor de operaties. Alles zal afhangen van de bestemming die men aan het gebouw zal geven. Het zal niet gebruikt worden voor ministeriële kabinetten, maar zou kunnen worden gebruikt voor toeristische of culturele doeleinden.

In 2004, zijn de 24 miljoen EUR, in de BA 12.92 22.61.31 niet volledig vastgelegd voor het Koningsplein. De 7 miljoen waarvan sprake, zullen worden gekapitaliseerd via het financieel orgaan dat de renovatie zal betalen. Er zal gebruik worden gemaakt van code 8. Van de 4 miljoen zal pas dan gebruik worden gemaakt indien de vastleggingen noodzakelijk blijken.

De heer Yaron Pesztat wijst op het risico dat het gebouw aan het Koningsplein wordt verkocht voor de financiering van het financieel orgaan. Het zou beter zijn dat de locatie een symboolwaarde krijgt voor het Gewest. De culturele sector kan inderdaad mogelijkheden bieden, terwijl de verkoop aan een bank of aan een multinationale vennootschap niet dezelfde effecten zou sorteren inzake imago van het Gewest.

De Minister-President sluit helemaal niet uit dat het gebouw wordt verkocht, maar wil dat er andere activiteiten gevestigd worden dan kantooractiviteiten. Hij denkt aan een plaats waar buitenlandse delegaties kunnen worden ontvangen voor colloquia.

De heer Yaron Pesztat vraagt nadere uitleg over een eventuele verkoop van het Brugmanhuis. Indien dit huis zou worden verkocht, zou het van belang zijn dat het Gewest voor een andere plaats kiest om er recepties te organiseren.

Volgens de Minister-President heeft het Brugmanhuis niet hetzelfde strategische belang als het Koningsplein in verband met de uitstraling van het Gewest. Het ligt immers te ver af van het centrum en de kans bestaat dat de eigendom in privé-handen komt.

De heer Jos Chabert wil eraan herinneren dat de verkoop ervan reeds tijdens de vorige zittingsperiode gepland was.

Mevrouw Nathalie Gilson stelt vast dat zo'n goed opgenomen is het contract economie/werkgelegenheid. Door middel van vervreemdingen, verdwijnen bepaalde onroerende goederen uit de gewestbegroting en komen ze terecht in het financiële vehikel. Dit procédé van communicerende vaten maakt de begroting niet beter leesbaar.

De Minister-President dringt erop aan dat het doel zelf van het financiële vehikel gevolgen zal hebben voor de economie

destiné à acquérir le complexe de la place Royale par la SA « Véhicule financier » à créer. Ce montant de 15 millions se trouve dans le budget des voies et moyens 2005. Un second montant de 7 millions couvre un transfert de la Région vers la S.A. pour la rénovation du complexe précité. Un dernier montant de 4 millions est destiné à tout supplément qu'imposerait l'aménagement et la rénovation de ce bâtiment. Il s'agit d'un crédit d'engagement uniquement. Le décalage entre les engagements et les ordonnancements est conditionné par l'échéancier des opérations. Tout dépendra de la destination que l'on confèrera à ce bâtiment. Celui-ci n'hébergera pas des cabinets ministériels mais pourrait être utilisé comme pôle touristique et culturel.

En 2004, les 24 millions d'euros inscrits à l'article budgétaire 12.92 22.61.31 n'ont pas été totalement engagés pour la place Royale. Les 7 millions susmentionnés seront capitalisés via le véhicule financier qui paiera la rénovation. Il sera fait recours au code 8. On ne recourra qu'aux 4 millions que si des engagements supplémentaires s'avèreraient être nécessaires.

M. Yaron Pesztat souligne le risque de vente du bâtiment de la place Royale pour le financement du véhicule financier. Il est souhaitable de marquer l'espace régional en termes de symbolique. Si le secteur culturel peut effectivement valoriser le potentiel en place, une vente à une banque ou à une société multinationale ne produirait pas les effets voulus en termes d'image de marque de la Région.

Le Ministre-Président n'exclut nullement la vente du bâtiment mais souhaite que s'y installent des activités autres que du bureau. Il pense à un lieu d'accueil pour les délégations étrangères, pour des colloques.

M. Yaron Pesztat demande des précisions quant à une éventuelle vente de l'Hôtel Brugman. Si celle-ci devait avoir lieu, il importerait que la Région opte pour un autre lieu de réceptions.

Selon le Ministre-Président, l'Hôtel Brugman n'a pas la même importance stratégique que la place Royale en matière d'identification de la Région. Il est en effet trop décentré et sa propriété est donc susceptible d'être transférée au secteur privé.

M. Jos Chabert tient à rappeler que sous la précédente législature la vente de ce bien était déjà prévue.

Mme Nathalie Gilson constate qu'un tel bien est repris dans le contrat économie/emploi. Par des aliénations, certains immeubles quittent le giron du budget régional pour entrer dans celui du véhicule financier. Ce procédé des vases communicants ne confère pas davantage de lisibilité au budget.

Le Ministre-Président insiste sur le fait que l'objet même du véhicule financier présente des incidences sur l'économie

en de werkgelegenheid. Het desbetreffende contract is overigens in de maak. Het is van belang om niet uit het oog te verliezen dat alle andere mogelijkheden dan de vestiging van ministeriële kabinetten op het Koningsplein meer kansen krijgen.

3. Artikelsgewijze bespreking

PROGRAMMA 1

Activiteiten 1 en 2

Mevrouw Viviane Teitelbaum heeft vragen over de vermindering van het krediet voor adviescommissies dat wordt uitgetrokken op artikel 16.11.22.12.11. Tevoren was dit krediet vastgesteld op 213.000 EUR en voortaan is het beperkt tot 60.000 EUR.

Dezelfde volksvertegenwoordiger vraagt de Minister-President meer uitleg over de strekking van artikel 16.11.26.33.00 dat bestemd is om de kosten voor de organisatie van de tentoonstellingen en conferenties te dekken.

De Minister-President antwoordt dat het bedrag dat in 2005 wordt uitgetrokken, alleen verband houdt met de GOC. De bevoegdheden inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening zijn gesplitst. Dit artikel heeft bijgevolg geen betrekking meer op de kosten van de overlegcommissies. Een tabel met de verdeling van de bevoegdheden zal hoe dan ook bezorgd worden voor het verslag. In verband met de subsidie voor de organisatie van de tentoonstellingen en conferenties, dient te worden gezegd dat deze onder meer bestemd zal zijn voor de Sint-Gorikshallen, voor Inter-Environnement en BRAL.

De heer Yaron Pesztat komt terug op de problematiek van het steeds terugkeren van subsidies aan verenigingen die belast zijn met de permanente vorming inzake stedenbouw.

De Minister-President wil hem geruststellen : het gaat om in de tijd recurrente subsidies.

Mevrouw Nathalie Gilson is verbaasd over het feit dat het krediet in artikel 16.11.32.12.11 voor de verfraaiing van de stad, vermindert. Dit was in 2004 oorspronkelijk vastgesteld op 350.000 EUR, en zal in 2005 beperkt worden tot 100.000 EUR. Voor dit jaar is er geen enkel vastleggingskrediet. Moet men bijgevolg een aanpassing overwegen ? De kunstwerken in de openbare ruimten dragen nochtans bij tot de uitstraling van het Gewest. Bovendien is er geen verhoging voor de openbare verlichting. Is er bijgevolg geen discrepantie tussen de uiteenzettingen van de Minister-President en de cijfers die in begroting worden ingeschreven ?

De Minister-President preciseert dat hij nooit gezegd heeft dat een krediet in verband met verlichting zou stijgen. Hij wenst de beschikbare middelen echter te gebruiken voor de handelskernen in verval. Sommige zijn immers niet veilig. Hij neemt de vermindering van het krediet voor de verfraaiing op

et l'emploi. Le contrat les concernant est d'ailleurs en cours de rédaction. L'important est de ne pas perdre de vue qu'on privilégiera toute autre piste que la localisation de cabinets ministériels à la place Royale.

3. Discussion des articles

PROGRAMME 1

Activités 1 et 2

Mme Viviane Teitelbaum s'interroge sur la diminution du crédit destiné aux commissions consultatives et prévu à l'article 16.11.22.12.11. Celui-ci auparavant fixé à 213.000 euros est dorénavant limité à 60.000 euros.

La même députée demande au Ministre-Président d'avantage de précisions sur la portée de l'article 16.11.26.33.00 destiné à couvrir l'organisation d'expositions et de conférences.

Le Ministre-Président répond que le montant prévu en 2005 ne concerne que la CRD. Les compétences en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire ont été scindées. Le présent article ne concerne dès lors plus les frais engendrés par les commissions de concertation. Un tableau de répartition des compétences sera de toutes façons transmis pour le rapport. En ce qui concerne le subside pour l'organisation d'expositions et de conférences, celui-ci sera affecté entre autres aux Halles Saint-Géry ainsi qu'à Inter-Environnement et au BRAL.

M. Yaron Pesztat revient sur la problématique de la pérennisation des subsides aux associations chargées de l'éducation permanente en matière d'urbanisme.

Le Ministre-Président tient à le rassurer car il s'agit là de subsides récurrents qui s'inscrivent dès lors dans la durée.

Mme Nathalie Gilson se dit perplexe face à la diminution du crédit visé à l'article 16.11.32.12.11 pour l'embellissement de la ville. Celui-ci initialement fixé en 2004 à 350.000 euros sera limité en 2005 à 100.000 euros. Aucun crédit d'engagement n'est prévu pour cette année. Devra-t-on dès lors envisager un ajustement ? Les œuvres d'art dans l'espace public contribuent pourtant à une identification à la Région. Aucune augmentation pour une politique d'éclairage n'est de surcroît prévue. N'assiste-t-on dès lors pas à un décalage entre le discours du Ministre-Président et les chiffres inscrits au budget.

Le Ministre-Président précise n'avoir jamais annoncé d'augmentation d'un crédit en matière d'illumination. Il souhaite cependant réorienter les moyens disponibles vers les noyaux commerciaux en déclin. Certains sont en effet insécurisés. Il assume totalement la diminution du crédit

zich. Een aanpassing is weliswaar niet uit te sluiten, maar het zal van belang zijn om vooraf te bepalen op welke strategische plaatsen de verfraaiing moet worden voortgezet. Het bedrag van 100.000 EUR is bestemd om de verbintenissen uit het verleden na te komen. De kunstwerken moeten worden geplaatst volgens een planning die wordt opgesteld rekening houdend met de verschillende beleidsmaatregelen in verband met huisvesting, wijkovereenkomsten en gesubsidieerde werken. Er moet een grondige en algemene denkoefening worden gehouden.

Mevrouw Nathalie Gilson begrijpt zeer goed de methode die de Minister-President voorstelt. Er moet echter worden vermeden dat de initiatieven in verband met de verfraaiing verwateren. Zij herinnert er eveneens aan dat de vitaliteit van bepaalde handelswijken subsidies vergen met betrekking tot de verlichting. Wie zijn in dat opzicht de verliezende partijen ?

Volgens de Minister-President gebeurt het plaatsen van verlichting soms het best via een partnerschap met privé-firma's. Men mag niet uit het oog verliezen dat bepaalde kerken een eigen kenmerk hebben. De middelen zullen hoe dan ook worden aangewend op de strategische plaatsen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum heeft akte genomen van een evaluatie van de subsidies voor het beleid inzake geïntegreerde ontwikkeling van de wijken. Hoe kan het dat de subsidies met 148.000 EUR worden verminderd, terwijl er nog niets gebeurd is ?

De Minister-President heeft reeds een aantal overlappingen vastgesteld die het bijgevolg mogelijk maken om het krediet te verminderen. Artikel 16.15.21.35.00 heeft betrekking op de Europese programma's. Er wordt op dit artikel geen enkel bedrag ingeschreven, maar het blijft nog altijd mogelijk om een aanpassing te overwegen en er geldt op in te schrijven.

De heer Yaron Pesztat herhaalt wat hij eerder heeft gezegd over een evaluatie van de balans van de GemOP's. Zodra ze in werking treden, wordt het interessant om de gevolgen ervan te onderzoeken. Tijdens de vorige zittingsperiodes, heeft men de hiërarchie van de plannen overhoop gehaald. Die zijn onderling onafhankelijk geworden en het is derhalve nuttig om zich over de efficiëntie ervan te bezinnen.

De Minister-President herinnert eraan dat de hiërarchie van de plannen die aanvankelijk vastgesteld was in de ordonnantie van 1991, logisch was. De moeilijkheden waarmee de gemeenten af te rekenen hadden bij het opstellen van hun GemOP hebben gevolgen gehad voor de belangstelling hiervoor. Hij vindt dat het GewOP in 19 delen zou kunnen worden verdeeld. Dit zouden de krachtlijnen zijn voor de 19 gemeenteraden. Zij zouden die kunnen aanvullen, rekening houdend met hun plaatselijke specifieke kenmerken. Het is van belang dat de gemeenten hun prioriteiten vaststellen. Zij moeten daartoe een strategisch beheer en ontwikkelingsplan opstellen.

destiné à l'embellissement. Si un ajustement n'est pas à exclure, il importera préalablement de déterminer les endroits stratégiques où l'embellissement doit être poursuivi. Le montant de 100.000 euros est destiné à honorer les engagements du passé. L'intégration d'œuvres d'art doit être effectuée selon une planification établie en concertation avec les différentes politiques du logement, des contrats de quartier et des travaux subsidiés. La réflexion doit dès lors être approfondie et globalisée.

Mme Nathalie Gilson comprend très bien la méthode avancée par le Ministre-Président. Il importe cependant d'éviter de diluer les interventions en matière d'embellissement. Elle rappelle également que la vitalité de certains quartiers commerciaux nécessite des subsides en matière d'illumination. Qui seront les perdants à cet égard ?

Selon le Ministre-Président, le placement des illuminations est parfois assumé de façon plus optimale via un partenariat avec des firmes privées. On ne peut perdre de vue que certains noyaux présentent des particularités propres. Les moyens seront de toutes façons utilisés aux endroits stratégiques.

Mme Viviane Teitelbaum a pris acte d'une évaluation des subventions aux politiques de développement intégré des quartiers. Comment dès lors peut-on prévoir une diminution de 148.000 euros alors que celle-ci n'a pas encore eu lieu ?

Le Ministre-Président a déjà décelé certains doubles emplois qui permettent dès lors une diminution du crédit. L'article 16.15.21.35.00 concerne des programmes européens. Si aucun montant n'est inscrit à cet article, il sera toujours possible d'envisager un ajustement et ainsi de l'alimenter.

M. Yaron Pesztat réitère son intervention quant à une évaluation sur le bilan des PCD. Dès leur mise en vigueur, il devient intéressant de procéder à une analyse de leurs effets. Sous les précédentes législatures, on a détricoté la hiérarchie des plans. Ceux-ci étant devenus indépendants les uns des autres, il est dès lors utile de se pencher sur leur efficacité.

Le Ministre-Président rappelle que la hiérarchie des plans telle qu'initialement prévue dans l'ordonnance de 1991 relevait d'une logique évidente. Les difficultés auxquelles ont dû faire face les communes pour l'élaboration de leur PCD ont altéré l'intérêt témoigné à ceux-ci. Il considère que le PRD pourrait être divisé en dix-neuf parties. Ces dernières constitueraient des lignes directrices qui s'imposeraient aux dix-neuf conseils communaux. Libre à ces derniers de les compléter en tenant compte de leurs spécificités locales. Il est indispensable que les communes déterminent leurs priorités. Elles doivent, pour ce faire, se doter d'un plan stratégique de gestion et de développement.

PROGRAMMA 5

In verband met de renovatie van de afgedankte bedrijfsruimten, heeft mevrouw Nathalie Gilson er akte van genomen dat de bedragen worden samengebracht in afdeling 12. Zijn die gelijk gebleven, of stijgen ze in vergelijking met 2004 ?

De Minister-President antwoordt dat ze niet stijgen en niet verminderen.

PROGRAMMA 7

De heer Yaron Pesztat verwijst naar de bespreking over het GewOP die onlangs heeft plaatsgehad in de commissie. Kan de regering haar intenties over het eventueel opstellen van een nieuw plan kenbaar maken ?

De Minister-President zegt dat hij een alternatief heeft. Ofwel worden bepaalde hoofdstukken van het GewOP verbeterd, ofwel begint men opnieuw. Deze tweede oplossing vergt evenwel enorm veel energie. Hij wacht op dit ogenblik op een juridische nota alvorens een keuze te maken.

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt wanneer zo'n beslissing er komt.

De Minister-President preciseert dat de beslissing hoe dan ook voor het einde van dit jaar zal worden genomen.

PROGRAMME 5

En matière de rénovation des sites d'activités économiques inexploités, Mme Nathalie Gilson a pris acte de la globalisation des montants à la division 12. Ceux-ci sont-ils égaux ou en augmentation par rapport à l'exercice 2004 ?

Le Ministre-Président répond qu'il n'y a ni augmentation, ni diminution en la matière.

PROGRAMME 7

M. Yaron Pesztat se réfère à la discussion qui a eu lieu récemment en commission sur le PRD. Le gouvernement peut-il préciser ses intentions sur l'élaboration éventuelle d'un nouveau plan de ce type ?

Le Ministre-Président se dit devoir faire face à une alternative. Soit, on améliore certains chapitres du PRD existant, soit, on recommence un nouveau. Cette deuxième solution nécessite cependant une énergie considérable. Il est actuellement dans l'attente d'une note juridique lui permettant de trancher.

Mme Nathalie Gilson pose la question de l'échéance d'une telle décision.

Le Ministre-Président précise que, de toute évidence, la décision devra intervenir avant la fin de cette année.

AFDELING 17

III. Onderzoek van de programma's en activiteiten inzake de Monumenten en Landschappen

1. Uiteenzetting van Staatssecretaris Emir Kir

Het programma dat inzake Monumenten en Landschappen in de loop van het jaar 2005 zal worden uitgevoerd, zal strikt de krachtlijnen volgen die in het regeerakkoord zijn vastgelegd. Het erfgoed, dat een essentieel bestanddeel vormt van het stedelijk milieu, moet worden beschouwd als een instrument ter bevordering van de sociale cohesie. Indien het beleid inzake bescherming en restauratie van het erfgoed onverminderd wordt voortgezet, zal er daarom bijzondere aandacht worden geschonken aan de sensibilisatie van het publiek, en van de jongeren in het bijzonder, voor het Brussels erfgoed.

PROGRAMMA 1

Het publiek zal gesensibiliseerd worden door middel van diverse evenementen, campagnes, tentoonstellingen, publicaties, enz. Programma 1, met als titel « Ondersteuning van het algemeen beleid inzake Monumenten en Landschappen », geeft een gedetailleerd overzicht van de verschillende initiatieven die in dit kader voorzien worden.

De aandacht zal daarbij in het bijzonder uitgaan naar de scholieren. Zo zal de editie 2005 van de Open Monumentendagen – die Brussel zal belichten als hoofdstad van een staat die zijn 175-jarig bestaan viert – worden uitgebreid tot maandag, die volledig aan de scholen zal worden gewijd. Een tiental plaatsen uit het programma van de Open Monumentendagen zullen zodoende hun deuren een dag langer openstellen om de allerjongsten in staat te stellen kennis te maken met de meest prestigieuze gebouwen van onze hoofdstad. Er zal bijzondere zorg worden besteed aan de animatie en het onthaal van de jongeren in de speciaal voor deze gelegenheid te bezoeken plaatsen. Hoewel het in 2005 nog om een proefproject gaat, zou dit initiatief in de loop van de legislatuur ruimer ingang moeten vinden.

De sensibilisatie van de allerjongsten zal ook, en vooral, plaatsvinden door het organiseren van « erfgoedklassen ». Georganiseerd in samenwerking met gespecialiseerde verenigingen zullen zij de leerlingen uit het basis- en secundair onderwijs een gediversifieerde benadering van het Brussels erfgoed bieden, die tegelijk theoretisch en praktisch van aard is. Op die manier kunnen de jongeren zich op het terrein vertrouwd maken met de diverse beroepen, technieken, stijlen en types die er op het gebied van het erfgoed bestaan, met name door deel te nemen aan workshops en ontdekkingsparcoursen doorheen het Gewest. Verder zullen ook pedagogi-

DIVISION 17

III. Examen des programmes et activités relatifs aux Monuments et Sites

1. Exposé du secrétaire d'Etat Emir Kir

Le programme qui sera mis en œuvre au cours de l'année 2005 en matière de Monuments et Sites sera étroitement guidé par les divers axes définis dans l'accord de gouvernement. Le patrimoine, élément constitutif de l'environnement urbain, doit être considéré comme un outil de cohésion sociale. En conséquence, si la politique de protection et de restauration du patrimoine se poursuivra sans relâche, une attention toute particulière sera portée à la sensibilisation du public, et particulièrement des jeunes, au patrimoine bruxellois.

PROGRAMME 1

La sensibilisation du public sera développée via divers événements, campagnes, expositions, publications, etc. Le programme 1, intitulé « Support de la politique générale en matière de Monuments et Sites », reprend en détail les différentes initiatives qui sont prévues dans ce cadre.

Les écoliers seront tout particulièrement ciblés. Ainsi, l'édition 2005 des Journées du Patrimoine – qui mettra à l'honneur Bruxelles comme capitale d'un Etat qui fête ses 175 ans – s'étendra au lundi, journée qui sera entièrement consacrée aux écoles. Une dizaine de lieux repris dans le programme des Journées du Patrimoine ouvriront donc leurs portes un jour de plus pour permettre aux plus jeunes de se familiariser avec les bâtiments les plus prestigieux de notre capitale. Un développement particulier sera donné aux animations et à l'accueil des jeunes dans ces lieux spécialement ouverts. Projet pilote en 2005, cette initiative devrait progressivement s'étendre au cours de la législature.

La sensibilisation des plus jeunes passera aussi, et surtout, par la mise sur pied des « classes du patrimoine ». Organisées avec la collaboration d'associations spécialisées, elles offriront aux élèves du primaire et du secondaire une approche diversifiée, à la fois théorique et pratique, du patrimoine bruxellois. Les jeunes pourront donc se familiariser sur le terrain aux différents métiers, techniques, styles et types de patrimoine, en participant notamment à des chantiers et à des parcours-découverte à travers la Région. Des outils pédagogiques, comme des brochures, des revues, des expositions, ... seront aussi développés. A terme, ce projet de « classes du

sche instrumenten, zoals brochures, tijdschriften, tentoonstellingen, ... worden ontwikkeld. Op termijn zullen per schooljaar een veertigtal scholen bij dit project van de « erfgoedklassen » betrokken worden.

De Sint-Gorikshallen, het informatie- en valorisatiepunt bij uitstek van het Brussels erfgoed, zullen op steun kunnen blijven rekenen en ook het werk van de stadswinkel in het kader van het « Infopunt Patrimonium » wordt voortgezet.

Het Gewest gaat vanzelfsprekend ook door met het uitgeven van documenten over het Brussels patrimonium. Het accent zal hierbij in de eerste plaats liggen op de verspreiding van gratis informatiebrochures, maar ook de uitgave van meer gespecialiseerde publicaties zal niet uit het oog worden verloren. Zo zal de reeks « Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis », die door het publiek bijzonder positief is onthaald, verder worden aangevuld. Per jaar wordt de publicatie gepland van vier nieuwe nummers. In 2005 zal er bijvoorbeeld een nummer verschijnen over het rijke schoolgebouwenpatrimonium en een ander over de lanen van de ring.

De reeks atlassen van de archeologische ondergrond zal worden vervolledigd. In 2005 zal een nummer worden gewijd aan Sint-Pieters-Woluwe, daarna volgen Schaarbeek en Elsene. Doel is vóór het einde van de legislatuur het volledige gewestelijke ondergrondse panorama van Brussel in kaart te brengen.

Ook de reeks « Restauratietechnieken » zal worden vervolledigd. Het publiek zal hierin bijkomende informatie kunnen vinden aangaande de correcte handelswijze die inzake de restauratie van het patrimonium moet worden gevolgd. In de volgende maanden wordt een nummer verwacht dat gewijd zal zijn aan het raamwerk.

Tot slot is het de wens van de minister dat er in één enkel boekwerk bijzondere hulde wordt gebracht aan het uitzonderlijke erfgoed van ons Gewest. Hierin zou dan als het ware de « top 50 » van de mooiste gebouwen van Brussel worden voorgesteld.

PROGRAMMA 4

De minister merkte het al op bij het begin van deze toespraak : ook al vormt de sensibilisatie van het publiek een van zijn prioriteiten, dit betekent echter niet dat de bescherming en restauratie van het bestaande erfgoed naar de achtergrond zullen worden verdrongen, integendeel zelfs. Het leeuwendeel van de begrotingsenveloppe voor Monumenten en Landschappen gaat trouwens naar Programma 4, « Projecten inzake bescherming van Monumenten en Landschappen ». Dit programma dekt :

- de subsidies die toegekend worden aan overheden en particulieren die werken uitvoeren aan beschermd goederen;

patrimoine » s'adressera à une quarantaine de classes par année scolaire.

Le soutien aux Halles Saint-Géry, point d'information et de valorisation du patrimoine bruxellois par excellence, se poursuivra, de même que le travail du Centre Urbain dans le cadre du point « Info Patrimoine au quotidien ».

La Région continuera évidemment aussi à éditer des documents sur le patrimoine bruxellois. Elle s'attachera en priorité à diffuser des brochures d'information gratuites, mais elle n'oubliera évidemment pas la publication d'ouvrages plus spécialisés. Ainsi, la collection « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire », collection très bien accueillie par le grand public, sera complétée. La sortie de quatre numéros est prévue chaque année. 2005 verra notamment la parution d'un volume consacré au riche patrimoine scolaire bruxellois et celle d'un autre consacré aux boulevards extérieurs.

La série des atlas du sous-sol archéologique sera complétée. Après Woluwe-Saint-Pierre en 2005, ce seront Schaarbeek et Ixelles qui bénéficieront d'un numéro. L'objectif est d'achever le panorama souterrain de Bruxelles pour la fin de la législature.

La collection des « Carnets d'entretien » sera également complétée. Elle offrira au public des informations supplémentaires sur les bonnes pratiques à mettre en œuvre en matière de restauration du patrimoine. Un volume consacré aux châssis est attendu dans les prochains mois.

Enfin, je voudrais que le patrimoine exceptionnel de notre Région soit tout particulièrement mis à l'honneur dans un seul et même ouvrage. Celui-ci relèverait et présenterait en quelque sorte le « top 50 » des plus beaux bâtiments de Bruxelles.

PROGRAMME 4

Je l'ai dit au début de cette intervention : si la sensibilisation du public est une de mes priorités, la protection et la restauration du patrimoine existant ne faiblira pas pour autant, loin de là. Le Programme 4, intitulé « Projets de protection des Monuments et Sites », est d'ailleurs doté de la plus grosse part de l'enveloppe budgétaire consacrée aux Monuments et Sites. Ce programme permet :

- de couvrir les subventions aux pouvoirs publics et aux particuliers intervenant sur des biens classés;

- de uitgaven voor voorafgaande studies en voor de uitvoering van werken die van ambtswege worden uitgevoerd door de Directie Monumenten en Landschappen;
- de kosten voor de verwerving, huur of onteigening van beschermde goederen;
- de steun voor de vrijwaring en de wederopbouw van het patrimonium.

Het beleid inzake de bescherming van het erfgoed dat de minister zal voeren, zal zich toespitsen op de opmerkelijkste stukken van ons patrimonium, zonder chronologisch apriori en rekening houdend met criteria als de authenticiteit en de representativiteit van een stijl, een periode of een karakteristieke typologie. Het accent zal in het bijzonder liggen op het patrimonium van de XX^e eeuw en op het rijke erfgoed van de sociale huisvesting in Brussel. Er zullen synergieën worden ontwikkeld met de sociale huisvestingssector met het oog op de valorisatie van de opmerkelijkste exemplaren van dit erfgoed. Er zal financiële steun worden toegekend om bepaalde van deze woningen in overeenstemming te brengen met de normen inzake modern comfort, zonder aan hun architecturale en patrimoniale waarde te raken.

Terwijl de ordonnanciering voor projecten die tijdens de vorige legislatuur zijn opgestart en waarvan sommige bezwaard worden door een hoog uitstaand bedrag voort wordt gezet, zullen nieuwe dossiers op relatief korte termijn moeten worden behandeld. Het gaat met name om tussenkomsten die moeten worden uitgevoerd aan de Lakense Haard, de Cité Moderne, de JJ Michel school in de Bordeauxstraat, het hotel Métropole, de Grote Markt, het Atelier van Ernest Salu, enz.

Het beleid voor het wegwerken van stadskankers wordt ook voortgezet. Zo zal de « Waakcel » haar kostbare werk blijven uitoefenen, door met name haar inspanningen te richten op prioritaire gevallen. Het gaat hierbij om gevallen die ofwel het imago van Brussel schaden, ofwel de veiligheid en/of de gezondheid van de inwoners bedreigen. Alle wettelijke middelen, met inbegrip van sancties en onteigeningen, zullen worden aangewend om de tekortkomingen en het verzuim van bepaalde eigenaars doeltreffend te bestrijden. Tegelijk zal de waakcel advies- en bijstandopdrachten vervullen, gericht op het uitwerken van concrete en haalbare oplossingen voor de herbestemming van het verlaten patrimonium.

De allocatie « steun voor wederopbouw » zal worden toegespitst op campagnes voor tussenkomsten voor klein patrimonium, in functie van thema's die jaar na jaar uitgekozen en ontwikkeld zullen worden.

Tot slot, omdat het noodzakelijk is zijn erfgoed te kennen om het doeltreffend te kunnen beschermen, zullen middelen worden aangewend om de diverse bestaande inventarissen verder aan te vullen en te actualiseren : zo is er de inventaris van het onroerend erfgoed, maar verder bestaan er nog inventarissen van de opmerkelijke bomen, van het industrieel erfgoed, van het hedendaagse erfgoed of nog, van de

- de couvrir les dépenses liées aux études préalables et à la réalisation de travaux exécutés d'office par la Direction des Monuments et Sites;
- de couvrir les frais d'acquisition, de location ou d'expropriation de biens classés;
- de permettre l'aide à la conservation ou à la reconstruction de patrimoine.

La politique de protection que je mènerai sera centrée sur les éléments les plus remarquables du patrimoine, sans a priori chronologique, en tenant compte de critères tels que l'authenticité, la représentativité d'un style, d'une période ou d'une typologie particulière. L'accent sera mis notamment sur le patrimoine du XX^{ème} siècle et sur le riche patrimoine que constituent les logements sociaux à Bruxelles. Des synergies seront développées avec le secteur du logement social pour permettre la valorisation des biens les plus remarquables de ce patrimoine. Une aide financière sera apportée pour permettre la mise en conformité de certains de ces logements aux normes de confort moderne, dans le respect de leur valeur architecturale et patrimoniale.

Tout en poursuivant l'ordonnancement de projets initiés sous la législature précédente, projets dont certains sont grevés d'un encours fort élevé, de nouveaux dossiers devront être traités dans des délais relativement courts. Il s'agit notamment d'interventions à effectuer au Foyer Laekenois, à la Cité Moderne, à l'école JJ Michel (rue de Bordeaux), à l'hôtel Métropole, à la Grand Place, à l'Atelier Ernest Salu, etc.

La politique de résorption de chancres sera aussi poursuivie. La « Cellule de veille » continuera donc son précieux travail, en concentrant ses efforts sur des cas prioritaires, cas qui soit portent atteinte à l'image de Bruxelles, soit représentent un danger pour la sécurité et/ou la santé des habitants. Tous les outils légaux, en ce compris le recours à la sanction ou à l'expropriation, seront mis en œuvre pour lutter efficacement contre les carences et négligences de certains propriétaires. La cellule de veille développera parallèlement des missions de conseil et d'assistance visant à trouver des solutions viables et concrètes pour la réaffectation du patrimoine abandonné.

L'allocation « aide à la reconstruction » sera centrée sur des campagnes d'interventions sur le petit patrimoine, en fonction de thèmes choisis et développés année après année.

Enfin, parce que pour protéger efficacement un patrimoine, il est indispensable de le connaître, des moyens seront consacrés à la poursuite et à l'actualisation des divers inventaires en cours : celui du patrimoine immobilier, mais aussi celui des arbres remarquables, celui du patrimoine industriel, celui du patrimoine contemporain ou encore celui des orgues. Ces inventaires seront prioritairement diffusés via

orgels. Al deze inventarissen zullen in de eerste plaats via Internet kunnen worden geraadpleegd, maar er wordt ook een gedrukte uitgave van gepland.

2. Gedachtewisseling

Mevrouw Viviane Teitelbaum is verbaasd over de terminologie die in de begrotingsstukken gebruikt wordt. Men gebruikt zeer vaak het woord « reconstruction » in de Franse tekst, maar zou men het niet beter hebben over « restauration » ? Een uitzondering kan gemaakt worden voor het oude gebouw aan de Tervurenlaan nr. 120, of voor het « Aubecqhuis ».

In verband met het beschermingsbeleid, waren de standpunten van de staatssecretaris tegenstrijdig wat betreft de rol van de KCML. Welke opdracht zal de commissie krijgen ? Zal men het beleid inzake bescherming van monumenten van de vorige zittingsperiode voortzetten of wijzigen ?

De staatssecretaris begrijpt de terminologische opmerkingen van de vorige spreker. De regel inzake erfgoed is de restauratie. In bepaalde gevallen zal men echter gebruik maken van de techniek van de wederopbouw. In bepaalde gevallen kan die wederopbouw gedeeltelijk zijn. Hij geeft het voorbeeld van de Brouwerij Wielemans Ceuppens, die gedeeltelijk gerestaureerd en gedeeltelijk heropgebouwd zal worden.

Het is nooit de bedoeling geweest om de rol van de KCML te verminderen. Haar adviezen zijn doorslaggevend bij een beslissing tot bescherming. Er zal evenwel een andere keuze gemaakt worden inzake de te beschermen gebouwen. De chronologie zal niet meer het enige criterium zijn. Tijdens de vorige zittingsperiode, zijn tal van gebouwen beschermd en aanzienlijke bedragen vastgelegd. Dat is de reden waarom het bedrag van 6.285.000 euro, ingeschreven als ordonnanceringskrediet in artikel 17.40.22.53.10, met 24 % stijgt in vergelijking met het vorige begrotingsjaar. Het uitstaande bedrag is enorm, omdat de middelen vrijgemaakt zijn rekening houdend met de voorbije vastleggingen. Men zal de ordonnanceringen evenwel moeten spreiden.

Het verheugt de heer Yaron Pesztat dat het criterium voor bescherming niet meer exclusief van chronologische aard is. Men moet rekening houden met het erfgoed van de XX^{ste} eeuw en met het erfgoed dat bedreigd wordt. Het voorbije beleid bleef al te vaak beperkt tot gebouwen die geen enkele bescherming nodig hadden. Hij geeft als voorbeeld het Justitiepaleis, dat nooit met afbraak bedreigd geweest is.

Dezelfde volksvertegenwoordiger is eveneens zeer tevreden over het feit dat aandacht besteed wordt aan de bewustmaking van de jongeren. De verlenging van de erfgoeddagen tot maandag is een zeer goed idee.

Hij betreurt dat de parlementsleden geen inzage gekregen hebben in een jaarverslag over de activiteiten van de cel

Internet mais des publications sur papier sont aussi envisagées.

2. Echange de vues

Mme Viviane Teitelbaum se dit perplexe par rapport à la terminologie utilisée dans les documents budgétaires. Si on utilise très souvent le mot « reconstruction », ne vaudrait-il pas mieux parler de « restauration » ? Exceptions peuvent être faites pour l'ancien immeuble situé 120 avenue de Tervueren ou l'Hôtel Aubecq.

A l'égard de la politique du classement, les avis du secrétaire d'Etat s'étaient avérés contradictoires quant au rôle de la CRMS. Quelle mission lui sera-t-elle conférée ? Par rapport à la politique de protection des monuments menée sous la précédente législature, assistera-t-on dorénavant à une situation de continuité ou de rupture ?

Le secrétaire d'Etat comprend la préoccupation terminologique de la précédente oratrice. La règle en matière de patrimoine, c'est la restauration. On recourra cependant dans certains cas à la technique de la reconstruction. Celle-ci peut, dans certains cas, être partielle. Il cite l'exemple de la Brasserie Wielemans Ceuppens qui sera pour partie restaurée et pour partie reconstruite.

Il n'est jamais entré dans ses intentions de réduire le rôle de la CRMS. Ses avis sont déterminants pour une décision de classement. Un changement interviendra cependant quant au choix des immeubles à protéger. La chronologie ne constituera plus un critère unique. Sous la législature précédente, de nombreux immeubles avaient été classés et des sommes importantes engagées. C'est pourquoi, le montant de 6.285.000 euros inscrit en crédit d'ordonnancement à l'article 17.40.22.53.10 est en augmentation de 24 % par rapport à l'exercice précédent. Si l'encours est énorme, les moyens ont été prévus en tenant compte des engagements passés. Il importera cependant d'étaler les ordonnancements.

M. Yaron Pesztat se réjouit du fait que le critère de classement ne soit plus exclusivement d'ordre chronologique. Il est important de tenir compte du patrimoine du XX^{ème} siècle et de celui qui est menacé. La politique antérieure s'était trop souvent limitée à des biens ne nécessitant aucune protection. Il cite, à titre d'exemple, le Palais de Justice pourtant jamais soumis à un risque d'une démolition quelconque.

Le même député se dit également très satisfait qu'une attention soit réservée à la sensibilisation des jeunes. La prolongation des journées du patrimoine au lundi constitue une excellente idée.

Il regrette qu'aucun rapport d'activité annuelle de l'action de la cellule de veille n'ait jamais été porté à la connaissance

die toezicht houdt. Met welke dossiers houdt die cel zich bezig ?

De voorlopige inventaris dateert uit 1991. Welke strategie zal de staatssecretaris volgen in het kader van deze inventaris en de twee andere beschermingsgraden ?

Het kleine erfgoed is het meest bedreigd, maar het minst bekend. Hij is het dan ook eens met de staatssecretaris die prioriteit wil verlenen aan het onderhoud en het raamwerk van de gebouwen. Al te vaak kennen de eigenaars de verplichting niet om een vergunningsaanvraag in te dienen en vervangen zij die ter goede trouw. In heel wat gevallen zouden simpele herstellingen voldoende zijn. Via de gemeenten zouden de eigenaars deze noodzakelijke informatie kunnen krijgen.

Mevrouw Nathalie Gilson is het eens met de heer Yaron Pesztat over het kleine erfgoed. De informatie mag echter niet alleen bestemd zijn voor de particulieren. De gemeenten schieten op dat vlak al te vaak te kort. Zij geeft het voorbeeld van een school op het grondgebied van Elsene waar de gemeentelijke meerderheid het oude raamwerk door nieuw raamwerk in PVC vervangen heeft.

De staatssecretaris herinnert eraan dat hij van plan is om de jongeren op een bijzondere manier te sensibiliseren. Zij moeten in de toekomst ons erfgoed vrijwaren. Hij heeft zich geïnspireerd op het Waalse Gewest dat de erfgoedklassen tot de maandag verlengd heeft. Men zou ook erfgoedklassen kunnen financieren.

Hij zal de heer Yaron Pesztat een verslag bezorgen over de activiteiten van de cel die toezicht houdt.

In verband met de renovatie van het raamwerk, zal hij samenwerken met zijn collega bevoegd inzake renovatiepremies. Zij zullen samen een brochure publiceren met de verschillende premies die de eigenaars kunnen krijgen.

De staatssecretaris geeft het voorbeeld van het raamwerk van de school aan de Bijenkorfstraat in Schaarbeek. Deze school is een van de mooiste scholen in Brussel. De gemeente heeft toestemming gegeven om dit raamwerk een nieuwe verflaag te geven. Een leerkracht heeft klacht ingediend en gewezen op het verbod om droog te schuren, gelet op een norm uit 1936. De verantwoordelijkheid van de gemeente stond dus op het spel. Er is een verslag gevraagd aan de KCLM en aan een laboratorium om de gevaarlijke luchtverontreiniging te meten. Samen met de bouwheer is er dan ook een andere renovatietechniek voor het raamwerk gebruikt.

Op de vraag van de heer Yaron Pesztat over de voorlopige inventaris, preciseert de staatssecretaris dat hij erop zal toezien dat de gebouwen van minder belang uit de inventaris gehaald worden.

Op de suggestie om de gemeenten te sensibiliseren, antwoordt de staatssecretaris dat zulks reeds gebeurt tijdens de

des membres du parlement. Sur quels dossiers concentre-t-elle son action ?

L'inventaire provisoire date de 1991. Quelle sera la stratégie du secrétaire d'Etat par rapport à celui-ci et aux deux autres degrés de protection ?

Le petit patrimoine bien que le plus menacé est pourtant le moins connu. Il partage dès lors le point de vue du secrétaire d'Etat qui souhaite accorder une priorité à l'entretien et aux châssis des immeubles. Trop souvent, les propriétaires ignorent l'obligation d'introduire des permis et les remplacent en toute bonne foi. Dans de très nombreux cas, de simples réparations seraient pourtant suffisantes. Une information des propriétaires, dès lors indispensable, pourrait être effectuée via une intervention des communes.

Mme Nathalie Gilson partage la préoccupation de M. Yaron Pesztat sur le petit patrimoine. L'information ne doit cependant pas être destinée aux uniques particuliers. Les communes souffrent trop souvent de carence en la matière. Elle cite l'exemple d'une école sise sur le territoire d'Ixelles et pour laquelle la majorité communale en place a remplacé les châssis anciens par des nouveaux en PVC.

Le secrétaire d'Etat rappelle son intention d'apporter une touche spécifique quant à la sensibilisation des jeunes, futurs garants de notre patrimoine. Il a pris exemple sur la Région wallonne qui a étendu les journées du patrimoine au lundi. On procédera également au financement de classes de patrimoine.

Il communiquera à M. Yaron Pesztat un rapport sur l'activité de la Cellule de veille.

En ce qui concerne la rénovation des châssis, il travaillera avec sa collègue compétente en matière de primes à la rénovation en vue de publier une brochure reprenant les diverses primes dont peuvent bénéficier les propriétaires.

Le secrétaire d'Etat cite l'exemple des châssis de fenêtres de l'école située rue de la Ruche à Schaarbeek. Cette dernière constitue en effet un des plus beaux établissements scolaires de Bruxelles. La commune avait autorisé la remise en peinture de ces mêmes châssis. Une plainte d'enseignant avait attiré l'attention sur l'interdiction du ponçage à sec et ce suite à une norme de 1936. La responsabilité de la commune était dès lors engagée. Un rapport a été demandé à la CRMS ainsi qu'à un laboratoire pour l'analyse de la dangerosité de l'air. En accord avec le maître d'ouvrage, une autre technique de rénovation des châssis a dès lors été utilisée.

A la question de M. Yaron Pesztat sur l'inventaire provisoire, le secrétaire d'Etat précise qu'il veillera à retirer de l'inventaire les biens de moindre valeur.

A la suggestion d'une nécessaire sensibilisation des communes, le secrétaire d'Etat précise que celle-ci se pratique

vergaderingen van de overlegcommissie waarop de vertegenwoordigers van Monumenten en Landschappen aanwezig zijn. Tal van gemeenten zijn zich bewust van het belang en de waarde van hun erfgoed.

De staatssecretaris komt terug op de gemeente Schaarbeek en preciseert dat de gemeente door de heren Schuyten en Peeters op de hoogte gebracht was van de verloederding van een goed. De gemeente heeft het goed gekocht met de steun van een mecenas. Dat is een positief voorbeeld van een gemeentelijke initiatief inzake erfgoed.

De heer Erland Pison stelt de staatssecretaris vragen over het monument in Elsene ter nagedachtenis van de Armeniërs uit 1915. Zal de staatssecretaris de gevolgen van de bescherming van dit monument op zich nemen ?

De staatssecretaris herinnert eraan dat dit monument niet beschermd is en dat hij niet van plan is om dat te doen. Hij heeft zich reeds over deze polemiek uitgesproken. Indien er een beschermingsaanvraag ingediend zou worden, zal die objectief onderzocht worden. Alles is gezegd in dit verband.

Volgens de heer Willy Decourty is de gemeente Elsene niet van plan om een aanvraag in te dienen voor de bescherming van dat monument.

Mevrouw Nathalie Gilson wijst op een verhoging van de ordonnanceringskredieten voor het uitstaande bedrag, maar betreurt dat er geen verhoging is van de vastleggingskredieten. Gelet op het feit dat het aantal beschermde gebouwen niet zal dalen, zal men hetzelfde probleem hebben als tijdens de voorgaande begrotingsjaren. Moet men dan ook in de toekomst het aantal nieuwe beschermingen beperken ?

De staatssecretaris is het niet eens met het scepticisme van de vorige spreker. De algemene begroting voor Monumenten en Landschappen is immers met 17 % gestegen in vergelijking met 2004. Hij moet rekening houden met belangrijke vastleggingen van de twee vorige begrotingsjaren. Men zal tijdens de drie komende jaren proberen om het uitstaande bedrag te verminderen. Zijn projecten voor 2005 hebben voornamelijk betrekking op de Brouwerij Wielemans Ceuppens, het Metropole-, het Saint-Cyr- en het van Eetveldecomplex. Daarbij komen nog bepaalde infrastructuurwerken voor sportvoorzieningen voor sociale woningen en moderne gebouwen. Zowel voor de sportinfrastructuur als voor de kerken, zal een kadaster opgemaakt moeten worden. Er wordt daarover nagedacht. Hij zal de regering zijn keuzes voorleggen, rekening houdend met eventuele bijdragen van mecenasen en de privé-sector.

3. Programmawijze bespreking

PROGRAMMA 1

Mevrouw Viviane Teitelbaum stelt vast dat het krediet in artikel 17.10.21.12.11 voor communicatie, stijgt. Is deze stij-

djà lors des réunions de commission de concertation auxquelles participent les représentants des Monuments et Sites. De nombreuses communes sont conscientes de l'importance et de la valeur de leur patrimoine.

Revenant à la commune de Schaerbeek, le secrétaire d'Etat précise que celle-ci avait été alertée par MM. Schuyten et Peeters de l'état de dégradation d'un bien. La commune a dès lors racheté celui-ci avec l'intervention d'un mécène. C'est un exemple positif de l'action communale en matière du patrimoine.

M. Erland Pison interroge le secrétaire d'Etat sur sa compétence par rapport au classement du monument aux Arméniens. Celui-ci assumera-t-il les conséquences du classement de ce monument ?

Le secrétaire d'Etat rappelle que ce monument n'est pas classé et qu'il n'a pas l'intention de le faire. Il s'est déjà prononcé sur cette polémique. Si une demande de classement devait être introduite, elle serait étudiée en toute objectivité. Tout a été dit à cet égard.

Selon M. Willy Decourty, il n'entre pas dans les intentions de la commune d'Ixelles d'introduire une demande de procédure de classement de ce monument.

Mme Nathalie Gilson relève une augmentation des crédits d'ordonnancement pour l'encours mais regrette l'absence de majoration dans les crédits d'engagement. Vu que le nombre de bâtiments classés ne baissera pas, on sera confronté au même problème lors des exercices suivants. Devra-t-on dès lors limiter, à l'avenir, le nombre de classements nouveaux ?

Le secrétaire d'Etat ne partage pas le scepticisme de la précédente oratrice. Le budget global des monuments et sites est en effet en augmentation de 17 pour cent par rapport à 2004. Il doit tenir compte des engagements importants effectués lors des deux précédents exercices. On essaiera, durant les trois années à venir, de diminuer l'encours. Ses projets pour 2005 visent essentiellement la Brasserie Wielemans Ceuppens, l'Hôtel Métropole, l'Hôtel de Saint-Cyr et l'Hôtel van Etvelde. A ceux-ci s'ajoutent certaines infrastructures sportives, de logements sociaux et des immeubles contemporains. Tant pour les infrastructures sportives que pour les églises, il importera de réaliser un cadastre. Une réflexion est menée à cet égard. Il présentera au gouvernement ses choix en tenant compte des interventions éventuelles des mécènes et du privé.

3. Discussion des programmes

PROGRAMME 1

Mme Viviane Teitelbaum constate une augmentation du crédit prévu à l'article 17.10 21.12.11 destiné à la commu-

ging nodig? Zou het niet beter zijn om dergelijke bedragen te besteden aan de restauratie van het erfgoed? Zij vraagt eveneens dat bij het verslag de lijst gevoegd wordt van de verenigingen en de bedragen van de subsidies die deze verenigingen krijgen met toepassing van het krediet ingeschreven op het artikel 17.10.22.33.00.

De staatssecretaris antwoordt dat het bedrag van 1.425.000 euro betrekking heeft op de organisatie van conferenties, tentoonstellingen, de verlenging van de erfgoeddagen en de subsidiering van erfgoedklassen. Hij zal bij het verslag de lijst voegen van de verenigingen en van de bedragen die in 2004 geïnd zijn. Hij herhaalt zijn verklaringen over de noodzaak om de jongeren bewust te maken van de problematiek.

De heer Yaron Pesztat herinnert eraan dat 2005 het jaar van de Art Nouveau wordt. Zal er een specifiek initiatief in dat verband genomen worden? Inzake het toerismebeleid, had de vorige regering spijtig genoeg niets voorbereid om dit evenement te vieren.

De staatssecretaris kondigt aan dat het jaar van de Art Nouveau hem op het idee gebracht heeft om een tentoonstelling van twee maanden te organiseren. Die zal plaatsvinden in de Sint-Gorikshallen.

Mevrouw Nathalie Gilson vraagt meer details over de verhoging van de advocatenkosten in artikel 17.10.23.12.11.

De staatssecretaris preciseert dat het algemene bedrag van de erelonen ieder jaar verhoogt, maar met niet veel. De verhoging betekent helemaal niet dat het Gewest betrokken zou zijn in meer geschillen.

PROGRAMMA 4

Mevrouw Nathalie Gilson is verbaasd over de vermindering van het krediet in artikel 17.40.26.71.32. Men stelt vast dat het krediet voor de aankoop, de huur of de onteigening van beschermde gebouwen met twee derde vermindert.

De staatssecretaris herinnert eraan dat er reeds verschillende jaren geen enkele project in dat verband meer uitgevoerd wordt. Dit begrotingsartikel moet alleen maar behouden worden.

Mevrouw Viviane Teitelbaum vraagt meer details over het thema voor 2005 wat het klein erfgoed betreft.

De staatssecretaris herhaalt zijn verklaringen over de bescherming van het raamwerk. Er zal echter een algemeen antwoord vereist zijn in overleg met de sector van de huisvesting. Naast deze verzuchting is er nog geen enkele definitieve keuze gemaakt. Men zou evenwel kunnen kiezen voor een bescherming van de balkons, de voorgevels van handelszaken, ...

Une telle augmentation s'impose-t-elle? Ne serait-il pas plus judicieux de consacrer de tels montants à la restauration du patrimoine? Elle souhaite également que soit jointe au rapport la liste des associations et les montants de subventions que celles-ci perçoivent en application du crédit prévu à l'article 17.10.22.33.00.

Le secrétaire d'Etat précise que le montant d'1.425.000 euros concerne l'organisation de conférences, d'expositions, l'extension des journées du patrimoine et la subsidiation des classes du patrimoine. Il joindra au rapport la liste des associations ainsi que les montants perçus en 2004. Il réitère ses propos sur la nécessité de mener un travail de sensibilisation en profondeur à destination des jeunes.

M. Yaron Pesztat rappelle que 2005 sera l'année de l'art nouveau. Une action spécifique sera-t-elle menée à cet égard? En matière de politique du tourisme, l'ancien gouvernement n'avait malheureusement rien préparé pour commémorer cet événement.

Le secrétaire d'Etat annonce que l'année consacrée à l'art nouveau l'a incité à organiser une exposition qui durera deux mois et qui se déroulera aux Halles Saint-Géry.

Mme Nathalie Gilson souhaite des précisions sur la majoration des frais d'avocat prévus à l'article 17.10.23.12.11.

Le secrétaire d'Etat précise que le montant global des honoraires augmente d'année en année mais de façon peu importante. La majoration ne signifie nullement une confrontation de la Région à davantage de litiges.

PROGRAMME 4

Mme Nathalie Gilson se dit perplexe par rapport à la diminution du crédit prévu à l'article 17.40.26.71.32. On assiste à une diminution des deux tiers du crédit pour l'acquisition, la location ou l'expropriation de biens classés.

Le secrétaire d'Etat rappelle que, depuis plusieurs années déjà, aucun projet n'a été concrétisé en cette matière. Il importe seulement de conserver l'existence de cet article budgétaire.

Mme Viviane Teitelbaum demande des précisions quant au thème retenu pour 2005 en ce qui concerne le petit patrimoine.

Le secrétaire d'Etat réitère ses propos par rapport à la protection des châssis. Celle-ci nécessitera cependant une réponse globale concertée avec le secteur du logement. En dehors de cette préoccupation, aucun choix définitif n'a encore été établi. On pourrait cependant opter pour une sauvegarde des balcons, des devantures commerciales, ...

Het verheugt de heer Yaron Pesztat dat het krediet in artikel 17.40.28.12.11 voor het project « De Weergangen » gebruikt wordt. Het gaat inzonderheid over de restauratie van de overblijfselen van de eerste wal rond Brussel. Minister Evelyne Huytebroeck heeft echter gewag gemaakt van een initiatief inzake Art Nouveau, dat samen met het departement Monumenten en Landschappen tot stand gekomen is. Wat zal de prioriteit van de staatssecretaris zijn ?

De heer Joël Riguelle is het eens met de vorige spreker. Er bestaat immers een project van een vzw ter bevordering van het Art Nouveau-erfgoed in Brussel. Dit project is echter aan de kant geschoven.

De staatssecretaris wijst op de aandacht die hij heeft voor het omwallingserfgoed. Er zal een informatiecentrum over dit soort erfgoed opgericht worden in het gebouw van de Hallepoort. Dit centrum zal mede gefinancierd worden door Europese middelen en zal eveneens betrekking hebben op de restauratie van overblijfselen van de eerste omwalling van Brussel, zoals de Torens Anneessens en de Villers. Tweeëntwintig Europese steden zijn hierbij betrokken. Het project van minister Evelyne Huytebroeck valt, wat hem betreft, niet onder dit begrotingsartikel.

De heer Jos Chabert is tevreden dat het bestuur gebruik wil maken van Europese kredieten. Men heeft al te vaak gearzeld om daar gebruik van te maken.

IV. Stemming over het geheel

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 3, een gunstig advies uit over het geheel van het grondbeleid, het beleid inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en monumenten en landschappen.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Yaron PESZTAT

De Voorzitter,

Jos CHABERT

M. Yaron Pesztat se réjouit de l'utilisation du crédit prévu à l'article 17.40.28.12.11 pour le projet « Les chemins de ronde » qui portera notamment sur la restauration des vestiges de la première enceinte de Bruxelles. La ministre Mme Evelyne Huytebroeck avait cependant fait état d'une action de promotion concernant l'Art nouveau établie en partenariat avec le département des Monuments et Sites. Quelle sera dès lors la priorité du secrétaire d'Etat ?

M. Joël Riguelle abonde dans le même sens que le précédent orateur. Il existe, en effet, un projet émanant d'une asbl visant à la promotion du patrimoine Art nouveau à Bruxelles. Ce projet a cependant été écarté.

Le secrétaire d'Etat met en avant l'intérêt qu'il porte à l'égard du patrimoine fortifié. Il s'agit de développer un centre d'informations relatif à ce type de patrimoine dans le bâtiment de la Porte de Hal. Celui-ci sera cofinancé par le biais de fonds européens et portera également sur la restauration des vestiges de la première enceinte de Bruxelles comme les Tours Anneessens et de Villers. Vingt-deux villes européennes sont impliquées dans ce mouvement. Le projet de Mme la ministre Evelyne Huytebroeck n'est, en ce qui le concerne, pas visé par cet article budgétaire.

M. Jos Chabert se dit heureux de la volonté de l'administration de recourir à l'utilisation de crédits européens. On a trop souvent hésité à utiliser ceux-ci.

IV. Vote sur l'ensemble

La commission émet un avis favorable par 10 voix contre 3 sur l'ensemble de la politique foncière, de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire et des monuments et sites.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Yaron PESZTAT

Le Président,

Jos CHABERT

Bijlagen**Annexes****Bijlage 1****Annexe 1**

**Verdeling van de B.A. betreffende Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw
tussen de Ministers Charles Picqué en Françoise Dupuis**

**Répartition des A.B. relatives à l'Aménagement du Territoire et à l'Urbanisme
entre les Ministre Charles Picqué et Françoise Dupuis**

B.A. – A.B.	Titel – Intitulé	Ch. Picqué – Ch. Picqué	F. Dupuis – E. Dupuis
16.02.23.12.11	Advocatenkosten Frais d'avocats		X
16.11.21.12.11	Studiekosten in verband met ruimtelijke ordening Frais d'études relatifs à l'Aménagement du territoire	X	
16.11.22.12.11	Werkingskosten van de Adviescommissies (Gewestelijke Ontwikkelingscommissie (GOC)) Frais de fonctionnement des Commission consultatives (CRD)		
16.11.26.33.00	Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties in verband met de Ruimtelijke Ordening Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ayant trait à l'Aménagement du territoire	X	
16.11.31.12.11	Allerhande uitgaven ter studie en steun van de handelswerkzaamheid Dépenses de toute nature en vue d'étudier et de soutenir l'activité commerciale	X	
16.11.32.12.11	Allerhande uitgaven ter verfraaiing van de stad Dépenses de toute nature contribuant à l'embellissement de la ville	X	
16.12.21.12.11	Beleid voor een harmonische ontwikkeling van de wijken (Habitat-netwerk) Politique de développement intégré des quartiers (réseau Habitat)	X	
16.15.21.35.00	Tussenkost van het Gewest in de Europese programma's Intervention de la Région dans les programmes européens	X	
16.16.01.12.11	Studiekosten in verband met stedenbouw Frais d'études relatifs à l'urbanisme		X
16.16.02.12.11	Werkingskosten van de Colleges en de Overlegcommissies Frais de fonctionnement des Collèges et des Commission de concertation		X
16.16.03.33.00	Toelagen voor het houden van tentoonstellingen, conferenties, werken en wedstrijden in verband met Stedenbouw Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences, de travaux et de concours ayant trait à l'Urbanisme		X
16.21.21.43.22	Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine	X	
16.21.22.63.21	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor het opmaken van bijzondere bestemmingsplannen (BBP) Subsides aux pouvoirs subordonnés pour l'élaboration de PPAS		X
16.21.23.63.21	Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van verwaarloosde gebouwen Subsides aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon	X	
16.21.25.63.21	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor het opmaken van gemeentelijke ontwikkelingsplannen (GemOP) Subside aux pouvoirs subordonnés pour l'élaboration des PCD	X	
16.22.21.12.11	Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing Prestations de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine	X	
16.22.22.43.22	Toelagen voor het organiseren van studiedagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing Subsides pour l'organisation de journées d'études et autres activités en matière de rénovation urbaine	X	
16.22.23.63.21	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor het vernieuwen en saneren van openbare gebouwen Subsides aux pouvoirs publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics	X	

Bijlage 2**LIJST VAN DE GESUBSIDIEERDE VERENIGINGEN****Begroting 2004 – Afdeling 17 – AB 17.10.22.33.00**

Association des Amis de l'Unesco asbl	12.400
Kunstwijk vzw	7.500
De woonstede door de eeuwen heen vzw	4.000
Kinéon asbl	5.250
Ligue des Amis du Kauwberg asbl	2.500
Stadwinkel vzw	105.000
Fondation Prométhéa asbl	32.500
Patrimoine et Culture asbl	300.000
Académie royale d'Archéologie de Belgique asbl	3.000
Groupe d'études et de recherches, peintures murales – sgraffites culturels – GERPM-SC asbl	2.000
Icomos Wallonie-Bruxelles asbl	7.500
Voce Organo asbl	4.000
Institut des Dames de Marie	1.900
Maison Autrique asbl	18.000
Centre de Documentation et d'Etudes du Patrimoine –	
CIDEP asbl	7.500
La Fonderie asbl	50.000
Maison Cauchie asbl	6.100
CCN Vogelzang CBN asbl-vzw	12.200
Sint Lukasarchief vzw	42.375

Annexe 2**LISTE DES ASSOCIATIONS SUBVENTIONNEES****Budget 2004 – Division 17 – AB 17.10.22.33.00**

Association des Amis de l'Unesco asbl	12.400
Quartier des Arts asbl	7.500
Association royale des demeures historiques de Belgique asbl	4.000
Kinéon asbl	5.250
Ligue des Amis du Kauwberg asbl	2.500
Centre urbain asbl	105.000
Fondation Prométhéa asbl	32.500
Patrimoine et Culture asbl	300.000
Académie royale d'Archéologie de Belgique asbl	3.000
Groupe d'études et de recherches, peintures murales – sgraffites culturels – GERPM-SC asbl	2.000
Icomos Wallonie-Bruxelles asbl	7.500
Voce Organo asbl	4.000
Institut des Dames de Marie	1.900
Maison Autrique asbl	18.000
Centre de Documentation et d'Etudes du Patrimoine –	
CIDEP asbl	7.500
La Fonderie asbl	50.000
Maison Cauchie asbl	6.100
CCN Vogelzang CBN asbl-vzw	12.200
Sint Lukasarchief vzw	42.375

VERSLAG**uitgebracht namens de
Commissie voor de Infrastructuur,
belast met Openbare werken en
Verkeerswezen**door de heer Rachid MADRANE (F)

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergadering van 1 december 2004 afdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : De heren Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, mevr. Michèle Hasquin-Nahum, de heren Hervé Doyen, Denis Grimberghs, mevr. Céline Delforge, de heer Johan Demol, mevr. Carla Dejonghe, mevr. Brigitte De Pauw.

2. Plaatsvervangers : De heer Mohammadi Chahid, mevr. Fatima Moussaoui, de heer Yaron Pesztat.

3. Andere leden : De heren Alain Daems, Serge de Patoul.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
de Infrastructure,
chargée des Travaux publics
et des Communications**par M. Rachid MADRANE (F)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de sa réunion du 1^{er} décembre 2004 la division 12 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Rachid Madrane, Emin Özkara, Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme Michèle Hasquin-Nahum, MM. Hervé Doyen, Denis Grimberghs, Mme Céline Delforge, M. Johan Demol, Mmes Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw.

2. Membres suppléants : M. Mohammadi Chahid, Mme Fatima Moussaoui, M. Yaron Pesztat.

3. Autres membres : MM. Alain Daems, Serge de Patoul.

I. Uiteenzetting van minister Pascal Smet betreffende de ondersteuning van het algemeen beleid (programma 1), het openbaar vervoer (programma 2), het privé-vervoer (programma 3), de kunstwerken in de infrastructuur (programma 4), het bezoldigd personenvervoer (programma 7) en de schuld (programma 8)

0. Inleiding

De voorgestelde begroting 2005 voor mobiliteit en openbare werken bouwt noodzakelijkerwijze verder op projecten die in de vorige legislatuur werden gestart, maar bevat ook een reeks initiatieven die uitvoering geven aan het regeerakkoord van juli 2004. Samengevat zal er in 2005 meer aandacht worden besteed aan de zachte weggebruikers, het openbaar vervoer en de verkeersveiligheid.

1. Algemeen mobiliteitsbeleid

Het verkeersplan IRIS, dat op 1 oktober 1998 werd goedgekeurd door de regering, ontwikkelt 7 actiepunten die op transversale wijze dienen uitgevoerd te worden.

De studies betreffende de opstelling van de actualisering van een Irisplan voor de periode 2005-2015, die werden opgestart in 2002, zullen worden voortgezet in 2005.

De bevordering van het fietsverkeer, de aanleg van gewestelijke fietsroutes en de verbetering van de intermodaliteit fiets-openbaar vervoer zal worden voortgezet. De gewestelijke fietsroutes waarvoor enkel een bebakening en een politie-reglement nodig zijn, zullen versneld moeten worden uitgevoerd.

In 2005 wordt een bedrag van drie miljoen euro uitgetrokken voor de versnelde aanleg van fietspaden in het Gewest.

Een actieplan « voetganger » zal het mogelijk maken om de acties te richten op dat vlak voor de volgende jaren.

Samen met het BIVV zullen acties worden gevoerd ten behoeve van de verkeersveiligheid. Dit zal gebeuren in het verlengde van de Brusselse Staten-generaal over de verkeersveiligheid. Vele aanbevelingen werden geformuleerd en worden momenteel ingevoerd. De eerste evaluatie, gepland in december 2004, zal het verdere verloop van de acties in 2005 dynamiseren.

2. Investerings openbaar vervoer

De investeringen voor 2005 uitgevoerd door de Directie Infrastructuur van het Openbaar Vervoer van het BUV kunnen als volgt worden ingedeeld :

I. Exposé du ministre Pascal Smet relatif au support de la politique générale, aux transports publics (programme 2), aux transports privés (programme 3), aux œuvres d'art dans l'infrastructure (programme 4), au transport rémunéré des personnes (programme 7) et à la dette (programme 8)

0. Introduction

Le budget 2005 concernant la mobilité et les travaux publics se base nécessairement sur des projets qui ont été entamés dans la législature précédente. Il contient également une série d'initiatives qui exécutent l'accord gouvernemental de juillet 2004. En résumé, il y aura plus d'attention en 2005 aux usagers faibles de la route, les transports en communs et la sécurité routière.

1. Politique générale de mobilité

Le plan de déplacements IRIS, approuvé par le gouvernement le 1^{er} octobre 1998, développe sept lignes d'actions à mettre en oeuvre transversalement pour corriger les tendances conduisant à l'asphyxie de la Région.

Les études relatives à l'élaboration de l'actualisation du plan IRIS pour la période 2005-2015, entamées en 2002, se poursuivront en 2005.

La promotion du vélo, la conception des itinéraires cyclables régionaux, et l'amélioration de l'intermodalité vélo/transports en commun seront poursuivies. On veillera à accélérer la mise en place des itinéraires cyclables régionaux qui ne nécessitent qu'un balisage et des règlements de police pour être ouverts.

Trois millions d'euros sont prévus en 2005 pour l'accélération de la construction des itinéraires cyclables dans la Région.

Un Plan d'action piétons devra permettre d'orienter l'action en la matière pour les années suivantes.

Des actions en matière de sécurité routière seront menées avec le concours de l'IBSR dans la foulée des Etats généraux bruxellois de la sécurité routière. De nombreuses recommandations ont été formulées et sont en cours de mise en place. La première évaluation prévue en décembre 2004 devrait dynamiser la poursuite des actions en 2005.

2. Investissements Transports en commun

Les investissements pour l'année 2005 exécutés par la Direction Infrastructuur des Transports publics de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (A.E.D.) peuvent être classifiés comme suit :

2.1. Werken in het kader van onderhoud, herstellingen en vernieuwingen van de bestaande infrastructuur

Elk jaar moet er, als goede huisvader, geïnvesteerd worden in de bestaande infrastructuur. Deze werken betreffen onder meer :

a. Metrostations

- behandelingen tegen waterinfiltraties;
- bescherming tegen vandalisme en graffiti;
- signalisatie voor slechtzienden;
- vernieuwing van straatventilatiroosters, vloerbekleding in stations, schilderwerken en betonherstellingen;
- verbetering brandbescherming in de stelplaats Delta;
- vernieuwen van bestaande grondwaterdoorgangen;
- bijbehorende studies.

b. Uitrustingen

Vernieuwing van de installaties zoals : de verlichting, de detectie van de personen op de roltrappen en de vernieuwing van roltrappen, vernieuwen van het waterbeveiligingsnet, de hoog- en laagspanningsnetten, de kabelrekken, de elektriciteitsposten in de stations enzomeer alsook de bijbehorende studies. Aandacht wordt eveneens besteed aan de vernieuwing van de branddetectie in de Noord-Zuidas en de stations Louiza en Simonis.

c. Vernieuwing ondergronds metro- en premetronet met inrichting voor personen met beperkte mobiliteit

De vernieuwing van de stations in het kader van de verbetering van de toegankelijkheid ervan, d.w.z. met integratie van liften, is een zeer belangrijk aandachtspunt welke belangrijke budgetten mobiliseert. De aanneming voor de aankoop van liften voor de volgende 3 jaar vereist een opdracht van 9,3 miljoen euro op de begroting 2005.

Nu reeds zijn de stations Maalbeek, Centraal Station, de Brouckere en de 4 nieuwe stations naar Erasmus uitgerust met liften en werd een speciale lift in gebruik genomen tussen de perrons en de lokettenzaal van het station Belgica. Tevens werden in 2004 reeds de kredieten uitgetrokken voor de toegang met lift aan de Keizerin Charlottelaan van het station Heizel.

Op de kredieten 2004 komen hier bovenop de herinrichtingswerken voor de stations Naamse Poort, Belgica en Zuid.

De begroting 2005-2006 voorziet in de voortzetting van deze inspanningen voor een groot aantal stations zoals Kunst-Wet, Rogier, Sint-Katelijne, Petillon, Roodebeek, Simonis, Park, Albert, Merode, Madou, Montgomery, waar-

2.1. Travaux dans le cadre de l'entretien, réparation et renouvellement de l'infrastructure existante

Chaque année, il faut investir dans les infrastructures existantes en bon père de famille. Ces travaux concernent entre autres :

a. Stations de métro :

- traitement contre les infiltrations d'eau;
- protection anti-vandalisme et graffiti;
- signalisation pour malvoyants;
- renouvellement des grilles de ventilation en voirie, revêtement de sol dans les stations, travaux de peinture et réparations de béton;
- amélioration de la protection d'incendie du dépôt Delta;
- renouvellement des passages de nappe;
- études y afférentes.

b. Equipements

Renouvellement d'installations comme : l'éclairage, la détection des personnes sur les escalators et le renouvellement des escalators, renouvellement du réseau de sécurité d'alimentation en eau, les réseaux haute tension et basse tension, les étagères à câbles, les postes électriques dans les stations, ..., ainsi que les études y afférentes. Une attention particulière est consacrée au renouvellement de la détection incendie dans l'axe Nord - Sud et les stations Louise et Simonis.

c. Renouvellement des stations du réseau de métro souterrain et du réseau prémétro avec équipement pour personnes à mobilité réduite

Le renouvellement des stations dans le contexte de l'amélioration de l'accessibilité c'est-à-dire avec l'intégration d'ascenseurs, est un point d'attention très important pour lequel des budgets importants sont mobilisés. Le marché pour l'achat d'ascenseurs pour les trois années à venir exige un marché de 9,3 millions d'euros sur le budget 2005.

En ce moment, les stations Maelbeek, Gare centrale, de Brouckère et les quatre stations vers Erasme sont déjà équipées d'ascenseurs et un ascenseur spécial (TRIP) a été mis en service entre les quais et la mezzanine dans la station Belgica. En 2004, les crédits ont été prévus pour l'accès avec ascenseurs à la station Heysel à hauteur de l'avenue Impératrice Charlotte.

Sur les crédits 2004 sont inscrits également les travaux de rénovation pour les stations Porte de Namur, Midi et Belgica.

Le budget 2005-2006 prévoit la continuité de ces efforts pour un grand nombre de stations comme Arts-Loi, Rogier, Sainte-Catherine, Pétilion, Roodebeek, Simonis, Parc, Albert, Mérode, Madou, Montgomery dont certains

van sommige gedeeltelijk gefinancierd worden via het Samenwerkingsakkoord.

d. Noord-Zuidas

In het kader van de modernisering van de Noord-Zuidas met indienststelling van nieuwe tramstellen wordt het programma voortgezet van verlaging van de centrale perrons o.a. Rogier, Beurs, Anneessens en het op 4 sporen brengen van het station Noord, het plaatsen van liften in deze stations en het aanbrengen van signalisatie voor de reizigers op de perrons.

Ook wordt voortgewerkt aan de vernieuwing van de spoorcircuits en de sturing van de wissels dit, om de nieuwe tramstellen toe te laten de Noord-Zuidas te bedienen. Hiervoor is onder meer een zeer grote eenmalige investering van meer dan 12,5 miljoen euro nodig in 2005.

2.2. *Nieuwe infrastructuurwerken volgens het goedgekeurde metrorichtplan 2005-2010*

Het goedgekeurde metrorichtplan 2005-2010 aangaande de verhoging van de aantrekkelijkheid van de metro voorziet in de noodzakelijke aankoop van nieuw rollend materieel, 15 metrostellen, type BOA, van elk zowat 94 m lengte of 1,5 km op rij geplaatst in totale lengte. Dit vereist de realisatie van een tweede metrostelplaats, genaamd Vandermeeren, en de aansluiting ervan op het net van de Kleine Ring in het kader van de sluiting van de Kleine Ring – lijn 2 tussen Clemenceau en Beekkant, met de stations Delacroix en Vandenheuvel, gelegen ter hoogte van het Weststation.

Voor de twee komende jaren zijn de realisatie van de sluiting Kleine Ring en de metrostelplaats Vandermeeren de belangrijkste investeringsprogramma's, namelijk meer dan 50 miljoen euro gespreid over 2005 en 2006. De planning voorziet in een indienststelling van deze nieuwe infrastructuurwerken vanaf 2007 en een afwerking in 2008. De huidige verzaadiging van de stelplaats Delta en de aankomst vanaf 2007 van vermelde nieuwe metrostellen van het type BOA maken dat geen enkele vertraging op deze realisatie denkbaar is.

Verder wordt voorzien in investeringen voor het verhogen van de reissnelheid van het openbaar vervoer. Hiervoor is 10 miljoen euro uitgetrokken. Zo wordt er werk gemaakt van eigen banen en bediening van verkeerslichten.

De MIVB ontvangt 10 miljoen euro extra middelen om haar werking te financieren. Hiernaast wordt ook extra 4,5 miljoen euro vrijgemaakt voor de veiligheid, onder meer de inzet van stewards en middelen voor netheid, en het inzetten van meer trams en bussen. Er is ook extra geld voor het goedkoper maken van het openbaar vervoer, zoals voorzien in het regeerakkoord. Het gratis openbaar vervoer voor kinderen en 65+'ers en andere voorkeurtarieven blijven. Bedoeling is om vanaf volgend jaar nog meer groepen gratis of goedkoper te laten reizen. Meer bepaald wordt gedacht aan de 12- tot

aménagement seront financés partiellement via l'accord de coopération.

d. Axe Nord-Sud

Dans le cadre de la modernisation de l'axe Nord-Sud avec la mise en exploitation de nouveaux trams, le programme est poursuivi pour l'abaissement des quais centraux entre autres dans les stations Rogier, Bourse et Anneessens et la mise à quatre voies de la Gare du Nord, la pose d'ascenseurs dans ces stations et une signalisation pour voyageurs adéquate sur les quais.

Les travaux pour le renouvellement des circuits de voies et l'automatisation des aiguillages se poursuivent permettant les mises en exploitation de ces trams modernes dans l'axe Nord-Sud. Un investissement unique est prévu à cet effet en 2005 de 12,5 millions d'euros.

2.2. *Travaux d'infrastructure conformes au plan métro 2005-2010*

Le Plan d'orientation métro 2005-2010 relatif à l'augmentation de l'attractivité du métro prévoit l'achat indispensable de nouveau matériel roulant, quinze rames de métro de type BOA de chacune 94 m de long soit 1,5 km en longueur totale. Ceci demande la réalisation d'un deuxième dépôt métro, Vandermeeren, et son raccordement sur le réseau de la Petite Ceinture dans le cadre du bouclage de la Petite Ceinture, ligne 2 entre Clémenceau et Beekkant, avec les stations Delacroix et Vandenheuvel, situées à hauteur de la Gare de l'Ouest.

Pour les deux années à venir les réalisations du bouclage de la Petite Ceinture et la remise métro Vandermeeren constituent les programmes d'investissement les plus importants, c'est-à-dire plus de cinquante millions d'euros répartis en 2005 et 2006. Le planning prévoit une mise en service de ces nouvelles infrastructures à partir de 2007 et leur parachèvement en 2008. La saturation de la remise métro Delta et l'arrivée des nouvelles rames métro de type BOA rendent impensable tout retard sur ces réalisations.

Des investissements pour augmenter la vitesse commerciale des transports publics sont également prévus. Dix millions d'euros sont consacrés entre autres à la création de sites propres et à la priorité aux feux pour les transports en communs.

La STIB recevra dix millions d'euros supplémentaires pour son fonctionnement. Quatre millions et demi d'euros sont encore dégagés pour l'augmentation des fréquences bus et trams et pour l'augmentation de la sécurité, via le financement de stewards et des moyens pour augmenter la propreté. Un budget supplémentaire est prévu pour rendre les transports en commun moins chers, comme prévu dans l'accord gouvernemental. La gratuité pour les moins de 12 ans et les plus de 65 ans, ainsi que les autres tarifs préférentiels restent d'actualité. L'objectif est de rendre le transport public gratuit ou moins

18-jarigen en/of werkzoekenden. Hiervoor wordt er in 2005 een extra begroting van 3 miljoen euro uitgetrokken.

3. Privé-vervoer

In het kader van het geluidsplan 2002-2005 zal er geïnvesteerd worden om de geluidshinder te verminderen. Zo zullen onder meer de werkzaamheden worden voortgezet langs de ring te Anderlecht, zowel de asfaltering met speciaal hiervoor ontworpen bekleding als het plaatsen van geluidsschermen.

De strijd tegen de gevaarlijke punten op het vlak van verkeersveiligheid zal worden voortgezet in samenwerking met de gemeentebesturen en de politiezones.

Hiervoor zal een studie worden gelanceerd die de inventarisatie van de gevaarlijke punten moet bijwerken en hun veiligheid moet verbeteren. Deze studie zal ongeveer 9 maanden duren.

De criteria die zullen worden gehanteerd om het begrip gevaarlijk punt te definiëren zijn de volgende :

- plaatsen waar zich in één jaar tijd minstens twee dodelijke ongevallen of ongevallen met zwaargewonden hebben voorgedaan;
- plaatsen waar bijzonder vaak ongevallen (ook met louter materiële schade) gebeuren.

Bij elke herinrichting van een gewestweg, zal bovendien het aanleggen van zones 30 op de aangrenzende gemeentewegen worden bevorderd door de aanleg van verhoogde oversteekplaatsen voor voetgangers of andere snelheidsbeperkende inrichtingen in overleg met de gemeentebesturen.

Het Gewest zal zijn beleid van BEV's (beperkt eenrichtingsverkeer) op zijn wegen voortzetten en uitbreiden naar de gemeentelijke wegen die hierop uitkomen.

De planning van deze verwezenlijkingen gebeurt in overleg met de gemeenten. Het doel is een maximum aan BEV's te realiseren (door een eenvoudige signalisatie en wegmarkering) en in een tweede fase over te gaan naar de realisatie van BEV's die een studie vergen van de werken die noodzakelijk zijn om de veiligheid van alle weggebruikers te verzekeren.

Het programma voor de aanleg van fietspaden zal worden gereactiveerd.

Inzake de coördinatie van werken zal, zoals in het regeerakkoord staat, een website worden gecreëerd die de volledige informatie van de lopende werken geeft.

cher pour d'autres groupes. On pense à la catégorie des 12-18 ans et/ou aux chercheurs d'emploi. Un budget de trois millions d'euros est prévu à cet effet pour 2005.

3. Transport privé

Dans le cadre du Plan bruit 2002-2005, des investissements seront exécutés pour la réduction des nuisances sonores. Les travaux se poursuivront notamment le long du ring à Anderlecht, aussi bien des travaux d'asphaltage à l'aide de revêtements conçus à cet effet que le placement de murs antibruit.

La lutte contre les points noirs en matière de sécurité routière sera poursuivie en collaboration avec les administrations communales et les zones de Police.

Une étude sera lancée à cet effet, elle visera à actualiser le recensement des points noirs situés sur les voiries régionales et à améliorer la sécurité de celles-ci. Elle durera environ neuf mois.

Les critères qui ont été retenus pour définir la notion de points noirs sont les suivants :

- endroits où au moins deux accidents mortels ou ayant entraîné des lésions graves se sont produits en une année;
- endroits où des accidents (même matériels) sont particulièrement fréquents.

De plus lors de chaque réaménagement d'une voirie régionale, l'aménagement de zones 30 dans les rues communales et perpendiculaires sera favorisé par la création de passages surélevés pour piétons et autres aménagements de nature à réduire la vitesse et ce en concertation, à nouveau, avec les autorités communales.

La Région poursuivra la mise en SUL (sens unique limité) de ses voiries mais également, des voiries communales abouissant sur une voirie régionale.

Le planning de ces réalisations se fait en concertation avec les communes. L'objectif étant de réaliser rapidement un maximum de SUL (par une simple signalisation et des marquages) et de procéder dans un deuxième temps à la réalisation des SUL nécessitant une étude et des travaux à exécuter pour assurer la sécurité de tous les usagers.

Le programme d'aménagement de pistes cyclables va être réactivé.

Comme l'accord gouvernemental le prévoit en matière de coordination des travaux, un site web reprenant l'ensemble des informations relatives aux chantiers en cours, va être créé.

4. Elektrische en elektromechanische investeringen

Wat de openbare verlichting betreft, zal het « Lichtplan » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verder uitgevoerd worden.

De verlichting met LED-lantaarns wordt eveneens voortgezet.

Nog in dat kader zal het glasvezelnet verder aangelegd worden. Dit moet toelaten over alle belangrijke informatie (camerabeelden, detectoren, toestand verkeerslichten,...) over de werking van de installaties in « real time » te beschikken. Later zal dit net tevens aangewend worden voor de telebewaking van de installaties voor openbare verlichting.

De behandeling van al deze informatie moet gebeuren in het Mobiris Centre. Het beheer daarvan, alsook de integratie van de verschillende systemen voor afstandsbewaking en -beheer wordt voortgezet om uit te monden in een « Centrum voor mobiliteit ». Op die manier zullen de borden met variabele aanduidingen op de tunnelfrontons beter aangewend worden.

Automobilisten en gebruikers van het openbaar vervoer die in de toekomst naar en in Brussel rijden, zullen op de hoogte worden gesteld van de precieze reistijd naar hun bestemming. Het Brusselse centrum voor mobiliteitsbeheer MOBIRIS moet daarvoor uitgebouwd worden tot een echt verkeerscentrum.

De installatie van camera's op de verkeerslichten op kruispunten zal geïntensifieerd worden, meer bepaald zullen vanaf 2005 elk jaar 30 uitrustingen voor flitspalen geplaatst worden en dit gedurende drie jaar.

5. Bezoldigd personenvervoer

Het budget voor dit programma blijft op hetzelfde niveau als 2004. Het bezoldigd personenvervoer kan over 1.254.000 euro beschikken.

6. Conclusie

Om dit beleid te ontwikkelen beschikken we in het ontwerp van uitgavenbegroting 2005 over 567.842.000 euro aan betaalkredieten in afdeling 12.

Opgesplitst naar de programma's geeft dit :

- openbaar vervoer + 27.741.000 euro (+ 6,5 %);
- privé-vervoer + 15.100.000 euro (+ 18,1 %);
- bezoldigd vervoer en kunstwerken in de infrastructuur kennen een nulgroei.

4. Investissements électriques et électromécaniques

En ce qui concerne l'éclairage public, on poursuivra l'exécution du « Plan Lumière » de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'éclairage avec lampes à LED se poursuivra également.

Dans ce cadre également, on poursuivra l'aménagement du réseau à fibres de verre. Cela devra permettre de disposer de toutes les informations importantes (images par caméras, détecteurs, état feux de signalisation,...) sur le fonctionnement des installations en temps réel. Ce réseau sera aussi utilisé ultérieurement pour la télésurveillance des installations d'éclairage public.

Le traitement de toutes ces informations devra se faire au Centre Mobiris. La gestion ainsi que l'intégration des différents systèmes de surveillance et de gestion à distance se poursuivra pour aboutir à un 'Centre de la mobilité'. Ainsi, les panneaux à messages variables situés sur les frontons des tunnels seront mieux utilisés.

Les automobilistes et les usagers du transport public qui se rendent à Bruxelles devraient pouvoir à l'avenir connaître avec précision la durée de leur déplacement. Le Centre bruxellois de gestion de la mobilité Mobiris doit devenir un vrai centre de gestion du trafic.

L'installation de caméras aux feux de signalisation de carrefours va s'intensifier. Plus spécifiquement, à partir de 2005, trente équipements pour radars automatiques vont être installés chaque année pendant trois ans.

5. Transport rémunéré de personnes

Le budget pour ce programme reste au même niveau qu'en 2004. Le transport rémunéré de personnes dispose de 1.254.000 euros.

6. Conclusion

Pour réaliser cette politique, le ministre dispose dans le projet de budget des dépenses de 567.842.000 d'euros de crédits de paiement dans la division 12.

Une ventilation par programme donne :

- transports publics + 27.741.000 euros (+ 6,5 %);
- transport privé + 15.100.000 euros (+ 18,1 %);
- transport rémunéré de personnes et Œuvres d'art dans l'infrastructure connaissent une croissance zéro.

II. Algemene bespreking

De heer Denis Grimberghs snijdt de kwestie aan van de evolutie van de kredieten voor de MIVB. Hij wil enkele toelichtingen, omdat er nog gevolgen zijn van het turbine-effect, wat het moeilijk maakt om de cijfers te vergelijken. Heeft de minister de evolutie van de kredieten van initiële begroting tot initiële begroting gevolgd ?

De minister bevestigt dat hij wel degelijk van initiële begroting tot initiële begroting heeft gewerkt.

De heer Denis Grimberghs vindt het belangrijk om uit te gaan van de aangepaste begroting om de evolutie van de dotatie aan de MIVB te kunnen analyseren. Hij wenst dat de minister preciseert welke betalingen in 2004 werden uitgevoerd en wat deze betalingen inhouden.

De volksvertegenwoordiger heeft het vervolgens over de aankopen van de BOA-metrostellen : als hij zich niet vergist, heeft men in de aangepaste begroting 122 miljoen aan vastleggingskredieten behouden. Zijn eerste vraag is of men wel degelijk kredieten van de gewestelijke begrotingskredieten heeft vastgelegd ?

Zo ja, hoe denkt de minister deze vastlegging te dekken ?

De volksvertegenwoordiger wil immers weten of die kredieten opgenomen zijn in het investeringsplan van de MIVB, want hij heeft horen zeggen dat de MIVB dat zal betalen.

De heer Willem Draps vraagt of de volksvertegenwoordiger wil spreken over de prefinanciering.

De heer Denis Grimberghs preciseert dat hij wil weten waar de minister ordonnanceringskredieten uittrekt om de vastleggingskredieten voor de aankoop van de BOA-metrostellen te dekken.

In zijn uiteenzetting heeft de minister gesproken van de voorkeurtarieven. De bestaande voorkeurtarieven (leerlingen minder dan 12 jaar en 65-plussers) worden behouden. Er wordt drie miljoen euro extra uitgetrokken : voor welke categorieën ?

De volksvertegenwoordiger wenst eveneens dat de minister de methode voor de berekening van de dotatie voor de voorkeurtarieven toelicht. Hij heeft immers de indruk dat de MIVB prat kan gaan op een almaar betere dekkingsgraad naarmate de voorkeurtarieven ingevoerd worden.

Er is beslist dat bejaarden pas na 9 uur 's morgens het voorkeurtarief kunnen genieten. In feite worden de bejaarden verzocht de lege of minder gevulde voertuigen op te vullen. Volgens de volksvertegenwoordiger tracht de MIVB haar lege voertuigen door de overheid te laten financieren met de compensatie voor de voorkeurtarieven.

II. Discussion générale

M. Denis Grimberghs aborde la question de l'évolution des crédits pour la STIB. Il souhaiterait avoir quelques clarifications dans la mesure où il y a encore des répercussions de l'effet turbine, ce qui rend difficile la comparaison des chiffres. Le ministre a-t-il dressé l'évolution des crédits d'initial à initial ?

Le ministre confirme qu'il a bien travaillé d'initial à initial.

M. Denis Grimberghs estime qu'il est important de partir de l'ajusté pour analyser l'évolution de la dotation de la STIB. Il souhaiterait que le ministre précise les paiements qui ont été effectués en 2004 et qu'il stipule ce que couvrent ces paiements.

Le député aborde la question de l'acquisition des rames de type BOA : on a maintenu en ajustement, s'il ne se trompe pas, les 122 millions d'engagements. Sa première question : est-ce qu'on a bien procédé à l'engagement des crédits sur crédits budgétaires régionaux ?

Si oui, comment le ministre compte-t-il couvrir cet engagement ?

Le député souhaiterait en effet voir si ces crédits se retrouvent dans le plan d'investissements de la STIB car il entend dire que c'est la STIB qui va payer.

Le député veut-il parler de préfinancement, demande M. Willem Draps.

M. Denis Grimberghs précise que sa préoccupation est de savoir où le ministre prévoit les crédits d'ordonnement pour couvrir les crédits d'engagement pour l'acquisition des rames de type BOA.

Le ministre dans son exposé a abordé la question des tarifs préférentiels. Les tarifs préférentiels déjà en vigueur (élèves de moins de 12 ans et personnes de plus de 65 ans) sont maintenus. Une enveloppe de trois millions d'euros est prévue en plus; quelles catégories le ministre vise-t-il ?

Le député souhaite également que le ministre précise la méthode de calcul de la dotation pour les tarifs préférentiels. Il a en effet l'impression que la STIB peut se prévaloir d'un taux de couverture qui s'améliore de plus en plus au fur et à mesure que les tarifs préférentiels sont introduits.

Pour les personnes âgées, il a été décidé que celles-ci ne peuvent bénéficier de ce tarif préférentiel qu'après 9 h du matin; les personnes âgées sont en réalité invitées à occuper les sièges vides ou moins remplis. Le député pense que la STIB tente de faire financer par les pouvoirs publics ses sièges vides sur base de la compensation pour les tarifs préférentiels.

Is de minister van plan om te onderhandelen met de MIVB om de dotatie voor de voorkeurtarieven te doen overeenkomen met de reële kosten ?

De heer Denis Grimberghs stelt het beheerscontract aan de orde. Binnenkort zal er opnieuw over onderhandeld worden. Tijdens de onderhandelingen over het vorige beheerscontract had minister Chabert een voorafgaande nota aan de commissieleden bezorgd. Hij vraagt de minister om in zijn aanwezigheid een debat te voeren over de beleidsdoelstellingen voordat het beheerscontract gesloten wordt.

De spreker kaart het plan voor de reorganisatie van het tramnet aan. Hij heeft de indruk dat er een aantal maatregelen worden genomen, hoewel het tramplan nog niet goedgekeurd is en het Parlement bij eenparigheid aanbevelingen in dit verband heeft gedaan en betreurt dat de MIVB het metroplan heeft gescheiden van het tramplan en het busplan. In het regeerakkoord staat dat het tramplan en het busplan tegen eind 2005 goedgekeurd zullen worden. Hij wil dat de minister in dit verband zegt hoe hij rekening zal houden met de aanbevelingen van de parlementsleden. Het is inderdaad zo dat zijn manoeuvreerruimte heel beperkt is, omdat de aankoop van rollend materieel en de reeds begonnen zware werken zijn keuzes voor de toekomst bepalen ... De volksvertegenwoordiger vraagt om ervoor te zorgen dat de politici nog voldoende manoeuvreerruimte hebben om te voorkomen dat de technici alle cruciale beslissingen inzake openbaar vervoer nemen.

De heer Denis Grimberghs stelt vast dat er in de begrotingsallocatie geen bedrag is ingeschreven voor de nachtdienst.

Wat is de minister van plan te doen om de nachtdienst overeenkomstig het regeerakkoord daadwerkelijk op te starten ?

Aan het eind van zijn uiteenzetting heeft de minister gezegd dat niet alle werken op de begroting zijn ingeschreven. Een deel zou gefinancierd worden met Beliris. Deze opmerking is verstandig. De volksvertegenwoordiger vraagt de minister bevoegd voor openbare werken en mobiliteit al vele jaren om zijn plannen met de investeringen die voor rekening van het samenwerkingsakkoord komen, aan de parlementsleden mee te delen. Hij vindt immers dat de minister sterker zou staan in zijn onderhandelingen met de federale Staat, als hij gesteund zou worden door de meerderheid in het Parlement en zelfs door het hele Parlement.

Het verbaast de heer Denis Grimberghs dat er op de begroting geld is uitgetrokken voor de Europese Paden, hoewel de wedstrijd en de opdracht geannuleerd werden en Europa straffen heeft uitgesproken (schadevergoedingen). Het is bijgevolg vreemd dat men in deze rubriek kredieten blijft inschrijven.

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de minister de verplaatsingen per fiets meer wil promoten. Volgens hem zal het niet moeilijk zijn om hierop een stempel te drukken, omdat

Le ministre compte-t-il négocier avec la STIB pour que la dotation prévue pour les tarifs préférentiels corresponde bien à un coût réel ?

M. Denis Grimberghs en vient au contrat de gestion; on se trouve à la veille de l'entame de sa renégociation. Lors de la négociation de l'ancien contrat de gestion, le ministre Chabert avait communiqué une note préalable aux commissaires. Il demande au ministre qu'il y ait, en sa présence, un débat relatif aux objectifs politiques avant que le contrat de gestion en tant que tel ne soit entièrement ficelé.

Il en vient au Plan réseau tram. Il a l'impression qu'un certain nombre de choses se mettent en œuvre alors que le Plan tram n'a pas été approuvé et que le Parlement, unanime, a émis des recommandations sur ce point, tout en regrettant que la STIB ait scindé le Plan métro du Plan tram et du Plan bus. Dans l'accord de gouvernement il est stipulé qu'avant la fin 2005 le Plan tram et le Plan bus seront adoptés. Il souhaiterait entendre le ministre sur ce point, qu'il signale aux parlementaires la façon dont il tiendra compte de leurs recommandations. Il est vrai que sa marge de manœuvre est assez limitée dans la mesure où l'achat de matériel roulant et des travaux lourds déjà mis en œuvre conditionnent ses choix à l'avenir ... Le député demande de veiller à ce que le politique ait encore une marge de manœuvre conséquente pour que toutes les décisions cruciales en matière de transport public ne soient pas prises par les techniciens.

M. Denis Grimberghs aborde la question du réseau de nuit : il voit qu'il y a une allocation budgétaire non alimentée sur ce point.

Que compte entreprendre le ministre pour réellement amorcer le réseau de nuit inclus dans l'accord de gouvernement ?

A la fin de son exposé, le ministre a précisé que tous les travaux n'étaient pas repris dans le budget; une partie serait financée au niveau de Beliris. Cette observation était judicieuse. Depuis de nombreuses années, le député demande au ministre compétent pour les travaux publics et la mobilité de faire part aux parlementaires de son programme d'intentions au niveau des investissements à prévoir sur le compte de l'accord de coopération. Il pense en effet que le ministre, dans sa négociation avec le Fédéral, serait plus fort s'il avait l'accord de la majorité du Parlement, voire de tout le Parlement.

M. Denis Grimberghs s'étonne de retrouver les Sentiers de l'Europe au budget alors que le concours et le marché ont été annulés et que l'Europe a sanctionné (indemnités à payer). Il est dès lors étrange qu'on continue à inscrire des crédits sous cette rubrique.

Le député note que le ministre souhaite promouvoir plus rapidement le mode de déplacement cycliste. A son avis, il ne sera pas difficile de marquer son empreinte dans la mesure où

de projecten tot nu toe zo kleinschalig en verspreid zijn dat de mensen er niets van merken.

Hij benadrukt eveneens dat het BUV soms de aanleg van een fietspad aangrijpt om andere grote werken aan de straat aan te vatten, wat de duur van de werken verlengt ...

De heer Johan Demol heeft vastgesteld dat de minister van plan is camera's te plaatsen. De volksvertegenwoordiger vindt dat de automobilisten ingelicht zouden moeten worden over de plaatsen waar ze geïnstalleerd zullen worden om er rekening mee te kunnen houden. Hij vindt dat het aanbrengen van een andere kleur op de palen waarop de camera's bevestigd zullen worden, voor iedereen nuttig zou zijn.

De heer Mahfoudh Romdhani stelt vast dat de begroting van afdeling 12 duidelijk de wil van de regering vertaalt om een dynamischer beleid op het vlak van mobiliteit en openbare werken te voeren.

Het verheugt hem eveneens dat het idee om geleidelijk voorkeurtarieven in te voeren voor bepaalde categorieën van kwetsbare personen ingang vindt.

Wat de nachtdienst betreft, vindt hij de plannen van de minister niet direct terug in de begroting.

Ook hij wenst dat er een open debat in de commissie voor de infrastructuur wordt gevoerd voordat het beheerscontract gesloten wordt.

Als hij de begroting goed begrepen heeft, stelt hij vast dat de subsidies voor de lokale overheden voor aanpassingen in het kader van het mobiliteitsbeleid gedaald zijn. Kan de minister dat bevestigen ?

Ook de heer Rachid Madrane wenst dat de minister preciseert hoe hij de nachtdienst van de MIVB denkt op te starten.

Hij snijdt eveneens de kwestie aan van het stedelijk distributiecentrum (SDC), een parkeerruimte voor vrachtwagens dichtbij een intermodaal verkeersknooppunt. Waar staat dit project in de begroting van de minister of is dit voorbarig ?

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de dotatie aan de MIVB voor de voorkeurtarieven stijgt van 21,711 miljoen naar 27,534 miljoen, wat overeenkomt met een verhoging van 27 % (5,823 miljoen euro). In zijn uiteenzetting heeft de minister gezegd dat hij drie miljoen van dit bedrag zou gebruiken voor voorkeurtarieven voor nieuwe categorieën : om wie gaat het ? En wat is de minister van plan met het saldo van 2,823 miljoen dat overblijft van deze verhoging van bijna zes miljoen euro ?

Wat de investeringen in de voormalige gemeentewegen betreft, is er een aanpassing van 3,1 miljoen op de 8,342 mil-

jusqu'à présent les réalisations sont tellement mineures et éparées que les gens n'y voient rien.

Il souligne également que parfois l'AED utilise la réalisation d'un itinéraire cyclable pour entreprendre d'autres travaux d'envergure au niveau de la voirie, ce qui prolonge les travaux ...

M. Johan Demol a noté que le ministre compte placer des caméras. Le député estime qu'il faudrait avertir les automobilistes des lieux où elles seront placées pour qu'ils puissent y être attentifs. Il pense que le marquage d'une couleur différente les poteaux sur lesquels les caméras sont fixées, serait utile pour tout le monde.

M. Mahfoudh Romdhani constate que le budget de la division 12 marque bien la volonté du gouvernement de mener une politique plus dynamique en matière de mobilité et de travaux publics.

Il se réjouit également que l'idée d'instaurer graduellement des tarifs préférentiels pour certaines catégories de personnes fragilisées fait son chemin.

Quant au réseau de nuit, il a du mal à retrouver les projets du ministre dans le budget.

Lui aussi souhaite qu'il y ait un débat franc en commission de l'Infrastructure avant que le contrat de gestion ne soit ficelé.

S'il a bien parcouru le budget, il a constaté qu'il y avait une diminution des subsides aux pouvoirs locaux pour des aménagements en matière de politique de mobilité. Le ministre confirme-t-il cela ?

M. Rachid Madrane, lui aussi, souhaiterait que le ministre précise comment il compte amorcer le développement du réseau de nuit de la STIB.

Il aborde également la question du Centre de distribution urbain (CDU), parking pour poids lourds, proche d'un nœud de communications intermodal. Où retrouve-t-on ce projet dans le budget du ministre ? Ou est-ce prématuré ?

Le député en vient à la dotation à la STIB pour les tarifs préférentiels; ce poste passe de 21,711 millions à 27,534 millions, ce qui équivaut à une augmentation de 27 % (5,823 millions d'euros). Sur ce montant, le ministre a signalé dans son exposé qu'il utiliserait trois millions pour des tarifs préférentiels visant de nouvelles catégories : de qui s'agit-il ? Et que compte faire le ministre du solde de 2,823 millions qui subsiste dans cette augmentation de presque six millions d'euros ?

En ce qui concerne les investissements pour les routes communales, il y a eu un ajustement de 3,1 millions sur les

joen die als ordonnanceringskrediet ingeschreven is, wat overeenkomt met een verhoging van 37 %.

De begroting 2005 houdt hier rekening mee, aangezien er voortaan twaalf miljoen ingeschreven is in deze post als ordonnanceringskredieten. Volgens de verantwoording beantwoordt deze stijging aan de voortgang van de initiatieven en de projecten die de vorige jaren opgestart zijn. Zouden de volksvertegenwoordigers kunnen beschikken over het precieze programma van de in 2005 geplande werken? Welke wegen krijgen voorrang? Tevens wil de heer Madrane weten of de investeringen aansluiten bij de renovaties die in het kader van de wijkcontracten opgestart zijn.

De heer Joseph Parmentier feliciteert de minister. Hij hoopt dat dit dynamisch beleid gedurende de hele zittingsperiode zal worden gevoerd in een geest van vruchtbare uitwisseling met de parlementsleden die het openbaar vervoer in Brussel willen uitbouwen.

De dotatie aan de MIVB stijgt, zoals overigens in het beheerscontract staat. Dat is ongetwijfeld de grootste uitgavenpost van afdeling 12. De MIVB krijgt een dotatie van 338 miljoen euro, wat goed is voor 76 % van de uitgaven als niet-gesplitste kredieten en de dotatie stijgt met 10 miljoen in vergelijking met 2004. De volksvertegenwoordiger wijst erop dat het gebruik van de dotatie aan de MIVB niet onderworpen is aan parlementaire controle. Hij wil vermijden dat hij een voorstel van ordonnantie betreffende de parlementaire controle op de gewestelijke semi-overheidsinstellingen moet indienen, zoals sommige van zijn collega's wel van plan zijn, maar hij hoopt dat de minister de parlementsleden zal raadplegen en zal samenwerken met de assemblee.

De volksvertegenwoordiger kan alleen maar betreuren dat de MIVB van oordeel is dat de Noord-Zuidpendeldienst « stoemelings » kan worden ingevoerd zonder rekening te houden met de aanbevelingen van het Parlement. Hoe denkt de minister te voorkomen dat de MIVB op eigen houtje de prioritaire beleidslijnen vaststelt en geen rekening houdt met de desiderata van de parlementsleden?

Net als de vorige spreker wenst mevrouw Céline Delforge toelichtingen over het beleid dat de minister van plan is te voeren om het gebruik van de fiets in de stad te promoten, over de categorieën waarvoor de voorkeurtarieven bij voorrang bestemd zijn en over de manier waarop hij met het Parlement zinnens is samen te werken om het beleid van de MIVB beter te sturen.

De volksvertegenwoordigster stelt vast dat er op de begroting geen krediet voor de nachtbussen is ingeschreven. Is dat krediet verrekend in de begroting voor de studies?

Worden er in dezelfde geest middelen vrijgemaakt, althans voor studies, voor alternatieve ludieke verplaatsingen? Mevrouw Céline Delforge herinnert eraan dat dit punt opgenomen is in het regeerakkoord.

Wat betreft de wegen, naast de werken die in uitvoering zijn en die allen een groot stuk van de begroting opsloppen,

8,342 millions inscrits en crédits d'ordonnancement, ce qui correspond à une augmentation de 37 %.

Le budget 2005 en tient compte puisque douze millions sont inscrits dorénavant à ce poste en crédits d'ordonnancement. D'après la justification, cette hausse suit la progression des initiatives et projets engagés lors des années précédentes. Les députés pourraient-ils disposer du programme précis des travaux prévus en 2005? Quelles sont les routes prioritaires? De manière subsidiaire, M. Madrane souhaiterait savoir si ces investissements s'inscrivent dans les rénovations lancées dans le cadre des contrats de quartier.

M. Joseph Parmentier ne peut que féliciter le ministre. Il espère que ce dynamisme se marquera pendant toute la législature, et ce dans un échange fructueux avec les parlementaires soucieux du développement du transport public à Bruxelles.

La dotation à la STIB augmente comme cela est prévu par ailleurs dans le contrat de gestion; elle représente sans aucun doute le plus gros poste de dépenses de la division 12. La STIB reçoit une dotation de 338 millions d'euros, ce qui représente 76 % des dépenses en crédits non dissociés et la dotation est en augmentation de dix millions par rapport à celle prévue en 2004. Le député souhaite relever que l'utilisation de la dotation à la STIB ne fait l'objet d'aucun contrôle parlementaire. Il ne voudrait pas en arriver comme d'aucuns de ses collègues à introduire une proposition d'ordonnance sur le contrôle parlementaire des pararégionaux, mais il espère que le ministre ne manquera pas de consulter les parlementaires et de travailler en synergie avec l'assemblée.

Le député ne peut que regretter que la STIB considère que la navette Nord-Midi peut être introduite « en stoemelings » sans que celle-ci ne tienne compte des recommandations parlementaires. Comment le ministre compte-t-il redresser la barre pour que la STIB ne détermine pas seule les axes prioritaires à développer et qu'elle fasse fi des desiderata des parlementaires?

Mme Céline Delforge, tout comme ses collègues précédents, souhaite avoir des clarifications sur la politique que compte mener le ministre en matière de promotion du vélo en ville, les catégories qu'il compte toucher prioritairement en matière de tarifs préférentiels, ainsi que la façon dont il compte travailler avec le Parlement pour mieux canaliser la STIB.

La députée ne discerne aucun crédit au budget en faveur des bus de nuit; cela est-il budgétisé dans les études?

Dans le même esprit, des budgets sont-ils dégagés, tout au moins au niveau des études, en matière de déplacements ludiques alternatifs? Mme Céline Delforge rappelle que ce point est repris dans l'accord de gouvernement.

Au niveau des voiries, outre les chantiers en cours qui ont la part belle dans le budget, est-ce que de nouveaux chantiers

zijn er nieuwe werken gepland, o.m. op de grote gewestwegen, die vandaag vaak in slechte staat verkeren? Zij zijn immers essentieel voor het behoud van de woonfunctie in ons Gewest. Zij worden doorgaans gekenmerkt door een zeer groot aantal woonegelegenheden.

Het verbaast mevrouw Céline Delforge dat er kredieten op de begroting ingeschreven zijn voor de Europese Paden. Als deze kredieten bestemd zijn voor de Europese wijk, krachtens welk plan voor de ontwikkeling van de Europese wijk zijn die bedragen dan ingeschreven op de begroting?

Wat de subsidies voor de ondergeschikte besturen (BEV's, mobiliteitscontract, ...) betreft, worden de reeds aangevatte of gedeeltelijk gerealiseerde projecten voortgezet of staan er nieuwe samenwerkingsvormen met de gemeenten op stapel?

Na een eerste analyse van de begroting van afdeling 12, is mevrouw Michèle Hasquin-Nahum gefraspeerd door de aanzienlijke vermindering van de vastleggingskredieten in de hele afdeling. Blijkbaar heeft de minister maar zeer weinig budgettaire manoeuvreerruimte gekregen van zijn voorganger. Het komt haar voor dat de nieuwe regering geen kredieten meer kan vastleggen om het regeerakkoord uit te voeren.

Als bewijs voert zij de enkele nieuwe uitdagingen aan die in het regeerakkoord zijn opgenomen, zoals de nachtdienst of de voorkeurtarieven, waarvoor weinig of geen kredieten op de begroting zijn ingeschreven.

Zij stelt eveneens vast dat de ontvangsten van het Gewest met tien miljoen euro stijgen, dankzij de MIVB, ten gevolge van de terugbetaling van de door het Gewest geprefinancierde investeringen. Volgens de inlichtingen waarover zij beschikt, zou het gaan om een bedrag dat de vorige regering gefinancierd heeft om de tramrails te vernieuwen in het kader van het programma ter verbetering van de reissnelheid en dat ze vandaag van de MIVB wil terugvorderen. De nieuwe regering neemt dus terug wat de vorige regering heeft gegeven. Bovendien zouden met dit bedrag de werken aan de Charleroiesteenweg gefinancierd kunnen worden. Deze werken hebben het helemaal niet mogelijk gemaakt om de reissnelheid op dit stuk te verhogen, maar hebben daarentegen de gemeente Sint-Gillis in staat gesteld nieuwe trottoirs op kosten van de MIVB te laten aanleggen.

Wat de infrastructuurwerken in het metroplan 2005-2010 betreft, was er een vastleggingskrediet van 122,21 miljoen euro ingeschreven op de begroting 2003 voor de aankoop van 15 BOA-metrostellen. Dit krediet werd verschoven naar 2004. Hoe zit het vandaag daarmee? De volksvertegenwoordigster maakt zich zorgen, want ze stelt vast dat er geen enkel ordonnanceringskrediet is ingeschreven. Wie zal in 2005 de eerste aankoopstijf van die BOA-metrostellen betalen? Zal dat de MIVB zijn, waarvan de schuldgraad onvermijdelijk zal verslechteren door deze aankoop?

sont prévus, notamment sur les voiries régionales importantes, aujourd'hui souvent malmenées. Celles-ci sont pourtant cruciales pour le maintien de l'habitat dans notre Région; elles se caractérisent généralement par une densité d'habitat très importante.

Mme Céline Delforge s'étonne également de retrouver des crédits pour les Sentiers de l'Europe. Si ces crédits sont destinés au quartier européen, en vertu de quel plan de développement du quartier européen ces montants sont-ils inscrits au budget?

En ce qui concerne les subventions aux pouvoirs subordonnés (SUL, contrat de mobilité, ...), reste-t-on dans la droite ligne des projets déjà entamés, partiellement réalisés, ou envisage-t-on de nouvelles collaborations avec les communes?

Mme Michèle Hasquin-Nahum est frappée dans une première analyse du budget de la division 12 de la diminution considérable des crédits d'engagement dans l'ensemble de la division. Il semble que le prédécesseur du ministre ne lui ait laissé que très peu de marge de manoeuvre en termes budgétaires. Le nouveau gouvernement ne dispose plus de possibilités d'engagement, lui semble-t-il, pour réaliser son accord de gouvernement.

Elle en veut pour preuve les quelques nouveaux défis qui sont inscrits dans cet accord, comme le réseau de nuit ou la tarification préférentielle, qui ne trouvent aucun ou si peu de crédits dans le budget.

Elle constate également que les recettes régionales augmentent de dix millions d'euros grâce à la STIB suite aux remboursements d'investissements préfinancés par la Région. Selon ses renseignements, il s'agirait d'une somme que le gouvernement précédent a financé pour le renouvellement de rails de tram dans le cadre du programme VICOM et qu'il entend aujourd'hui récupérer auprès de la STIB. Le nouveau gouvernement reprend donc ce que le gouvernement précédent a offert. De plus, cette somme aurait permis de financer les travaux de la chaussée de Charleroi, travaux qui n'ont en rien permis d'augmenter la vitesse commerciale sur ce tronçon mais qui, par contre, ont permis à la commune de Saint-Gilles de faire refaire ses trottoirs aux frais de la STIB.

Concernant les travaux d'infrastructure du plan métro 2005-2010, un crédit d'engagement de 122,21 millions d'euros était inscrit au budget 2003 pour l'achat de quinze rames de type BOA. Ce crédit a été reporté au budget 2004. Qu'en est-il aujourd'hui? La députée s'inquiète car elle constate qu'aucun crédit d'ordonnancement n'est encore inscrit. Qui va payer en 2005 la première tranche d'acquisition de ces rames de type BOA? Est-ce la STIB, qui verra ainsi ces acquisitions avoir immanquablement un impact sur son taux d'endettement?

De volksvertegenwoordigster heeft het nu over de dotatie voor de voorkeurtarieven ter compensatie van de inkomsten die de MIVB verliest ten gevolge van de invoering van de sociale tarifiering. Persoonlijk is zij geen voorstander van gratis openbaar vervoer, maar van lage tarieven. Zij is immers van oordeel dat het feit te moeten betalen voor een dienst, al was het maar een klein bedrag, een beter signaal is aan de bevolking dan volledige kosteloosheid. Zij zou willen weten hoe de minister de extra drie miljoen euro berekent die bestemd zijn om het gratis vervoer voor de 12- tot 18-jarigen, de WIGW's en/of de werkzoekenden te financieren. Welke van deze categorieën zal de minister eerst subsidiëren? Bestaat er een evaluatie van de reële kosten van deze maatregel? Een eerste studie raamt de financiering van dit nieuwe beleid voor de drie nieuwe categorieën van begunstigden op vijftieng miljoen euro. Bovendien lijken er extra middelen nodig te zijn voor het al bestaande gratis vervoer. Wat is daarvan aan? Hoe staat het met de uitsplitsing tussen de verschillende gebruikerscategorieën in deze post?

De volksvertegenwoordigster is eveneens ongerust over de afschaffing van de bijzondere bonus-malusdotatie aan de MIVB bij de ordonnanceringskredieten. In de begroting 2004 was er echter meer dan vijf miljoen aan vastleggingskredieten ingeschreven. Kan de minister hierover meer uitleg geven?

In verband met de nachtdienst, stelt mevrouw Michèle Hasquin-Nahum, net als haar collega's, vast dat de MIVB geen enkele dotatie krijgt, terwijl dit een nieuwe krachtlijn is in het regeerakkoord.

In zijn uiteenzetting heeft de minister gesproken van het maken van een internetsite, wat overigens ook in het regeerakkoord staat. Op die site zou informatie over alle werken staan. Kan de minister iets meer zeggen over deze internetsite, over de werking en de financiering ervan?

Het Gewest plant eveneens werken om het beperkt éénrichtingsverkeer uit te breiden in zijn straten en in de gemeentelijke straten die uitgeven op een gewestweg. Bestaat er een evaluatie van dit beleid?

In de algemene uiteenzetting wordt verwezen naar het geluidsplan 2002-2005 en naar de middelen die in dat verband zullen worden geïnvesteerd om de lawaaihinder te verminderen. Zou de minister kunnen zeggen waar dat in de begroting te vinden is. De volksvertegenwoordiger vindt immers geen krediet in de basisallocatie die met deze omschrijving overeenstemt.

In verband met het GEN-dossier zou mevrouw Michèle Hasquin-Nahum willen weten of er in de begroting kredieten bestemd zijn voor dit beleid. Zijn deze kredieten te vinden in de subsidies ter verbetering van de reïssnelheid? Hoe wordt deze allocatie opgesplitst? Is er geld ingeschreven voor de financiering van eigen banen voor het busnetwerk van het GEN-plan? In dit opzicht zou mevrouw Hasquin-Nahum willen dat de minister nadere uitleg verschafft over de aanleg van

La députée en vient à la dotation pour tarifs préférentiels qui doit couvrir les recettes perdues par la STIB suite à l'introduction de la tarification sociale. Personnellement, elle n'est pas attachée à la gratuité, préférant un système de tarification faible. Elle considère en effet que le fait de payer, ne serait-ce qu'une somme minimale, pour un service est un meilleur signal donné à la population qu'une gratuité totale. Cela étant, elle souhaiterait connaître le mode de calcul qui permet au ministre de déterminer le montant de trois millions d'euros supplémentaires destinés à financer la gratuité des 12-18 ans, les VIPO et/ou les chercheurs d'emploi. Laquelle de ces catégories le ministre va-t-il subsidier en premier? Existe-t-il une évaluation du coût réel de cette mesure? Une première étude prévoit que le financement de l'ensemble de cette nouvelle politique à l'égard des trois nouvelles catégories de bénéficiaires est estimé à vingt-cinq millions d'euros. De plus, il semble que pour les gratuités déjà existantes, un budget supplémentaire soit nécessaire. Qu'en est-il? Quid de la ventilation entre les différentes catégories d'usagers dans ce poste?

La députée marque également son inquiétude au sujet de la suppression, en termes d'ordonnancements, de la dotation spéciale bonus-malus à la STIB. Pourtant au budget 2004, étaient inscrits en engagements plus de cinq millions. Le ministre peut-il donner de plus amples explications?

Concernant le réseau de nuit, Mme Michèle Hasquin-Nahum constate, tout comme ses collègues, qu'aucune dotation à la STIB n'est prévue alors qu'il s'agit d'un nouvel axe inscrit dans l'accord de gouvernement.

Dans son exposé, le ministre a évoqué la création d'un site web, par ailleurs également inscrit à l'accord de gouvernement. Celui-ci devrait reprendre l'ensemble des informations relatives aux chantiers en cours. Le ministre peut-il en dire plus sur ce site, son fonctionnement, ainsi que sur son financement?

La Région prévoit également la poursuite de la mise en sens unique limitée de ses voiries ainsi que des voiries communales aboutissant sur une voirie régionale. Existe-t-il une évaluation de cette politique?

Dans l'exposé général, il est fait référence au Plan bruit 2002-2005, cadre dans lequel des moyens seront investis pour diminuer les nuisances sonores. Le ministre pourrait-il indiquer où cela se situe dans le budget car à l'allocation de base qui correspond à cette définition, la députée ne trouve aucun crédit inscrit.

En ce qui concerne le dossier RER, Mme Michèle Hasquin-Nahum souhaiterait savoir s'il existe dans le budget des crédits affectés à cette politique. Ces crédits affectés se retrouvent-ils en fait dans les subsides VICOM? Comment est ventilée cette allocation? Des fonds ont-ils été inscrits pour financer la création des sites propres pour le réseau de bus du plan RER? A cet égard, Mme Michèle Hasquin-Nahum souhaiterait que le ministre fournisse des renseignements plus précis en

de Ninoofsesteenweg en van een gedeelte van de Leuvensesteenweg.

De minister heeft in zijn uiteenzetting melding gemaakt van een bestelling van rollend materieel voor het GEN met betrekking tot de exploitatie van het GEN waarbij de vier maatschappijen, te weten de NMBS/MIVB/TEC/De Lijn worden betrokken, en over begeleidingsmaatregelen. Zou de minister hierover nadere uitleg kunnen geven? Kwamen de investeringen in spoorwegen en in rollend materieel niet voor rekening van de federale overheid?

Mevrouw Brigitte De Pauw heeft, net als haar collega's, vastgesteld dat de dotatie van de MIVB stijgt. Zij is van mening dat de MIVB de nodige middelen nodig heeft om de werkomstandigheden van de bus- en trambestuurders te verbeteren. Zoals meermaals is gezegd, kunnen zij hun rusttijden niet in acht nemen wegens de bovengrondse verkeerscongestie en wegens de vermindering van de trajecttijden.

Zij meent dat er belangrijke maatregelen moeten worden genomen in het kader van het programma ter verbetering van de reissnelheid om de verkeersdoorstroming van het bovengrondse openbaar vervoer te verbeteren.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat er middelen ter bestrijding van het vandalisme te vinden zijn in de begroting van de MIVB. Zij meent dat het niet de taak is van de minister van mobiliteit en openbaar werken om de werkloze jongeren te begeleiden.

In verband met de nieuwe tracés voor de tramlijnen hoopt de volksvertegenwoordiger dat de minister nieuwe maatregelen heeft genomen om ervoor te zorgen dat er geen nieuwe tramlijnen worden aangelegd zonder enig overleg met de buurtbewoners. Zij hoopt dat het tracé naar het AZ niet zal worden aangelegd zonder milieueffectenonderzoek te laten uitvoeren. Het probleem is volgens de volksvertegenwoordiger dat er tot nu toe onvoldoende overleg is gepleegd met de betrokken lokale overheden.

De minister wenst de volksvertegenwoordigers gerust te stellen. Hij neemt geen geld van de MIVB. De basisdotatie is toegekend. Het geld in de dotatie van de MIVB is bedoeld om de kwaliteit van de dienstverlening en van de veiligheid te verbeteren.

De dotatie van de MIVB neemt toe met ongeveer 10 miljoen euro. Ze bedraagt iets meer dan 338 miljoen euro. De dotatie aan de MIVB voor voorkeurtarieven bedraagt 27,534 miljoen euro, zijnde een verhoging met 5,8 miljoen euro.

De minister bevestigt dat er in de begroting als dusdanig niets opgenomen is voor de bonus-malus. De regering zal die niet toekennen aan de MIVB. De MIVB zal de minister pas in januari 2006 de juiste schuld inzake bonus-malus kunnen melden. Dit zal dus in de begroting 2006 worden ingeschreven voor het jaar 2005. Hij geeft toe dat hij deze begrotingstruc uit zijn mouw schudt, zij het slechts één keer.

ce qui concerne l'aménagement de la chaussée de Ninove et d'une partie de la chaussée de Louvain.

Dans son exposé, le ministre a fait mention d'une commande de matériel roulant pour le RER concernant l'exploitation du RER à laquelle seront associés les quatre opérateurs SNCB/STIB/TEC/De Lijn, ainsi qu'à ses mesures d'accompagnement. Le ministre pourrait-il fournir des éclaircissements à ce sujet? Les investissements ferroviaires et en matériel roulant n'étaient-ils pas à charge du Fédéral?

Mme Brigitte De Pauw, comme ses collègues, a constaté l'augmentation de la dotation de la STIB. Elle est bien d'avis que la STIB a besoin de moyens nécessaires pour améliorer les conditions de travail des conducteurs de bus et de trams qui, comme ils l'ont rappelé à plusieurs reprises, ne peuvent plus respecter leurs temps de repos à cause de la congestion en surface, ainsi que de la diminution des temps de parcours.

Elle pense que des mesures importantes sont à prendre dans le cadre du programme VICOM pour améliorer la circulation du transport public de surface.

La députée est étonnée de retrouver des moyens pour la lutte contre le vandalisme dans le budget de la STIB dans la mesure où elle ne croit pas que c'est le ministre de la mobilité et des travaux publics qui va encadrer la jeunesse désœuvrée, les jeunes sans emploi.

En ce qui concerne les nouveaux tracés de lignes de tram, la députée espère que le ministre a pris de nouvelles résolutions pour que les habitants ne se voient pas imposer de nouvelles lignes de tram sans aucune concertation. Elle ose espérer que le tracé vers l'AZ ne s'effectuera pas en faisant l'économie d'une étude d'incidences sur l'environnement. Là où le bât blesse, souligne la députée, c'est que jusqu'à présent on n'a pas suffisamment développé la concertation avec les pouvoirs locaux concernés.

Le ministre souhaite rassurer les députés, il ne prend pas d'argent de la STIB; la dotation de base est attribuée. L'argent qui est prévu dans la dotation à la STIB pour l'amélioration de la qualité du service et de la sécurité est également inclus.

La dotation de la STIB augmente en effet de dix millions d'euros, elle passe à un peu plus de 338 millions d'euros. La dotation à la STIB pour les tarifs préférentiels est de 27,534 millions d'euros, soit une augmentation de 5,8 millions d'euros.

Le ministre confirme que rien n'est prévu en tant que tel au budget pour le bonus-malus. Le gouvernement l'octroiera néanmoins à la STIB. La STIB ne pourra spécifier au ministre qu'en janvier 2006 le dû précis en matière de bonus-malus. Il sera donc inscrit dans le budget 2006 pour l'année 2005; il avoue avoir eu recours à cette ficelle budgétaire, applicable une seule fois.

De minister wil de parlementsleden in alle openheid zeggen dat de regering de MIVB vraagt om 10 miljoen euro terug te betalen aan het Gewest. Waarom? Men moet weten dat de MIVB 500 euro vraagt telkens als een wijkcomité in een wijk een barbecue wil organiseren en er bijgevolg een buslijn tijdelijk moet worden omgelegd. Hetzelfde geldt voor bus 8, waarvoor de MIVB wil doen betalen, en voor andere diensten. De openbare vervoermaatschappij moet beseffen dat haar actieve bijdrage aan de verbetering van de kwaliteit van het leven in de verschillende wijken van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest belangrijk is. De minister heeft beslist om de MIVB een koekje van eigen deeg te geven. Net zoals de MIVB allerlei kosten aanreken, vraagt het Gewest een minimaal bedrag van 10 miljoen voor verschillende werken in het kader van het programma ter verbetering van de reissnelheid, waaronder die aan de Charleroiesteenweg. Mocht de minister willen, dan zou hij meer kunnen vragen.

Tot besluit dient te worden gezegd dat de regering het beheerscontract met de MIVB op het vlak van de dotatie in acht neemt, wat niet meer dan normaal is wanneer een contract twee partijen bindt.

De minister heeft het vervolgens over de veel besproken BOA-rijtuigen. Hij bevestigt dat deze aankoop is vastgelegd op de gewestelijke kredieten. De vorige regering heeft beslist om deze aankoop te spreiden over vier jaar. Dit is een vrij korte periode indien men de afschrijving bekijkt.

De minister geeft toe dat die transactie vreemd kan lijken in zoverre de regering voorts geld van het Gewest geeft om de schuld van de MIVB te verminderen. Om die reden heeft de regering beslist dat de MIVB een schijf van de aankoop van deze rijtuigen kan betalen. Voor 2005 zal de MIVB dus 25.500 miljoen euro betalen en zullen de resterende 5 miljoen worden gefinancierd door Beliris. Dit zal de schuld van de MIVB een beetje doen stijgen, maar de minister wil, net zoals de heer Denis Grimberghs, geen overdreven belang hechten aan de schuld van de openbare vervoermaatschappij, want dit hoort bij de taak van openbare dienst. Die schuld mag echter niet brutaal toenemen.

In werkelijkheid waren er twee mogelijkheden. Ofwel wordt in vier jaar betaald en wordt aan de MIVB een jaar een bijdrage gevraagd, ofwel wordt een en ander over twaalf jaar gespreid, maar dat zal de betalingen duurder maken, aangezien de bedragen ten belope van de tussentijdse renten moesten worden vastgelegd. De aankoop is inderdaad vastgelegd op gewestelijke kredieten zal worden betaald in vier schijven van 30,5 miljoen. Ieder jaar komt er 5 miljoen voor rekening van Beliris. De minister stelt de parlementsleden gerust. In de beslissing van de regering wordt duidelijk gesteld dat de drie volgende schijven van 25 miljoen 500 duizend euro voor rekening komen van het Gewest. Het enige probleem met deze eenmalige transactie die door de regering is beslist is dat de schuld van de MIVB niet zou verminderen volgens de oorspronkelijke planning, maar is dit werkelijk nodig? De minister geeft te kennen dat de regering met deze begroting van 2005 beslist heeft dat iedereen een inspanning moet leveren

En toute franchise, le ministre tient à informer les parlementaires que le gouvernement demande à la STIB de rembourser dix millions à la Région. Pourquoi? Il faut savoir que dans les quartiers, lorsqu'un comité de quartier décide d'organiser un barbecue et qu'il y a dès lors détournement temporaire d'une ligne de bus, la STIB demande 500 euros. Il en va de même pour le bus 8, que la STIB souhaite rendre payant, ainsi que d'autres services. Il faut que la société de transports en commun comprenne l'importance de sa participation active à l'amélioration de la qualité de vie dans les différents quartiers de la Région de Bruxelles-Capitale. Le ministre a décidé de rendre à la STIB la monnaie de sa pièce comme la STIB facture pour un oui pour un non, la Région demande une somme minimale de dix millions liée à plusieurs chantiers VICOM, dont la chaussée de Charleroi. Si le ministre poussait le bouchon, il pourrait demander plus.

En conclusion, le gouvernement respecte le contrat de gestion de la STIB au niveau de la dotation, ce qui n'est que normal lorsqu'un contrat lie les deux parties.

Le ministre en vient aux fameuses rames de type BOA : il confirme que cette acquisition est engagée sur des crédits régionaux. Le gouvernement précédent a décidé d'étaler cette acquisition sur quatre ans, période relativement courte si on prend en considération l'amortissement.

Le ministre reconnaît que l'opération peut sembler étrange dans la mesure où le gouvernement donne par ailleurs de l'argent régional pour diminuer la dette de la STIB. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a décidé que la STIB peut payer une tranche de l'acquisition de ces rames : pour 2005, la STIB paiera donc vingt-cinq millions cinq cents mille euros, les cinq millions restants étant financés par Beliris. Cela va en effet un peu augmenter la dette de la STIB mais, comme M. Denis Grimberghs, le ministre ne fait pas de fétichisme sur la dette de la société de transports en commun, car cela correspond à sa mission de service public, sans pour autant vouloir que cette dette n'augmente de manière éhontée.

En réalité, deux alternatives s'ouvraient, soit payer en quatre ans en demandant une participation une année à la STIB, soit étaler sur douze ans mais ce qui rendait le paiement plus cher puisqu'il fallait engager les montants correspondant aux intérêts intercalaires. L'acquisition est effectivement engagée sur crédits régionaux et se fera à travers quatre paiements de 30,5 millions; cinq millions étant chaque année à charge de Beliris. Le ministre rassure les parlementaires : dans la décision du gouvernement, il est clairement notifié que les trois prochaines tranches de vingt-cinq millions cinq cents mille seront à charge directe de la Région. Le seul hic de cette opération unique décidée par le gouvernement est que la dette de la STIB ne va pas diminuer suivant le rythme initial, mais est-ce effectivement vraiment nécessaire? Le ministre signale que, dans sa collégialité, le gouvernement a décidé à travers ce budget 2005, que tout le monde doit faire un effort et qu'il faut également des moyens supplémen-

en dat er eveneens extra middelen nodig zijn voor de twee overige belangrijke problemen, namelijk de werkgelegenheid en de huisvesting.

In verband met de voorkeurtarieven en de wijze van berekening van de MIVB en de reële kosten, is de minister het eens met de heer Denis Grimberghs : ook voor hem blijven de berekeningen van de MIVB een raadsel. Men vraagt zich af of het Gewest niet twee keer betaalt en of het reizigers of wind vervoert (financiering van lege zetels) ?

In verband met de grens van 9 uur, zegt de minister dat hij zal nagaan of hij hieraan niet kan sleutelen, omdat dit een probleem oplevert voor bepaalde 65-plussers.

De MIVB heeft rekening gehouden met de vergrijzing van de bevolking en uitgerekend dat het bedrag voor de voorkeurtarieven voor 65-plussers, dat 11,850 miljoen bedroeg in 2004, in 2005 14 miljoen euro zou moeten bedragen. Voor jongeren van minder dan 12 jaar heeft de MIVB het bedrag op 2,300 miljoen euro berekend. Dit bedrag blijft gelijk voor 2005.

De minister wijst erop dat hij niet noodzakelijk akkoord gaat met de wijze van berekening van de MIVB. Hij hoopt dat men op termijn een oplossing zal vinden voor het probleem van de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer om een Smart-kaart in te voeren. Die zou het mogelijk maken om het gebruik van het openbaar vervoer werkelijk in rekening te brengen en zou zeer belangrijke informatie opleveren voor de berekening van de dotatie van de MIVB. Hierdoor zal de regering exact te weten kunnen komen hoeveel 65-plussers en jongeren van minder dan 12 jaar gebruikmaken van het openbaar vervoer en wanneer zij er gebruik van maken.

In deze totale verhoging met 5,8 miljoen zit dus een verhoging vervat voor de categorieën die reeds het voorkeurtarief genieten, de 3 miljoen worden dan vrijgemaakt voor de nieuwe categorieën. Er zij aan herinnerd dat het regeerakkoord in gratis vervoer voor iedereen voorziet. De commissie heeft de problematiek meermaals te berde gebracht. Tijdens de besprekingen is duidelijk gebleken dat het financieel niet haalbaar is om deze maatregel onmiddellijk voor iedereen in te voeren. De nieuwe regering heeft duidelijk gekozen om deze maatregel toe te passen op de minst bedeelde sociale groepen aan wie men de basismobiliteit moet garanderen. Het gaat om werkzoekenden, om personen die op een of andere manier worden gediscrimineerd, ... De regering doelt eveneens op de categorieën van 12 tot 18 jaar in zoverre het om een bevolkingscategorie gaat die de gewoonte kan aannemen om met het openbaar vervoer te reizen.

Voor de berekening van de extra kredieten voor 2005 is aan de MIVB gevraagd om de invoering van gratis vervoer voor de WIGWS's of voor de jongeren van 12 tot 18 jaar te becijferen. Dit komt inderdaad neer op 3 miljoen voor de MIVB. De invoering van voorkeurtarieven voor werkzoekenden zou 10,5 miljoen kosten. Uiteraard houdt de minister ook rekening met de onderhandelingen met de federale overheid om de

taires pour les deux autres questions-clés : l'emploi et le logement.

En ce qui concerne les tarifs préférentiels et le mode de calcul de la STIB et son coût réel, le ministre partage l'analyse faite par M. Denis Grimberghs : pour lui aussi, les calculs de la STIB demeurent un mystère. A se demander si la Région ne paie pas double et si elle transporte des voyageurs ou du vent (financement des sièges vides) ?

Au niveau de la limite des 9h, le ministre signale qu'il verra s'il ne peut pas faire sauter ce verrou qui peut poser problème pour certaines personnes de plus de 65 ans.

La STIB a calculé, vu le vieillissement croissant de la population, que le montant prévu pour les tarifs préférentiels pour les plus de 65 ans qui était de 11,850 millions en 2004 devrait passer à près de 14 millions en 2005. Pour les moins de 12 ans, la STIB a calculé que le montant était de : 2,300 millions d'euros. Ce montant reste stable pour 2005.

Le ministre souligne qu'il n'est pas nécessairement d'accord avec le mode de calcul de la STIB. Il espère, qu'à terme, on trouvera une solution au niveau du respect de la vie privée pour pouvoir introduire une carte à puce (Smart) qui permettrait de comptabiliser réellement l'utilisation du transport public, ce qui constituerait une information très importante pour le calcul de la dotation à la STIB. Cela permettrait au gouvernement de savoir précisément combien de plus de 65 ans, de moins de 12 ans utilisent le transport public et quand ils l'utilisent.

Dans cette augmentation totale de 5,8 millions, il y a donc une hausse pour les catégories bénéficiant déjà de tarifs préférentiels, tout en dégageant trois millions visant les nouvelles catégories à toucher. Pour rappel, l'accord de gouvernement prévoit la gratuité pour tout le monde. La commission a abordé la problématique à plusieurs reprises; des discussions il découlait clairement qu'on ne peut financièrement introduire cette mesure de manière abrupte pour tout le monde tout de suite. Le nouveau gouvernement a clairement opté pour faire bénéficier de cette mesure des groupes sociaux moins favorisés dont il doit assurer la mobilité de base; il s'agit des demandeurs d'emploi, de personnes qui subissent différentes discriminations ... Le gouvernement vise également les 12-18 ans dans la mesure où il s'agit d'une tranche de la population qui peut prendre ainsi l'habitude d'opter durablement pour le mode de déplacements en transport public.

L'évaluation de l'enveloppe supplémentaire pour 2005 a été faite en demandant à la STIB de chiffrer l'introduction de la gratuité pour les VIPO ou pour les 12-18 ans, ce qui représente en effet trois millions pour la STIB. L'introduction de tarifs préférentiels pour les demandeurs d'emploi représenterait un coût de 10,5 millions. Il va sans dire que le ministre ne perd pas de vue les négociations avec le Fédéral pour

regeling van de derde betaler voor het openbaar vervoer uit te breiden tot de Brusselaars.

De minister bevestigt dat er over het beheerscontract opnieuw moet worden onderhandeld. Hij heeft er geen bezwaar tegen dat de commissie nog vóór de afloop van de onderhandelingen in zijn aanwezigheid hierover een debat voert zonder zich uit te spreken alvorens de regering een beslissing heeft genomen. Hij herinnert eraan dat het tijdschema voor de onderhandelingen nog niet is vastgesteld in zoverre de nieuwe raad van bestuur en het nieuwe beheerscomité van de MIVB pas morgen worden geïnstalleerd.

De minister herinnert eraan dat de regering beslist over het mobiliteitsbeleid. De MIVB voert dit beleid als openbare maatschappij uit en geeft de regering advies. Het is vanzelfsprekend dat de gekozenen strategische keuzes maken zelfs over het bepalen van de bediening met bestaande of met nieuwe lijnen. Zoals eerder gezegd, herinnert de minister eraan dat de MIVB een partner in de stad hoort te zijn. Zij hoort bijgevolg bij te dragen tot de verbetering van het sociaal weefsel.

De minister geeft concrete gevallen waarin de MIVB haar partnerschap zou moeten verbeteren : het Flagey-centrum wordt een baken in het Brussels Gewest. Waarom zou de MIVB geen bus kunnen inleggen die de concertgangers naar het gebouw zou kunnen brengen en na het concert zou terugbrengen naar de metro of openbare parkings ? Er moeten initiatieven zoals bus 8 worden genomen in de Vijfhoek. Dit experiment was vorig jaar een succes en vanmorgen is beslist om hiermee door te gaan.

De minister geeft te kennen dat dit te berde zal komen bij de evaluatie van het beheerscontract. Hij bevestigt dat het komende beheerscontract tegen eind 2005 klaar moet zijn. Op dat ogenblik loopt het huidige beheerscontract ten einde.

De voorzitter stelt voor dat de commissieleden een debat voeren over de nieuwe krachtlijnen voor het nieuwe beheersplan op basis van een evaluatie van het huidige beheerscontract in de loop van het eerste halfjaar van 2005.

De minister gaat er mee akkoord dat dit debat plaatsheeft.

De minister zal de aanbevelingen van het Parlement met betrekking tot het Tramplan onder de loep nemen. Hij is van plan om de tram en bus plannen samen te bekijken. Hij wil niet dat het busplan volledig door de deskundige van de MIVB wordt opgesteld. De herziening van het tramplan en het opstellen van het busplan van de MIVB zijn een van de prioriteiten van de minister voor 2005.

De minister bevestigt dat er een nieuwe begrotingsallocatie wordt ingevoerd voor de nachtdienst zonder hierop evenwel een bedrag te plakken voor 2005. Dit jaar wordt de problematiek grondig onderzocht. De minister meent immers dat kwestie van de nachtdienst samen moet worden onderzocht met de kwestie van de collectieve taxi's en misschien zelfs van de

élargir le bénéfice du tiers payant en matière de titre de transport public aux habitants bruxellois.

Le ministre confirme que le contrat de gestion doit être renégocié. Il n'a aucun problème pour qu'avant l'aboutissement de la négociation, la commission puisse en débattre en sa présence sans pour autant qu'il ne se prononce avant que le gouvernement n'ait pris de décision. Il rappelle que le calendrier de la négociation n'a pas encore été fixé dans la mesure où ce n'est que demain que le nouveau conseil d'administration, ainsi que le nouveau comité de gestion de la STIB, seront mis en place.

Aux préoccupations énoncées par plusieurs députés, le ministre rappelle que c'est le gouvernement qui décide de la politique de la mobilité; la STIB en tant qu'opérateur public l'exécute tout en conseillant le gouvernement. Il va de soi qu'il revient aux élus d'opérer les choix stratégiques même sur la détermination des dessertes des lignes existantes ou de nouvelles lignes. Comme évoqué ci-dessus, le ministre rappelle que la STIB doit être un partenaire dans la ville; elle doit dès lors contribuer à améliorer le tissu social.

Le ministre cite des cas concrets où la STIB devrait améliorer son partenariat : le centre de Flagey devient un centre-phare en Région bruxelloise : pourquoi la STIB ne pourrait-elle pas prévoir un bus en boucle qui conduit et reconduit les spectateurs au métro ou à des parkings publics après le concert ou le spectacle ? Des opérations, telle que le bus 8 dans le Pentagone, expérience satisfaisante menée l'an passé et réinaugurée ce matin, doivent pouvoir être accentuées.

Le ministre signale que cela fera partie de l'évaluation du contrat de gestion; il confirme que le prochain contrat de gestion doit être finalisé pour la fin 2005, l'actuel contrat de gestion venant à échéance à ce moment-là.

Le président propose que les commissaires débattent des nouvelles lignes de force pour le nouveau plan de gestion sur base d'une évaluation de l'actuel contrat de gestion lors du premier semestre 2005.

Le ministre marque son accord pour que ce débat ait lieu.

En ce qui concerne le Plan tram, le ministre analysera de près les recommandations faites par le Parlement. Il compte en effet lier les Plans tram et bus. Il ne veut pas être confronté avec un Plan bus entièrement élaboré par les experts de la STIB; le remaniement du Plan tram ainsi que l'élaboration du Plan bus de la STIB sont une des priorités du ministre pour l'année 2005.

Le ministre confirme qu'une nouvelle allocation budgétaire a été prévue pour le réseau de nuit sans pour autant prévoir de montant pour 2005. Une analyse approfondie de la problématique sera réalisée cette année. Le ministre pense en effet qu'il faut lier le réseau de nuit avec la question des taxis collectifs et même peut-être des taxis individuels. Le ministre

individuele taxi's. De minister is er zich van bewust dat nachtbussen lawaaihinder en trillingen kunnen veroorzaken in bepaalde woningen. De minister heeft onlangs een bezoek gebracht aan een aantal woningen die gelegen zijn langs een tram of buslijn. Hij geeft toe dat buurtbewoners hinder kunnen ondervinden van een tramlijn of van een bus die ter hoogte van een woning vertrekt aan een verkeerslicht. Men moet niet vragen hoeveel hinder dit 's nachts zou veroorzaken. Hij zou dan ook de voorkeur geven aan een soepeler systeem met collectieve en individuele taxi's. Desnoods worden de tarieven van de taxi's herzien en wordt er een tarifiering ingevoerd die te vergelijken valt met die van het openbaar vervoer. De minister en zijn deskundigen zullen hun conclusies aan de parlementsleden mede delen.

In verband met de openbare werken in het Brussels Gewest, zegt de minister de commissieleden dat hij weldra een brief zal zenden aan alle burgemeesters om hen te vragen de geplande werken in hun gemeente mede te delen, teneinde de werken samen te kunnen plannen. Het is vanzelfsprekend dat met deze planning rekening zal worden gehouden in de werken die in het kader van de wijkcontracten worden gefinancierd. De minister zal de criteria bepalen voor het tijdschema van de te plannen werken. Hij herhaalt op dit vlak dat hij lessen heeft kunnen trekken uit het experiment aan het Flageyplein en maakt de parlementsleden duidelijk dat hij geenszins als minister van openbare werken wenst te worden beschouwd. Hij wenst zijn stempel te drukken als minister van openbare ruimten die de stad nieuw leven inblaast. In dit opzicht deelt hij de commissieleden mede dat hij de gelegenheid heeft gehad om een gesprek te voeren met een van de grootste architecten in Barcelona, namelijk Ignasi de Sola. Een van zijn medewerkers heeft hem een kijkje laten nemen in Brussel. Hij heeft ook een bezoek gebracht aan het Meiserplein dat door de commissie voor de infrastructuur tijdens een recente interpellatie het Miserieplein werd genoemd. Dit onontwarbare verkeersknooppunt dat slecht aangelegd is, leek hem te bekoren. De minister vindt dat er voor de aanleg van het Rogierplein, het Meiserplein en andere pleinen, internationale wedstrijden moeten worden georganiseerd en dat hiervoor een gepaste financiering moet worden gezocht.

Pas wanneer de planning is uitgewerkt bepaalt de minister wat zal worden betaald op basis van Beliris en wat zal worden gefinancierd met middelen van het Gewest. Door middel van deze planning zullen ook de gemeenten hun werken beter kunnen plannen en in partnerschap met het Gewest werken en hun inwoners beter voorlichten.

De minister geeft toe dat mevrouw Michèle Hasquin-Nahum op een probleem heeft gewezen. In het verleden werden vele werken uitgevoerd zonder dat het Gewest werkelijk over de middelen beschikte. Bij de begrotingsaanpassing 2004 zijn de betaalkredieten reeds aanzienlijk verhoogd. Daarom wou de minister voor de begroting 2005 de kloof tussen de vastlegingskredieten en de ordonnanceringskredieten dichten om een realistischer beeld van de begroting te geven.

est conscient que le passage de bus de nuit peut provoquer des nuisances sonores et des tremblements importants dans certaines habitations. Le ministre a récemment visité plusieurs habitations situées le long d'une ligne de tram ou de bus. Il reconnaît les nuisances certains subies par les résidents qui ont une ligne de tram sous leur fenêtre ou un bus qui démarre au feu devant leur habitation. Il ne faut pas demander les nuisances que cela provoquerait de nuit. Il opérerait dès lors plutôt pour un système plus souple au niveau des taxis collectifs et individuels, quitte à revoir la tarification des taxis et à en faire une tarification équivalente à celle du transport public. Le ministre et ses experts ne manqueront pas de communiquer leurs conclusions aux parlementaires.

En ce qui concerne les travaux publics en Région bruxelloise, le ministre informe les commissaires qu'il enverra très prochainement une lettre à tous les bourgmestres pour qu'ils lui fassent part des travaux planifiés dans leur commune, de manière à planifier globalement les travaux. Il va de soi que dans cette planification seront inclus les travaux financés dans le cadre des contrats de quartier. Le ministre élaborera les critères qui détermineront l'échéancier des travaux à planifier. Il réitère sur ce point les leçons qu'il a pu tirer de l'expérience Flagey et fait part aux parlementaires qu'il n'a nullement le souhait d'être qualifié de ministre des travaux publics; il souhaite marquer son empreinte en tant que ministre des espaces publics qui insuffle de la vie en ville. A cet égard, il fait part aux commissaires qu'il a eu l'occasion de rencontrer un des grands architectes maître de projets à Barcelone, Ignasi de Sola. Un de ses collaborateurs l'a emmené faire un tour de Bruxelles, il s'est notamment rendu à la place Misère (nom de baptême octroyé par la commission de l'infrastructure à la place Meiser lors d'une interpellation récente); ce nœud de congestion inextricable aux aménagements peu opportuns semblait l'inspirer. Le ministre est d'avis que, pour des aménagements tels que la place Rogier, la place Meiser et d'autres, il faut organiser des concours internationaux tout en cherchant le financement adéquat pour réaliser ces aménagements.

Ce n'est qu'une fois la planification avancée que le ministre pourra déterminer ce qui sera payé sur base de Beliris et ce qui sera financé par les moyens régionaux. Cette planification permettra aussi aux communes de mieux planifier leurs travaux en travaillant en partenariat avec la Région et en informant mieux leurs habitants.

Le ministre reconnaît que Mme Michèle Hasquin-Nahum a pointé un problème du doigt : dans le passé, beaucoup de travaux étaient réalisés sans pour autant que la Région dispose réellement des moyens. Lors de l'ajustement budgétaire 2004, les crédits de paiement ont déjà été augmentés de manière substantielle. C'est la raison pour laquelle pour le budget 2005, le ministre a opté pour diminuer le clivage entre les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement pour que l'épure budgétaire soit plus réaliste.

In verband met de onderhandelingen over het nieuwe aanhangsel bij het samenwerkingsakkoord met de federale Staat, herhaalt de minister wat hij aan het einde van zijn uiteenzetting heeft gezegd. Hij zal ervoor pleiten dat de werken die niet in de gewestbegroting zijn opgenomen, worden opgenomen in de werken die moeten worden uitgevoerd in het kader van het samenwerkingsakkoord (toekomstige Beliris).

Hij is het er met de heer Denis Grimberghs over eens dat de projecten in het kader van het meerjarenplan moeten worden bijgewerkt, tevens om versnippering te vermijden. Hij vindt het niet echt verstandig om de verlichting van de sociale woningen op te nemen in het samenwerkingsakkoord dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in staat moet stellen zijn rol van internationale hoofdstad te vervullen. De minister is bereid om te trachten een beetje autonomie terug te winnen ten opzichte van de projecten die in Beliris moeten worden opgenomen. Hij geeft toe dat indien men in de plaats van de stad Oostende zou beslissen over de verwezenlijkingen die daar moeten gebeuren of in de plaats van de stad Luik van wat daar zou moeten gebeuren, dit niet op prijs zou worden gesteld.

De Paden van Europa zijn een erfenis uit de periode van Hasquin. De minister geeft toe dat er hiervoor minder kredieten worden uitgetrokken. Het miljoen dat wordt uitgetrokken, is bestemd voor de renovatie van het Leopoldpark en voor een gedeelte van de inrichting van de Wetstraat.

De heer Denis Grimberghs heeft vragen over het nut van het behoud van een afzonderlijke begrotingsallocatie voor dit project, dat mislukt is.

De minister preciseert dat hij ook daar gebonden is door de opmaak van de begroting, net zoals het geval is met de vroegere gemeentelijke wegen die gewestwegen geworden zijn en die zouden kunnen worden opgenomen in de rest van de allocaties voor de gewestwegen.

De heer Hervé Doyen is het niet helemaal eens met deze samenvoeging in zoverre een gemeente een overeenkomst sluit wanneer zij beslist om een gedeelte of een volledige gemeenteweg aan het Gewest over te dragen. Deze overeenkomsten worden reeds zo weinig gerespecteerd en mogen niet nog meer veronachtzaamd worden.

De parlementsleden hebben wellicht in de media vernomen dat de minister een ontmoeting heeft gehad met de verenigingen voor de bevordering van de fiets in de stad. Er zijn werkgroepen uit de grond gestampt.

Zij stellen een algemeen fietsplan op dat in zijn eerste versie eind deze maand klaar zal zijn. Na grondig onderzoek zal dit plan naar de verenigingen gestuurd worden, zodat begin volgend jaar het algemeen fietsplan door de regering goedgekeurd kan worden en aan het Parlement voorgelegd kan worden.

De minister vraagt om een grondige analyse om na te gaan welke fietsroutes prioritair zijn en om de fiets een duidelijke

En ce qui concerne la négociation pour le nouvel avenant de l'accord de coopération avec l'Etat fédéral, le ministre réitère ce qu'il a dit à la fin de son exposé : il plaidera pour que les travaux qui ne sont pas repris au budget régional soient incorporés sur les travaux à réaliser dans le cadre de l'accord de coopération (prochain Beliris).

Il partage la préoccupation de M. Denis Grimberghs d'actualiser les projets au sein d'un plan pluriannuel tout en assurant une certaine réorientation de manière à combattre le saupoudrage. Il lui semble qu'il n'est pas tout à fait judicieux d'incorporer l'éclairage de logements sociaux dans l'accord de coopération, qui vise à permettre à la Région de Bruxelles-Capitale d'assumer le rôle de capitale internationale. Le ministre est prêt à tenter de regagner un peu d'autonomie par rapport aux projets à incorporer à Beliris. Il reconnaît que si on décidait à la place de la ville d'Ostende les réalisations qui devraient s'y faire ou à la place de la ville de Liège, ce ne serait pas bien vu.

Oui, les Sentiers de l'Europe sont un héritage de la période Hasquin; le ministre note que moins de crédits y sont prévus. Le million qui est prévu est destiné à la rénovation du parc Léopold et une partie de l'aménagement de la rue de la Loi.

M. Denis Grimberghs s'interroge quant à l'opportunité de maintenir une allocation budgétaire séparée pour ce projet qui a capoté.

Le ministre précise que là aussi il est lié à l'historique de l'élaboration du budget tout comme pour les voiries ex-communales, qui étant devenues régionales, pourraient être incorporées dans le reste des allocations pour les voiries régionales.

M. Hervé Doyen, quant à lui, n'est pas entièrement d'accord avec cette fusion dans la mesure où lorsqu'une commune décide de céder un tronçon ou une voirie communale entière à la Région, elle signe une convention. Ces conventions étant déjà tellement peu respectées actuellement, il ne faudrait pas qu'on les néglige encore plus.

Comme les parlementaires l'auront appris dans les médias, le ministre a rencontré les responsables des associations de promotion du vélo en ville. Des groupes de travail ont été mis sur pied.

Ils élaborent un Plan global vélo qui sera finalisé dans sa première version à la fin de ce mois, et après examen et analyse approfondie sera renvoyé aux associations, ce qui fait que début de l'année prochaine le Plan vélo global devrait être approuvé par le gouvernement et présenté au parlement.

Le ministre souhaite réellement une analyse approfondie pour voir quels sont les itinéraires cyclables prioritaires et

plaats in de stad te geven. Er is nood aan een sneeuwwal-effect om de inwoners op de fiets te krijgen. Men zal de mogelijke gebruikers niet enkel door de aanleg van fietsroutes overtuigen, maar er is ook nood aan liters verf om de plaatsen waar de fietsen in de stad mogen rijden met een rode kleur aan te geven en om de gebruikers te wijzen op het bestaan van de fietsstallingen. De minister wijst er in dat verband op dat hij een designwedstrijd wil organiseren voor de fietsstallingen. Kortom, de minister meent dat men veel kan doen met weinig middelen om de tweewieler een belangrijk aandeel te geven in de verplaatsingen van minder dan 5 km in de stad.

De heer Hervé Doyen meent dat het Gewest tot nu toe veel op de hometrainer gezeten heeft en weinig buiten gekomen is om het fietsgebruik te bevorderen. Er bestaan veel plannen, alleen al op het niveau van het GewOP. Hij geeft een voorbeeld dat hij goed kent, te weten de Charles Woestelaan, die vier of vijf jaar geleden een gewestweg geworden is. De gemeente heeft lang geleden haar wensen bekendgemaakt voor de aanleg van de weg, en zij wacht al enkele zittingsperiodes nog altijd op Godot, de fietsroute. Er worden andere, zeer concrete initiatieven genomen voor de fietsers op gemeentelijk vlak, zoals het beperkte eenrichtingsverkeer, de zones 30, de gemeentelijke mobiliteitsplannen, enz. De volksvertegenwoordiger is het helemaal eens met de minister wanneer die beweert dat er soms maar zeer weinig nodig is om de toestand te verbeteren en om de fietsers in de stad een duidelijke plaats te geven.

De volksvertegenwoordiger is er overigens van overtuigd dat de studie betreffende de knelpunten inzake de verkeerscongestie in de stad bestaat.

De minister specificeert evenwel dat die studie op gewestelijk vlak niet bijgewerkt is.

De heer Willem Draps bevestigt dat deze lijst bijgewerkt moet worden.

Wat de plaatsing van flitspalen betreft, herinnert de minister eraan dat er elke dag iemand in het Hoofdstedelijk Gewest sterft of zwaargewond raakt als gevolg van de verkeersveiligheid. Dat is meer dan een jaar geleden duidelijk in de verf gezet tijdens de Staten-generaal voor de verkeersveiligheid. Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft veel vertraging opgelopen inzake de controle op de snelheidsovertredingen. De minister wenst niets liever dan dat er geen enkele flitspaal geplaatst zou moeten worden, want dat zou immers betekenen dat de snelheidsbeperkingen overall nageleefd worden. Hij laat de automobilisten weten dat er 30 camera's om de beurt in bijna 100 camerahuizen in het Hoofdstedelijk Gewest zullen komen, naast de mobiele camera's. De automobilisten zullen op de hoogte gebracht worden van de plaats van de vaste camera's. De minister preciseert dat er een opbouwende discussie heeft plaatsgevonden met de Procureur des Konings, die zich nogal ongelukkig uitgelaten had over de seponering van de PV's voor verkeersovertredingen. Hij heeft de minister verzekerd dat deze overtredingen ver-

pour rendre le vélo visible dans la ville; il faut un effet « boule de neige » pour que les habitants soient entraînés sur leurs deux-roues. On ne captivera pas les utilisateurs potentiels uniquement à travers la réalisation d'itinéraires cyclables mais également avec des litres de peinture pour colorer en rouge bien visible les endroits où circulent les vélos en ville, les endroits où sont localisées les stations-vélos. A ce titre, le ministre signale qu'il compte lancer un concours de design pour l'élaboration des stations-vélos. En résumé, le ministre est d'avis qu'on peut faire beaucoup de choses avec peu de moyens pour promouvoir réellement le deux-roues pour les déplacements de moins de cinq kilomètres en ville.

M. Hervé Doyen est d'avis que jusqu'à présent la Région a fait beaucoup de vélo d'appartement sans sortir à l'air libre pour promouvoir le deux-roues ... Beaucoup de choses existent sur plan, ne serait-ce qu'au niveau du PRD. Pour ne citer qu'un exemple qu'il connaît bien, l'avenue Charles Woeste est devenue voirie régionale il y a quatre-cinq ans. La commune a émis ses desiderata pour l'aménagement de la voirie depuis belle lurette et elle attend Godot, l'itinéraire régional, depuis quelques législatures ... D'autres choses très concrètes sont faites en faveur des cyclistes au niveau communal, les SUL, les zones 30, au niveau des plans communaux de mobilité (PCM), ... Le député souscrit entièrement à l'affirmation du ministre selon laquelle il faut parfois très peu pour que les choses s'améliorent et rendre réellement un espace visible aux cyclistes en ville.

Le député estime par ailleurs que l'étude relative aux points noirs en matière de congestion urbaine existe.

Le ministre spécifie néanmoins qu'elle n'est pas actualisée au niveau régional.

M. Willem Draps confirme que cette liste doit être actualisée.

En ce qui concerne le placement de caméras, le ministre rappelle que tous les jours l'insécurité routière provoque près de un mort ou blessé grave en Région bruxelloise. Cela a été mis en exergue lors des Etats généraux bruxellois de la sécurité routière il y a plus d'un an. La Région de Bruxelles-Capitale a un grand retard sur le contrôle et le respect des limitations de vitesse. Le ministre ne demanderait pas mieux de ne devoir placer aucune caméra, ce qui signifierait qu'il y a un respect maximal des limitations de vitesse. Il souhaite que les automobilistes sachent qu'il y aura trente caméras en rotation logées dans près de cent boîtiers en Région bruxelloise, en plus des radars mobiles. Les automobilistes seront informés où les boîtiers sont localisés. Le ministre précise qu'il a eu une discussion constructive avec le Procureur du Roi qui s'était prononcé de manière maladroite au sujet du classement vertical des PV d'infraction routière. Il a assuré le ministre que les infractions seront poursuivies. Le ministre ne sait pas encore si les poteaux, sur lesquels seront installées les caméras, auront une couleur différente pour que les automobilistes les

volgd zullen worden. De minister weet nog niet of de palen waarop de camera's geplaatst zullen worden, een andere kleur zullen hebben opdat de automobilisten die beter kunnen zien. Niet alle mobiele camera's zullen altijd aangekondigd worden. De automobilisten zullen niet verwittigd worden wanneer zij geflitst worden. De minister onderstreept dat een grote meerderheid van de automobilisten de beperkingen naleeft; een minderheid is verantwoordelijk voor de verkeersonveiligheid door de Johnny uit te hangen in de stad, waarbij ze het leven van de anderen in gevaar brengen.

Wat het stedelijk distributiecentrum betreft, moet de analyse nog gemaakt worden. Het staat vast dat men de vrachtwagens en de bussen met toeristen in het stadscentrum moet verbieden, zoals het geval is in de meeste Europese steden.

Wat betreft de parlementaire controle die op de gewestelijke semi-overheidsinstelling van type B, zoals de MIVB, uitgeoefend moet worden, wil de minister onderstrepen dat het om een autonoom overheidsbedrijf gaat. Zij moet haar statuut en haar manoeuvreerruimte behouden. Dat is trouwens de reden waarom tijdens het conflict en de opeenvolgende stakingsdagen tussen de directie en de drie vakbonden onderhandeld is; het akkoord is ondertekend door twee vakbonden zonder dat de minister die het toezicht uitoefent op de voorgrond getreden is. Het is zeker dat de minister achter de schermen aanwezig was; het bedrijf is desalniettemin een autonoom overheidsbedrijf en zij diende het conflict met haar personeel zelf op te lossen. De politieke overheid behoudt natuurlijk een zekere manoeuvreerruimte binnen de MIVB. Ter herinnering : de raad van bestuur en het beheerscomité zijn onder andere samengesteld uit een zaakgelastigde (de kabinetschef van de minister voor mobiliteit) en twee regeringscommissarissen. De politieke overheid is dus niet afwezig bij het beheer van de Brusselse maatschappij voor openbaar vervoer. Bovendien controleert de minister ook nog het bedrijf in zijn hoedanigheid van minister bevoegd voor het toezicht.

Het is duidelijk dat tijdens de evaluatie van en de onderhandelingen over het nieuwe beheerscontract, het partnership tussen de regering en de MIVB in de verf gezet zal worden. De MIVB is geen Staat in de Staat of een Gewest in het Gewest dat autonome beslissingen neemt.

Ter afsluiting van dit punt, meent de minister dat de parlementaire controle indirect uitgeoefend wordt via de politieke controle door de regering en door de vertegenwoordigers van de politieke overheid in de beslissingsorganen van de MIVB. Het spreekt vanzelf dat de minister geen bezwaar heeft om in debat te treden met de commissieleden, alvorens de onderhandelingen afgerond worden, om te beslissen over nieuwe projecten, zoals de tram-trein of andere projecten.

De website moet alle werkzaamheden in het Gewest bekendmaken. De site zal in nauwe samenwerking met het BUV en de gemeenten gemaakt worden. De Brusselaars en de toeristen moeten alle werkzaamheden gemakkelijk terugvinden, alsook de voortgang ervan; de website zou men « Brussels

visualisent mieux. Toutes les caméras mobiles ne seront pas toujours signalées. Les automobilistes ne seront pas avertis du moment où ils seront flashés. Le ministre souligne qu'une grande majorité d'automobilistes respecte les limitations; une minorité sème l'insécurité routière en jouant au Fangio en ville, au détriment de vies humaines.

En ce qui concerne le Centre de distribution urbain (CDU), l'analyse reste à faire. Il est certain qu'il faut interdire les camions et les cars de touristes au centre-ville comme dans la plupart des villes européennes.

Quant au contrôle parlementaire à exercer sur le pararégional de type B qu'est la STIB, le ministre tient à rappeler qu'il s'agit d'une entreprise publique autonome. Il faut qu'elle conserve son statut et sa marge de manoeuvre. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, dans le conflit qui s'est manifesté par de multiples jours de grève, l'accord a été négocié par la direction avec les trois syndicats et signé par deux syndicats sans que le ministre de tutelle n'apparaisse en avant-plan. Il est certain que le ministre a été présent en coulisse; néanmoins, la société est une société publique autonome, elle avait à résoudre elle-même le conflit avec ses employés. Certes, le pouvoir politique maintient une marge de manoeuvre au sein de la STIB. Pour rappel, le conseil d'administration ainsi que le comité de gestion comprendront notamment un chargé de mission (le chef de cabinet du ministre de la mobilité) et deux commissaires du gouvernement. C'est dire que le politique n'est point absent de la gestion de la société de transports publics bruxelloise. En outre, le ministre intervient ensuite au niveau du contrôle de la société comme ministre de tutelle.

Il est clair que lors de l'évaluation et de la négociation du nouveau contrat de gestion, le partenariat entre le gouvernement et la STIB sera mis en exergue. La STIB n'est pas un Etat dans l'Etat ou plutôt une Région dans la Région qui décide de manière autarcique...

En guise de conclusion sur ce point, le ministre est d'avis que le contrôle parlementaire s'exerce de manière indirecte à travers le contrôle politique par le gouvernement et par les représentants du politique au sein des organes décisionnels de la STIB. Il va de soi que le ministre n'a aucune objection à débattre avec les commissaires avant que les négociations ne soient bouclées pour décider de nouveaux projets, tels que le tram-train ou autres.

Pour ce qui concerne le site web, celui-ci doit permettre d'annoncer les travaux partout au sein de la Région. Il sera conçu en collaboration étroite avec l'AED et les communes. Il faut que les Bruxellois ainsi que les touristes puissent retrouver tous les travaux, ainsi que leur état d'avancement

under construction » kunnen noemen, waardoor het ook een instrument op het vlak van citymarketing zou kunnen worden.

Om maar één voorbeeld te geven: de minister is onlangs naar de Haachtsesteenweg gaan kijken. Hij heeft er de wijkcomités ontmoet. Het maakt de mensen weinig uit of deze eindeloze bouwplaats een beslissing van het Gewest of de gemeente is; er moet een betere coördinatie en informatie van de inwoners komen. De minister meent dat de communicatie vanuit het BUV verbeterd moet worden, zowel voor als tijdens de werken. Een overzicht van de voortgang van de werkzaamheden moet tot in de details beschikbaar zijn voor alle personen die in dat verband informatie wensen.

Dat is de kern van het probleem. Om terug te komen op het gegeven voorbeeld: op een dag stonden de bewoners van de Haachtsesteenweg voor een voldongen feit. Men was begonnen met een enorme bouwplaats langs hun weg. De communicatie op voorhand is van essentieel belang om de werkzaamheden draaglijker te maken en de mensen de kans te geven zich voor te bereiden.

Wat de strijd tegen de geluidshinder betreft, ziet de begroting 2005 er als volgt uit :

- een studie over de bestrijding van de geluidshinder aan de Leopold II-tunnel : 300.000 euro;
- inzake de groene wandeling : een geluidswerende muur voor de haag langs de E411 : 1,140 miljoen euro;
- de vervanging van de geluidswerende muren langs de E40 : 250.000 euro;
- bovendien zal men bij elke heraanleg van asfalt op de weg erop moeten toezien dat de beste wegbedekking gekozen wordt.

De minister herinnert er bovendien aan dat de Brusselse openbaarvervoersmaatschappij ook inspanningen met eigen middelen moet doen ter voorkoming van geluidshinder. Daaraan is nog herinnerd op het ogenblik van de ondertekening van het protocol tussen de MIVB en het BIM.

Op de vraag van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum antwoordt de minister dat de rubriek « Geluidsplan » in de gewestbegroting is ingevoerd, eveneens op het ogenblik van de opstelling van het geluidsplan door het BIM.

Wat het GEN betreft, kan de gewestminister voor mobiliteit alleen maar bevestigen dat investeringen in het spoor tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Wat de bevordering van het reïssnelheidsprogramma betreft, zegt de minister dat een deel niet opgenomen is in de begroting 2005 en dat dit een plaats moet krijgen in het aanhangsel bij het samenwerkingsakkoord (Beliris). De gewestelijke financiering van het reïssnelheidsprogramma staat zo-

sur le site web qui pourrait s'intituler « Brussels under construction », ce qui en ferait par ailleurs un outil de citymarketing.

Pour ne citer qu'un exemple, le ministre s'est rendu récemment à la chaussée d'Haecht. Il y a rencontré les comités de quartier; peu importe aux gens si ce chantier interminable est une décision de la Région ou de la commune, il faut une meilleure coordination et une information des habitants. Le ministre est d'avis qu'il faut améliorer fortement la communication émanant de l'AED, tant avant que pendant les travaux. Un état d'avancement détaillé des travaux doit être disponible pour toutes les personnes qui glanent des informations en la matière.

C'est bien là que se trouve le nœud du problème ; pour en revenir à l'exemple cité, un beau jour les habitants de la chaussée d'Haecht se sont trouvés devant le fait accompli qu'un énorme chantier venait d'être initié dans leur voirie. La communication ex ante est essentielle pour que les travaux soient supportables et que les gens puissent s'organiser en conséquence.

En ce qui concerne la lutte contre les nuisances sonores, le budget 2005 prévoit :

- une étude de la lutte contre le bruit au tunnel Léopold II : 300.000 euros;
- au niveau de la promenade verte : un mur anti-bruit devant la haie qui longe la E411 : 1,140 millions d'euros;
- le remplacement des murs anti-bruit sur la E40 : 250.000 euros;
- en outre, sur chaque chantier lors du réasphaltage de la voirie, il faudra veiller à mettre le meilleur revêtement possible.

De plus, rappelle le ministre, la société de transport public bruxelloise doit également faire des efforts en matière de bruit sur son propre budget comme il fut rappelé lors de la signature du protocole entre la STIB et l'IBGE.

Pour répondre à la question de Mme Michèle Hasquin-Nahum, le ministre précise que la rubrique « Plan bruit » a été introduite dans le budget régional dans sa division aussi lors de l'élaboration du Plan bruit par l'IBGE.

En ce qui concerne le RER, le ministre régional de la mobilité ne peut que confirmer que tout investissement en matériel ferroviaire est du ressort du Fédéral.

Pour ce qui est de la promotion du programme VICOM, là aussi le ministre informe qu'une partie est non reprise dans le budget 2005 et devrait être incorporée dans l'avenant à l'accord de coopération (Beliris). Le financement régional du programme VICOM est repris à la fois dans la partie VICOM

wel in het gedeelte VICOM voor de bussen als in een allocatie voor het VICOM-programma voor de trams.

De minister stelt mevrouw Brigitte De Pauw gerust. Zij had meer informatie gevraagd over het krediet voor het VICOM-programma. Zowel de vastleggings- als ordonnanceringskredieten stijgen.

De ordonnanceringskredieten stijgen met 1,5 miljoen euro voor het Tramprogramma en met meer dan 5 miljoen voor het VICOM-programma. Er is dus een netto verhoging met 1,5 miljoen in de VICOM-programma's. Deze kredieten gaan in de eerste plaats naar de Ter Kamerenlaan, de Schaarbeeksepoort, de Fonsnylaan en de afstandsbediening van de lichten.

De minister erkent evenwel dat de ordonnanceringskredieten sterk stijgen, ook om de vastleggingskredieten uit het verleden te kunnen betalen, omdat daar toen geen geld voor was. Dat toont aan dat de regering van plan is om de kloof tussen de vastleggings- en ordonnanceringskredieten te dichten.

Hij zou echter willen dat er geen misverstand ontstaat. Deze kredieten gaan naar de MIVB ter verbetering van de reissnelheid van het bovengronds openbaar vervoer, zowel tram als bus, maar als mocht blijken dat ondanks deze kredieten ter verbetering van de reissnelheid, deze reissnelheid geen degelijk niveau kan halen, dan moet de leiding van de MIVB op dat ogenblik de verkeerscongestie als parameter opnemen in de berekening van de tijd die nodig is om het parcours af te leggen. De minister onderstreept dit punt des te meer omdat het een van de struikelblokken was in het arbeidsconflict, waar wij onlangs in deze maatschappij getuige van waren.

De minister onderstreept dat de hele problematiek van pauzes, parcourstijden en de aanwerving van nieuwe bestuurders bekeken moet worden tegen het licht van het begrotingschema voor 2005. De vakbonden hebben nooit beweerd dat er om begrotingsredenen gestaakt werd. Het is een kwestie van interne organisatie alsook van communicatie met de directie.

De minister hoopt dat de MIVB in dit conflict haar laatste staking gehouden heeft; zoals hij gezegd heeft in « Brussel Deze Week », meent hij dat de staking in het Hoofdstedelijk Gewest niet meer verantwoord is, omdat de eisen op tafel gelegd zijn, besproken zijn en er onderhandelingen met de directie gevoerd zijn. De drie vakbonden hadden een akkoord bereikt na afloop van de onderhandelingen. De achterban van één vakbond heeft het protocolakkoord verworpen, omdat het op bepaalde punten niet duidelijk genoeg zou zijn. De directie brengt nu op vraag van de basis van de CGSP de gevraagde verduidelijkingen aan. De minister respecteert het stakingsrecht op zich, maar de verlenging van het conflict doet niet enkel het probleem van de bereikbaarheid van de stad rijzen, maar schaadt eveneens het imago van de maatschappij bij de reizigers.

pour les bus et dans une allocation visant le programme VICOM en faveur des trams.

Le ministre tient à rassurer Mme Brigitte De Pauw qui avait demandé plus de précisions quant au crédit pour le programme VICOM : tant les crédits d'engagement que d'ordonnement sont en augmentation.

Les crédits d'ordonnement sont en augmentation de 1,5 million d'euros pour le programme Tram et de plus de cinq millions pour le programme VICOM Bus, il y a une augmentation nette de 1,5 million dans les programmes VICOM. Ces crédits serviront avant tout au boulevard de la Cambre, à la Porte de Schaarbeek, à l'avenue Fonsny et à la télécommande des feux.

Le ministre reconnaît toutefois que les crédits d'ordonnement augmentent de manière importante, également pour pouvoir payer des crédits d'engagement du passé pour lesquels il manquait de l'argent. Cela correspond à la volonté du gouvernement de diminuer le gouffre entre les crédits d'engagement et d'ordonnement.

Il souhaiterait néanmoins qu'il n'y ait pas de malentendu. Ces crédits sont alloués à la STIB pour améliorer la vitesse commerciale de son transport public de surface, tant tram que bus, mais s'il s'avère que malgré ces crédits pour augmenter la vitesse commerciale, celle-ci ne peut pas atteindre un niveau acceptable, les responsables de la STIB doivent, à ce moment-là, incorporer la congestion comme paramètre dans le calcul de leur temps de parcours. Le ministre insiste d'autant plus sur ce point qu'il a été vraiment un des points d'accrochage au niveau du conflit de travail très récent dans la société.

Le ministre insiste sur le fait que toute la problématique des temps de pause, des temps de parcours ainsi que de l'engagement de nouveaux conducteurs doit se faire dans le cadre de l'épure budgétaire prévue pour 2005. Les syndicats n'ont jamais prétendu que les grèves étaient liées à une question de budget; c'est une question d'organisation interne ainsi que de communication avec la direction.

Le ministre ose espérer que la dernière grève de la STIB dans le cadre de ce conflit a eu lieu; comme il l'a affirmé dans « Brussel Deze Week », il estime que la grève en Région bruxelloise ne se justifie plus dans la mesure où le cahier de revendications a été mis sur la table, a été discuté et négocié avec la direction. Les trois syndicats avaient marqué leur accord au terme de la négociation; la base d'un syndicat a refusé le protocole d'accord sous prétexte de manque de clarté sur certains points. La direction s'attèle à apporter les clarifications demandées par la base de la CGSP. Tout en respectant foncièrement le droit de grève, la prolongation du conflit pose non seulement un problème d'accessibilité de la ville mais également de l'image de la société auprès de ses clients.

De minister heeft liever dat de werknemers een betaalstaking in het openbaar vervoer organiseren dan dat ze het openbaar vervoer platleggen.

Mevrouw Brigitte De Pauw is verbaasd over het antwoord van de minister, omdat zij daaruit moet afleiden dat volgens de minister de MIVB in haar eigen begroting rekening moet houden met de files, de pauzes, en de parcourestijden. Indien de minister de MIVB vraagt om de files voor haar rekening te nemen, wat zeer veel kost, en indien de enveloppe van de MIVB ongewijzigd blijft, blijft het probleem bestaan.

De minister erkent dat de congestie een gordiaanse knoop is. De parcourestijden worden langer. Om dezelfde reïssnelheid en frequenties te behouden, zou men dus meer en meer bussen en bestuurders de weg moeten opsturen, wat om economische redenen moeilijk is. Een van de uitwegen uit deze onmogelijke situatie is meer middelen besteden aan de vrije banen.

Op de vraag van mevrouw Brigitte De Pauw betreffende de interventie in de begroting van de MIVB bij onder andere jonge werkzoekenden, met het oog op preventiewerk tegen vandalisme, preciseert de minister dat deze initiatieven al verscheidene jaren lopen. Het gaat om verschillende activiteiten met de jongeren, bijvoorbeeld sportactiviteiten. Het spreekt vanzelf dat de minister de initiatieven die tot vandaag genomen zijn, zal evalueren om na te gaan of die de komende jaren voortgezet zullen worden.

De minister heeft in het lang en in het breed geantwoord op de problematiek van de tram naar het AZ in Jette in het kader van de interpellaties in de plenaire vergadering. Hij is gehecht aan dit project, niet enkel om het academische ziekenhuis van de VUB met Simonis te verbinden, maar ook om iets te doen aan het tekort aan openbaar vervoer in deze wijken. Het traject ligt nog niet vast.

Dit project zal in ieder geval niet uitgevoerd worden zonder overleg met de verschillende betrokken gemeenten en met de bewoners van de betrokken wijken. De minister is bereid om te innoveren op het vlak van het overleg opdat dergelijke projecten in de toekomst beter aanvaard worden door de bewoners, of het nu gaat om dit bijzonder geval van de tram naar het AZ, om de tram die op de Mettewie gepland wordt of elders ...

Mevrouw Brigitte De Pauw herinnert eraan dat er technische problemen rijzen voor het traject van de tram op de Wereldtentoonstellingslaan, en dat het project eveneens tot een vermindering van het aantal parkeerplaatsen zou leiden.

De minister wil de volksvertegenwoordigers gerust stellen. Hij zal niet zomaar een traject uit zijn mouw schudden. Hij wil een goede verbinding, met name tussen de Tuinen van Jette en het AZ. Om de bewoners, de verenigingen en de wijkcomités echt inspraak te geven, is de minister bereid om in zijn begroting meer middelen voor communicatie vrij te maken opdat de projecten in de beste omstandigheden tot stand komen.

Le ministre préfère que les travailleurs décident de faire une grève de paiement du transport public plutôt que de mettre à plat les transports en commun.

Mme Brigitte De Pauw s'étonne de la réponse du ministre dans la mesure où elle en déduit que pour le ministre, il faut que la STIB incorpore les files, les temps de pause, les temps de parcours dans son propre budget. Si le ministre demande à la STIB d'assumer les files, qui coûtent cher, et si l'enveloppe de la STIB demeure fermée, le problème subsiste...

Le ministre reconnaît que la congestion est un nœud gordien. Les temps de parcours s'allongent ; dès lors pour maintenir la même vitesse commerciale et les fréquences établies, il faudrait injecter plus de bus et plus de conducteurs, ce qui, pour des raisons économiques, est difficile. Une des portes de sortie de cette situation infernale est d'injecter des moyens pour les sites propres.

A la question de Mme Brigitte De Pauw relative à l'intervention dans le budget de la STIB auprès des jeunes demandeurs d'emploi notamment, visant un travail de prévention contre le vandalisme, le ministre précise que cette série d'actions est en cours depuis plusieurs années. Il s'agit de différentes activités organisées avec les jeunes, notamment sportives. Il va de soi que le ministre va évaluer les actions menées jusqu'à présent pour voir si elles seront poursuivies dans les années à venir.

Le ministre a récemment largement répondu à la problématique du tram vers l'AZ à Jette dans le cadre des interpellations en séance plénière. Il tient à ce projet non seulement pour relier l'Academisch Ziekenhuis de la VUB avec Simonis, mais plus largement pour combler des lacunes en transports en commun dans les quartiers visés. Le tracé n'est pas encore déterminé.

De toute manière, ce projet ne se réalisera pas sans réelle concertation avec les différentes communes concernées, avec tous les habitants des quartiers touchés. Le ministre est prêt à innover en matière de concertation pour que de tels projets soient, à l'avenir, mieux acceptés par les habitants, que ce soit dans le cas particulier du tram vers l'AZ, du tram projeté à Mettewie ou ailleurs ...

Mme Brigitte De Pauw rappelle que des problèmes techniques se posent pour le tracé du tram avenue de l'Exposition universelle, le projet entraînerait également une diminution du nombre de places de stationnement ...

Le ministre tient réellement à rassurer les députés. Il n'improvisera pas un itinéraire; il veut une bonne liaison, notamment entre les Jardins de Jette et l'AZ. Pour approfondir cette participation réelle des habitants, des associations, des comités de quartier, le ministre est prêt à investir plus en matière de communication dans son budget pour que les projets se réalisent dans les meilleures conditions.

De heer Joseph Parmentier is blij dat de minister en de parlementsleden op dezelfde golflengte zitten inzake het toezicht op de MIVB. Hij is het eens met de gedachtegang van de minister dat de MIVB geen Staat in de Staat mag zijn. Met zijn vraag wou hij zeker niet in de plaats treden van de bestaande controleorganen, maar hij wenst dat die zo goed mogelijk zouden werken. Hij herhaalt dat het voor hem van essentieel belang is dat de begroting van de MIVB aan het Parlement voorgelegd wordt.

De heer Denis Grimberghs wil de minister ook in het bijzonder bedanken voor zijn luisterbereidheid en zijn pragmatische antwoorden.

Indien de minister een innoverende one-shot oplossing voor de aankoop van de BOA-stellen gevonden heeft, dan heeft hij daar geen probleem mee.

Wat echter de basisdotatie aan de MIVB betreft, zou de volksvertegenwoordiger willen dat bij het verslag de evolutie van deze dotatie gevoegd wordt in vergelijking met de verbintenissen uit het beheerscontract.

De volksvertegenwoordiger heeft begrepen dat de minister zich niet halsoverkop in het nachtelijke netwerk wil storten. Hij wil alle bestaande alternatieven onderzoeken om aan deze reële vraag naar openbaar vervoer te voldoen, in de ene of andere vorm. De volksvertegenwoordiger ziet daar geen graten in.

De volksvertegenwoordiger herinnert er in dat verband aan dat het lopende beheerscontract bepaalde dat de MIVB verplicht was om informatie te bezorgen met het oog op de analyse over de haalbaarheid van een nachtelijk net. Het zou goed zijn mocht de MIVB deze analyse aan de parlementsleden bezorgen, alvorens die de uitvoering van het beheerscontract evalueren.

De minister zal bij het verslag de berekening voegen van de evolutie van de dotatie van de MIVB om na te gaan wat als dusdanig in het beheerscontract stond en wat er bij gekomen is. Hij bespaart de commissieleden de complexe berekening in de vergadering.

De minister heeft nog geen kennis genomen van de studie van de MIVB over het nachtelijke netwerk. Hij is van plan dat te onderzoeken en zal de studie zeker aan het Parlement voorleggen.

De heer Denis Grimberghs is het eens met de minister : er is politieke leiding nodig aan het hoofd van de MIVB. In het verleden hebben de parlementsleden vaak de indruk gehad dat men de MIVB vroeg om hen te overtuigen van de gegrondheid van de beslissingen van de ingenieurs, inzonderheid op het vlak van het tramplan, omdat de commandant de situatie niet meester was.

De heer Willem Draps is het ook eens met de aaneenschakeling van de politieke controles.

M. Joseph Parmentier se réjouit de constater que le ministre et les parlementaires sont sur la même longueur d'onde en matière de contrôle de la STIB. Il peut marquer son accord avec la filière suivie par le ministre pour que la STIB ne soit pas un Etat dans l'Etat. Sa question ne visait certainement pas à se substituer aux organes de contrôle existants, mais à ce qu'ils fonctionnent pour le mieux. Il réitère que pour lui la transmission du budget de la STIB au parlement est un point essentiel.

M. Denis Grimberghs lui aussi tient à remercier particulièrement le ministre pour son écoute attentive et pour ses réponses pragmatiques.

Si en matière de solution one shot pour l'acquisition des rames de type BOA, le ministre a innové, cela ne lui pose pas de problème.

Par contre, en ce qui concerne la dotation de base à la STIB, le député souhaiterait que soit repris au rapport l'évolution de cette dotation par rapport aux engagements pris dans le contrat de gestion.

Le député a compris que le ministre ne souhaite pas s'engouffrer à l'aveugle dans le réseau de nuit; il compte examiner toutes les alternatives existantes pour répondre à cette demande réelle de transport public, que ce soit sous une forme ou une autre, cela ne contrarie pas le député.

A cet égard, le député tient à rappeler que le contrat de gestion en cours précisait que la STIB avait l'obligation de communiquer des éléments d'analyse sur la faisabilité d'un réseau de nuit. Il serait opportun que la STIB transmette cette analyse aux parlementaires avant qu'ils n'effectuent l'évaluation de la réalisation du contrat de gestion.

Le ministre joindra au rapport le calcul de l'évolution de la dotation de la STIB pour voir ce qui était prévu en tant que tel dans le contrat de gestion et ce qui a été octroyé en surplus. Il s'abstiendra d'énoncer la formule de calcul complexe en séance.

Le ministre n'a pas encore pris connaissance de l'étude de la STIB sur le réseau de nuit; il compte l'examiner et ne manquera pas de la transmettre au Parlement.

M. Denis Grimberghs partage l'avis du ministre : il faut une commande politique à la tête de la STIB. Par le passé, les parlementaires ont parfois eu l'impression qu'on demandait à la STIB de les convaincre du bienfait des options prises par les ingénieurs, notamment en ce qui concerne le plan tram, parce que le commandant ne contrôlait pas la situation...

M. Willem Draps souscrit également avec la chaîne de contrôle politique qu'a dressée le ministre ...

De heer Denis Grimberghs wil echter niet insinueren dat de MIVB het beheerscontract niet correct uitvoert. Hij denkt veeleer dat de MIVB zich al te veel aan dit beheerscontract heeft aangepast, met name wat de dekkingsgraad betreft.

De volksvertegenwoordiger benadrukt dat de informatie over de werken, een project dat staatssecretaris Eric André opgestart heeft met zijn Castor-plan, vandaag in de vergetelheid is geraakt. Het is hoog tijd om daar iets aan te doen.

Wat de rusttijden, de rittijden, het programma tot verbetering van de reissnelheid, de stakingen en de aanwerving van chauffeurs betreft, hadden de reizigers en de bewoners de indruk dat het om een budgettair probleem ging, ook al zegt de minister terecht dat het veeleer om een probleem met het begrotingsbeheer in de MIVB en met de communicatie tussen de directie en het personeel gaat. Na de ondertekening van het akkoord wordt de MIVB immers vandaag overstroomd met kandidaturen voor chauffeursexamen bij de MIVB, terwijl men vroeger de indruk had dat er niet genoeg kandidaten waren.

De heer Willem Draps herinnert er echter aan dat het slaagpercentage voor de chauffeursexamens bij de MIVB slechts 15 % bedraagt.

Als men, enerzijds, de reissnelheid niet kan verhogen wegens de verkeerscongestie waarvoor er geen oplossing bestaat en tegelijk de rittijden op de verschillende bovengrondse lijnen heel nipt berekent en bijgevolg inkort, kan het volgens de heer Denis Grimberghs niet anders dan dat er in de MIVB een conflict losbarst, wat het geval was gedurende lange weken.

Wat het programma ter verbetering van de reissnelheid betreft, vraagt de heer Denis Grimberghs dat de MIVB-directie zich over dit probleem buigt zonder de hete aardappel van de ene actor naar de andere door te schuiven. Dit vraagstuk wordt al enkele zittingsperioden besproken zonder dat er een duurzame oplossing wordt gevonden. Misschien heeft men verkeerde keuzen gemaakt, onder meer wat de groene zones betreft.

Om meer structurele oplossingen te kunnen vinden, moeten de types van reissnelheid naar gelang van de situatie gediversifieerd worden en moet er meer in human resources geïnvesteerd worden. Volgens de volksvertegenwoordiger zijn er soms één of twee agenten nodig om het verkeer vlotter te doen verlopen in het voordeel van het openbaar vervoer.

De heer Rachid Madrane dankt de minister eveneens voor zijn afdoende antwoorden.

De volksvertegenwoordiger kaart het Beliris-akkoord aan. Het is niet aan de Bergenaars of aan de Oostendenaars om te beslissen wat goed is voor de Brusselaars, aldus de minister, maar het is wel degelijk een geadopteerde Brusselse zoals de minister die beslist wat er met Beliris gebeurt, die de belangen van Brussel bij de federale overheid zal verdedigen.

M. Denis Grimberghs ne veut certes pas insinuer que la STIB n'exécute pas correctement le contrat de gestion. Il pense plutôt que la STIB ne s'est que trop adaptée à ce contrat de gestion, notamment en matière de taux de couverture.

Le député insiste : l'information relative aux travaux, projet initié par le secrétaire d'Etat Eric André avec son plan Castor, est aujourd'hui tombée dans l'oubli. Il est plus que temps d'y remédier.

En ce qui concerne la problématique liée aux temps de pause, des temps de parcours, du VICOM/des grèves et de l'engagement de chauffeurs, les usagers ainsi que les habitants ont eu l'impression qu'il s'agissait d'un problème budgétaire, même si le ministre a raison de dire qu'il s'agissait plutôt d'un problème de gestion budgétaire au sein de la STIB et de communication entre la direction et le personnel. En effet, aujourd'hui après la signature de l'accord, la STIB est inondée de candidatures pour l'examen de conducteur à la STIB, alors qu'auparavant on avait l'impression que les candidats manquaient à l'appel.

M. Willem Draps tient toutefois à rappeler que le taux de réussite aux examens de conducteur à la STIB n'est que de 15 %.

M. Denis Grimberghs pense que, si d'une part on ne peut améliorer la vitesse commerciale à cause de la congestion qui n'est pas solutionnable et si de manière concomitante on réduit les temps de parcours sur les différentes lignes de surface en calculant ceux-ci au plus juste, il allait de soi qu'on allait à l'implosion au sein de la STIB, ce qui s'est vérifié pendant de longues semaines.

En matière de VICOM, M. Denis Grimberghs demande vraiment que les responsables y réfléchissent sans se renvoyer la patate chaude d'un acteur à l'autre ... Cela fait quelques législatures qu'on aborde cette problématique sans vraiment y apporter de solution durable ... On a peut-être fait de mauvais choix, entre autres au niveau des zones vertes.

Pour pouvoir trouver des solutions plus structurelles, il faut diversifier les types de vitesse commerciale selon la situation et investir plus dans l'humain. Selon le député, il suffit parfois d'un ou deux agents pour régler le problème de la fluidification du trafic au bénéfice du transport public.

M. Rachid Madrane remercie également le ministre pour la qualité de ses réponses.

Le député aborde la problématique de Beliris. Ce n'est pas aux Montois ou aux Ostendais à décider de ce qui est bon pour les Bruxellois a dit le Ministre, c'est vrai mais c'est bien une Bruxelloise d'adoption comme le ministre qui préside aux destinées de Beliris et qui défend donc les intérêts de Bruxelles au niveau Fédéral

In tegenstelling tot de minister is de heer Rachid Madrane overtuigd van het belang van de verbetering van de verlichtingsplannen in het Brussels Gewest. De verlichting rond de sociale woningen of op pleinen zoals het Vossenplein strookt volkomen met de door Beliris gefinancierde investeringen. Men mag niet uit het oog verliezen dat het samenwerkingsakkoord met de federale Staat ook een middel moet zijn om de sociale cohesie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevorderen. Beliris mag niet het slachtoffer worden van een onsamenhangend Brussels beleid.

De heer Rachid Madrane heeft de minister niets horen zeggen over de werken die in de toekomst aan de voormalige gemeentewegen zullen worden uitgevoerd. Hij wenst ook het standpunt van de minister over het stedelijk distributiecentrum (SDC) te kennen.

De heer Willem Draps vraagt de minister of hij van plan is om een uitvoeringsprogramma van de investeringen bij het verslag te voegen.

Hoewel de minister de vraag over het SDC beantwoordt heeft, herhaalt hij dat er geen eensgezindheid bestaat over de haalbaarheid van de oprichting van een stedelijk distributiecentrum. In de havenwijk vreest men voor meer vrachtwagens 's nachts en overdag. De burgemeesters van Molenbeek en Jette delen deze vrees.

De minister zegt dat hij het uitvoeringsprogramma van de investeringen bij het verslag zal voegen.

Mevrouw Céline Delforge heeft de minister niets horen zeggen over de alternatieve ludieke vervoersmodi noch over de subsidies voor de lokale overheden voor de mobiliteitsconvenanten, die eveneens de reïssnelheid kunnen verbeteren, noch over andere subsidies voor de gemeenten, waarmee de mobiliteit van alle gebruikers van de openbare ruimte kan worden bevorderd.

De minister antwoordt dat wat de subsidies voor de lokale overheden betreft, het krediet teruggebracht werd tot op het niveau van de initiële begroting 2004 zonder rekening te houden met de overdrachten van vorige jaren. Hij wijst er echter op dat hij van plan is een evaluatie te maken van wat er tot nu toe gerealiseerd is op het vlak van mobiliteitsconvenanten en fietsbrigades die de scholieren naar hun scholen begeleiden, enz. Men zal ook moeten nagaan of de burgemeesters de hun toegekende budgetten altijd gebruiken.

De minister verwijst hiernaar, omdat de stad Brussel subsidies heeft gekregen om de onontwarbare problemen met de flessenhals aan de Louizalaan op te lossen. In het begin heeft de stad Brussel politieagenten geposteed om het onbeleefde rijgedrag van de automobilisten te beteugelen. Bij de evaluatie van de toekenning van deze subsidies zal ook nagegaan worden of men geen veel ambitieuzer beleid kan voeren, ofwel een echte niet-overrijdbare eigen baan aanleggen ofwel, wat nog ambitieuzer is, de flessenhals ombouwen tot een

Contrairement au ministre, M. Rachid Madrane est convaincu de l'importance de l'amélioration des plans lumière dans la Région bruxelloise. L'éclairage, que ce soit autour des logements sociaux ou sur des places telle que la place du Jeu de Balles, cadre parfaitement dans les investissements financés par Beliris. Il ne faut point perdre de vue que l'accord de coopération avec le Fédéral doit être aussi un instrument de cohésion sociale pour la Région de Bruxelles-Capitale. Beliris ne doit pas être victime de l'incohérence des politiques bruxelloises.

M. Rachid Madrane n'a pas entendu le ministre sur les travaux envisagés dans le futur dans les voiries ex-communales. Il souhaite également entendre le ministre sur le CDU.

M. Willem Draps demande au ministre s'il compte joindre un programme physique des investissements au rapport ?

Bien que le ministre ait répondu à la question du CDU, il réitère qu'il n'y a pas unanimité sur la faisabilité de la mise en place d'un centre de distribution urbain. Des craintes se manifestent au sein du quartier maritime, que cela augmente le trafic des camions de nuit et de jour. Ces craintes sont corroborées par celles des bourgmestres de Molenbeek et de Jette.

En ce qui concerne le programme physique des investissements, le ministre précise qu'il le joindra au rapport.

Mme Céline Delforge n'a pas entendu le ministre sur les transports ludiques alternatifs ni sur les subventions aux pouvoirs locaux pour les contrats de mobilité qui sont également susceptibles d'améliorer la vitesse commerciale ni sur d'autres subsides prévus en faveur des communes pour favoriser la mobilité de tous les usagers de l'espace public.

Le ministre précise qu'en matière de subventions aux pouvoirs locaux, le crédit a été ramené au niveau de l'initial 2004 sans tenir compte des reports d'années antérieures. Il précise néanmoins qu'il compte évaluer ce qui a été réalisé jusqu'à présent en matière de conventions de mobilité, de brigades cyclistes qui accompagnent les écoliers vers leurs établissements scolaires, etc. Il faut voir aussi si les bourgmestres utilisent toujours les budgets qui leur sont alloués.

Le ministre y fait allusion dans la mesure où la Ville de Bruxelles a reçu une subvention pour résoudre les problèmes inextricables du goulet Louise. Au début, la Ville de Bruxelles a placé des agents de police qui veillaient à diminuer les incivilités commises au quotidien par les automobilistes. Dans l'évaluation de l'octroi de ces subsides, la question sera également posée si on ne peut pas mener une politique beaucoup plus ambitieuse, soit installer un vrai site propre infranchissable, soit, encore plus ambitieux, transformer le goulet en

voetgangerszone, wat de commerciële aantrekkelijkheid van de Louizalaan in grote mate zal bevorderen. Dat zal echter vrij grote aanpassingen vereisen om onder meer de automobilisten die van de Charleroiesteenweg komen om te leiden. Dat zal eveneens grootschalig overleg vereisen met alle betrokken actoren, onder meer het BUV, de twee betrokken gemeenten, ...

De heer Willem Draps merkt op dat dit in andere Europese steden, zoals de Bahnhofstraße in Zürich, wel werkt. Dat moet ook mogelijk zijn in Brussel ...

Het verheugt de minister dat zijn ideeën door sommigen gesteund worden ...

De heer Rachid Madrane merkt op dat hij meer dan terughoudend is ten aanzien van de praktische realisatie van zo'n project.

Mevrouw Céline Delforge wenst dat er een lijst van alle werken aan de openbare ruimten die voor 2005 op stapel staan, bij het verslag wordt gevoegd.

De heer Willem Draps vraagt dat deze lijst ook de lopende en geplande studies bevat.

De minister wijst erop dat één van de projecten betrekking heeft op het Meiserplein, dat onlangs uitvoerig besproken werd in de bevoegde commissie en dat een kafkaïaanse janboel van openbare ruimten is. Deze ongeordendheid is trouwens een inspiratiebron voor de Barcelonese architect, die zich ter plaatse heeft begeven met een medewerker van de minister.

III. Bespreking per programma

PROGRAMMA 0

Dit programma lokt geen commentaar uit.

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het algemeen beleid

De heer Johan Demol vraagt of de terugbetaling van de wedden van de personeelsleden ter beschikking gesteld van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (artikel 12.01.05.11.00) wel degelijk betrekking heeft op kabinetsmedewerkers?

De minister preciseert dat de begrotingsallocatie in kwestie betrekking heeft op het personeel van de MIVB dat in het BUV werkt.

De heer Johan Demol wil ook weten welke verenigingen subsidies krijgen omdat ze werken op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte uitvoeren (begrotingsallocatie 12.13.23.33.00). Hij wil niet al-

piétonnier, ce qui peut largement favoriser l'attractivité commerciale de l'avenue Louise. Cela requerrait néanmoins des aménagements assez importants pour pouvoir notamment canaliser les automobilistes en provenance de la chaussée de Charleroi. Cela requerrait également une large concertation avec tous les acteurs concernés, entre autres l'AED, les deux communes concernées, ...

M. Willem Draps observe que cela fonctionne dans d'autres villes européennes, telle que la Bahnhofstraße à Zurich. Cela doit être possible également à Bruxelles ...

Le ministre se réjouit que d'aucuns le soutiennent dans ses élucubrations ...

M. Rachid Madrane fait remarquer qu'il est, quant à lui, plus que réticent dans la réalisation pratique d'un tel projet.

Mme Céline Delforge souhaiterait que soit jointe au rapport une liste de tous les travaux qui sont planifiés pour 2005 dans les espaces publics.

M. Willem Draps se joint à la commissaire précédente pour demander que cette liste reprenne également les études en cours et projetées.

Le ministre rappelle que parmi les projets se trouvent un point, longuement abordé récemment en commission : la place Meiser, qui est un capharnaüm kafkaïen en matière d'espaces publics. C'est d'ailleurs cette entropie maximale qui semblait inspirer l'architecte barcelonais qui s'est rendu sur place avec le collaborateur du ministre.

III. Discussion par programme

PROGRAMME 0

Ce programme ne suscite pas de commentaires.

PROGRAMME 1

Support de la Politique générale

M. Johan Demol aborde la question du remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (article 12.01.05.11.00). S'agit-il bien de collaborateurs de cabinet ?

Le ministre précise que l'allocation budgétaire en question vise le personnel de la STIB présent à l'AED.

M. Johan Demol souhaite également savoir quelles sont les associations qui reçoivent des subventions parce qu'elles travaillent dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public (allocation budgétaire

leen weten welke verenigingen deze subsidies krijgen, maar ook hoe de subsidies per vereniging uitgesplitst zijn.

De minister antwoordt dat de volgende verenigingen in 2004 subsidies hebben gekregen :

- Taxi-Stop voor de uitbouw van het car-sharingproject Cambio;
- Pro-Vélo en Inter-Environnement voor de organisatie van de dag « Zonder auto mobiel in de stad »;
- de Ligue des Familles voor de oprichting van fietsscholen in het Brussels Gewest;
- de Fietsersbond voor de BEV's;
- de Ateliers van de Vootstraat;
- de VUB en de ULB voor hun studie over de verbetering van het overleg en met de inspraak van de bewoners.

De subsidies voor 2005 zullen waarschijnlijk aan dezelfde verenigingen verleend worden.

De heer Rachid Madrane vraagt waarom er geen bedrag is ingeschreven in de begrotingsallocatie voor het Gewestelijk Parkeeragentschap.

De minister preciseert dat dit een nieuwe begrotingsallocatie is. Het Gewestelijk Parkeeragentschap was uitgebreid voorpaginanieuws, gelet op het standpunt van de Conferentie van de burgemeesters. De oprichting van het Gewestelijk Parkeeragentschap is opgenomen in het regeerakkoord en het zal tijdens de zittingsperiode opgericht worden. Binnenkort zal de minister een ontwerp van ordonnantie in die zin opstellen.

PROGRAMMA 2 Uitrustingen en Verplaatsingen

De heer Johan Demol vraagt waarom er in begrotingsallocatie 12.21.22.51.11 – Investeringsdotatie aan de MIVB – geen kredieten ingeschreven zijn. Betekent dit dat er geen investeringen in de MIVB zijn ?

De minister antwoordt dat het daar wel degelijk gaat om de aankoop van de BOA-metrostellen. Deze kredieten zijn vroeger al vastgelegd. Hij heeft deze budgettaire regeling al uitgelegd. Dit jaar komt 25,5 miljoen euro voor rekening van de MIVB en 5 miljoen euro blijft ten laste van Beliris. De drie volgende jaren zal die 25,5 miljoen rechtstreeks door het Gewest ten laste worden genomen en de 5 miljoen nog altijd door Beliris.

De heer Johan Demol vraagt ook aan welke verenigingen de subsidies aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de

12.13.23.33.00). Non seulement il souhaite connaître les associations qui bénéficient de ses subventions, mais également leur ventilation par association.

Le ministre précise qu'en 2004 ont bénéficié de ces subventions :

- Taxi-Stop pour le développement du car-sharing Cambio;
- Pro-Vélo et Inter-Environnement pour l'organisation de la journée En ville, sans ma voiture;
- la Ligue des Familles pour la mise sur pied de vélo-écoles en Région bruxelloise;
- le Fietsersbond pour les SUL;
- les Ateliers de la rue Voot;
- la VUB et l'ULB pour leur étude relative à l'amélioration de la concertation et de la participation des habitants.

Il est vraisemblable que les subventions pour 2005 iront dans le même sens.

M. Rachid Madrane demande pourquoi l'allocation budgétaire prévue pour l'Agence régionale de stationnement n'est pas alimentée.

Le ministre précise qu'il s'agit d'une nouvelle allocation. La problématique de l'Agence régionale de stationnement s'est retrouvée à la une des médias, étant donné la prise de position de la Conférence des bourgmestres; cette Agence régionale est prévue dans l'accord de gouvernement et elle sera mise sur pied dans la législation. Prochainement, le ministre élaborera un projet d'ordonnance en ce sens.

PROGRAMME 2 Equipements et Déplacements

M. Johan Demol se demande pourquoi l'allocation budgétaire 12.21.22.51.11 – Dotation d'investissements à la STIB – ne comprend pas de crédits. Cela signifie-t-il qu'il n'y a pas d'investissements à la STIB ?

Le ministre précise qu'il s'agit bien là de l'acquisition des rames de type BOA, crédits qui ont été engagés précédemment, montage budgétaire qu'il a expliqué précédemment. Cette année 25,5 millions sont à charge de la STIB, les 5 millions restant à charge de Beliris. Pour les trois années suivantes ces 25,5 millions seront assumés directement par la Région et les 5 millions par Beliris toujours.

M. Johan Demol pose également la question relative aux subsides aux associations qui contribuent à la promotion des

bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht, verleend worden en hoe ze uitgesplitst worden.

De minister antwoordt dat het nog altijd om dezelfde verenigingen gaat. Hij zal de uitsplitsing bij het verslag voegen en er tegelijk op wijzen dat de MIVB een bijzondere subsidie heeft gekregen voor de inhuldiging van het Erasmusstation in het kader van dit begrotingsartikel.

De heer Willem Draps kaart de prefinanciering van de BOA-metrostellen aan. Tijdens de algemene bespreking heeft de minister gepreciseerd dat dit de schuld van de MIVB lichtjes zou verhogen, maar dat de huidige schuld van de MIVB geen probleem zou doen rijzen.

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat de Hoge Raad van Financiën van oordeel is dat de schuld van de maatschappij De Lijn als dusdanig deel zou moeten uitmaken van de schuld van het Vlaams Gewest.

De minister neemt akte van deze mededeling die hij niet ontvangen heeft. Het staat echter aan de minister van Begroting om deze belangrijke vraag te beantwoorden.

ACTIVITEIT 2
Investerings

De heer Willem Draps stelt tevreden vast dat de ordonnancingskredieten stijgen in de begrotingsallocaties betreffende uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer (begrotingsallocatie 12.22.22.73.41) en in de begrotingsallocatie betreffende investeringen ter verbetering van de reissnelheid van het openbaar vervoer (begrotingsallocatie 12.22.25.73.41). Zou de minister het programma van de belangrijkste projecten bij het verslag kunnen voegen ?

De minister zal dat programma bij het verslag voegen.

PROGRAMMA 3
Privé-vervoer

ACTIVITEIT 2
Investerings

De heer Johan Demol komt terug op de Europese Paden. Welke paden worden aangelegd ?

De minister deelt de volksvertegenwoordiger mee dat het er niet om gaat kleine paden doorheen de stad aan te leggen, maar dat het wel degelijk gaat om een begrotingsallocatie die ingevoerd is voor « groots opgezette plannen » van minister Hasquin ... Zoals hij trouwens al opgemerkt heeft, gaat het om bedragen bestemd voor werken in het Leopoldpark en voor een deel van de heraanleg van de Wetstraat.

transports en commun et de leur mission sociale. Quelles sont elles et selon quelle ventilation ?

Le ministre signale qu'il s'agit toujours des mêmes associations. Il mettra la ventilation au rapport tout en signalant que la STIB a également reçu un subside particulier pour l'inauguration d'Erasmus dans le cadre de cet article budgétaire.

M. Willem Draps en revient au préfinancement des rames de type BOA; dans la discussion générale, le ministre a précisé que cela augmenterait légèrement la dette de la STIB, mais que, selon lui, actuellement l'état de la dette de la STIB ne posait pas problème.

Le député tient à signaler que le Conseil supérieur des Finances a estimé que la dette de la société De Lijn devrait être incorporée en tant que tel dans la dette de la Région flamande.

Le ministre entend bien l'information qui ne lui était pas parvenue; il revient cependant au ministre du budget de répondre à cette question importante.

ACTIVITÉ 2
Investissements

M. Willem Draps constate, avec satisfaction, que les allocations budgétaires prévues pour les travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains (allocation budgétaire 12.22.22.73.41), ainsi que l'allocation budgétaire relative aux investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun (allocation budgétaire 12.22.25.73.41) voit ses crédits d'ordonnancement augmentés. Le ministre pourrait-il joindre au rapport le programme des principaux projets ?

Le ministre les joindra au rapport.

PROGRAMME 3
Transports privés

ACTIVITÉ 2
Investissements

M. Johan Demol revient sur les Sentiers de l'Europe. Quels sont les aménagements de sentiers prévus ?

Le ministre informe le député qu'il ne s'agit pas d'aménager de petits sentiers à travers la ville, mais qu'il s'agit bien d'une allocation budgétaire introduite pour des plans « grandioses » du ministre Hasquin ... Comme il l'a signalé par ailleurs, il s'agit de montants consacrés à des travaux au parc Léopold et une partie du réaménagement de la rue de la Loi.

ACTIVITEIT 4
Werking

Ook hier wenst de heer Johan Demol dat de lijst van de verenigingen die subsidies krijgen, omdat ze werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen (begrotingsartikel 12.34.21.33.00), bij het verslag wordt gevoegd.

De minister zal deze lijst bij het verslag voegen en er tegelijk op wijzen dat het ook gaat om Pro-Vélo/de Fietsersbond en het BIVV, die campagnes voor de zwakke weggebruikers voeren. Deze verschillende campagnes zullen geëvalueerd worden om de subsidies in de toekomst doelgerichter te verlenen ...

De heer Willem Draps komt terug op activiteit 2 en meer bepaald op de investeringen ter verbetering van de reissnelheid van het openbaar vervoer, waar de ordonnanceringskredieten van 9,316 miljoen stijgen tot 14,500 miljoen, hoewel de vastleggingskredieten dalen van 14,69 naar 11,7 miljoen. Betekent dit dat de minister het systeem voor de automatische bediening van de verkeerslichten niet wenst uit te breiden ?

De minister geeft toe dat enkel de aangevatte werken in 2005 voortgezet zullen worden omdat de gemeenten veel bezwaren maken. Dat belet niet dat het systeem voor de automatische bediening van de verkeerslichten verder ingevoerd zal worden om de reissnelheid te verbeteren, nadat de noodzakelijke evaluaties uitgevoerd zijn en overleg met de gemeenten is gepleegd.

PROGRAMMA 7
Bezoldigd personenvervoer

Dit programma lokt geen commentaar uit.

Stemmingen

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 3, een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financiën over de programma's 1, 2, 3, 4, 7 en 8 van afdeling 12, waarvoor minister Smet bevoegd is.

ACTIVITÉ 4
Fonctionnement

Là aussi, M. Johan Demol souhaite que soit jointe au rapport la liste des associations qui reçoivent des subventions parce qu'elles œuvrent à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale (article budgétaire 12.34.21.33.00).

Le ministre joindra cette liste au rapport tout en signalant qu'il s'agit là également de Pro-vélo/le Fietsersbond et l'IBSR qui mènent des campagnes en faveur des usagers faibles. Ces différentes campagnes menées seront évaluées pour mieux canaliser les subventions à l'avenir ...

M. Willem Draps revient à l'activité 2 et plus particulièrement aux investissements pour l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun où les crédits d'ordonnancement augmentent de 9,316 à 14,500 millions tandis que les crédits d'engagement diminuent de 14,69 à 11,7 millions. Cela veut-il dire que le ministre ne souhaite pas étendre le système de commande automatique de feux de signalisation ?

Le ministre reconnaît que ne seront poursuivis en 2005 que les travaux déjà engagés dans la mesure où il y a eu beaucoup de réticences de la part des communes. Cela n'empêche que l'introduction de cette commande automatique des feux sera poursuivie en vue d'améliorer la vitesse commerciale, après avoir réalisé les évaluations nécessaires et après concertation avec les communes.

PROGRAMME 7
Transport rémunéré des personnes

Ce programme ne suscite pas de commentaires.

Votes

Par 10 voix contre 3, la commission rend un avis positif à la commission des Finances pour ce qui concerne les programmes 1, 2, 3, 4, 7 et 8 de la division 12 de la compétence du ministre Smet.

PROGRAMMA 5 Kanaal en haveninrichtingen

I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris, mevr. Brigitte Grouwels

De Haven van Brussel vervult een cruciale rol in de doelstelling van de regering om economische groei en bijkomende, (laaggeschoolde) tewerkstelling te creëren en om de mobiliteit en de leefomgeving in de stad te verbeteren.

De regering wil ook extra aandacht besteden om de Haven beter in haar omgeving te integreren en om ook de recreatieve activiteiten op en langs het kanaal te bevorderen.

Deze beleidsprioriteiten hebben zich in de ontwerpbegroting voor volgend jaar alvast vertaald in nieuwe middelen op het programma 5 van afdeling 12 met betrekking op de Haven.

Om nieuwe bedrijven te kunnen aantrekken, moeten in de eerste plaats nieuwe bedrijfsterreinen worden vrijgemaakt. Hiervoor wordt momenteel de ex-Carcokesite (12 ha) gesaneerd, waarvoor een specifieke jaarlijkse dotatie is voorzien die voorlopig forfaitair bepaald is op 750.000 euro. Deze dotatie (post 12.50.31.51.11 : bijzondere dotatie voor bodemsanering) moet het deficit van de operatie dekken. De toekomstige opbrengsten uit het terrein zullen dus mee in rekening worden gebracht.

Daarnaast wordt op afdeling 9 in het kader van het pact voor de Economie extra middelen (1.000.000 euro) ter beschikking gesteld om de historische vervuiling van andere terreinen in het havengebied te saneren. Ten slotte is het ook de bedoeling om in de zone Schaarbeek-Vorming terreinen te verwerven om nieuwe logistieke bedrijven te kunnen huisvesten. (post 09.11.21.81.22 allerhande uitgaven in verband met het contract « Economie en Tewerkstelling »).

De Haven zal in de loop van volgend jaar ook een globaal plan voor de bouw en de uitbating van een nieuw logistiek centrum ter goedkeuring aan de regering kunnen voorleggen. Aangezien dit een project is dat zonder overheids-tussenkost gerealiseerd moet kunnen worden, zijn hiervoor geen middelen in de begroting ingeschreven.

Om op termijn eindelijk de plannen van huisafvaltransport via het kanaal te kunnen realiseren, wordt een participatie via het Gewest van 400.000 euro (post 12.50.33.51.11 Investeringsdotatie om afvaltransport op de waterweg mogelijk te maken) voorzien voor de versteviging van de kade. Een haalbaarheidsstudie heeft aangetoond dat dit project op termijn economisch voordeliger is ten opzichte van vervoer via de weg. Dit project zou op jaarbasis ongeveer 10.000 vuilniswagens minder in het stadscentrum betekenen.

Het Gewest zal ook de nodige middelen uittrekken om de verbeteringswerken aan de spoorverbinding van de containerterminal in de Haven via cofinanciering versneld te kunnen laten uitvoeren door de NMBS. Hiervoor wordt in de begro-

PROGRAMME 5 Canal et installations portuaires

I. Exposé de la secrétaire d'Etat, Mme Brigitte Grouwels

Le Port de Bruxelles remplit un rôle essentiel en ce qui concerne l'objectif du gouvernement qui consiste à créer de la croissance économique et de l'emploi (peu qualifié) supplémentaire et à améliorer la mobilité et la qualité de la vie.

Le gouvernement veut aussi prêter plus d'attention au fait d'intégrer mieux le Port dans son environnement et de stimuler les activités récréatives sur et le long du canal.

Ces priorités politiques se sont déjà traduites dans le projet de budget 2005 par de nouvelles ressources à la programme 5 de la division 12 relative au Port.

Afin d'attirer de nouvelles entreprises, en premier lieu, des nouveaux terrains doivent être désencombrés. A cet effet, l'assainissement de l'ancien site de Carcoke (12 ha) est actuellement en cours. Pour y parvenir, une dotation annuelle spécifique, arrêtee forfaitairement, de façon provisoire à 750.000 euros, est prévue. Cette dotation (poste 12.50.31.51.11 : dotation spéciale d'assainissement) doit couvrir le déficit de l'opération. Les recettes que générera le site dans le futur seront donc également prises en compte.

De plus, dans le cadre du contrat pour l'économie, des ressources supplémentaires (1.000.000 euros) seront mises à disposition à la division 9 afin d'assainir la pollution historique d'autres terrains dans la zone portuaire. Enfin, il est prévu d'acquérir des terrains dans la zone de Schaarbeek-Formation afin d'implanter de nouvelles entreprises logistiques (poste 09.11.21.81.22 Dépenses de toute nature relatives au contrat « Economie-Emploi »).

Au cours de l'année prochaine le Port pourra soumettre pour approbation au gouvernement un plan global pour la construction et l'exploitation d'un nouveau centre logistique. Vu que le projet doit pouvoir être réalisé sans l'intervention des pouvoirs publics, aucune ressource n'a été inscrite au budget à ce sujet.

Afin de pouvoir réaliser enfin à terme les projets de transport de déchets ménagers via le canal, une participation de 400.000 euros (poste 12.50.33.51.11 : dotation d'investissement pour réaliser le transport de déchets sur la voie d'eau) sera prévue via la Région pour le renforcement du quai. Une étude de faisabilité a démontré que ce projet est à terme économiquement plus avantageux par rapport au transport routier. Ce projet signifierait une diminution annuelle de 10.000 camions-poubelles au centre de la ville.

La Région affectera également les ressources nécessaires afin de faire accélérer la réalisation des travaux d'amélioration de la liaison ferroviaire du terminal à conteneurs au Port en faisant appel au cofinancement par la SNCB. A cet effet, une

ting een nieuwe basisallocatie gecreëerd, waarop een bedrag van 190.000 euro wordt voorzien. (post 12.50.34.31.11 cofinanciering van de werken uitgevoerd door de NMBS) De versnelling van deze investeringen in de spoorinfrastructuur zal het goederenvervoer, zowel via het water als het spoor, een extra impuls geven.

De baggerwerken zullen in 2005 worden voortgezet volgens de planning uit het beheerscontract. Hiervoor zijn de middelen opgenomen in de algemene basisdotatie voor de Haven (post 12.50.24.51.11 : 8.492.000 euro). Zoals ik al in deze commissie heb aangekondigd, laat ik de mogelijkheid van een alternatieve inplantingsplaats voor de bouw van een baggerslibverwerkingsinstallatie onderzoeken. Indien hiervoor de sanering van de ex-Carcoesite niet moet afgewacht worden, zal immers veel sneller aan een goedkopere prijs gebaggerd worden.

Er wordt ook een nieuw investeringsprogramma voor een betere stedelijke integratie vastgelegd dat de Haven in opdracht en voor rekening van het Gewest zal uitvoeren via de daarvoor voorziene allocatie (post 12.50.26.51.11 : speciale dotatie voor stadsintegratie 1.369.000 euro).

Daarnaast worden extra middelen uitgetrokken om nieuwe initiatieven inzake havenbeleid te kunnen ondersteunen. Momenteel wordt dit (beperkte) budget bijna volledig opgebruikt door de toelage aan de gemeenschap van ondernemingen van de Haven van Brussel. Een verhoging van het budget laat toe ook andere verenigingen voldoende te steunen. Het betreft hier zowel initiatieven die bijdragen tot de economische ontwikkeling van de haven en de daaraan gekoppelde jobs als organisaties die zich bezighouden met de promotie van het gebruik van de waterweg (voor goederen en personen. Ook verenigingen die de integratie van het kanaal in de stad trachten te stimuleren komen hiervoor in aanmerking. Deze post wordt dan ook een belangrijk beleidsinstrument voor het nemen van nieuwe initiatieven (post 12.50.22.33.00 : toelage aan vzw GOHB + vzw's die het gebruik van de waterweg bevorderen 100.000 euro).

Ten slotte werd er ook een nieuwe begrotingspost gecreëerd om de voogdij-instantie zelf toe te laten een aantal eigen uitgaven te realiseren, zoals het bestellen van studies, publicaties, e.d. Vroeger werden deze via één gezamenlijke post voor de hele afdeling 12 (infrastructuur) vastgelegd. Nu wordt deze post gewoon opgesplitst in functie van de nieuwe bevoegdheidsverdelingen binnen de regering (post 12.50.37.12.11 allerhande uitgaven verbonden aan de ontwikkeling van het havenbeleid).

Met deze ontwerpbegroting is de nieuwe regering, ondanks de strikte budgettaire normen, er in geslaagd om via herschikkingen op de uitgavenzijde toch nog een aanzienlijke budgettaire ruimte te creëren. Dit is zeker ook het geval voor het havenbeleid.

Daarenboven zullen ook maatregelen worden genomen tot verlaging van de fiscale druk. Dit laatste is trouwens even-

nouvelle allocation de base qui s'élève à 190.000 euros sera inscrite au budget (poste 12.50.34.31.11 cofinancement des travaux exécutés par la SNCB). L'accélération de ces investissements donnera un élan supplémentaire au transport de marchandises, ainsi qu'à la voie ferroviaire.

Le dragage sera continué en 2005 conformément au planing du contrat de gestion. Les ressources nécessaires à cet effet figurent à l'allocation de base générale pour le Port (poste 12.50.24.51.11 : 8.492.000 euros). Comme cela a déjà été signalé dans cette commission, la secrétaire d'Etat fait examiner la possibilité d'une implantation de substitution pour la construction d'un centre de traitement des boues. S'il ne faut pas attendre pour ce faire l'assainissement de l'ancien site de Carcoke, le dragage s'effectuera en effet plus vite à meilleur marché.

Un nouveau programme d'investissement pour une meilleure intégration urbaine sera encore déterminé. Il sera effectué par le Port pour le compte de la Région par une allocation prévue à cet effet (poste 12.50.26.51.11 : dotation spéciale intégration urbaine : 1.369.000 euros).

De plus, des ressources supplémentaires seront affectées au soutien de nouvelles initiatives en matière de politique portuaire. Actuellement, ce budget (limité) est presque entièrement absorbé par la dotation à la communauté des entreprises du Port de Bruxelles. Une augmentation du budget permet aussi de soutenir suffisamment d'autres associations. Il s'agit en l'espèce d'initiatives qui contribuent au développement économique du port et aux emplois y relatifs, ainsi que d'organisations qui s'occupent de promouvoir l'utilisation de la voie d'eau, (tant pour les personnes que pour les marchandises). Les associations qui cherchent à stimuler l'intégration urbaine du canal peuvent également être aidées. Ce poste devient dès lors un instrument politique important pour prendre de nouvelles initiatives (poste 12.50.22.33.00 : subsidie asbl CEPB + associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau : 100.000 euros).

Enfin, on a créé un nouveau poste budgétaire afin de permettre à l'organisme de tutelle de réaliser lui-même un certain nombre de dépenses propres, comme les commandes d'études, publications, etc. Autrefois, ces postes se retrouvaient dans un seul poste en commun pour la division 12 toute entière (infrastructure). Ce poste est désormais réparti en fonction des nouvelles répartitions de compétences au sein du gouvernement (poste 12.50.37.12.11 dépenses de toute nature destinées au développement de la politique portuaire).

Avec ce projet de budget, le nouveau gouvernement, en dépit des normes budgétaires strictes, a réussi à créer un espace budgétaire considérable en procédant à des réajustements du côté des dépenses. Et ceci est également le cas pour la politique portuaire.

De plus, des mesures seront prises afin de diminuer la pression fiscale. Ce qui, d'ailleurs, est important pour la

zeer van belang voor het globale economisch beleid, waarvan ook de Haven deel uitmaakt.

II. Algemene bespreking en bespreking van het programma

Aangezien de staatssecretaris alleen voor programma 5 bevoegd is, stelt de voorzitter voor om de algemene bespreking en de bespreking van het programma samen te voegen.

De heer Mahfoudh Romdhani wijst erop dat de Haven van Brussel essentieel is voor de economische ontwikkeling van het Gewest. In de Haven kunnen er ook veel banen geschapen worden voor laaggeschoolden. De Haven draagt er bovendien bij tot een duurzamere mobiliteit voor het Brussels Gewest. De Haven, de haveninstallaties en het kanaal zijn van groot belang voor het Gewest. Daarom verbaast het de volksvertegenwoordiger dat voor de dotatie van de Haven van Brussel (begrotingsallocatie 12.50.24.51.11) slechts 8,492 euro is ingeschreven, zijnde een lichte stijging in vergelijking met 2004, maar evenveel als in 2003, wat betekent dat men zelfs geen rekening heeft gehouden met het indexcijfer. Hij veronderstelt dat die bedragen vastgesteld zijn overeenkomstig het beheerscontract tussen het Gewest en de Haven.

De heer Mahfoudh Romdhani wenst eveneens toelichtingen over de cofinanciering van de werken uitgevoerd door de NMBS (begrotingsallocatie 12.50.34.31.11) waarvoor nieuwe kredieten ten bedrage van 190.000 euro zijn ingeschreven. Wat betekent dit bedrag ten opzicht van de totale kosten van de prefinanciering? Zal de NMBS dit bedrag terugbetalen? Waar zal die lijn precies passeren en met welk station zal de Haven verbonden worden?

De heer Mahfoudh Romdhani wenst tevens uitleg van de staatssecretaris over de begrotingsallocatie 12.50.33.51.11 namelijk een investeringsdotatie om afvaltransport via de waterweg mogelijk te maken. In deze nieuwe begrotingsallocatie wordt een krediet van 400.000 euro ingeschreven. Deze vervoerwijze van afval is weliswaar opgenomen in het regeerakkoord, maar wat is het tijdspad van de staatssecretaris? Heeft ze een objectieve evaluatie van het transport van huishoudelijk afval per boot gemaakt?

De heer Willem Draps wil weten of de staatssecretaris van plan is rekening te houden met de resultaten van de studies die reeds uitgevoerd zijn over het transport van huishoudelijk afval via de waterwegen.

De heer Joseph Parmentier deelt de staatssecretaris mee dat dit onderwerp ook besproken is tijdens de begrotingsbesprekingen in de commissie voor het leefmilieu en dat de staatssecretaris bevoegd voor openbare netheid bevestigd heeft dat hij vooraf de haalbaarheidsstudie wenst uit te diepen.

De staatssecretaris bevoegd voor de Haven van Brussel lijkt gewonnen te zijn voor dit punt en wenst een krachtdadig

politieke economie in zijn geheel, waarvan de Haven ook eveneens deel uitmaakt.

II. Discussion générale et discussion du programme

La secrétaire d'Etat n'ayant que le programme 5, le président suggère de fusionner la discussion générale et la discussion du programme.

M. Mahfoudh Romdhani rappelle que le Port de Bruxelles est essentiel pour le développement économique de la Région. Il est également un grand réservoir de création d'emplois peu qualifiés. Il participe en outre à une mobilité plus durable dans la Région bruxelloise. C'est dire si le Port, les installations portuaires et le canal ont une grande importance pour la Région. C'est pourquoi le député est assez étonné de voir que la dotation au Port de Bruxelles (allocation budgétaire 12.50.24.51.11) n'est que de 8,492 euros soit une légère augmentation par rapport à 2004 mais ce montant est identique à celui de 2003, ce qui signifie qu'on n'a même pas tenu compte de l'index. Il suppose que ces sommes sont bien fixées conformément à ce qui est prévu au contrat de gestion qui lie la Région et le Port.

M. Mahfoudh Romdhani souhaiterait également avoir des clarifications concernant le cofinancement des travaux exécutés par la SNCB (allocation budgétaire 12.50.34.31.11) pour laquelle de nouveaux crédits de 190.000 euros sont prévus. Que représente ce montant par rapport au coût total du préfinancement. La SNCB va-t-elle rembourser ce montant? Par où passera cette ligne exactement et à quelle gare le Port sera-t-il relié?

M. Mahfoudh Romdhani souhaite également entendre le secrétaire d'Etat au sujet de l'allocation budgétaire 12.50.33.51.11 qui correspond à une dotation d'investissements pour réaliser le transport de déchets par voie d'eau. A cette nouvelle allocation budgétaire est inscrit un crédit de 400.000 euros. S'il est vrai que ce mode de transport des déchets est incorporé dans l'accord de gouvernement, quelles sont les échéances prévues par le secrétaire d'Etat? A-t-elle réalisé une évaluation objective de ce transport par barge des déchets ménagers?

M. Willem Draps souhaite savoir si le secrétaire d'Etat compte se référer aux résultats des études déjà réalisées relatives à ce transport par voie d'eau des déchets ménagers.

M. Joseph Parmentier informe la secrétaire d'Etat que, lors de la discussion budgétaire en commission de l'Environnement, ce point a également été évoqué et que le secrétaire d'Etat compétent pour la propreté publique a affirmé qu'il souhaitait au préalable approfondir l'étude de faisabilité.

La secrétaire d'Etat compétente pour le Port de Bruxelles semble très favorable et très volontariste sur ce point alors

beleid te voeren, terwijl staatssecretaris Emir Kir niet terughoudend is, maar iets meer aarzelt wegens de grote investeringen die ermee gemoeid zijn. Hij heeft ook gesproken van deelname van de privé-sector, gelet op de kosten van deze operatie.

De heer Joseph Parmentier vraagt wat de staatssecretaris van plan is met de 150.000 euro voor riviertoerisme. Is de staatssecretaris van plan steun te verlenen aan de operatie Brussel-Bad of is hij van plan het binnenvaarttoerisme uit te bouwen ?

De heer Rachid Madrane wil weten waarvoor de 100.000 euro aan subsidies voor de vzw Brusselse Haven-gemeenschap evenals aan verenigingen die bijdragen tot het bevorderen van het gebruik van de waterwegen (begrotingsallocatie 12.50.22.33.00) bestemd zijn. Gaat het alleen om de verjaardag van de Brussels Royal Yacht Club (BRYC) in 2006 ? Hij stelt immers vast dat de begroting bijna verdubbeld is in vergelijking met 2004 (van 52.000 euro naar 100.000 euro).

De staatssecretaris beantwoordt de eerste vraag, namelijk waarom de dotatie van de Haven van Brussel in feite niet gestegen is in vergelijking met 2003. Na grondige analyse van de projecten betreffende de Haven van Brussel, is de staatssecretaris van oordeel dat de Haven van Brussel zijn verantwoordelijkheden kan nemen met het uitgetrokken bedrag. Het verschil ten opzichte van 2004 is te wijten aan de indexering.

De heer Willem Draps herinnert eraan dat de Haven van Brussel een beheerscontract met het Brussels Gewest heeft gesloten. Stemt dit bedrag wel overeen met de specificaties in het beheerscontract ?

De staatssecretaris antwoordt bevestigend, behalve dat de indexering van de wedden van het personeel niet is toegepast, wat een algemeen probleem is voor de hele gewest-administratie. De staatssecretaris wil de parlementsleden echter geruststellen : het personeel van de Haven hoeft zich geen zorgen te maken, de indexering zal volgen.

De staatssecretaris heeft het vervolgens over het klein beetje spoorwegen dat nog aanwezig is in de Haven. Het gaat om een nogal onderontwikkelde spoorweg.

De begrotingsallocatie voorziet immers in 190.000 euro opdat de NMBS vaart maakt met haar algemeen project. De staatssecretaris beschikt niet over het tijdschema opdat de parlementsleden een beeld krijgen van deze installatie. Het gaat in feite om een rail in Z-vorm die moet worden gewijzigd om tot de containerterminal te geraken.

In verband met het vervoer van het huishoudelijk afval per lichter, geeft de staatssecretaris de parlementsleden te kennen dat de heer Emir Kir reeds over een volledige studie beschikt wat zijn bevoegdheden terzake betreft. Indien er nog andere studies moeten worden uitgevoerd, zal het de bedoeling zijn om na te gaan hoe dat transport operationeel kan

que le secrétaire d'Etat Emir Kir est, quant à lui, non pas réticent mais plus réservé étant donné l'importance des investissements nécessaires. Il a également évoqué la participation du privé vu le coût de cette opération.

M. Joseph Parmentier demande à la secrétaire d'Etat ce qu'elle compte faire avec les 150.000 euros prévus pour le tourisme fluvial. La secrétaire d'Etat compte-t-elle aider l'opération Bruxelles-les-Bains ou compte-t-elle instaurer un tourisme fluvial plus étendu ?

M. Rachid Madrane, quant à lui, souhaite savoir à quoi sont destinés les 100.000 euros de subsides à l'asbl Communauté portuaire bruxelloise ainsi qu'à des associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau (allocation budgétaire 12.50.22.33.00). S'agit-il uniquement de l'anniversaire du Brussels Royal Yacht Club (BRYC) en 2006. Il constate en effet que le budget se voit presque doublé par rapport à 2004 (de 52.000 euros à 100.000 euros).

La secrétaire d'Etat répond à la première question qui consistait à demander pourquoi la dotation du Port de Bruxelles n'a en fait pas augmenté par rapport à 2003. Après analyse approfondie des projets relatifs au Port de Bruxelles, la secrétaire d'Etat a estimé que le Port de Bruxelles peut assumer ses responsabilités avec le montant prévu. La différence par rapport à 2004 est un élément d'indexation.

M. Willem Draps rappelle que le Port de Bruxelles est lié par un contrat de gestion avec la Région bruxelloise; ce montant est-il bien conforme aux spécifications du contrat de gestion ?

La secrétaire d'Etat répond par l'affirmative, sauf que l'indexation des salaires du personnel n'a pas été appliquée, problématique généralisée à toute l'administration régionale. Cependant, la secrétaire d'Etat tient à rassurer les parlementaires, le personnel du Port ne doit pas s'inquiéter, l'indexation suivra ...

La secrétaire d'Etat en vient au fifrelin de chemin de fer encore présent dans les installations portuaires; il s'agit d'un chemin de fer assez sous-développé.

L'allocation budgétaire prévoit en effet 190.000 euros pour que la SNCB fasse avancer son projet global plus vite que prévu. La secrétaire d'Etat ne dispose pas du schéma pour que les parlementaires puissent visualiser cette installation. En fait, il s'agit d'un rail en forme de Z qu'il convient de modifier pour arriver au terminal des conteneurs.

En ce qui concerne le transport des déchets ménagers par barge, la secrétaire d'Etat informe les parlementaires que M. Emir Kir dispose déjà d'une étude complète pour ce qui est des aspects relevant de ses compétences en la matière. Si d'autres études doivent être effectuées, ce sera pour voir comment rendre ce transport opérationnel, ce ne sera certaine-

worden gemaakt en zal het er zeker niet om gaan te onderzoeken of het vervoer per lichter interessant is, hetgeen niet ter discussie staat.

De staatssecretaris bericht de parlementsleden dat zij samen met staatssecretaris Emir Kir een bezoek gebracht heeft aan Rijsel. De Havengemeenschap van Rijsel organiseert reeds vervoer van huishoudelijk afval per schip. Dit lijkt volkomen haalbaar in Brussel. De staatssecretaris kan alleen maar zeggen dat zij zulks gedurende de zittingsperiode tot stand wil brengen.

In verband met de grote financiële middelen die zulks vergen, herinnert zij eraan dat de privé-sector eveneens veel bouwafval afvoert. Er zouden dan ook privé-partners kunnen worden betrokken in de financiële constructie. Zij is er zich dan ook van bewust dat er zal moeten worden geïnvesteerd in de Biestebroekkaai en in Neder-over-Heembeek in de kaai lang het containerpark, waar het huishoudelijk afval moet worden overgeladen in vrachtwagens om naar de verbrandingsoven te worden gebracht. Zij bericht evenwel dat de administratie ook aan andere oplossingen denkt in plaats van de inhoud van de containers over te laden in vrachtwagens.

De heer Joseph Parmentier vraagt of zij bijvoorbeeld ook aan een transportband denkt.

De staatssecretaris zegt dat dit nog niet vaststaat, maar dat de bestaande weg misschien moet worden verplaatst.

De heer Willem Draps komt terug op vroegere studies, en onder meer op de studie die door minister Gosuin twee tot drie jaar geleden is besteld.

De staatssecretaris bevestigt dat deze studie zeer recent is en dat zij niet moet worden overgedaan.

De heer Willem Draps ziet dan ook niet in wat de staatssecretaris concreet zal doen met zo'n gering begrotingsbedrag.

De staatssecretaris zegt dat de versteviging van de oevers en de operationele studie in verband met het vervoer per lichter in deze begrotingsallocatie vervat is.

De heer Johan Demol vraagt evenwel dat wordt nagegaan of het aan- en afrijden van vrachtwagens in Anderlecht voor het laden van de lichters voor verkeersellende zal zorgen.

De staatssecretaris zegt dat dit in het kader van de operationele studie zal worden onderzocht en dat hierover gesprekken zullen worden gevoerd met de gemeente Anderlecht.

In verband met de begrotingsallocatie voor het binnenvaarttoerisme, bevestigt de staatssecretaris dat de regering initiatieven in verband met het binnenvaarttoerisme wil stimuleren, hetgeen de verhoging van begrotingsallocatie verklaart.

ment pas pour reprendre l'analyse de l'intérêt du transport par barge, qui n'est pas discutable.

La secrétaire d'Etat informe les parlementaires qu'elle s'est rendue à Lille en compagnie du secrétaire d'Etat Emir Kir; la Communauté portuaire de Lille organise déjà le transport par voie d'eau des déchets ménagers. Le transport par barge lui semble totalement faisable à Bruxelles; la secrétaire d'Etat ne peut que faire part de son ambition de réaliser celui-ci durant la législature.

Quant au financement important que cette opération requiert, elle rappelle que le privé évacue également beaucoup de déchets de constructions, ce qui permettrait d'associer les partenaires privés dans le montage financier. Elle est bien consciente qu'il faudra investir au quai Biestebroek ainsi qu'à Neder-over-Heembeek au niveau du quai jouxtant le parc à conteneurs, là où les déchets ménagers doivent être retransvasés dans les camions pour être acheminés à l'incinérateur. Elle informe toutefois que l'administration pense également à des alternatives plutôt que de retransvaser le contenu des conteneurs dans des camions.

M. Joseph Parmentier demande si elle pense à, par exemple, une bande transporteuse.

La secrétaire d'Etat signale que cela n'est pas encore défini mais qu'il faudra peut-être déplacer la route existante.

M. Willem Draps en revient aux études antérieures, et notamment à l'étude commandée par le ministre Gosuin il y a deux-trois ans.

La secrétaire d'Etat confirme que cette étude est tout à fait récente et qu'elle ne va pas être refaite.

M. Willem Draps ne voit dès lors pas ce que la secrétaire d'Etat va réaliser concrètement avec un montant budgétaire aussi peu important.

La secrétaire d'Etat signale que dans cette allocation budgétaire est compris le renforcement de la berge et l'étude opérationnelle pour réaliser le transport par barge.

M. Johan Demol demande toutefois qu'on étudie la problématique que pourrait occasionner en matière de congestion routière la concentration de camions à Anderlecht avant l'embarquement par barge.

La secrétaire d'Etat signale que cela fera partie de l'étude opérationnelle et sera négocié avec les autorités communales d'Anderlecht.

Au niveau de l'allocation budgétaire relative au tourisme fluvial, la secrétaire d'Etat confirme que la volonté du gouvernement est de stimuler des initiatives en matière de tourisme fluvial, ce qui explique l'augmentation de l'allocation budgétaire.

De heer Joseph Parmentier vraagt of dit via Brussel-Bad zal gebeuren.

De staatssecretaris stelt de volksvertegenwoordiger gerust: deze samenwerking met de stad Brussel zal worden voortgezet om de stad aangenamer te maken in de zomer. De staatssecretaris zal tevens samen met de plaatselijke overheden nagaan of het niet mogelijk is om het binnenvaarttoerisme op andere momenten te stimuleren.

Het is niet de bedoeling de verhoging van de subsidies voor de vzw Brusselse Havengemeenschap te verhogen. Deze verhoging is evenmin bestemd voor de verjaardag van de BRYC. Dit bedrag zal hoofdzakelijk worden besteed aan andere initiatieven, zoals een betere integratie van het havengebied in de stad of aan de promotie van het binnenvaarttoerisme.

De heer Joseph Parmentier komt terug op het promoten van het binnenvaarttoerisme. Op zeker ogenblik was er sprake van een pendeldienst tussen Brussel en Vilvoorde door middel van een « boottram ». Zal de staatssecretaris dit project nieuw leven inblazen ?

Er zou moeten worden nagegaan of dit project rendabel is, vindt de staatssecretaris. Theoretisch heeft het Vlaamse Gewest er evenveel belang bij als het Brussels Gewest.

III. Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 2 een gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën over programma 5 van Afdeling 12, dat onder de bevoegdheid van staatssecretaris Brigitte Grouwels valt.

De Rapporteur,

Rachid MADRANE

De Voorzitter,

Willem DRAPS

M. Joseph Parmentier demande si cela se fera à travers Bruxelles-les-Bains.

La secrétaire d'Etat rassure le député : cette collaboration avec la Ville de Bruxelles sera poursuivie pour donner un aspect agréable à la ville en été. La secrétaire d'Etat examinera également avec les autorités locales s'il n'y a pas moyen de favoriser le tourisme fluvial à d'autres moments également.

Il n'est pas prévu d'augmenter le subside à l'asbl Communauté portuaire bruxelloise; cette augmentation budgétaire ne vise pas spécifiquement l'anniversaire du BRYC non plus. Ce montant sera principalement consacré à d'autres initiatives comme par exemple une meilleure intégration de la zone portuaire dans la ville ou la promotion du tourisme fluvial.

M. Joseph Parmentier en revient à la promotion du tourisme fluvial. Il avait été à un moment donné question de développer une navette Bruxelles-Vilvoorde par un « bateau-tram ». La secrétaire d'Etat compte-t-elle reprendre ce projet ?

Il faudrait évaluer la rentabilité de ce projet, estime la secrétaire d'Etat, même si, théoriquement, la Région flamande reste tout aussi intéressée que la Région bruxelloise.

III. Vote

Par 9 voix contre 2, la commission rend un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne le programme 5 de la division 12 de la compétence de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels.

Le Rapporteur,

Rachid MADRANE

Le Président,

Willem DRAPS

Bijlage 1 – Annexe 1

INVESTERINGEN VICOM INVESTISSEMENTS VICOM	Sap nr.	vastleggingen	geordnanceerd geordnanceerd		te ordnan- ceren 2005 RAMING	te ordnan- ceren 2006 RAMING	geordnanceerd 31.08.04 UITGEVOERD
			2002	2003			
ONTWERPEN/PROJETS		15.708.688,94	1.996,20	3.927.730,76	5.978.961,98	0,00	1.904.926,00
B1/ Av. 4 — Etude aménag. Surface pl. Flagey/19536	200210220	368.067,25	151.170,94	216.896,31			11.629,14
B1/ Coordination SS pour CSC K7/2002-287/198635	200210258	9.320,00	883,00	8.437,00			3.226,96
B1/ Stock carrefours-Approbation offre/19711	200210325	1.735.000,00		1.735.000,00			846.100,86
B1/ Coordination CSC K7/2002-300	200210329	12.209,07	1.113,20	11.095,87			
B1/ Coordination SS marché B1/1093/11957	200210515	20.094,05	2.196,99	17.897,06			300,05
B1/ Coordination SS marché 1088/19991	200210558	11.247,43	7.018,66	4.228,77			1.849,59
B1/ 1080 Gulden Kasteelstraat en Engelandstraat 20109	200210698	1.546.351,08		546.351,08	1.000.000,00		
B1/ 1088 Heran. Chaeleroissteenweg B1/1088/20120	200210715	2.124.251,80	1.719.447,87	404.803,93			404.803,93
B1/ 1093 Heranleg Werkhuizenkaat B1/1093	200210718	2.942.148,26	67.535,84	1.074.612,42	1.800.000,00		399.983,24
B3/ OV Gewestwegen/20133	200210722	500.000,00		500.000,00			
B1/ 1109 Herinrichting Haachtsessteenweg/20142	200210744	3.600.000,00		600.000,00	3.000.000,00		
B1/ 1110 Stock kruispunten/20147	200210746	2.840.000,00	1.980.360,46	859.639,54			237.032,23
ONTWERPEN/PROJETS		6.572.231,92	188.417,58	3.568.679,09	2.815.135,25	0,00	1.331.197,82
B3/ OV Gewestwegen/20346	200310174	220.000,00	168.614,99	51.385,01			8.792,96
B1/ Expropr. Château d'Or; Engeland, St-Job/20496	200310313	20.000,00		20.000,00			
B1/ 1126 1126-Coördinatie VG opdracht 1125/20514	200310317	10.751,31	2.226,40	8.524,91			4.083,26
B1/ 1125 1125 heraanleg M. Thiry Aragonstr.-Woluwela/2076	200310524	1.874.437,86		1.874.437,86			937.807,79
STIB 1088 Aménagement Chaussée de Charleroi-dept 1/2080	200310531	173.024,41	17.576,19	155.448,22			
B1/ 1140-Stock carr. & modif. Voiries-20804	200310576	2.000.000,00		1.000.000,00	1.000.000,00		
B3/ Régulation feux – décompte 5 – Vicom/20850	200310605	78.369,28		78.369,28			
STIB FLAGEY amén. Tram-bus/20872	200310629	1.815.135,25			1.815.135,25		
STIB Déplacem. Votes STIB pont Porte de Ninove/2094	200310687	380.513,81		380.513,81			380.513,81
ONTWERPEN/PROJETS		13.269.440,99	2.032.753,93	6.746.687,06	4.500.000,00	693.047,97	
B1/ 1088 B1/1088 Ch. De Charleroi-rev/21149	200410049	19.298,15		19.298,15			19.298,15
B3/ Vernieuwing 3kl.signal. VICOM/21163	200410067	120.000,00		120.000,00			39.174,23
B1/ EXP2004.01 Chée d'Haecht G.7.64.1-G.7.64.2/21	200410156	112.700,00		112.700,00			57.900,00
B3/ Vernieuwing openbare verlichting VICOM	200410163	320.000,00		320.000,00			54.725,84
B1/ 1109 B1/1109 verrekening nr. 2 in meer	200410182	884.687,06		884.687,06			
B3/ Levering seinlantaarns met led's	200410239	50.000,00		50.000,00			
B1/ 1080 B1/1080/CNV/PRAIS D'ESSAIS LABOREX/21364	200410264	8.183,71		8.183,71			8.183,71
B1/ 1088 B1/1088-DCM-HERAANLEG CHARLEROISESTE	200410325	499.241,88		499.241,98			499.241,88
B1/ 1109 B1/1109/CNV/Proeven KWS-kernen Laborex/214	200410326	1.754,56		1.754,56			1.754,56
B1/ 1109 B1/CNV/Proeven grondmonsters/21568	200410504	6.888,55		6.888,55			6.888,55
B1/ 1109 B1/1109/CNV/Proeven grondmonsters BVBA Lab	200410505	0,01		0,01			0,01
B1/ 1109 B1/1109/CNV/Proeven grondmonsters BVBA Lab	200410509	0,01		0,01			0,01

INVESTERINGEN VICOM INVESTISSEMENTS VICOM	Sap nr.	vastleggingen	geordnanceerd geordnanceerd		te ordnan- ceren 2006	geordnanceerd 31.08.04
			2002	2003		
B1/	200410603	375.000,00				
		Expropriation Château d'Or/21633				
B1/	1190	ATT – stock carrefours	4.000.000,00		2.500.000,00	1.500.000,00
B3/		openbare verlichting	1.100.000,00		500.000,00	600.000,00
B1/	50	étude Place Flagey – complement	100.000,00		100.000,00	
B1/	1109	travaux Chée d'Haecht – verrekening 2	884.687,06		884.687,06	
B1/	1147	ATT – Chée d'Haecht (2 ^e faze)	2.000.000,00		1.000.000,00	1.000.000,00
STIB		ATT – trv Quatre Bras	1.387.000,00		1.387.000,00	
STIB		ATT – trv Leopold II	1.400.000,00		1.400.000,00	
B1/	200499999	Betaling buiten visum		10.000,00		5.881,05
ONTWERPEN/PROJETS						
2005			30.241.300,00		2.700.000,00	27.541.300,00
B1/	nieuw	ATT – stock carrefours	1.735.000,00			1.735.000,00
B3/		openbare verlichting	1.500.000,00		200.000,00	1.300.000,00
B1/		ATT – trv – Place Flagey (plein)	2.600.000,00			2.600.000,00
B1/		ATT – trv – Place Flagey (verlichting)	410.000,00			410.000,00
B1/		ATT – trv – Place Flagey (wegen)	2.130.000,00			2.130.000,00
B1/		ATT – trv – Place Flagey (gebouwen)	1.200.000,00			1.200.000,00
B1/		ATT – trv – Gemeenschappenlaan	2.700.000,00			2.700.000,00
B1/		ATT – trv – Kroonlaan	2.975.000,00			2.975.000,00
B1/		ATT – trv – Quatre Bras Poelaert	2.367.000,00		1.000.000,00	1.367.000,00
B1/		ATT – Boulevard du Souverain	2.200.000,00		1.000.000,00	1.200.000,00
B1/		ATT – trv Leopold II	1.130.000,00			1.130.000,00
B1/		ATT – trv Nimoofssteenweg	3.396.000,00			3.396.000,00
A1/		ATT – etu Reyerslaan – Vergotte	198.300,00		500.000,00	198.300,00
STIB		ATT – trv Fonsny II	1.350.000,00			850.000,00
B1/		ATT – trv Fonsny II	4.350.000,00			4.350.000,00

Bijlage 2 – Annexe 2

Evolutie van de dotatie van de MIVB – Evolution de la dotation à la STIB
Basisdotatie MIVB 2005 – Dotation de base STIB 2005

De basisdotatie 2003 is berekend volgens de formule die in het beheerscontract vastgesteld is (artikel 7.2)													
La dotation de base 2003 est calculée selon la formule fixée dans le Contrat de Gestion (article 7.2)													
Jaren — Années	Index (basis 1996)		Indexcijfer van de consumptie- prijzen (december)	Index des prix à la consumma- tion (mois décembre)	Gezondheids- index april — Indice santé (mois avril)	Netto inkomsten uit het verkeer (EUR)	Recettes nettes du trafic (EUR)	Factor t (EUR)	Formule (EUR)	Mini (EUR)	Maxi (EUR)	Dotatie (EUR)	Begroting (EUR)
	Index (base 1996)	Gezondheids- index april — Indice santé (mois avril)											
1999	104,61	103,57				93.318.228,23							
2000	107,22	105,08				101.901.480,44		1,14				295.538.660,00	308.016,00
2001	109,56	107,94				113.987.342,00		1,2				308.015.522,00	318.828,00
2002	111,06	110,11				118.805.938,19		1,41	313.378.132,26	305.055.005,09	308.015.522,00	315.747.603,13	328.300,38
2003	112,99	111,73				131.081.051,18		4,01 ⁽²⁾	327.486.330,22	315.747.603,13	318.827.767,05	328.300.379,88	338.412,18
2004		113,50							328.527.662,89	325.112.099,88	328.300.379,88	328.300.379,88	338.412,18
2005									342.616.683,00	335.129.168,19	338.412.173,36	338.412.173,36 ⁽¹⁾	338.412,18

(1) Krachtens het beheerscontract, artikel 7.2 voorlaatste § – En vertu du contrat de gestion, l'article 7.2 avant dernier §.

(2) Zie bijlage 6 – Voir annexe 6.

INVESTERINGEN GEWESTWEGEN INVESTISSEMENTS ROUTES RÉGIONALES		SAP nr.	vastleggingen	geordoman- ceerd 2002	geordoman- ceerd 2003	te ordoman- ceren 2004	te ordoman- ceren 2005	te ordoman- ceren 2006	geordoman- ceerd 29.10.04
						RAMING	RAMING	RAMING	UITGEVOERD
ONTWERPEN / PROJETS 2005			22.794.588,50				11.065.000,00	13.223.180,50	
B1/	nieuw ATT – Chée Ixelles	2005... P	1.230.000,00				600.000,00	630.000,00	
B1/	nieuw ATT – etu Boul. Lambertmont	2005... P	350.000,00				50.000,00	300.000,00	
B1/	nieuw ATT – Leopold III (etu geluidshinder)	2005... R	3.000.000,00				50.000,00	250.000,00	
B1/	1061B B1/1061B – RCN – stock beplantingen	2005... R	1.900.000,00				1.900.000,00	0,00	
B1/	nieuw ATT – Stock carrefours	2005... R	1.735.000,00				1.735.000,00	0,00	
B1/	1112B Stock pistes cyclables	2005... R	3.000.000,00				2.500.000,00	500.000,00	
B1/	1192 CMP – Stock trottoirs	2005... R	500.000,00				1.000.000,00	-500.000,00	
B1/	nieuw ATT – micro-investissements	2005... R	1.250.000,00				400.000,00	850.000,00	
B1/	1097B RCN-stock signalisation verticale	2005... R	750.000,00				200.000,00	550.000,00	
B1/	nieuw ATT – stock tunnels	2005... R	3.000.000,00				500.000,00	2.500.000,00	
B1/	nieuw ATT – stocks ponts & viaducts	2005... R	2.000.000,00				500.000,00	1.500.000,00	
B1/	nieuw ATT – travaux topogr	2005... R	250.000,00				50.000,00	200.000,00	
B1/	1168A RCN – quantity survey – routes régionales	2005... D	69.998,00				30.000,00	39.998,00	
B1/	nieuw ATT – Av. Churchill	2005... P	1.859.000,00				1.000.000,00	859.000,00	
B1/	1206A RCN – E411 promenade verte	2005... P	1.136.408,00				600.000,00	600.000,00	
B1/	nieuw ATT – etu Pont Petite Ile	2005... P	1.500.000,00				300.000,00	1.200.000,00	
B1/	1188A RCN – Complex Pede	2005... P	444.182,50				100.000,00	344.182,50	
B1/	nieuw ATT – Passerelle Maria Groenings	2005... P	3.000.000,00				3.000.000,00	3.000.000,00	
B1/	nieuw ATT – Av. Albert	2005... P	400.000,00				400.000,00	400.000,00	
B1/	Geldvoorschotten en betaling buiten visum	20059999 A	pm				150.000,00		

R : recurrente investeringsprogramma's.

P : projecten.

D : divers.

A : geldvoorschotten en betaling buiten visum.

INVESTERINGEN EX-GEMEENTEWEGTEN		SAP nr	vastleggingen	geordoman- ceerd 2002	geordoman- ceerd 2003	te ordoman- ceren 2004 RAMING	te ordoman- ceren 2005 RAMING	te ordoman- ceren 2006 RAMING	geordoman- ceerd 31.08.04 UITGEVOERD
INVESTISSEMENTS ROUTES EX-COMMUNALES									
ONTWERPEN / PROJETS 2003									
B1/ 1042	B1/1042 – Révision/20243	200310049	7.130.224,11		513.174,61	3.677.162,11	3.008.184,81	0,00	2.683.564,33
B1/ 1023A	1023A- Stedelijke integratie-Herziening/20289	200310123	63.969,15		61.113,08		2.856,07		
B3/	OV Gewestwegen/20346	200310173	102.600,02		102.600,02				
B3/	Coordination chantiers bd. G. Van Haelen/20426	200310246	347.000,00		26.713,67	320.286,33			180.599,13
B1/ 1051	Heraanleg van de C. Wiertlaan, herz./20575	200310373	13.176,21		13.176,21				
B3/	Coordination chantier Van Haelen/20598	200310395	37.458,76		37.458,76				
B3/	Vernieuwing O.V. gewestwegen/20614	200310411	36.737,67		34.836,72	1.900,95			1.321.692,95
B3/	Coördinatie sleufwerken – Madouxlaan/20667	200310448	1.640.000,00		32.198,86	1.640.000,00	245.000,00		
B1/ 1032B	B1/1032B travaux topo – 2ème rec./20693	200310495	245.000,00						
B3/	Coördinatie sleufwerken – Ruishbroeksestwg/20714	200310514	70.781,71		70.781,71				
B3/	Coörd. Sleufwerken-Luttrebrug, Sint-Denijs/20717	200310518	90.264,63		90.264,63				
B3/	Coörd. Sécurité/santé pr RB3/2003.0010/20747	200310530	13.462,46		487,63	12.974,83			
B3/	Coördinatie sleufwerken – Aakaai/20774	200310553	15.245,90		15.245,90				
B1/ 1109	B1/1109 Haachtsesg Verrek. Nr. 1/20902	200310635	260.328,74				260.328,74		
B3/	Signalisatie – Vernieuwing kruispunten/20950	200310692	162.000,00		162.000,00				58.823,44
B1/ 1166	1166 stock carrefours-ex-commun/21038	200310761	4.000.000,00		1.500.000,00	2.500.000,00			1.097.270,03
B1/	Betaling buiten visum	200399999	28.297,42		40.000,00				25.178,78
ONTWERPEN / PROJETS 2004									
B3/	Coördin. Sleufwerken Jettelaan Ganshoren/21130	200410043	16.940,00			16.940,00			
B3/	Coördinatie sleufwerken – Kasteellaan/21147	200410056	19.777,83			19.777,83			19.777,83
B3/	Coördinatie sleufwerken Alsembergseswg/21148	200410057	18.792,72			18.792,72			18.792,72
B3/	Coordination chantiers-av. Imp. Charlotte/21161	200410060	12.691,13			12.691,13			12.691,13
B1/ 1165	1165 ATT ces lineair heraanleg	200410082	23.738,55			23.738,55			8.513,29
B3/	Coördinatie sleufwerken Havenlaan/21215	200410099	9.220,87			9.220,87			9.220,87
B1/ 1023B	B1 1023B stock ex-gemeentewegen – herzieningen	200410220	130.350,28			130.350,28			130.350,28
B3/	Coörd. Sleufwerken Haachtssteenweg Haren/213	200410236	24.167,14			24.167,14			
B3/	Driekleurige signalisatie – Vern. Ex-gemeentewege	200410236	100.000,00			100.000,00			
B3/	Levering seinlantaarns met led's	200410240	100.000,00			100.000,00			
B3/	Openbare verlichting gewestwegen (ex-gemeente)	200410489	700.000,00			300.000,00	300.000,00		
B1/ 1169	B1/1169-ATT-quantity survey ex-comm/21640	200410606	69.998,00			69.998,00			
B1/ 1112	B1/1112-RVS-Stock Pistes Cyclables/21652	200410608	9.267,31			9.267,31			
B1/ 1147	ATT – Chée d'Haecht (2 ^e fase)	2004...	5.000.000,00				2.000.000,00		
B1/ 1182	ATT – Av. Josse Goffin	2004...	3.806.950,62				3.806.950,62		
B1/ 1062	Eindverrekening – Kasteellaan	2004...	250.000,00				250.000,00		
B3/	Openbare verlichting	2004...	1.000.000,00				1.000.000,00		
B1/ 1081	ATT – etu Chée de Ruishbroeck	2004...	105.000,00				105.000,00		
B1/	Divers (herzieningen,...)	2004...	300.000,00				300.000,00		
B1/	Betaling buiten visum	200499999	50.000,00				50.000,00		
						1.205.678,52	7.541.215,93	3.000.000,00	314.961,92

INVESTERINGEN EX-GEMEENTEWEGTEN INVESTISSEMENTS ROUTES EX-COMMUNALES	SAP nr	vastleggingen	geordonnan- ceerd 2002	geordonnan- ceerd 2003	te ordonnan- ceren 2004 RAMING	te ordonnan- ceren 2005 RAMING	te ordonnan- ceren 2006 RAMING	geordonnan- ceerd 31.08.04 UITGEVOERD
ONTWERPEN:PROJETS 2005		14.016.998,00				3.139.998,00	10.927.000,00	
B1/ 1169A RCN – quantity survey ex-comm	2005...	69.998,00				69.998,00		
B1/ nieuw ATT – trv topogr	2005...	250.000,00					250.000,00	
B3/ Openbare verlichting	2005...	2.000.000,00				600.000,00	1.400.000,00	
B1/ nieuw ATT – Industrie – Marlemont (partie Mariemont)	2005...	2.700.000,00				1.000.000,00	1.700.000,00	
B1/ nieuw ATT – Industrie – Marlemont (partie industrie)	2005...	3.099.000,00					3.099.000,00	
B1/ nieuw EXP – Onteigening Etangs Noirs	2005...	620.000,00				620.000,00		
B1/ nieuw ATT – werken Etangs Noirs	2005...	1.100.000,00				500.000,00	600.000,00	
B1/ nieuw ATT – trv Chée de Ruisbroeck	2005...	1.399.000,00					1.399.000,00	
B1/ nieuw ATT – Frans Hospitaal	2005...	2.479.000,00					2.479.000,00	
B1/ Divers (herzieningen, ...)	2005...	300.000,00				300.000,00		
B1/ Betaling buiten visum	200599999					50.000,00		

Bijlage 4

Lijst van de studies

LOPENDE EN GEPLANDE STUDIES OP 1 DECEMBER 2004

Voorwerp	Naam bedrijf	Bedrag
<i>LOPENDE STUDIES</i>		
UPDATE IRIS-PLAN	STRATEC	1389749
HAALBAARHEIDSSSTUDIES INFORMATIECENTRUM MOBILITEIT	OGM	72.600,00 Eur
UPDATE FIETSWEBSITE	BOON D.	10.36,28 Eur
EVALUATIE WEERSLAG OP HET MILIEU	STRATEC	51.025,70 Eur
VERWEZENLIJKING DOELSTELLINGEN STATEN-GENERAAL VERKEERSVEILIGHEID	VSGB	169.787,00 Eur
SYLLABUS MOBILITEITSAMBTENAREN CEMa	TRANSITEC	9.873,60 Eur
STURING STATEN-GENERAAL VERKEERSVEILIGHEID	BIVV	74.753,80 Eur
OPMAAK BEREIKBAARHEIDSFICHES INSTELLINGEN	MIVB	145.200,00 Eur
GFR 11 EN 5 – OPMAAK STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING VAN PRAETBRUG	ESPACE MOBILITE	5.045,70 Eur
OPLEIDING ROND PBM GEMEENTELIJK PERSONEEL	AMT CONCEPT	34.485,00 Eur
INFORMATIECAMPAGNE WEEK VAN VERVOERING 2004	RE-ACT	248.523,11 Eur
STUDIE AANLEG PARKING VRACHTWAGENS	ARIES	76.714,00 Eur
VERSTERKEN STURING IRIS 1-PLAN	OGM	71.390,00 Eur
GEMEENTELIJK MOBILITEITSPAN EVERE COFINANCIERING	EVERE	43.250,00 Eur
GEMEENTELIJK MOBILITEITSPAN MOLENBEEK COFINANCIERING	MOLENBEEK	83.828,80 Eur
GEMEENTELIJK MOBILITEITSPAN ANDERLECHT COFINANCIERING	ANDERLECHT	88.325,54 Eur
GEMEENTELIJK MOBILITEITSPAN WATERMAAL COFINANCIERING	WATERMAAL	44.753,14 Eur
GEMEENTELIJK MOBILITEITSPAN JETTE COFINANCIERING	BRAT	46.827,00 Eur
IRIS-PLAN – BIJAKTE 3 – ENQUETE PLAATS VAN VERTREK-BESTEMMING	STRATEC	146.639,90 Eur
ORGANISATIE WEDSTRIJD GOUDEN BEVERS	PRACISIS	74.439,87 Eur
EVALUATIE-ENQUETE AUTOLOZE ZONDAG	IPSOS	20.110,20 Eur
<i>GEPLANDE STUDIES</i>		
STUDIES GEN BUS BRUSSEL HALLE EN BRUSSEL GRIMBERGEN	X	
ANALYSE EXPLOITATIE TOERISTISCHE RONDRITTEN IN BRUSSEL	X	
EVALUATIE PARKEERVRAAG ZONE SCHWEITZERPLEIN	X	
BAROMETER OPINIELEIDERS DIENSTEN MIVB	X	
UITVOERING WEGENTELLINGEN	X	
EVALUATIE BEREIKBAARHEID OMGEVING GLOBE	X	
INZAMELEN PARKEERGEGEVENS 2de KROON	X	
STUDIE FIETSAANSLUITINGEN IN EN ROND HET JUBELPARK	X	
OPMAAK PLANNEN VOOR AANLEG FIETSRoutes VIA WEGMARKERING	X	
EVALUATIE DOORGAAND VERKEER WOONWIJKEN	X	
OPMAAK BROCHURE FIETS IN HET KADER VAN DE BEDRIJFSVERVOERPLANNEN	X	
STUDIE BEHEER ONGEVALLen OP DE RING	X	

Annexe 4

Listes des études

ETUDES EN COURS OU EN PROJET AU 1^{er} DECEMBRE 2004

Objet	Nom de Société	Montant
<i>ETUDES EN COURS</i>		
MISE A JOUR DU PLAN IRIS STRATEC		
ETUDES FAISABILITE CENTRE INFORMATION MOBILITE	OGM	72.600,00 Eur
MISE A JOUR SITE INTERNET CYCLISTES	BOON D.	10.36,28 Eur
EVALUATION DES INCIDENCES ENVIRONNEMENTALES	STRATEC	51.025,70 Eur
REALISATION OBJECTIFS DES ETATS GENERAUX DE LA SECURITE ROUTIERE	AVCB	169.787,00 Eur
SYLLABUS CONSEILLERS MOBILITE CEMA	TRANSITEC	9.873,60 Eur
PILOTAGE ETATS GENERAUX DE LA SECURITE	IBSR	74.753,80 Eur
REALISATION FICHES D'ACCESSIBILITE ORGANISMES	STIB	145.200,00 Eur
ICR 11 ET 5 – ELABORATION PERMIS D'URBANISME PONT VAN PRAET	ESPACE MOBILITE	5.045,70 Eur
FORMATION PERSONNEL COMMUNAL AUX PMR	AMT CONCEPT	34.485,00 Eur
CAMPAGNE INFORMATION SEMAINE DE LA MOBILITE 2004	RE-ACT	248.523,11 Eur
ETUDE REALISATION PARKING POIDS LOURDS	ARIES	76.714,00 Eur
REDYNAMISATION PILOTAGE PLAN IRIS 1	OGM	71.390,00 Eur
PLAN COMMUNAL DE MOBILITE D'EVERE COFINANCEMENT	EVERE	43.250,00 Eur
PLAN COMMUNAL DE MOBILITE DE MOLENBEEK COFINANCEMENT	MOLENBEEK	83.828,80 Eur
PLAN COMMUNAL DE MOBILITE D'ANDERLECHT COFINANCEMENT	ANDERLECHT	88.325,54 Eur
PLAN COMMUNAL DE MOBILITE DE WATERMAEL COFINANCEMENT	WATERMAEL	44.753,14 Eur
PLAN COMMUNAL DE MOBILITE DE JETTE COFINANCEMENT	BRAT	46.827,00 Eur
PLAN IRIS – AVENANT N°3 – ENQUETE ORIGINE DESTINATION	STRATEC	146.639,90 Eur
ORGANISATION DU CONCOURS DES CASTOR D'OR	PRAC SIS	74.439,87 Eur
ENQUETE D'EVALUATION DU DIMANCHE SANS VOITURE	IPSOS	20.110,20 Eur
<i>ETUDES PROJETEES</i>		
ETUDES RER BUS BXL HALLE ET BXL GRIMBERGEN	X	
ANALYSE EXPLOITATION CIRCUITS TOURISTIQUES BRUXELLOIS	X	
EVALUATION DEMANDE STATIONNEMENT ZONE PLACE SCHWEITZER	X	
BAROMETRE LEADERS D'OPINION SERVICES PRESTES STIB	X	
REALISATION COMPTAGES ROUTIERS	X	
EVALUATION ACCESSIBILITE ABORDS GLOBE	X	
RECOLTE DONNEES STATIONNEMENT 2 ^{ème} COURONNE	X	
ETUDE LIAISONS CYCLISTES ALENTOURS ET DANS PARC CINQUANTENAIRE	X	
REALISATION PLANS EXECUTION ITINERAIRES CYCLABLES PAR MARQUAGE	X	
EVALUATION TRAFIC DE TRANSIT QUARTIERS RESIDENTIELS	X	
REALISATION BROCHURE VELO DANS LE CADRE PLANS DEPLAC ENTREPRISES	X	
ETUDE GESTION INCIDENTS SUR LE RING	X	

Bijlage 5

Lijst van de subsidies 2004

BA 12.34.21.33.00a

Ref. IN BUV	Réf. Uitv. dienst	Artikel	Ontwerp	Nemende partij (lijn 1) & Onderwerp (lijnen 2 & 3)
Réf. IN AED	Réf. Serv. émetteur	Article	Projet	Partie prenante (ligne 1) & Objet (lignes 2 & 3)
A1 040601 21465	2004.1327	10 / CND	21	ARBAC 2004/ – SUSV. EQ.COMPL. RESEAU MINI AZURE 4.560,00 EUR refus Cabinet
A1 040604 21430	2004.0987	13 3301 33 10 / CND	23	ATELIERS RUE VOOT 2004/00751 – SUBV. ORGANISATION ATELIERS VELOS 10.000, 00 EUR
A1 040220 21219	20040162	13 3301 33 10 / CND	11	BRAL 2004-00281/SUBVENTION SEMAINE MOBILITE 2004 / 12.503,00 EUR
A1 040512 21411	2004.1111	13 3301 33 10 / CND	11	BRAL 2004-00657 / ARRETE SUBV. Particip. Cit Moyens plans comm. 17.500,00 EUR
A1 040602 21471	2004.1111	13 3301 33 10 / CND	22	CYCLO 2004/00713 – SUBV. ATELIERS + PRIJS VELOS 10.000,00 EUR
A1 040604 21481	2004.1111	13 3301 33 10 / CND	24	FIETSERSBOND 2004 /00750 – SUBV. ORGANISATION BINNENBAND 2004 5.000,00 EUR
A1 040629 21521	2004.1111	13 3301 33 10 CND	25	FIETSERSBOND BRUSSEL 2004 – 00874 / SUBVENTION SUIVI COMMUNE S SUL 5.000,00 EUR refus Cabinet
A1 040802 21619	2004.1111	13 3301 33 10 / CND	25	FIETSERSBOND BRUSSEL 2004-00874 – SUBVENTION ORG. VELO CONTRESENS – 5.000, EUR
A1 04512 21415	2004-0987	13 3301 33 10 / CND	16	FONDATION ENVIRONNEMENT URBAIN 2004-00661/SUBVENTION ORG. COLLOQUE TGV SCHAERBEEK 10.000,00 EUR
A1 040519 21433	2004-1111	13 3301 33 10 / CND	18	GRACQ 204/00685 – SUBV. PROG. 2004 FORMATION S USAGERS FAIBLES 55.000, 00 EUR
A1 040512 21412	2004.1111	13 3301 33 10 / CND	15	INTER-ENVIRONNEMENT BRUXELLES 2004-00538 / ARR. SUBV. PARTIC. CITOYENS PLANS COMM. 17.500,00 EUR
A1 040219 21212	2004.0070	13 3301 33 10 / CND	12	INTER-ENVIRONNEMENT BRX 2004-00276/SUBVENTION COORD. SEMAINE DE MOBILITE 2004 55.000,00 EUR
A1 040209 21181	2004.0305	13 3301 33 10 / CND	20	LIGUE DES FAMILLES 2004-00212/SUBVENTION EDITION BROCHURES LA RUE ... 7.500,00 EUR
A1 040604 21484	2004.1111	13 3301 33 10 / CND	21	LIGUE DES FAMILLES 2004/00748 – SUBV. ORG VELO ECOLES 5.160,00 EUR
A1 040727 X	13 3301 33	27 10 / CND		NMI LINK 2004-00976/ SUBVENTION PLANS DEPLACEMENT SCOLAIRES 56.700,00 EUR

Annexe 5

Liste des subventions 2004

AB 12.34.21.33.00a

	Bedrag	Datum OUT Insp. Fin.	Datum OUT Kabinet	Datum OUT A2	Datum OUT Reg. Boekh.	Datum v/d Visum	Visum nummer
	Montant	Date OUT Insp. Fin.	Date OUT Cabinet	Date OUT A2	Date OUT Comp. Rég.	Date du Visa	Numéro du Visa
	0	09/06/04	16/07/04	//	//	//	OK
	1.000.000	09/06/04	16/07/04	//	26/07/04	23/07/04	04-00-751
	1.353.000	23/03/04	30/06/04	//	09/07/04	09/07/04	04-00281
	1.753.000	01/06/04	05/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00657
	1.000.000	09/06/04	16/07/04	//	26/07/04	23/07/04	04-00713
	500.000	09/06/04	05/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00750
	0	08/07/04	16/07/04	//	//	//	OK
	500.000	12/08/04	27/08/04	//	06/09/04	06/09/04	04-00874
	1.000.000	19/05/04	13/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00661
	5.500.000	19/05/04	06/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00685
	1.750.000	01/06/04	05/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00538
	5.500.000	10/05/04	30/06/04	//	09/07/04	08/07/04	04-00276
	750.000	16/02/04	04/03/04	//	11/03/04	10/03/04	04-00212
	516.000	09/06/04	05/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00748
	5.670.000	23/06/04	16/07/04	//	04/08/04	04/08/04	04-03976

Ref. IN BUW			Réf. Uitv. dienst	Artikel	Ontwerp	Nemende partij (lijn 1) & Onderwerp (lijnen 2 & 3)
Réf. IN AED			Réf. Serv. émetteur	Article	Projet	Partie prenante (ligne 1) & Objet (lignes 2 & 3)
A1	040901	21668	2004.1930	13 3301 33 10 / CND	29	POSECO 2004-01043/SUBVENTION ORGANISATION BRUXELLES/CHAMPETRE 8.000,00 EUR
A1	040407	21327	2004.0563	13 3301 33 10 / CND	13	PRO VELO 2004-00521/SUBVENTION POUR 2004 230.000,00 EUR
A1	040924	21706	2004.2133	13 3301 33 10 / CND	28	RESPONSIBLE YOUNG DRIVERS 2004-01109/SUBVENTION SECURITE ROUTIERE 2.000,00 EUR
A1	040519	21432	2004.1242p	13 3301 33 10 / CND	17	TAXISTOP 2004-00699/SUBVENTION-CENTRALE COVOITURAGE DE BRUXELLES
A1	040524	21437	2004.1278	13 3301 33 10 / CND	19	TAXISTOP 2004-00704/SUBV. CENTRALES MOINS MOBILES 14.625,00 EUR
TOTAAL VOOR ARTIKEL				13 3301 33		
TOTAL POUR L'ARTICLE				13 3301 33		

	Bedrag	Datum OUT Insp. Fin.	Datum OUT Kabinet	Datum OUT A2	Datum OUT Reg. Boekh.	Datum v/d Visum	Visum nummer
	Montant	Date OUT Insp. Fin.	Date OUT Cabinet	Date OUT A2	Date OUT Comp. Rég.	Date du Visa	Numéro du Visa
	800.000	07/09/04	11/10/04	//	14/11/04	14/10/04	04-01043
	13.000.000	19/04/04	27/09/04	//	30/09/04	30/09/04	04-00521
	200.000	12/10/04	//	//	//	//	–
	1.882.500	01/06/04	05/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00699
	1.462.500	01/06/04	05/07/04	//	20/07/04	16/07/04	04-00704
	44.031.000						
	44.031.000						

BA 12.34.21.33.00a

Ref. IN BUV			Réf. Uitv. dienst	Artikel	Ontwerp	Nemende partij (lijn 1) & Onderwerp (lijnen 2 & 3)
Réf. IN AED			Réf. Serv. émetteur	Article	Projet	Partie prenante (ligne 1) & Objet (lignes 2 & 3)
A1	040401	21304	2004.0805	34 3301 28 10 / CND	12	FIETSERSBOND BRUSSEL 2004-00485 / SUBVENTION FIETSERSBOND BINNENBAND 2004 5.000,00 EUR
A1	040630	21536	2004.1546	34 3301 28 10 / CND	14	FONDATION ROI BAUDOIN 2004/00890 – COORDINATION CASTORS D'OR 2004/05-59.630,70 EUR
A1	040407	21328	2004.0563	34 3301 28 10 / CND	16	PRO VELO 2004-00520/SUBVENTION POUR 2004 100.000,00 EUR
TOTAAL VOOR ARTIKEL				34 3301 28		
TOTAL POUR L'ARTICLE				34 3301 28		

AB 12.34.21.33.00a

	Bedrag	Datum OUT Insp. Fin.	Datum OUT Kabinet	Datum OUT A2	Datum OUT Reg. Boekh.	Datum v/d Visum	Visum nummer
	Montant	Date OUT Insp. Fin.	Date OUT Cabinet	Date OUT A2	Date OUT Comp. Rég.	Date du Visa	Numéro du Visa
	500.000	08/04/04	23/04/04	//	30/04/04	29/04/04	04-00485
	5.963.070	02/07/04	05/10/04	//	12/10/04	12/10/04	04-00890
	10.000.000	19/04/04	27/09/04	//	30/09/04	30/09/04	04-00520
	16.463.070						
	16.463.070						

BA 12.21.24.33.00a

Ref. IN BUV			Réf. Uitv. dienst	Artikel	Ontwerp	Nemende partij (lijn 1) & Onderwerp (lijnen 2 & 3)
Réf. IN AED			Réf. Serv. émetteur	Article	Projet	Partie prenante (ligne 1) & Objet (lignes 2 & 3)
A1	040220	21218	21 3301 08 10 / CND	11	BRAL	1.250.000 2004-00280/SUBVENTION SEMAINE DE MOBILITE 2004 / 12.500,00 EUR
CEB	040928	NR251	21 3301 08 10 / CND	13		BRUFETE-BRUFEEEST 2004-01112 / SUBVENTION PROMOTION L71 « NUIT BLANCHE » 2.450,00 EUR
A1	040211	21192	2004.0240 10 / CND	23 3301 08	16	FONDATION ENVIRONNEMENT URBAIN 2004-00232 / SUBVENTION ORGANISATION COLLOQUE TGV 10.000,00 EUR
A1	040219	21211	2004.0070	21 3301 08 10 / CND	12	INTER-ENVIRONNEMENT BRX 2004-00275/SUBVENTION COORD. SEMAINE MOBILITE 2004
A1	040601	21456	2004.1669	21 3301 08 10 / CND	14	MTUB 2004-00737 – SUBV. TRANSPORT + PIECES MAX. EX SNCV 2.856,00 EUR
TOTAAL VOOR ARTIKEL				21 3301 08		
TOTAL POUR L'ARTICLE				21 3301 08		

AB 12.21.24.33.00a

	Bedrag	Datum OUT Insp. Fin.	Datum OUT Kabinet	Datum OUT A2	Datum OUT Reg. Boekh.	Datum v/d Visum	Visum nummer
	Montant	Date OUT Insp. Fin.	Date OUT Cabinet	Date OUT A2	Date OUT Comp. Rég.	Date du Visa	Numéro du Visa
	23/03/04	30/06/04	//	09/07/04	08/07/04	04-03280	
	245.000	//	11/10/04	//	14/10/04	14/10/04	04-1112
	1.000.000	16/02/04	22/03/04	//	31/03/04	30/03/04	04-00232
	5.500.000 55.000,00 EUR	10/05/04	30/06/04	//	09/07/04	08/07/04	04-03275
	285.600	09/06/04	17/06/04	//	28/06/04	28/06/04	04-00737
	8.280.600						
	8.280.600						

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor de Economische Zaken, belast met
het Economisch Beleid, de Energie,
het Werkgelegenheidsbeleid
en het Wetenschappelijk Onderzoek**

door mevrouw Olivia P'TITO (F)

Dames en Heren,

De Commissie voor de Economische zaken, belast met het economisch beleid, de energie, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek heeft tijdens haar vergadering van 1 december de afdelingen 11, 13, 21 en 24 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito, de heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, de heer Alain Zenner, mevr. Julie de Groote, mevr. Fatima Moussaoui, de heren Alain Daems, Jos Van Assche, mevr. Brigitte De Pauw, de heer Jan Béghin.

2. Plaatsvervanger : mevr. Jacqueline Rousseaux.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
des Affaires économiques, chargée de
la Politique économique, de l'Énergie,
de la Politique de l'emploi
et de la Recherche scientifique**

par Mme Olivia P'TITO (F)

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires économiques, chargée de la politique économique, de l'énergie, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique, a examiné au cours de sa réunion du 1^{er} décembre les divisions 11, 13, 21 et 24 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito, MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre, M. Alain Zenner, Mmes Julie de Groote, Fatima Moussaoui, MM. Alain Daems, Jos Van Assche, Mme Brigitte De Pauw, M. Jan Béghin.

2. Membre suppléant : Mme Jacqueline Rousseaux.

AFDELING 11 ECONOMISCHE ONTWIKKELING

I. Uiteenzetting van minister Benoît Cerexhe (voor de programma's 1, 2, 5, en 7 van deze afdeling)

De Brusselse economie is en blijft de meest actieve van het koninkrijk. Immers, 20 % van de nationale rijkdom is geconcentreerd in het Brussels gewest.

Volgens een Europese enquête is Brussel de vierde zakenstad, na Londen, Parijs en Frankfurt, maar voor Amsterdam, Barcelona en Madrid.

Het is dan ook niet verwonderlijk dat Brussel veruit de belangrijkste tewerkstellingspool van het land is. Het Brussels gewest biedt elke dag werk aan meer dan 653.000 personen. Hierbij gaat het over bedienden en zelfstandigen, waarvan meer dan de helft woonachtig is in Vlaanderen of Wallonië.

Gelet op het aantal Brusselse werkzoekenden blijken deze resultaten nochtans ontoereikend. In begrippen van inkomen per inwoner wordt Brussel namelijk naar de honderdste plaats verwezen. En het werkloosheidspercentage van 22 % is één van de hoogste van Europa.

Ook al lijkt het scheppen van rijkdom geen probleem in het Brussels gewest, waarop wachten we om ervoor te zorgen dat deze rijkdom eindelijk ten goede zou komen van de inwoners van Brussel ?

Gesterkt door deze zorgwekkende vaststelling, is er beslist om een zeer actief programma te voeren. U dient me goed te begrijpen, dit betekent niet dat alles slecht is en dat men alles dient te veranderen. Het spreekt vanzelf dat men zal behouden en ontwikkelen wat goed functioneert. Dit betekent dat men moet durven kiezen voor een aantal nieuwe en fundamentele oriëntaties, met het oog op de heroriëntering van de economische welvaart ten voordele van de Brusselaars.

Het is trouwens de eerste keer dat de Regering haar hele regeerverklaring opbouwt rond het centrale thema van de economie, dat de hefboom moet worden van het tewerkstellings- en huisvestingsbeleid.

Samen met de Minister-President en de gewestregering verbindt de minister er zich dan ook toe om alles in het werk te stellen opdat het Contract voor Economie en Tewerkstelling succesvol wordt, dit wil zeggen de toegang van de Brusselaars tot de arbeidsmarkt verzekeren en bevorderen en het behoud van een duurzame economische ontwikkeling te Brussel.

Maar laat ons komen tot de feiten. De rol van het Contract voor Economie en Tewerkstelling streeft naar een vereniging van de gewestelijke actoren rond een coherent economisch en sociaal project.

DIVISION 11 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

I. Exposé du ministre Benoît Cerexhe (pour les programmes 1, 2, 5, et 7 de cette division)

L'économie bruxelloise est et reste la plus active et la plus entreprenante du royaume, 20 % de la richesse nationale se concentre dans la Région.

Selon une enquête européenne, Bruxelles se classe 4^{ème} en termes de ville d'affaires, derrière Londres, Paris et Francfort, mais devant Amsterdam, Barcelone et Madrid.

Il n'est guère étonnant que Bruxelles soit, et de loin, le premier bassin d'emploi du pays. Quotidiennement, la Région bruxelloise offre du travail à plus de 653.000 personnes, employés et indépendants, dont plus de la moitié habite en Flandre ou en Wallonie.

Pourtant, au regard du nombre de demandeurs d'emploi bruxellois, ces résultats sont insuffisants. En terme de revenu par habitant, Bruxelles est reléguée au-delà de la centième place. Le taux de chômage de 22 % est l'un des plus élevés d'Europe.

Si la création de richesses n'est manifestement pas un problème en région bruxelloise, qu'attendons-nous pour qu'elle profite enfin à ses habitants ?

Fort de ce constat préoccupant, il a été décidé d'adopter un programme très volontariste. Que l'on comprenne bien, cela ne veut pas dire que tout est mauvais et qu'il faut tout changer. Ainsi, il va de soi que l'on maintiendra et développera ce qui fonctionne bien. Cela signifie qu'il faut oser un certain nombre de nouvelles orientations fondamentales, avec comme perspective de réorienter la prospérité économique vers les bruxellois.

C'est d'ailleurs, la première fois que le Gouvernement bâtit toute sa déclaration gouvernementale autour du thème central de l'économie, qui doit devenir le levier des politiques de l'emploi et du logement.

Le ministre s'engage donc, avec le Ministre-Président et le gouvernement régional, à tout mettre en œuvre pour que le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, réussisse, c'est-à-dire créer et faciliter l'accès de l'emploi à des bruxellois et maintenir un développement économique durable à Bruxelles.

Mais venons en au fait. Le rôle du Contrat pour l'Economie et l'Emploi vise à rassembler les forces vives régionales autour d'un projet économique et social cohérent.

In dit kader worden drie grote werven op stapel gezet :

De eerste heeft betrekking op de tewerkstelling en de terugdringing van de werkloosheid, de tweede heeft betrekking op de economische herstructurering van ons Gewest en op het bijwerken van de openbare instrumenten en de derde werf streeft naar de ontwikkeling van het onderzoek en de innovatie.

Deze drie werven omvatten de bevoegdheden tewerkstelling, economie en onderzoek, die nauw met elkaar verbonden, complementair en zelfs van elkaar afhankelijk zijn !

De minister wenst in de eerste plaats activiteitssectoren te ondersteunen die vernieuwend zijn en tewerkstelling creëren.

Aan de economie van morgen wordt vandaag gewerkt door de valorisatie van de activiteitssectoren, waardoor Brussel zich kan positioneren als onvermijdbare actor op de markt van de toekomst. Regeren is voorzien. En in dit opzicht vormen vernieuwende sectoren, zoals de biotechnologie en de gezondheidssector, die reeds goed gevestigd zijn in het Brussels Gewest, onbetwistbare troeven die men gedurende de hele legislatuur wil valoriseren.

Aangezien de minister de bevoegdheden Economie en Onderzoek combineert, wil hij de synergieën bevorderen tussen de academische en de bedrijfswereld, om het ontstaan van andere vernieuwende sectoren te bevorderen.

In dit verband is het goed eraan te herinneren dat de Europese Raad van Lissabon in maart 2000, hierin gesteund door deze van Barcelona in 2002, tot zijn strategische doelstelling heeft gemaakt om van Europa de meest competitieve en dynamische kennismaatschappij van de wereld te maken tegen 2010.

En op het vlak van de economische sectoren die tewerkstelling creëren vormt vooral de Belgische kleinhandel een aanzienlijke uitdaging voor Brussel. Ons Gewest biedt in deze sector werk aan meer dan 100.000 personen, dit is meer dan het dubbele van de Antwerpse regio en het driedubbele van de Luikse regio.

Een herdynamisering van de steden veronderstelt dus ook een herdynamisering van de handel, waaraan de plaats dient gegeven die deze toekomst in het stedenbouwkundig, sociaal en economisch beleid.

Het is bijgevolg essentieel dat bovenop het huidige beleid van de handelskernen een globalere strategie wordt toegepast om de aantrekkingskracht van de handel in het Brussels gewest opnieuw te verhogen en om de voorwaarden te scheppen om aan de handel een duurzaam karakter te geven.

Op 8 december eerstkomende lanceert de minister de Ontmoetingsdagen van de Handel om de huidige situatie te

Trois grands chantiers sont entrepris dans ce cadre :

Le premier concerne l'emploi et la résorption du chômage, le second concerne le redéploiement économique de notre Région et la mise à niveau des outils publics et le troisième vise le développement de la recherche et de l'innovation.

Ces trois chantiers relèvent de 3 compétences, l'emploi, l'économie et la recherche, qui sont étroitement liées, complémentaires et même interdépendantes.

Pour ce qui concerne tout d'abord l'économie, le ministre entend soutenir prioritairement des secteurs d'activités porteurs d'innovation et des secteurs porteurs d'emploi.

L'économie de demain se prépare dès à présent en valorisant les secteurs d'activités qui se positionneront à Bruxelles comme acteurs incontournables du marché dans le futur. Gouverner, c'est prévoir. Et à cet égard, des secteurs innovants comme la biotechnologie, le secteur de la santé déjà bien implantés en Région bruxelloise constituent des atouts indéniables que l'on compte valoriser tout au long de la législature.

Cumulant les compétences de l'économie et de la recherche, le ministre compte encourager les synergies entre le monde académique et celui des entreprises pour favoriser l'émergence d'autres secteurs innovants.

Il est bon de rappeler que le Conseil européen de Lisbonne de mars 2000, appuyé par le Conseil européen de Barcelone en 2002, a fixé comme objectif stratégique pour l'Europe de devenir la société de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde d'ici 2010.

Au niveau des secteurs de l'économie qui sont porteurs d'emplois, le commerce de détail belge est un enjeu considérable pour Bruxelles. Notre région concentre plus de 100.000 emplois, soit plus du double de la région d'Anvers ou le triple des emplois liégeois.

Revitaliser les cités, aujourd'hui, c'est donc revitaliser aussi le commerce, lui donner la place qu'il mérite dans les politiques urbanistiques, sociales et économiques.

Il est donc vital qu'en complément de la politique actuelle des noyaux commerciaux, une stratégie plus globale soit mise en œuvre pour relancer l'attractivité du commerce, non pas uniquement dans certains périmètres très limités géographiquement mais dans toute la Région bruxelloise, et créer les conditions qui le rendent durable.

Le ministre initie les Ateliers du Commerce dès ce 8 décembre prochain, pour évaluer la situation existante en collabora-

ontleden in samenwerking met de handelaars, hun verenigingen en alle andere actoren op het gebied van handel. Samen zullen we onderzoeken hoe we vanuit economisch en sociaal oogpunt de onontbeerlijke mutaties van de stedelijke handel kunnen begeleiden. Dit initiatief zal moeten uitmonden in een concreet actieprogramma dat tijdens de hele legislatuur zal worden voortgezet.

Het programma voor meer steun aan de handel, dat de minister hier zonet heeft aangehaald, kan onmogelijk worden uitgevoerd zonder nieuwe financiële middelen. De minister heeft hiervoor dan ook voor 2005 een afzonderlijke begrotingsenveloppe verkregen van 681.000 euro.

De invoering van nieuwe handelsstrategieën stelt de regering geenszins vrij van de voortzetting van de handelskerncontracten en hun eventuele uitbreiding. Integendeel. Er dient echter een balans opgemaakt en we moeten ons de tijd gunnen voor een grondige evaluatie. Dit is ook de reden waarom de regering dit experiment heeft verlengd tot juni 2005.

De Regering heeft zich er bovendien toe verbonden om tussen te komen in welbepaalde geografische zones die zij wil herwaarderen in samenwerking met de GOMB.

Want een van de problemen, waarmee de bedrijfs wereld zeer vaak wordt geconfronteerd, is de nood aan ruimte om zich verder te kunnen ontwikkelen. De GOMB vormt in dit verband de hoeksteen van het beleid voor de vestiging van ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Welnu, de middelen van de GOMB worden opgetrokken door een stijging met 21 % van haar investeringsdotatie voor de verwerving van onroerende goederen (9 miljoen euro in plaats van 7.437.000). Doel : het openbaar aanbod van onroerende goederen met een economische bestemming verhogen. Dit aanbod zal trouwens beter moeten inspelen op de specifieke noden van de KMO's.

Deze toename van de grondreserves van de GOMB zal stoelen op de studie van nog beschikbare terreinen te Brussel om tegemoet te komen aan uitdagingen in de toekomst. Samen met de initiatieven van het BAO inzake de begeleiding van ondernemingen, die op zoek zijn naar nieuwe vestigingsplaatsen, zou de GOMB een doeltreffend antwoord moeten bieden in het kader van de strijd tegen het vertrek van Brusselse ondernemingen.

Eén van de twee doelstellingen, die de Regering wil bereiken wat betreft het Contract voor Economie en Tewerkstelling, betreft de duurzame ontwikkeling van de economie. Dit vereist een gunstig klimaat voor de oprichting van ondernemingen in het Brussels Gewest.

De minister wenst bijgevolg de Brusselaars de zin tot ondernemen te geven en hen te begeleiden bij de stappen die zij hiertoe ondernemen. Het is meermaals aangetoond dat een gunstige omgeving en aangepast advies het verschil kunnen maken bij het opstarten van een bedrijf.

tion avec les commerçants, leurs associations et tous les autres acteurs impliqués dans le commerce. On verra ensemble comment accompagner économiquement et socialement les indispensables mutations des commerces urbains. Cette initiative devra déboucher sur un programme d'actions concrètes qui sera poursuivi tout au long de la législature.

Le programme de soutien accru du commerce qui vient d'être évoqué ne peut s'opérer sans moyens financiers nouveaux. A cet égard, le ministre a obtenu une enveloppe budgétaire distincte pour l'année 2005 de 681.000 euros.

L'adoption de nouvelles stratégies en matière de commerce ne dispense nullement le gouvernement de poursuivre la pérennisation des contrats de noyaux commerciaux et leur extension éventuelle. Bien au contraire. Il convient cependant de dresser un bilan et se donner le temps nécessaire à la réalisation d'une bonne évaluation. C'est pourquoi, le gouvernement a prolongé l'expérience jusqu'en juin 2005.

Par ailleurs, le Gouvernement a pris l'engagement d'intervenir sur des zones géographiques bien précises qu'il compte valoriser notamment avec le concours de la SDRB.

Car l'une des problématiques les plus souvent rencontrées par les entreprises, c'est le besoin d'espace pour continuer à se développer. A cet égard la SDRB constitue la pierre angulaire de la politique en faveur de l'implantation des entreprises en Région de Bruxelles-Capitale. La SDRB verra ses moyens renforcés par une dotation d'investissement pour acquisition d'immeubles en hausse de 21 % soit 9.000.000 d'euros au lieu de 7.437.000, l'objectif étant d'accroître l'offre publique d'immeubles à vocation économique. Celle-ci devra répondre davantage aux demandes spécifiques des PME.

Cette augmentation du stock foncier de la SDRB sera liée à l'étude du potentiel de surfaces encore disponibles à Bruxelles afin de répondre aux défis futurs. Associée aux initiatives de l'ABE en matière d'accompagnement des entreprises en recherche de nouvelles implantations, la SDRB devrait offrir une réponse efficace dans la lutte contre l'exode des entreprises bruxelloises.

Un des deux objectifs que le gouvernement s'est assigné au niveau du contrat pour l'économie et l'emploi concerne le développement durable de l'économie. Ce dernier passe par la mise en place d'un climat favorable à la création d'entreprises en région bruxelloise.

Le ministre souhaite donner le goût d'entreprendre aux Bruxellois mais également les accompagner dans leurs démarches. Il est bien établi qu'un environnement approprié ainsi que des conseils adéquats peuvent faire la différence entre le succès et l'échec du lancement d'une entreprise.

De rol van het Brussels Agentschap voor de Onderneming als bevoorrechte gesprekspartner zal worden versterkt om de ondernemers door te verwijzen naar de structuren die het best in staat zijn om hen te helpen. De begrotingsmiddelen voor de werking van het Agentschap zijn verhoogd opdat deze zijn opdracht naar behoren zou kunnen vervullen. Deze begrotingspost wordt op 4.250.000 euro gebracht, dit is een stijging met 14 % in verhouding tot 2004.

Behalve deze informatie- en sensibiliseringsopdrachten en taken van collectieve en individuele begeleiding, zal het BAO bovendien een ambitieus actieplan lanceren om nog beter in te gaan op de noden van de bedrijven. De omkadering van de Ontmoetingsdagen van de Handel, een programma voor de overdracht van ondernemingen, alsook het aantrekken van buitenlandse investeerders zullen hiervan de hoekstenen vormen.

In elk stadium van het leven van een onderneming ontstaan specifieke noden waaraan de markt niet noodzakelijkerwijs tegemoetkomt.

Zonet is gesproken van de nood aan ruimte van de ondernemingen die willen uitbreiden, maar in dit verband dient bijvoorbeeld eveneens gedacht aan de financieringsproblemen van nieuwe en jonge ondernemingen.

Om tegemoet te komen aan deze investeringsbehoeften, hebben de vorige regeringen subsidiemechanismen uitgewerkt, de zogenaamde steun voor economische expansie, maar eveneens tussenkomsten om de toegang tot het beroepskrediet te bevorderen via het Brussels Waarborgfonds.

De minister wil de acties van dit fonds bestendigen, en het zal kunnen beschikken over een verhoogd budget (+ 17 %) dat stijgt van 727.000 euro tot 854.000 euro, om te kunnen ingaan op de vele aanvragen tot dekking. Het passief van het BWF wordt aangezuiverd op het einde van 2004 en het fonds zal tot een doeltreffend instrument worden dat steun verleent aan KMO's en zelfstandigen.

Alle subsidiëringmechanismen en andere economische stimuli in het kader van de steun voor economische expansie zullen daarentegen grondig worden herbekeken. De steun vertegenwoordigt ongeveer 20 miljoen euro van de 45 miljoen waarover hij beschikt. Het gaat dan ook over een niet-verwaarloosbaar gedeelte van de begroting Economie dat de minister wil herorganiseren.

De doeltreffendheid van de steunmaatregelen is immers uiteenlopend. Het succes van de subsidies voor algemene investeringen is moeilijk te beheersen, want het is afhankelijk van conjunctuurcycli. Dit soort van subsidie maakt het voorwerp uit van een herbestemming in het kader van de ordonnantie van 1 april 2004. Deze ordonnantie waakt erover dat de graad van de steun aan de ondernemingen ondergeschikt is aan criteria inzake geografische vestiging en de aanwerving van Brussels personeel. De uitvoering en toepasbaarheid ervan zijn op zijn minst ingewikkeld te noemen en zouden tot ondoeltreffendheid kunnen leiden.

L'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise se verra renforcée dans son rôle d'interlocuteur de référence pour guider les entrepreneurs vers les structures les mieux à même de les aider. Les budgets destinés à son fonctionnement ont été revus à la hausse pour remplir parfaitement cette mission. Ce poste budgétaire est porté à 4.250.000 euros soit une augmentation de 14 % par rapport à 2004.

Au-delà des missions d'information et de sensibilisation, d'accompagnement collectif et individuel, l'ABE s'investira dans un plan d'actions ambitieux, en réponse aux besoins des entreprises. L'encadrement des Ateliers du commerce, un programme sur la transmission d'entreprises et l'attraction des investisseurs étrangers en seront les clés de voûte.

A chaque stade de vie d'une entreprise, se créent des besoins bien spécifiques auquel le marché ne répond pas nécessairement.

On vient de citer le besoin d'espaces des entreprises en croissance mais il faut également citer les problèmes de financement des start-up et des jeunes entreprises.

Pour répondre à ces besoins d'investissement, les gouvernements précédents ont développé des mécanismes de subventionnement, les fameuses aides à l'expansion économique, mais également des aides pour faciliter l'accès au crédit professionnel via le Fonds bruxellois de Garantie.

Le ministre compte confirmer ce dernier dans ses actions. Il disposera d'un budget en croissance (+ 17 %) passant de 727.000 euros à 854.000 euros, pour répondre aux nombreuses demandes de couverture. Son passif soldé fin 2004, le FBG deviendra un outil performant d'aide aux PME et aux indépendants.

Par contre, tous les mécanismes de subventionnement et autres incitants économiques relevant des aides à l'expansion économique seront remis à plat. Les aides représentent environ 20 millions d'euros sur les 45 dont il dispose. C'est donc une part non négligeable du budget de l'économie que le ministre entend réorganiser.

En effet, l'efficacité des aides est variée. Le succès des subventions pour investissements généraux est difficilement maîtrisable car il dépend des cycles conjoncturels. Ce type de subvention fait l'objet d'une nouvelle orientation avec l'ordonnance du 1er avril 2004. L'ordonnance veille à cibler l'intensité des aides aux entreprises qui répondent à des critères de localisation géographique et qui recrutent du personnel bruxellois. Toutefois, sa mise en œuvre et son applicabilité sont pour le moins complexes au risque de la rendre inefficace.

Bovendien wordt geen enkele oplossing geboden aan het probleem van de termijnen, wat het eigenlijke beginsel van de economische steun op de helling zet. In theorie is deze steun bestemd voor ondernemingen die nood hebben aan onmiddellijke financiële steun om te kunnen investeren. In de praktijk beschikken de meeste aanvragers over de middelen om hun investeringsproject te financieren. De steun vormt voor hen dan ook een onverhoopt voordeel en wordt bijgevolg versluisd naar diegenen die deze het minst nodig hebben.

Ten slotte komt dit systeem ook ten goede aan de Staatskas, want de subsidies zijn onderworpen aan de bedrijfsbelasting die de bedrijven moeten betalen.

Het KB 123 en de steun voor advies en opleiding kunnen – mits enkele aanpassingen – worden uitgebouwd. Dit type van steun wordt toegekend binnen korte termijnen, en de percentages van de tussenkomsten zijn aanzienlijk.

De minister heeft gevraagd dat er één enkele ordonnantie zou worden opgesteld waarin alle steunmaatregelen voor economische expansie worden opgenomen, dit met het oog op een administratieve vereenvoudiging en een betere afstemming van de financiële middelen op de sectoren en bedrijven die deze het meest nodig hebben.

Hierbij wordt in de eerste plaats gedacht aan de kleine en zeer kleine ondernemingen.

Om de belangrijke uitdaging aan te nemen van de strijd tegen de werkloosheid en het gebrek aan geschoolde arbeidskrachten, wil de minister de nadruk leggen op de toelagen voor opleidingen. De opleidingen worden namelijk beschouwd als het sleutelinstrument om werklozen enerzijds opnieuw in te schakelen op de arbeidsmarkt en om anderzijds het gevaar van de werkloosheid voor zij, die werken, te beperken.

In het kader van deze nieuwe ordonnantie wil de minister eveneens de specifieke steunmaatregelen heractualiseren inzake rationeel verbruik van energie en grondstoffen, dit om hen aan te passen aan de nieuwe Europese milieunormen.

De derde en laatste werf van het contract voor economie en tewerkstelling heeft betrekking op de actualisering van de instrumenten van de overheid :

Een verbetering van de coherentie van het institutionele lappendeken dat de minister heeft geërfd, is een absolute noodzaak geworden. Alle instrumenten zijn voorhanden om bij te dragen tot de economische ontwikkeling, maar al deze instellingen zouden baat hebben bij een gezamenlijke inspanning (BAO – GIMB – GOMB – BWF ...). De minister is dan ook van plan om al deze actoren in te schrijven in één kader, ten behoeve van de coördinatie van hun acties. Ook wil hij met elk van hen beheerscontracten sluiten om de nieuwe oriëntaties van ons beleid te bepalen.

Wat betreft de Economische en Sociale Raad, zal de minister erover waken dat zijn kader tijdens de komende twee jaar

En outre, aucune solution n'a été apportée à la problématique des délais. Ceci remet en cause le principe même des aides économiques. En théorie, les aides s'adressent aux entreprises qui ont besoin d'un soutien financier immédiat pour investir. Dans la pratique, la majorité des demandeurs ont les moyens de financer leur projet d'investissement. L'aide constitue pour ces derniers une aubaine. L'aide est donc détournée au profit de ceux qui en ont le moins besoin.

Enfin, le système alimente les caisses de l'Etat fédéral puisque les subventions sont, dans le chef des entreprises, imposées à l'impôt des sociétés.

Les AR 123 et les aides à la consultance et à la formation méritent, moyennant quelques adaptations, d'être développés. Ce type d'aide s'octroie dans des délais rapides et les taux d'interventions sont significatifs.

Le ministre a demandé que soit mise sur pied une ordonnance unique regroupant l'ensemble des aides à l'expansion économique dans un souci de simplification administrative et de recentrage des ressources vers les secteurs et les entreprises les plus nécessiteuses.

Les petites entreprises et les TPE seront visées en priorité.

Pour faire face au défi majeur de la lutte contre le chômage et la pénurie de main-d'œuvre qualifiée, le ministre entend mettre l'accent sur les aides à la formation. La formation a été identifiée comme l'instrument-clé pour réintégrer les chômeurs dans le marché du travail d'une part et pour réduire le risque futur de chômage de ceux qui travaillent, d'autre part.

Dans le cadre de cette nouvelle ordonnance, il compte également réactualiser les aides spécifiques en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie et des matières premières pour les adapter aux nouvelles normes environnementales européennes.

Le troisième et dernier chantier du contrat de l'économie et de l'emploi concerne la mise à niveau des outils publics :

Améliorer la cohérence du patchwork institutionnel dont il a hérité est devenu une priorité. Tous les outils existent pour contribuer au développement économique mais tous ces organismes parastataux gagneraient à fonctionner ensemble dans un effort commun (ABE – SRIB – SDRB – FGB ...). Il entend dans tous les cas intensifier la mise en réseau de tous ces acteurs pour coordonner leurs actions et passer des contrats de gestion avec chacun d'entre eux pour définir les nouvelles orientations de notre politique.

En ce qui concerne le Conseil Economique Social, le ministre veillera à ce que le cadre soit progressivement rempli au

geleidelijk wordt opgevuld, opdat deze instelling nieuwe opdrachten zou kunnen vervullen, met name op het vlak van de analyse van de voor- en nadelen van een vestiging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenals wat betreft een administratieve vereenvoudiging. De ESRBHG zal aldus worden bevestigd in zijn rol van trefpunt met de sociaal-economische partners. Aan deze begrotingspost was 250.000 euro ontnomen door zijn voorganger, maar de minister heeft deze opnieuw op 1.198.000 euro gebracht.

Behalve deze drie grote werven van het contract voor economie en tewerkstelling zou de minister in 2005 bijkomende thema's willen ontwikkelen :

De overdrachten van ondernemingen

Vandaag bestaat er in het Brussels Gewest geen enkele maatregel om deze overdrachten te bevorderen. De Europese Commissie heeft de problematiek van de overdrachten van ondernemingen nochtans weerhouden als een belangrijke oorzaak voor de verzwakking van het bedrijfsleven en de verdwijning van bedrijven.

De minister wil aan de overdracht van bedrijven minstens evenveel aandacht besteden dan aan de oprichting van ondernemingen in het algemeen, met name door het aanprijzen van de invoering van specifieke maatregelen betreffende de steun voor advies, de ondergeschikte leningen van de GIMB en de tussenkomst van het Brussels Waarborgfonds.

De buitenlandse investeringen

Vanuit een historisch oogpunt is het aantrekken van buitenlandse investeerders steeds toevertrouwd aan instellingen die uitsluitend waren belast met de promotie van het image van het gewest in het buitenland. Welnu, er kan maar een reële toegevoegde waarde voor het gewest zijn indien potentiële kandidaat-investeerders vooraf zijn geïdentificeerd, op correcte wijze geïnformeerd en vervolgens op doeltreffende wijze begeleid.

Het is in deze zin dat het BAO een actieprogramma heeft uitgewerkt waarvoor het nauw zal samenwerken met de cel « Buitenlandse investeringen » van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met Brussels Export en verschillende privé-partners. Dit programma wordt geleidelijk aan uitgevoerd en zal kunnen beschikken over een verdubbelde begroting in 2005, waardoor het concrete en meetbare doelstellingen zal kunnen nastreven.

Het budget is verdubbeld voor 2005 en bedraagt nu 256.000 euro.

De sociale economie

Op het einde van de jaren '70 waren de gevolgen van de economische crisis bepalend voor het ontstaan van de so-

cours des deux années à venir afin que l'institution soit à même de remplir de nouvelles missions, notamment d'analyse sur les forces et faiblesses d'une implantation en Région de Bruxelles-Capitale et de la simplification administrative. Le CESRBC sera ainsi confirmé comme lieu de dialogue avec les partenaires socio-économiques. Ce poste budgétaire avait été amputé de 250.000 euros par son prédécesseur, mais il l'a rétabli à 1.198.000 euros.

Au-delà des trois grands chantiers du contrat pour l'économie et l'emploi, le ministre souhaiterait développer en 2005 des thèmes complémentaires :

Les transmissions d'entreprises

Il n'existe actuellement aucune mesure en Région bruxelloise pour favoriser ces transmissions. Pourtant, la Commission européenne a identifié la problématique de la transmission d'entreprise comme une importante cause de fragilisation et de disparition des entreprises.

Il entend accorder à la transmission d'entreprises au moins autant d'attention qu'à la création d'entreprise en général, notamment en prônant la mise en place de mesures spécifiques concernant les aides à la consultance, les prêts subordonnés de la SRIB, et l'intervention du Fonds bruxellois de garantie.

Les investissements étrangers

Historiquement, l'attraction des investisseurs étrangers était dévolue à des organismes en charge uniquement de la promotion de l'image de la Région à l'étranger. Or la réelle valeur ajoutée pour Bruxelles s'opère lorsque les candidats investisseurs potentiels ont pu être préalablement identifiés, correctement prospectés et ensuite accompagnés efficacement.

C'est dans ce sens qu'un programme d'actions a été rédigé par l'ABE qui travaillera en collaboration étroite avec la cellule « investissements étrangers » au MRBC ainsi qu'avec Bruxelles Export et divers partenaires privés. Progressivement mis en œuvre et disposant d'un budget doublé en 2005, il visera des objectifs concrets et mesurables.

Le budget a été doublé pour 2005 et s'élève désormais à 256.000 euros.

L'économie sociale

Fin des années 70, les effets de la crise économique ont été les catalyseurs de l'économie sociale. L'emploi se fait rare et

ciale economie. Arbeidsplaatsen waren zeldzaam en het gevaar voor een definitieve uitsluiting uit de arbeidsmarkt van een gedeelte van de bevolking werd alsmaar duidelijker.

Vandaag worden we geconfronteerd met een gelijkaardig fenomeen waarbij een gedeelte van de bevolking moeilijkheden ondervindt om zijn plaats te vinden in het klassieke arbeidscircuit.

Gelet op deze situatie heeft zich een dynamiek ontwikkeld om tewerkstelling te creëren, en de solidariteit te versterken tussen de economische actoren, evenals om de ongelijkheden tussen deze laatste te beperken, waarbij toch wordt tegemoetgekomen aan de noden van bevolkingsgroepen die als niet-solvabel bekend staan.

De minister wil in 2005 de besluiten van de ordonnantie van 18 maart 2004 ten uitvoer leggen. Immers, deze zullen de erkenning en de financiering mogelijk maken van de lokale initiatieven voor de ontwikkeling van de tewerkstelling en de inschakeling ondernemingen.

In fine moet men slagen in de onontbeerlijke synthese van de noodzakelijke economische ontwikkeling, de integratie in een stadswefsel en van de tewerkstelling van de inwoners.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Marion Lemaire vindt het enthousiasme van de minister verfrissend, maar wijst erop dat de commissie nog geen uitleg gekregen heeft over de bedragen die zijn ingeschreven in afdeling 9 van de begroting en die betrekking hebben op het Contract Economie/Tewerkstelling. Deze afdeling zal immers worden onderzocht in de commissie voor de financiën. Deze bedragen zijn echter de voornaamste hefboom van dit contract.

De kredieten bestemd voor de directe steun aan de ondernemingen, verminderen. Die bestemd voor de interfacestructuren daarentegen stijgen. Hieruit blijkt duidelijk dat de Regering de semi-overheidsinstellingen bevordert. Zij stelt overigens vast dat het gewicht van deze structuren wordt versterkt ten nadele van de administratie. De administratie boet aan belang in, wat uiterst gevaarlijk is omdat het moeilijker is om semi-overheidsinstellingen waarvan de werking veel ondoorzichtiger is, te controleren.

Mevrouw Marion Lemaire stelt vast dat de minister voor Economie geen slagkracht meer heeft. Hij is alleen nog de notaris van het beleid dat de Minister-President voert, voornamelijk in verband met het Contract Economie/Tewerkstelling.

Zij stelt nog een andere vraag over de kredieten voor de contracten betreffende handelskernen.

Zij vraagt de minister of hij, in verband met vormen van specifieke steun, van plan is om alleen de handelskernen in

le danger d'exclusion définitive du monde du travail pour une partie de la population se précise.

De nos jours, nous assistons à un phénomène similaire où une partie de la population a du mal à se positionner dans le circuit classique du monde du travail.

Face à cette situation, une dynamique s'est développée afin de créer de l'emploi, de renforcer la solidarité entre les acteurs économiques et de diminuer les inégalités entre ceux-ci, tout en répondant aux besoins particuliers de populations réputées non-solvables.

Le ministre entend mettre en œuvre en 2005 les arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 18 mars 2004 qui permettront l'agrément et le financement des initiatives locales de développement de l'emploi et des entreprises d'insertion.

Il s'agit donc in fine de réussir l'indispensable synthèse entre le nécessaire développement économique, l'intégration dans un tissu urbain et l'emploi des habitants.

II. Discussion générale

Mme Marion Lemesre juge l'enthousiasme du ministre rafraîchissant, mais elle note que la commission n'a pas encore obtenu d'explications sur les montants, inscrits à la division 9 du budget, qui se rapportent au Contrat Economie/Emploi. Cette division, en effet, ne sera examinée qu'en Commission des Finances. Or, elle constitue en réalité le principal levier de ce contrat.

Les crédits destinés à l'aide directe aux entreprises sont en baisse. Ceux qui sont affectés aux structures d'interface, par contre, sont en hausse. Ce double mouvement annonce bien la couleur : le gouvernement favorise les structures parapubliques. Elle constate d'ailleurs que le poids de ces structures se renforce, au détriment de l'administration. Cette dernière est mise sous l'éteignoir, ce qui est extrêmement dangereux dans la mesure où il est beaucoup plus difficile de contrôler les structures parapubliques, où le fonctionnement est beaucoup plus opaque.

Mme Marion Lemesre constate que le ministre de l'économie s'est dépouillé de sa capacité d'action : il n'est plus que le notaire de la politique que mène le Ministre-Président, singulièrement en ce qui concerne le Contrat Economie/Emploi.

Elle pose encore une question sur les crédits destinés aux contrats de noyaux commerciaux.

Elle demande au ministre si, en parlant de formes d'aides spécifiques, il envisage de n'aider que les noyaux commer-

andere zones dan de huidige handelskernen te steunen, dan wel of hij plannen heeft voor het hele Gewest, zij het op een verschillende manier.

In verband met de steun aan de ondernemingen die opnieuw wordt bekeken, vraagt Marion Lemaire of het erom gaat de criteria voor de toekenning te wijzigen, dan wel of de termijnen worden ingekort. Welke weg zal men met de ontwerpen van ordonnantie opgaan? Mevrouw Lemaire herinnert eraan dat haar fractie wil dat de steun aan de ondernemingen ook ten goede komen aan de winkels.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux zegt dat de KMO's en de zelfstandigen verheugd zijn over het ontwerp, dat de steunregelingen zal vereenvoudigen. Die zijn op dit ogenblik veel te ingewikkeld en veel te omslachtig voor hen. Zij herinnert er ook aan dat er in de algemene uiteenzetting (Stuk A-73/1, blz. 98), terecht te lezen staat dat « behalve de steun verleend aan strategische sectoren (...) de handel ontgetwijfeld een sleutelement voor de economische ontwikkeling in het Brussels Gewest vormt ».

Zij heeft de minister echter niets horen zeggen over de verstrekkers van intellectuele diensten, een sector die van groot belang is en ook zeer typisch is voor ons Gewest en die veel perspectieven biedt. Ook deze moet worden gesteund. Gedurende de laatste jaren is daar weinig aandacht aan besteed. Deze sector is echter een belangrijke partner van de bedrijven en is vaak de bron van scheppingen en vernieuwingen. Het is dankzij deze sector dat vele buitenlandse investeerders beslissen om zich bij ons te vestigen, omdat zij er intellectuele dienstverleners vinden in een breed spectrum van sectoren. Indien men deze sector evenmin steunt, wordt deze gediscrimineerd. Het is een sector die nog steeds veel meer vooruitgaat dan de klassieke handelssector.

Zij wijst bovendien op de structurele behoeften van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat personeel betreft, zoals secretarissen, analisten, vertalers, enz.

In verband met de aangekondigde samenwerking tussen het BAO, de GOMB, de GIMB, enz., voegt zij eraan toe dat zij er niet van overtuigd is dat dit een goed idee is. Elk van deze instellingen heeft haar specifieke kenmerken. Men kan een samenwerking overwegen, maar geen samenvoeging.

In verband met de taak die wordt opgedragen aan het BAO ten slotte, namelijk het aantrekken van buitenlandse investeerders, is zij van mening dat dit niet de taak is van het BAO, maar wel van Brussels Export. Het BAO staat ten dienste van de ondernemingen van ons Gewest, en zorgt voor de ontvangst van kandidaat-investeerders die zich aanmelden. Het zorgt echter niet zelf voor de prospectie van investeerders. Er moet een taak worden overgelaten aan de handelsattachés, die beter op die taak berekend zijn.

De heer Mohamed Lahlali is in de wolven over de reorganisatie van de steun voor economische expansie die is aange-

ciaux situés dans d'autres zones que les noyaux actuels ou s'il entend agir dans l'ensemble de la Région, mais de manière différente.

Quant à la remise à plat des aides aux entreprises, Mme Marion Lemesre demande s'il s'agit d'en modifier les critères d'octroi ou simplement d'en raccourcir les délais. Dans quel sens ira l'ordonnance en projet? Mme Lemesre rappelle que son groupe souhaite que les aides aux entreprises puissent également bénéficier aux commerces.

Mme Jacqueline Rousseaux dit que les PME et les indépendants se réjouiront du projet qui vise à simplifier les régimes d'aide, aujourd'hui beaucoup trop complexes et trop lourds pour eux. Elle rappelle aussi que dans l'exposé général (document A-73/1, p. 98), il est dit à juste titre que « parallèlement au soutien accordé à des secteurs stratégiques (...), le commerce est certainement un élément clé du développement économique de la Région ».

Mais elle n'a pas entendu le ministre parler des prestataires de services intellectuels, un secteur très important et aussi très typique de notre Région et très porteur. Lui aussi a besoin d'être soutenu. Il est le grand oublié de ces dernières années. Or, ce secteur est un partenaire important des entreprises et est souvent la source de créations et d'innovations. C'est grâce à ce secteur que beaucoup d'investisseurs étrangers décident de s'installer chez nous parce qu'il y trouvent des prestataires de services intellectuels dans une large gamme de secteurs. Il est donc discriminatoire de ne pas également soutenir ce secteur, qui progresse encore plus que le secteur du commerce classique.

Elle souligne par ailleurs les besoins structurels du CESRBC en personnel de toute sorte, comme secrétaires, analystes, traducteurs, etc.

Au sujet des synergies annoncées entre l'ABE, la SDRB, la SRIB, etc. elle ajoute qu'elle n'est pas convaincue que ce soit une bonne idée: chacun de ces organismes a ses spécificités: on peut envisager un rapprochement mais pas un « rassemblement unique ».

Enfin, au sujet d'une des missions confiées à l'ABE, à savoir l'attraction d'investisseurs étrangers, elle est d'avis que ce n'est pas le métier de l'ABE mais plutôt celui de Bruxelles-Export. L'ABE est là pour les entreprises de notre Région et pour accueillir les candidats investisseurs qui se présentent mais pas pour faire elle-même de la prospection d'investisseurs. Il faut laisser cette mission aux attachés commerciaux, qui sont les mieux placés.

M. Mohamed Lahlali se réjouit de la réorganisation annoncée des aides à l'expansion économique mais rappelle

kondigd, maar herinnert eraan dat er geen evaluatie is bezorgd vóór de bespreking en de goedkeuring van de ordonnantie van 1 april 2004 (die de wet van 4 augustus 1978 heeft herzien). Hij zou willen dat er een evaluatie wordt gemaakt, dat deze wordt toegelicht vóór de reorganisatie plaatsheeft en dat op dat moment de toelichtingen worden gegeven over de nieuwe opties en criteria die worden overwogen.

Hij herinnert er ook aan dat de ordonnantie van 1 april 2004 duidelijk de nadruk heeft gelegd op de bevordering van de werkgelegenheid van de Brusselaars en hij wenst dat dit criterium duidelijk wordt behouden, zoals te lezen valt in het regeerakkoord.

Bovendien neemt hij uittreksels over uit de memorie van toelichting van de ordonnantie van 1 april 2004 (gedr. st. A-534/1 – 2003/2004) om, aldus de minister, zo duidelijk mogelijk te zijn over de doorslaggevende criteria.

« Concreet betekent dit dat buiten de ontwikkelingszone, naast de basissteun die 1/3 bedraagt van het door de Europese Commissie toegestane maximum, wordt voorzien in twee soorten bijkomende steun : een eerste die gekoppeld is aan de tewerkstelling; een tweede die rekening houdt met de bijzondere kenmerken van de onderneming. De twee types kunnen elk tot 50 % vertegenwoordigen van het door de Europese Commissie toegestane maximum.

De bijkomende steun die aan de tewerkstelling wordt gekoppeld, houdt rekening met diverse criteria : de netto tewerkstellingscreatie, de potentiële tewerkstellingscreatie, het ankerpunt van de tewerkstelling en het type tewerkstelling.

In dit kader wordt de creatie aangemoedigd van de eerste arbeidsplaats binnen de micro-ondernemingen. Zo ook kunnen de ondernemingen die arbeidskrachten van ter plaatse, alsook laaggeschoolde arbeidskrachten aanwerven, extra steun genieten.

De bijkomende steun die aan de bijzondere kenmerken van de onderneming wordt gekoppeld, houdt rekening met de volgende criteria : de tijd dat de onderneming bestaat, de activiteitensector, de plaats waar de activiteit wordt uitgeoefend, het innoverende karakter van de investering. ».

Hij veronderstelt dat deze principes in de toekomst toegepast zullen worden.

Mevrouw Julie de Grootte is blij dat er thans een sterk economisch beleid gevoerd wordt in het kader van het Contract Economie/Tewerkstelling.

Zij verwijst naar de algemene uiteenzetting (stuk A-73/1, blz. 34) en merkt op dat in de gebruikte nomenclatuur de bedrijven vermeld staan op basis van de investering. Zij vindt dat het voor een volgende begrotingsbespreking nuttig zou zijn om te beschikken over een nomenclatuur die gebaseerd is op de activiteiten.

qu'aucune évaluation n'a été présentée avant la discussion et le vote de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 (qui a réformé la loi du 4 août 1978). Il souhaiterait qu'une évaluation ait lieu et soit présentée avant la réorganisation, et recevoir à ce moment-là des précisions sur les nouvelles options et critères envisagés.

Il rappelle aussi que l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 a clairement mis en avant la promotion de l'emploi des Bruxellois et souhaite que ce critère soit clairement maintenu, comme dit dans l'accord de gouvernement.

En outre, il reprend des extraits de l'exposé des motifs de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 (Document A-534/1 – 2003/2004) afin, dit-il, d'être le plus clair possible par rapport aux critères qui importent.

« Concrètement, hors zone de développement, à côté d'une aide de base équivalent au 1/3 du maximum autorisé par la Commission européenne, deux types d'aides complémentaires sont prévues : l'une liée à l'emploi; l'autre aux caractéristiques de l'entreprise. Ces deux aides complémentaires pourront représenter chacune jusqu'à 50 % du maximum autorisé par la Commission européenne.

L'aide complémentaire liée à l'emploi prendra en compte différents critères : la création nette d'emploi, la création potentielle d'emploi, l'ancrage de l'emploi et les caractéristiques de l'emploi.

Dans ce cadre, la création du premier emploi au sein des micro-entreprises est encouragée. De même, les entreprises recrutant une main d'œuvre locale ainsi qu'une main d'œuvre peu qualifiée bénéficient d'un soutien accru.

L'aide complémentaire liée aux caractéristiques de l'entreprise prendra en compte les critères suivants : l'âge de l'entreprise, le secteur d'activité, la localisation de l'activité, le caractère innovant de l'investissement. ».

Il suppose que ce sont ces mêmes principes qui seront appliqués à l'avenir.

Mme Julie de Grootte se réjouit de voir aujourd'hui une politique économique forte, dans le cadre du Contrat Economie/Emploi.

Se référant à l'exposé général (document A-73/1, p. 34), elle note que la nomenclature utilisée reprend les entreprises sur base de l'investissement. Elle pense que, pour une prochaine discussion budgétaire, il serait utile de disposer d'une nomenclature basée sur les activités générées.

In verband met het Contract voor Economie en Tewerkstelling, meent zij dat men opnieuw de aandacht moet vestigen op het verband dat moet worden gelegd tussen de nieuwe middelen die worden toegekend aan de GOMB voor de aankoop van terreinen en gebouwen en de middelen die worden toegekend aan de nieuwe NV die wordt belast met de aankoop van grondreserves.

Wat het BAO betreft, steunt zij de minister die het aantal enige loketten niet wil verhogen en herinnert eraan dat zij tijdens de vorige zittingsperiode kritiek geleverd heeft op het feit dat er voor het BAO geen rechtsgrond, geen ordonnantie was. Zou het niet nuttig zijn om een verordeningstekst te hebben die het doel van het BAO als enig loket zou definiëren ?

In verband met het Waarborgfonds, zou ze willen weten hoeveel dossiers er behandeld zijn. Ze wil ook meer informatie over de directe toegang. Is het Fonds al operationeel ?

Zij is ten slotte blij met de aangekondigde reorganisatie van de steunregelingen voor economische expansie waarover ze vaak heeft gezegd dat ze het beoogde doel niet zouden halen. Het is van belang dat alles opnieuw wordt bekeken. In verband met de steun voor *consultancy*, zou ze willen weten welk soort steun het meest wordt gevraagd.

Tot slot zou ze nadere uitleg willen over de huidige toestand van de regeling van het KB 123 en over het coherente beleid dat de Minister-President en de minister van Economie met betrekking tot de handelskernen zullen voeren.

De heer Serge de Patoul is verheugd over het enthousiasme van de minister.

Hij verwijst naar de algemene uiteenzetting (stuk A-73/1, blz. 96) en vraagt wat bedoeld wordt met « Brussel » in de zin « Volgens een Europese enquête bekleedt Brussel ... ».

Hij herinnert eraan dat een minister van Economie in Brussel in een keurslijf zit dat uit economisch, cultureel, sociaal en politiek oogpunt geen steek houdt. Een economisch beleid voeren voor 19 gemeenten is zeer moeilijk. Onze territoriale grenzen kosten veel geld. Hij herinnert aan de aantrekkingskracht van de rand, die deel uitmaakt van onze economische zone, maar niet op politiek vlak.

Hij vraagt voorts wat de minister bedoelt met duurzame economische ontwikkeling.

Hij is in zijn nopjes over de aangekondigde samenwerking tussen het bedrijfsleven en het onderwijs, maar hij vraagt zich af hoe die samenwerking concreet gestalte zal krijgen.

Hij merkt ook op dat het BAO gaandeweg een belangrijke plaats inneemt in het economisch landschap, in zoverre men zich afvraagt wie wat doet in ons Gewest, met al deze instellingen. Wat is de rol van het bestuur ? Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat er overlappingen zijn en dat sommigen azen op de broodwinning van de burens.

Au sujet du Contrat Economie/Emploi, elle pense qu'il faudra revenir sur le lien à faire entre les nouveaux moyens donnés à la SDRB pour l'achat de terrains et immeubles et les moyens donnés à la nouvelle SA chargée d'acheter des réserves foncières.

Quant à l'ABE, elle dit soutenir l'objectif du ministre de ne pas multiplier les guichets uniques et rappelle que, sous la législature précédente, elle a critiqué l'absence d'acte juridique créant l'ABE (créée sans ordonnance). Ne serait-il pas utile d'avoir « un texte réglementaire » qui définirait l'objectif de guichet unique assigné à l'ABE ?

En ce qui concerne le Fonds de Garantie, elle aimerait savoir combien de dossiers ont été traités et des précisions sur l'accès direct. Est-ce maintenant opérationnel ?

Elle se réjouit enfin de la réorganisation annoncée des régimes d'aide à l'expansion économique, dont elle rappelle avoir déjà souvent dit qu'ils n'atteignaient pas les objectifs recherchés. Il est important de tout remettre à plat. Et pour les aides à la consultance, elle aimerait savoir quels types d'aide sont les plus demandés.

Enfin, elle souhaite des précisions sur la situation actuelle du régime de l'AR 123 et sur la cohérence qui sera appliquée entre le Ministre-Président et le ministre de l'économie concernant les noyaux commerciaux.

M. Serge de Patoul dit se réjouir de l'entrain du ministre.

Se référant à l'exposé général (document A-73/1, p. 96), il demande ce que recouvre le terme « Bruxelles » dans la phrase « Selon une étude européenne, Bruxelles se classe ... ».

Il rappelle qu'un ministre de l'Économie se trouve, à Bruxelles, enfermé dans un carcan qui est un non-sens économique, culturel, social et politique. Mener une politique économique sur 19 communes est très difficile. Nos limites territoriales nous coûtent cher. Et de rappeler l'attraction de la périphérie, qui fait partie de notre zone économique mais pas politique.

Il demande par ailleurs ce que le ministre entend par « développement économique durable ».

Il se réjouit des synergies annoncées entre le monde de l'entreprise et le monde académique mais s'interroge sur le comment de ces synergies.

Il note aussi que l'ABE prend progressivement une place considérable dans le paysage économique, au point qu'on se demande qui fait quoi dans notre Région, entre toutes ces institutions et organismes. Qu'en est-il du rôle de l'Administration ? On ne peut pas s'empêcher d'avoir le sentiment qu'il y a des doublons et que certains visent aussi à attirer chez eux le business du voisin.

Hij vraagt de minister of hij reeds beschikt over eerste gegevens over de gevolgen van de recente ordonnantie van 1 april 2004. Hij is bereid een discussie aan te gaan over de reorganisatie van de steun voor economische expansie, zonder *a priori*, maar benadrukt dat zo'n reorganisatie tijd zal vergen, al was het omdat er veel actoren moeten worden geraadpleegd. Is er reeds een planning opgesteld ?

Hij vraagt ook of de minister geen systeem zou willen invoeren dat meer aandacht besteedt aan de diensten die worden aangeboden dan aan de financiële stromen (die volgens de minister een averechts effect hebben, zoals blijkt uit zijn inleidende uiteenzetting).

In verband met de sociale economie, meent hij dat het debat onvermijdelijk zal worden hervat tijdens deze zittingsperiode. Hij zou willen weten wat de minister verstaat onder sociale economie en hij benadrukt dat de sociale economie niet de kruk van het tewerkstellingsbeleid is. Sociale economie is in de eerste plaats economie, ook al zijn er specifieke kenmerken.

In verband met de afschaffing van de onroerende voorheffing op materieel en gereedschap, zou hij nadere uitleg willen over de omvang hiervan, de gevolgen van deze maatregel voor de ontvangsten van het Gewest en het aantal bedrijven die onder deze maatregelen vallen.

Hij verwijst naar de algemene uiteenzetting (stuk A-73/1, blz. 98) en naar de opdracht die aan de GOMB is toegekend en vraagt of er aan de GOMB onderrichtingen worden gegeven ? Gaat het over bepaalde wijken of over het hele Gewest ? Wat wordt bedoeld met « oppervlakten » in de derde paragraaf van deze bladzijde ?

Hij heeft ook vragen over het bijwoord « hoofdwarschijnlijk » in de vierde paragraaf op deze bladzijde van de algemene uiteenzetting. Geeft men deze opdracht al dan niet aan de ESRBG ?

De heer Alain Daems zegt dat hem het woord « coach » te binnen is geschoten bij het beluisteren van de uiteenzetting van de minister. De middelen zijn wellicht niet enorm groot, maar de ideeën zijn duidelijk. Hij is blij dat men jacht maakt op het slecht gebruikt overheidsgeld, dat men wil vereenvoudigen en dat men de steun anders wil gebruiken. Maar de Ecolo-fractie zou liever hebben dat men de steun verleent aan sectoren die meer vooruitzichten bieden.

Hij meent dat de trilogie Economie/Tewerkstelling/Milieu absoluut behouden moet blijven en in de praktijk moet worden gebracht.

Hij onderstreept dat men laaggeschoolden in dienst moet kunnen nemen, voorrang moet geven aan activiteiten die niet kunnen worden gedelokaliseerd en activiteiten die milieuvriendelijk zijn. Uit recente universitaire studies blijkt overigens aan welke sectoren voorrang moet worden verleend.

Il demande au ministre s'il dispose déjà de premières données sur les effets de la récente ordonnance du 1^{er} avril 2004. Il se dit ouvert à la discussion pour la réorganisation des aides à l'expansion économique, sans *a priori*, mais souligne qu'une telle réorganisation prendra du temps, ne fut-ce que parce qu'il y a beaucoup d'acteurs à consulter. Un planning est-il déjà prévu ?

Il demande également si le ministre ne pourrait pas envisager de privilégier un système qui privilégierait les services offerts plutôt que les flux financiers (dont le ministre a montré un effet pervers dans son exposé introductif).

Au sujet de l'économie sociale, il pense que le débat va inévitablement reprendre sous cette législature et souhaiterait savoir ce que le ministre entend par « économie sociale » et il souligne que l'économie sociale n'est pas « une béquille » de la politique de l'emploi. L'économie sociale est d'abord de l'économie, même si elle a des spécificités propres.

En ce qui concerne la suppression du précompte immobilier sur le matériel et l'outillage, il souhaiterait des précisions sur son importance, l'impact de cette mesure sur les recettes régionales et le nombre d'entreprises concernées.

Se référant à l'exposé général (document A-73/1, p. 98), et à la mission confiée à la SDRB, il demande si des directives vont être données à la SDRB ? Y aura-t-il des quartiers spécifiquement visés ou bien visera-t-on l'ensemble de la Région ? Que vise le mot « surfaces » dans le 3^{ème} § de cette page ?

Il s'interroge également sur l'adverbe « vraisemblablement » qui figure au 4^{ème} § de cette même page de l'exposé général. Donnera-t-on oui ou non cette mission au CESRBC ?

M. Alain Daems déclare que le mot « coach » lui est venu à l'esprit en entendant l'exposé du ministre. Les moyens ne sont peut être pas énormes mais les idées sont claires. Il se réjouit que l'on traque les fonds publics mal employés, que l'on veuille simplifier et recentrer les aides mais le groupe Ecolo préférerait que l'on recentre les aides vers les secteurs les plus prometteurs.

Il estime que la trilogie Economie / Emploi / Environnement doit être absolument gardée et mise en pratique.

Il souligne qu'il faut pouvoir employer des personnes peu qualifiées, privilégier les activités peu ou pas délocalisables ainsi que les activités qui protègent l'environnement. Des études universitaires récentes cernent d'ailleurs une série de secteurs à privilégier.

Hij vindt dat het BOA een uitstekend middel is, dat de snelle uitbreiding hiervan aantoonde dat het beantwoordt aan een behoefte en dat het voor een echte consensus heeft gezorgd.

Hij zou meer uitleg willen over de steun voor opleiding, over de administratieve vereenvoudiging die wordt opgedragen aan de ESRBHG en over de transversaliteit die moet worden ingevoerd samen met de minister bevoegd voor Energie in verband met het rationeel energiegebruik.

De heer Jan Béghin hoopt dat de heer de Patoul zijn studenten niet wijsmaakt dat institutionele grenzen samenvallen met economische grenzen en dat de grenzen van ons Gewest geen economische grenzen zijn; op het ogenblik dat men spreekt over een mondiale economie en over het Europa van de 25, is het een beetje lachwekkend om nog te spreken van economische grenzen. Hij voegt er voorts aan toe dat men zich geen illusies moet maken over onze mogelijkheden en over de mogelijkheden van het beleid op het vlak van de economie in de huidige context van de wereldeconomie. Hij herinnert ook aan de bekende zin dat men geen sociaal beleid voert op een economisch kerkhof.

Hij betreurt voorts ook het contrast tussen de productie van rijkdom in het Gewest, het aantal aangeboden plannen en de werkloosheid van de Brusselaars en herinnert eraan dat hij voorstander is van een gecorrigeerde markteconomie. Is het voornaamste criterium waarmee rekening moet worden gehouden voor de keuze en de aard van onze steunmaatregelen, niet de werkverschaffing aan de Brusselaars ?

Hij vraagt zich ook af hoe het nu nog steeds mogelijk is dat jongeren na een opleiding in bepaalde scholen onvermijdelijk terechtkomen in de werkloosheid.

Hij vindt het ook belangrijk dat de BGDA meer inspanningen levert om het aanbod en de vraag op elkaar af te stemmen.

Ten slotte vraagt hij zich af of de kredieten voor sociale economie niet verminderen ? Klopt dit wel ? Men mag niet uit het oog verliezen dat bepaalde personen er nooit zullen in slagen om in het normale arbeidscircuit terecht te komen, zelfs al moet men alles in het werk stellen om hen daartoe op te leiden en daartoe aan te moedigen. Hij zou willen weten of de minister van plan is in andere zaken te investeren dan in sociale economie.

Mevrouw Olivia P'tito heeft vragen over de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van lokale initiatieven voor de ontwikkeling van werkgelegenheid en van de inschakelingsondernemingen (Stukken **A-503/1 en 2** – 2003-2004).

Zij vindt dat er in de begroting weinig te merken valt van de plannen in het regeerakkoord voor de sociale economie en vraagt dus meer uitleg over de strategie van de minister ter-

Quant à l'ABE, il estime que c'est un excellent outil et que son développement rapide illustre bien qu'elle répondait à un besoin et qu'elle a réalisé sur elle un vrai consensus.

Il aimerait enfin des précisions sur les aides à la formation, sur la mission de simplification administrative qui sera confiée au CESRBC et sur la transversalité qui devrait être mise en place avec la ministre de l'Énergie pour ce qui concerne l'URE.

M. Jan Béghin dit espérer que M. de Patoul, lorsqu'il exerce ses fonctions professorales, ne fait pas croire à ses étudiants que des frontières institutionnelles coïncident avec des frontières économiques et que les frontières de notre Région ne sont pas des frontières économiques; à l'heure où l'on parle d'économie mondialisée et d'Europe des 25, il est un peu risible de parler de frontières économiques. Il ajoute que, par ailleurs, il ne faut pas se faire d'illusion sur notre pouvoir ou sur le pouvoir du politique sur l'économie dans le contexte économique mondial actuel et rappelle aussi la phrase connue que l'on ne mène pas de politique sociale sur un cimetière économique.

Il déplore lui aussi la contradiction déjà mainte fois soulignée entre la production de richesses de la Région, le nombre d'emplois offerts et le chômage des Bruxellois et rappelle qu'il est en faveur d'une économie de marché « corrigée ». Parmi les critères dont on vient de parler, le critère essentiel à retenir pour définir l'orientation et la nature de nos aides n'est pas celui de la fourniture d'emploi aux Bruxellois ?

Il se demande aussi comment il est encore possible, aujourd'hui, que certaines écoles forment, en fin de parcours scolaire, des jeunes qui devront forcément échouer dans le chômage.

Il estime également important que l'ORBEM fasse plus d'efforts pour mieux concilier l'offre et la demande.

Enfin, il s'interroge sur le recul qu'il croit percevoir dans les crédits destinés à l'économie sociale ? Est-ce bien exact ? Il ne faut pas perdre de vue que certaines personnes ne parviendront jamais à s'insérer dans les circuits normaux de travail, même s'il faut tout faire pour les y former et les y encourager. Il aimerait savoir si le ministre compte investir dans d'autres voies que l'économie sociale à ce sujet.

Mme Olivia P'tito s'interroge sur la venue des arrêtés d'exécution de l'ordonnance de mars 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et des entreprises d'insertion (Document **A-503/1 et 2** – 2003-2004).

Elle estime que le budget traduit peu l'ambition donnée dans l'accord de gouvernement pour l'économie sociale et demande donc plus de précisions sur la stratégie du ministre

zake. Waarom bijvoorbeeld geen advieskantoor voor sociale economie? Waarom blijft de begroting van BRUSOC onveranderd?

Zij vraagt de minister ook of zij de definitie van professor Defourny van de sociale economie (die zij citeert) deelt.

In verband met de steun voor economische expansie, zou zij uitleg willen hebben over de verhoging van de steunmaatregelen aan de middelgrote ondernemingen en de vermindering van de steun aan de micro-ondernemingen.

Mevrouw Julie Fiszman is blij met deze nieuwe dynamiek in de continuïteit, met de verhoging van de middelen voor het partnerschap met de BGDA en met de verhoging van de middelen voor de GOMB met het oog op de aankoop van nieuwe terreinen.

Zij wijst er ook op dat men de nadruk moet leggen op activiteiten die gevolgen hebben voor de werkgelegenheid van de Brusselaars.

Zij zou ten slotte nadere uitleg willen over het beleid inzake toegang tot het krediet, en onder meer over de micro-kredieten.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat hij zich niet als de notaris van de Regering beschouwt en wijst erop dat er een uitstekende verstandhouding is met de Minister-President voor het sturen van het Contract Economie/Tewerkstelling. Er is niet de minste onenigheid tussen de twee ministers. Het feit dat kredieten worden ingeschreven in twee verschillende afdelingen levert geen probleem op.

In verband met de steun voor economische expansie, moet worden vastgesteld dat de rentesubsidies en de kapitaalpremies verminderd zijn in vergelijking met de initiële begroting van 2004, omdat deze maatregelen om verschillende redenen niet goed meer werken: de economische conjunctuur, maar ook de houding van de banken die ze niet aanbevelen, de omslachtigheid van de procedures, de lange termijnen.

Als reactie op de karikaturale houding waarvan mevrouw de Groote gesproken heeft, voegt de minister eraan toe dat hij het regeerakkoord loyaal zal uitvoeren, ook wat tijdens de vorige regeerperiode goedgekeurd werd.

Minister Benoît Cerexhe zegt voorts dat hij de zaken beter wil doen werken. Het is het bestuur zelf die zijn aandacht gevestigd heeft op de problemen met de uitvoering van bepaalde steunregelingen. De steunmaatregelen voor *consultancy* en voor opleiding zijn een succes, omdat de bedragen groot zijn en de procedures eenvoudig en kort zijn. De betrokken sectoren zijn: voor 49 % diensten, voor 37 % nijverheid, voor 12 % handel en voor 2 % diverse bedrijfstakken. Zowat 87 % van de gerechtigden zijn KMO's (namelijk bedrijven met 50 tot 250 personen in dienst) en 56 % zeer kleine ondernemingen.

à ce sujet. Pourquoi pas, par exemple, une agence-conseil en économie sociale? Pourquoi le budget de BRUSOC reste-t-il inchangé?

Elle demande aussi au ministre s'il partage, comme conception de l'économie sociale, la définition qu'en donne le professeur Defourny (qu'elle cite).

Pour ce qui concerne les aides à l'expansion économique, elle aimerait des explications sur l'augmentation des aides aux entreprises moyennes et la diminution des aides aux micro-entreprises.

Mme Julie Fiszman se réjouit de cette nouvelle dynamique dans la continuité, de l'augmentation des moyens de partenariat offerte à l'ORBEM et de l'augmentation des moyens octroyés à la SDRB pour l'acquisition de surfaces nouvelles.

Elle souligne elle aussi qu'il faut privilégier les activités qui ont un impact sur l'emploi des Bruxellois.

Elle aimerait enfin des précisions sur les politiques d'accès au crédit, et notamment sur les micro-crédits.

Le ministre Benoît Cerexhe répond qu'il ne se considère pas comme le notaire du Gouvernement et souligne qu'il y a une parfaite entente entre le Ministre-Président et lui-même pour le pilotage du Contrat Economie/Emploi. Il n'y a pas une feuille de cigarette de différence entre les deux ministres. Que des crédits soient inscrits dans deux Divisions différentes ne pose donc aucun problème.

Au sujet des aides à l'expansion économique, il faut bien constater que les subsides en intérêts et les primes en capital ont diminué par rapport au budget initial 2004 parce que ce dispositif ne fonctionne plus bien pour plusieurs raisons: la conjoncture économique, mais aussi l'attitude des banques, qui ne les conseillent pas, la lourdeur des démarches, la longueur des délais.

Il ajoute, concernant l'attitude caricaturale évoquée par Mme de Groote, qu'il exécutera loyalement l'accord de gouvernement, en ce compris ce qui a été voté sous le précédent gouvernement.

Le ministre Benoît Cerexhe poursuit en disant qu'il est soucieux de mieux faire fonctionner les choses: c'est l'administration elle-même qui a attiré son attention sur les difficultés de mise en œuvre de certains des régimes d'aide actuels. Si, par contre, les aides à la consultance et à la formation fonctionnent bien, c'est parce que les aides sont importantes, les démarches simples et les délais courts. Les secteurs concernés sont, pour 49 %, les services, pour 37 % l'industrie, pour 12 % le commerce et 2 % de divers. Les bénéficiaires sont à 87 % des PME (c.-à-d. des entreprises de 50 à 250 personnes) dont 56 % de TPE.

Hij wijst erop dat hij uiteraard ook alles in het werk wil stellen om de werkgelegenheid van de Brusselaars te bevorderen. Dit is een doel dat op de eerste plaats moet komen in alle gevoerde acties.

In verband met de middelen die worden toegekend aan de GOMB voor de aankoop van terreinen, herinnert hij eraan dat men, gelet op de schaarste in ons Gewest, alle goede en beschikbare gronden moet zoeken en aankopen.

Wat de handelskernen betreft, herinnert hij eraan dat hij deze regeling wil voortzetten en uitbreiden in afwachting van een evaluatie. In werkelijkheid bestaan er 130 handelskernen en in bepaalde van deze 115 kernen (130 min de 15 kernen die reeds steun krijgen) zijn er echte problemen. Daarom zal hij, zoals aangekondigd, de Ontmoetingsdagen van de Handel organiseren om naar iedereen te luisteren en om medio 2005 met een algemeen plan voor de heropleving van de handel op de proppen te komen.

De minister zegt dat hij het bestuur voor economie niet wil uithollen. Hij wil integendeel met dat bestuur samenwerken, en met alle gewestelijke semi-overheidsinstellingen (met een beheerscontract onder controle van het bestuur).

Wat het BAO en de andere gewestelijke semi-overheidsinstellingen betreft, preciseert de minister dat het vormen van een netwerk niet gelijk staat met een fusie. Men moet er enkel en vooral voor zorgen dat al deze instellingen en het bestuur met elkaar overeenkomen. Een voorbeeld : het is interessant voor de minister van Economie van het BIM te vernemen dat een bedrijf niet op tijd een nieuwe milieuvergunning aanvraagt. Waarom niet ? Welke problemen komt zij tegen ? Hoe kan men het bedrijf helpen ?

Minister Benoît Cerexhe herinnert aan zijn plan om de personeelsformatie van de ESRBHG binnen twee jaar te vervolledigen en er een studie- en evaluatie-instrument van te maken. Hij wenst uiterlijk in maart 2005 klaar te zijn met de volledige vernieuwing van alle mandaten (die aflopen) en de kwestie van de vertegenwoordiging van de sector van de sociale economie te regelen.

Wat de verleners van intellectuele diensten betreft, wier pleidooi hij gehoord heeft, verklaart hij dat hij al het mogelijke zal doen binnen de hervormingen. Hij herhaalt dat hij reeds een mogelijkheid heeft voor de zelfstandigen, die nu ook zelf kunnen toetreden tot het systeem van de taalcheques. Men zal ook kunnen overwegen om bepaalde steun te onderwerpen aan de voorwaarde dat er Brusselaars in dienst genomen worden.

De minister komt terug op de rol van het BAO en preciseert dat het niet de bedoeling is om het BAO naar het buitenland te sturen met allerhande opdrachten, maar het te laten samenwerken met Brussel-Export en het Bestuur. Wij moeten onze handelsattachés in het buitenland sterk sensibiliseren in het kader van « *city-marketing* ».

Il souligne qu'il est évidemment soucieux, lui aussi, de tout faire pour favoriser l'emploi des Bruxellois. C'est un objectif qui doit être au premier plan dans toutes les actions menées.

Au sujet des moyens octroyés à la SDRB pour l'acquisition de terrains, il rappelle que la superficie de notre Région impose de rechercher et d'acquérir toute superficie valable disponible.

Quant aux noyaux commerciaux, il rappelle sa volonté de pérenniser ce système et de le développer, tout en attendant une évaluation, mais, dans l'attente de celle-ci, le système est pérennisé jusqu'en juin 2005. Car il existe en réalité 130 noyaux commerciaux, et dans certains de ces 115 noyaux (130 – les 15 noyaux déjà aidés), on connaît de réelles difficultés. C'est pour cela qu'il organisera, comme annoncé, les Ateliers du Commerce, pour écouter tout le monde et venir, vers la mi-2005, avec un plan global de relance du commerce.

Le ministre se défend aussi de vouloir vider de sa substance l'administration de l'économie. Il veut au contraire travailler avec l'administration et avec tous les organismes pararégionaux qui seront dotés d'un contrat de gestion contrôlé par l'administration.

Quant à l'ABE et aux autres pararégionaux, le ministre précise que mise en réseau ne veut pas dire fusion. Il faut seulement et surtout que tous ces organismes et l'administration se parlent et se concertent. Un exemple : il est intéressant pour le ministre de l'économie de savoir, de la part de l'IBGE, qu'une entreprise ne sollicite pas, à temps, un renouvellement de son permis d'environnement. Pourquoi ? Quels problèmes rencontre-t-elle ? Comment peut-on l'aider ?

Le ministre Benoît Cerexhe rappelle sa volonté de compléter le cadre du CESRBC dans les 2 ans et d'en faire un outil d'étude et d'évaluation, voire de simplification administrative. Il veut aussi aboutir, au plus tard en mars 2005, au renouvellement complet de tous les mandats (qui viennent à échéance) et régler les questions de la représentation du secteur de l'économie sociale.

Quant aux prestataires de services intellectuels, dont il a écouté l'apologie, il déclare qu'il verra ce qu'il est possible de faire dans les réformes. Il rappelle qu'il y a déjà une ouverture pour les indépendants, qui peuvent maintenant eux aussi accéder au système des chèques-langue. On pourrait également envisager de soumettre certaines aides à la condition de l'engagement de Bruxellois.

Revenant au rôle de l'ABE, il précise que l'objectif n'est pas d'envoyer l'ABE à l'étranger dans toute sorte de missions, mais de travailler avec Bruxelles-Export et l'Administration, tout en accentuant la sensibilisation de nos attachés commerciaux en poste à l'étranger, dans le cadre d'une politique de « *city-marketing* ».

Hij antwoordt op de vraag over de gebruikte nomenclatuur en herinnert eraan dat wij tamelijk afhankelijk zijn van de federale en Europese bronnen. Daarom heeft hij trouwens beslist om (in het kader van de bevoegdheden van de Minister-President) een echt gewestelijk statistisch instrument op te richten.

Minister Benoît Cerexhe meent in verband met het Waarborgfonds dat dit Fonds nu goed werkt. Hij herinnert eraan dat de geschillen uit het verleden geregeld zijn. Sinds het Fonds hervormd is, is het aantal ingediende dossiers bijna verdubbeld. De directe toegang, zo herinnert de minister eraan, is mogelijk en werkt.

De minister antwoordt op de verzuchting van de heer Alain Daems en herinnert eraan dat hij extra aandacht wil voor de sectoren die innoveren en werkgelegenheid schepen, maar ook voor de sectoren die milieuvriendelijk zijn.

Wat de planning inzake economische expansie betreft, is er al een uitvoeringsbesluit betreffende steun bij *consultancy* uitgevaardigd.

In verband met de ordonnantie van maart 2004 waarover mevrouw Olivia P'tito het gehad heeft, preciseert de minister dat de drie uitvoeringsbesluiten binnenkort uitgevaardigd zullen worden.

De vermindering van de basisallocaties betreffende de sociale economie wordt verklaard door de tijd die nodig is om deze ordonnantie op de rails te zetten. Indien nodig, zal een begrotingsaanpassing doorgevoerd worden.

Wat de vermindering van de onroerende voorheffing betreft, verwijst de minister naar het fiscale hoofdstuk van de regeringsverklaring. Deze belasting brengt vandaag ongeveer 10 miljoen euro op, te verdelen tussen het Gewest en de gemeenten. Er zal dus een compensatiefonds opgericht worden om bepaalde gemeenten die deze ontvangst niet krijgen, te helpen.

De minister antwoordt de heer Serge de Patoul en verklaart dat het bijwoord « hoogstwaarschijnlijk », waarover het lid zich zorgen maakt, geschrapt moet worden. De opdracht zal dus daadwerkelijk aan de ESRBHG toevertrouwd worden.

De heer Alain Daems vraagt meer details inzake de (economische) acties voor het rationele energiegebruik en over de stijging van de middelen voor de uitvoering van het KB 123.

Mevrouw Olivia P'tito vraagt hoe het staat met de projecten voor inschakeling via de sociale economie waarvan de minister heeft gesproken. Wat subsidieert hij, als er nog geen erkenning is ?

Mevrouw Julie Fiszman heeft nog altijd vragen over de microkredieten.

De heer Serge de Patoul is ontgoocheld over het antwoord van de minister over de grenzen van het Gewest : hij geeft niet

Répondant à la question relative à la nomenclature utilisée, il rappelle que nous sommes assez dépendant des sources fédérales et européennes. C'est d'ailleurs pour cela qu'il a été décidé de mettre sur pied (dans le cadre des compétences du Ministre-Président) d'un véritable outil statistique régional.

Le ministre Benoît Cerexhe estime, au sujet du Fonds de Garantie, que celui-ci, aujourd'hui, fonctionne bien et rappelle que tout le contentieux du passé a pu être liquidé. Depuis la refonte du Fonds, le nombre de dossiers introduits a quasiment doublé. L'accès direct, rappelle-t-il aussi, est possible et fonctionne.

Répondant à la préoccupation de M. Alain Daems, le ministre rappelle qu'il veut cibler les secteurs porteurs d'innovation et d'emploi mais aussi les secteurs respectueux de l'environnement.

Concernant le planning expansion économique, un arrêté d'exécution a déjà été pris concernant l'aide à la consultance.

Au sujet de l'ordonnance de mars 2004 évoquée par Mme Olivia P'tito, le ministre précise que les 3 arrêtés d'exécution vont être pris incessamment.

La baisse des AB relatives à l'économie sociale s'explique par le temps nécessaire à la mise en route de cette ordonnance. Si nécessaire, il sera procédé à un ajustement budgétaire.

Quant à la réduction du précompte immobilier, le ministre renvoie au chapitre fiscal de la déclaration gouvernementale. Cet impôt rapporte aujourd'hui environ 10 millions d'euros, à répartir entre la Région et les communes. Il y aura donc création d'un Fonds de compensation pour aider certaines communes qui seront privées de cette recette.

Répondant à M. Serge de Patoul, il déclare que l'adverbe « vraisemblablement », dont ce dernier s'inquiétait, doit être supprimé du texte. La mission envisagée sera donc réellement confiée au CESRBC.

M. Alain Daems souhaiterait des précisions en matière d'actions (économiques) pour l'URE et sur la hausse des moyens affectés au fonctionnement de l'AR 123.

Mme Olivia P'tito demande ce qu'il en est des filières d'insertion par l'économie sociale évoquées par le ministre. Que subsidie-t-il vu qu'il n'y a pas encore d'agrément ?

Mme Julie Fiszman s'interroge toujours sur les micro-crédits.

M. Serge de Patoul se dit déçu par la réponse du ministre au sujet des limites de la Région : pas un soupçon de réaction

de minste reactie, hoewel deze grenzen een duidelijke belemmering voor onze economische ontwikkeling zijn.

Hij vreest ook dat het aangekondigde aankoopbeleid een toenemende speculatie veroorzaakt inzake de prijzen van de terreinen. Hij vraagt of de GOM zich zal beperken tot terreinen of zich ook zal bezighouden met gebouwen, en zo ja, in welke gebieden.

Hij vraagt eveneens meer informatie over de hervorming van de wetgevingen inzake economische expansie. Zal men enkel bepaalde besluiten wijzigen of meer doen, bijvoorbeeld een nieuwe ordonnantie goedkeuren, aangezien de laatste ordonnantie van 2004 duidelijk niet ambitieus genoeg is.

Hij komt terug op het netwerk waar de minister het over gehad heeft en zegt dat een dergelijke netwerk een bron van allerhande informatie is, maar bij momenten ook gevaarlijk kan zijn : men verkrijgt op die manier een soort SIS-kaart van het bedrijf en er is geen duidelijk antwoord over de taakverdeling.

Hij vraagt ten slotte hoeveel bedrijven in aanmerking komen voor de afschaffing van de onroerende voorheffing op materieel en werktuigen.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt op de laatste vraag dat het onmogelijk is om hier en nu de gevraagde informatie te bezorgen.

Wat de initiatieven voor het rationele energiegebruik betreft, herinnert de minister eraan dat in het Contract Economie/Werkgelegenheid een van de drie gekozen innoverende sectoren de sector van het leefmilieu is. Er komt samenwerking met de minister voor Energie.

In verband met de economische expansie, herinnert de minister eraan dat de ordonnantie van 1993 eveneens bijgewerkt zal worden (de ordonnantie van 2004 heeft enkel de wet van 1978 bijgewerkt) om die in overeenstemming te brengen met onder andere de nieuwe Europese normen. Er zal daarover in 2005 een debat georganiseerd worden.

De minister zegt dat de verbintenissen zullen worden nagekomen en dat het de bedoeling is om alles te herzien in één enkele ordonnantie, met naleving van de beginselen.

Wat de steun voor *consultancy* betreft, wijst hij erop dat de belangrijkste soorten advies betrekking hebben op het commerciële beheer en de marketing, advies bij de certificatie (ISO, enz.), de problemen rond management en organisatie.

De minister bevestigt dat de kredieten betreffende de KB's 123 en 258 sterk verhoogd zijn, omdat het systeem goed werkt. Het gaat om ongeveer 60 arbeidsplaatsen per jaar.

Wat betreft de inschakelingstrajecten via de sociale economie is de socio-professionele inschakeling van een bepaalde

de sa part alors que ces limites entravent clairement notre développement économique.

Il dit craindre aussi que la politique d'acquisition annoncée n'entraîne une hausse spéculative des prix des terrains et demande si la SDRB se limitera à des terrains ou visera aussi des immeubles et dans quelles zones.

Il demande également des précisions sur la réforme des législations d'expansion économique : va-t-on seulement modifier certains arrêtés ou en faire plus, par exemple une nouvelle ordonnance, car la dernière en date, de 2004, manque clairement d'ambition.

Revenant à la mise en réseau évoquée par le ministre, il estime qu'un tel réseau constitue une source d'informations multiples mais peut aussi se révéler par moments dangereux : on va en arriver à une sorte de carte SIS de l'entreprise et il n'y a pas de réponse précise sur la répartition des rôles des uns et des autres.

Il demande enfin combien d'entreprises sont concernées par la suppression du précompte immobilier sur le matériel et l'outillage.

Le ministre Benoît Cerexhe répond à cette dernière question qu'il est impossible de fournir, ici et maintenant, l'information souhaitée.

En ce qui concerne les actions URE, le ministre rappelle que dans le Contrat Economie/emploi, un des trois secteurs innovants retenus est celui de l'environnement et les collaborations voulues sont prévues avec la ministre de l'énergie.

Au sujet de l'expansion économique, le ministre rappelle que l'ordonnance de 1993 va également être actualisée (l'ordonnance de 2004 n'a actualisé que la loi de 1978) pour être mise en conformité, notamment, avec les nouvelles normes européennes. Un débat sera organisé sur le sujet en 2005.

Le ministre précise que les engagements pris seront respectés et que l'objectif consiste bien en une refonte de tout cela dans une seule ordonnance, dans le respect des principes.

En ce qui concerne les aides à la consultance, les principaux types de conseil demandés portent sur la gestion commerciale et le marketing, les conseils à la certification (ISO, etc.), les problèmes de management et d'organisation.

Le ministre confirme que les crédits relatifs aux AR 123 et 258 ont été sensiblement augmentés parce que le système fonctionne bien. Cela représente environ 60 postes d'emploi par an.

Concernant les filières d'insertion par l'économie sociale, l'objectif est l'insertion socio-professionnelle d'un public-

doelgroep de doelstelling. Vandaag steunt hij al verschillende initiatieven, waaronder CERACTION, waaraan 65.000 euro is verleend in 2004.

Wat de problematiek van de microkredieten betreft, herinnert de minister eraan dat, als men het over de subsidie voor de GIMB voor de sociale economie heeft, men het natuurlijk ook moet hebben over BRUSOC; deze laatste heeft verschillende middelen, waaronder het microkrediet, het startkapitaal-fonds en de secundaire lening.

In verband met de aankopen die de GOMB moet doen, preciseert de minister dat onroerende goederen zowel terreinen als gebouwen betekent. Vandaag zijn er reeds dringende behoeften van bedrijven die willen uitbreiden en de GOMB moet dringend haar reserve aan terreinen uitbreiden.

Hij voegt er overigens aan toe dat de Regering aandacht zal hebben voor de eventuele averechtse effecten van de organisatie van het netwerk, waarover de heer de Patoul het gehad heeft.

De heer Serge de Patoul vraagt hoe het beleid voor de aankoop van gebouwen eruit zal zien. Welk soort gebouwen wordt bedoeld en in welke gebieden?

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat een en ander gekoppeld is aan de problematiek van de toekomstige verkoop, door de NMBS, van een aantal van haar terreinen. Het Gewest mag die niet aan zich laten voorbijgaan. Er zijn echter nog geen precieze richtlijnen in dat verband en het is te vroeg om nu al te zeggen om welk soort gebouwen het gaat.

Wat ten slotte de bedrijvencentra betreft, zal de huidige incubator in de toekomst aangevuld worden met twee incubatoren, waarvan een op de COOVI-site.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het economisch beleid

ACTIVITEIT 1

Expertises en overheidsopdrachten

De heer Alain Daems vraagt meer informatie over BA 11.12.23.41.40.

Mevrouw Julie de Groote vraagt de opsplitsing van de personeelskosten en de werkingskosten.

De heer Serge de Patoul vraagt de rekeningen en de balansen van deze vzw (BAO).

De minister antwoordt dat hij die zo snel mogelijk zal bezorgen.

cible. Aujourd'hui, il soutient déjà différentes initiatives, dont CERACTION pour 65.000 euros en 2004.

Quant à la problématique des micro-crédits, le ministre rappelle que, dans la subvention à la SRIB pour l'économie sociale, BRUSOC est évidemment concerné et intervient par différents moyens, dont le micro-crédit, le fonds d'amorçage, le prêt subordonné.

Concernant les acquisitions à faire par la SDRB, le ministre précise que « immeubles » veut aussi bien dire « terrains » que « bâtiments ». Il y a aujourd'hui déjà des besoins urgents d'entreprises qui veulent s'étendre et la SDRB doit, d'urgence, étoffer, son parc de surfaces.

Il ajoute par ailleurs que le Gouvernement sera attentif à d'éventuels effets pervers de la mise en réseau, agités par M. de Patoul.

M. Serge de Patoul demande ce qu'il en sera de la politique d'acquisition d'immeubles. Quel(s) type(s) d'immeubles sont-ils visés et quelle(s) localisation(s).

Le ministre Benoît Cerexhe répond que cela est lié à la problématique de la vente prochaine par la SNCB d'une série de ses surfaces, vente dans laquelle la Région doit être présente. Il n'y a cependant pas encore de directives précises à ce sujet et il est trop tôt pour préciser le(s) type(s) d'immeuble visé(s).

Enfin, concernant les Centres d'entreprises, l'incubateur actuel sera complété par 2 futurs incubateurs dont un sur le site du CERIA.

III. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1

Support de la politique économique

ACTIVITÉ 1

Expertises et marchés publics

M. Alain Daems souhaiterait des précisions au sujet de l'AB 11.12.23.41.40.

Mme Julie de Groote aimerait connaître la ventilation entre les frais de personnel et les frais de fonctionnement.

M. Serge de Patoul aimerait connaître les comptes et bilans de cette ASBL (l'ABE).

Le ministre répond qu'il les fournira dès que possible.

Voorzitter Alain Leduc zegt dat, op verzoek van de leden van deze commissie en met het akkoord van de minister, een bezoek aan het BAO georganiseerd zal worden, enkel voor de leden van deze commissie, op woensdag 19 januari 2005.

De heer Mohamed Lahlali vraagt de opsplitsing tussen de verschillende opdrachten die aan het BAO toevertrouwd worden, waaronder het deel voor de begeleiding van de « Ontmoetingsdagen van de Handel ».

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat de stijging van de middelen voor het BAO het gevolg is van de bijkomende opdrachten voor het BAO : de opvang van buitenlandse investeerders, de studie over de problematiek van de overdracht van bedrijven en ook de begeleiding van de « Ontmoetingsdagen van de Handel ».

Er is 1 miljoen ingeschreven voor het actieplan en 1,25 miljoen voor het personeel, de werkingskosten en de huurprijzen. De balansen en de rekeningen worden bekendgemaakt en kunnen geraadpleegd worden of bezorgd worden. De minister wijst er ook op dat 78.000 euro bestemd is voor de begeleiding van de « Ontmoetingsdagen van de Handel ».

ACTIVITEIT 2

Niet recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten

De heer Serge de Patoul vraagt in verband met BA 11.21.21.31.32 of de lijst in de verantwoording beperkend is.

De minister antwoordt ontkennend. De voorgestelde lijst is die voor 2004.

ACTIVITEIT 3

Niet recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten

Noch commentaar noch vragen.

PROGRAMMA 2

Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven

ACTIVITEIT 1

Rentetoelagen en kosteloze toelagen

Mevrouw Julie Fiszman begrijpt niet goed wat onder de ordonnantie van 1993 valt en onder de wet van 1978 (gewijzigd in 2004).

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat de vermindering het gevolg is van de combinatie van een vermindering van de

Le président Alain Leduc intervient pour dire qu'à la demande des membres de cette Commission, et avec l'accord du ministre, une visite à l'ABE sera organisée, pour les membres de cette commission uniquement, le mercredi 19 janvier 2005.

M. Mohamed Lahlali aimerait connaître la ventilation entre les différentes missions confiées à l'ABE, dont la part prévue pour l'encadrement des « Ateliers du Commerce ».

Le ministre Benoît Cerexhe répond que l'augmentation des moyens octroyés à l'ABE résulte des missions complémentaires confiées à l'ABE : l'accueil des investisseurs étrangers, l'étude sur la problématique de la transmission des entreprises, et aussi l'encadrement des Ateliers du Commerce.

Il est prévu 1 million pour le plan d'actions et 1,25 million pour le personnel, les frais de fonctionnement et les loyers. Quant aux bilans et comptes, ils sont publiés et peuvent être soit consultés soit transmis. Le ministre signale également que 78.000 euros sont destinés à l'encadrement des « Ateliers du Commerce ».

ACTIVITÉ 2

Subsides à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés

M. Serge de Patoul demande, au sujet de l'AB 11.21.21.31.32 si la liste reprise dans le justificatif est limitative.

Le ministre répond que non. La liste présentée est celle qui avait été prévue pour 2004.

ACTIVITÉ 3

Subsides à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes publics

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMME 2

Aide aux entreprises et nouvelles initiatives

ACTIVITÉ 1

Suventions-intérêts et subventions à fonds perdus

Mme Julie Fiszman dit ne pas bien voir ce qui relève de l'ordonnance de 1993 et de la loi de 1978 (modifiée en 2004).

Le ministre Benoît Cerexhe répond que la diminution résulte de la combinaison d'une diminution des subventions

subsidies voor de kleine bedrijven en van de verhoging van de subsidies voor middelgrote bedrijven. Hij verwijst naar zijn inleiding en naar de algemene bespreking.

De heer Alain Daems zegt dat de verantwoording bij BA 11.21.24.33.00 niet echt duidelijk is.

De minister verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting en naar de algemene bespreking waar gezegd is dat niet alleen de reeds « erkende » 15 handelskernen steun zullen krijgen.

ACTIVITEIT 2 Kapitaalpremies

Noch commentaar noch vragen.

ACTIVITEIT 4 Projecten van het EFRO en van het ESF (er is geen activiteit 3)

Noch commentaar noch vragen.

ACTIVITEIT 5 Diverse projecten

Mevrouw Julie de Groote vraagt in verband met BA 11.25.24.31.32 of een aanpassing niet noodzakelijk zal zijn tijdens de volgende begrotingsaanpassing.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat 90 % van de middelen bestemd is voor het BITC en de overblijvende 10 % voor andere initiatieven.

De heer Serge de Patoul vraagt informatie over de benuttingsgraad van de middelen in BA 11.25.29.51.12.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat hij die zal bezorgen, indien mogelijk voor de bijlage bij het verslag.

ACTIVITEIT 6 Bedrijvencentra

De heer Serge de Patoul vraagt in verband met BA 11.26.21.31.32 opnieuw uitleg over het verschil tussen « incubator » en « bedrijvencentrum ».

Minister Benoît Cerexhe verwijst naar de vorige uiteenzettingen en preciseert dat het hier gaat over een bijdrage in de werkingskosten van het EEBIC, alsook van twee nieuwe toekomstige incubatoren van de VUB en het COOVI.

octroyées aux petites entreprises et d'une augmentation des subventions octroyées aux moyennes entreprises. Il renvoie à son exposé introductif et à la discussion générale.

M. Alain Daems dit que la justification donnée pour l'AB 11.21.24.33.00 n'est pas très compréhensible.

Le ministre renvoie à son exposé introductif et à la discussion générale où l'on a dit que ce ne seront pas les seuls 15 noyaux commerciaux déjà « reconnus » qui pourront bénéficier d'aides.

ACTIVITÉ 2 Primes en capital

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 4 Projets du FEDER et du FSE (il n'y a pas d'activité 3)

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 5 Projets divers

Mme Julie de Groote, au sujet de l'AB 11.25.24.31.32, se demande si un ajustement ne sera pas nécessaire lors du prochain ajustement.

Le ministre Benoît Cerexhe répond que 90 % des moyens prévus sont destinés au BITC et que les 10 % restants sont destinés à d'autres actions.

M. Serge de Patoul demande des précisions sur le taux d'utilisation des moyens prévus à l'AB 11.25.29.51.12.

Le ministre Benoît Cerexhe répond qu'il les fournira, si possible encore pour les annexes au Rapport.

ACTIVITÉ 6 Centres d'entreprise

M. Serge de Patoul, au sujet de l'AB 11.26.21.31.32, réitère sa demande d'explication sur la différence entre « incubateur » et « centre d'entreprise ».

Le ministre Benoît Cerexhe renvoie aux exposés antérieurs et précise que l'on vise ici une intervention dans les frais de fonctionnement de l'EEBIC ainsi que les deux nouveaux futurs incubateurs de la VUB et du CERIA.

ACTIVITEIT 7
Sociale economie

De heer Serge de Patoul vraagt meer details over het gebruik en de begunstigden.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat hij die informatie, indien mogelijk, nog als bijlage bij het verslag zal laten voegen.

Wat de vermindering van de bedragen in BA 11.27.26.31.32 betreft, zoals opgemerkt door de heer de Patoul, verwijst de minister naar zijn uitleg in de inleidende uiteenzetting en de algemene bespreking. Indien nodig zal een begrotingsaanpassing voorgesteld worden. Hij preciseert als antwoord aan de heer Serge de Patoul dat er niets verbruikt is van het bedrag van 578.000 euro uit de initiële begroting 2004.

ACTIVITEIT 9
Ondersteuning van de economische activiteiten van de GOMB (er is geen activiteit 8)

In verband met BA 11.29.23.61.41 vraagt de heer Jan Béghin wat men zal doen met de gebouwen of terreinen en waarom de GOMB betrokken moet worden bij de onderhandelingen met de NMBS.

Minister Benoît Cerexhe herhaalt wat hij gezegd heeft : het is de bedoeling dat het Gewest als volwaardige gesprekspartner betrokken werd bij deze toekomstige verkoop. Het is duidelijk dat men niet alles zal kunnen overkopen.

De heer Serge de Patoul heeft vragen bij het verschil tussen BA 11.29.24.61.40 en de vorige BA.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat de vorige betrekking heeft op de werkingskosten, terwijl BA 24.61.40 betrekking heeft op de aankoop.

PROGRAMMA 5
Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economische imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

(programma 3 (Onderzoek) wordt verder behandeld, samen met Afdeling 24 (Onderzoek) (bevoegdheid van minister Benoît Cerexhe) en programma 4 (Buitenlandse Handel) wordt eveneens verder behandeld omdat het tot de bevoegdheid van Minister-President Charles Picqué behoort).

ACTIVITEIT 1
Prospectie

Op de vraag van de heer Serge de Patoul in verband met BA 11.51.21.12.11, verwijst de minister naar zijn uitleg over de bevordering van buitenlandse investeringen in Brussel.

ACTIVITÉ 7
Economie sociale

M. Serge de Patoul demande des précisions quant aux utilisations et aux destinataires.

Le ministre Benoît Cerexhe répond qu'il les fournira, si possible encore pour les annexes au Rapport.

En ce qui concerne la baisse des montants de l'AB 11.27.26.31.32, soulevée par M. de Patoul, le ministre renvoie à ses explications données dans l'exposé introductif et la discussion générale. Si cela s'avère nécessaire, un ajustement budgétaire sera proposé. Il précise, toujours en réponse à M. Serge de Patoul, que rien n'a été consommé dans les 578.000 euros prévus à l'initial 2004.

ACTIVITÉ 9
Support des activités économiques développées par la SDRB (il n'y a pas d'activité 8)

A propos de l'AB 11.29.23.61.41, M. Jan Béghin se demande ce que l'on va faire de ces bâtiments ou surfaces et pourquoi la SDRB doit intervenir dans les négociations avec la SNCB.

Le ministre Benoît Cerexhe rappelle ses propos : l'idée et la volonté est que la Région puisse intervenir dans ces prochaines ventes comme interlocuteur valable. Mais il est clair que l'on ne pourra pas tout racheter.

M. Serge de Patoul s'interroge sur la différence entre l'AB 11.29.24.61.40 et l'AB précédente.

Le ministre Benoît Cerexhe répond que la précédente vise les frais de fonctionnement tandis que la 24.61.40 vise l'acquisition.

PROGRAMME 5
Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de la Région de Bruxelles-Capitale

(le programme 3 (Recherche) est traité plus loin, avec la Division 24 (Recherche) (compétence du ministre Benoît Cerexhe); le programme 4 (Commerce extérieur) est également traité plus loin car il appartient aux compétences du Ministre-Président Charles Picqué).

ACTIVITÉ 1
Prospection

En réponse à M. Serge de Patoul au sujet de l'AB 11.51.21.12.11, le ministre renvoie à ses explications concernant l'encouragement des investissements étrangers à Bruxelles.

PROGRAMMA 6
ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN DE
WIJKEN

**I. Uiteenzetting van Minister-President
Charles Picqué**

Het regeerakkoord bepaalt dat « een enkele minister verantwoordelijk zal zijn voor alle bevoegdheden in verband met het beleid van de wijken, met inbegrip van de economische voorzieningen die in deze wijken ontwikkeld worden (handelskernen, bedrijvencentra, plaatselijk economieloket, micro-krediet, de operaties gefinancierd in het kader van de Europese structuurfondsen, ...) ».

1) De projecten in verband met de Bedrijvencentra, gesubsidiëerd via gewestelijke en Europese fondsen

In het programma Doelstelling 2 worden in het kader van de Europese structuurfondsen acht projecten ondersteund die betrekking hebben op de uitbouw of uitbreiding van bedrijvencentra :

- « Euclides » in Anderlecht (coöperatieve).
- « Pépibru » in Anderlecht (naamloze vennootschap).
- « Dansaertcentrum » in Brussel-Stad (coöperatieve).
- « L'Atelier des tanneurs » (vroeger Palais des Vins) in Brussel-Stad (toekomstige naamloze vennootschap).
- « Bedrijvencentrum van Molenbeek » (coöperatieve).
- « Village Partenaire » in Sint-Gillis (coöperatieve).
- « M-Brussels Village » in Schaarbeek (naamloze vennootschap).
- « La Lustrerie » in Schaarbeek (coöperatieve).

Vijf van deze Centra zijn reeds operationeel (« Dansaert », « Euclides », « Molenbeek », « M-village » en « Lustrerie »). De andere centra moeten nog renovaties ondergaan. In afwachting van de toekomstige centra, zijn er echter al een paar Plaatselijke Economieloketten (PEL) operationeel.

Wat betreft de resultaten van de bedrijvencentra, is het nog iets te vroeg om definitieve lessen te trekken. Een aantal elementen moet echter vermeld worden:

Tussen 31 december 2002 en 31 december 2003 is het aantal economische entiteiten dat zich in de bedrijvencentra vestigde verdubbeld, terwijl het aantal banen met bijna 40 % toegenomen is. De banen die gecreëerd zijn door de centra, kunnen ondergebracht worden in 3 verschillende niveaus : de mensen die zelf hun eigen baan creëren, de werknemers

PROGRAMME 6
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES
QUARTIERS

**I. Exposé du Ministre-Président
Charles Picqué**

L'accord de gouvernement énonce qu'« un seul ministre assumera la responsabilité de toutes les compétences relatives aux politiques des quartiers, en ce compris les instruments économiques développés dans ces quartiers (noyaux commerciaux, centres d'entreprises, guichets d'économie locale, micro-crédit, opérations financées dans le cadre des fonds structurels européens, ...) ».

1) Les projets de Centres d'entreprises, subsidiés par des fonds régionaux et européens

Huit projets de création ou d'extension de centres d'entreprises sont soutenus dans le cadre des Fonds structurels européens, dans le programme Objectif 2 :

- « Euclides » à Anderlecht (coopérative).
- « Pépibru » à Anderlecht (société anonyme).
- « Centre Dansaert » à la Ville de Bruxelles (coopérative).
- « L'Atelier des tanneurs » (anciennement Palais du vin) à la Ville de Bruxelles (future société anonyme).
- « Centre d'entreprises de Molenbeek » (coopérative).
- « Village Partenaire » à Saint-Gilles (coopérative).
- « M-Brussels Village » à Schaarbeek (société anonyme).
- « La Lustrerie » à Schaarbeek (coopérative).

Parmi ceux-ci, 5 Centres sont déjà opérationnels (« Dansaert », « Euclides », « Molenbeek », « M-village » et « Lustrerie »). Les autres centres doivent encore subir des rénovations mais certains Guichets d'Économie Locale (GEL) fonctionnent préalablement aux futurs Centres.

En terme de résultats des centres d'entreprises, il est encore un peu tôt pour tirer des leçons définitives. Néanmoins, certains éléments sont à mentionner :

Entre le 31 décembre 2002 et le 31 décembre 2003, le nombre d'entités économiques installées a doublé dans les Centres d'entreprises, tandis que le nombre d'emplois a augmenté de près de 40 %. Les emplois créés par les Centres peuvent se distinguer à 3 niveaux différents : les personnes qui créent elles-mêmes leur emploi, les employés embauchés par ces

aangeworven door deze werkgevers, de onrechtstreekse banen die ontstaan door de concentratie van bedrijven in de centra (diensten, Horeca, ...).

Op 30 juni 2004 waren de open bedrijvencentra voor meer dan 70 % gevuld. Door de korte tijdsspanne waarin de meest recente projecten opgestart moesten worden, werd het gemiddelde immers naar beneden gehaald.

De bedrijvencentra groeperen verscheidene activiteitensectoren : ambachtelijke of creatieve beroepen, maar ook de communicatiesector, informatietechnologieën, *consultancy*, de audiovisuele sector, ...

2) De behoeften aan een evaluatie van de Bedrijvencentra

Momenteel is men bezig met een deskundigenonderzoek waarmee men de bedrijvencentra zal kunnen evalueren. Het is de bedoeling het werk van de bedrijvencentra zo voordelig mogelijk voor de sociaal-economische belangen van de Brusselselaars te rationaliseren. In dat kader zal het er eveneens op aan komen om uit te zoeken op welke manier men deze structuren kan bestendigen, eerst van de zijde van de Europese Commissie.

Het bestendigen van de Bedrijvencentra maakt inderdaad deel uit van de inzet waarvan de regering zich terdege bewust is, maar die zich naar gelang van het project niet altijd even scherp stelt. De regeerverklaring wil deze uitdaging stapsgewijs beantwoorden : « *De instrumenten die de ondernemingsdynamiek stimuleren (bedrijvencentra, plaatselijke economieloketten) zullen versterkt worden. Vanaf 2006 zal een analyse worden gemaakt van de resultaten die in de bedrijvencentra werden geboekt. Deze laatste kunnen in voorkomend geval een beroep doen op recurrente financiering na 2006. Bovendien zal ook het beleid dat de toegang tot kredieten regelt, versterkt worden (micro-krediet, waarborgfonds).* ».

De Regering zal dit objectief kunnen bereiken door een beroep te doen op deskundigenonderzoek over het uitgevoerde werk, over de belangrijkste inzet waaraan de bedrijven het hoofd bieden en zullen bieden en door de resultaten te blijven meten en door samen met de bedrijvencentra hun toekomst voor te bereiden in functie van hun behoeften. Sommige centra willen zichzelf kunnen financieren, terwijl andere centra nog zullen afhangen van openbare subsidies. Daar raakt men de kwestie van de verschillende taken van de bedrijvencentra, een kwestie die dan in functie van de eigen doelstellingen gesteld wordt : centrum voor bedrijven dat voor zelffinanciering zorgt en sociaal-economische integratie met overheidssteun.

3) Een netwerk voor de Bedrijvencentra

De centra zijn georganiseerd in netwerken en de leiding daarvan is toevertrouwd aan de GOMB. Sinds de oprichting komt het netwerk in een tiental ontmoetingen per jaar bijeen.

employeurs, les emplois indirects générés par la concentration d'entreprises dans les centres (services, Horeca, ...).

Au 30 juin 2004, les Centres d'entreprises ouverts étaient remplis à plus de 70 %, les projets les plus récents faisant baisser la moyenne, vu le peu de temps que ces derniers ont eu pour démarrer.

Les Centres d'entreprises regroupent plusieurs secteurs d'activités : aussi bien les métiers artisanaux ou créatifs que le secteur de la communication, des technologies de l'information, la consultance, l'audio-visuel, ...

2) Les besoins d'une évaluation des Centres d'entreprises

Une expertise est actuellement en cours et permettra d'évaluer les Centres d'entreprises. L'objectif est de rationaliser le travail des Centres d'entreprises au mieux des intérêts socio-économique des Bruxellois. Dans ce cadre, il s'agira également de trouver des pistes à la pérennisation de ces structures, prioritairement du côté de la Commission européenne.

La pérennisation des Centres d'entreprises est en effet un enjeu dont le gouvernement est conscient, mais qui ne se pose pas avec la même acuité suivant les projets. La déclaration gouvernementale envisage de répondre à cet enjeu par étape : « *Les instruments insufflant une dynamique entrepreneuriale (centres d'entreprises, guichets d'économie locale) seront intensifiés. Il sera procédé dès 2006 à une analyse des résultats obtenus au sein des Centres d'entreprise. Ceux-ci pourront le cas échéant bénéficier d'un financement récurrent après 2006. Par ailleurs, la politique d'accès au crédit doit être renforcée (micro-crédit, fonds de garantie).* ».

En sollicitant un travail d'expertise sur le travail accompli, sur les principaux enjeux auxquels les Centres d'entreprises font et feront face, en continuant à mesurer les résultats et en préparant leur avenir avec eux en fonction de leurs besoins, le gouvernement pourra atteindre cet objectif. Certains Centres visent la capacité d'autofinancement tandis que d'autres devront encore dépendre de subventions publiques. C'est la question des différents rôles des Centres d'entreprises qui est alors posée en fonction des objectifs propres : hôtel d'entreprises en assurant l'autofinancement et insertion socio-professionnelle accompagnée de l'aide publique.

3) Un réseau pour les Centres d'entreprises

Les Centres se sont organisés en réseau, dont l'animation est confiée à la SDRB. Depuis sa création, le réseau se réunit à une cadence d'une dizaine de rencontres par an.

Dat netwerk heeft verscheidene actiehoofdlijnen uitgewerkt dankzij de vrijwillige betrokkenheid van al deze deelnemers, directeurs en teamleden van de bedrijventra. De doelstellingen van dat netwerk kunnen als volgt samengevat worden :

- Uitwisseling van goede praktijken met betrekking tot de stuurtabellen, de begeleiding van projectbezitters.
- Analyse van de problemen waarmee alle centra af te rekenen hebben, in verband met BTW, de boeking van de ontvangsten, het statuut van de directies, ... Soms moest een beroep gedaan worden op externe deskundigen, naargelang de behandelde domeinen.
- Uitwerken van een opleidingscyclus voor de projectbegeleiders, in samenwerking met het BAO die openstaat voor alle economische actoren van het gewest (middenklassen, Participatiefonds, Plaatselijk Economieloket en andere). Deze cyclus van 18 voormiddagen wordt afgerond in januari 2005 en zal gevolgd worden door een tweede in de lente van 2005.
- Ontwikkelen van gemeenschappelijke projecten van de centra, zoals het oprichten van een Brusselse activiteiten-coöperatieve « Bruxelles Emergences », gericht op een versterkte omkadering van de projectbezitters, in een eerste fase onder een bezoldigd statuut « steuntrekkenden », in de ruime zin van het woord; en van een gezamenlijke Infocampagne waarmee elk centrum zich richt tot potentiële projectbezitters. In oktober 2003 werd de opdracht voor deze campagne toegewezen aan het bureau « DIALOGIC » dat zijn eindprogramma voorgesteld heeft in februari 2004 : ontwerpen van een slogan, een logo en een grafische lijn; radio- en televisiespots; bouwen van een website; inrichten van een evenement; opzetten van een proactieve persdienst; ontwerpen van affiches en folders. Deze communicatiecampagne zal binnenkort gelanceerd worden.

De vertegenwoordigers van de GOMB worden eveneens betrokken bij het dagelijkse beheer van de centra omdat deze instelling het Gewest vertegenwoordigt of gaat vertegenwoordigen binnen de 5 coöperatieven en 3 naamloze vennootschappen. De GOMB neemt ook deel aan de kapitaalvorming van deze structuren, via een gewestelijke toelage.

4) De toekomst van de Structuurfondsen

Met betrekking tot de nieuwe oriënteringen van de Europese Structuurfondsen voor de periode 2007-2013 en de gevolgen hiervan op de toekomst van de bedrijventra, wordt momenteel gedebatteerd over de financiële perspectieven van de Europese Unie. De toetreding van 10 nieuwe Lid-Staten zal uiteraard een impact hebben op de Gemeenschapsbegroting.

Het lijkt daarom moeilijk om een nauwkeurig standpunt in te nemen over mogelijke subsidiëring vóór we de bedragen

Ce réseau a développé plusieurs axes d'actions grâce à l'implication volontaire de tous ces participants, directeurs et membres des équipes des Centres d'entreprises. L'objectif de ce réseau peut se résumer comme suit :

- Echange de bonnes pratiques en matière de tableaux de bord, d'accompagnement de porteurs de projets.
- Analyse de problèmes communs aux centres en matière de TVA, de comptabilisation des recettes, de statut des directions, ... Le recours à des experts extérieurs a parfois été nécessaire selon les domaines abordés.
- Mise sur pied d'un cycle de formation pour accompagnateurs de projet, en collaboration avec l'ABE et ouvert à tous les intervenants économiques de la région (classes moyennes, Fonds de participation, Guichet d'Economie Locale et autres). Ce cycle de 18 matinées se termine en janvier 2005 et sera suivi d'un second à partir du printemps 2005.
- Développement de projets communs aux Centres, tels que la mise sur pied d'une coopérative d'activité bruxelloise « Bruxelles Emergences », destinée à assurer l'encadrement renforcé, sous un statut salarié dans un premier temps, de porteurs de projets « allocataires sociaux », au sens large, et d'une campagne d'information commune et déclinée par chaque Centre vers les porteurs de projets potentiels. En octobre 2003, le marché de cette campagne a été attribué au bureau « DIALOGIC » qui a présenté son programme définitif en février 2004 : création d'un slogan, d'un logo et d'une ligne graphique; spots radio et télé; création d'un site web; organisation d'un événement; mise au point d'un service de presse proactif; conception d'affiches et de dépliants. Cette campagne de communication sera lancée tout prochainement.

Les représentants de la SDRB s'impliquent également dans la gestion quotidienne des Centres puisqu'elle représente ou va représenter la Région au sein des 5 coopératives et des 3 sociétés anonymes. La SDRB participe également à la formation du capital de ces structures, via un subside régional.

4) L'avenir des Fonds structurels

En ce qui concerne les nouvelles orientations des Fonds structurels pour la période 2007-2013 et ses conséquences sur l'avenir des Centres d'entreprises, les perspectives financières de l'UE sont actuellement en discussion et l'arrivée de 10 nouveaux Etats membres aura bien évidemment des conséquences sur le budget communautaire.

Il semble, dès lors, difficile de prendre une position précise sur des subventions possibles avant même de connaître les

kennen die in het kader van de Europese Structuurfondsen uitgegeven zullen worden. Vandaag onderhandelen wij met de andere Belgische Gemeenschappen en Gewesten over de financiële perspectieven. Een akkoord hierover is mogelijk tegen de maand juni 2005.

De Minister-President herinnert er eveneens aan dat het Regeerakkoord hierover stelt dat er : « ...*aandacht besteed moet worden aan de verderzetting van de initiatieven binnen de context van het Europese cohesiebeleid in de kwetsbare wijken van Brussel. De Regering moet absoluut deze economische ontwikkelingsinitiatieven in de wijken behouden door met de Europese Commissie te onderhandelen over het voortbestaan van dit soort investeringen in Brussel. Daarom moet de Regering erop toezien dat de huidige prioriteiten bij de toekenning van de Europese Fondsen voor de periode 2007/2013 behouden blijven. Deze zullen worden bestemd in het bestaande gebied Doelstelling II.* ».

De regering zal er dan ook op toezien dat de belangen van de Brusselaars daar worden verdedigd. Er bestaan trouwens regelmatige contacten tussen de Europese Commissie en onze Permanente Vertegenwoordiging.

Met betrekking tot een eventueel economisch hoofdstuk dat aan de Wijkcontracten kan worden toegevoegd, is ook het Regeerakkoord duidelijk : « *De Regering zal de mogelijkheid overwegen om een nieuw hoofdstuk met betrekking tot de economische ontwikkeling in de wijkcontracten uit te voeren.* ». De Regering heeft deze mogelijkheid vermeld voor het geval de hervorming van het Europees structuurbeleid in ons nadeel zou uitvallen. Maar als het economische hoofdstuk van de Wijkcontracten toch wordt opgestart, dan moet het dienen om het soort initiatieven te bevorderen die ontwikkeld zijn in het kader van Doelstelling 2 (steun aan de ondernemingen, renovatie van infrastructuur met een economische bestemming, ...).

5) Een beleid inzake stadsvernieuwing in de handelswijken : de Handelskerncontracten

In 1998 werd het beleid van de « Handelskerncontracten » opgestart. Het was de bedoeling over te gaan tot de renovatie van oude wijken met overwegend handelskarakter, waar nood was aan een herkwalificering van het vastgoed door de woningen te renoveren en de openbare ruimten te herinrichten. Door hun eigenschappen situeren de 15 handelskernen die momenteel onder contract staan (« Helmet », « Flagey », « Naamse Poort », « Anderlecht-centrum », « Hart van Laken », « Brussel-centrum », « Sint-Joost », « Sint-Jacob », « Molenbeek centrum », « Sint-Goriks », « Marollen », « Sint-Gillis », « Karreveld », « Kuregem » en « Brabantstraat »). Ze bevinden zich binnen de RVOHR en hebben zij betrekking op de gemeenten van de eerste kroon (Anderlecht, Brussel, Elsene, Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost en Schaarbeek).

In het regeerakkoord staat uitdrukkelijk dat « *het gewest zijn steun aan tanende handelskernen zal optrekken. Er zal*

montants alloués dans le cadre des fonds structurels. A l'heure actuelle, nous en sommes aux négociations entre les entités fédérées belges sur les perspectives financières. Un accord, portant sur les perspectives financières, pourrait voir le jour vers le mois de juin 2005.

Le Ministre-Président rappelle également que l'accord de gouvernement prévoit qu'« *il faudra être attentif à la poursuite des politiques européennes de cohésion dans les quartiers fragilisés de Bruxelles. Le Gouvernement doit absolument sauvegarder ces initiatives de développement économique des quartiers en négociant avec la Commission européenne la pérennité de ce type d'investissements à Bruxelles. Ainsi, le Gouvernement veillera à préserver les actuelles priorités dans le cadre de l'affectation des Fonds européens pour la période 2007/2013. Ceux-ci seront affectés dans l'actuelle zone Objectif 2.* ».

Le gouvernement sera donc attentif à ce que les intérêts des Bruxellois y soient défendus. Des contacts avec la Commission Européenne et notre représentation permanente se déroulent d'ailleurs régulièrement.

Quant à l'éventuelle création d'un volet économique dans le cadre des Contrats de quartier, l'accord de gouvernement exprime bien ce que l'on veut en faire : « *le Gouvernement introduira la possibilité de mettre en œuvre un nouveau volet consacré au développement économique dans les contrats de quartier* ». Le gouvernement a inscrit cette possibilité dans le cas où la réforme des politiques structurelles européennes nous serait défavorable. Si le volet économique des Contrats de quartier était néanmoins lancé, il servirait à promouvoir le type d'initiatives développées dans le cadre d'Objectif 2 (aides aux entreprises, rénovation d'infrastructures à destination économique, ...).

5) Une politique de rénovation urbaine des quartiers commerçants : les Contrats de Noyaux commerciaux

En 1998, a été créée la politique des « Contrats de Noyaux commerciaux ». L'idée était de rénover des quartiers anciens qui se caractérisaient par une prédominance de commerces, mais dans lesquels il fallait également intervenir sur la requalification immobilière en y rénovant les logements et sur le réaménagement de leurs espaces publics. Par leurs caractéristiques, les 15 noyaux commerciaux actuellement sous contrat (« Helmet », « Flagey », « Porte de Namur », « Anderlecht-centre », « Cœur de Laeken », « Bruxelles-centre », « Saint-Josse », « Saint-Jacques », « Molenbeek centre », « Saint-Géry », « Marolle », « Saint-Gilles », « Karreveld », « Cureghem » et « rue de Brabant »). Ils sont situés au sein de l'EDRLR et concernent les communes de la première couronne (Anderlecht, Bruxelles, Ixelles, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse et Schaarbeek).

L'accord de gouvernement dit explicitement que « *la région accentuera son soutien aux noyaux commerciaux en*

een evaluatie uitgevoerd worden van de vzw « handelskernen ». ».

Binnenkort, midden december 2004, zal dus een evaluatie opgestart worden. De Regering verwacht veel van deze evaluatie om ons een idee te kunnen vormen over de werkelijke stand van het project. In het licht van die werkzaamheden zal de programmering worden geheroriënteerd. Dan zullen ook de politieke doelstellingen nauwkeuriger uitgewerkt worden, ook al kent men nu al een aantal structurele problemen (gebrek aan koopkracht, lege vitrines, verloederde openbare ruimte, lengte van de terreinen, moeilijke mobiliteit, opstarten van handelszaken in de stijl van phone shops, gebrek aan overheidstussenkomsten voor vastgoed, gebrek aan samenwerkingsverbanden tussen de openbare en particuliere sector, ...). Daarbij krijgen de plaatselijke vzw's, die hun handelskernzone beheren, soms af te rekenen met organisatorische problemen. Het valt te hopen dat de programmering van de « Handelskerncontracten » definitief operationeel kan zijn tegen september 2005.

Een aantal duidelijke factoren verklaren het succes van dat instrument : permanente evaluatie, geld pompen in de meest kwetsbare zones, beroepsmensen uit de handels- en vastgoedsector inschakelen in het kader van het instrument, de openbare ruimte renoveren, het handelstype afstemmen op de bevolkingscategorieën die de kern vaak bezoeken, de openbare aankoop van een handelsgelijklvloers vergemakkelijken om de controle te houden over de benutting, de ontwikkelingsstrategie binnen de zone coördineren, enz.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vat de uiteenzetting van de Minister-President samen. Zij wenst er echter aan te herinneren – zonder te betwisten wat er gedaan is – dat de overheidssector weliswaar de ondernemer en de burgers moet helpen hun weg te vinden in de wetgevingen en een gunstig klimaat moet creëren, maar zich niet in de plaats van de privé sector mag stellen. Voor pas opgestarte bedrijven die steun nodig hebben, bestaat er een reeks privé-actoren die marktstudies kunnen maken en hen kunnen helpen bij de keuze van hun rechtsvorm, enz. De spreekster geeft advocaten, boekhouders, deskundigen, consulten, enz. als voorbeeld.

Het is niet de taak van de overheidssector om zich in de plaats van de privé-sector te stellen. Dat is vooral het geval wanneer de functie bestaat en voldoet. Volgens haar is de bijstand aan opstartende bedrijven niet onbeperkt.

Het is een goede zaak dat deze bedrijven informatie krijgen van het BAO of van de GOMB. Men mag echter niet de weg opgaan van individuele privé-begeleiding. Tot besluit zegt zij dat men niet mag concurreren met de privé-sector. Dat schaadt de Brusselse economie.

Mevrouw Julie de Groote is verbaasd over de woorden van mevrouw Rousseaux want ze herinnert zich dat de MR,

déclin. Une évaluation des ASBL « noyaux commerciaux » sera réalisée ».

Une évaluation sera donc lancée très prochainement, à la mi-décembre 2004. Le gouvernement attend beaucoup de cette évaluation pour se faire une idée sur l'état réel du projet. A la lumière de ce travail, la programmation sera réorientée. Un développement plus précis des objectifs politiques se fera à ce moment-là, même si l'on peut déjà énoncer certains problèmes structurels (manque de pouvoir d'achat, vitrines vides, espace public dégradé, longueur de chantiers, mobilité difficile, installation de commerces style phone-shops, manque d'interventions publiques en terme immobilier, manque de partenariats entre les secteurs public-privé, ...). A cela s'ajoutent parfois des problèmes organisationnels au sein des asbl locales qui gèrent leur périmètre de noyau commercial. On peut espérer que la programmation des « Contrats de Noyaux commerciaux » pourrait être définitivement opérationnelle pour le mois de septembre 2005.

Certains facteurs du succès de ce dispositif sont néanmoins évidents : évaluer en permanence, injecter les moyens financiers dans les périmètres les plus fragilisés, encadrer le dispositif par des professionnels des secteurs commercial et immobilier, rénover l'espace public, faire correspondre le type de commerces avec les catégories de population fréquentant le noyau, faciliter l'acquisition publique de rez-de-chaussée commerciaux pour maîtriser les occupations, coordonner la stratégie de développement au sein du périmètre, etc.

II. Discussion générale

Mme Jacqueline Rousseaux résume les propos du Ministre-Président. Elle voudrait néanmoins – et ceci sans contester tout ce qui est fait – rappeler que le secteur public, s'il doit aider l'entrepreneur et les citoyens à s'orienter dans les législations, s'il doit créer un contexte favorable, ne doit pas prendre la place du secteur privé. Pour les entreprises qui ont démarré et qui ont besoin d'aide, il existe une série d'acteurs privés capables de faire des études de marché, de les orienter dans le choix de leur régime juridique, etc. Et de citer : les avocats, les comptables, les experts, les consultants, etc.

Le secteur public n'a pas vocation à prendre la place du secteur privé. C'est surtout le cas lorsque la fonction existe et n'est pas déficiente. Il y a donc à ses yeux une limite dans l'assistance offerte aux starters.

Il est bon que ces entreprises obtiennent des informations de l'ABE ou de la SDRB. Il ne faut toutefois pas aller jusqu'à la consultation privée et individuelle. Elle conclut qu'il ne faut pas concurrencer le secteur privé. Cela se fait au détriment de l'économie bruxelloise.

Mme Julie de Groote s'étonne des propos de Mme Rousseaux car elle se souvient que sous la législature précé-

tijdens de vorige zittingsperiode, het economische beleid krachtig verdedigd had en daarbij betreurde dat er geen economisch ontwikkelingsbeleid in samenwerking met de overheden werd gevoerd.

Ze wenst dat er in alle sereniteit een balans van de bedrijvencentra wordt opgemaakt, vanuit een positieve invalshoek. Sommige bedrijvencentra functioneren beter dan andere.

Ze wijst er ook op dat bepaalde wijkcontracten niet gekoppeld zijn aan Doelstelling 2.

Het is belangrijk dat de regeringsverklaring waarin het economisch aspect van de wijkcontracten behandeld wordt, uitgevoerd wordt. Wat de wijkcontracten van de eerste generatie betreft, stelt men vast dat de delen « collectieve uitrustingen » en de « economische » delen uitgebouwd worden op basis van stadsvernieuwing.

In verband met de handelskernen, benadrukt zij het belang van een goede coördinatie tussen het beleid van de Minister-President en dat van minister Cerexhe. Mevrouw de Grootte pleit voor coördinatie in de koepelstructuur. Om nieuwe bedrijven naar de handelskernen te kunnen lokken, is een doorgedreven coördinatie tussen de twee ministers en de twee besturen noodzakelijk.

Het verheugt mevrouw Marion Lemesre dat de Minister-President een netwerk tussen de bedrijvencentra tot stand wil brengen en de deskundigheid van de GOMB wil gebruiken om ze te evalueren. De positieve ervaringen van bepaalde bedrijvencentra moeten ten goede kunnen komen aan andere bedrijvencentra. Het is geen slecht idee om de GOMB te gebruiken als deskundige.

Het verbaast haar dat de kosten van studies, expertise en beheer van dossiers door derden zo fors gestegen zijn. Waar zijn de kredieten naartoe gegaan? Hoe zijn ze verdeeld? Zijn ze naar ruimtelijke ordening gegaan? Waaraan heeft men de dotatie van de dienst met afzonderlijk beheer ingetrokken? Waarom worden studies door derden uitgevoerd? Wie zijn die derden? Het verheugt mevrouw Lemesre dat de controle op de coherentie van de bedrijvencentra opgedreven wordt.

Wat de contracten voor de handelskernen betreft, vindt de spreekster socio-culturele animatie of animatie ter bevordering van het verenigingsleven allemaal goed en wel, maar dat komt niet tegemoet aan de echte problemen van de winkelstraten, met name de terugloop van hun activiteiten. Mevrouw Lemesre wenst een krachtig economisch of fiscaal beleid dat bijvoorbeeld in overleg met de gemeenten zou kunnen worden gevoerd. Zij herhaalt dat ze te vinden is voor taxfree zones die in bepaalde handelskernen afgebakend kunnen worden. Soms is een handelskern gedoemd om te verdwijnen, wat men ook moge doen.

De reconversie van winkels in woningen, zelfs op de benedenverdieping, moet dan overwogen worden. Dit moet besproken worden in het kader van de handelskerncontracten.

dente, le MR avait défendu avec vigueur une politique économique en regrettant qu'il n'y ait pas de politique de développement économique menée en synergie avec les pouvoirs publics.

Elle souhaite un bilan serein et dans une optique constructive des centres d'entreprises. Certains centres ont mieux marché que d'autres.

Elle rappelle aussi que certains contrats de quartier ne sont pas liés à l'Objectif 2.

Il est important de mettre en œuvre la déclaration du gouvernement qui souligne le volet économique des contrats de quartier. Pour les contrats de quartier de la première génération, on note que, partant d'une rénovation urbaine, les volets « équipements collectifs » et les volets « économiques » se développent.

S'agissant des noyaux commerciaux, elle souligne l'importance d'une coordination des politiques menées entre le Ministre-Président et le ministre Cerexhe. Mme de Grootte plaide pour une coordination au sein de la structure faitière. Pour pouvoir attirer de nouvelles entreprises à l'intérieur des noyaux commerciaux, une coordination poussée entre les deux ministres et les deux administrations est nécessaire.

Mme Marion Lemesre salue la volonté du Ministre-Président de vouloir mettre en réseau les centres d'entreprises et d'utiliser l'expertise de la SDRB pour les évaluer. Il faut reprendre les bonnes expériences de certains centres d'entreprises pour en faire profiter les autres. Ce n'est pas une mauvaise démarche d'utiliser la SDRB comme « colonne vertébrale d'expertise ».

Elle s'étonne de l'explosion des frais d'études, d'expertise et de gestion de dossiers effectués par des tiers. Où sont passés les crédits? Comment ont-ils été répartis? Est-ce en Aménagement du territoire? Pourquoi a-t-on retiré la dotation du service à gestion séparée? Pourquoi des études menées par des tiers? Qui sont ces tiers? Mme Lemesre salue la logique de renforcement du contrôle de cohérence des centres d'entreprises.

S'agissant des contrats de noyaux commerciaux, l'intervenante estime que l'animation de type socio-culturelle ou associative est bien sympathique, mais ne répond pas aux véritables problèmes que connaissent les rues commerçantes dans leur chute d'activités. Mme Lemesre souhaite une véritable politique économique ou fiscale qui pourrait, par exemple, se faire en concertation avec les communes. Elle rappelle son attachement à l'idée de zones franches qu'elle imagine de façon ciblée dans certains noyaux commerciaux. Parfois cependant, quoi que l'on fasse, un noyau commercial est voué à disparaître.

Il faut alors envisager la reconversion d'une rue en logements, même au rez-de-chaussée des maisons. Cette réflexion doit être menée dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux.

De heer Jan Béghin stelt vast dat de dotatie van de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de wijken vorig jaar 6 miljoen euro bedroeg. Dit jaar is er geen bedrag uitgetrokken. De heer Béghin wil weten wat de Minister-President verstaat onder het begrip « microkredieten ». Is dat in de betekenis die de heer Mohamed Yunus eraan geeft, namelijk zeer kleine kredieten voor individu's ?

Mevrouw Olivia P'tito vraagt of de loketten voor lokale economie en de bedrijvencentra partners kunnen zijn op het vlak van sociale economie en coöperatieve activiteit.

Er is gesproken van studies. Welke studies ? Zij oppert het idee om bepaalde initiatieven in de bedrijvencentra te bezoeken.

Mevrouw Julie Fiszman vindt het positief dat de overheden meer investeren in de bedrijvencentra. In de regeringsverklaring staat dat de bedrijvencentra in 2006 geëvalueerd zullen worden. Wat is de impact van de bedrijvencentra voor het scheppen van nieuwe banen ?

De heer Serge de Patoul wenst dat de commissie de methode voor de evaluatie van de bedrijvencentra bespreekt. De gevolgde methode zal bepalend zijn voor het gewicht van een evaluatie. De impact van de bedrijvencentra voor de economische activiteiten moet in kaart worden gebracht. Het aantal nieuwe banen is een ander evaluatiecriterium. Om een efficiënt werkgelegenheidsbeleid te voeren, moet er eerst rijkdom tot stand worden gebracht. Vandaar het belang van een debat over de evaluatiemethode. Een essentieel element in het wijkenbeleid is de ruimtelijke ordening en de inrichting van de wijken. Op dit ogenblik zijn de twee begrotingen echter gescheiden. Het heeft geen zin om de wijken te herwaarderen zonder rekening te houden met de herinrichting van de ruimte.

Wat de bedrijvencentra en de loketten voor lokale economie betreft, herinnert de heer Alain Daems eraan dat er van meet af aan verzoeken om evaluatie en om omzettingen in wetsteksten werden geformuleerd. De Ecolo-fractie steunt de oprichting van bedrijvencentra. De cijfers over de werkgelegenheid en het gebruik ervan bevestigen het nut van deze centra. Sommige wijken hebben in het bijzonder behoefte aan overheidsmaatregelen om het economisch leven opnieuw tot bloei te brengen. De evaluatie zal nodig zijn wanneer de structuurfondsen en de cofinanciering uitgedoofd zijn. Dan zal men kunnen zien wat men met de middelen van het Gewest kan ondersteunen. Als alle principes betreffende de bedrijvencentra nu al in een ordonnantie worden vastgesteld, komt dit erop neer dat de bedrijvencentra niet de noodzakelijke soepelheid krijgen om zich aan te passen aan de sociologische en marktevoluties.

In antwoord op de vraag van mevrouw Rousseaux, zegt de Minister-President dat men zeker niet zweert bij financiële bijstand. Hij benadrukt dat men geen oneerlijke concurrentie voert met de beroepen of gespecialiseerde bureaus die ze vermeld heeft, ook al tracht men de kaderleden van de bedrijvencentrum zo professioneel mogelijk op te leiden. Het bedrij-

M. Jan Béghin constate que la dotation du service à gestion séparée pour la revalorisation des quartiers s'élevait à 6 millions d'euros l'année dernière. Cette année, aucun montant n'a été prévu. M. Béghin souhaite connaître le sens que le Ministre-Président donne au mot « microcrédits ». Est-ce dans le sens que lui donne M. Mohamed Yunus, à savoir de très petits crédits accordé à des individus ?

Mme Olivia P'tito se demande si les guichets d'économie locale et les centres d'entreprises peuvent être des interlocuteurs en matière d'économie sociale et d'activité coopérative.

Des études ont été évoquées. De quelles études s'agit-il ? Elle suggère l'idée de visiter certaines initiatives dans les Centres d'entreprises.

Mme Julie Fiszman estime qu'il est positif que les pouvoirs publics investissent davantage dans les Centres d'entreprises. La déclaration du gouvernement prévoit en 2006, une évaluation des Centres d'entreprises. Quel est l'impact des Centres d'entreprises sur la création d'emplois ?

M. Serge de Patoul souhaite un débat en Commission à propos de la méthode d'évaluation des Centres d'entreprises. La méthodologie suivie détermine le sens qu'aura une évaluation. Il importe de connaître l'impact des centres sur l'activité économique. Le nombre d'emplois créés constitue un autre critère d'évaluation. Pour créer une politique d'emploi efficace, il faut d'abord créer de la richesse. D'où l'importance d'un débat sur la méthode d'évaluation. Un élément essentiel dans la politique des quartiers est l'aménagement du territoire et des quartiers. Aujourd'hui, les deux budgets sont pourtant séparés. Dynamiser les quartiers sans prendre en considération le réaménagement des lieux n'a pas de sens.

Au sujet des Centres d'entreprises et des guichets d'économie locale, M. Alain Daems, rappelle que dès le début, des demandes d'évaluation et de création de textes législatifs avaient été formulées. Le groupe Ecolo soutient la création de Centres d'entreprises. Les chiffres concernant les taux d'emploi et d'utilisation confirment l'utilité de ces Centres. Certains quartiers ont particulièrement besoin d'une action publique afin de réactiver la vie économique. L'évaluation sera nécessaire lorsque les fonds structurels et les cofinancements s'éteindront. Ce sera l'occasion de voir ce que peuvent soutenir les moyens régionaux. Figurer dès à présent tous les principes qui régissent les Centres d'entreprise dans une ordonnance, reviendrait à priver de la souplesse nécessaire cet instrument nouveau que sont les Centres d'entreprises qui ont besoin de s'adapter aux évolutions sociologiques et du marché.

Le Ministre-Président, répondant à Mme Rousseaux, dit que l'on ne s'enferme certainement pas dans l'assistanat et souligne que l'on est loin de toute concurrence déloyale avec les professions ou bureaux spécialisés qu'elle a cités, même si l'on vise à donner une meilleure professionnalisation aux cadres des Centres d'Entreprises. Le Centre d'entreprises est

vencentra dient alleen om de nieuwe ondernemer te helpen bij het opstarten van zijn bedrijf, wanneer hij basisinformatie nodig heeft, en om hem in contact te brengen met onderaannemers of gekwalificeerde derden.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wijst erop dat er niettemin minder technische problemen zijn, zoals bijvoorbeeld de keuze van de rechtsvorm van het bedrijf. Er mag bijgevolg geen verwarring bestaan tussen algemene of basisinformatie en gespecialiseerde informatie die door een privé-consultant kan worden verstrekt.

Minister-President Charles Picqué antwoordt dat alles afhangt van de opleiding die in het netwerk tot stand zal worden gebracht. Deze opleiding zal bijvoorbeeld betrekking hebben op een basiskennis van de verschillende vennootschapsvormen en niet op een gedetailleerde analyse van de voor- en nadelen van elke vennootschapsvorm.

Hij wijst er ook op dat als men het « ondernemerschap van de gewone man » wil promoten, maar dat er in ons Gewest zones zijn die duidelijk ontsnappen aan de zelfregulering van de privémarkt en waar de overheidssector bijgevolg moet optreden.

Hij voegt eraan toe dat elk bedrijventrum gebenchmarkt zal worden en stelt mevrouw Julie de Grootte gerust dat de regering het economisch deel van de wijkcontracten zeker niet zal vergeten.

Hij geeft inzake de handelskernen toe dat bepaalde middelen toegekend zijn aan de minister van ruimtelijk ordening en andere aan de ministers van economie. Hij herhaalt echter dat er gezamenlijke strategieën en geïntegreerde beleidsmaatregelen, die allebei noodzakelijk zijn, ontwikkeld zullen worden, ook al heeft elke kern zijn specifieke kenmerken en zijn eigen problemen.

De handelskerncontracten zijn geen nieuwe regelingen om mensen aan het werk te helpen. Ze dienen om een welbepaald beleid te voeren, bijvoorbeeld de handelsoppervlakten te herverdelen, een gemeenschappelijk imago te promoten, andere winkeliers te begeleiden en te helpen in het administratieve doolhof, enz., maar niet, zoals sommige gezegd hebben, om voor « lokale animatie » te zorgen. De « *core business* » van de handelskerncontracten is de handel te bevorderen.

Wat BA 11.61.23.61.30 betreft, preciseert de spreker dat er in 2005 geen bedrag meer is ingeschreven zodat de dienst met afzonderlijk beheer zijn reserves kan aanspreken.

Minister-President Charles Picqué komt terug op de kwestie van de microkredieten en herinnert eraan dat de loketten voor lokale economie over middelen moeten kunnen beschikken om steun te verlenen aan personen die geen krediet van de banken kunnen krijgen en die men wil begeleiden in hun stappen om een bedrijf op te starten. Het gaat bijgevolg om zeer kleine bedragen (volledigere gegevens zullen bij het verslag worden gevoerd), die echter volstaan voor de projecten in kwestie en waarin de banken, zoals men weet, niet geïnteresseerd zijn. Dit soort steun kan pas geëvalueerd worden in het kader van de algemene evaluatie.

uniquement destiné à assister le nouvel entrepreneur dans son démarrage, quand l'entrepreneur manque d'information basiques, et à l'orienter vers des sous-traitants ou des tiers qualifiés.

Mme Jacqueline Rousseaux rappelle qu'il y a néanmoins des problèmes moins techniques, comme par exemple le choix de la forme juridique d'une entreprise. Il faut donc qu'il n'y ait pas de confusion entre l'information générale ou basique et l'information spécialisée que peut donner un consultant privé.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond que tout dépend de la formation qui sera mise en place dans le réseau. Cette formation portera, par exemple, sur une connaissance de base des différentes formes de sociétés plutôt que sur une analyse détaillée des avantages et inconvénients de chacune de ces formes.

Il rappelle également que si l'on veut promouvoir l'entreprenariat « populaire », il y a des zones de notre Région qui échappent clairement à l'autorégulation du marché privé et où donc le secteur public doit être présent.

Il y aura, ajoute-t-il, un benchmarking de chaque Centre et il assure Mme Julie de Grootte que le gouvernement n'oublie certainement pas le volet économique des contrats de quartier.

Au sujet des noyaux commerciaux, il reconnaît que certains moyens sont attribués au ministre responsable de l'aménagement du territoire et d'autres au ministre de l'économie, mais répète que des stratégies communes et des politiques intégrées, toutes deux indispensables, seront pratiquées, même si chaque noyau a ses spécificités et ses problèmes propres.

Les contrats de noyaux commerciaux ne sont pas de nouveaux dispositifs « occupationnels ». Ils sont là pour mener des politiques bien définies, comme par exemple, rappeler les surfaces commerciales, promouvoir une image commune, aiguiller et aider un commerçant dans le labyrinthe administratif, etc., et pas pour faire, comme d'aucuns l'ont dit, de « l'animation locale ». Le « *core business* » des contrats de noyaux commerciaux est de promouvoir le commerce.

Au sujet de l'AB 11.61.23.61.30, il précise que la suppression de tout montant pour 2005 a été décidée pour permettre au Service à gestion séparée d'utiliser ses réserves.

Revenant à la question des micro-crédits, le ministre président Charles Picqué rappelle que les guichets d'économie locale doivent disposer de moyens pour soutenir des personnes qui n'ont pas accès aux banques et que l'on veut accompagner dans leur (petite) démarche entrepreneuriale. Il s'agit donc de très petits montants (une information plus complète sera jointe au Rapport), mais qui suffisent pour les projets considérés et qui, on le sait, n'intéressent pas les banques. Une évaluation de ce type d'aide ne peut se faire que dans le cadre de l'évaluation globale qui sera faite.

Wat de sociale economie betreft, geeft Minister-President Charles Picqué toe dat de plaats en de definitie(s) van de sociale economie nog steeds geen uitgemaakte zaken zijn. Zinsbegoocheling is echter uit den boze : de sociale economie heeft nog steeds niet overtuigend bewezen dat ze altijd en overal efficiënt is. Het staat vast dat de bedrijvencentra gericht zijn op de « klassieke » onderneming die bestemd is om deel uit te maken van het klassieke economische circuit.

De impact voor de werkgelegenheid is een feit : de sociale economie is goed voor 500 banen, wat goed is maar toch niet veel. De evaluatie zal de verhoging van het aantal bedrijven en van het aantal banen in kaart brengen. De tendens is zeker gunstig en in een jaar tijd is het aantal banen bijna verdubbeld.

Hij benadrukt dat de evaluatie rekening zal houden met verschillende criteria en onder meer de tot stand gebrachte toegevoegde waarde, de werkgelegenheid, de groei van de bedrijven die uit de centra zijn voortgekomen, de betrokken bedrijfstakken, enz. zal onderzoeken. De evaluatie stopt niet wanneer de bedrijven het centra verlaten hebben. Ze zal zowel kwantitatieve als kwalitatieve gegevens omvatten.

De heer Serge de Patoul antwoordt dat men, naar gelang van de manier waarop de evaluatie wordt uitgevoerd, een beleid kan vaststellen. Het zou bijgevolg logisch zijn om dit achteraf in de commissie te bespreken. Een studie wordt afgesloten met een conclusie, maar men kan de conclusie schrijven naar gelang van de manier waarop de studie werd uitgevoerd.

Mevrouw Julie de Groote gaat akkoord met een evaluatie, maar vindt dat men nu al een « gids van goede praktijken » zou kunnen opstellen. Ze voegt eraan toe dat men de regering moet vertrouwen voor het vaststellen van de evaluatiecriteria en wenst ook dat men achteraf de resultaten van deze evaluatie zal kunnen bespreken.

Tot besluit van dit punt, voegt de Minister-President eraan toe dat de criteria nog niet bepaald zijn.

Wat de « *turn-over* » van de bedrijven in de centra betreft, preciseert Minister-President Charles Picqué dat de bedrijven meestal gemiddeld 2 tot 3 jaar in het centrum blijven. Daarna, en als het bedrijf nog in de incubatieperiode zit, kan men zich trouwens afvragen of dat bedrijf ooit onafhankelijk zal worden.

Mevrouw Marion Lemesre zegt dat ze geen antwoord heeft gekregen op haar vraag over de fiscale aspecten, bijvoorbeeld een vermindering van de gewestelijke fiscaliteit.

Mevrouw Julie Fiszman is van oordeel dat fiscale stimuli niet altijd resultaten op het vlak van activiteiten of werkgelegenheid opleveren.

Minister-President Charles Picqué antwoordt dat er drie grote categorieën van stimuli zijn : onmiddellijke en recht-

Le Ministre-Président Charles Picqué, au sujet de l'économie sociale, convient que la place et la ou les définitions de l'économie sociale forment encore toujours un grand débat. Mais il ne faut pas provoquer de mirage : l'économie sociale n'a pas encore fourni la preuve absolue de son efficacité partout et toujours. Ceci étant, il reste clair et acquis que les Centres d'entreprises ont pour objectif l'entreprise « classique » destinée à entrer dans le circuit économique classique.

Quand à l'impact sur l'emploi, il a été réel : on peut l'évaluer à 500 emplois, ce qui est bien mais quand même pas beaucoup. L'évaluation permettra de voir l'augmentation du nombre d'entreprises et l'augmentation de l'emploi. Ceci dit, la tendance est certainement bonne et, en un an, on a presque doublé le nombre d'emplois.

Il souligne que l'évaluation prendra en compte plusieurs critères et examinera notamment la valeur ajoutée créée, l'emploi, la croissance des entreprises nées dans les Centres, les secteurs concernés, etc. Elle ne s'arrêtera pas à la sortie des entreprises des Centres. Elle comprendra des données quantitatives mais aussi qualitatives.

M. Serge de Patoul répond que, selon la façon dont on mène une évaluation, on peut définir telle ou telle politique. Il serait donc logique d'avoir ultérieurement un débat en Commission sur ce sujet. A toute étude, il y a une conclusion, mais on peut orienter la conclusion selon la façon dont on mène l'étude.

Mme Julie de Groote se dit d'accord avec le principe d'une évaluation mais estime qu'il serait bien de rédiger d'ores et déjà un « guide de bonnes pratiques ». Elle ajoute qu'il faut faire confiance au Gouvernement pour la détermination des critères d'évaluation et souhaiterait également que l'on puisse avoir ultérieurement un débat sur les résultats de cette évaluation.

Le Ministre-Président ajoute, en conclusion de ce point, que les critères ne sont pas encore fixés.

Le Ministre-Président Charles Picqué, au sujet de la rotation (« *turn-over* ») des entreprises dans les Centres, précise que les entreprises restent en général et en moyenne 2 à 3 ans. Au-delà de 3 ans, si une entreprise est encore en période d'incubation, on peut d'ailleurs se poser des questions sur sa capacité future de voler de ses propres ailes.

Mme Marion Lemesre dit ne pas voir entendu de réponse à son interrogation sur les aspects fiscaux, par exemple en matière de diminution de la fiscalité régionale.

Mme Julie Fiszman est, elle, d'avis que les incitants fiscaux ne donnent pas toujours de résultats en termes de création d'activités ou d'emploi.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond qu'il y a trois grandes catégories d'instruments de « stimulation » : la dé-

streekse belastingvrijstelling, toekenning of vlottere toegang tot bepaalde kredietvormen en voordelen in natura (bijvoorbeeld gunstige voorwaarden voor de aankoop van een terrein).

De fiscale piste staat in het contract voor de economie en werkgelegenheid en is niet uitgesloten maar men zal moeten kiezen. Het is nu iets te vroeg om daarvan de vormen en voorwaarden te bepalen.

III. Bespreking van het programma

De heer Serge de Patoul vraagt of men de lijst van de begunstigden van BA 11.61.22.33.00 kan krijgen.

De Minister-President Charles Picqué antwoordt bevestigend : die lijst zal overgezonden worden.

In verband met BA 11.61.27.33.00 herinnert de heer Serge de Patoul eraan dat de koepelvereniging « ontvangt en herverdeelt ». Hij vraagt wat het nut van een dergelijke VZW is, hoe ze samengesteld is en hoe ze de middelen die ze krijgt, verdeelt.

Minister-President Charles Picqué zegt dat hij de laatste twee gegevens nog bij het verslag zal voegen. In verband met de eerste vraag herinnert hij eraan dat het onontbeerlijk leek om een dergelijke koepelstructuur te hebben om een minimale evaluatie te hebben van wat er gebeurt, om richtlijnen te kunnen geven, om de convergentie van de beleidsmaatregelen te kunnen garanderen en om eerstelijnssteun te bieden aan de managers van de handelskernen. Deze VZW stelt op dit ogenblik drie personen tewerk en wordt uitsluitend door het Gewest gesubsidieerd.

De heer Serge de Patoul vraagt of men de balansen van deze VZW kan krijgen. De Minister-President vindt dit verzoek niet onterecht.

Mevrouw Marion Lemesre vraagt van waar de reserve van de Dienst met afzonderlijk beheer komt. Hoe is men aan dat bedrag gekomen ?

Minister-President Charles Picqué antwoordt dat dit te wijten is aan de realisatiegraad van de projecten, die verschillende jaren lager waren dan verwacht.

PROGRAMMA 7
Landbouwbeleid
(bevoegdheid van minister Benoît Cerexhe)

ACTIVITEIT 1
Ondersteuning van het landbouwbeleid

Deze activiteit lokt commentaar noch vragen uit.

fiscalisation immédiate et directe, l'octroi ou l'accès facilité à certaines formes de crédit et les avantages en nature (p.ex. des conditions favorables pour l'acquisition d'un terrain).

La piste fiscale se retrouve dans le Contrat Economie/Emploi et n'est donc pas exclue, mais il faudra bien la choisir. Aujourd'hui, il est un peu tôt pour en déterminer les formes et les conditions.

III. Discussion du programme

M. Serge de Patoul demande si l'on peut obtenir la liste des bénéficiaires de l'AB 11.61.22.33.00.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond par l'affirmative : elle sera transmise.

M. Serge de Patoul, à propos de l'AB 11.61.27.33.00 rappelle que l'association faitière « reçoit et distribue ». Il demande quel est l'intérêt d'avoir une telle ASBL, comment elle est composée et comment elle répartit les moyens qu'elle reçoit.

Le Ministre-Président Charles Picqué dit qu'il fournira les deux dernières informations en annexe au Rapport. Il rappelle, à propos de la première question, qu'il a paru indispensable d'avoir une telle structure faitière pour pouvoir disposer d'une évaluation minimale de ce qui se passe, pour fournir des lignes directrices, pour assurer la convergence des politiques ainsi que pour fournir une aide de première ligne aux responsables des noyaux commerciaux. Aujourd'hui, cette ASBL occupe 3 personnes et est subsidiée uniquement par la Région.

M. Serge de Patoul demande si l'on peut recevoir les bilans de cette ASBL, une demande que le Ministre-Président juge non illégitime.

Mme Marion Lemesre s'interroge sur l'origine du « bas de laine » du Service à gestion séparée. Comment en est-on arrivé là ?

Le Ministre-Président Charles Picqué répond que c'est dû au taux d'exécution des projets, plus faible que prévu, et cela depuis quelques années.

PROGRAMME 7
Politique agricole
(compétence du ministre Benoît Cerexhe)

ACTIVITÉ 1
Soutien de la politique agricole

Ni commentaires ni questions.

IV. Stemmingen

De commissie brengt voor de programma's 1, 2, 5 en 7 van deze afdeling, alsook voor programma 6, met 10 stemmingen tegen 1, gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën.

IV. Votes

Pour les programmes 1, 2, 5 et 7 de cette division, ainsi que pour le programme 6, la Commission émet un avis favorable à la Commission des Finances par 10 voix contre 1.

PROGRAMMA 4 VAN AFDELING 11
BEVORDERING VAN
DE BUITENLANDSE HANDEL

**I. Uiteenzetting van Minister-President
Charles Picqué**

Met de voorgestelde begroting wordt een dynamisering van onze uitvoer beoogd door de financiële middelen en *human resources* waarover het Gewest beschikt in het kader van buitenlandse handel te optimaliseren, om zo de overheidsdiensten en de noden van de ondernemingen van het Gewest beter op elkaar af te stemmen.

In 2005 zal het beleid terzake gericht zijn op de volgende prioriteiten :

- a) Efficiënter gebruik maken van de bestaande complementariteiten en potentiële samenwerkingsverbanden binnen Brussel Export, dat samengesteld is uit de Directie Buitenlandse Handel, de Kamer van Koophandel en Industrie van Brussel en het Verbond van Ondernemingen te Brussel. Alle partners binnen Brussels Export moeten hun eigenheid kunnen bewaren en tegelijkertijd een nuttige bijdrage leveren aan de doelstellingen van Brussel Export, waardoor beter ingespeeld kan worden op de verwachtingen en de behoeften van de ondernemingen in ons Gewest die in aanmerking komen om uit te voeren.
- b) Een evaluatie van de prestaties van ons netwerk van Economische en Handelsattachés, die eventueel kan leiden tot een hervorming of een herstructurering. Dit gebeurt door een betere monitoring van de activiteiten van onze economische en handelsattachés om hierdoor de werkzaamheden en de reflectie van de administratie te verrijken bij het voorstellen en uitvoeren van pertinente acties voor uitvoerders. De regering meent bovendien dat de bestaande instrumenten om ons netwerk te evalueren onvoldoende zijn en dat er dus verbeteringen moeten worden aangebracht.
- c) Een gecoördineerde aanpak op het niveau van de Gewesten en met de federale overheid : de Minister-President zou willen komen tot een reële en verbeterde coördinatie van het beleid dat de Gewesten voeren inzake buitenlandse handel. Zijn Vlaamse en Waalse collega's zijn het hierover met hem eens. Het zou interessant zijn om met het Vlaams Gewest een samenwerkingsakkoord te sluiten om de geografische dekking van ons netwerk te verhogen via « gemengde » vertegenwoordigers, vergelijkbaar met de overeenkomst die vandaag bestaat met Wallonië.
- d) Wat betreft het actieplan 2005, heeft de Minister-President respect voor het vele werk dat zijn voorgangers hebben verricht, maar hij vindt toch dat gewerkt moet worden aan een betere efficiëntie van de gevoerde acties door het aantal te verminderen en de kwaliteit ervan te verbeteren. Dit houdt in dat meer aandacht moet gaan naar de pertinentie

PROGRAMME 4 DE LA DIVISION 11
PROMOTION DU
COMMERCE EXTÉRIEUR

**I. Exposé du Ministre-Président
Charles Picqué**

Le budget présenté vise à dynamiser nos exportations par l'optimisation des ressources financières et humaines dont dispose la Région en matière de commerce extérieur, afin de permettre une meilleure adéquation entre les services proposés par les pouvoirs publics et les besoins des entreprises de la Région.

En 2005, la politique en la matière s'articulera autour des priorités suivantes :

- a) Une meilleure valorisation des complémentarités existantes et des synergies potentielles au sein de Bruxelles Export, qui est composée de la Direction du Commerce extérieur, de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles et de l'Union des Entreprises bruxelloises. Chacun des partenaires au sein de Bruxelles Export doit pouvoir conserver ses spécificités tout en contribuant utilement aux objectifs de Bruxelles-Export, lui permettant aussi de mieux répondre aux attentes et aux besoins des entreprises potentiellement exportatrices de notre Région.
- b) Une évaluation des performances de notre réseau d'Attachés Économiques et Commerciaux, accompagnée, le cas échéant, d'un redéploiement et/ou d'une réorganisation de celui-ci. Cela passe notamment par un meilleur monitoring des activités de nos Attachés Économiques et Commerciaux dans le but de nourrir le travail et la réflexion de notre administration lorsqu'elle est amenée à proposer et/ou à mettre en œuvre des actions pertinentes destinées aux exportateurs. Le gouvernement considère par ailleurs que le dispositif actuel d'évaluation de notre réseau n'est pas satisfaisant et mérite donc d'être amélioré.
- c) Une approche coordonnée sur le plan interrégional et fédéral : le souhait du Ministre-Président est d'arriver à une réelle et meilleure coordination des politiques en matière de commerce extérieur sur le plan interrégional. Ce souhait est partagé par ses deux homologues wallon et flamand. Une idée intéressante serait de négocier un accord de collaboration avec la Région flamande pour augmenter la couverture géographique de notre réseau par le biais de représentants « mixtes », situation comparable à celle qui existe aujourd'hui avec la Wallonie.
- d) En ce qui concerne le plan d'actions 2005, tout en reconnaissant le travail important qui a été réalisé par ses prédécesseurs, le Ministre-Président considère qu'il convient de travailler à une meilleure efficacité des actions à mener en les limitant quantitativement pour les augmenter qualitativement en fonction de leur pertinence et de

van de acties en hun positieve impact op onze uitvoer en ons uitvoerpotentieel.

Voor alle initiatieven die georganiseerd (of mede georganiseerd) worden door Brussel Export heeft hij de opdracht gegeven systematisch een kleine schatting te bezorgen van het aantal deelnemers, alsook van de bijhorende kosten.

Hij heeft tevens gevraagd een beschrijving te bezorgen van het controlesysteem dat binnen de administratie uitgewerkt is en de resultaten op maandbasis mee te delen. Op grond van deze informatie moet hij :

- in de loop van de maanden te weten kunnen komen in welke mate elk begrotingsartikel gebruikt wordt;
 - kunnen nagaan in hoeverre het opportuun is dat hij al dan niet zijn akkoord verleent aan elk van de initiatieven waarvoor zijn goedkeuring gevraagd wordt;
 - beter kunnen inschatten in hoeverre de financiële bijdragen realistisch zijn die gevraagd worden aan de ondernemingen die deelnemen aan de initiatieven;
 - kunnen nagaan of de nieuwe initiatieven die vanuit begrotingsstandpunt opportuun en mogelijk lijken, ook uitvoerbaar zijn (bijv. omdat het door bepaalde omstandigheden aangewezen is andere oorspronkelijk geplande initiatieven te annuleren);
 - de informatie die men verkrijgt via een dergelijk intern evaluatiesysteem, waarmee later de impact van de belangrijkste georganiseerde initiatieven gemeten moet worden, nuttig kunnen aanwenden;
 - overeenstemming bereiken over de verhouding kosten/impact voor initiatieven waarbij de kwaliteit voorop staat.
- e) Een uitbreiding van de samenwerking met de andere Brusselsese instellingen, in het bijzonder wanneer door dergelijke samenwerkingen dubbel werk vermeden kan worden.
- f) Een betere verspreiding van de know-how van onze ondernemingen op de internationale markten alsook van het potentieel van ons Gewest voor de buitenlandse kandidaat-investeers. Tot hiertoe werd immers veel tijd en energie besteed aan een betere wederzijdse kennis tussen exportondernemingen en ondernemingen die in aanmerking komen voor uitvoer enerzijds en onze administratie die belast is met de buitenlandse handel anderzijds. De Minister-President zou willen dat er prioriteit verleend wordt aan een betere verspreiding van de *know-how* van onze ondernemingen op de internationale markten alsook aan het potentieel van ons Gewest voor de buitenlandse kandidaat-investeers.
- g) Tot slot, een evaluatie van de gewestelijke beleidsinstrumenten betreffende stimuli voor de export met het oog op

leur impact positif sur nos exportations ou potentialité d'exportation.

Pour chacune des actions organisées (ou co-organisées) par Bruxelles-Export, il a donné instruction de fournir systématiquement une estimation sommaire du nombre des participants, ainsi que du coût y relatif.

Il a également demandé d'obtenir une description du système de monitoring mis en place au sein de l'administration et de lui communiquer les résultats sur base mensuelle. Ces informations doivent notamment permettre:

- de connaître, au fil des mois, le degré d'utilisation de chacun des articles budgétaires;
 - d'évaluer l'opportunité de marquer (ou non) accord sur chacune des actions pour lesquelles son approbation est sollicitée;
 - de mieux appréhender le réalisme des contributions financières qui sont demandées aux entreprises participant aux actions;
 - d'évaluer la faisabilité de nouvelles actions qui s'avèreraient à la fois opportunes et possibles du point de vue budgétaire (par ex. du fait que certaines circonstances pourraient justifier l'annulation d'autres actions initialement programmées);
 - de bénéficier des enseignements provenant d'un tel système d'évaluation interne qui devra évoluer, ex-post, l'impact des principales actions organisées;
 - de s'accorder sur le rapport coût/impact relatif à une action « privilégiant la qualité ».
- e) Un renforcement des collaborations avec d'autres organismes bruxellois, en particulier lorsque de telles collaborations permettent d'éviter des duplications d'efforts.
- f) Une meilleure diffusion du savoir faire de nos entreprises sur les marchés internationaux ainsi que du potentiel de notre Région pour les candidats investisseurs étrangers. En effet, beaucoup de temps et d'énergie ont jusqu'à présent été consacrés à une meilleure connaissance mutuelle entre les entreprises exportatrices et potentiellement exportatrices d'une part et notre administration chargée du commerce extérieur d'autre part. Le Ministre-Président désire maintenant que la priorité soit donnée à une meilleure diffusion du savoir faire de nos entreprises sur les marchés internationaux ainsi qu'au potentiel de notre Région pour les candidats investisseurs étrangers.
- g) Enfin, une évaluation des outils de la politique régionale en matière d'incitants à l'exportation en vue d'une optima-

een optimalisering van het verslag over de kosten/baten & potentieel voor onze ondernemingen en voor de werkgelegenheid binnen het Gewest.

Algemeen beschouwd is de begroting voor 2005 nog niet de exacte weerspiegeling van de voormelde prioriteiten. Dit houdt uiteraard verband met de datum waarop de nieuwe regering gevormd is.

II. Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin stelt stabiliteit en continuïteit vast in het bestaande beleid en is hier blij mee. Hij wenst informatie over het geschil met de Belgische Staat in verband met de huur van de gebouw van het Agentschap. De Gewesten hadden *unisono* te kennen gegeven dat ze de huurkosten niet meer wilden betalen. De Belgische Staat had een huurovereenkomst gesloten en wou de huurlasten laten dragen door de Gewesten.

Minister-President Charles Picqué zegt dat hij de problemen had besproken met de ministers Fientje Moerman en Jean-Claude Van Cauwenberghe tijdens een recente ontmoeting. De Minister-President heeft kunnen vaststellen dat de twee andere Gewesten bepaalde bezwaren hadden en wilde er zich niet al te veel van distantiëren. Op dit ogenblik zit het geschil muurvast. Op een volgende vergadering kan misschien een compromis worden gevonden.

Voor de heer Didier Gosuin is het duidelijk dat het Brussels Gewest er belang bij heeft dat er een gemeenschappelijke structuur tot stand wordt gebracht. Enkele maanden geleden had het Vlaamse Gewest er bezwaar tegen om mee te werken in dit Agentschap. Zijn deze bezwaren weggewerkt? Zijn de drie Gewesten bereid om dit Agentschap mee te financieren op basis van de afgesproken verdeelsleutels?

De Minister-President wenst niet te zeggen wat het standpunt is van een andere regering. Er zijn gesprekken gevoerd met mevrouw Fientje Moerman en hij stelt vast dat er vraagtekens overblijven. Er kan niet worden geconcludeerd dat men niet wil samenwerken. De twee overige Gewesten zouden voorwaarden kunnen stellen voor hun steun en wensen dat de activiteiten van het Agentschap worden gepreciseerd. De delegatie die vorige week naar China getrokken, is bestond uit 500 personen. Zo'n groot aantal omvat risico's. Er moeten criteria worden vastgesteld aan de hand waarvan de ondernemers zich moeten kunnen vinden in het doel van een missie. De zending naar China is gelukkig goed verlopen. Op zijn minst zou men akkoord moeten kunnen komen over het aantal deelnemers. De Minister-President zegt dat hij samen met zijn ambtgenoot, mevrouw Fientje Moerman, bepaalde problemen heeft gemerkt. Hij komt tot het besluit dat er geen sprake van is om de samenwerking met het Agentschap stop te zetten.

Mevrouw Julie de Groote merkt dat de nadruk wordt gelegd op de coördinatie, de monitoring en de evaluatie van de

lisation du rapport coût/bénéfice et potentiel pour nos entreprises et pour l'emploi au sein de la Région.

De manière générale, le budget 2005 n'est pas encore l'exact reflet des priorités précitées et ce, compte tenu de la date à laquelle le nouveau gouvernement a été formé.

II. Discussion générale

M. Didier Gosuin note une stabilité et une continuité dans la politique existante et s'en félicite. Il souhaite des informations à propos du litige avec l'Etat belge concernant la location des bâtiments de l'Agence. Les Régions étaient unanimes à ne pas vouloir supporter la charge du loyer. L'Etat belge avait conclu un contrat de location et avait souhaité faire porter la charge du loyer par les Régions.

Le Ministre-Président Charles Picqué évoque une rencontre récente avec les ministres Fientje Moerman et Jean-Claude Van Cauwenberghe au cours de laquelle la liste des problèmes a été discutée. Le Ministre-Président a pu constater certaines réticences dans le chef des deux autres Régions et ne souhaite pas se démarquer trop de la position des deux autres Régions. A ce stade, le contentieux reste vivace. Une prochaine réunion permettra peut-être de trouver un compromis.

Pour M. Didier Gosuin, il est clair que la Région bruxelloise a intérêt à ce qu'il y ait une structure commune. Il y a quelques mois, la Région flamande avait des réticences à s'engager ouvertement dans cette Agence. Est-ce que ces réticences ont été levées? Les trois Régions sont-elles prêtes à collaborer au financement de cette Agence sur base des clés négociées?

Le Ministre-Président ne souhaite pas donner le point de vue d'un autre gouvernement. Des contacts qu'il a eus avec Mme Fientje Moerman, il conclut que des interrogations subsistent, mais rien ne permet de conclure à une volonté de ne pas collaborer. Les deux autres Régions pourraient assortir leur appui de conditions et souhaitent que les activités de l'Agence soient précisées. Ainsi, la délégation qui s'est récemment rendue la semaine dernière en Chine comptait 500 personnes. Ce nombre important comporte des risques. Il faudra définir les critères qui permettent aux entrepreneurs de se reconnaître dans l'objectif d'une mission donnée. La mission en Chine s'est heureusement bien passée. A tout le moins, il conviendrait de se mettre d'accord sur le nombre de participants à une mission. Le Ministre-Président indique qu'avec son homologue, Mme Moerman, il a observé certains dysfonctionnements. Il conclut en disant qu'il n'est pas question de mettre fin à la collaboration avec l'Agence.

Mme Julie de Groote note l'accent mis sur la coordination, le monitoring et l'évaluation des politiques. Lors de la législa-

beleidsmaatregelen. Tijdens de vorige zittingsperiode hadden de parlementsleden de verschillende vertegenwoordigers van de buitenlandse handel kunnen ontmoeten. Overweegt de minister nog vóór 2005, ter gelegenheid van deze evaluatie, een ontmoeting te organiseren tussen de parlementsleden en de handelsattachés? Het zou de gelegenheid bieden om de verschillende beleidsmaatregelen te evalueren.

Mevrouw Julie de Grootte legt de nadruk op het nut om de band met de Brusselse beleidsmaatregelen te onderstrepen. Het beleid inzake buitenlandse handel hangt bijvoorbeeld samen met het wetenschappelijk onderzoek, met het toerismebeleid, enz. De attachés moeten het imago van het Gewest verkopen. Vaak wordt het toerismebeleid onvoldoende gepromoot door de handelsattachés.

Mevrouw Marion Lemesre beoordeelt de verklaringen van de Minister-President. Ze staan in contrast met de eerste korte verklaringen in de pers in verband met het werk van de handelsattachés. Mevrouw Lemesre herinnert eraan dat zij hierover een mondelinge vraag heeft ingediend die weldra zal worden besproken. De begroting verandert echter niet in vergelijking met vorig jaar.

Los van de samenwerking met het Agentschap of met de andere Gewesten, zal er een specifiek Brusselse aanpak moeten komen die rekening houdt met de soorten ondernemingen, met inbegrip van culturele ondernemingen, zoals de filmindustrie. Het specifiek karakter en de Brusselse filmproductie wordt onvoldoende gepromoot in het buitenland. De overige Gewesten trachten hun specifieke kenmerken in de verf te zetten. Mevrouw de Grootte heeft zopas verwezen naar het toerisme. Hoe kan de samenwerking met de Brusselse ondernemingen ook worden verbeterd?

Men moet onze bedrijven goed kennen om ze te kunnen promoten. Het bestuur zou de Brusselse initiatieven beter moeten omschrijven en begeleiden.

Mevrouw Julie Fiszman wijst op het belang van de aanwezigheid van Brusselse bedrijven in het buitenland via handelsattachés. Zij is blij dat er eindelijk naar intergewestelijke samenwerking wordt gestreefd. Waren er vroeger akkoorden met de overige Gewesten in verband met het netwerk van de economische en handelsattachés? Dit biedt schaalvoordelen.

Mevrouw Sfia Bouarfa wenst het statuut van de handelsattachés beter te kennen. Zij herinnert aan de interpellatie die zij tijdens de vorige zittingsperiode heeft gehouden over een zeker ongenoegen over hun statuut. Is de Minister-President van plan om bepaalde van hun wensen in te willigen? De attachés moeten op diplomatieke posten werken met collega's die een gunstiger statuut hebben. Zij wijst op een soms moeilijke situatie.

De heer Alain Daems wijst op zijn beurt op de continuïteit met de acties van de vorige jaren. In 2004 had minister Didier Gosuin het begrip doelmarkt ingevoerd (het ging om Spanje).

ture précédente, les parlementaires avaient pu rencontrer les différents représentants du commerce extérieur. Est-ce que, à l'occasion de cette évaluation, le ministre envisage encore pour 2005 une rencontre des parlementaires avec les attachés commerciaux? Ce serait l'occasion d'évaluer les différentes politiques menées.

Mme Julie de Grootte insiste sur l'utilité de souligner le lien avec des politiques bruxelloises. Ainsi la politique du commerce extérieur est liée par exemple à la recherche scientifique, au tourisme, etc. Les attachés sont appelés à vendre l'image de la Région. Souvent, la politique du tourisme n'est pas suffisamment promue par les attachés commerciaux.

Mme Marion Lemesre apprécie les propos posés du Ministre-Président. Ils contrastent avec les premières déclarations lapidaires faites dans la presse à propos du travail réalisé par les attachés commerciaux. Mme Lemesre rappelle avoir déposé une question orale à ce sujet, qui sera prochainement traitée. Mais le budget est en *statu quo* par rapport à l'année passée.

Indépendamment des collaborations avec l'Agence ou avec les autres Régions, il faudrait une approche spécifiquement bruxelloise qui tient compte des types d'entreprises, en ce compris les entreprises culturelles, comme l'industrie du cinéma. La spécificité et la production cinématographique bruxelloise sont insuffisamment promues à l'étranger. Les autres Régions essaient de mettre en valeur leurs spécificités. Mme de Grootte vient de citer le tourisme. Comment améliorer aussi l'interface avec les entreprises bruxelloises?

Il faut bien connaître nos entreprises pour pouvoir assurer leur promotion. L'administration devrait mieux cerner et encadrer les actions bruxelloises.

Mme Julie Fiszman souligne l'importance d'une présence des entreprises bruxelloises à l'étranger au travers d'attachés commerciaux. Elle se réjouit qu'enfin soient recherchées des collaborations interrégionales. Y a-t-il eu précédemment des accords avec les autres Régions concernant le réseau des attachés économiques et commerciaux? Ceci permet de faire des économies d'échelle.

Mme Sfia Bouarfa souhaite mieux connaître le statut des attachés commerciaux. Elle rappelle l'interpellation qu'elle avait introduite lors de la législature précédente à propos d'un certain malaise sur leur statut. Le Ministre-Président compte-t-il satisfaire certains de leurs desiderata? Les attachés sont appelés à travailler dans des postes diplomatiques avec des collègues qui bénéficient de statuts plus favorables. Elle évoque une situation parfois de précarité.

M. Alain Daems souligne à son tour la continuité de l'action des années précédentes. En 2004, le ministre Gosuin avait introduit la notion d'un marché-cible (il s'agissait de l'Espa-

Er was beloofd om zo'n concentratie van middelen per land te evolueren. Hoe liggen de kaarten? Worden dergelijke acties inzake doelmarkt (waaraan veel middelen worden besteed) opnieuw overwogen? En indien ja, zal dit op jaarbasis of meerjarige basis gebeuren?

De Minister-President antwoordt mevrouw de Grootte dat het té vroeg is om een evaluatie te geven. Bovendien merkt de Minister-President, via de verslagen, dat bepaalde zendingen niet te vergelijken vallen. De redenen voor een zending zijn verschillend. De administratie heeft nog niet de tijd gehad om die evaluatie te maken.

De strategie inzake buitenlandse handel moet verschillende sectoren bestrijken en moet vele vormen aannemen. Men moet ambachtelijke producten kunnen verkopen, diensten weten te verkopen, men moet ook kunnen verkopen wat op zeker ogenblik gunstige economische gevolgen kan hebben, bijvoorbeeld het toerisme in China. In China bestaan er door de Staat vastgestelde quota voor toeristen en die nemen jaar na jaar toe. Men mag niet voorbijgaan aan goede informatie voor die bevolking over de aantrekkingskracht van Brussel.

De attachés kunnen aan heel wat zaken aandacht besteden, bijvoorbeeld de promotie van de luchtverbinding Brussel-Beijing of het promoten van de Brusselse consultancybureaus voor de Wereldtentoonstelling van Shanghai.

De Minister-President wenst echter geen nieuw netwerk van diplomaten tot stand te brengen.

De attachés moeten specifiek worden ingezet voor de buitenlandse handel en dit moet zo blijven. Zij moeten kennis hebben van het plaatselijke economische weefsel en van de economische mogelijkheden van het Gewest.

De begroting blijft immers ongewijzigd. De middelen terugschroeven heeft geen zin; ze verhogen zou voorbarig zijn geweest. Men moet wachten op de evaluatie.

De Minister-President wijst op het belang van steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de export van de culturele en audiovisuele sector. Hij onderstreept dat reeds tal van initiatieven terzake genomen zijn, zoals een recente subsidie van 500.000 euro aan Wallonie Bruxelles Image en aan het Vlaams Audiovisueel Fonds/Flanders Image. Deze twee verenigingen hebben onder meer als taak de internationale bevordering van de Brusselse audiovisuele productie.

De samenwerking met de bedrijven kan nog worden verbeterd. De verenigingen van ondernemingen moeten de verwachtingen van hun leden beter bekendmaken. Sommige bedrijven kennen de middelen waarmee ze zich bekend kunnen maken in het buitenland goed, soms zeer goed. Andere ondernemingen weten niet hoe ze zich bekend kunnen maken in het kader van de zendingen van het Gewest. De Minister-President stelt voor om rondetafelconferenties te organiseren. Er moet worden vermeden dat diezelfde ondernemingen zendingen laten organiseren naar bestemmingen die zij alleen wensen.

Une évaluation d'une telle concentration des moyens par pays avait été promise. Qu'en est-il? Est-ce que ces actions de marché-cible (sur lequel on concentre beaucoup de moyens) sont à nouveau envisagées et si oui, sur base annuelle ou pluriannuelle?

Le Ministre-Président répond à Mme de Grootte qu'il est trop tôt pour présenter une évaluation. En outre, au travers de rapports, le Ministre-Président perçoit le caractère inégal de certaines missions. Les motivations des missions sont variables. L'administration n'a pas encore eu le temps de procéder à cette évaluation.

La stratégie en matière de commerce extérieur doit être plurisectorielle et protéiforme. Il faut savoir vendre des produits manufacturiers, il faut savoir vendre des services, il faut savoir vendre aussi ce qui, à un moment donné, a des répercussions économiques favorables, par exemple le tourisme en Chine. En Chine, il existe un quota de touristes autorisé par l'Etat qui augmente d'année en année. Il ne s'agit pas de passer à côté d'une bonne information de cette population sur les attraits de Bruxelles.

Les attachés peuvent s'intéresser à plein de choses comme par exemple, la promotion de la ligne aérienne Bruxelles-Pékin ou la promotion de bureaux de consultance bruxellois pour l'exposition universelle de Shanghai.

Toutefois, le Ministre-Président ne souhaite pas créer un nouveau réseau de diplomates.

Les attachés doivent avoir et garder une spécificité technique, qui est celle du commerce extérieur. Ils doivent avoir une connaissance du tissu économique local avec une connaissance des potentialités économiques de la Région.

Le budget présente en effet un statu quo. Réduire les moyens n'a pas de sens. Les augmenter aurait été prématuré. Il faut attendre l'évaluation.

Le Ministre-Président souligne l'importance pour la Région de Bruxelles-Capitale de soutenir les exportations du secteur de la culture et de l'audiovisuel. Il souligne que de nombreuses initiatives sont déjà prises en la matière, notamment un subside récent de 500.000 euros accordé à Wallonie Bruxelles Image ainsi qu'au Vlaams Audiovisueel Fonds/Flanders Image. Ces deux organisations ont notamment pour mission la promotion internationale de la production audiovisuelle bruxelloise.

L'interface avec les entreprises peut encore être améliorée. Les associations d'entreprises doivent mieux connaître les attentes de leurs membres. Certaines entreprises connaissent bien, parfois fort bien, les filières pour se faire connaître à l'étranger. D'autres entreprises ne savent pas comment se faire connaître dans le cadre des missions de la Région. Le Ministre-Président propose d'organiser des tables rondes. Il faut éviter que les mêmes entreprises « tirent » les missions vers les destinations qu'elles seules souhaitent.

De Minister-President geeft mevrouw Fiszman te kennen dat er reeds akkoorden zijn met AWEX. De Minister-President hoopt een samenwerkingsakkoord te kunnen sluiten met het Vlaamse Gewest. Dit zou het mogelijk maken om, zoals voor het Waalse Gewest, met gemengde vertegenwoordigers te kunnen werken.

In verband met het statuut van de attachés, kondigt de Minister-President aan dat het probleem met een attaché geregeld is. Er bestaat nog geen algemene strategie. De Minister-President wacht op de ontmoeting met de attachés om hun werk beter te leren kennen.

De Minister-President geeft de heer Daems te kennen dat, indien het Gewest zijn middelen moet concentreren op de doelmarkten van doellanden, deze middelen over meer jaren gespreid moeten worden. Wanneer er veel geld voor een bepaald jaar wordt uitgetrokken, is dit niet voldoende om de economische banden met het industrieel en economisch weefsel van een land duurzaam te maken.

De Minister-President wenst duidelijk te maken welke landen moeten worden bewerkt en welke moeten worden geconsolideerd. Met welke landen bestaan er banden op basis van niet-economische criteria ?

III. Bespreking van de activiteiten

ACTIVITEIT 1 Algemene initiatieven

De heer Serge de Patoul stelt vast dat basisallocatie 11.41.04.11.00 met 10 % stijgt, wat te verklaren valt door de indexering. Basisallocatie 11.41.21.12.11 blijft nochtans onveranderd. Wat is de logica hiervan ?

De Minister-President antwoordt dat hij over onvoldoende precieze gegevens beschikte om de tweede allocatie te indexeren. Dit kan eventueel worden aangepast. Men moet hierin geen aanwijzing zien van een vermindering van de uitgaven. De cijfers moeten worden gepreciseerd.

Voor basisallocatie 11.41.22.32.00 (Steun voor de bevordering van de buitenlandse handel), wenst mevrouw Marion Lemesre een specificatie van de activiteiten van dit artikel.

ACTIVITEIT 2 Specifieke acties

De heer Serge de Patoul wenst de verdeling te kennen van de bedragen die op basisallocatie 11.42.21.12.11 zijn ingeschreven.

De Minister-President legt uit dat de bestaande kredieten van het handelsfonds zó worden gebruikt dat het Gewest over een saldo van 5 miljoen euro beschikt. Er is een begro-

A Mme Fiszman, le Ministre-Président répond qu'il existe déjà des accords avec l'AWEX. Le Ministre-Président espère pouvoir conclure un accord de coopération avec la Région flamande. Ceci permettrait de travailler, comme pour la Région wallonne, avec des représentants mixtes.

En ce qui concerne le statut des attachés, le Ministre-Président annonce que le problème évoqué avec un attaché est réglé. Il n'existe pas encore de stratégie générale. Le Ministre-Président attend de rencontrer les attachés et de mieux connaître leur travail.

A M. Daems, le Ministre-Président répond que si la Région doit concentrer ses moyens sur des marchés-cibles pays de destination, ces moyens doivent être pluriannuels. Un « gros coup » sur une année ne suffit pas pour fidéliser des liens économiques avec le tissu industriel et économique d'un pays.

Le Ministre-Président souhaite clarifier les pays à explorer ou à consolider. Quels sont les pays avec lesquels les rapports se sont établis sur base de critères non économiques ?

III. Discussion des activités

ACTIVITÉ 1 Initiatives générales

M. Serge de Patoul constate que l'allocation de base 11.41.04.11.00 augmente de 10 %, ce qui s'explique par l'indexation. L'allocation de base 11.41.21.12.11 demeure pourtant inchangée. Quelle en est la logique ?

Le Ministre-Président répond que les données précises lui manquaient pour pouvoir procéder à l'indexation de la seconde allocation. Cela pourra faire l'objet éventuel d'un ajustement. Il ne faut pas y voir l'indice d'une réduction des dépenses. Les chiffres présentés doivent être précisés.

Pour l'allocation de base 11.41.22.32.00 (Aides à la promotion du commerce extérieur), Mme Marion Lemesre souhaite une ventilation des activités couverte par cet article.

ACTIVITÉ 2 Actions spécifiques

M. Serge de Patoul souhaite connaître la répartition des sommes inscrites à l'allocation de base 11.42.21.12.11.

Le Ministre-Président explique que l'utilisation des crédits existants dans le Fonds du commerce est telle que la Région dispose d'un solde de 5 millions d'euros. Un cavalier

tingsbijblad voorzien. Dit artikel bestond reeds in 2004 maar de kredieten e) en f) waren daartoe niet in het leven geroepen.

Mevrouw Marion Lemesre stelt tevreden vast dat de Minister-President wel het aantal leden van zijn kabinet verhoogd heeft, maar niet de mogelijkheden om te reizen.

IV. Stemmingen

De Commissie brengt bij de Commissie voor de Financiën met 10 stemmen tegen 1, gunstig advies uit over programma 4 van Afdeling 1.

budgétaire est prévu. Cet article existait déjà en 2004 mais les crédits e) et f) n'avaient pas été créés à cet effet.

Mme Marion Lemesre constate avec satisfaction que si le Ministre-Président a augmenté le nombre de membres de son cabinet, il n'a pas augmenté leurs possibilités de voyager.

IV. Votes

Pour le programme 4 de la Division 1, la Commission émet un avis favorable à la Commission des Finances par 10 voix contre 1.

AFDELING 13 TEWERKSTELLING

I. Uiteenzetting van minister Benoît Cerexhe

Een overzicht van de gedane vaststellingen dringt zich op.

Zoals men weet, wordt ons Gewest geconfronteerd met een belangrijke paradox.

Ook al is Brussel de belangrijkste tewerkstellingspool van het land en concentreert het een belangrijk aandeel van de nationale binnenlandse tewerkstelling op zijn grondgebied, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is tevens een aantrekkingspool voor heel wat loontrekkenden en zelfstandigen uit Wallonië en Vlaanderen. Het percentage van de pendelaars ⁽¹⁾ is aanzienlijk : 54,2 % in 2002. Bijna 2 pendelaars op 3 zijn afkomstig uit Vlaanderen.

Brussel wordt nochtans gekenmerkt door bijzonder lage tewerkstellingspercentages ⁽²⁾. Terwijl België in 2003 een percentage van 59,6 % haalde, bedroeg de tewerkstelling van de Brusselaars slechts 53,2 % en bleef deze ver onder de vastgelegde doelstellingen (67 % in 2005 en 70 % in 2010).

Op het vlak van het Brussels Gewest dient ook opgemerkt dat de tewerkstellingsgraad van de jongeren het laagst is van het land (19,1 % ten opzichte van 27,4 % voor heel België ⁽³⁾). De tewerkstellingspercentages van de oudere werknemers en de Brusselaars zijn minder zorgwekkend en benaderen deze opgetekend in de andere Gewesten.

Inzake werkloosheid kent het Brussels Gewest sedert medio 2001 ⁽⁴⁾ een toename.

Ten slotte, en ook al blijft het werkloosheidspercentage nog steeds het hoogste van het land, de vergelijking met de percentages van de twee andere Gewesten verschaft een nogal scheefgetrokken beeld. Immers, verstedelijkte regio's kennen een grotere concentratie van werkzoekenden dan landelijke gebieden. Zo wees de vergelijking van het werkloosheidspercentage van het Brussels Gewest (21,2 %) eind december 2003 met dat van de vier andere grote arrondissementen van het land uit dat het Brussels percentage lager lag dan dat van Charleroi (24,1 %) en het percentage van Luik (21,1 %) benaderde.

(1) Bron : NIS-EAK, berekeningen Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties.

(2) Bron : NIS-EAK, harmonisering gegevens 1997 en 1998 – Steunpunt WAV.

(3) Bron : NIS-EAK, trimestriële gegevens 2003. Voor het Europa van de 15 bedraagt het cijfer van de jongerenwerkloosheid in 2002 40,5 %.

(4) Bron : BGDA.

DIVISION 13 EMPLOI

I. Exposé du ministre Benoît Cerexhe

Un rappel des constats s'impose tout d'abord.

Comme on le sait, notre Région est traversée par un paradoxe important.

Si Bruxelles est le premier bassin d'emploi du pays, en assumant une part importante de l'emploi intérieur national, la Région de Bruxelles-Capitale est également le pôle d'attraction pour un bon nombre de salariés et d'indépendants de Wallonie et de Flandre. Le taux de navette ⁽¹⁾ est important : il s'élève en 2002 à 54,2 %. Près de 2 navetteurs sur 3 proviennent de Flandre.

Pourtant, Bruxelles est marquée par des taux d'emploi ⁽²⁾ particulièrement faibles. Là où la Belgique atteint en 2003 les 59,6 %, le taux d'emploi des Bruxellois n'est que de 53,2 % et est loin des objectifs fixés (67 % en 2005, 70 % en 2010).

Au niveau de la Région bruxelloise, il convient de relever que le taux d'emploi des jeunes est le plus faible du pays (19,1 % par rapport à 27,4 % en Belgique ⁽³⁾). Les taux d'emploi des travailleurs âgés et des Bruxelloises sont moins préoccupants et proches de ceux enregistrés dans les autres régions.

En matière de chômage, la Région bruxelloise connaît une augmentation du chômage depuis mi-2001 ⁽⁴⁾.

Enfin, si le taux de chômage reste toujours le plus élevé du pays, sa comparaison avec celui des deux autres régions fournit une image quelque peu biaisée. En effet, les régions urbanisées connaissent une concentration plus forte de demandeurs d'emploi que les régions rurales. Ainsi, fin décembre 2003, la comparaison du taux de chômage de la Région bruxelloise (21,2 %) avec celui des quatre autres grands arrondissements du pays indique un taux de chômage bruxellois inférieur à celui observé à Charleroi (24,1 %) et proche de celui de Liège (21,1 %).

(1) Source : INS-EFT, calculs Observatoire bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications.

(2) Source : INS-EFT, harmonisation des données 1997 et 1998 Steunpunt WAV.

(3) INS-EFT, données trimestrielles 2003. Pour l'Europe des 15, le taux d'emploi des jeunes en 2002 est de 40,5 %.

(4) Source : ORBEM.

De tewerkstelling is één van de grote prioriteiten van de regering, en vormt een van de pijlers van het stadsproject dat de regering wil verwezenlijken, een stadsproject dat de Brusselaars in de mogelijkheid zal stellen om een volwaardige plaats te bekleden in ons Gewest en om er de voorwaarden te vinden voor hun persoonlijke ontwikkeling en ontplooiing. Deze laatste zijn over het algemeen gebaseerd op een valoriserende professionele inzet. De uitdaging van de strijd tegen het tekort aan werk is groot, want het feit geen werk te hebben kan een individu op termijn uitsluiten uit de maatschappij. En uitsluiting in het algemeen veroorzaakt een hele reeks andere problemen die ons Gewest moeilijk leefbaar maken.

Het werkloosheidspercentage te Brussel, dat zeer groot is in verhouding tot de andere Gewesten, vereist radicale maatregelen. Een uitzonderlijke situatie vereist uitzonderlijke maatregelen ! En aangezien er geen toverformule is die alles van de ene dag op de andere kan oplossen : tewerkstelling, dat kondigt men niet af, dat cultiveert men.

De minister heeft daarom 5 prioriteiten bepaald, ongeveer met hetzelfde belang, voor zijn beleid vandaag en zijn acties tijdens de komende maanden.

Zijn eerste prioriteit bestaat erin een begeleiding aan te bieden aan elke werkzoekende tegen 2007, met bijzondere aandacht voor de jongeren.

Het gaat erom op het zoeken naar werk het beginsel van « *coaching* » toe te passen. Want al is het belangrijk arbeidsplaatsen te scheppen, het is net zo belangrijk ervoor te zorgen dat de kansen van de Brusselaars worden verhoogd om deze jobs te bekomen.

Het zal noodzakelijk zijn om de middelen verhogen om aan alle werkzoekenden een Contract voor Beroepsproject (CBP) aan te bieden. Enkele weken geleden had hij reeds de gelegenheid om voor deze assemblee een uiteenzetting te geven over het Contract voor Beroepsproject. Dit programma loopt sedert de maand oktober. Tegen het einde van het jaar zullen 10.000 werkzoekenden een gepersonaliseerde begeleiding krijgen om hen te helpen in hun zoektocht naar een job en naar opleidingen. Deze maatregel wordt nog uitgebreid: in september 2005 zullen ongeveer 40.000 werkzoekenden van dit Contract voor Beroepsproject gebruik hebben gemaakt.

Er zal bijzondere aandacht moeten worden besteed aan de werkloosheid bij de jongeren. De jongeren in ons Gewest worden bijzonder zwaar getroffen door een uitsluiting uit de arbeidsmarkt. Een maatschappij, die haar jongeren verwaarloost, brengt haar eigen toekomst in gevaar. Jongeren hebben vaak een gebrek aan ervaring. En zij die over geen ervaring beschikken, zullen des te meer moeilijkheden ondervinden om deze op te doen. In de loop van het jaar 2005 zal een sociaal interimkantoor worden opgericht. Een analyse, waarbij de jongere ervaring kan opdoen in een onderneming op basis van een aangepast statuut, is aan de gang. Deze zal trouwens opgenomen worden in het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

L'emploi est l'une des deux grandes priorités du Gouvernement. Il constitue l'un des piliers fondateurs du projet de ville que le gouvernement entend mettre en œuvre, un projet de ville qui permettra aux Bruxelloises et aux Bruxellois de trouver leur place pleine et entière dans notre région et d'y trouver les conditions d'un développement et d'un épanouissement personnel, lesquels passent le plus généralement par un investissement professionnel valorisant. L'enjeu de la lutte contre le non-emploi est de taille, ne pas avoir un emploi peut à terme exclure l'individu de la société. L'exclusion en général engendre tout une série d'autres problèmes qui rendent notre Région difficile à vivre.

Ce taux de chômage à Bruxelles, très élevé par rapport aux autres Régions, requiert des mesures radicales. A situation exceptionnelle, il faut des remèdes exceptionnels, tout en sachant qu'une formule magique qui résoudrait toute la problématique en une fois n'existe pas : l'emploi, cela ne se décrète pas ! Cela se cultive.

Le ministre a identifié 5 priorités, d'importances équivalentes, de son action actuelle et dans les prochains mois.

Sa première priorité est d'offrir un accompagnement à chaque demandeur d'emploi d'ici 2007, avec une attention particulière pour les jeunes.

Il s'agit d'appliquer à la recherche d'emploi le principe du « *coaching* ». Car si la création d'emploi est importante, il est tout aussi important d'augmenter les chances des Bruxelloises et des Bruxellois d'obtenir ces emplois.

Il sera nécessaire d'augmenter les moyens pour pouvoir offrir un Contrat de Projet Professionnel (CPP) à tous les demandeurs d'emploi. Il a déjà eu l'occasion de s'expliquer sur ce Contrat de Projet Professionnel au Parlement, il y a de cela quelques semaines. Ce programme est en route depuis le mois d'octobre. D'ici la fin de l'année, 10.000 demandeurs d'emploi auront eu un accompagnement personnalisé visant à les guider dans leur recherche d'emploi et de formations. Le mouvement va s'amplifier : en septembre 2005, ce sont quelque 40.000 demandeurs d'emplois qui auront bénéficié de ce Contrat de Projet Professionnel.

Une attention particulière devra être apportée au chômage des jeunes. Les jeunes sont particulièrement touchés par l'exclusion du marché de l'emploi dans notre Région. Une société qui néglige ses jeunes met gravement en jeu son propre futur. Les jeunes sont souvent confrontés à un manque d'expérience. Et ceux qui n'en ont pas auront d'autant plus difficile à en obtenir une. Un bureau d'intérim social sera créé au cours de l'année 2005. Une analyse permettant au jeune d'acquérir une expérience en entreprise tout en garantissant un statut adéquat est en cours et sera d'ailleurs inscrite dans le Contrat pour l'Economie et de l'Emploi.

In dezelfde geest wil de minister de experimenten vereenvoudigen en uitbouwen inzake voorgedij waarbij ervaren werknemers aan het einde van hun beroepsloopbaan jongere werknemers « coachen ».

Zijn tweede prioriteit is de hervorming van de BGDA en de ontwikkeling van het gewestelijk bestuur voor Tewerkstelling.

Immers, om een dynamisch beleid te voeren inzake tewerkstelling, moet men beschikken over doeltreffende instellingen terzake.

Zoals vaak is onderstreept, bekleedt de BGDA een centrale positie in het Brussels Gewest. De minister wenst dat de BGDA zich (opnieuw) concentreert op zijn hoofdplicht, namelijk de plaatsing en de regulering van de arbeidsmarkt, waarbij evenwel een kwaliteitsvolle dienstverlening wordt verzekerd aan de werkgevers en de werkzoekenden.

Hiertoe moet de BGDA een beheerscontract krijgen, met precieze doelstellingen inzake reorganisatie en modernisering van de instelling. Dit contract zal gepaard gaan met indicatoren die het zullen mogelijk maken het gerealiseerde werk en de impact van het nieuw beleid te evalueren.

Om zijn rol als plaatsingsdienst goed te kunnen spelen, is het belangrijk dat de BGDA zijn diensten naar de werkgever toe ontwikkelt. Dit luik is zeer belangrijk als men werkzoekenden toekomstmogelijkheden wil bieden. De BGDA moet een performant instrument inzake plaatsing zijn en een reële meerwaarde inbrengen : er moeten preselecties gebeuren en een beperkt aantal gemotiveerde en gekwalificeerde kandidaten voor de gevraagde betrekkingen moeten snel naar de werkgevers gestuurd worden. In dat opzicht is het beheer van het aanbod essentieel en moet het doeltreffend gebeuren. De rol van de BGDA als « eerste lijn » om het aanbod aan de vraag aan te passen, moet opnieuw zin krijgen.

Om het probleem van de werkloosheid te verhelpen, is het daarenboven essentieel dat de BGDA een synergie tot stand brengt met zijn partners. De verschillende actoren uit de socioprofessionele inschakeling, de BGDA en de partners moeten elkaar werkelijk aanvullen. Om in eenzelfde optiek van diensten voor de werkgevers te blijven moeten er eveneens, in ruime zin, synergieën ontwikkeld worden tussen de verschillende actoren in samenhang met de werkgevers. Op die manier zullen de BGDA en de BDW intenser samenwerken. Een werkgroep heeft zopas de laatste hand gelegd aan de uitwerking van een structurele samenwerking.

De tenuitvoerlegging van de ordonnantie voor het Beheer van de Tewerkstelling zal gebeuren voor het einde van dit jaar. Zij zal onder meer toelaten een beter zicht te krijgen op de arbeidsmarkt, wat ons op zich zal toelaten betere synergieën en samenwerkingen te ontwikkelen waar het ons gepast lijkt.

De BGDA neemt een centrale positie in voor een zeker aantal opdrachten, het Gewestelijk Bestuur voor de Werkge-

Dans le même ordre d'idées, le ministre compte simplifier et développer les expériences de tutorat dans lesquelles des travailleurs expérimentés en fin de parcours professionnel « coachent » des plus jeunes.

Sa seconde priorité est la réforme de l'ORBEM et le développement de l'administration régionale de l'emploi.

En effet, pour mener une politique forte en matière d'emploi, il faut des organismes performants en matière d'emploi.

Comme souvent souligné, l'ORBEM occupe une position centrale en Région bruxelloise. Le ministre souhaite que l'ORBEM se recentre sur sa mission centrale qui est le placement et la régulation du marché de l'emploi, tout en garantissant un service de qualité envers les employeurs et les demandeurs d'emploi.

Il est important à cette fin de doter l'ORBEM d'un contrat de gestion, avec des objectifs précis de réorganisation et de modernisation de l'institution. Ce Contrat de gestion sera accompagné d'indicateurs qui permettront d'évaluer le travail réalisé ainsi que l'impact des nouvelles politiques mises en œuvre.

Pour mener à bien sa mission de placement, il est important que l'ORBEM développe son service aux employeurs. Ce volet est extrêmement important si l'on veut proposer des débouchés aux demandeurs d'emploi. Il faut que l'ORBEM soit un outil performant en matière de placement et apporte une réelle plus-value : des présélections doivent être faites et un nombre limité de candidats motivés et qualifiés pour les fonctions demandées doivent être envoyés rapidement aux employeurs. C'est à ce titre que la gestion des offres est essentielle et doit être la plus efficace possible. Le rôle de l'ORBEM en tant que « première ligne » en matière d'adéquation entre l'offre et la demande doit retrouver tout son sens.

En outre, afin de remédier au problème du chômage, il est essentiel que l'ORBEM travaille en synergie avec ses partenaires. La mise en œuvre de réelles complémentarités entre les différents acteurs de l'insertion socioprofessionnelle, l'ORBEM et ses partenaires est indispensable. De même, afin de rester dans une logique de service aux employeurs, au sens large, des synergies entre les différents acteurs en relation avec les employeurs, initiées aujourd'hui, doivent être développées. Ainsi, l'ORBEM et l'ABE collaboreront plus intensivement. Un groupe de travail vient de terminer l'élaboration d'une collaboration structurelle.

Par ailleurs, la mise en œuvre de l'ordonnance relative à la Gestion mixte de l'emploi sera réalisée avant la fin de cette année. Elle permettra, entre autre, d'avoir une meilleure vue sur le marché de l'emploi, ce qui en soi permettra de mieux développer des synergies et des collaborations où cela semblera opportun.

Si l'ORBEM occupe une position centrale pour un certain nombre de missions, l'administration régionale de l'emploi

legenheid, is daarentegen raar genoeg weinig uitgebouwd. In dit bestuur zijn verschillende cellen belast met het beheer van de schaarse dossiers die onder werkgelegenheid ressorteren, vaak in de optiek van een zuiver administratief beheer. Die situatie is niet normaal. Het lijkt de minister dan ook een goed idee om, in een nabije toekomst, het Bestuur Economie en Tewerkstelling in te schakelen voor opdrachten inzake uitvoering van het tewerkstellingsbeleid.

Zijn derde prioriteit bestaat erin synergieën te creëren op gebieden waar deze een reële meerwaarde verschaffen en de werkzoekende in de mogelijkheid stellen om beter gewapend en voorbereid te zijn bij het zoeken naar werk.

Hij denkt met name aan de noodzakelijke synergieën tussen tewerkstelling en vorming, tussen actoren op het vlak van plaatsing en vorming. Immers, 65 % van de werkzoekenden heeft een gebrek aan scholing!

Het Referentiecentrum is een bijzonder interessant instrument wat betreft de coördinatie van de vaardigheden van de werkzoekende en de noden van de werkgevers. Er bestaat vandaag één zo'n centrum in het Brussels Gewest. In de loop van 2005 zal er één centrum – misschien twee – worden opgericht, indien de dossiers gestaag vorderen.

Ook zal het concept van het « driehoekspartnership » verder worden uitgebouwd. Het samen rond de tafel zitten van een werkgever, een vormingsoperateur en de BGDA met betrekking tot een vraag leidt tot resultaten. Deze techniek gaat zowel in op de vraag van de werkgever als op deze van een welbepaald doelpubliek. Men moet bijgevolg het idee ontwikkelen van korte opleidingen in functie van een bestaande vraag. Bruxelles-Formation en de VDAB, alsook de operateurs van (scholende) vorming kunnen in dit verband een belangrijke rol vervullen.

De minister zal eveneens het net van platformen voor tewerkstelling (NPT) verder uitbouwen dat een hoeksteen is indien men wil waken over de coherentie van de stappen ondernomen door de werkzoekende. Dit net laat bovendien toe te wijzen op de noden inzake vorming met betrekking tot de noden van de werkzoekenden en werkgevers. Ook al werd dit net opgericht in 2003, de veralgemening ervan tot alle huidige partners van de BGDA zal slechts voltooid zijn tegen eind 2004. Dit zal het aangewezen ogenblik zijn, na de werking ervan te hebben geanalyseerd, om het tot een doeltreffend instrument te maken inzake de reflectie met betrekking tot bovengenoemde noden. De ontwikkeling van instrumenten die analyses mogelijk maken om gegronde acties, initiatieven en maatregelen door te voeren is essentieel indien men een doeltreffend beleid wil voeren.

In dezelfde optiek dient eveneens prioriteit verleend te worden aan het aanleren van talen. Behalve de synergieën, die zullen worden nagestreefd inzake vorming, met name met de Gemeenschappen, zal ook het gebruik van de taalcheques worden uitgebouwd. De taalcheque is het instrument bij uitstek om de talenkennis van de werkzoekende te verbeteren

est assez étrangement peu étoffée. Au sein de cette administration, différentes cellules sont chargées de gérer des dossiers épars qui relèvent de l'emploi, souvent dans une perspective d'une gestion purement administrative. Cette situation n'est pas normale. Le ministre estime dès lors opportun de renforcer, dans un avenir proche, l'administration de l'économie et de l'emploi dans ses missions de mise en place de la politique de l'emploi.

Sa troisième priorité est de créer des synergies dans les domaines où celles-ci apportent une réelle plus-value et permettent au demandeur d'emploi d'être mieux armé et préparé dans sa recherche d'emploi.

Il pense notamment aux nécessaires synergies entre emploi et formation, entre acteurs de placement et de formation, étant donné que 65 % des demandeurs d'emploi souffrent d'un manque de qualification !

Le Centre de Référence est un outil particulièrement intéressant en matière de mise en adéquation entre les compétences du demandeur d'emploi et les besoins des employeurs. Il en existe aujourd'hui un seul en Région bruxelloise. Courant 2005, c'est un – et peut-être même deux – Centre qui sera créé, si les dossiers avancent correctement.

Le concept de « partenariat triangulaire » sera de plus en plus développé. Associer un employeur, un opérateur de formation et l'ORBEM par rapport à une demande porte ses fruits. Cette technique répond aussi bien à la demande de l'employeur qu'à celle d'un public cible défini. Il faudra donc développer l'idée de formations courtes en fonction d'une demande existante. Bruxelles Formation et le VDAB, ainsi que les opérateurs de formation (qualifiante), peuvent y jouer un rôle important.

Le ministre poursuivra aussi le réseau des plates-formes pour l'emploi (RPE), qui apparaît comme une clef de voûte afin de garantir une cohérence dans les démarches du demandeur d'emploi. Il permet par ailleurs de mettre en évidence les nécessités en matière de formation par rapport aux besoins des demandeurs d'emploi et des employeurs. Bien que ce réseau a été mis en œuvre au cours de l'année 2003, sa généralisation à tous les partenaires actuels de l'ORBEM ne se finalisera que vers fin 2004. Ce sera le bon moment, après avoir évalué son fonctionnement, pour rendre cet outil plus performant par rapport aux nécessités précitées. Le développement d'outils permettant des analyses en vue d'instaurer des actions, initiatives et mesures est primordial si l'on veut mener une politique efficace.

Dans la même optique, la priorité doit également être donnée à l'apprentissage des langues. Au-delà des synergies qui seront recherchées en matière de formation, notamment avec les communautés, l'usage du chèque-langue sera développé. Le chèque-langue est l'outil par excellence permettant de parfaire la connaissance linguistique du demandeur d'emploi par

met betrekking tot een functie in een onderneming. De minister heeft hiertoe verkregen dat hun verspreiding wordt opgevoerd en dat zij tevens kunnen worden gebruikt door zelfstandigen.

Behalve synergieën tussen tewerkstelling en opleiding, kan men de werkloosheid te Brussel eveneens verminderen door het scheppen van synergieën met de twee andere Gewesten of Gemeenschappen inzake vorming en uitwisselingen van plaatsaanbiedingen. Hiervoor zullen de plaatsaanbiedingen in de periferie toegankelijk moeten worden gemaakt voor de Brusselse werkzoekenden. Sommige ondernemingen vinden niet de werkrachten die zij nodig hebben. In bepaalde gevallen zouden Brusselaars in deze bedrijven een job kunnen vinden. We kunnen de tewerkstelling te Brussel niet verbeteren zonder ook zijn economisch hinterland in aanmerking te nemen.

De minister heeft reeds de gelegenheid gehad om het hierover te hebben met zijn Vlaamse collega, en er is overleg aan de gang om een inventaris te maken van de maatregelen die moeten worden genomen en om toe te laten dat er terzake samenwerkingsvormen ontstaan.

Zijn vierde prioriteit is de strijd tegen de discriminatie bij aanwerving.

De discriminatie bij aanwervingen vormt een ontkenning van de democratie en vormt een hinderpaal voor de toekomst van duizenden Brusselaars, over het algemeen van buitenlandse origine, of ze nu jong of ouder zijn. Inzake de toegang tot de werkgelegenheid moeten aan iedereen gelijke kansen worden geboden. Dit is een fundamenteel element van sociale emancipatie. De voortzetting en uitbreiding van het actieplan ter bestrijding van discriminatie zal met name gebeuren door middel van een volledige aanwending van de middelen ter beschikking gesteld van het Territoriaal Pact en door een verhoogde mobilisering van de sociale partners met betrekking tot deze thema's.

Behalve de voortzetting van de acties tot sensibilisering en de studies terzake, zal de minister toezien op de oprichting van een transversale cel et de « aanwerving van managers van de verscheidenheid ».

Hij wenst echter dat de overheid ter zake het goede voorbeeld geeft, en dit zowel in de gewestelijke als op het niveau van de lokale besturen. De regering wil de aanwerving bevorderen van Brusselaars in de gewestelijke en federale openbare sectoren die te Brussel zijn gevestigd. Het personeel, dat werkzaam is in onze instellingen, moet een weergave zijn van onze Brusselse samenleving. De bevordering van de aanwerving van bekwame personen die wonen te Brussel kan er alleen maar toe bijdragen dat hun dienstverlening beter aangepast is aan onze bevolking. Ook hiervoor zal beroep worden gedaan op het Territoriaal Pact.

Gelet op een gestage toename van de werkloosheid in Brussel, bestaat zijn vijfde prioriteit er vanzelfsprekend in om een

rapport à une fonction dans une entreprise. A cet effet, le ministre a obtenu que leur diffusion soit accrue et que leur accès soit étendu aux indépendants

Au-delà des synergies entre emploi et formation, diminuer le chômage à Bruxelles peut également se faire par la création de synergies entre les deux autres Régions ou Communautés en matière de formation et d'échange d'offres d'emploi. Pour ce faire, il faudra rendre les offres d'emploi de la périphérie accessibles aux demandeurs d'emploi bruxellois. Certaines entreprises autour de Bruxelles ne trouvent pas la main-d'œuvre dont ils ont besoin. Dans certains cas, des Bruxellois pourraient trouver un emploi dans ces entreprises. Améliorer l'emploi à Bruxelles ne peut se concevoir en faisant abstraction de notre hinterland économique.

Il a déjà eu l'occasion d'en discuter avec son homologue flamand et des concertations existent pour faire l'inventaire des mesures à prendre et permettre l'aboutissement de coopérations en la matière.

Sa quatrième priorité est la lutte contre la discrimination à l'embauche.

C'est bien d'un déni de démocratie dont il s'agit pour l'avenir de milliers de Bruxellois, généralement d'origine étrangère, qu'ils soient jeunes ou moins jeunes. Il est impératif de donner à tous une chance égale en matière d'accès à l'emploi qui constitue un facteur fondamental d'émancipation sociale. La poursuite et l'amplification du plan d'action de lutte contre les discriminations passeront notamment par une utilisation complète des moyens mis à disposition du Pacte Territorial et par une mobilisation renforcée des partenaires sociaux sur ces thèmes.

Au-delà de la poursuite des actions de sensibilisation et des études en la matière, le ministre veillera à la création d'une cellule transversale et à l'engagement de « managers de la diversité ».

Il entend toutefois que les pouvoirs publics soient les premiers à montrer l'exemple en la matière, et ce tant dans les administrations régionales que les administrations locales. Le gouvernement veut encourager l'engagement des Bruxellois dans les secteurs publics Régional et Fédéral situés à Bruxelles. Il est impératif que le personnel travaillant dans nos institutions soit un reflet de notre société bruxelloise. Favoriser l'engagement de personnes compétentes, habitant à Bruxelles, ne peut que rendre leurs services plus adaptés à notre population. Le Pacte Territorial sera également sollicité à cet effet.

Sa cinquième priorité, face à une croissance soutenue du chômage bruxellois, est évidemment de mener une politique

gericht en ambitieus tewerkstellingsbeleid te voeren dat voornamelijk het scheppen van arbeidsplaatsen nastreeft in de privé-sector.

De minister meent dat een dynamisch en doeltreffend beleid inzake economisch expansie de activiteiten van de ondernemingen kan stimuleren, en bijgevolg ook het scheppen van arbeidsplaatsen. De ondernemingen, die zich vestigen in ons Gewest, moeten verbintenissen onderschrijven inzake tewerkstelling. Hij heeft dit reeds gedaan naar aanleiding van mijn besprekingen met de verantwoordelijken van IKEA en de exploitanten van het toekomstige casino.

In dezelfde geest is het onontbeerlijk dat men voorrang verleent en ondersteuning geeft aan initiatieven die uitmonden in het scheppen van bijkomende arbeidsplaatsen.

Hij denkt met name aan de dienstencheques die een combinatie zijn van tewerkstelling en het voldoen aan de noden van de huishoudens. Deze voorziening kent heel wat succes in de andere Gewesten maar kent een moeilijke start in Brussel, met name omwille van een gebrek aan promotie.

Hij wenst hier eveneens stimuli aan te halen voor het scheppen van arbeidsplaatsen in de non-profitsector en de sociale economie, met name met GEKO-posten en door middel van de inschakelingsprojecten of PIOW : mijn kabinet werkt aan de afkondiging van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie teneinde de invoering mogelijk te maken van deze voorziening van zijn voorganger, zodra Europa groen licht zal hebben gegeven.

Het beleid van de minister streeft ernaar nog beter aan deze noden te voldoen, maar tevens naar een verbetering, binnen de bestaande budgettaire beperkingen, van de aantrekkingskracht van de beroepen in deze sectoren.

Nu de grote lijnen en prioriteiten van de acties inzake tewerkstelling uitgezet zijn, komt de minister tot de details van de voorziene financiering.

Men zou kunnen denken dat voornoemde maatregelen aanzienlijke budgetten vereisen, maar dat is niet zo. Hoewel bepaalde kredieten substantieel opgetrokken worden, is het mogelijk beter te doen met de beschikbare middelen, wanneer men het geld van de belastingbetaler goed beheert.

Inderdaad, zijn taak is moeilijk bij het opmaken van de begroting. Moeilijk in het licht van de beschikbare middelen. Maar vooral moeilijk in het licht van het recurrent niet-gebruik van de kredieten voor tewerkstelling door de BGDA.

Dit recurrent ondergebruik heeft als budgettair gevolg dat de voorbije drie boekjaren bijna 30 miljoen euro, die voor het tewerkstellingsbeleid gebruikt konden worden, niet gebruikt zijn (29,940 miljoen euro).

In zijn rapport van 16 november 2004 over de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting van het jaar

de l'emploi ciblée et ambitieuse, qui a pour principal cheval de bataille la création d'emplois dans le secteur privé.

Le ministre croit qu'une politique dynamique et efficace en matière d'expansion économique est de nature à stimuler les activités des entreprises et donc la création d'emplois. Les entreprises qui s'installent dans notre Région doivent souscrire à des engagements en terme d'emplois. Il s'y est déjà attaché lorsqu'il a rencontré notamment les responsables d'IKEA ou les exploitants du futur casino.

Dans le même ordre d'idée, il est indispensable de privilégier et soutenir des initiatives qui débouchent sur la création d'emplois.

Il pense notamment aux titres-services qui allient la création d'emploi aux besoins des ménages. Ce dispositif connaît beaucoup de succès dans les autres Régions mais a du mal à décoller dans notre Région, notamment à cause du manque de promotion faite.

Il veut citer également l'encouragement à la création d'emplois dans le secteur du non-marchand et de l'économie sociale et des entreprises d'insertion ou des ILDE : il travaille à la mise en œuvre des arrêtés d'exécution de l'ordonnance, afin de permettre la mise en œuvre du dispositif défini par son prédécesseur, dès que le feu vert de l'Europe aura été reçu.

La politique du ministre vise autant que faire ce peut à satisfaire de manière plus importante ces besoins, mais également à améliorer, dans les limites budgétaires existantes, l'attractivité des professions de ces secteurs.

Les grandes lignes et priorités des actions en matière d'emploi étant tracées, il convient à présent d'entrer dans le détail des financements prévus.

On pourrait penser que les mesures précitées nécessitent des budgets importants mais ce n'est pas le cas. Si certains crédits sont augmentés de manière substantielle, il y a souvent moyen de mieux faire avec ce que l'on a, dans un esprit de bonne gestion des deniers publics.

En effet, la tâche a été difficile lors de l'exercice budgétaire. Difficile au regard des faibles marges disponibles. Mais difficile ou facile surtout au regard de la non utilisation récurrente des crédits en matière d'emploi dans le chef de l'ORBEM.

Cette sous-utilisation récurrente a pour conséquence budgétaire que sur les trois dernières années comptables, près de 30 millions d'euros affectables aux politiques d'emploi ne l'ont pas été (29,940 millions d'euros).

Dans son rapport du 16 novembre 2004 sur les projets de premier feuillet d'ajustement du budget de l'année 2004 de

2000 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft het Rekenhof dit probleem met aandrang naar voren gebracht.

Vergeleken met de oorspronkelijke begroting 2004, zullen de budgettaire middelen voor het Tewerkstellingsbeleid globaal met 3.154.000 euro stijgen in 2005.

Men merkt ook op dat, om de dienstverlening van de BGDA te verbeteren, de aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling toegekende dotatie beduidend stijgt (+ 2 miljoen euro). Die stijgingen vormen, aan het einde van 2005 en bij een volledig gebruik van de kredieten, een toename van de middelen voor het tewerkstellingsbeleid van zowat 9,2 %.

In die optiek bestaat de uitdaging erin de toegekende kredieten volledig op te gebruiken, wat als een toename van de begroting kan beschouwd worden.

Terloops merkt de minister op dat talrijke initiatieven eveneens in aanmerking kunnen worden genomen in het kader van het Contract voor Economie en Tewerkstelling waarvoor een aanzienlijk budget is voorzien. Met dit Contract voor Economie en Tewerkstelling wil de Brusselse Hoofdstedelijke Regering deze synthese maken, en schakelt deze zich geheel en al in de dynamiek van de verwezenlijking van een stadsproject in. Hierin vormt het regeringsbeleid niet de simpele samenvoeging van acht verschillende en van elkaar losstaande beleidsvormen maar wel degelijk de combinatie van de gewestelijke beleidsvormen ten voordele van het algemeen belang en van de belangrijke doelstellingen die wij ons hebben gesteld.

Maar het tewerkstellingsbeleid is niet alleen maar het opstellen van het Contract voor Economie en Tewerkstelling.

Om de Brusselse gezinnen te sensibiliseren voor het gebruik van de dienstencheques, deelt de minister mee, na overleg met de BGDA, dat begin 2005 een grootscheepse promotiecampagne zal worden opgezet. Hiervoor wordt een budget van 500.000 euro uitgetrokken.

Wat de oprichting van inschakelingsbedrijven en PIOW's betreft, werd een budgettaire enveloppe van 300.000 euro uitgetrokken.

Voor het Contract voor Beroepsproject werd een budget van 2 miljoen uitgetrokken op de allocatie van de werkingskosten om het hoofd te kunnen bieden aan het uitdeinend fenomeen (in september 2005 zullen zowat 40.000 werkzoekenden ze genoten hebben).

Voor het uitwerken van het beheerscontract van de BGDA werd een budget van 250.000 euro voorzien.

De Brusselse Dienst voor de Werkgevers, waarvan de taak erin bestaat een zeer actieve rol als consultant te spelen inzake aanwervingen, zal versterkt worden, om de werkgevers van de best mogelijke service te verzekeren. Die versterking zal er

la Région de Bruxelles-Capitale, la Cour des Comptes relève ce problème avec insistance.

Globalement, par rapport au budget initial 2004, les moyens budgétaires affectés à la politique de l'Emploi augmenteront de 3.154.000 euros en 2005.

On notera aussi que pour améliorer le service offert par l'ORBEM, la dotation octroyée à l'Office régional bruxellois pour l'Emploi augmente de manière significative (+ 2 millions d'euros). Ces augmentations, liées à un taux de pleine exécution, constituent à l'échéance 2005, un accroissement des politiques d'emploi de l'ordre de 9,2 %.

Dans cette optique, le défi est d'arriver à une pleine exécution des budgets octroyés, ce qui peut être interprété comme une augmentation budgétaire.

Le ministre note au passage que maintes initiatives pourront également être prises dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi, pour lequel un budget conséquent a été prévu. Avec le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, le Gouvernement de la Région Bruxelles Capitale veut réaliser cette synthèse et s'inscrit pleinement dans cette dynamique de mise en œuvre d'un projet de ville où la politique gouvernementale n'est pas l'adjonction pure et simple de huit politiques distinctes, indépendantes chacune les unes des autres, mais bien la mise en commun des politiques régionales au bénéfice de l'intérêt général et des grands objectifs que nous nous sommes fixés.

Mais la politique de l'Emploi ne se limite pas à la seule élaboration du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

Pour sensibiliser les ménages bruxellois à l'utilisation des titres-services, le ministre annonce, après concertation avec l'ORBEM, qu'une campagne de promotion à grande échelle débutera dès le début 2005. Un budget de 500.000 euros a été prévu à cet effet.

En ce qui concerne la mise en œuvre des entreprises d'insertion et des ILDE, une enveloppe budgétaire de 300.000 euros a été prévue.

Au niveau du Contrat de Projet Professionnel, un budget de 2 millions a été prévu à l'allocation des frais de fonctionnement pour faire face au mouvement qui va s'amplifier (en septembre 2005, ce sont quelques 40.000 demandeurs d'emplois qui en auront bénéficié).

Pour l'élaboration du contrat de gestion de l'ORBEM, un budget de 200.000 euros a été prévu.

Le Service Bruxellois aux Employeurs, qui a comme objectif de jouer pleinement un rôle de consultance en matière d'engagement, sera renforcé, afin de garantir un service de qualité envers les employeurs. Ce renfort pourra se faire, bien que

kunnen komen, hoewel de basisallocatie niet gestegen is wegens ondergebruik in 2004.

Wat betreft de discriminatie bij aanwervingen zal de voortzetting en uitbreiding van het actieplan ter bestrijding van discriminatie met name gebeuren door middel van een volledige aanwending van de middelen ter beschikking gesteld van het Territoriaal Pact. De basisallocatie werd niet verhoogd. In dit verband dient evenwel verduidelijkt dat op 30 oktober van dit jaar 2/3 ervan niet was aangewend. De minister zal erover waken dat deze allocatie daadwerkelijk wordt gebruikt voor de vastgelegde doeleinden.

Wat betreft de Referentiecentra, zal de voorziene allocatie toelaten om 1.500.000 euro vrij te maken terwijl het bestaande Referentiecentrum zijn werking voortzet.

Wat betreft de taalcheques, heeft de minister verkregen dat hun verspreiding wordt opgevoerd en dat zij tevens kunnen worden gebruikt door zelfstandigen. Ten slotte zal ook een cheque « informatie- en communicatietechnologie (ICT) » worden ingevoerd. Deze zullen toelaten om intensieve vormen informatica en bureautica te financieren tegen dezelfde voorwaarden als de « taalcheques ». De basisallocatie in kwestie werd niet verhoogd in vergelijking met 2004 vermits 44 % van de betrokken middelen in 2003 niet werden gebruikt en omdat het overblijvende saldo op 30 oktober 2004 68 % bedroeg. Er is hier sprake van bewegingsruimte die de minister zal toelaten zijn ambities te verwezenlijken.

Een krediet van 992.000 euro werd voorzien voor transversale initiatieven inzake tewerkstelling, met name om acties te voeren samen met de scholen en voor de toekenning van posten in het kader van de sociale economie.

De GECO-posten, ten slotte, voldoen aan de noden van onze maatschappij en creëren arbeidsplaatsen. De meeste vzw's in de hoofdstad beschouwen deze als een subsidiëring van hun acties, terwijl er terzelfder tijd zwakkere werkzoekenden aan het werk worden gezet. Het is belangrijk te kunnen voldoen aan bepaalde noden in onze maatschappij. Het hiertoe voorziene budget omvat verschillende basisallocaties, zoals sommige oude DAC-projecten en het programma Interdepartementaal Begrotingsfonds.

Bovendien is ook de lancering gepland van 300 GECO-posten in de gemeenten (verhoogde premie) in de loop van 2005, conform de regeerverklaring. Om budgettaire redenen zal deze lancering plaatshebben in verschillende fasen.

II. Algemene bespreking

De heer Serge de Patoul vraagt waarom men hier nu niet de begroting van de BGDA bespreekt (opgenomen in stuk A-75/2 – 2004/2005 – bijlage).

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat het hem niet toekomt om deze begroting voor te stellen.

l'allocation de base n'est pas augmentée, puisque elle était sous-utilisée en 2004.

Pour ce qui est de la lutte contre la discrimination à l'embauche, la poursuite et l'amplification du plan d'action de lutte contre les discriminations passeront notamment par une utilisation complète des moyens mis à disposition du Pacte Territorial. Bien que l'allocation de base n'ait pas été augmentée, il reste à préciser qu'en date du 30 octobre de cette année-ci, 2/3 n'étaient pas utilisés. Le ministre veillera à ce que cette allocation soit effectivement utilisée aux finalités définies.

En ce qui concerne les Centres de référence, l'allocation prévue permettra de dégager 1.500.000 euros tout en continuant le Centre de référence existant.

Pour ce qui est des chèques-Langue, le ministre a obtenu que leur diffusion soit accrue et leur accès soit étendu aux indépendants. Enfin, un chèque « Technologie de l'information et de la Communication (TIC) », permettant de financer une formation intensive en informatique et bureautique aux mêmes conditions que les « chèques langue » sera créé. L'allocation de base concernée n'est pas augmentée par rapport à 2004, puisque en 2003, 44 % n'ont pas été utilisés et au 30 octobre 2004 le solde restant s'élevait à 68 %. Il y a là une marge de manœuvre qui permettra au ministre, dit-il, d'être à la hauteur de ses ambitions.

Un crédit de 992.000 euros a été prévu pour des initiatives transversales en matière d'emploi, notamment pour mener des actions en partenariat avec des écoles et l'octroi de postes dans le cadre de l'économie sociale.

Enfin, les postes ACS rencontrent les besoins de notre société en créant des emplois. Beaucoup d'ASBL dans notre capitale les considèrent comme une subvention de leurs actions tout en mettant des demandeurs d'emploi fragilisés à l'emploi. Il est important de pouvoir répondre à certains besoins dans notre société. Le budget prévu à cet effet intègre différentes allocations de bases comme certains anciens TCT et le programme Fonds Budgétaire Interdépartemental.

Sont également prévus le lancement de 300 postes ACS communaux (prime majorée) au cours de l'année 2005, comme le prévoit la déclaration gouvernementale. Pour des raisons budgétaires, ces derniers seront lancés en phases.

II. Discussion générale

M. Serge de Patoul demande pourquoi l'on ne discute pas ici et maintenant du budget de l'ORBEM (contenu dans le document A-75/2 – 2004/2005 – annexe).

Le ministre Benoît Cerexhe répond qu'il ne lui appartient pas de présenter ce budget.

Dat verbaast de heer Serge de Patoul : hoe kan men een ernstige discussie voeren zonder de begroting van de BGDA te bespreken ?

Mevrouw Julie de Grootte herinnert eraan dat er tijdens de vorige zittingsperiode aparte vergaderingen gehouden werden met de directie van de BGDA en met de minister, in de vorm van hoorzittingen. Zij meent dat, wanneer de minister zijn toekomstig beheerscontract zal voorstellen, dit de gelegenheid zal bieden om onder meer de begroting van de BGDA te bespreken.

Voorzitter Alain Leduc is het daarmee eens en stelt voor om later een hoorzitting met de BGDA te organiseren, gedurende welke men zijn begroting zou kunnen bespreken.

De heer Alain Daems, die overigens ex-voorzitter van de commissie is, bevestigt en keurt de verklaringen van mevrouw Julie de Grootte goed. Het is niet het moment om, tijdens de besprekingen van de adviezen van de vaste commissies, de begrotingen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen te bespreken. Die liggen overigens ter beschikking van de parlementsleden.

De heer Serge de Patoul neemt akte van deze verschillende verklaringen, maar meent dat het nodig zal zijn om deze begroting aan bod te laten komen tijdens de bespreking van deze begroting voor de werkgelegenheid.

Voorzitter Alain Leduc herinnert eraan dat het om een dotatie aan een gewestelijke semi-overheidsinstelling van type B gaat, die een autonome begroting heeft. Er is echter nooit sprake van geweest om de bespreking van de begroting voor de werkgelegenheid ondergeschikt te maken aan de bespreking van deze begroting van de BGDA. Alle posten zijn overigens in de begroting opgenomen, alsook het beleid en de bedragen. Hij bevestigt dat men altijd op deze wijze tewerk gegaan is en heeft nog eens navraag gedaan bij de diensten van het Parlement.

Minister Benoît Cerexhe is het eens met de voorgestelde hoorzitting en voegt eraan toe dat hij snel zal nadenken over het meest geschikte ogenblik, bijvoorbeeld in de loop van het eerste trimester 2005.

Mevrouw Brigitte De Pauw is het eens met de genomen beslissingen en is er zeer tevreden over. Zij wijst evenwel op de noodzaak om de werkzoekenden efficiënt te begeleiden in de contracten voor het zoeken naar werk, opdat deze procedure werkelijk tot een arbeidsplaats leidt. Zij herinnert in dat verband aan haar recente interpellatie aan de minister.

Zij hoopt overigens dat de minister de BGDA zal kunnen overtuigen van de gegrondheid van de voorgestelde initiatieven inzake de synergie met de werkgevers. Men moet met alle mogelijke partners samenwerken.

Zij hoopt ook dat de BGDA de werkzoekenden beter zal informeren over alle opleidingsmogelijkheden. Dat is echt van essentieel belang.

M. Serge de Patoul s'étonne : comment peut-on mener une discussion sérieuse sans discuter du budget de l'ORBEM ?

Mme Julie de Grootte rappelle que, sous la législature précédente, il y avait eu des réunions distinctes avec la Direction de l'ORBEM et le ministre, sous la forme d'auditions. Elle pense que lorsque le ministre présentera son futur contrat de gestion, ce serait l'occasion de discuter, entre autres, du budget de l'ORBEM.

Le président Alain Leduc abonde dans ce sens et propose d'organiser, ultérieurement, une audition de l'ORBEM durant laquelle on pourrait parler de son budget.

M. Alain Daems, par ailleurs ancien Président de la Commission, confirme et approuve les propos de Mme Julie de Grootte. Ce n'est pas ici et maintenant, lors des discussions concernant l'avis des Commissions permanentes, que l'on discute du budget des organismes pararégionaux, par ailleurs à la disposition des parlementaires.

M. Serge de Patoul prend acte de ces différentes interventions mais estime qu'il sera inévitable d'aborder ce budget lors de la présente discussion du budget de l'Emploi.

Le président Alain Leduc rappelle qu'il s'agit d'une dotation à un pararégional de type B avec un budget autonome, mais qu'il n'a jamais été question de subordonner la discussion du budget de l'Emploi à la discussion, en l'espèce, du budget de l'ORBEM. Par ailleurs, tous les postes sont répertoriés dans le budget, ainsi que les politiques et les montants. Et il confirme, après la vérification qu'il vient de demander aux Services du Parlement, que l'on a bien toujours agi de la sorte.

Le ministre Benoît Cerexhe se dit d'accord avec l'audition proposée et ajoute qu'il va réfléchir rapidement au moment le plus adéquat, par exemple au courant du premier trimestre 2005.

Mme Brigitte De Pauw se dit d'accord avec les options prises et s'en félicite. Elle insiste toutefois sur la nécessité d'accompagner le demandeur d'emploi de manière efficace dans les contrats de recherche d'emploi, de manière à ce que cette procédure débouche réellement sur un emploi et elle rappelle à ce sujet sa récente interpellation au ministre.

Par ailleurs, elle dit espérer que le ministre pourra convaincre l'ORBEM du bien-fondé des initiatives proposées en matière de synergie avec les employeurs. Il faut collaborer avec tous les partenaires possibles.

Elle espère également que l'ORBEM informera mieux les demandeurs d'emploi de toutes les possibilités de formation. C'est vraiment essentiel.

Zij is het ook eens met de voorgestelde uitbreiding van de taalcheques en juicht toe dat men er op die manier voor zorgt dat de Brusselse werknemers in Vlaanderen of in Wallonië kunnen werken.

Zij vraagt ook meer informatie over BRUTEK, een belangrijk instrument.

Wat tot slot de opvang betreft van de kinderen van mensen die zich tot de BGDA richten, vraagt zij meer details over de partnerships die de BGDA met de crèches op poten gezet heeft. Waarom richt men trouwens geen crèche in de BGDA zelf op ?

De heer Jos Van Assche verklaart dat iedereen weet dat er een hervorming van de BGDA nodig is. Gedurende jaren is de BGDA een grote boa geweest : de dienst is verschillende keren van vel veranderd, maar er verandert niets ten gronde.

Hij meent dat de minister eerder een onafhankelijk studie-bureau zou moeten inschakelen, dat een grondige audit moet uitvoeren, zonder taboes en vanaf nul. Heel het systeem moet herdacht worden. Indien men niet op die manier tewerk gaat, vreest hij dat het aangekondigde beleid grotendeels op de klippen loopt.

Mevrouw Marion Lemesre vraagt meer details over het beheerscontract. Wanneer zal daarover onderhandeld worden ? Komt er een voorafgaande audit ? Men moet de problematiek van de werkgelegenheid zonder enig dogmatisch *a priori* behandelen en zij hoopt dat de minister « de handen vrij » zal hebben voor de hervorming die hij aankondigt en om de efficiëntie van de BGDA inzake de plaatsing van werkzoekenden te verhogen.

In verband met de opleidingscheques, vindt zij het initiatief interessant, maar heeft zij vragen bij de termijn voor de uitvoering ervan.

Zij vraagt eveneens hoe het staat met de samenwerking met Brussel-Opleiding en onderstreept dat de samenwerking met de representatieve werkgeversverenigingen zeer belangrijk is.

Zij vraagt tot slot of het juist is dat de GECO's voor de gemeenten zullen verminderen en zij vraagt een kadaster per gemeente. Men stelt overigens een stijging van de middelen vast bestemd voor de GECO's van de vzw's. Maar in welke sectoren ?

Mevrouw Olivia P'tito heeft eveneens vragen bij de problematiek van de gemeentelijke GECO's. Men kan moeilijk begrijpen welk beleid gepland wordt op basis van geleverde overzichten, die tot verwarring lijken te leiden. In de regeringsverklaring staat immers dat de 300 gemeentelijke GECO's in 2005 aangeworven zullen worden. Dat staat eveneens in de algemene uiteenzetting van de minister (cf. gedr. st. A-73/1 – blz. 111). De socialistische fractie vraagt bijgevolg hoe dit principe in de praktijk toegepast zal worden, vooral omdat het

Elle se dit aussi d'accord avec l'extension proposée des chèques-langue et approuve l'idée que l'on y recourre pour que des travailleurs bruxellois puissent aller travailler en Flandre ou en Wallonie.

Elle demande également des précisions sur BRUTEK, un outil important.

Enfin, en ce qui concerne l'accueil des enfants du public qui s'adresse à l'ORBEM, elle demande des précisions sur les partenariats que l'ORBEM a développé avec des crèches. Pourquoi ne crée-t-on pas d'ailleurs une crèche à l'ORBEM même ?

M. Jos Van Assche déclare que chacun sait qu'une réforme de l'ORBEM doit intervenir. Pendant des années, l'ORBEM a été comme un grand boa : il n'a fait que changer de peau plusieurs fois, mais sans rien changer d'essentiel.

Il estime que le ministre devrait plutôt recourir à un bureau d'études indépendant, qui effectuerait un audit approfondi, sans aucun tabou, en faisant « *tabula rasa* » et donc repenser tout le système. Si l'on ne procède pas de la sorte, il craint que toute la politique annoncée échoue pour la grande partie.

Mme Marion Lemesre demande des précisions quant au contrat de gestion. Quand celui-ci sera-t-il négocié ? Y aura-t-il un audit préalable ? Il faut aborder la problématique de l'emploi sans aucun *a priori* dogmatique et elle espère que le ministre aura « les mains libres » pour la réforme qu'il annonce et pour augmenter la performance de l'ORBEM en matière de placement des demandeurs d'emploi.

Au sujet des chèques-formation, elle estime l'initiative intéressante mais s'interroge sur le délai de mise en œuvre.

Elle demande également ce qu'il en est (et sera) de la collaboration avec Bruxelles-Formation et souligne que l'établissement de synergies avec les associations représentatives des employeurs est quelque chose de très important.

Enfin, elle demande s'il est bien exact que les ACS pour les communes seront en diminution et souhaiterait un cadastre par commune. On note par ailleurs une augmentation des moyens pour les ACS destinés aux ASBL. Mais dans quels secteurs ?

Mme Olivia P'tito s'interroge également sur la problématique des ACS communaux. Il est difficile de comprendre la politique envisagée sur base des seuls tableaux fournis, qui semblent prêter à confusion. En effet, la déclaration gouvernementale prévoit que 300 ACS communaux seront engagés en 2005 et cela figure également dans l'exposé général du ministre (cf. Document A-73/1 – p. 111). Le groupe socialiste s'interroge donc sur la concrétisation de ce principe, surtout dans la mesure où l'AB 13.21.24.41.40 augmente sensible-

bedrag in BA 13.21.24.41.40 aanzienlijk stijgt en het bedrag in BA 13.21.22.41.40 daalt. Gaat het om een vergissing? Hoe zit het bijvoorbeeld met de fasering van de aanwervingen en met het puntensysteem?

Zij vraagt ook hoeveel DAC'ers en IBF'ers tot GECO's zullen omgevormd worden, omdat die twee BA's uit de begroting verdwenen zijn.

Zij heeft bovendien vragen bij de toekomst van het project JEEP (minister Benoît Cerexhe antwoordt dat de middelen voor dit project naar een andere BA overgeheveld zijn).

In verband met de dienstencheques zou zij willen weten of de voorgestelde middelen enkel betrekking hebben op een promotiecampagne dan wel of men de coördinatie of de ondersteuning van nieuwe initiatieven die werkgelegenheid tot stand brengen kan overwegen.

Zij zoekt eveneens in de begroting de middelen voor de opleidingscheques.

De heer Alain Daems vindt heel wat punten positief in de begroting: het tutoraat, de bestrijding van de discriminatie bij de aanwerving, het beheerscontract, de fokalisering van de BGDA op haar core-business, de taalcheques, de dienstverlening aan de werkgevers.

Hij heeft toch een ernstig voorbehoud bij wat men « de jacht op de werklozen » genoemd heeft zoals die door de federale regering aangemoedigd werd. Men moet aandacht hebben voor de gevolgen van dit beleid. Men moet bijvoorbeeld kunnen aanvaarden dat een werkloze zijn opleiding niet tot een goed einde brengt. Voor de werkzoekende zijn de gevolgen van een mislukking soms groot.

Wat het netwerk voor de platformen voor de werkgelegenheid betreft, herinnert hij eraan dat de werking van dit netwerk op vertrouwen gebaseerd is. Hij verwijst hierbij naar de vorige debatten. Bepaalde operatoren van dit netwerk vrezen echter dat bepaalde informatie bij de RVA terechtkomt, met de mogelijke gevolgen waar men het over gehad heeft. Indien de vertrouwensrelatie tussen de operatoren en de werkzoekenden zoek is, zal men het verwachte resultaat zeker niet halen. Hij herhaalt tot slot dat het extra werk als gevolg van de deelneming aan dit netwerk, waarschijnlijk wel doenbaar is voor de BGDA, maar soms zeer zwaar, en zelfs destabiliserend, voor bijvoorbeeld de kleine lokale opdrachten.

Wat de Contracten voor een Beroepsproject betreft, meent hij dat men contractualiseert wat nog altijd een recht is. Men moet goed nadenken over de mogelijk negatieve gevolgen van bepaalde initiatieven die op het eerste gezicht positief lijken.

De heer Mohamed Lahlali heeft ook vragen bij de Contracten voor een Beroepsproject. Hij stelt vast dat de middelen voor dit beleid toenemen met 2 miljoen, wat *a priori* een grote inspanning is, maar in deze BA zijn een aantal acties samen-

ment et où l'AB 13.21.22.41.40 diminue. S'agit-il d'une erreur matérielle? Qu'en est-il par exemple du phasage dans le temps de ces engagements et du système de points?

Elle demande également combien de postes TCT et FBI seront transformés en ACS, dans la mesure où deux AB disparaissent du budget.

Elle s'interroge en outre sur le sort du projet JEEP (à quoi le ministre Benoît Cerexhe répond que les moyens pour ce projet sont transférés d'une autre AB).

Au sujet des titres-service, elle aimerait savoir si les moyens proposés visent uniquement une campagne de promotion ou si l'on peut envisager la coordination ou le soutien à des initiatives nouvelles et créatrices d'emploi?

Elle cherche également dans le budget les moyens réservés aux chèques-formation.

M. Alain Daems relève de nombreux points positifs dans ce budget: le tutorat, la lutte contre les discriminations à l'embauche, le contrat de gestion, le recentrage de l'ORBEM sur son *core-business*, les chèques-langue, le service aux employeurs.

Mais il dit nourrir des appréhensions réelles dans le contexte de ce que l'on a appelé la « chasse aux chômeurs » prônée par le gouvernement fédéral. Il faut se pencher sur les conséquences de cette politique et, par exemple, pouvoir proposer et admettre qu'un chômeur puisse « rater » dans une formation. Mais, pour le chômeur, les conséquences d'un ratage peuvent être lourdes.

Quant au Réseau des Plates-formes pour l'Emploi, il rappelle, se référant aux débats précédents, que le fonctionnement de ce réseau est basé sur la confiance. Or, certains opérateurs de ce Réseau craignent que certaines informations n'atterrissent à l'ONEM, avec les conséquences potentielles que l'on a évoquées. Et si la relation de confiance entre les opérateurs et les demandeurs d'emploi casse, le résultat escompté ne sera certainement pas au rendez-vous. Enfin, il rappelle que la surcharge de travail apportée par la participation à ce réseau est vraisemblablement supportable pour l'ORBEM mais qu'elle est parfois lourde, voire déstructurante, par exemple, pour de petites Missions locales.

Enfin, en ce qui concerne les Contrats de Projet Professionnel, il trouve que l'on contractualise ce qui est encore et toujours un droit. Il faut donc bien réfléchir aux conséquences potentiellement négatives de certaines actions qui apparaissent de prime abord comme positives.

M. Mohamed Lahlali s'interroge aussi sur les Contrats de Projet Professionnel. Il constate que le budget alloué à cette politique augmente de 2 millions, ce qui est *a priori* un effort substantiel, mais cette AB regroupe un certain nombre d'ac-

gebracht (bezoldiging van het personeel van de BGDA, informatica, oprichting van een crèche, subsidies voor de partners, platformen en plaatselijke opdrachten). Volstaat bijgevolg de verhoging om al die acties correct uit te voeren? Hoe worden de middelen over die acties uitgesplitst? Om hoeveel werkzoekenden zal het gaan in het kader van de CBP's?

De heer Serge de Patoul vraagt of het klopt dat 89 % van de begroting voor werkgelegenheid bestemd is voor de BGDA? Hij staat overigens achter de hervorming van de BGDA, waarvan hij hoopt dat die snel en grondig zal zijn. Hij vraagt zich af wat het bestuur (voor werkgelegenheid) nog doet? De BGDA stelt vandaag ongeveer 660 personen tewerk: men zou deze diensten moeten decentraliseren naar kleine entiteiten met precieze opdrachten, zoals werkplaatsen voor het actief zoeken naar werk.

Hij is ook ontgoocheld in de begroting, in de huidige conjunctuur.

Hij herinnert eraan dat de federale regering de verplichting om te stempelen wil afschaffen. Dat is een controlesysteem dat geen enkel belang meer heeft en puur bureaucratisch is. Hij vindt dat de afschaffing van deze verplichting een vergissing is: men moet via deze verplichting contact blijven houden met de werkzoekenden.

Het Contract voor een Beroepsproject is ongetwijfeld een goed instrument om contact te leggen en de werkzoekende bij zijn zoektocht te begeleiden, omdat niemand echt opgeleid is om werk te zoeken. Dit gezegd zijnde, als men in bepaalde gevallen de werklozen naar de OCMW's doorschuift, zal dit een ramp zijn voor de financiën van het Gewest. Het grote gevaar bestaat erin dat een werkzoekende één of andere mislukking oploopt en aldus alle zelfvertrouwen verliest.

Hij betreurt dat hij in het aangekondigde beleid geen nieuwe eenvoudige, op mensenmaat gesneden, impulsen vindt voor de *win-win*-operaties.

Mevrouw Julie de Groote meent dat het nuttig zou zijn om volgend jaar een balans op te maken over deze mooie begroting en vindt het normaal dat een orgaan zoals de BGDA op een dag « hertekend » kan worden. Het is belangrijk dat de nieuwe dynamiek de BGDA terugbrengt naar zijn « *core-business* ».

Wat het Territoriaal Werkgelegenheidspact betreft, vraagt zij de minister of men geen debat in de commissie over dit pact zou kunnen houden. Het is een belangrijk onderdeel van de strategie van de regering.

In verband met de crèches, herinnert zij eraan dat de *partnerships* een prioriteit van de voormalige minister voor werkgelegenheid waren, maar dat dit initiatief niet gewerkt heeft. Weet men juist waarom niet? En, waarom tracht men niet, na een analyse, om dit project opnieuw te starten?

tions (rémunération du personnel de l'ORBEM, informatique, création d'une crèche, subventions aux partenaires, plateformes et missions locales). Donc, l'augmentation est-elle suffisante pour mener à bien toutes ces actions? Quelle est la ventilation prévue entre les actions? Combien de demandeurs d'emploi seront touchés par les CPP?

M. Serge de Patoul demande s'il est bien exact que 89 % du budget de l'emploi sont destinés à l'ORBEM? Il se dit par ailleurs d'accord pour une réforme, qu'il espère rapide et profonde, de l'ORBEM et se demande ce que fait encore l'Administration (de l'emploi)? L'ORBEM occupe aujourd'hui quelque 660 personnes: il faudrait décentraliser ces services en petites entités avec des missions précises, comme par exemple les Ateliers de Recherche active d'emploi.

Il se déclare aussi déçu par le budget, dans la conjoncture actuelle.

Il rappelle que le gouvernement fédéral veut supprimer l'obligation de pointage, qui est par ailleurs un système de contrôle devenu sans intérêt et purement bureaucratique. Mais il estime que la suppression de cette obligation est une erreur: il faut garder le contact que cette obligation permet d'avoir avec les demandeurs d'emploi.

Le Contrat de Projet Professionnel est sans doute un bon outil pour créer le contact et aider le demandeur d'emploi dans sa recherche, car personne n'est formé à ce véritable travail qu'est la recherche d'un emploi. Ceci étant, si l'on aboutit dans certains cas à repousser des chômeurs vers les CPAS, ce sera une catastrophe pour les finances de la Région, et le grand danger est qu'un demandeur d'emploi subisse l'un ou l'autre échec et perde ainsi toute confiance en lui-même.

Enfin, il dit regretter de ne pas voir dans la politique annoncée de nouvelles impulsions simples, à taille humaine, pour des opérations gagnantes-gagnantes.

Mme Julie de Groote pense qu'il sera utile de faire le point l'année prochaine sur ce beau budget et estime normal qu'un organisme comme l'ORBEM puisse un jour être « repensé ». Il est important que toute la dynamique nouvelle vise à recentrer l'ORBEM sur son « *core-business* ».

En ce qui concerne le Pacte territorial pour l'Emploi, elle demande au ministre si l'on ne pourrait pas envisager un débat en Commission sur ce Pacte, qui est une composante importante de la stratégie du gouvernement.

Au sujet des crèches, elle rappelle que les partenariats étaient une priorité de l'ancien ministre de l'Emploi, mais que cela n'a pas marché. Sait-on exactement pourquoi? Et pourquoi, après analyse, ne pas essayer de relancer ce projet?

Zij zou tot slot willen weten hoeveel mensen in het Bestuur voor Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken.

Mevrouw Julie Fiszman zegt dat de socialistische fractie voorstander is van het behoud van een efficiënte overheidsdienst voor werkgelegenheid en voegt eraan toe dat het beheerscontract van de BGDA daartoe moet bijdragen.

Zij vraagt ook welke middelen precies besteed worden aan de Contracten voor een Beroepsproject en of men over cijfers beschikt over de personen die niet ingaan op de oproepen van de RVA (in het kader van de nieuwe controlemaatregelen). Zij herinnert eraan dat men de mensen en de werkzoekenden moet blijven uitleggen dat de BGDA de RVA niet is : de BGDA moet begeleiden en helpen en heeft niets te maken met de « jacht op de werklozen ».

Hoe staat het overigens met de Referentiecentra ? Welke middelen worden uitgetrokken ? Wanneer zullen die centra opgericht worden ?

Wat de sociale interimkantoren betreft, meent zij dat de ordonnantie van 2004 betreffende het gemengde beheer van de arbeidsmarkt een duidelijk kader oplegt en dat men binnen dat kader moet blijven.

Minister Benoît Cerexhe herinnert eraan dat een efficiënte begeleiding mogelijk zal zijn, gelet op de stijging van de middelen en dat het Contract voor een Beroepsproject (CBP) op vrijwillige basis berust. Hij voegt eraan toe dat hij nooit de minister van de controle zal zijn, maar dat het zijn bedoeling is om zoveel mogelijk mensen persoonlijk te begeleiden.

Hij preciseert eveneens dat de taalcheques (en ook de ICT-cheques) aan de werkzoekenden aangeboden zullen worden op het ogenblik dat een contract voor een beroepsproject ondertekend wordt. De taalcheques moeten ook kunnen gaan naar niet-Brusselse bedrijven die Brusselaars aanwerven.

Hij preciseert overigens dat BRUTEC en TELEHAVEN effectief als Referentiecentra erkend zouden kunnen worden, indien zij een volledig dossier indienen en het sociaal pact hen erkent.

Samenwerking, zo herhaalt hij, is met alle partners, ook met Vlaanderen en Wallonië. Het moet mogelijk zijn dat Brusselse werknemers in de rand gaan werken.

Minister Benoît Cerexhe komt terug op het probleem van de crèches en herinnert eraan dat verschillende crèches plaatsen reserveren voor de kinderen van werkzoekenden en dat de BGDA in dat geval een kinderverzorgster subsidieert (1 kinderverzorgster per 6 kinderen).

Wat de ordonnantie betreffende het gemengde beheer van de arbeidsmarkt betreft, preciseert hij dat de uitvoeringsbesluiten teruggekomen zijn van de Raad van State en dat men aan de definitieve teksten werkt.

Enfin, elle aimerait savoir combien de personnes travaillent dans l'Administration de l'Emploi du MRBC.

Mme Julie Fiszman dit que le groupe socialiste soutient la défense et le maintien d'un service public de l'emploi performant, et ajoute que le contrat de gestion de l'ORBEM doit contribuer à ce maintien.

Elle demande également quels seront, in fine, les moyens exacts attribués aux Contrats de Projet professionnel et si l'on dispose de chiffres au sujet des personnes qui ne répondent pas aux convocations de l'ONEM (dans le cadre des nouvelles mesures de contrôle), en rappelant qu'il faut continuer à bien expliquer aux gens et aux demandeurs d'emploi que l'ORBEM n'est pas l'ONEM : l'ORBEM doit accompagner et aider et n'a rien à voir dans la « chasse aux chômeurs ».

Qu'en est-il par ailleurs des Centres de référence ? Quels sont les moyens prévus ? Quand seront-ils mis en place ?

Enfin, en ce qui concerne les agences d'intérim social, elle est d'avis que l'ordonnance de 2004 sur la gestion mixte du marché de l'emploi fixe un cadre bien net et qu'il faut rester dans ce cadre.

Le ministre Benoît Cerexhe rappelle qu'un accompagnement efficace sera possible, vu l'accroissement des moyens, et que le Contrat de Projet Professionnel (CPP) repose sur une base volontaire. Il ajoute qu'il ne sera jamais le « ministre du contrôle », mais que son objectif est un accompagnement personnalisé du plus grand nombre.

Il précise également que les chèques-langue (et aussi les chèques TIC) seront présentés au demandeur d'emploi lors de la conclusion de chaque CPP. Les chèques-langue doivent pouvoir aussi être donnés aux entreprises non-bruxelloises qui engageraient des Bruxellois.

Il précise par ailleurs que BRUTEC et TELEPORT pourraient effectivement être reconnus comme Centres de Référence, s'ils déposent un dossier complet et que le Pacte Social les agréé.

Les synergies d'autre part s'envisagent, il le répète, avec tous les partenaires, en ce compris la Flandre et la Wallonie. Il faut que des travailleurs bruxellois puissent aller travailler dans la périphérie.

Le ministre Benoît Cerexhe revient alors au problème des crèches pour rappeler que différentes crèches réservent des places pour les enfants des demandeurs d'emploi en recherche et que l'ORBEM subsidie dans ce cas là une puéricultrice (1 puéricultrice par 6 enfants).

Quant à l'ordonnance sur la gestion mixte du marché de l'emploi, il précise que les arrêtés d'exécution sont revenus du Conseil d'Etat et que l'on travaille à établir les textes définitifs.

Minister Benoît Cerexhe geeft een gedetailleerde uitleg, met cijfers, over de GECO's : deze problematiek kan men enkel begrijpen in het kader van de basisallocaties van programma 2, activiteit 1 (13.21.21.41.40 tot 13.21.25.41.40).

Het gaat over de volgende BA's :

- BA 13.21.21.41.40 : 4.951 in 2004 en 0 in 2005;
- BA 13.21.22.41.40 : 18.862 in 2004 en 16.732 in 2005;
- BA 13.21.24.41.40 : 102.673 in 2004 en 117.094 in 2005;
- BA 13.21.25.41.40 : 7.697 in 2004 en 0 in 2005.

Aangezien de BA's 13.21.21.41.40 en 13.21.24.41.40 weinig gebruikt worden, is er beslist ze samen te voegen in BA 13.21.24.41.40, wat de spectaculaire stijging ervan verklaart.

Uit deze uitleg blijkt dat de gemeentelijke GECO's helemaal niet verminderen. Bovendien zou de regering kunnen beslissen om het bedrag in een BA over te brengen naar een andere BA, om die bedragen te geven aan paracommunale vzw's of aan de gemeenten.

Wat de fasering betreft, moet men uitgaan van een soortgelijke termijn als in 2004 nodig was om 100 GECO's voor de veiligheid aan te werven.

In verband met het programma JEEP, preciseert de minister dat de Franse Gemeenschap daarmee in 2005 opnieuw wil beginnen. De middelen (100.000 euro) zullen geput worden uit BA 13.21.22.41.40, transversale initiatieven.

De minister preciseert dat het bedrag van 2 miljoen euro voor de uitvoering van de Contracten voor een Beroepsproject (CBP) in drie soorten uitgaven onderverdeeld kunnen worden : een eerste categorie moet de interventiecapaciteiten van de partners verhogen, ten belope van 650.000 euro; een tweede strekt ertoe de interventiecapaciteiten van de BGDA te verhogen, inzonderheid voor de aanwerving van extra personeel, ten belope van 1.050.000 euro; een derde categorie strekt ertoe *e-government* te ontwikkelen, dit is de ontwikkeling van internet, *on-line*-inschrijvingen, enz., voor een bedrag van 300.000 euro.

In verband met de afschaffing van de stempelcontrole, is de minister het grotendeels eens met de heer de Patoul. Hij herinnert eraan dat het in dit geval om een federale maatregel gaat die normaal op 1 januari 2005 in werking had moeten treden. Dit zal niet mogelijk zijn omdat de technische maatregelen nog niet geregeld zijn op het niveau van de Gewesten, met name voor het beheer van de informatiestromen. De Gewesten hebben toegezegd om klaar te zijn tegen het voorjaar van 2005 en het systeem zal wellicht gebruiksklaar zijn op 1 januari 2006.

Mevrouw Sfia Bouarfa vraagt of de minister gekant is tegen de afschaffing van de stempelcontrole.

Le ministre Benoît Cerexhe donne alors une explication détaillée, chiffres à l'appui, au sujet des ACS : cette problématique ne peut se comprendre qu'en considérant l'ensemble des AB du Programme 2, Activité 1 (13.21.21.41.40 à 13.21.25.41.40).

Les AB concernées sont les suivantes :

- AB 13.21.21.41.40 : 4.951 en 2004 et 0 en 2005;
- AB 13.21.22.41.40 : 18.862 en 2004 et 16.732 en 2005;
- AB 13.21.24.41.40 : 102.673 en 2004 et 117.094 en 2005;
- AB 13.21.25.41.40 : 7.697 en 2004 et 0 en 2005.

Les AB 13.21.21.41.40 et 13.21.24.41.40 étant faiblement utilisées, il a été décidé de les rassembler dans l'AB 13.21.24.41.40 primes majorées, ce qui explique la hausse spectaculaire de cette dernière.

Il ressort de cette explication qu'il n'y a absolument pas de diminution des ACS communaux. En outre, le gouvernement pourrait très bien décider du transfert d'une AB vers une autre, afin de faire bénéficier de ces sommes soit des ASBL paracommunales soit les communes.

Quant au phasage, il faut s'attendre à un délai similaire à celui qui a été nécessaire en 2004 pour l'engagement des 100 ACS « sécurité ».

Au sujet du programme JEEP, le ministre précise que la Communauté française veut le réenclencher en 2005. Les moyens (100.000 euros) seront puisés dans l'AB 13.21.22.41.40, initiatives transversales.

Le ministre précise que les 2 millions d'euros affectés à la mise en œuvre des Contrats de Projet Professionnel (CPP) se répartissent en trois lignes de dépenses : une première servant à augmenter la capacité d'intervention des partenaires, à hauteur de 650.000 euros; une seconde qui vise à renforcer la capacité d'intervention de l'ORBEM, notamment par l'engagement de personnel complémentaire, à concurrence de 1.050.000 euros et une troisième qui permettra le développement de l'e-gouvernement, c'est-à-dire le développement de l'Internet, des inscriptions en ligne, etc., pour un montant de 300.000 EUR.

Quant à la suppression du pointage, le ministre partage, pour l'essentiel, la réflexion de M. de Patoul. Il rappelle qu'il s'agit en espèce d'une mesure fédérale qui aurait normalement dû entrer en vigueur au 1^{er} janvier 2005, ce qui ne sera pas possible dans la mesure où les dispositifs techniques ne sont pas encore au point au niveau des Régions, en particulier pour gérer les flux d'informations. Les Régions se sont engagées à être prêtes à la rentrée 2005, et le système pourra dès lors être sans doute opérationnel au 1^{er} janvier 2006.

Mme Sfia Bouarfa demande si le ministre s'oppose à la suppression du pointage.

De minister antwoordt dat hij hoe dan ook zijn bedenkingen heeft en dat hij het erover eens is dat de stempelcontrole het mogelijk maakt om regelmatig contact tot stand te brengen tussen de werkzoekende en bepaalde overheidsinstanties. Het klopt echter dat de contracten voor beroepsprojecten dit persoonlijk contact zullen herstellen (en veel beter).

De workshops voor het actief zoeken naar werk geven volgens de minister uitstekende resultaten en het bedrag dat op de begroting is uitgetrokken zal het mogelijk maken om alle bestaande overeenkomsten voort te zetten. De BGDA heeft een eigen begeleidingsdienst en zal in dit opzicht vijf extra personen in dienst nemen in 2005.

In antwoord op de vraag van de heer Mohamed Lahlali bevestigt de minister dat de allocatie ingeschreven op de begroting voldoende zal zijn om het nagestreefde doel te bereiken, te weten 70.000 voorstellen van contracten voor beroepsprojecten in 2007.

De minister geeft toe dat de cel « tewerkstelling » van het gewestelijk bestuur te weinig personeel heeft. Er zijn slechts drie personeelsleden van niveau 1 en ongeveer twintig personeelsleden in de dienst voor de toekenning van arbeidsvergunningen, vooral van niveau D.

In verband met de keuze van de Referentiecentra, is nog niets vastgelegd. In het kader van het sociaal pact zijn tijdens de vorige zittingsperiode vijf centra gepland. Ze hadden betrekking op de bouwsector, de gezondheidssector, de sector van de nieuwe technologieën, de kleinhandel en de garages. De minister voegt eraan toe dat het doel dat in de regeringsverklaring te vinden is, erin bestaat er één per jaar op te richten. Hij hoopt volgend jaar twee centra te kunnen oprichten.

De minister zegt dat hij thans onmogelijk kan reageren op de bezorgdheid die mevrouw Julie de Grootte reeds heeft geuit in verband met de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof. Hij heeft de juristen van zijn kabinet opdracht gegeven om dit probleem te onderzoeken.

In verband met de oproepingen van werklozen, preciseert de minister dat er met een maand tussen drie oproepingen zijn gezonden. De helft van de personen die worden opgeroepen geven geen gevolg aan de eerste oproeping, maar dit percentage valt tot 2 % terug na de derde die aangetekend wordt verzonden. Pas na deze derde oproeping, worden de gegevens van de werkzoekende aan de RVA bezorgd.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt of wordt nagegaan of de personen in kwestie wel degelijk de brieven ontvangen.

De minister antwoordt dat hun gegevens in elke fase hoe dan ook worden onderzocht door onder meer gebruik te maken van de informatie die is opgeslagen in de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

De heer Alain Daems heeft begrepen dat de Contracten voor Beroepsprojecten op vrijwillige basis worden gesloten.

Le ministre répond qu'il est en tout cas sceptique et qu'il partage l'analyse selon laquelle le pointage permet d'installer un certain « contact » régulier entre le demandeur d'emploi et certaines instances publiques. Mais il est vrai que les Contrats de Projet Professionnel vont rétablir (et beaucoup mieux) ce contact personnel.

Les Ateliers de recherche active d'emploi, note ensuite le ministre, donnent d'excellents résultats et le montant inscrit au budget permettra de poursuivre toutes les conventions existantes. L'ORBEM, quant à lui, a son propre service de guidance et engagera dans ce cadre cinq personnes supplémentaires en 2005.

En réponse à la question de M. Mohamed Lahlali, le ministre confirme que l'allocation inscrite au budget sera suffisante pour atteindre l'objectif poursuivi, à savoir 70.000 propositions de Contrats de Projet Professionnel en 2007.

La cellule « emploi » de l'administration régionale, reconnaît le ministre, est largement sous-équipée en personnel : elle ne compte que trois niveau 1 et environ vingt agents dans le service d'octroi des permis de travail, surtout de niveau D.

Quant aux Centres de référence, rien n'est déterminé en ce qui concerne leur choix. Dans l'enceinte du Pacte social, cinq centres avaient été projetés sous la précédente législature : ils concernaient les secteurs du bâtiment, de la santé, des nouvelles technologies, du commerce de détail et des garages. Le ministre ajoute que l'objectif, qui figure dans la déclaration gouvernementale, est d'en créer un par an. Il espère pouvoir créer deux centres l'an prochain.

Le ministre se dit incapable de répondre, ici et maintenant, à la préoccupation déjà exprimée par Mme Julie de Grootte concernant les répercussions de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Il a demandé aux juristes de son cabinet d'analyser ce problème.

En ce qui concerne les convocations des chômeurs, le ministre précise que trois convocations sont envoyées à un mois d'intervalle. La moitié des personnes contactées ne donnent pas suite à la première convocation, mais ce pourcentage tombe à 2 % environ après la troisième, qui est expédiée par recommandé. C'est à l'issue de cette troisième convocation seulement que les données du demandeur d'emploi sont transmises à l'ONEM.

Mme Julie Fiszman demande si l'on s'assure que les personnes concernées reçoivent bien les envois.

Le ministre répond qu'en tout cas, à chaque phase, on vérifie les données qui les concernent, en se servant notamment des informations de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

M. Alain Daems a bien noté que les CPP se concluaient sur une base volontaire. Il n'en reste pas moins que l'ONEM

Het neemt niet weg dat de RVA de werkzoekenden die er geen gevolg aan geven straft.

De minister preciseert dat de werkzoekenden hoe dan ook de mogelijkheid hebben om het Contract voor Beroepsprojecten te ondertekenen en een individuele begeleiding te krijgen en dat het gaat om een verkregen recht. De RVA bestraft op basis van een geheel van factoren.

De heer Alain Daems is het hiermee eens maar hij stelt vast dat de werkaanbiedingen en aanbiedingen voor opleiding thans onvoldoende zijn om alle aanvragen in te willigen. Voor elke werkaanbieding van de BGDA in Brussel zijn er 60 aanvragers.

Volgens mevrouw Brigitte De Pauw is het voorstel van de regering een goed voorstel. Zij begrijpt niet dat men blijft zeuren over deze vermeende jacht op werklozen.

De heer Serge de Patoul doet opmerken dat men het eens moet worden over wat wordt bedoeld met begeleiding van een werkzoekende. De voorbereiding van de werkzoekende op het zoeken naar werk of het zoeken naar een opleiding is één zaak; een andere is hem ertoe aan te zetten na te denken over zijn persoonlijk project, hem ertoe aan te zetten om zichzelf beter te kennen, zelfs als er niet meteen werk in het verschiet is. In die zin vindt hij de standpunten van de heer Alain Daems gevaarlijk.

De voorzitter merkt op dat geen van de drie sprekers in dit debat de Contracten voor Beroepsprojecten ter discussie stelt.

III. Bespreking van de programma's en van de activiteiten

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling

ACTIVITEIT 1

Studies en publicaties

De heer Serge de Patoul vraagt of de aanzienlijke stijging van dit krediet uitsluitend te wijten is aan het beheerscontract.

De minister beaamt dit.

ACTIVITEIT 2

Bevordering van activiteiten

De heer Serge de Patoul zou meer uitleg willen over de bestemming van het begrotingskrediet dat is ingeschreven in artikel 13.12.21.33.00.

sanctionne les demandeurs d'emploi qui n'y donnent pas suite.

Le ministre précise que les demandeurs d'emploi ont en tout cas tous la possibilité de signer le Contrat de Projet Professionnel et de bénéficier d'un accompagnement individualisé et qu'il s'agit là d'un droit acquis à chacun d'eux. C'est un ensemble de facteurs qui entraîne la sanction de l'ONEM.

M. Alain Daems en est d'accord, mais il note qu'actuellement les offres d'emploi et de formation ne suffisent pas à satisfaire toutes les demandes. Pour chaque offre d'emploi de l'ORBEM à Bruxelles, il y a soixante demandeurs.

Selon Mme Brigitte De Pauw, la proposition du gouvernement est une bonne proposition. Elle ne comprend pas qu'on continue à ergoter sur cette prétendue « chasse aux chômeurs ».

M. Serge de Patoul fait observer qu'il faut s'entendre sur ce qu'est l'accompagnement d'un demandeur d'emploi. Une chose est de préparer le demandeur d'emploi à entreprendre la recherche d'un emploi ou d'une formation; une autre est de l'amener à réfléchir à son projet personnel, à mieux se connaître personnellement, même s'il n'y a pas d'emploi immédiat en perspective. En ce sens, il juge dangereuses les positions de M. Alain Daems.

Le président note qu'aucun des trois intervenants dans ce débat, en tout cas, ne remet en cause les Contrats de Projet Professionnel.

III. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1

Support de la politique générale, y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socioprofessionnelle

ACTIVITÉ 1

Etudes et publications

M. Serge de Patoul demande si l'augmentation sensible que connaît ce crédit est due exclusivement au contrat de gestion.

Le ministre répond par l'affirmative.

ACTIVITÉ 2

Promotion d'activités

M. Serge de Patoul souhaiterait avoir des précisions sur l'affectation du crédit budgétaire inscrit à l'article 13.12.21.33.00.

De minister antwoordt dat het gaat om subsidies aan vzw's die de werkgelegenheid bevorderen. De minister voegt eraan toe dat dit krediet licht gedaald is op grond van het gebruik dat er tijdens het vorige jaar van gemaakt is.

De heer Serge de Patoul zou willen dat de lijst van de vzw's in kwestie indien mogelijk wordt gevoegd bij het verslag (*Instemming van de minister*).

ACTIVITEIT 4
Werking van de BGDA
(er is geen activiteit 3)

De heer Serge de Patoul vraagt of het cijfer van 40.000 eenheden dat de minister tegen eind 2005 (in het kader van de Contracten voor Beroepsprojecten) in uitzicht heeft gesteld, betrekking heeft op 40.000 personen of op 40.000 contacten. De spreker zou eveneens meer uitleg willen over het extra personeel dat door de BGDA in dienst wordt genomen.

De minister antwoordt dat het cijfer van 40.000 eenheden betrekking heeft op het aantal contracten die zullen worden voorgesteld aan de werkzoekenden.

De heer Serge de Patoul zou meer uitleg willen over het aantal personen die de gesprekken zullen voeren en over de tijd die voor elk dossier en voor elk onderhoud wordt uitgetrokken.

De minister antwoordt dat het eerste onderhoud met de werkzoekende minimum ongeveer drie kwartier zal duren en dat er een halfuur uitgetrokken wordt voor de 3 *follow-up*-gesprekken. Hoeveel personen worden er voor die gesprekken ingezet? Bij het personeel van de BGDA komen nog de verschillende partners bij het project. Alles is berekend om over het nodige personeel te beschikken en om in de beste omstandigheden te werken. De cijfers zullen, indien mogelijk, nog bij het verslag worden gevoegd.

De heer Serge de Patoul zou nog willen weten waarom de aankoop van goederen die noodzakelijk zijn voor de installatie van informaticanetwerken te vinden is in twee artikelen van activiteit 4, nl. BA 13.14.24.61.41 en BA 13.14.21.41.40.

De minister preciseert dat de gereedschapskosten en kosten voor computerapparatuur staan in BA 13.14.24.61.41, terwijl de kosten van de ontwikkeling van de informaticamiddelen in BA 13.14.21.41.40 staan.

De heer Serge de Patoul vraagt of deze ontwikkeling binnehuis gebeurt en of het betrekking heeft op het netwerk voor de verbinding met de verschillende partners.

De minister antwoordt dat het in dit geval ook om de ontwikkeling van *e-government* gaat.

De heer Serge de Patoul vraagt nog of de partners over beveiligde netwerken met de BGDA beschikken voor de uitvoering van de Contracten voor Beroepsprojecten.

Le ministre répond qu'il s'agit de subsides accordés à des asbl s'occupant de la promotion de l'emploi. Le ministre ajoute que ce crédit a légèrement diminué, ceci en fonction de la consommation de l'exercice précédent.

M. Serge de Patoul souhaiterait que la liste des asbl en cause soit si possible encore jointe au rapport (*Assentiment du ministre*).

ACTIVITÉ 4
Fonctionnement de l'ORBEM
(il n'y a pas d'activité 3)

M. Serge de Patoul demande si le chiffre de 40.000 unités qu'a avancé le ministre pour fin 2005 (dans le cadre des CPP), se rapporte à 40.000 personnes ou à 40.000 rendez-vous. Il voudrait également des précisions sur le personnel complémentaire recruté par l'ORBEM.

Le ministre répond que le chiffre de 40.000 unités se rapporte au nombre de Contrats qui seront proposés aux demandeurs d'emploi.

M. Serge de Patoul souhaiterait des précisions sur le nombre de personnes qui vont s'occuper des entretiens, et sur le temps consacré à chaque dossier et à chaque entretien.

Le ministre répond que le premier entretien avec le demandeur d'emploi durera environ trois quarts d'heure au minimum et qu'une demi-heure est réservée aux 3 entretiens de suivi. Combien de personnes vont-elles s'occuper de ces entretiens? Il faut ajouter, à l'ensemble du personnel de l'ORBEM, les différents partenaires de l'opération. Tout a été calculé pour disposer du personnel nécessaire et pour travailler dans de bonnes conditions. Les chiffres seront si possible encore joints au rapport.

M. Serge de Patoul souhaiterait encore savoir pourquoi l'acquisition de biens nécessaires à la mise en place des réseaux informatique semble se retrouver à deux articles de l'activité 4, à savoir l'AB 13.14.24.61.41 et l'AB 13.14.21.41.40.

Le ministre précise que les frais d'outillage et de matériel se trouvent dans l'AB 13.14.24.61.41 tandis que le développement d'outils informatiques se trouve dans l'AB 13.14.21.41.40.

M. Serge de Patoul demande si ce développement s'effectue en interne et s'il concerne le réseau de connexion avec les différents partenaires.

Le ministre répond qu'il s'agit en l'occurrence du développement de l'*e-gouvernement*.

M. Serge de Patoul demande encore si les partenaires disposent de réseaux sécurisés avec l'ORBEM pour l'exécution des Contrats de Projet Professionnel.

De minister antwoordt bevestigend.

De heer Serge de Patoul vraagt of men voor het gebruik van deze netwerken gebruik maakt van vrije software.

De minister zal dit nagaan.

**ACTIVITEIT 5
Aanwervingspremies**

Geen commentaar en geen vragen.

**ACTIVITEIT 6
Partnership bij het actief zoeken naar werk**

De heer Serge de Patoul merkt op dat deze activiteit, in tegenstelling tot andere, niet stijgt.

**ACTIVITEIT 7
Partnership inzake socio-professionele inschakeling**

De heer Serge de Patoul stelt vast dat het begrotingsartikel 13.17.22.33.00 over de toepassing van het non-profit-akkoord fors stijgt. Hij vraagt om uitleg.

De minister antwoordt dat het hier gaat over de toepassing van het akkoord met de non-profitsector voor de uitbreiding van de instelling voor socio-professionele inschakeling. Deze stijging viel reeds te merken in de aangepaste begroting van 2004.

Mevrouw Brigitte De Pauw vraagt zich af of de 2 miljoen die zijn ingeschreven op de begroting voldoende zullen zijn om de Referentiecentra mee te financieren. Zij vermoedt dat de kosten van een referentiecentrum ongeveer een miljoen bedragen. In dit geval zal met de begroting van volgend jaar slechts één centrum kunnen worden opgericht.

De minister antwoordt dat er nog ruimte overblijft aangezien de 2,5 miljoen die zijn ingeschreven op de begroting 2004 niet volledig zijn uitgegeven en dat er nog 1,3 miljoen overblijft waarmee één, misschien zelfs twee Referentiecentra kunnen worden gefinancierd temeer daar er nog in andere allocaties geld te vinden is dat eveneens kan worden gebruikt voor dit doel.

Mevrouw Olivia P'tito vraagt of er wijzigingen worden overwogen in het kader van de toekomstige ordonnantie betreffende de plaatselijke opdrachten ten opzichte van de huidige regels van het partnerschap inzake socio-professionele inschakeling.

De minister antwoordt dat er in de regeringsverklaring te kennen is gegeven dat men inderdaad overweegt om een ordonnantie aan te nemen maar dat dit onderwerp niet op de agenda staat en dat hij niet weet in welke zin de wijzigingen

Le ministre répond par l'affirmative.

M. Serge de Patoul demande si, pour l'utilisation de ces réseaux, on a recours à des logiciels libres.

Le ministre répond qu'il s'informerera.

**ACTIVITÉ 5
Primes à l'embauche**

Ni commentaires ni questions.

**ACTIVITÉ 6
Partenariat en matière de recherche active d'emploi**

M. Serge de Patoul fait observer que cette activité ne connaît pas, contrairement à d'autres, d'augmentation.

**ACTIVITÉ 7
Partenariat en matière d'insertion socioprofessionnelle**

M. Serge de Patoul constate que l'article budgétaire 13.17.22.33.00 sur l'application de l'accord du non-marchand est en forte hausse. Il demande des explications.

Le ministre répond qu'il s'agit d'honorer l'accord conclu avec le secteur non-marchand en ce qui concerne les organismes d'insertion socio-professionnelle. Cette augmentation était d'ailleurs déjà perceptible dans le budget ajusté de 2004.

Mme Brigitte De Pauw se demande si les 2 millions inscrits au budget suffiront pour cofinancer les Centres de référence. Elle présume que le coût d'un Centre de référence tournera autour du million; dans ce cas, le budget de l'année prochaine ne permettra la création que d'un seul centre.

Le ministre répond qu'une marge subsiste puisque les 2,5 millions inscrits au budget de 2004 n'ont pas entièrement été dépensés et qu'il en subsiste encore 1,3 million avec quoi il sera possible de financer un, peut-être même deux Centres de référence, d'autant qu'on retrouve dans d'autres allocations des montants qui sont également susceptibles d'être utilisés à cet effet.

Mme Olivia P'tito demande si des modifications sont envisagées dans le cadre de la future ordonnance relative aux missions locales par rapport aux règles actuelles du partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle.

Le ministre répond que la déclaration gouvernementale envisage en effet d'adopter une ordonnance, mais qu'actuellement ce sujet n'est pas à l'ordre du jour et qu'il ignore dans quel sens les modifications interviendront, ce qui explique

zullen gaan, wat verklaart dat er op dit ogenblik eenzelfde bedrag van de allocatie in de begroting is ingeschreven.

De heer Serge de Patoul zou over de lijst van de partners van de BGDA willen beschikken.

De minister antwoordt dat deze te vinden is op de internetsite van de BGDA.

PROGRAMMA 2

Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling met inbegrip van de trekkingsrechten

ACTIVITEIT 1

Wedertewerkstelling en trekkingsrechten

De heer Serge de Patoul zou willen weten waarvoor de 300 gemeentelijke GECO's die zullen worden in dienst genomen, zullen worden ingezet.

De minister antwoordt dat 100 GECO's zijn ingezet voor de veiligheid in 2004, met toepassing van de regeringsverklaring. Sommigen zijn aangesteld voor de gewestelijke parken, andere in sociale huisvestingsmaatschappijen en nog andere in het kader van de contracten voor handelskernen. Wat de 300 GECO's die in 2005 in dienst zullen worden genomen betreft, zal de regering ze verdelen tussen de veiligheid, de netheid en de peultuinen. De verhouding tussen deze drie sectoren is echter nog niet bekend.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt naar de gemiddelde kostprijs van een GECO.

De minister antwoordt dat deze ongeveer 25.000 euro bedraagt voor een niveau D (verhoogde premie).

Mevrouw Olivia P'tito wenst te weten of gemeentelijke vzw's verhoogde GECO-premies krijgen.

De minister antwoordt ontkennend. Alles is afgestemd op datgene wat het meest voordelig is voor de begroting maar indien nodig kunnen overdrachten tussen de kredieten plaatshebben.

De heer Serge de Patoul zou nadere uitleg willen over de verdeling van de 100 GECO's voor de veiligheid. In welke sociale huisvestingsmaatschappijen zullen ze worden ingezet? Zelfde vraag voor de 300 GECO's in 2005. Wanneer wordt de beslissing genomen? Hoe zullen de verschillende actoren worden ingelicht en hoe zal deze beslissing worden bekendgemaakt?

De minister antwoordt dat 55 van de 100 GECO's in 2004 zijn aangesteld voor de sociale huisvesting, 30 voor de contracten voor handelskernen en 15 voor de gewestelijke par-

qu'à ce stade, c'est un montant d'allocation identique qui est prévu au budget.

M. Serge de Patoul souhaiterait disposer de la liste des partenaires de l'ORBEM.

Le ministre répond qu'elle figure sur le site Internet de l'ORBEM.

PROGRAMME 2

Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM, y compris les droits de tirage

ACTIVITÉ 1

Remise au travail et droits de tirage

M. Serge de Patoul voudrait savoir à quoi seront affectés les 300 ACS communaux dont on annonce le recrutement.

Le ministre répond qu'en application de la déclaration gouvernementale, 100 ACS ont été affectés à la sécurité en 2004. Certains l'ont été dans des parcs régionaux, d'autres dans les sociétés de logement social et d'autres encore dans les contrats de noyaux commerciaux. Pour les 300 ACS qui seront recrutés en 2005, le gouvernement les répartira entre la sécurité, la propreté et la petite enfance, sans que les proportions entre ces trois secteurs soient déjà connues.

Mme Julie Fiszman demande à connaître le coût moyen d'un ACS.

Le ministre répond que ce coût s'élève à 25.000 euros pour un niveau D en prime majorée.

Mme Olivia P'tito souhaite savoir si les asbl paracomunales pourront bénéficier de primes ACS majorées.

Le ministre répond par la négative. Tout a été concentré sur ce qui était le plus favorable au niveau budgétaire mais, s'il le faut, des transferts pourront intervenir entre les crédits.

M. Serge de Patoul souhaiterait avoir des précisions sur la répartition des 100 ACS affectés à la sécurité. Dans quelles sociétés de logement social? Même question pour les 300 ACS de 2005. Quand la décision sera-t-elle prise? Comment les différents acteurs seront-ils informés et quelle sera la publicité de cette décision?

Le ministre répond que pour les 100 ACS de 2004, 55 ont été affectés au logement social, 30 aux contrats de noyaux commerciaux et 15 aux parcs régionaux. Quant à la répartition

ken. Wat de verdeling binnen deze kredieten betreft, moeten de vragen stellen aan de bevoegde ministers. De verdeling voor de 300 GEKO's in 2005 is nog niet vastgesteld.

De heer Serge de Patoul vraagt of het mogelijk is om een overzicht van de activiteiten van de GEKO's voor 2003 bij het verslag te voegen.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat dit onmogelijk is omdat een document met deze informatie te omvangrijk zou zijn. Hij herinnert eraan dat de vzw's die in aanmerking komen tweemaal per jaar worden gecontroleerd.

ACTIVITEIT 2 Bemiddeling

Geen commentaar en geen vragen.

ACTIVITEIT 3 Doorstromingsprogramma's (DP's)

Geen commentaar en geen vragen.

ACTIVITEIT 4 Toelage aan de BGDA voor de promotie van dienstencheques

Minister Benoît Cerexhe preciseert op vraag van een aantal leden dat het wel degelijk om een grootscheepse campagne zal gaan, in weerwil van een bedrag dat lijkt te vermindern. Het feit dat er in 2004 geen bedrag is uitgetrokken, valt te verklaren door de « saga » in verband met de dienstencheques die vroeger gewestelijk waren en nu opnieuw federaal zijn. Het bedrag dat hier wordt uitgetrokken, is dus uitsluitend bestemd voor de promotie van de dienstencheques en niet voor de financiering ervan.

Voor de mogelijkheden inzake coördinatie van of steun aan nieuwe initiatieven op het vlak van de dienstencheques, bijvoorbeeld de sociale economie, zouden er middelen gevonden kunnen worden in de BA « Transversale initiatieven ».

IV. Stemmingen

De commissie brengt bij de commissie voor de Financiën met 10 stemmen tegen 1 gunstig verslag uit over Afdeling 13.

à l'intérieur de ces enveloppes, il faut s'adresser aux ministres compétents. La répartition pour les 300 ACS de 2005 n'est pas encore arrêtée.

M. Serge de Patoul demande s'il est possible de joindre au Rapport un cadastre des activités des ACS pour 2003.

Le ministre Benoît Cerexhe répond que c'est impossible, vu notamment le volume du document qui contiendrait ces informations. Il rappelle que les ASBL bénéficiaires sont contrôlées deux fois par an.

ACTIVITÉ 2 Placement

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 3 Programmes de transition professionnelle (PTP)

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 4 Subvention à l'ORBEM pour la promotion des titres-services

Le ministre Benoît Cerexhe précise, à la demande de plusieurs membres, qu'il s'agira bien d'une vaste campagne, malgré un montant qui paraît en diminution : mais l'absence de montant en 2004 s'explique par la « saga » du système des titres-service qui – auparavant – était régional et a été refédéralisé. Le montant prévu ici est donc bien exclusivement destiné à la promotion des titres-service et pas à leur financement.

Quant aux possibilités de coordination ou de soutien à de nouvelles initiatives titres-service, par exemple d'économie sociale, des moyens pourraient être trouvés dans l'AB « initiatives transversales ».

IV. Votes

Pour la Division 13, la Commission émet un avis favorable à la Commission des finances par 10 voix contre 1.

AFDELING 21 ENERGIEBELEID

I. Uiteenzetting van minister Evelyne Huytebroeck

De minister zegt in de eerste plaats dat ze zeer verheugd is dat ze een bevoegdheid kreeg toegewezen die tot op heden weinig ontwikkeld werd, maar de regering heeft, ondanks de moeilijke begrotingstoestand, beslist om de middelen die worden toegewezen aan het energiebeleid aanzienlijk te verhogen. Dat is een duidelijk teken van de Brusselse regering wegens een steeds moeilijker politieke context.

De prioriteit van de regering naar het energiebeleid gaat uit van een vaststelling: het energieverbruik kent een stijgende lijn (+ 15 % van 1990 tot 2002) en heeft nadelige gevolgen voor het milieu. Driekwart van de gassen met broeikas-effect te Brussel wordt immers door de verwarming veroorzaakt. Energie is duurder voor de gebruiker vanwege de verhoging van de olieprijs en dus op termijn ook van de gasprijs. In 2002 bedroeg de Brusselse energierekening 1.500 Mio € (+ 36 % van 1990 tot 2002 in lopende prijzen). Hoe hoog zal die rekening in 2004 en in 2005 zijn?

Het investeren in energiebesparing is economisch rendabel en is een bron van niet verplaatsbare werkgelegenheid. Het beleid zal erop gericht zijn de ontvangsten i.v.m. energie naar Brussel over te brengen naar de beroepen die met energie te maken hebben.

De regeringsverklaring is ambitieus bedoeld op het vlak van leefmilieu en energie. Ze wordt nu vertaald in de begroting, door de nadruk te leggen op de prioriteiten van het naleven van de verbintenissen van Kyoto, die in Brussel de vorm moeten aannemen van een concrete strijd om van onze stadsregio een duurzame stad te maken. Brussel moet zich dus aan de top opstellen inzake energiebesparing.

Zoals men kan vaststellen heeft, is de structuur van de energiebegroting aanzienlijk gewijzigd. Om de uitvoering van de begroting makkelijker te maken, werden de middelen van afdeling 21 samengebracht in twee programma's: programma 1 – energiebeleid en programma 4 – fondsen betreffende het energiebeleid.

Voor programma 1, stelt de minister vanaf 2005 voor een nieuwe betoelagingsbeleid op te starten voor energie-audits en efficiënte investeringen.

Programma 4 ondersteunt dit nieuwe beleid met financiële inkomsten die afkomstig zijn van administratieve boetes ten laste van elektriciteitsleveranciers die hun quota voor het groene attest niet nakomen krachtens het regeringsbesluit van 6 mei 2004 inzake de promotie van groene energie en kwaliteitswarmtekoppeling. Het bestuur is van mening dat 10 % van de groene attesten niet overhandigd zal worden.

DIVISION 21 POLITIQUE DE L'ÉNERGIE

I. Exposé de la ministre Evelyne Huytebroeck

La ministre se dit d'abord particulièrement heureuse parce que, recevant une compétence peu développée jusqu'à présent, le Gouvernement a accepté, malgré le contexte budgétaire difficile, d'augmenter substantiellement les moyens budgétaires affectés à la politique de l'énergie. C'est là un signe fort de la part du Gouvernement bruxellois en raison d'un contexte politique de plus en plus difficile.

La priorité accordée par le Gouvernement à la politique énergétique part d'un constat: la consommation d'énergie est en augmentation constante (+ 15 % entre 1990 et 2002) et a des conséquences néfastes sur l'environnement. Trois quarts des gaz à effet de serre à Bruxelles sont en effet produits par le chauffage. Et l'énergie coûte plus cher au consommateur en raison de l'augmentation des coûts du pétrole et donc, à terme, du gaz. En 2002, la facture énergétique bruxelloise représentait 1.500 Mio d'euros (+ 36 % entre 1990 et 2002 à prix courant). Quelle sera-t-elle en 2004 et en 2005?

Investir dans les économies d'énergie est rentable économiquement et est une source de créations d'emplois non délocalisables. Tout l'enjeu de la politique sera de transférer et de re-localiser à Bruxelles les revenus de l'énergie vers les métiers de l'énergie.

La déclaration gouvernementale se veut ambitieuse sur le plan de l'environnement et de l'énergie. Elle est traduite aujourd'hui au niveau budgétaire, en mettant l'accent sur les priorités de respect des engagements de Kyoto qui doivent devenir à Bruxelles un combat concret pour faire de notre Ville-région une ville durable. Bruxelles doit donc être à la pointe en matière d'économies d'énergie.

Comme on peut le constater, la structure du budget Energie a sensiblement évolué. En effet, pour faciliter l'exécution budgétaire, les moyens de la division 21 sont maintenant concentrés dans deux programmes: le programme 1 (politique de l'énergie) et le programme 4 (fonds relatif à la politique de l'énergie).

Au sein du programme 1, la ministre propose dès 2005 de lancer une nouvelle politique de subvention pour les audits énergétiques et les investissements performants.

Le programme 4 appuie cette nouvelle politique avec des recettes financières provenant des amendes administratives à charge des fournisseurs d'électricité qui ne rempliraient leur quota de certificats verts en application de l'arrêté du Gouvernement du 6 mai 2004 relatif à la promotion de l'électricité verte et de la cogénération de qualité. L'administration estime que 10 % des certificats verts ne seront pas remis.

Met de middelen van het Energiebeleid wilt de regering zowel de beroepsmensen in de energiesector als de eigenaars/bewoners/verbruikers bewustmaken van het belang om het rationeel energie gebruiken (REG). Het is immers zo dat noch het dienstenaanbod van de beroepssector, noch de vraag van de verbruikers trouwens genoeg betrekking heeft op de energieprestatie van een gebouw of van een uitrusting; enkel comfort en het drukken van de investeringskosten zijn vaak van tel, zonder dat er genoeg wordt nagedacht over de kosten van het energieverbruik in verhouding tot de levensduur van de gebouwen.

De regering wilt dus bewustmaking tot stand brengen en enthousiasme kweken voor het doen, voor het aanbieden van diensten, instrumenten en informatie en, ten slotte, een financiële impuls geven.

De gezinnen

Wat de gezinnen betreft, die 40 % van de energie verbruiken, wordt voorgesteld de bewustmaking en de communicatie te verruimen, een thans onvoldoende documentatiebasis uit te werken van eenvoudige instrumenten, en ten slotte acties inzake burgerlijke participatie gebaseerd op het gedrag te ontwikkelen. In de mate van het mogelijke zal er een financiële steun aan investeringen worden ingesteld via renovatiepremies en vooral via premies afkomstig van de sector gas en elektriciteit.

Op het gebied van de publieke collectieve woningen, zal er een Energiebemiddelaar worden aangesteld. Zijn opdracht zal er enerzijds in bestaan informatie en advies te geven als ook de projecten kritisch na te lezen, en anderzijds bestekken van het type REG voor te stellen voor de renovatie en/of de bouw van woningen.

Er wordt aan herinnerd dat de regeringsverklaring expliciet inhoudt dat criteria inzake energetische prestaties met economisch rendabele kostprijs opgenomen zullen worden voor elke publieke of gesubsidieerde investering. Het is de bedoeling, wat de huurlasten betreft, kwaliteitswoningen tegen een redelijke prijs aan te bieden. Dit is de voortzetting van de samenwerking tussen het BIM en de BGHM.

Tertiaire sector en industrie

De tertiaire sector en de industrie zijn goed voor 35 % van het energieverbruik. Ook hier zal er een verruiming van de aangeboden diensten in het beleid worden opgenomen. Er zal een Bemiddelaar worden aangesteld en er zullen instrumenten worden ontwikkeld voor het vergemakkelijken van REG-integratie in de investerings- of beheerprojecten (energetisch boekhoudingsinstrument, model van bestek, opleiding voor Energieverantwoordelijke, ...). Bovendien zullen er projecten worden uitgelokt om de ontwikkeling in de hand te werken van een actief beleid van energetisch beheer van het patrimonium zodanig dat er rekening wordt gehouden met

Avec les moyens alloués à la Politique de l'Énergie, le Gouvernement veut conscientiser tant les professionnels de l'énergie que les propriétaires/occupants/consommateurs à l'importance de l'utilisation rationnelle de l'énergie (URE). En effet, ni l'offre de services des professionnels, ni la demande des consommateurs d'ailleurs, ne portent aujourd'hui suffisamment sur la performance énergétique d'un bâtiment ou d'un équipement; seul le confort et la minimisation des coûts d'investissement comptent encore trop souvent, sans réflexion suffisante sur les coûts de consommation énergétique en regard de la durée de vie des bâtiments.

Le Gouvernement souhaite donc conscientiser et donner envie d'agir, offrir les services, outils et informations en ce sens et, enfin, offrir le coup de pouce financier.

Les ménages

Pour les ménages, qui représentent 40 % de la consommation énergétique, il est proposé d'augmenter la communication et la sensibilisation, de développer une base documentaire aujourd'hui insuffisante d'outils simples et de développer des actions de participation citoyenne basées sur le comportement. Dans toute la mesure du possible, un soutien financier aux investissements sera mis en place via les primes à la rénovation et surtout via les primes provenant du secteur de l'électricité et du gaz.

Dans le domaine du logement collectif public, un « Facilitateur Énergie » sera mis en place. Sa mission sera d'une part d'apporter informations, conseils et relecture critique de projets et d'autre part, de proposer des cahiers des charges-type URE pour la rénovation et/ou la construction de logements.

Rappelons que la déclaration gouvernementale prévoit explicitement que des critères de performance énergétique à coût économiquement rentable seront intégrés pour tout investissement public ou subsidié. Le but est de proposer, s'agissant des charges locatives, une offre de logements de qualité à un prix abordable. Ceci constitue la prolongation de la collaboration entamée entre l'IBGE et la SLRB.

Le secteur tertiaire et l'industrie

Le secteur tertiaire et l'industrie représentent 35 % de la consommation énergétique. Ici aussi, la politique connaîtra une amplification des services offerts. Un « Facilitateur » sera mis en place et des outils d'aides à l'intégration de l'URE dans les projets d'investissements ou de gestion seront développés (outil de comptabilité énergétique, cahier des charges-type, formation de Responsable Énergie, ...). En outre, des appels à projets pour susciter le développement d'une politique active de gestion énergétique du patrimoine seront lancés pour susciter la prise en compte de l'énergie et enfin un programme de subventions de 1,3 Mio d'euros à destina-

energie en ten slotte zal er een subsidieprogramma van 1,3 Mio € worden ingesteld ten behoeve van de publieke sector, de non-profit sector en de privé sector.

De subsidies zullen betrekking hebben op de verwezenlijking van energetische audits, voorafgaande haalbaarheidsstudies voor specifieke energie-investeringen (warmtekrachtkoppeling, waterverwarming met zon) en op investeringen met een hoge energetische prestatie.

Warmtekrachtkoppeling en hernieuwbare energie

Met het instellen van het systeem van de groene attesten, kunnen de wijzen van elektriciteitsproductie hun rendabiliteitsdrempel bereiken. In Brussel zal dat zeker het geval zijn voor warmtekrachtkoppeling, waarvoor er een reëel rendabiliteitspotentieel bestaat voor de grote warmteverbruikers: ziekenhuizen, hotels, rusthuizen, industrie, enz. Om deze werkwijze op gang te brengen, zal ook daar een bemiddelaar voor warmtekrachtkoppeling worden aangesteld.

Het spreekt vanzelf dat het beleid wat betreft de promotie van zonneboilers voortgezet en verruimd zal worden, te meer daar de verwezenlijkingen operationeel beginnen te worden.

De liberalisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt

Om het spaak lopen van de liberalisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt te voorkomen in het nadeel van de verbruikers, en in het bijzonder van de zwakste verbruikers, is het nog nodig en op dringende wijze vóór 2007, zich reglementair te vergewissen van de naleving van een aantal principes die een evenwicht toelaten tussen het belang van de klant en dat van de leverancier: vergelijking van de tarieven, duidelijkheid in de contractuele voorwaarden, transparantie van de rekeningen, beroep en bemiddeling, begeleidingsmaatregelen inzake beheer van de energetische schuld door de gedwongen leveringsonderbreking, energetische sociale bijstand, ...

Wat de tarieven betreft, zal er gelet moeten worden op de toepassing van het « juiste » tarief in verhouding tot de sociale en REG-doelstellingen van een aantal verbruikers. Ook zal het zaak zijn te letten op de sociale maatregelen die op federaal niveau ten aanzien van de olieverbruikers genomen zouden kunnen worden.

Het wetgevende werk dat in Brussel werd verzameld en de tot nu toe gedane administratieve handelingen tonen eveneens aan hoezeer de regels van een gezonde concurrentie die in de Brusselse teksten zijn ingeschreven nog een zekere evolutie nodig hebben: duidelijke afscheiding van de beroepen en benoeming van de operatoren, definitie van de verantwoordelijkheden tussen de operatoren, daling van de defecten, snelheid en kwaliteit van de aansluitingen, transparantie van de prijzen in een geliberaliseerde markt en informatie aan

tion du secteur public, non-marchand et du secteur privé sera mis en place.

Les subventions porteront sur la réalisation d'audits énergétiques, d'études de pré-faisabilité d'investissements énergétiques spécifiques (cogénération, chauffe eau solaire) et sur des investissements à haute performance énergétique.

La cogénération et les énergies renouvelables

Avec la mise en place du système de certificats verts, les modes de production d'électricité peuvent atteindre leur seuil de rentabilité. A Bruxelles, ce sera particulièrement vrai pour la cogénération pour laquelle il existe un réel potentiel de rentabilité pour les gros consommateurs de chaleur: hôpitaux, hôtels, maisons de repos, industrie, etc. Pour activer cette filière, là également, un « Facilitateur cogénération » sera mis en place.

Bien entendu, la politique qui concerne la promotion du chauffe-eau solaire sera poursuivie et amplifiée, d'autant plus que les réalisations commencent à être opérationnelles.

La libéralisation du marché de l'électricité et du gaz

Afin d'éviter certaines dérives de la libéralisation des marchés du gaz et de l'électricité au détriment du consommateur, et en particulier du plus faible, il est encore nécessaire – et de manière urgente avant 2007 – de s'assurer par voie réglementaire du respect d'un certain nombre de principes permettant un équilibre entre l'intérêt du client et celui du fournisseur: comparaison des tarifs, clarté des conditions contractuelles, clarté des factures, recours et médiation, mesures d'accompagnement en matière de gestion de la dette énergétique en évitant l'interruption forcée de fourniture, guidance sociale énergétique, ...

Enfin en matière de tarification, il faudra veiller à l'application du tarif « juste » en fonction des objectifs sociaux et URE d'un certain nombre de catégories de consommateurs. Bien entendu, il s'agira de rester attentif aux mesures sociales qui pourraient être prises au niveau fédéral pour les consommateurs de mazout.

Le travail législatif engrangé à Bruxelles et les actes administratifs posés jusqu'à présent montrent également combien les règles de saine concurrence inscrites dans les textes bruxellois nécessitent encore certaines évolutions: séparation claire des métiers et nomination des opérateurs, définition des responsabilités entre les opérateurs, réduction des pannes, rapidité et qualité des raccordements, transparence des prix dans un marché libéralisé et information du consommateur. Bien entendu, il s'agira aussi de garantir un financement équilibré

de verbruiker. Vanzelfsprekend is er hier ook sprake van het vrijwaren van een evenwichtige financiering van de gemeenten via de winst en de rente die ze eruit halen.

De omzetting van de richtlijn met betrekking tot de energetische prestatie

Ten slotte en op dringende wijze dient er nog een omvangrijk voorbereidingswerk, zowel reglementair per ordonnantie als operationeel op technisch, administratief en op communicatievlak te worden gedaan om de werkelijke uitvoering mogelijk te maken van de richtlijn met betrekking tot de energetische prestatie van gebouwen, uiterlijk op 4 januari 2006.

Pro memorie, de richtlijn bepaalt dat er voor elk nieuw gebouw een energetisch prestatieniveau aangehouden moet worden, en hetzelfde geldt voor elke zware renovatie van meer dan 1 000 m². Ook wordt hierin bepaald dat er voor elk gebouw dat het voorwerp is van een transactie (verkoop of verhuur) over een energie-attest moet worden beschikt (d.w.z. een staat van het prestatieniveau).

Ten slotte dient er ook een verplicht systeem voor de controle van verwarmingsketels en airconditioningsystemen te worden georganiseerd.

Vanaf 2005 komt het energetisch beleid terecht in een fase van concretisering van acties die elke verbruiker (burger, bedrijf, collectiviteit) de gelegenheid moeten geven deel te nemen aan de bewustwording. Daar ligt het bezuinigingspotentieel waar wij gebruik van moeten maken.

II. Algemene bespreking

De heer Serge de Patoul wijst op een reeks nieuwe posten die bestemd zijn voor subsidies. Hij vraagt of er een ontwerp van ordonnantie komt om de toekenningsregels vast te leggen.

Hij heeft overigens vragen bij de betekenis van het adjectief « duurzaam » dat men overal terugvindt.

Mevrouw Julie de Grootte is tevreden met de aangekondigde ambities en herinnert eraan dat zij reeds het belang onderstreept heeft van de informatiecampaagnes voor de gezinnen. Zij vraagt of de minister de vroegere campagnes (zelfde boodschappen, zelfde doelgroep) zal voortzetten dan wel of er nieuwe campagnes komen.

Zij vraagt meer informatie over de interactie met de gemeenten (vragende partij voor een gewestelijk regeling om hun beleid in te passen) en met de OCMW's. Het is goed om de BGHM en het BIM erbij te betrekken, maar men mag de gemeenten niet vergeten.

Inzake liberalisering van de markt, vraagt zij of er gedacht wordt aan coördinatie met de andere Gewesten.

des communes à travers les bénéficiaires et les rentes qu'elles en retirent.

La transposition de la directive relative à la performance énergétique

Enfin, et de manière urgente, un gros travail de préparation tant réglementaire par voie d'ordonnance qu'opérationnel sur le plan technique, administratif et communicationnel doit encore être engrangé pour permettre la mise en œuvre effective de la Directive relative à la performance énergétique des bâtiments pour le 4 janvier 2006 au plus tard.

Pour rappel, la Directive prévoit que tout nouveau bâtiment doit respecter un niveau de performance énergétique, de même que toute grosse rénovation de plus de 1.000 m². Elle prévoit également que tout bâtiment soumis à transaction (vente ou location) doit disposer d'une certification énergétique (c.-à-d. un état de son niveau de performance).

Enfin, un mécanisme obligatoire de contrôle des chaudières et de systèmes de climatisation doit également être organisé.

La politique énergétique entre vraiment, à partir de 2005, dans une phase de concrétisation d'actions qui doivent permettre à tout consommateur (citoyen, entreprise, collectivité) de rentrer dans une phase de conscientisation. Le potentiel d'économie est là, à nous de le saisir.

II. Discussion générale

M. Serge de Patoul relève un ensemble de nouveaux postes destinés à des subventions. Il demande si un projet d'ordonnance est prévu pour fixer les règles d'octroi.

Il s'interroge par ailleurs sur le sens de l'adjectif « durable » que l'on retrouve à tout bout de champ.

Mme Julie de Grootte se réjouit des ambitions annoncées et rappelle qu'elle a déjà souligné le bien-fondé des campagnes d'information envers les ménages. Elle demande si la ministre continuera les campagnes anciennes (mêmes messages, mêmes cibles) ou si du nouveau est prévu.

Elle aimerait des précisions sur les interactions avec les communes (demandeuses d'un cadre régional pour y intégrer leurs politiques) et avec les CPAS. C'est bien d'impliquer la SLRB et l'IBGE mais il ne faudrait pas oublier les communes.

En matière de libéralisation du marché, elle demande si une coordination est envisagée avec les autres Régions.

Mevrouw Julie Fiszman vestigt de aandacht op de uitwasen van de vrijmaking van de markt en op de naleving van de verplichtingen inzake openbare dienstverlening zoals bedoeld in de ordonnanties. Men moet er ook voor zorgen dat een aantal principes nageleefd worden. Zijn alle geplande maatregelen uitgevoerd ?

Zij zou tot slot meer informatie willen, een balans van de premies.

De heer Didier Gosuin heeft vragen bij het beleid inzake bijvoorbeeld de afgifte van de bouwvergunningen. Men mag geen bouwwerken vergunnen die achteraf niet aan de energienormen zouden blijken te beantwoorden.

Het verheugt de heer Alain Daems dat de middelen verhoogd worden en dat er een aantal positieve punten zijn, alsook dat er een duidelijk verband gelegd wordt tussen Economie/Werkgelegenheid en Leefmilieu. Het is enkel op die manier dat men duurzaamheid zal kunnen bereiken.

Hij vraagt ook meer informatie over de bijdrage van de betrokken sectoren en vraagt of de experimenten inzake rationeel energiegebruik in Watermaal-Bosvoorde gewestelijke steun krijgen.

Hij vraagt ook extra uitleg over het verband tussen de « groene certificaten » en « de verhoging van de rendabiliteit », alsook het verslag over het gebruik, tot op vandaag, van de zonneboilers (met name in de overheidsgebouwen).

Hij dringt er ook op aan dat de vrijmaking gepaard zou gaan met regelgeving, bijvoorbeeld om eenzijdige stopzettingen van leveringen te onderbreken en om de verplichtingen van de verschillende operatoren duidelijk te beschrijven.

Hij vraagt tot slot dat de minister bevestigt dat de omzetting van de richtlijn waarover zij gesproken heeft, wel degelijk via ordonnantie zal gebeuren.

De heer Serge de Patoul vraagt wat men verstaat onder adviseur voor de « warmtekrachtkoppeling ».

De heer Alain Leduc herinnert eraan dat er in sommige gemeenten in moeilijkheden zeker energie bespaard kan worden, maar dat vereist enorme investeringen die de gemeenten niet kunnen betalen. Zij kunnen dus geen proactief beleid voeren.

In zijn gemeente heeft men een beroep gedaan op het systeem van de derde investeerder. Hij vraagt de minister of zij over een algemene evaluatie van dit systeem beschikt en of zij dit systeem wil aanmoedigen.

De heer Didier Gosuin vraagt of men zich beziggehouden heeft met het probleem van de groene certificaten die toegekend zou kunnen worden aan het gemengde bedrijf dat de verbrandingsoven beheert.

Mme Julie Fiszman veut attirer l'attention sur les « dérivés » de la libéralisation et sur le respect des obligations de service public prévues dans les ordonnances. Il convient de bien s'assurer du respect d'un certain nombre de ces principes. Toutes les mesures prévues sont-elles par ailleurs déjà mises en œuvre ?

Enfin, elle aimerait avoir des précisions, un « état des lieux » des primes.

M. Didier Gosuin s'interroge sur la politique au niveau, par exemple, de la délivrance des permis de bâtir. Il ne faudrait pas autoriser des ouvrages qui se révéleraient après coup hors normes du point de vue « énergie ».

M. Alain Daems se réjouit de l'augmentation des moyens et d'une série de points positifs, ainsi que du lien clairement fait entre Economie/Emploi et Environnement. Ce n'est que comme cela que l'on pourra atteindre la durabilité.

Il demande aussi des précisions sur l'apport des secteurs concernés et aimerait savoir si les expériences URE menées à Watermael-Boitsfort bénéficient d'aides régionales.

Il aimerait également des explications complémentaires sur le lien qui a été fait entre « certificats verts » et « augmentation de la rentabilité » ainsi qu'un rapport sur l'utilisation, à ce jour, des chauffe-eau solaires (notamment dans les bâtiments publics).

Lui aussi insiste pour un encadrement de la libéralisation par voie réglementaire, notamment pour éviter les interruptions forcées de fourniture et clarifier les obligations des différents opérateurs.

Enfin, il demande confirmation que la transposition de la Directive dont a parlé la ministre se fera bien par voie d'ordonnance.

M Serge de Patoul demande ce que l'on entend exactement par « Facilitateur cogénération ».

M. Alain Leduc rappelle que, dans certaines communes en difficultés, il y a certainement des énergies qui peuvent être récupérées, mais que cela nécessite des investissements énormes, hors de portée de ces communes, qui ne savent donc pas avoir de politique proactive.

Dans sa commune, il a été recouru à la technique du tiers-investisseur. Il demande à la ministre si elle dispose d'une évaluation globale de ce système et si elle souhaite le favoriser.

M. Didier Gosuin demande si l'on s'est penché sur le problème des certificats verts qui pourraient être attribués à la société mixte qui gère l'incinérateur.

Minister Evelyne Huytebroeck antwoordt dat er inderdaad een ordonnantie opgesteld zal worden om de richtlijn om te zetten, samen met een kaderbesluit dat de criteria en de methoden vastlegt.

Wat het woord « duurzaam » betreft, geeft zij toe dat men misschien misbruik gemaakt heeft van dit woord, maar vandaag is men zich beter bewust van de « duurzaamheid », ook al is dat begrip nog niet concreet genoeg voor heel wat mensen. Het is deze concrete aanpassing die onze aandacht verdient, omdat economie en leefmilieu zouden samengaan en werkgelegenheid creëren.

Op de vraag van mevrouw Julie de Groote antwoordt de minister dat de informatiecampagnes een belangrijke prioriteit zijn, omdat deze aangelegenheid moeilijk uit te leggen valt aan « Jan met de pet ».

Bepaalde campagnes (zoals de « Kyoto-club » bijvoorbeeld, waar men uitlegt dat kleine ingrepen veel geld kunnen doen besparen) zijn trouwens door verschillende media opnieuw gestart.

Wat de gemeenten betreft, stelt de minister vast dat er inderdaad weinig schepenen zijn die specifiek bevoegd zijn voor energie. Ofwel maakt deze aangelegenheid geen deel uit van de bevoegdheden van de schepenen ofwel, als dat toch het geval is, vormt ze een aanhangsel bij andere bevoegdheden. Dit gezegd zijnde, is het wel zo dat de gemeenten vragende partij zijn voor meer informatie (bijvoorbeeld omtrent energieaudit) en er zullen seminaries in die zin georganiseerd worden.

De minister antwoordt eveneens dat de ordonnantie betreffende de vrijmaking van de markt wel degelijk van toepassing is, overeenkomstig het progressieve programma voor de inwerkingtreding en de overgangsfases die daarin vermeld worden.

Wat de definitie van de « adviseur voor warmtekrachtkoppeling » betreft, legt de minister uit dat het om een specialist gaat (in voorkomend geval uit de privé-sector) die alle technische informatie kan geven. Het is geen ambtenaar van het BIM en de functie zal toegewezen worden na een oproep tot kandidaten. De adviseur kan niet in de plaats treden van een architect of een studiebureau. Het is een gewone adviseur, die bijvoorbeeld kan adviseren om een audit uit te voeren of adviezen kan geven over de criteria waarmee in de audit rekening gehouden moet worden.

De minister antwoordt aan de heer Gosuin dat er inderdaad voorwaarden opgelegd moeten worden op het ogenblik van de afgifte van de bouwvergunning. Daar wordt nu reeds over nagedacht en binnenkort komt daar een ordonnantie over. Er zijn reeds contacten gelegd met de minister bevoegd voor sociale huisvesting.

Zij zegt de heer Alain Daems dat het Sibelga-Fonds voor particulieren in 2005 sterk zal stijgen en dat het later een Fonds onder gewestelijk toezicht zal worden.

La ministre Evelyne Huytebroeck répond qu'il y aura effectivement une ordonnance pour la transposition de la Directive, assortie d'un arrêté-cadre qui fixera critères et méthodes.

Quant au terme « durable », elle reconnaît que l'on a peut-être usé et abusé de ce mot, mais que, aujourd'hui, on prend enfin mieux conscience de la « durabilité », même si ce terme est encore parfois peu « concret » pour beaucoup de gens. C'est à cette « concrétisation » qu'il faut s'atteler, pour que économie et environnement puissent s'allier et créer de l'emploi.

Répondant à Mme Julie de Groote, la ministre déclare que les campagnes d'information sont une grande priorité, parce que c'est une matière difficile à expliquer à Monsieur-tout-le-monde.

Certaines campagnes (comme le « Club Kyoto » par exemple, où l'on explique que de petits gestes simples peuvent, notamment, faire économiser beaucoup de sous) ont d'ailleurs été relancées par différents médias.

En ce qui concerne les communes, la ministre constate qu'il y a effectivement peu d'échevins chargés spécifiquement de l'énergie. Ou bien cette matière ne figure dans aucune des attributions scabinales ou bien, quand elle est mentionnée, elle est accrochée ailleurs, derrière d'autres compétences. Ceci étant, il est exact que les communes sont demandeuses d'informations (par exemple pour des audits énergétiques) et des séminaires vont être organisés en ce sens.

La ministre répond également que l'ordonnance de libéralisation est bien en vigueur, selon le programme progressif de mise en vigueur et les phases de transition qui y sont prévus.

Quant à la définition du « facilitateur », la ministre explique que c'est un spécialiste (le cas échéant du secteur privé) qui peut fournir toutes les informations techniques. Il ne s'agira pas d'un fonctionnaire de l'IBGE et la fonction sera attribuée après appel à candidatures. Le Facilitateur ne pourra pas se substituer à un architecte ou à un bureau d'étude. C'est un simple conseiller, qui pourra par exemple conseiller de faire un audit ou donner des conseils sur les critères à mettre dans l'audit.

La ministre convient, en réponse à M. Gosuin, qu'il faut effectivement prévoir des conditions au moment de la délivrance du permis de bâtir. La réflexion est en cours et ce sera bientôt chose faite dans une ordonnance ; des contacts sont déjà pris avec la ministre compétente pour les logements sociaux.

A Monsieur Alain Daems, elle précise que le Fonds SIBELGA pour les particuliers augmentera sensiblement en 2005 et qu'il deviendra ultérieurement un Fonds sous tutelle régionale.

Wat het probleem van de verschillende premies betreft, preciseerd de minister dat er een gedachtewisseling over dit thema gevoerd wordt. Vandaag zijn er reeds premies voor koelkasten en zonneboilers (er is trouwens steeds meer vraag naar deze laatste premie). Andere soorten premies worden onderzocht voor de toekomst. Deze premies worden niet enkel aan particulieren maar ook aan lokale besturen toegekend.

Minister Evelyne Huytebroeck legt opnieuw de krachtlijnen van de groene certificaten uit : het is een systeem van vraag en aanbod tussen producenten van groene stroom en kwaliteitsvolle warmtekrachtkoppeling die groenestroomcertificaten krijgen die in verhouding staan tot de CO₂-vermindering bij de opwekking van stroom en de leveranciers die certificaten moeten kopen om hun door het Gewest opgelegde quota te halen onder toezicht van de regulator. In 2004 bedroegen de quota 34.000 groenestroomcertificaten in ons Gewest, ter waarde van maximum 75 euro, de kostprijs per ontbrekend certificaat. Men zou een volume van 135.000 certificaten moeten halen in 2007.

In verband met de gemeente Watermaal-Bosvoorde, preciseerd zij dat de gemeente niets ontvangen heeft, maar ook niets gevraagd heeft.

Wat het systeem van de derde investeerder betreft, kondigt zij aan dat een studie gestart wordt over het thema om het in Brussel ingang te doen vinden, omdat dit systeem inderdaad niet goed bekend is.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 1 Energiebeleid

ACTIVITEIT 1 Studies, voorlichting, promotie en sensibilisering

Noch commentaar noch vragen.

ACTIVITEIT 2 Toelagen voor acties, studies en investeringen

Noch commentaar noch vragen.

ACTIVITEIT 4 Administratief beheer (er is geen activiteit 3)

Noch commentaar noch vragen.

Quant au problème des différentes primes, la ministre précise qu'une réflexion est en cours sur ce thème. Il y a déjà aujourd'hui des primes « frigo » et des primes « chauffe-eau solaire » (il y a d'ailleurs de plus en plus de demandes pour cette dernière prime). Mais d'autres types de prime sont étudiés pour l'avenir. Ces primes pourront être octroyées non seulement aux particuliers mais aussi aux pouvoirs locaux.

La ministre Evelyne Huytebroeck réexplique aussi les lignes directrices de fonctionnement des certificats verts, un mécanisme de marché entre des producteurs d'électricité verte ou de cogénération de qualité qui reçoivent des certificats verts proportionnellement à l'économie de CO₂ engendrée lors de la production d'électricité et des fournisseurs qui doivent acheter des certificats pour remplir leur quota imposé par la Région, surveillé par le régulateur. En 2004, le quota imposé s'élève à 34.000 certificats verts dans notre Région, d'une valeur maximale de 75 euros, coût de l'amende par certificat vert manquant. On devrait atteindre un volume de 135.000 certificats en 2007.

Au sujet de la commune de Watermael-Boitsfort, elle précise que la commune n'a rien reçu, mais qu'elle n'a non plus rien demandé.

Quant au système du tiers-investisseur, elle annonce qu'une étude est lancée sur ce thème pour l'implanter à Bruxelles, car ce système est effectivement mal connu.

III. Discussion des programmes et des activités

PROGRAMME 1 Politique de l'énergie

ACTIVITÉ 1 Etudes, information, promotion et sensibilisation

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 2 Subventions pour actions, études, investissements

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 4 Gestion administrative (il n'y a pas d'activités 3)

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITEIT 6
Niet-nucleaire energie
(er is geen activiteit 5)

Noch commentaar noch vragen.

PROGRAMMA 2
Energiebesparende demonstratieprojecten
en investeringen

ACTIVITEIT 1
Investeringen inzake energiebesparing

Noch commentaar noch vragen.

ACTIVITEIT 2
Demonstratieprojecten

Noch commentaar noch vragen.

ACTIVITEIT 3
Eigen ontwikkelingsmechanisme

Noch commentaar noch vragen.

PROGRAMMA 3
Niet-nucleaire energie, studiekosten

Noch commentaar noch vragen.

PROGRAMMA 4
Fonds inzake energiebeleid

Noch commentaar noch vragen.

IV. Stemmingen

De commissie brengt bij de Commissie voor de Financiën, met 10 stemmen tegen 1, een gunstig advies uit over afdeling 21.

ACTIVITÉ 6
Energie non nucléaire
(il n'y a pas d'activité 5)

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMME 2
Investissements et projets de démonstration
en matière d'économie d'énergie

ACTIVITÉ 1
Investissements en matière d'économie d'énergie

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 2
Projets de démonstration

Ni commentaires ni questions.

ACTIVITÉ 3
Mécanisme de développement propre

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMME 3
Energie non nucléaire, frais d'études

Ni commentaires ni questions.

PROGRAMME 4
Fonds relatif à la politique de l'énergie

Ni commentaires ni questions.

IV. Votes

Pour la division 21, la Commission émet un avis favorable à la Commission des finances par 10 voix contre 1.

PROGRAMMA 3 VAN AFDELING 11
EN AFDELING 24
AANMOEDIGING VAN HET
WETENSCHAPPELIJK EN
TECHNOLOGISCH ONDERZOEK
EN NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

I. Uiteenzetting van minister Benoît Cerexhe

Onderzoek en innovatie zijn de belangrijkste drijvende krachten om de economische groei te stimuleren en, bijgevolg, om de tewerkstelling en het welzijn van eenieder te versterken. Inderdaad, niet minder dan de helft van de vruchten van de groei van een land heeft rechtstreeks te maken met de wetenschappelijke ontwikkeling van dat land.

Gelet op deze cruciale inzet, die in onze hoofdstad nog aanzienlijker is door de aanhoudende crisis in de werkgelegenheid waaraan eindelijk het hoofd geboden moet worden, vervult het Brussels Gewest een essentiële opdracht, kortom een opdracht op het niveau van de onvervangbare troeven waarover het beschikt. Brussel kan er inderdaad prat op gaan, op een tamelijk klein grondgebied, een uitzonder hoog aantal universiteiten en instellingen voor hoger onderwijs te tellen. Deze uiterst vruchtbare voedingsbodem bevoorraadt het compact netwerk van hooggespecialiseerde bedrijven in ons Gewest, die op hun beurt het wetenschappelijk onderzoek stimuleren.

Geen innoverend beleid inzake onderzoek zonder de nodige financiële middelen. De Europese Raad van Barcelona heeft, in het verlengde van de aanbevelingen van de Raad van Lissabon, die de verschillende nationale regeringen heeft opgelegd om van de Europese economie tegen 2010 « de meest dynamische en welvarende economie ter wereld » te maken, de lidstaten aangespoord 3 % van hun bruto binnenlands product aan onderzoek en ontwikkeling te wijden. Hier van zou 2/3 door de privé-sector gefinancierd worden.

De dotatie van het Brussels Gewest voor onderzoek is tijdens de vorige legislatuur zeker aanzienlijk gestegen, maar deze begroting is de laatste jaren jammer genoeg ineengezakt.

De minister is dan ook verheugd een opwaardering van nagenoeg 10 % van de totale kredieten die aan onderzoek gewijd worden te kunnen mededelen. Die inspanning mag evenwel niet verslappen, want het Brussels Gewest ligt nog steeds, met slechts 1,23 % van de begroting die naar onderzoek gaat, ver onder de doelstelling die de Europese Raad van Barcelona vooropgesteld had.

Hij zegt dat zijn taak erin zal bestaan onafgebroken te werken om de Brusselse dotatie op de internationale standaarden af te stemmen.

Het programma voor deze legislatuur zal zich op drie complementaire polen richten : synergieën, concentratie van de middelen en voortreffelijkheid.

PROGRAMME 3 DE LA DIVISION 11
ET DIVISION 24
ENCOURAGEMENT
À LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ET TECHNOLOGIQUE ET
RECHERCHE NON ÉCONOMIQUE

I. Exposé du ministre Benoît Cerexhe

La recherche et l'innovation sont les moteurs les plus efficaces pour stimuler la croissance économique et, partant, consolider l'emploi et le bien-être de chacun. Pas moins en effet de la moitié des fruits de la croissance d'un pays sont directement liés à son développement scientifique.

Face à cet enjeu crucial, encore redoublé par la persistance dans notre capitale d'une crise de l'emploi à laquelle il s'agit d'enfin faire face, la Région bruxelloise assume une mission proprement cardinale, une mission somme toute à la hauteur des irremplaçables atouts dont elle dispose. Bruxelles peut en effet se targuer de compter, pour un territoire relativement exigu, sur une concentration exceptionnellement élevée d'institutions universitaires et d'enseignement supérieur. Ce terreau académique hautement fécond alimente le réseau, dense et serré, d'entreprises de haut niveau localisées dans la Région, lesquelles stimulent en retour la recherche universitaire.

Pas de politique novatrice de recherche sans moyens financiers conséquents. Dans le droit fil des recommandations du Conseil européen de Lisbonne, qui enjoignait aux différents gouvernements nationaux de faire de l'économie européenne « la plus dynamique et prospère au monde » d'ici 2010, le Conseil européen de Barcelone de 2002 a exhorté les États-membres de consacrer 3 % de leur produit intérieur brut à la recherche et au développement, dont 2/3 seraient financés par le secteur privé.

La dotation de la Région bruxelloise en matière de recherche a, certes, connu une augmentation sensible au cours de la législature précédente, mais ce budget s'est malheureusement tassé ces dernières années.

Le ministre est dès lors heureux d'annoncer une revalorisation de près de 10 % des crédits totaux affectés à la recherche. L'effort, toutefois, ne doit évidemment pas connaître de relâchement puisque la Région bruxelloise reste, avec 1,23 % seulement de son budget consacré à la recherche, très en-deçà de l'objectif assigné par le Conseil européen de Barcelone.

Sa tâche, dit-il, sera de travailler sans relâche à l'alignement de la dotation budgétaire bruxelloise sur les standards internationaux.

Le programme pour cette législature s'orientera autour de trois pôles, qu'il veut complémentaires : synergie, concentration de moyens et excellence.

Voor een domein zoals onderzoek is synergie, en dit is het eerste sleutelwoord, veel meer dan een obligate slogan, die zijn betekenis verloren heeft omdat hij zo vaak verkeerd gebruikt wordt. Die essentiële synergie ziet hij op verschillende niveaus, die zelf onderling verbonden zijn. Ze moet eerst en vooral de relaties met het economisch beleid nauw kenschetsen.

Het is niet de taak van het Gewest, in tegenstelling tot de Gemeenschap, om het fundamenteel onderzoek te financieren. De kredieten die het in 2005 toekent voor een globaal bedrag van zowat 24 miljoen euro moeten eerst en vooral de economische belangen van de in Brussel gevestigde bedrijven dienen. Anderzijds is het de verbetering van de tewerkstellingsgraad van de Brusselaars die nagestreefd wordt. De samenhang van wetenschappelijk en het economisch beleid moet groter zijn dan ooit, zodat het onderzoek dat gevoerd wordt dankzij de Brusselse subsidies tot economische afzetmogelijkheden leidt en een positieve uitwerking heeft voor het Gewest en de inwoners van de 19 gemeenten. In dat kader heeft de minister het genoegen de parlementsleden mede te delen dat de aan bedrijven toegekende steun voor onderzoek en ontwikkeling met 20 % à 30 % werd opgetrokken. Meer dan één euro op twee die door het Gewest in onderzoek wordt geïnvesteerd, gaat vandaag naar de steun aan ondernemingen. Wat dus gefinancierd wordt, is enerzijds het zogenaamd industrieel onderzoek, dat ernaar streeft nieuwe *knowhow* te verwerven die onmisbaar is voor het op punt stellen van onuitgegeven producten en anderzijds de programma's voor pre concurrentieel onderzoek, die de resultaten van het industrieel onderzoek proberen te concretiseren en dit, meestal in de vorm van een eerste prototype. Om hun concurrentievermogen te vergroten en aan te scherpen zullen de 30.000 Brusselse bedrijven ten slotte ook nog een beroep kunnen doen op het Brussels Agentschap voor de Onderneming.

De synergie moet overigens eveneens spelen tussen de verschillende beleidsniveaus. Het Gewest en de Gemeenschap enigszins overlappend, vereist onderzoek een zo geïntegreerd mogelijke behandeling. En dit des te meer omdat, verre van tegenstrijdig, het fundamenteel onderzoek, dat onder de Gemeenschap ressorteert en het toegepast onderzoek, dat onder het Gewest valt, de twee facetten (of de twee opeenvolgende etappes) zijn van eenzelfde activiteit die ertoe bijdraagt een nieuwe dynamiek te geven aan de welvaart van ons Gewest. De inzet, hoe dan ook, is van formaat want enkel een versterking van de samenwerking tussen de verschillende beleidsniveaus zal onze polen van deskundigheid in de mogelijkheid stellen hun kansen te maximaliseren met het oog op hun toetreding tot de hoogstaande netten en de onderzoeksprogramma's van de Europese Unie.

Ten slotte zal de synergie ook haar eigen actie kenmerken. De minister herinnert eraan dat hem de grote eer te beurt valt gelijktijdig de bevoegdheden Onderzoek, Economie, Werkgelegenheid en Gezondheid op hem te mogen nemen. Dit pakket ministeriële bevoegdheden werd niet toevallig samengesteld, zoals dit helaas te vaak gebeurt, uit politieke afweging. Een reëel streven naar samenhang heeft geleid tot de samen-

Pour un domaine tel que la recherche, la synergie, et ce sera le premier mot-clef, représente bien davantage qu'un slogan obligé, vidé de toute substance à force d'être méfaisant. Cette essentielle synergie, il la conçoit à de multiples niveaux, eux-mêmes inter-corrélés. Elle doit, tout d'abord, caractériser intimement les relations avec la politique économique.

La Région, contrairement à la Communauté, n'a pas pour vocation de financer la recherche fondamentale. Les crédits qu'elle alloue, pour un montant global de quelque 24 millions d'euros en 2005, doivent avant tout servir les intérêts économiques des entreprises localisées dans la capitale. Par-delà, c'est l'amélioration du taux d'emploi des Bruxellois qui est visé. Plus que jamais, politique scientifique et politique économique doivent être étroitement liés, de manière à ce que la recherche menée grâce aux subsides bruxellois trouve des débouchés économiques et engendre des retombées positives pour la Région et ses ressortissants des 19 communes. Le ministre dit avoir le plaisir, dans ce cadre, de porter à la connaissance des parlementaires la majoration de 20 % à 30 % des aides en recherche et développement accordées aux entreprises. Un euro sur deux accordé par la Région en matière de recherche est ainsi affecté aujourd'hui à l'aide aux entreprises. Sont ainsi financés, d'une part, les recherches dites industrielles, qui visent à acquérir de nouvelles connaissances utiles pour mettre au point de produits inédits et, de l'autre, les programmes de développement pré concurrentiel, qui tâchent de concrétiser les résultats de la recherche industrielle sous forme généralement d'un premier prototype. Les 30.000 entreprises de la Région, enfin, pourront trouver en l'Agence bruxelloise pour l'entreprise le soutien nécessaire pour croître et affûter encore leur compétitivité.

La synergie, par ailleurs, doit également jouer entre les différents niveaux de pouvoir. A cheval entre Région et Communauté, la compétence de la recherche requiert un traitement aussi intégré que possible. Et ce d'autant plus que, loin d'être antagoniques, la recherche fondamentale, relevant de la Communauté, et la recherche appliquée, du ressort de la Région, sont les deux facettes (ou les deux étapes successives) d'une même activité qui concourt à dynamiser la prospérité de notre Région. L'enjeu, quoi qu'il en soit, est de taille car seul le renforcement des collaborations entre différents niveaux de pouvoir permettra à nos pôles de compétence de maximiser leurs chances de s'inscrire dans les réseaux d'excellence et les programmes de recherches de l'Union européenne.

La synergie, enfin, caractérisera son action propre. Le ministre rappelle qu'il a reçu l'insigne privilège d'assumer concomitamment les compétences de la Recherche, de l'Economie, de l'Emploi et de la Santé. Ce lot de d'attributions ministérielles n'a pas été composé de manière fortuite ni, comme cela se voit trop souvent hélas, par nécessité de dosage politique. Un réel souci de cohérence a guidé la forma-

stelling van dit pakket bevoegdheden, kortom een pakket dat zijn naam waardig is. Wat eerst en vooral de polen Onderzoek en Economie betreft, zal hij er nauwlettend over waken dat deze essentiële transversaliteit tussen innovatie en concrete afzetmogelijkheden bewaard blijft en nog versterkt wordt. Wat ten slotte de band betreft die kan bestaan tussen Onderzoek en Gezondheid, twee elkaar aanvullende domeinen in een Gewest zoals Brussel, dat een groot deel van zijn wetenschappelijke uitstraling te danken heeft aan het uitzonderlijk dicht netwerk van universitaire ziekenhuizen, zal hij geen enkele inspanning uit de weg gaan om Brussel nog verder te laten doorstoten in de ontwikkeling van de sector van de levenswetenschappen.

De minister gaat het nu hebben over de tweede leidende gedachte van zijn actie : de concentratie van de beschikbare middelen. Het globaal budget dat in het Brussels Gewest voor onderzoek wordt uitgetrokken is (nog) niet groot genoeg om het ons te kunnen veroorloven er niet de meest optimale bestemming aan te geven.

De traditionele versnippering van de kredieten, die meestal ingegeven is door motieven die volkomen strijdig zijn met de vereisten die eigen zijn aan innovatie, is schadelijk voor zowel de zichtbaarheid van het onderzoek en, wat erger is, voor de intrinsieke waarde van de verkregen resultaten.

Alle experts zijn het erover eens dat onderzoek slechts werkelijk vruchtbare resultaten oplevert vanaf een zekere kritieke investeringsmassa, zowel financieel als menselijk. Brekend met bepaalde praktijken uit het verleden, heeft hij beslist de beschikbare middelen te concentreren op de sectoren die de meeste activiteiten produceren.

Het doelgericht toekennen van de financiële middelen impliceert een zorgvuldige en relevante selectie van de projecten die nog gewestelijke steun waard zijn.

In nauw overleg met de bevoegde diensten, heeft hij ervoor gezorgd dat deze reflectie op gang kwam. Dit heeft hem toegelaten drie prioritaire domeinen te onderscheiden, domeinen die in het volgend Contract voor de Economie en de Werkgelegenheid geïdentificeerd zullen worden : de levenswetenschappen (geneeskunde, biotechnologie, farmacie, enz.) de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en het leefmilieu.

Voor de bedachtzame waarnemer van het Brussels leven zal die keuze geen echte verrassing inhouden. Zoals hij reeds heeft kunnen zeggen, krijgt het in Brussel gevoerd onderzoek in het domein van de levenswetenschappen, door de concentratie van universitaire ziekenhuizen op het Brussels grondgebied, een voortreffelijke wetenschappelijke reikwijdte alsook een ware internationale kwalificatie, een waarmerking die nog bevestigd wordt door de aanwezigheid van hoogstaande privé-onderzoekscentra zoals Solvay. Wat de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën betreft, een veelbelovende sector, zorgt de sterke concentratie van speerpuntbedrijven in Brussel, gekoppeld aan het onweerstaanbaar

tion de ce paquet de compétences, lequel paquet porte bien son nom, en somme. Concernant, tout d'abord, les pôles Recherche et Economie, il veillera particulièrement à ce que soit préservée et, surtout, amplifiée cette primordiale transversalité entre innovation et débouchés concrets. S'agissant, ensuite, du rapport que la Recherche peut entretenir avec la Santé, domaines complémentaires s'il en est dans une région comme Bruxelles qui doit à son réseau exceptionnellement dense d'hôpitaux universitaires une grande partie de son rayonnement scientifique, il ne ménagera aucun effort pour que Bruxelles pousse plus loin encore le développement du secteur des sciences du vivant.

Le ministre en vient au deuxième leitmotiv qui imprènera toute son action : la concentration des moyens disponibles. Le budget global alloué à la recherche en Région bruxelloise n'est pas (encore ?) assez conséquent pour que l'on puisse se permettre de ne pas lui donner l'affectation la plus optimale.

Le traditionnel saupoudrage des crédits, répondant la plupart du temps à des mobiles radicalement étrangers aux nécessités propres à l'innovation, nuit à la fois à la visibilité de la recherche et, plus grave, à la valeur intrinsèque des résultats obtenus.

Tous les experts s'accordent à dire qu'une recherche ne livre des fruits véritablement féconds qu'à partir d'une certaine masse critique d'investissement, tant pécuniaire que humain. Faisant rupture avec certaines pratiques du passé, le ministre a décidé de concentrer les moyens disponibles sur les secteurs les plus porteurs d'activité.

Le ciblage des ressources financières implique, par voie de conséquence, une sélection, minutieuse et pertinente, des projets dignes encore de soutien régional.

En concertation étroite avec les services compétents, il a pris soin d'initier cette réflexion, ce qui l'autorise aujourd'hui à dégager trois domaines prioritaires, ceux-là même qui sont identifiés dans le prochain Contrat pour l'Economie et l'Emploi : les sciences du vivant (médecine, biotechnologie, pharmacie, etc.), les nouvelles technologies de l'information et de la communication, ainsi que l'environnement.

Pour l'observateur avisé de la vie bruxelloise, ce choix ne surprendra guère. Comme il a déjà eu l'occasion de le dire, le maillage extrêmement serré d'hôpitaux universitaires sur le territoire régional confère à la recherche menée à Bruxelles dans le domaine des sciences du vivant une portée scientifique de tout premier ordre en même temps qu'une véritable qualification internationale, certification encore renforcée par la présence d'instituts privés de recherche de haute volée, tels que Solvay. En ce qui concerne les nouvelles technologies de l'information et de la communication, secteur riche de promesses s'il en est, la forte concentration d'entreprises de pointe à Bruxelles, associée à l'émergence irrésistible des spin-

ontstaan van *spin-offs* van het onderzoek dat in universitaire milieus gevoerd wordt, ervoor dat het Gewest een nationale en internationale aantrekkingspool geworden is die op dit ogenblik niet minder dan één betrekking op drie in de sector telt op Belgisch vlak. Het leefmilieu ten slotte, is niet de laatste van zijn bezorgdheden. Met zijn dagelijkse 350.000 pendelaars en een kantooroppervlakte van nagenoeg 12 miljoen m², is Brussel een uitzonderlijk dicht stedelijk gebied dat aan een enorme milieudruk onderworpen is. Overeenkomstig het regeerakkoord is hij van plan alle energie te mobiliseren om de kwaliteit van het bestaan van alle Brusselaars te behouden en te verbeteren.

Dat men zich niet vergist, voegt de minister eraan toe. Deze selectie betekent geenszins een onderbreking van de steun die op dit ogenblik aan de andere activiteitensectoren wordt toegekend. Die zullen blijven genieten van de ordonnantie, zonder evenwel over bijkomende middelen te kunnen beschikken. Hij is uiterst aandachtig voor het behoud van de industriële diversiteit in Brussel, en zal dan ook de volle steun van het Gewest blijven toekennen aan alle onderzoeksprojecten die ontwikkeld worden in de bedrijven, al behoren die al dan niet tot een essentieel geachte sector. Het is dus in de andere luiken van het onderzoek, zoals de universitaire interfaces, de gewestelijke programma's of ook nog de incubatoren dat het kalibreren zal plaats vinden.

De opdrachten van de universitaire interfaces zullen eerst en vooral opnieuw gedefinieerd worden en, vooral, opnieuw geconcentreerd op de overdracht van technologische *knowhow* naar de andere economische actoren. Zeer rijkelijk bediend, ze krijgen van het Gewest immers niet minder dan 4.500.000 €, zullen de gewestelijke programma's overigens aan een strikte evaluatie onderworpen worden. Voortaan zal voorrang gegeven worden aan die programma's die voldoen aan de herbevestigde doelstelling van de valorisatie van de academische resultaten. De verwachte dividenden zijn van drieërlei aard : aanvraag van octrooien, creëren van spin-offs en werken in samenhang met voornamelijk Brusselse bedrijven.

Wat ten slotte de incubatoren van innoverende bedrijven betreft, is de minister van plan een grootscheeps nieuw project tot een goed einde te brengen waarbij het aanbod in de sector verduidelijkt zal worden. Zowat 20 miljoen € aan investeringskredieten wordt alsoo vastgelegd in de begroting van de GOMB, om de positie van Brussel in die toekomstsector te verstevigen. Het concept is ongetwijfeld nieuw voor sommigen en de minister zal het dan ook verduidelijken.

Een incubator is een vastgoedstructuur die, tegen gunstige financiële voorwaarden, spin-offs in zijn lokalen ontvangt en adviseert tot wanneer ze een kritieke commerciële grootte bereiken en « op eigen benen kunnen staan ». Op korte termijn zal het project dat hij in gang wil zetten de Brusselse spin-offs een geheel nieuwe incubator aanbieden, onder de supervisie van de VUB en ondergebracht op de site van het Arsenal. Hetzelfde project zal overigens het aanbod van de EEBIC-incubator aanzienlijk aanvullen door de toe-

off issues de recherches menées dans le giron universitaire, fait de la Région un pôle d'attraction national et international qui regroupe, pour l'heure, pas moins d'un emploi sur trois dans le secteur à l'échelle de la Belgique. L'environnement, enfin, n'est pas la dernière de ses préoccupations. Accueillant quotidiennement 350.000 navetteurs et comptant près de 12 millions de m² de surface de bureau, Bruxelles est une zone urbaine excessivement dense soumise à d'intenses pressions environnementales. Conformément à l'Accord de Gouvernement, il compte mobiliser l'ensemble des énergies pour maintenir et améliorer la qualité de vie de tous les Bruxellois

Que l'on ne se méprenne pas, ajoute le ministre. Cette sélection ne signifie en aucune manière une interruption de l'aide actuellement octroyée aux autres secteurs d'activité. Ceux-ci conserveront le bénéfice de l'ordonnance de financement, sans pour autant se voir dotées de moyens supplémentaires. Extrêmement attentif au maintien de la diversité industrielle à Bruxelles, il continuera à accorder le plein soutien de la Région à tous les projets de recherche développés au sein des entreprises, qu'ils relèvent ou non d'un secteur jugé primordial. C'est donc dans les autres volets de la recherche, comme les interfaces universitaires, les programmes régionaux ou encore les incubateurs, que le calibrage s'effectuera.

Les interfaces universitaires, tout d'abord, verront leurs missions redéfinies et, surtout, recentrées sur le transfert des connaissances technologiques vers les acteurs économiques. Très richement dotés puisqu'ils reçoivent de la Région pas moins de 4.500.000 €, les programmes régionaux, par ailleurs, seront soumis à une évaluation stricte. Seront dorénavant privilégiés ceux qui rencontrent l'objectif, ici réaffirmé, de valorisation des résultats académiques. Les dividendes escomptés sont de trois ordres : dépôt de brevets, création de spin-off et travail en lien avec les entreprises prioritairement sises en Région de Bruxelles-Capitale.

Concernant, enfin, les incubateurs d'entreprises innovantes, le ministre entend faire aboutir un nouveau projet, d'envergure, tout en clarifiant l'offre dans le secteur. Quelque 20 millions €, en crédit d'investissement, sont ainsi engagés dans le budget de la SDRB, afin de renforcer la position de Bruxelles dans ce secteur d'avenir. Le concept étant sans doute neuf pour certains, le ministre se permet de s'attarder un instant sur cette question d'importance.

Un incubateur est une structure immobilière qui accueille et conseille, à des conditions financières favorables, des spin-off dans ses locaux, le temps qu'elles acquièrent une taille commerciale critique et puissent « voler de leurs propres ailes ». Lorsqu'il verra le jour, à moyen terme, le projet qu'il entend débloquer proposera aux spin-off bruxelloises un tout nouvel incubateur, supervisé par la VUB et installé sur le site de l'Arsenal. Le même projet, par ailleurs, étoffera considérablement l'offre de l'incubateur EEBIC par l'adjonction d'un

voeging van een andere, nabij gelegen incubator die onder de hoede van COOVI staat. In een optiek van concentratie van de middelen en van een verheldering van de hulpmiddelen, zal er vooral een polarisatie van de incubatoren doorgevoerd worden. Dit zal ertoe leiden dat de ene (die van de VUB) aan de informatie- en communicatietechnologieën te beurt zal vallen, terwijl de andere (die van het nieuwe EEBIC) aan de biotechnologie gewijd zal worden.

Het alzo gerationaliseerd aanbod zal er enkel aantrekkelijker op worden en de aantrekkingskracht van Brussel op de innoverende bedrijven nog versterken.

Ten slotte wil de minister het hier nu hebben over het derde en laatste luik van zijn actie : de noodzaak van voortreffelijkheid. Voortreffelijkheid die zeker niet opgelegd kan worden, groeit geleidelijk door het tot stand brengen van drie stimulerende structuren : het opstarten van netten van uitmuntendheid, de toename van de mobiliteit van de onderzoekers en de ontwikkeling van het fundamenteel onderzoek over vraagstukken die rechtstreeks van belang zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het geheel onder de supervisie van en omringd door de deskundigheid van een gerenommeerde raad.

Laten we elkaar goed begrijpen, voegt de minister eraan toe. Op het ogenblik van de mondialisering en van het verplicht op de proef stellen van de wetenschappelijke *knowhow* op internationaal vlak, gaat het er niet om voor eens en voor altijd te verordenen welke instelling het kwaliteitslabel verdient en welke niet. Een dergelijke houding zou ertoe leiden dat de universiteiten en onderzoekscentra zich in zichzelf zouden terugtrekken, waarbij ze hun verworvenheden krampachtig zouden verdedigen. Het komt er in tegendeel op aan de verschillende onderzoekscentra onderling te verbinden en ze te doen samenwerken, om geleidelijk aan specialisaties te ontwikkelen.

Elk centrum zou alzo zijn energie trapsgewijs oriënteren naar wat het het best kan en zou aan de andere kant die sectoren laten vallen waarin reeds andere centra actief zijn, zodanig dat men op termijn zou komen tot een gepacificeerd, coherent en gestructureerd landschap van het onderzoek in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De minister geeft dus volop de voorkeur, boven het weinig dynamisch concept van het centrum van uitmuntendheid, aan het idee van de meer interactieve netten of polen van uitmuntendheid.

De mobiliteit van de onderzoekers is een andere factor van uitmuntendheid. Die mobiliteit moet op een dubbel niveau bekeken worden. Het wetenschappelijk potentieel van de hoofdstad moet vernieuwd worden door de inbreng *in situ* van buitenlandse wetenschappers. Door hier met hen samen te werken kunnen de Brusselse onderzoekers zich vervolmaken en anderzijds zouden zij erbij gebaat zijn hun kennis te verdiepen door tijdelijk in het buitenland te verblijven, wat het Gewest ten goede zou komen bij hun terugkeer.

Gevoelig voor de kwestie van de mobiliteit, heeft het Gewest verschillende voorzieningen in het leven geroepen die

incubateurs sis à proximité directe et chapeauté par le CERIA. Surtout, dans une optique de concentration des moyens et de clarification des ressources, une polarisation des incubateurs sera instituée, avec pour conséquence que l'un d'entre eux (celui de la VUB) sera dévolu aux nouvelles technologies de l'information et de la communication, tandis que l'autre (celui du nouvel EEBIC) sera dédié à la biotechnologie.

Ainsi rationalisée, l'offre n'en sera que plus attractive et renforcera encore le pouvoir de séduction de Bruxelles à l'égard des entreprises innovantes.

Le ministre veut enfin détailler le troisième et dernier axe de son action : l'exigence d'excellence. Si elle ne se décrète évidemment pas, l'excellence se cultive patiemment par la mise en place de structures incitatives, au nombre de trois : la mise en place de réseaux d'excellence, l'accroissement de la mobilité des chercheurs ainsi que le développement de la recherche fondamentale sur des questions présentant un intérêt direct pour la Région de Bruxelles-Capitale. Le tout, sous la supervision et entouré par l'expertise d'un conseil consultatif de haute volée.

Que l'on se comprenne bien, ajoute-t-il. A l'heure de la mondialisation et de la nécessaire mise à l'épreuve à l'échelle internationale du savoir scientifique, il ne s'agit pas de décréter, une fois pour toutes, que tel institut mérite le label d'excellence et tel autre pas. Pareille attitude aurait pour effet de replier les universités et centres de recherche sur eux-mêmes, dans une posture figée de défense jalouse de leurs acquis. Il convient, tout à l'inverse, de relier entre eux les différents centres de recherche et de les faire travailler ensemble afin que, progressivement, se dessinent des spécialisations.

Chaque centre en viendrait ainsi à orienter graduellement ses énergies dans ce qu'il fait de mieux en délaissant, en revanche, des secteurs déjà pris en charge par d'autres, de sorte qu'on aurait à terme un paysage pacifié, cohérent et structuré de la recherche en Région de Bruxelles-Capitale. Au concept, peu dynamique, de centre d'excellence, le ministre préfère donc largement l'idée de réseaux ou de pôles d'excellence, davantage interactif.

La mobilité des chercheurs représente un autre facteur d'excellence. Cette mobilité doit se lire à un double niveau. Le potentiel scientifique de la capitale doit être régénéré par l'apport *in situ* des scientifiques étrangers au contact desquels les chercheurs bruxellois peuvent se perfectionner; dans l'autre sens, ces derniers gagneraient à approfondir leurs connaissances en travaillant, pour un temps, dans des environnements extérieurs de recherche avant d'en faire profiter la Région à leur retour.

Sensible à la question de la mobilité, la Région a institué plusieurs dispositifs répondant à cet objectif. Parmi ceux-ci,

aan die doelstelling beantwoorden. Men kan er hier twee aanstippen. Eerst en vooral de oprichting van BRAINS, het mobiliteitscentrum voor onderzoekers dat bedoeld is om de internationale en intersectorale mobiliteit van de onderzoekers aan te moedigen, door onder meer hun integratie in de Brusselse sociale structuur te vergemakkelijken. Dit zoeken naar openingen dateert evenwel niet van gisteren, het Gewest heeft namelijk reeds in 1990 een voorloper gelanceerd, het programma « Research in Brussels » dat het heeft mogelijk gemaakt 200 buitenlandse hoogstaande onderzoekers in Brusselse onderzoekscentra te verwelkomen en alzo het wetenschappelijk potentieel van de hoofdstad nog op te trekken.

Voor het Gewest wordt uitmuntendheid ten slotte gesmeed door de verwerving van fundamentele kennis in de voor het Gewest als essentieel geachte domeinen. Het gaat hier over het programma « *Prospective Research for Brussels* » dat, over een periode van twee, drie of vier jaar, originele onderzoeksprojecten financiert die in een toekomstgerichte visie passen en die betrekking hebben op de bevoegdheidsdomeinen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarenboven moeten zij bijdragen tot de reflectie over de ontwikkeling van het Gewest. Sedert de lancering van de actie in 2000 werden 70 beurzen toegekend. En voor dit jaar is beslist om niet minder dan 3.235.000 € in dit programma te pompen, wat dus neerkomt op een stijging van nagenoeg 8 %. Elk jaar komt het de minister toe de selectiecriteria te bepalen. De minister zal deze thema's met de grootste objectiviteit selecteren zonder de meer acute problemen die zich in ons Gewest voordoen, uit het oog te verliezen.

Geen beleid van uitmuntendheid van het onderzoek zonder een bekwaam adviesorgaan dat in staat is, door zijn voorstellen en creatief dynamisme, om het wetgevend werk met nieuwe ideeën te bevoorraden.

De minister streeft ernaar om de Raad voor Wetenschapsbeleid die rol te laten vervullen. De Raad voor Wetenschapsbeleid waarin alle sleutelfiguren in het domein van het onderzoek in Brussel verenigd zijn en die zowel uit de academische als uit de bedrijfswereld komen, heeft als voornaamste opdracht de Regering in die aangelegenheden te adviseren. Hij zal volgens zijn statuten eerstdaags vernieuwd worden en zal binnenkort nieuwe bevoegdheden toegewezen krijgen, wat enkel zal kunnen bijdragen tot de ontwikkeling van de reflectie over het wetenschappelijk onderzoek in ons Gewest.

Om dit opgevaardeerd budget te beheren en dit ambitieus beleid tot een goed einde te brengen, hebben we nog een bestuur nodig dat die cruciale taak aankan. Pas in juli van dit jaar opgericht en ondergebracht in het groen kader van het domein van Latour de Freins, vindt het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek en Innovatie te Brussel (afgekort IWOIB) stilaan zijn draai.

Op dit ogenblik nog met onvoldoende mankracht moet deze autonome gewestelijke semi-overheidsinstelling van

on peut en épingler deux. Tout d'abord la création de BRAINS, ce centre de mobilité des chercheurs destiné à promouvoir la mobilité internationale et intersectorielle des scientifiques, notamment en facilitant leur intégration dans le tissu social bruxellois. Cette volonté d'ouverture, plus fondamentalement, ne date cependant pas d'hier puisque dès 1990, la Région a lancé un programme précurseur pour l'époque, le programme « Research in Brussels », qui a permis d'accueillir 200 chercheurs étrangers de haut niveau dans les institutions de recherche bruxelloises et ainsi de rehausser encore le potentiel scientifique de la capitale.

L'excellence, pour la Région, se forge enfin par l'acquisition de certaines connaissances fondamentales dans des domaines jugés essentiels pour la Région. On parle ici du programme « Prospective Research for Brussels » qui finance, sur deux, trois ou quatre ans, des projets de recherche originaux qui s'inscrivent dans une vision prospective et portent sur des domaines de compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. De plus, ils doivent constituer un apport à la réflexion sur le développement de la Région. Depuis le lancement de l'action en 2000, 70 bourses au total ont été accordées. Et, cette année, il a été décidé d'injecter pas moins de 3.235.000 € dans ce programme, lequel connaît donc une hausse de près de 8 %. Chaque année, il revient au ministre d'arrêter les thèmes d'élection. Croyez bien, dit le ministre, que ces thèmes seront sélectionnés avec la plus grande objectivité, en gardant l'œil sur les plus aigus des problèmes qui se posent à notre Région.

Mais pas de politique d'excellence de la recherche sans un organe consultatif capable, par ses propositions et son dynamisme créatif, d'alimenter en idées nouvelles le travail législatif.

Le ministre dit aspirer à faire du Conseil de la Politique scientifique cet organe-là. Regroupant l'ensemble des acteurs clefs dans le domaine de la recherche à Bruxelles, issus tant du monde académique que de la sphère des entreprises, le Conseil de la Politique scientifique a pour mission essentielle de conseiller le Gouvernement en ces matières. Il va prochainement être renouvelé, suivant ses statuts, et verra bientôt ses attributions élargies, ce qui ne pourra que contribuer au développement de la réflexion sur la recherche scientifique dans notre Région.

Pour gérer ce budget revalorisé et mener à bien cette politique ambitieuse, il faut encore une administration qui soit à la hauteur de la tâche, cruciale, qui lui est assignée. Mis sur pied en juillet de cette année seulement et installé dans le cadre verdoyant du domaine de Latour de Freins, l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (en abrégé IRSIB) trouve progressivement ses marques.

Insuffisamment doté pour l'instant en ressources humaines, ce pararégional autonome de type A doit encore attein-

type A nog haar kruissnelheid bereiken, en dit is iets waaraan men intensief werkt. Het is dan ook de bedoeling deze formatie van 18 personen zo snel mogelijk op te vullen en het nieuw instrument te voorzien van een sterke directie met een innoverende visie die werkt aan een toekomstproject. Zonder stevige funderingen kan dit Toekomsthuis dat de minister in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wil optrekken, geen aanspraak maken op die duurzaamheid die gekenmerkt wordt door breed opgezette acties.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Marion Lemesre stelt zich vragen over de middelen waarover het IWOIB zal beschikken, want deze middelen hangen af van de ontvangsten en de ordonnantie betreffende de fondsen moet gewijzigd worden. Ze vraagt zich af of er geen klein aankondigingseffect in deze uiteenzetting zit, want in de praktijk stelt men vast dat de begroting stagneert, de vastleggingen dalen en een reeks schulden uit het verleden terugbetaald moeten worden. Er waait dus geen echt nieuwe wind en men zit nog ver van de doelstelling van Barcelona.

Het verheugt mevrouw Brigitte De Pauw dat de begroting voor economisch onderzoek gestegen is, maar ze wenst meer uitleg over het IWOIB en met name over de noodzakelijke uitbreiding van zijn personeel : wanneer en hoeveel ?

De heer Serge de Patoul wijst erop dat de vorige regering de onderzoekssector grondig gereorganiseerd heeft en er daardoor voor gezorgd heeft dat de begrotingen vandaag klaar en duidelijk zijn.

Hij vraagt de minister meer uitleg over zijn keuze van de « essentiële thema's ». Werden de betrokken actoren geraadpleegd ?

Mevrouw Julie de Groote is verheugd over de enthousiaste accenten van de minister. Zij wijst erop dat er tijdens de vorige zittingsperiode geen debat is gevoerd over extra inspanningen voor deze of gene sector en dat de inspanningen niet altijd even gelukkig verdeeld werden. De extra inspanningen moeten ten goede komen aan bloeiende sectoren.

Zij vraagt hoe het zit met de convergentie met de overige Gewesten, wat enigszins vergeten werd na het begin van de vorige zittingsperiode.

Zij wil weten of de dotatie van het IWOIB uitgesplitst is over BA 11.31.37.41.40 en BA 11.31.39.11.00.

Zij vraagt ook waarom afdeling 24 niet beter gelinkt is met programma 3 – Afdeling 11 over het economisch onderzoek. Waarom worden ze niet samengezet in één enkel programma of één afdeling ? Symbolisch zou dit een belangrijk signaal zijn.

Ten slotte vraagt zij de minister of er extra inspanningen gepland zijn voor bepaalde thema's, zoals bijvoorbeeld disci-

dre sa vitesse de croisière, ce à quoi on travaille intensément. Il est dès lors prévu de remplir au plus vite le cadre de 18 personnes et de doter le nouvel outil d'une direction forte, animée par une vision novatrice et porteuse d'un projet d'avenir. Sans fondations solides, en effet, cette Maison de la recherche que le ministre entend édifier en Région de Bruxelles-Capitale ne saurait prétendre à cette pérennité qui, seule, caractérise les véritables actions d'envergure.

II. Discussion générale

Mme Marion Lemesre s'interroge sur les moyens dont disposera l'IRSIB, car ceux-ci dépendent des recettes et parce que l'ordonnance sur les Fonds doit être modifiée. Elle se demande s'il n'y pas un peu d'effet d'annonce dans tout cet exposé, car on note en réalité une stagnation du budget, une baisse des engagements et la nécessité d'honorer une série de créances du passé. Il y a donc peu de souffle vraiment nouveau et on est loin de l'objectif de Barcelone.

Mme Brigitte de Pauw se réjouit de la hausse du budget de la recherche économique mais souhaiterait des explications complémentaires sur l'IRSIB et notamment la croissance nécessaire de son personnel : quand et combien ?

M. Serge de Patoul rappelle que le secteur de la recherche a été réorganisé en profondeur par le précédent gouvernement et note que, grâce à cela, les budgets sont aujourd'hui clairs et sagement organisés.

Il demande au ministre de plus amples justifications sur le choix de ses « thèmes essentiels ». Les acteurs concernés ont-ils été consultés ?

Mme Julie de Groote se réjouit des accents enthousiastes du ministre. Elle rappelle que le ciblage sur tel ou tel secteur est un débat qui n'a pas eu lieu sous la précédente législature et que l'on y a relevé l'un ou l'autre cas malheureux. Il faut que les cibrages visent des secteurs « bien vivants ».

Elle demande ce qu'il en est de la convergence avec les autres Régions, quelque peu oubliée peu après le début de la précédente législature.

Elle aimerait savoir si la dotation de l'IRSIB est bien éclatée sur les deux AB 11.31.37.41.40 et 11.31.39.11.00.

Elle se demande aussi pourquoi la Division 24 n'est pas plus « rapprochée » du Programme 3 – Division 11 qui concerne la recherche économique. Pourquoi ne pas les rapprocher dans un seul Programme ou Division ? La symbolique ainsi réalisée serait importante.

Enfin, elle demande au ministre si il y a eu des cibrages sur certains thèmes, comme par exemple les discriminations à l'em-

minaties bij de aanwerving, in het programma « *Prospective Research for Brussels* » ?

Mevrouw Julie Fiszman komt terug op het probleem van de vastleggingen en de ordonnanceren. Zij betreurt dat de nieuwe minister geconfronteerd wordt met een massa grote ordonnanceren die vandaag en morgen uitgevoerd moeten worden. Daardoor steekt men het Gewest in de schulden en geeft men een negatief signaal aan de bedrijven (« al het geld is al op »). Dat de uitstaande bedragen in die mate verhoogd zijn is geen positief signaal.

Bijgevolg wil ze de vastleggingen en vooral de ordonnanceren voor enkele activiteiten, zoals voor « *Prospective Research for Brussels* » bijvoorbeeld, in detail kennen.

De heer Alain Daems vindt dat de begroting op zich niet voldoet en hoopt dat men de Europese doelstellingen toch ietwat beter zal kunnen benaderen.

Hij vraagt of Afdeling 24 niet overlapt met gemeenschapsbevoegdheden. Zou deze afdeling niet duidelijker opgesteld kunnen worden ?

Voorts verheugt het hem dat er veel aandacht besteed wordt aan het leefmilieu en dat men bereid is nieuwe keuzen te maken.

Hij komt terug op het probleem van de samenwerking en herinnert eraan dat het Gewest fors benadeeld werd door de verdeling van de netwerken. Alle vorsers van het Gewest zouden voor bepaalde kwesties moeten kunnen samenwerken.

In tegenstelling tot mevrouw Lemesre, ziet hij ten slotte niet in dat er een probleem zou zijn met de terugvorderbare voorschotten. Het is veeleer een goede zaak dat er voorschotten teruggevorderd worden : dat betekent dat er concrete resultaten werden verkregen.

Minister Benoît Cerexhe herhaalt dat hij deze begroting met overtuiging verdedigt, ook al moeten er nog extra inspanningen worden geleverd. Tijdens de vorige zittingsperiode werd niet alles tot in de puntjes geregeld, maar de noodzakelijke inspanningen zullen nog geleverd worden.

Het staat vast dat de vastleggingskredieten beperkt moeten worden want men had te veel kredieten vastgelegd tijdens de vorige zittingsperiode. Er zullen dus heel veel ordonnanceren nodig zijn en men zal die moeten « verteren » voordat men de nieuwe vastleggingen waartoe de regering wil overgaan, zal kunnen verhogen.

Wat het IWOIB betreft, preciseert de minister dat het Instituut thans 8 personen in dienst heeft. In 2005 zullen er 10 personen aangeworven worden en nog eens 8 personen in 2006. Tevens zal er in 2005 een nieuwe directie aangesteld worden.

bauche, dans le programme « *Prospective Research for Brussels* » ?

Mme Julie Fiszman revient sur le problème des engagements et ordonnancements. Elle regrette que l'on ait laissé au nouveau ministre des masses importantes d'ordonnements à honorer aujourd'hui et demain. Ce faisant, on endette la Région et on donne un signal négatif vers les entreprises (« tout est déjà dépensé »). Avoir augmenté de telle sorte les encours n'est pas un signal positif.

Elle souhaiterait donc connaître le détail des engagements et surtout des ordonnancements pour quelques activités, comme pour « *Prospective Research in Brussels* » par exemple.

M. Alain Daems estime que le budget est insuffisant dans l'absolu et espère que l'on pourra quand même se rapprocher un peu plus des objectifs européens.

Il se demande si la Division 24 ne recoupe pas des compétences Communautaires. Ne pourrait-on pas avoir une meilleure lisibilité de cette Division ?

Il se réjouit par ailleurs de ce que l'environnement figure parmi les grands thèmes privilégiés, et de ce que l'on affiche la volonté de faire des choix nouveaux.

Revenant au problème des synergies, il rappelle que la Région a beaucoup souffert de la division des réseaux. Il faut que tous les chercheurs de la Région puissent travailler ensemble sur certains thèmes.

Enfin, contrairement à Mme Lemesre, il ne voit pas où il y aurait un problème du côté des avances récupérables. Il est plutôt positif que des avances soient récupérées : cela veut dire que des résultats concrets ont été obtenus.

Le ministre Benoît Cerexhe répète qu'il défend ce budget avec conviction, même si des efforts complémentaires devront encore être faits. Tout n'a pas été parfaitement organisé sous la précédente législature mais les efforts encore à accomplir seront faits.

Ceci étant, il est un fait que les crédits d'engagements ont du être limités car on avait trop engagé sous la précédente législature. Des ordonnancements massifs vont donc être nécessaires, et il faudra les digérer avant de pouvoir augmenter les engagements nouveaux que le gouvernement veut faire.

Au sujet de l'IRSIB, le ministre précise que l'Institut occupe aujourd'hui 8 personnes; une augmentation de 10 unités est prévue en 2005 et une nouvelle augmentation de 8 unités est prévue pour 2006. De même, une nouvelle direction sera mise en place en 2005.

In verband met de gekozen thema's waarover de heer de Patoul het had, benadrukt de minister dat hij is uitgegaan van de adviezen van de Raad voor Wetenschapsbeleid, met name advies nr. 4 en nr. 5, die interessante pistes voorstelden.

Wat het « linken » van programma 3 van Afdeling 11 en afdeling 24 betreft, zegt de minister dat hij dit zal moeten bespreken met zijn collega, de minister van Begroting, want een « linking » zou inderdaad een hoge symboolwaarde kunnen hebben, hoewel men niet uit het oog mag verliezen dat economisch onderzoek bestemd is voor de bedrijven en dat niet-economisch onderzoek gebaseerd is op de reeds vermelde twee programma's. Het probleem zal bestudeerd worden wanneer de nieuwe Raad voor Wetenschapsbeleid (RWB) geïnstalleerd zal zijn.

Wat de studies en research in verband met ons Gewest betreft (bijvoorbeeld de discriminaties bij de aanwerving, huisvesting, enz.), zegt minister Benoît Cerexhe dat hij van de nieuwe RWB nieuwe ideeën verwacht. (De mandaten van de leden van de RWB vervallen binnen enkele weken en de RWB moet bijgevolg binnenkort volledig vernieuwd worden).

In het kader van het programma « *Prospective Research for Brussels* » zijn tot nu toe in 2004 33 kandidaturen ingediend. Twaalf ervan werden uitgesloten, omdat het onderwerp niet interessant genoeg was voor het Gewest en er zullen bijgevolg een vijftiental beurzen toegekend worden. De ingeschreven vastleggingen dekken de eerste jaren en ook de hernieuwing van de beurzen. Wanneer de beurzen niet hernieuwd worden, zal het geld voor nieuwe beurzen dienen.

De minister bevestigt ook dat er voorschotten terugbetaald zijn en dat die fondsen in het IWOIB zullen worden gepompt.

De heer Serge de Patoul wijst erop dat onderzoek tijd vergt, vaak verschillende jaren en dat het bijgevolg logisch is om in de begroting erfenissen uit het verleden terug te vinden.

Hijzelf is er geen voorstander van de twee soorten onderzoek te « linken », want ze streven totaal verschillende doelen na. Om verwarring te voorkomen, zou het beter zijn om een duidelijk onderscheid tussen die twee types te blijven maken.

Hij komt terug op de verklaring van de minister die in zekere zin de deur wil openlaten voor de toekomstige nieuwe RWB en wijst erop dat men niet vanaf nul zal herbeginnen. Er is al een verleden waarmee rekening moet worden gehouden. Als de minister vanaf nul wil herbeginnen, vraagt hij dat dit besproken wordt door de commissie.

Wat de overlapping van de bevoegdheden betreft, is hij van mening dat er geen veranderingen nodig zijn en dat men de bevoegdheden moet laten uitoefenen daar waar ze volgens de wet uitgeoefend moeten worden.

Quant aux thèmes retenus, évoqués par M. de Patoul, le ministre souligne qu'il s'est basé sur les avis du Conseil de la Politique Scientifique, notamment les avis n° 4 et n° 5, qui proposaient des pistes valables.

Au sujet du « rapprochement » du Programme 3 – Division 11 et de la Division 24, le ministre déclare qu'il devrait en discuter avec son collègue le ministre du Budget, car il pourrait effectivement y avoir une bonne « symbolique » à rapprocher le tout, encore qu'il ne faut pas perdre de vue que la recherche économique est destinée aux entreprises et que la recherche non économique repose sur les deux programmes déjà cités. Le problème sera étudié lorsque le nouveau CPS sera en place.

Le ministre Benoît Cerexhe, au sujet des études et recherches en lien avec notre Région (comme par exemple les discriminations à l'embauche, le logement, etc.) dit attendre du nouveau CPS des idées nouvelles. (Les mandats des membres du CPS viennent à échéance dans quelques semaines et le CPS doit donc incessamment être complètement renouvelé).

Dans le programme « *Prospective Research for Brussels* », 33 candidatures ont été déposées à ce jour en 2004; 12 ont été exclues par manque d'intérêt du sujet pour la Région et donc une quinzaine de bourses seront octroyées. Les engagements inscrits couvrent les premières années, y compris le renouvellement des bourses. Lorsqu'il n'y a pas renouvellement, les fonds sont réinjectés dans de nouvelles bourses.

Le ministre confirme également qu'il y a eu des remboursements perçus au titre des avances récupérables et que ces fonds sont destinés à être réinjectés dans l'IRSIB.

M. Serge de Patoul rappelle que toute recherche prend du temps, plusieurs années souvent, et qu'il est donc logique de retrouver dans le budget des héritages du passé.

Il n'est pas, lui, partisan de « rapprocher » les deux types de recherche, qui ont des finalités tout à fait différentes. Pour éviter toute confusion, il vaudrait mieux continuer à opérer une distinction nette et claire entre ces deux types.

Revenant sur la déclaration du ministre qui veut en quelque sorte « laisser la porte ouverte » au prochain nouveau CPS, il rappelle que l'on ne partira pas de zéro. Il y a déjà un passé à assumer. Si le ministre voulait repartir de zéro, il demande qu'il y ait à ce sujet un débat en Commission.

Quant au recoupement des compétences, il est d'avis qu'il faut laisser les choses en l'état et laisser les compétences s'exercer là où elles doivent légalement s'exercer.

Hij merkt echter op dat het wetenschappelijk onderzoek altijd als het vijfde wiel aan de wagen wordt beschouwd in de verschillende bevoegdheden waaronder het ressorteert.

Mevrouw Julie Fiszman vraagt wat de onderwerpen zijn van de 15 beurzen waarvan de minister de toekenning heeft meegedeeld.

Minister Benoît Cerexhe antwoordt dat de jury's aan het werk zijn. De vraag is dus voorbarig.

Mevrouw Julie de Grootte komt terug op de convergenties met de overige Gewesten. Zijn er interministeriële conferenties gepland ?

De minister antwoordt dat hij zal trachten de samenwerking met de Gemeenschappen uit te bouwen.

Minister Benoît Cerexhe geeft toe dat de heer de Patoul het bij het rechte eind heeft als hij spreekt over de erfenis uit het verleden, maar is niettemin van oordeel dat het de gewoonte is dat men de middelen van de daaropvolgende zittingsperiode niet al te veel hypothekeert.

Hij wijst erop dat men niet vanaf nul zal herbeginnen, zoals de heer de Patoul vreest. Het is niet de bedoeling om een zoveelste onderzoek over reeds bestudeerde onderwerpen te starten : het onderzoek moet afgestemd worden op de huidige behoeften van het Gewest.

III. Bespreking van de activiteiten en de programma's

PROGRAMMA 3 VAN AFDELING 11 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek

ACTIVITEIT 1 Toelagen voor wetenschappelijk onderzoek

De heer Serge de Patoul vraagt om toelichtingen over de betekenis (in de algemene uiteenzetting) van de akkoorden « 3C » en « 4C » in verband met BA 11.31.25.31.32.

De minister antwoordt dat « 3C » de drie Gewesten zijn en « 4C » de drie Gewesten en de federale overheid.

De heer Serge de Patoul vraagt wat het CRIF is.

De minister antwoordt dat dit het Onderzoekscentrum van AGORIA (vroeger Fabrimetal) is.

De heer Serge de Patoul vraagt het programma SAPHIR is.

De minister antwoordt dat dit een Europees programma is dat tot 2007 loopt, 19 partners omvat en ertoe strekt instrumenten te ontwikkelen om het Irisnet te voorzien van een vocale interface.

Il fait cependant remarquer que la Recherche Scientifique souffre d'être toujours un « accessoire suivant le principal » dans les différentes compétences où elle est traitée.

Mme Julie Fiszman demande si l'on peut connaître les thèmes des 15 bourses dont le ministre vient d'annoncer l'octroi.

Le ministre Benoît Cerexhe répond que les jurys sont en train de travailler. La question est donc prématurée.

Mme Julie de Grootte revient sur les convergences avec les autres Régions. Des conférences interministérielles sont-elles prévues ?

Le ministre répond qu'il va essayer de développer plus de synergies avec les Communautés.

Le ministre Benoît Cerexhe reconnaît l'exactitude de la déclaration de M. de Patoul concernant l'héritage du passé, mais estime néanmoins qu'il est de bonne pratique de toujours veiller à ne pas trop obérer les moyens de la législature suivante.

Il précise que l'on ne partira pas de zéro, comme le craindrait M. de Patoul. Le but n'est pas de lancer une x^{ième} recherche sur des thèmes déjà explorés : il faudra cibler les recherches sur les besoins actuels de la Région.

III. Discussion des activités et des programmes

PROGRAMME 3 DE LA DIVISION 11 Encouragement à la recherche scientifique et technologique

ACTIVITÉ 1 Subsides à la recherche scientifique

M. Serge de Patoul demande des précisions sur la signification (dans l'exposé général) de « 3 C » et « 4 C » au sujet de l'AB 11.31.25.31.32

Le ministre répond que « 3 C » veut dire les trois Régions et « 4 C », les trois Régions et le Fédéral.

M. Serge de Patoul demande ce qu'est le CRIF.

Le ministre répond qu'il s'agit du Centre de Recherches d'AGORIA (l'ex Fabrimetal).

M. Serge de Patoul demande ce qu'est le programme SAPHIR.

Le ministre répond qu'il s'agit d'un programme européen qui s'étend jusque 2007, regroupe 19 partenaires et vise à développer des outils pour intégrer une interface vocale sur Irisnet.

ACTIVITEIT 2
Terugvorderbare voorschotten

Deze activiteit lokt commentaar noch vragen uit.

AFDELING 24
NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

ACTIVITEIT 1
Niet-economisch onderzoek

De heer Serge de Patoul wil beschikken over de lijst van de projecten die ingediend zijn voor universitair onderzoek op lange termijn.

De minister vindt de vraag voorbarig. Hij stelt voor om erop te antwoorden wanneer de selectie achter de rug en goedgekeurd is.

IV. Stemmingen

De commissie brengt bij de commissie voor de Financiën, met 10 stemmen tegen 1, gunstig advies uit over programma 3 van Afdeling 11 en over Afdeling 24.

*
* *

Lijst van de bijlagen die na de vergadering bij het verslag gevoegd zullen worden :

- Bijlage 1 : Subsidies toegekend in het kader van de buitenlandse handel.
- Bijlage 2 : Actieplan 2005 van de buitenlandse handel.
- Bijlage 3 : Lijst met subsidies – BA 11.61.22.33.00.
- Bijlage 4 : Balans en resultatenrekening VZW Herwaardering van de Handelsondrijven.
- Bijlage 5 : Uitvoering van de begroting GDHKW.
- Bijlage 6 : Bedrijvencentra.
- Bijlage 7 : De handelskerncontracten.
- Bijlage 8 : Micro-kredieten in de Europese Fondsen.
- Bijlage 9 : Detail van BA 13.12.21.33 en CBP.
- Bijlage 10 : Begroting BAO.

ACTIVITÉ 2
Avances récupérables

Ni commentaires ni questions.

DIVISION 24
RECHERCHE NON ÉCONOMIQUE

ACTIVITÉ 1
Recherche non économique

M. Serge de Patoul aimerait connaître la liste des projets déposés pour des recherches à long terme dans les universités.

Le ministre estime la question prématurée : il propose de répondre quand la sélection sera terminée et approuvée.

IV. Votes

Pour le programme 3 de la Division 11 ainsi que pour la Division 24, la Commission émet un avis favorable à la Commission des Finances par 10 voix contre 1.

*
* *

Liste des annexes fournies postérieurement à la réunion :

- Annexe 1 : Subsidies octroyés dans le cadre du Commerce extérieur.
- Annexe 2 : Plan d'action 2005 du Commerce extérieur.
- Annexe 3 : Liste des subsidies – AB 11.61.22.33.00.
- Annexe 4 : Bilan et comptes ASBL Revitaliser les quartiers commerçants.
- Annexe 5 : Exécution du budget SRRQF.
- Annexe 6 : Centres d'entreprises.
- Annexe 7 : Les contrats de noyaux commerciaux.
- Annexe 8 : Micro-crédits dans les Fonds Européens.
- Annexe 9 : Détail de l'AB 13.12.21.33 et CPP.
- Annexe 10 : Budget ABE.

Bijlage 11 : Lijst van de organismen ondersteund voor hun deelname aan projecten van sociale economie.

De Rapporteur,

Olivia P'TITO

De Voorzitter,

Alain LEDUC

Annexe 11 : Liste des organismes soutenus pour leur participation à des projets d'économie sociale.

La Rapporteuse,

Olivia P'TITO

Le Président,

Alain LEDUC

Bijlagen**Bijlage 1
Subsidies toegekend in het kader
van de buitenlandse handel****BA 11.41.22.32.00**

Jaar 2004	Bedrag
U.E.B-Promexport	190.760 €
KHNB	111.552 €
La Cambre	5.000 €
Agoria	2.000 €
BITC	125.000 €
Wallonie-Bruxelles image	25.000 €
Vlaams Audiovisueel Fonds	25.000 €

Annexes**Annexe 1
Subsidies octroyés dans le cadre
du Commerce extérieur****AB 11.41.22.32.00**

Année 2004	Montant
U.E.B-Promexport	190.760 €
CCIB	111.552 €
La Cambre	5.000 €
Agoria	2.000 €
BITC	125.000 €
Wallonie-Bruxelles image	25.000 €
Vlaams Audiovisueel Fonds	25.000 €

Bijlage 2
Plurisectoraal

Annexe 2
Plurisectoriel

AFRIKA / AFRIQUE

05/001	Zuid-Afrika	Johannesburg/ Kaapstad	24 - 29 april	Economische zending	Philip Feytons
05/001	Afrique du Sud	Johannesbourg/Le Cap	24-29 avr.	Mission économique	Philip Feytons
05/002	Congo (D.R.)	Kinshasa	13 - 18 maart	Economische zending	Philip Feytons
05/002	Congo (R.D.)	Kinshasa	13 - 18 mars	Mission économique	Philip Feytons
05/003	Kenia	Nairobi	28 nov. - 2 dec.	Economische zending	Philip Feytons
05/003	Kenya	Nairobi	28 nov.-2 déc.	Mission économique	Philip Feytons

NOORD-AMERIKA / AMERIQUE DU NORD

05/004	Canada	Montréal - Québec - Toronto	2-9 oct.	Prinselijke zending met informatie- seminaries rond de audiovisuele sector en de biotechnologie	Gilles Brédas
05/004	Canada	Montréal - Québec - Toronto	2-9 oct.	Mission princière avec des séminaires sur les secteurs de l'audiovisuel et des biotechnologies	Gilles Brédas

ZUID-AMERIKA / AMERIQUE DU SUD

05/005	Brazilië en Cuba	Rio de Janeiro- São Paulo-La Havane	december	Prinselijke zending met informatie- seminarie rond de stadvernieuwing	Philip Feytons
05/005	Brésil / Cuba	Rio de Janeiro- São Paulo-La Havane	déc.	Mission princière avec un séminaire sur la rénovation urbaine	Philip Feytons

AZIË / ASIE

05/006	China	Sjanghai	oktober	Economische zending	Philip Feytons
05/006	Chine	Shanghai	oct.	Mission économique	Philip Feytons
05/007	Indië	New Delhi/Mumbai (Bombay)/Bangalore	12 - 19 maart	Prinselijke zending met een seminarie over milieu	Laurence Martaux
05/007	Inde	New Delhi / Mumbai / Bangalore	12-19 mars	Mission princière avec des séminaires sur l'environnement et le tourisme	Laurence Martaux
05/008	Japan	Tokio/Nagoya/Aichi	13 - 18 juni	Prinselijke zending, met seminarie over de gezondheidssector	Dirk Vandervelde
05/008	Japon	Tokyo	13-18 juin	Mission princière avec un séminaire sur le secteur de la santé	Dirk Vandervelde
05/009	Vietnam	Ho Chi Minh stad	17 - 20 mei	Expositie van stalen en calalogi op de « International Industrial Machinery Exhibition » (IIME) – kunststoffen, metaalproducten, druk- werk, verpakkingen, agro-industrie	Guy Den Doncker
05/009	Vietnam	Ho Chi Minh-Ville	17 - 20 mai	Expositionn d'échantillons et de catalogues à l'« International Industrial Machinery Exhibition » (IIME) - (matières plastiques, produits métalliques, imprimerie, emballages, agro-industrie)	Guy Den Doncker

EUROPA / EUROPE

05/010	Duitsland	Berlijn	onbepaald	Contactdag met aankopers van de luchthaven van Schönefeld	André Sebera
05/010	Allemagne	Berlin	date à définir	Journée de contacts avec des acheteurs de l'aéroport de Schönefeld	André Sebera
05/011	Duitsland	Hamburg	onbepaald	Contactdag met handelsagenten	Daniël Verheyden
05/011	Allemagne	Hambourg	date à définir	Journée de contacts avec des agents commerciaux	Daniel Verheyden
05/012	België	Brussel	2/17/04	Seminarie over projecten van de Wereldbank	Dirk Vandervelde
05/012	Belgique	Bruxelles	17 févr.	Séminaire sur les projets de la Banque Mondiale	Dirk Vandervelde
05/013	België	Brussel	13 - 14 april	Contactdagen « Carrefour Bestemming Québec »	Gilles Brédas
05/013	Belgique	Bruxelles	13-14 avr.	Journées de contacts : « Carrefour Destination Québec »	Gilles Brédas
05/014	België	Brussel	22 - 26 juni	Deelname aan het Heizelsalon n.a.v. 175 jaar België en uitnodiging van buitenlandse aankopers	Guy Den Doncker
05/014	Belgique	Bruxelles	22-26 juin	Participation au Salon du Heysel pour le 175ème anniversaire de la Belgique et invitation d'acheteurs étrangers	Guy Den Doncker
05/015	België	Brussel	begin juni	Contactdag met de aankoop verantwoordelijken van internationale organisaties	Dirk Vandervelde
05/015	Belgique	Bruxelles	début juin	Journée de contacts avec des responsables d'achats d'organisations des Nations Unies	Dirk Vandervelde
05/016	België	Brussel	2de trimester	Uitnodiging van Engelse aankopers	Daniël Verheyden
05/016	Belgique	Bruxelles	2ème trimestre	Invitation d'acheteurs anglais	Daniel Verheyden
05/017	België	Brussel	september	Uitnodiging van zakenlui in het kader van de Belgisch-Syrische conventie	Philip Feytons
05/017	Belgique	Bruxelles	sept.	Invitation d'hommes d'affaires dans le cadre de la Convention belgo-syrienne	Philip Feytons
05/018	België	Brussel	oktober	Uitnodiging van Chinese aankopers	Dirk Vandervelde
05/018	Belgique	Bruxelles	oct.	Invitation d'acheteurs chinois	Dirk Vandervelde
05/019	België	Brussel	oktober	Uitnodiging van aankopers uit Uruguay	Thierry De Bruyne
05/019	Belgique	Bruxelles	oct.	Invitation d'acheteurs uruguayens	Thierry De Bruyne
05/020	België	Brussel	oktober	Ontmoeting met Duitse aankopers uit de sectoren biotechnologie, geneeskunde, ICT en automobiel	Dirk Vandervelde
05/020	Belgique	Bruxelles	oct.	Rencontre avec des acheteurs allemands dans les secteurs des biotechnologies, de la médecine, des TIC et de l'automobile	Dirk Vandervelde
05/021	Bulgarije/ Roemenië	Sofia/Boekarest	oktober	Economische zending	Jean-Philippe Mergen
05/021	Bulgarie/ Roumanie	Sofia / Bucarest	oct.	Mission économique	Jean-Philippe Mergen
05/022	Kroatië	Zagreb	mei	Economische zending	Jean-Philippe Mergen
05/022	Croatie	Zagreb	mai	Mission économique	Jean-Philippe Mergen

05/023	Frankrijk	Parijs	onbepaald	Ontmoetingsdag in het kader van de « Parijs-Brusselse business club »	Jean-Philippe Mergen
05/023	France	Paris	date à définir	Journée de contacts dans le cadre du « Club d'affaires Paris-Bruxelles »	Jean-Philippe Mergen
05/024	Hongarije	Boedapest	23 - 26 mei	Economische zending	Philip Feytons
05/024	Hongrie	Budapest	23-26 mai	Mission économique	Philip Feytons
05/025	Israël	Tel Aviv	2de semester	Economische zending of uitnodiging van aankopers te Brussel	André Sebera
05/025	Israël	Tel-Aviv	2ème semestre	Mission économique ou invitation d'acheteurs à Bruxelles	André Sebera
05/026	Noorwegen	Oslo	25 - 29 april	Economische zending	Philip Feytons
05/026	Norvège	Oslo	25-29 avr.	Mission économique	Philip Feytons
05/027	Nederland	Amsterdam	onbepaald	Ontmoetingsdag in het kader van de « Amsterdam-Brusselse business club »	Jean-Philippe Mergen
05/027	Pays-Bas	Amsterdam	date à définir	Journée de rencontres dans le cadre du « Club d'affaires Bruxelles-Amsterdam »	Jean-Philippe Mergen
05/028	Polen	Warschau/ Neder-Silezië	juni	Economische zending	Philip Feytons
05/028	Pologne	Varsovie / Basse-Silésie	juin	Mission économique	Philip Feytons
05/029	Rusland	Moskou – St-Petersburg	september	Economische zending	Philip Feytons
05/029	Russie	Moscou – Saint-Pétersbourg	sept.	Mission économique	Philip Feytons
05/030	Servië en Montenegro	Belgrado/Podgorica	november	Economische zending	Philip Feytons
05/030	Serbie et Monténégro	Belgrade / Podgorica	nov.	Mission interrégionale	Philip Feytons
05/031	Oekraïne	Kiev	september	Business Forum	Dirk Vandervelde 02 645 25 66 dvandervelde@mbhg.irisnet.be
05/031	Ukraine	Kiev	sept.	Forum d'affaires	Dirk Vandervelde 02 645 25 66 dvandervelde@mbhg.irisnet.be

NABIJE EN MIDDEN OOSTEN / PROCHE ET MOYEN-ORIENT

05/032	Iran	Teheran	april	Economische zending	Philip Feytons
05/032	Iran	Téhéran	avr.	Mission économique	Philip Feytons
05/033	Turkije	Istanbul	september	Economische zending	Philip Feytons
05/033	Turquie	Istanbul	oct.	Mission économique	Philip Feytons

VOEDING - HORECA - CONSUMPTIEGOEDEREN / ALIMENTATION - HORECA - BIENS DE CONSOMMATION

05/034	Duitsland	Keulen	30 jan. - 2 febr.	Collectieve stand op de beurs « ISM »	Laurence Martaux 02 645 25 59 lmartaux@mrbc.irisnet.be
05/034	Allemagne	Cologne	30 janv.-2 févr.	Stand collectif à la foire "ISM"	Laurence Martaux 02 645 25 59 lmartaux@mrbc.irisnet.be
05/035	Duitsland	Berlijn	10 - 12 februari	Collectieve stand op de beurs « Fruit Logistica »	Laurence Martaux
05/035	Allemagne	Berlin	10-12 févr.	Stand collectif à la foire « Fruit Logistica »	Laurence Martaux

05/036	Japan	Tokyo	8 - 11 maart	Collectieve stand op de beurs « Foodex »	Laurence Martaux
05/036	Japon	Tokyo	8-11 mars	Stand collectif à la foire « Foodex »	Laurence Martaux
05/037	Verenigd Koninkrijk	Londen	13 - 16 maart	Collectieve stand op de beurs « IFE »	Laurence Martaux
05/037	Royaume-Uni	Londres	13-16 mars	Stand collectif à la foire « IFE »	Laurence Martaux
05/038	Spanje	Madrid	4 - 7 april	Collectieve stand op het Salon van de Fijnproevers	Laurence Martaux
05/038	Espagne	Madrid	4-7 avr.	Stand collectif au Salon des Gourmets	Laurence Martaux
05/039	België	Brussel	10 - 12 april	Collectieve stand op de beurs « Chocoa »	Laurence Martaux
05/039	Belgique	Bruxelles	10-12 avr.	Stand collectif à la foire « Chocoa »	Laurence Martaux
05/040	Frankrijk	Rijsel	april	Ontmoeting met aankopers van de groep AGAPES	Laurence Martaux
05/040	France	Lille	avril	Rencontre avec des acheteurs du groupe AGAPES	Laurence Martaux
05/041	België	Brussel	mei	Uitnodiging van Zweedse en Deense aankopers	Laurence Martaux
05/041	Belgique	Bruxelles	mai	Invitation d'acheteurs suédois et danois	Laurence Martaux
05/042	België	Brussel	mei	Uitnodiging van Oostenrijkse en Sloveense aankopers	Laurence Martaux
05/042	Belgique	Bruxelles	mai	Invitation d'acheteurs autrichiens et slovènes	Laurence Martaux
05/043	België	Brussel	2de trimester	Uitnodiging van een Spaanse aankoopcentrale	Laurence Martaux
05/043	Belgique	Bruxelles	2ème trimestre	Invitation d'une centrale d'achats espagnole	Laurence Martaux
05/044	Nederland	Amsterdam	september	Contactdagen : horeca actie	Laurence Martaux
05/044	Pays-Bas	Amsterdam	sept.	Journée de contacts : action horeca	Laurence Martaux
05/045	Duitsland	Keulen	8 - 12 oktober	Collectieve stand op de beurs « Anuga »	Laurence Martaux
05/045	Allemagne	Cologne	8-12 oct.	Stand collectif à la foire « Anuga »	Laurence Martaux

AUDIOVISUELE SECTOR / AUDIOVISUEL

05/046	Duitsland	Keulen	17 januari	Contactdag met Duitse producers	Gilles Brédas
05/046	Allemagne	Düsseldorf	17 janv.	Journée de contacts avec des producteurs allemands	Gilles Brédas
05/047	Frankrijk	Brussel	september	Contactdag met Franse film-, tv- en videoproducers	Gilles Brédas
05/047	France	Paris	sept.	Journée de contacts avec des producteurs français de cinéma, télévision et vidéo	Gilles Brédas
05/048	Nederland	Amsterdam	november	Contactdag met internationale producers in het kader van de IDFA	Gilles Brédas
05/048	Pays-Bas	Amsterdam	nov.	Journée de contacts avec des producteurs internationaux dans le cadre de l'IDFA	Gilles Brédas

DESIGN EN MEUBILAIR / DESIGN ET MOBILIER

05/049	Duitsland	Düsseldorf	17 - 23 januari	Tentoonstelling van Belgisch design	Daniël Verheyden 02 645 25 69 dverheydenmbhg.irisnet.be
05/049	Allemagne	Düsseldorf	17-23 janv.	Exposition du design belge	Daniel Verheyden 02 645 25 69 dverheyden@mbhg.irisnet.be
05/050	België	Brussel	maart	Uitnodiging aankopers uit Parijs Thema : « Lifestyle »	Daniël Verheyden
05/050	Belgique	Bruxelles	mars	Invitation d'acheteurs français secteur « Lifestyle »	Daniel Verheyden
05/051	Verenigd Koninkrijk	Londen	22 - 25 september	Collectieve deelname aan de beurs « 100 % design »	Daniël Verheyden
05/051	Royaume-Uni	Londres	22-25 sept.	Stand collectif à la foire « 100 % design »	Daniel Verheyden

UITGEVERIJ EN GRAFISCHE KUNSTEN / EDITION ET ARTS GRAPHIQUES

05/052	Frankrijk	Parijs	18 - 23 maart	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas 02 645 34 19 gbredas@mrbc.irisnet.be
05/052	France	Paris	18-23 mars	Stand collectif à la foire du livre de Paris	Gilles Brédas 02 645 34 19 gbredas@mrbc.irisnet.be
05/053	Italië	Bologna	13 - 16 april	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/053	Italie	Bologne	13-16 avr.	Stand collectif à la foire du livre de Bologne	Gilles Brédas
05/054	Zwitserland	Genève	27 april - 1 mei	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/054	Suisse	Genève	27avr.-1er mai	Stand collectif à la foire du livre de Genève	Gilles Brédas
05/055	Polen	Warschau	19 - 22 mei	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/055	Pologne	Varsovie	19-22 mai	Stand collectif à la foire du livre de Varsovie	Gilles Brédas
05/056	Frankrijk	Parijs	8 June	Contactdag over de communicatiemiddelen	Gilles Brédas
05/056	France	Paris	8-Jun	Journée de contacts sur les outils de communication	Gilles Brédas
05/057	Japan	Tokio	7 - 10 juli	Collectieve stand op de « International Book Fair »	Gilles Brédas
05/057	Japon	Tokyo	7-10 juil.	Stand collectif à l'« International Book Fair »	Gilles Brédas
05/058	Rusland	Moskou	7 - 12 september	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/058	Russie	Moscou	7-12 sept.	Stand collectif à la foire du livre de Moscou	Gilles Brédas
05/059	Algerije	Algiers	september	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/059	Algérie	Alger	sept.	Stand collectif à la foire du livre d'Alger	Gilles Brédas
05/060	Duitsland	Frankfurt	19 - 23 oktober	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/060	Allemagne	Francfort	19-23 oct.	Stand collectif à la foire du livre de Francfort	Gilles Brédas
05/061	Libanon	Beiroet	oktober	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/061	Liban	Beyrouth	oct.	Stand collectif à la foire du livre de Beyrouth	Gilles Brédas

05/062	Canada	Montréal	17 - 21 november	Collectieve stand op de boekenbeurs	Gilles Brédas
05/062	Canada	Montréal	17-21 nov.	Stand collectif à la foire du livre de Montréal	Gilles Brédas
ENERGIE / ENERGIE					
05/063	Frankrijk	Parijs	april	Ontmoeting met de aankopers van EDF (Electricité de France)	André Sebera
05/063	France	Paris	avr.	Rencontre avec des acheteurs d'EDF (Electricité de France)	André Sebera
05/064	Verenigde Staten	Houston	2-5 mei	Collectieve stand op de OTC-beurs	André Sebera
05/064	Etats-Unis	Houston	2-5 mai	Stand collectif à la foire OTC	André Sebera
05/065	Libië	Tripoli	mei	Economische zending met de klemtoon op aardolie, aardgas en infrastructuurwerken	Thierry De Bruyne
05/065	Libye	Tripoli	mai	Mission économique ciblée sur le pétrole, le gaz et les infrastructures	Thierry De Bruyne
MILIEU / ENVIRONNEMENT					
05/066	Frankrijk	Parijs	oktober	Ontmoeting met aankopers van ondernemingen van de VEOLIA-groep	Laurence Martaux 02 645 25 59 lmartaux@mrbc.irisnet.be
05/066	France	Paris	oct.	Rencontre avec des acheteurs du groupe VEOLIA	Laurence Martaux 02 645 25 59 lmartaux@mrbc.irisnet.be
05/067	Frankrijk	Parijs	29 nov. - 2 dec.	Collectieve stand op de beurs « Pollutec »	Laurence Martaux
05/067	France	Paris	29 nov.-2 déc.	Stand collectif à la foire « Pollutec »	Laurence Martaux
AUTONIJVERHEID / INDUSTRIE AUTOMOBILE					
05/068	Frankrijk	Parijs	13 - 18 oktober	Collectieve stand op de beurs « Equip'Auto »	André Sebera 02 645 25 53 asebera@mrbc.irisnet.be
05/068	France	Paris	13-18 oct.	Stand collectif à la foire « Equip'Auto »	André Sebera 02 645 25 53 asebera@mrbc.irisnet.be
MODE EN ACCESSOIRES / MODE ET ACCESSOIRES					
05/069	België	Brussel	23 - 25 januari	Uitnodiging van Spaanse, Italiaanse en Franse aankopers n.a.v. de « Brussels Fashion Fair »	Daniël Verheyden 02 645 25 69 dverheyden@mbhg.irisnet.be
05/069	Belgique	Bruxelles	23-25 janv.	Invitation d'acheteurs espagnols, italiens et français dans le cadre de « Brussels Fashion Fair »	Daniel Verheyden 02 645 25 69 dverheyden@mbhg.irisnet.be
05/070	Spanje	Barcelona	februari	Demo Fashion	Daniël Verheyden
05/070	Espagne	Barcelone	févr.	« Demo Fashion »	Daniel Verheyden
05/071	Spanje	Barcelona	september	« Barcelona Fashion Week »	Daniël Verheyden
05/071	Espagne	Barcelone	sept.	« Barcelona Fashion Week »	Daniel Verheyden
05/072	Frankrijk	Parijs	oktober	Showroom Brusselse mode tijdens « semaine des créateurs »	Daniël Verheyden
05/072	France	Paris	oct.	Présentation de la mode bruxelloise lors de la « Semaine des créateurs »	Daniel Verheyden

LUXEPRODUCTEN / PRODUITS DE LUXE

05/073	Italië	Bologna	1 - 4 april	Collectieve stand op de beurs « Cosmoprof »	Daniël Verheyden 02 645 25 69 dverheyden@mbhg.irisnet.be
05/073	Italie	Bologne	1-4 avr.	Stand collectif à la foire « Cosmoprof »	Daniel Verheyden 02 645 25 69 dverheyden@mbhg.irisnet.be

GEZONDHEID EN BIOTECH / SANTE ET BIOTECHNOLOGIES

05/074	Verenigde Staten	Philadelphia	19 - 22 juni	Collectieve stand op de beurs « BIO 2005 »	Dirk Vandervelde 02 645 25 66 dvandervelde@mbhg.irisnet.be
05/074	Etats-Unis	Philadelphie	19-22 juin	Stand collectif à la foire « BIO 2005 »	Dirk Vandervelde 02 645 25 66 dvandervelde@mbhg.irisnet.be
05/075	Ierland	Cork/Waterford	september	Economische zending	Dirk Vandervelde
05/075	Irlande	Cork / Waterford	sept.	Mission économique	Dirk Vandervelde
05/076	Duitsland	Düsseldorf	24 - 27 oktober	Collectieve stand op de beurs « Medica 2005 »	Dirk Vandervelde
05/076	Allemagne	Düsseldorf	24-27 oct.	Stand collectif à la foire « Medica 2005 »	Dirk Vandervelde
05/077	Zweden	Stockholm	10 - 12 oktober	Collectieve stand op de beurs « BioTech Forum 2005 »	Dirk Vandervelde
05/077	Suède	Stockholm	10-12 oct.	Stand collectif au « BioTech Forum 2005 »	Dirk Vandervelde

INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIEËN / TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

05/078	België	Brussel	1/27/04	Contactdag met Duitse verantwoordlijken	Gilles Brédas 02 645 34 19 gbredas@mrbc.irisnet.be
05/078	Belgique	Bruxelles	27 janv.	Journée de contacts avec des responsables allemands	Gilles Brédas 02 645 34 19 gbredas@mrbc.irisnet.be
05/079	Duitsland	Hannover	10 - 16 maart	Bezoek aan en collectiviteit op de beurs « CeBIT » (toegesplitst op telecom en multimedia)	Gilles Brédas
05/079	Allemagne	Hanovre	10-16 mars	Visite et stand collectif à la foire « CeBIT » (télécom et multimédia)	Gilles Brédas
05/080	Nederland	Amsterdam	9 - 13 september	Collectieve stand op de beurs « International Broadcast Convention »	Gilles Brédas
05/080	Pays-Bas	Amsterdam	9-13 sept.	Stand collectif à la foire « Interna- tional Broadcast Convention »	Gilles Brédas
05/081	Koeweit - Qatar	Koeweit	september	Economische zending	Gilles Brédas
05/081	Koweït - Qatar	Koweït	sept.	Mission économique	Gilles Brédas

TRANSPORT EN BOUW / TRANSPORT ET CONSTRUCTION

05/082	Jordanië	Amman	4 - 7 april	Collectieve stand op de beurs « Rebuild Iraq 2005 »	Thierry De Bruyne 02 645 25 62 tdebruyne@mbhg.irisnet.be
--------	-----------------	-------	-------------	--	--

05/082	Jordanie	Amman	4-7 avr.	Stand collectief à la foire « Rebuild Iraq 2005 »	Thierry De Bruyne 02 645 25 62 tdebruyne@mbhg.irisnet.be
05/083	Libanon	Beiroet	7 - 11 juni	Collectieve deelname aan de beurs « Project Lebanon 2005 »	Thierry De Bruyne
05/083	Liban	Beyrouth	7-11 juin	Stand collectief à la foire « Project Lebanon 2005 »	Thierry De Bruyne
05/084	Frankrijk	Le Bourget	13 - 19 juni	Collectief bezoek aan de luchtvaartbeurs Le Bourget	André Sebera 02 645 25 53 asebera@mrbc.irisnet.be
05/084	France	Le Bourget	13 - 19 juin	Visite collective de la foire aéronautique Le Bourget	André Sebera 02 645 25 53 asebera@mrbc.irisnet.be
05/085	België	Brussel	september	Uitnodiging van aankopers van de Zwitserse Spoorwegen	Thierry De Bruyne
05/085	Belgique	Bruxelles	sept.	Invitation de responsables d'achats de la Société des chemins de fer suisse	André Sebera
05/086	Marokko	Casablanca	september	Economische zending : bouw en toeristische infrastructuur	Thierry De Bruyne
05/086	Maroc	Casablanca	sept.	Mission centrée sur la construction et les infrastructures touristiques	Thierry De Bruyne
05/087	China	Sjanghai	25 - 28 oktober	Collectieve deelname aan de beurs « Building China »	Thierry De Bruyne
05/087	Chine	Shanghai	25-28 oct.	Stand collectief à la foire « Building China »	Thierry De Bruyne
05/088	Frankrijk	Parijs	november	Ontmoeting met aankopers van Air France	André Sebera
05/088	France	Paris	nov.	Rencontre avec des acheteurs d'Air France	André Sebera
05/089	België	Brussel	onbepaald	Uitnodiging van Poolse beslissers (toeristische infrastructuur en transport)	Thierry De Bruyne
05/089	Belgique	Bruxelles	date à définir	Invitation de responsables polonais (infrastructures touristiques et transports)	Thierry De Bruyne

INFORMATIESEMINARIES / SEMINAIRES

05/090	België	Brussel	elk trimester	Ontbijten Brussel-Export/ Europese Unie: financierings- projecten van de Europese Unie	Dirk Vandervelde 02 645 25 66 dvandervelde@mbhg.irisnet.be
05/090	Belgique	Bruxelles	chaque trimestre	Petit-déjeuner Bruxelles-Europe : projets de financement de l'Union européenne	Dirk Vandervelde 02 645 25 66 dvandervelde@mbhg.irisnet.be
05/091	België	Brussel	elke maand	Club van Brusselse exporteurs : middagen van de export	Jean-Philippe Mergen 02 210 01 77 jpmergen@ccib.irisnet.be
05/091	Belgique	Bruxelles	chaque mois	Club des exportateurs de Bruxelles : les « Midis de l'export »	Jean-Philippe Mergen 02 210 01 77 jpmergen@ccib.irisnet.be
05/092	België	Brussel	elke maand	Thematische seminars tijdens de spreekdagen van de economische en handelsattachés in Brussel	
05/092	Belgique	Bruxelles	chaque mois	Séminaires thématiques lors du retour en audience des attachés économiques et commerciaux bruxellois	

BIJLAGE 3**Lijst met subsidies – allocatie 11.61.22**

In 2004 werden subsidies toegekend op de basisallocatie « toelagen aan instellingen en privé-verenigingen » in het kader van de economische ontwikkeling van de wijken.

De subsidies waar het om gaat, waren bestemd voor de financiering van een wijkfeest in Molenbeek dat werd ingericht met het oog op een meeslepend effect voor de handel en de economische activiteiten van de wijk (3.300 EUR); voor de vzw « Herwaardering van de handelswijken » om haar website onder te brengen bij het CIBG (4.950 EUR) en voor de ondersteuning van een economisch wijkevenement van de coöperatieve « Bedrijvencentrum Euclides » in Anderlecht (10.000 EUR). Aangezien voor 2004 90.000 EUR werd ingeschreven en slechts 18.250 EUR werd benut, wordt het bedrag dat in de begroting 2005 wordt ingeschreven fors verminderd. Eind volgend jaar zullen de uitgaven op dit artikel geëvalueerd worden.

ANNEXE 3**Liste des subsides – allocation 11.61.22**

En 2004, des subsides ont été octroyés sur l'allocation « subventions à des organismes et des associations privés », dans le cadre du développement économique des quartiers.

Les subsides en question étaient destinés à financer une fête de quartier à Molenbeek qui a été organisée en fonction des retombées sur le commerce et les activités économiques du quartier (3.300 EUR); à permettre à l'asbl « Revitaliser les quartiers commerçants » de pouvoir héberger son site Internet auprès du CIRB (4.950 EUR) et de soutenir un événement économique de quartier à la coopérative « Centre d'entreprises Euclides » à Anderlecht (10.000 EUR). Le montant au budget 2004 étant de 90.000 EUR, le montant exécuté étant de 18.250 EUR, le montant inscrit au budget 2005 a été fortement diminué. Une évaluation des dépenses de cet article se fera en fin d'année prochaine.

BIJLAGE 4
Balans en resultatenrekening op 30 november 2003
Herwaardering van de Handelsondrijven VZW

ANNEXE 4
Bilan et Compte de Résultats au 30 novembre 2003
Revitaliser les quartiers commerçants ASBL

ACTIVA/ACTIF

Immobilisations corporelles – Materiële activa

Installations – installaties (Acsoft fact 1039 (2002))	1.830,73	
Amortissement – afschrijvingen s/dito	– 1.208,28	
		622,45

Matériel de bureau – Kantoorbenodigdheden	18.969,51	
Amortissements sur matériel de bureau – Afschrijvingen op kantoorbenodigdheden	– 13.255,35	
		5.714,16

Mobilier – Meubilair	4.092,98	
Amortissement – afschrijvingen s/dito	2.950,68	

Immobilisations financières – Financiële activa 1.142,30

Provision – provisie Groupe S	7.126,94	
Caisse – kas Bolus	371,84	
		7.498,78

Total des actifs immobilisés – Totaal vaste activa **14.977,69**

Autres créances – Overige schuldvorderingen

ACS à recevoir – GECO uitstaand	2.911,74	
Rosetta à recevoir – uitstaand	31.810,41	
Orbem AR 258 – BGDA KB 258	39.419,97	
Subsides MRBC à recevoir – Subsidies MBHG uitstaand	450.400,00	
Subside Formation – Subsidie vorming	12.394,67	
Karreveld à recevoir – uitstaand	260,00	
Marie-Christine à recevoir – Marie-Christine uitstaand	195,00	
Rue du Brabant à recevoir – Brabantstraat uitstaand	1.605,63	
		538.997,42

Valeurs disponibles – Beschikbare waarden

Compte courant – rekening courant Dexia	– 122.796,01	
Compte Epargne – Spaarrekening	3.153,73	
		– 119.642,28

Compte de régularisation – Regularisatierekening

Charge à reporter – Over te dragen last	0,00	
		0,00

Total des actifs circulants – Totaal vlottende activa **419.355,14**

TOTAL DE L'ACTIF – TOTAAL ACTIVA **434.332,83**

PASSIVA / PASSIF

Résultas reportés – Overgedragen resultaten

Exercices antérieurs – Vorige dienstjaren	45.230,71	
Résultat de l'exercice – Resultaat van het dienstjaar (2003)	<u>0,00</u>	45.230,71

Subsides en capital – Subsidies in kapitaal

	6.522,08	
Amortissements du subside en capital – Afschrijving van de subsidie in kapitaal	<u>– 6.522,08</u>	0,00

CAPITAUX PROPRES – EIGEN KAPITAAL **45.230,71**

Provisions pour ONSS – Provisies voor de RSZ	7.126,94	
Provision pour charges salariales – Provisie voor loonkosten	<u>53.817,54</u>	60.944,48

PROVISIONS PROVISIES **60.944,48**

Autres dettes – Overige schulden

Fournisseurs – Leveranciers	115.801,28	
Factures à recevoir – Uitstaande facturen	<u>11.355,00</u>	127.156,28

Dettes fiscale, salariale, sociale – Fiscale, loon- en sociale schulden

Précompte professionnel – Bedrijfsvoorheffing	0,00	
ONSS – RSZ	0,00	
Rémunérations nettes à payer – Netto bezoldigingen	4.569,76	
Provision pour pécule de vacances – Provisie voor vakantiegeld	<u>113404,79</u>	117.974,55

Subsides à reverser – Terug te storten subsidies

Anderlecht	12.394,65	
Bruxelles Centre – Brussel centrum	4.957,76	
Flagey	2.478,93	
Haute/Blaes – Hoog-/Blaasstraat	12.394,66	
Karreveld	4.957,86	
Marie-Christine	4.957,85	
Molenbeek centre – Molenbeek centrum	5.747,60	
St Josse – Sint Joost	12.394,67	
St Gilles – Sint-Gillis	1.013,82	
Porte de Namur – Naamse Poort	2.478,93	
Subside Rossetta à rembourser – Terug te betalen Subsidie Rosetta	10.433,12	
Subside Projets à reverser – Terug te storten subsidie Projecten	8.027,29	
Subside Formation à rembourser Terug te storten subsidie Vorming	<u>789,67</u>	83.026,81

Total dettes – Totaal schulden **328.157,64**

Comptes de régularisations – Regularisatierekeningen

Charges à imputer – Te boeken kosten		
Produits à reporter – Over te dragen opbrengsten		0,00

Total régularisations – Totaal regularisaties **0,00**

TOTAL DU PASSIF – TOTAAL PASSIEF **434.332,83**

KOSTEN OP 31 NOVEMBER 2003 / CHARGES AU 30 NOVEMBRE 2003

<u>PROJETS QUARTIERS – PROJECTEN WIJKEN</u>		311.746,51
Haute/Blaes – Hoog-/Blaasstraat	24.789,35	
St Jacobs	24.789,35	
Karreveld	24.789,35	
Molenbeek Shopping Center	24.789,35	
Marie-Christine	24.789,35	
Saint-Josse – Sint-Joost	24.789,35	
Ixelle Center Flagey – Elsene Center Flagey	24.789,35	
Bruxelles Centre – Brussel centrum	24.789,35	
Porte de Namur – Naamsepoort	24.789,35	
Anderlecht Centre – Anderlecht centrum	24.789,34	
St-Gilles – Sint-Gillis	24.789,35	
Helmet	24.789,35	
St Géry – Sint-Gorik / Van Artevelde	4.210,89	
Cureghem – Kuregem	4.907,11	
Rue du Brabant – Brabantstraat	5.156,32	
<u>Service et bien divers – Diverse diensten en goederen</u>		177.379,66
Loyers – Huurgelden	5.895,75	
Entretien Locaux (ALE) – Plaatselijk onderhoud (PWA)	1.008,48	
Matériel de bureau et imprimés – Kantoor materiaal en drukwerk	6.191,61	
Livres, prospectus et documentation – Boeken, folders en documentatie	12,00	
Equipements Stewards – Uitrustingen stewards	9.135,74	
Abonnements STIB Stewards Abonnements MIVB stewards	6.853,46	
Formation Stewards – Vorming stewards	8.280,00	
Secrétariat Social – Sociaal secretariaat	8.704,99	
Entretien matériel – Onderhoud materiaal	153,73	
Chèques repas – Maaltijdcheques	43.523,10	
Frais de gestion chèque repas – Beheerskosten maaltijdcheques	3.559,62	
Médecine du travail – Arbeidsgeneeskunde	1.445,10	
Participation Franchise – Bijdrage franchise	93,00	
Assurance incendie – Brandverzekering	103,06	
Assurance vol – Verzekering diefstal	45,22	
Assurance RC – Verzekering BA	7.742,52	
RC Administrateur – Bestuurders-BA	368,81	
Honoraires comptable – Erelonen boekhouder	1.566,43	
Honoraires Traductions – Erelonen vertalingen	516,60	
Honoraires experts – Erelonen deskundigen	1.335	
Frais de port – Portkosten	590,43	
Téléphone, Gsm – Telefoon, GSM	5.187,13	
Frais de déplacement – Verplaatsingskosten (abonn. Bolus+ Bœuf)	684	
Site Internet – Website	18.627,95	
Frais de reception – Onthaalkosten	5.484,67	
Publicité – Publiciteit	605	
Affiches, catalogues – Affiches, catalogi	23.117,05	
Formation ADC vorming	11.655,00	
Participation MAPIC bijdrage	4.689,11	
Publication et droit d'auteur – Bekendmaking en auteursrechten	205,1	
<u>Frais de personnel – Personeelskosten</u>		1.029.089,03
Salaires bruts – Brutolonen	837.504,74	
Charges patronales – Werkgeversbijdragen	186.665,24	
Abonnement social – sociaal abonnement	1.457,64	
Provision pour pécule de vacances – Provisie voor vakantiegeld	11.3404,79	
Utilisation de provision PV – Gebruik provisie vakantiegeld	- 109.943,38	
<u>Amortissements et provisions – Afschrijvingen en provisies</u>		59.880,01
Amortissements sur actif immobilisés – Afschrijvingen op vaste activa	6.062,47	
Provision pour charges salariales – Provisie voor loonkosten	53.817,54	
<u>Autres charges d'exploitation – Overige uitbatingskosten</u>		789,67
Remboursement subside de Formation – Terugbetaling subsidie vorming	789,67	

<u>Charges financières – Financiële kosten</u>		3.607,09
Intérêts, commissions et charge de dettes – Intersten, provisies en schulden	3.569,43	
Intérêts de retard sur précompte professionnel – Achterstallige interesten op de bedrijfsvoorheffing	37,66	
<u>Charges exceptionnelles – Uitzonderlijke kosten</u>		107.183,80
Remboursement du subside 2002 – Terugbetaling van de subsidie 2002	45.230,67	
Réduction de valeur sur subs. à recevoir 02 (MBGH) – Waardevermindering op uitstaande subsidies 02	44.600	
Charges se rapportant aux exercices antérieurs – Kosten verbonden aan vorige dienstjaren	17.353,13	
TOTAL DES CHARGES – TOTAAL KOSTEN		1.689.675,77

OPBRENGSTEN OP 30 NOVEMBER 2003 / PRODUITS AU 30 NOVEMBER 2003

<u>Subsides – Subsidies</u>		1.660.007
Subsides – Subsidies MBHG	1.200.000	
Subsides ACS – Subsidies GECO	28.249,83	
Subsides Rosetta – Subsidies Rosetta	313.098,31	
Projet à rembourser – Terug te betalen project	455,00	
ORBEM AR 258 – BGDA KB 258	97.975,37	
Subside Formation – Subsidie vorming	12.394,67	
Participation du travailleur des chèques repas – Werknemersbijdrage maaltijdcheques	7.833,84	
<u>Produit financier – Financiële opbrengsten</u>		0,01
Différence de paiements – Betalingsverschillen	0,01	
<u>Produits exceptionnels – Uitzonderlijke opbrengsten</u>		29.668,74
Produits exceptionnels – Uitzonderlijke opbrengsten	29.668,74	
TOTAL DES PRODUITS – TOTAAL OPBRENGSTEN		1.689.675,77
Resultat – Resultaat		0,00

AFSCHRIJVINGEN / AMORTISSEMENTS

DESIGNATION — OMSCHRIJVING	ANNEE — JAAR	TAUX — PERCENTAGE	Prix à l'achat — Aankoop- prijs	Amortis. — Afschrijv.	Amortis. 12 mois 2003 — Afschrijv. 12 maanden 2003	Total amortis. — Totaal afschrijv.	Solde — Saldo
Matériel de bureau – Kantoor materiaal							
Ordinateur – Computer	1999	0,33	1.595,84	1.595,84	0,00	1.595,84	0,00
GSM	1999	0,33	826,82	826,82	0,00	826,82	0,00
PC Printer	1999	0,33	1.487,39	1.487,39	0,00	1.487,39	0,00
PC Bolus	2000	0,33	1.218,64	1.218,62	0,00	1.218,62	0,02
Popsy (fact 868)	2002	0,33	1.640,76	541,45	541,45	1.082,90	557,86
Nextel (fact 1021)	2002	0,33	2.654,74	876,06	876,06	1.752,12	902,62
Infonet (fact 1020)	2002	0,33	6.296,01	2.077,68	2.077,68	4.155,36	2.140,65
Gsm Bolus (2002 pas acté – niet geactiveerd)	2002	0,33	193,99	64,02	64,01	128,03	65,96
Pc Crespel (fact 406)	2003	0,33	2.555,32	amort except	843,26	843,26	1.712,06
Portable Boef (fact 409)	2003	0,33	500,00	0,00	165,00	165,00	335,00
Matériel de bureau – Kantoor materiaal			18.969,51	8.623,86	4.567,46	13.255,34	5.714,17
Mobilier – Meubilair							
Meubles – meubelen Crespel	1999	0,33	1.393,38	1.393,38	0,00	1.393,38	0,00
Habitat (fact 1006)	2002	0,33	2.019,48	666,43	666,43	1.332,86	686,62
Armoires – kasten (fact 282)	2003	0,33	680,12	0,00	224,44	224,44	455,68
Mobilier – Meubilair			4.092,98	2.059,81	890,87	2.950,68	1.142,30
Installations, machines et outillage – Installaties, machines en werktuigen							
Acsoft (fate 1039)	2002	0,33	1830,73	604,14	604,14	1208,28	622,45
Installations, machines et outillage – Installaties, machines en werktuigen			1.830,73	604,14	604,14	1.208,28	622,45
Total des immobilisations coporelles – Totaal materiële activa			24.893,22	11.287,81	6.062,47	17.414,30	7.478,92

**BIJLAGE 2003 – « HERWAARDEREN VAN DE HANDELSWIJKEN » /
ANNEXE 2003 – « REVITALISER LES QUARTIERS COMMERCANTS »**

<u>Loyer – Huur</u>		<u>5.895,75</u>
Régie foncière – Grondregie	5.895,75	
<u>Honoraires comptables – Erelonen boekhouder</u>		<u>1.566,43</u>
La Boutique de gestion	1.566,43	
Rue Josaphat – Josaphatstraat 33		
1210 Bruxelles – Brussel		
<u>Honoraires experts – Erelonen deskundigen</u>		<u>1.335,00</u>
CIRB – CIBG	126,00	
ORBEm (test de sélection) – BGDA (selectietest)	1.209,00	
<u>Charges se rapportant aux exercices antérieurs – Kosten voor vorige dienstjaren</u>		<u>17.353,13</u>
Intérêts négatif sur compte épargne (années 01-02) – Negatieve interesten spaarrekening (jaren 01-02)	359,29	
Amortissement exceptionnel GSM Bolus (02) Uitzonderlijke afschrijving	64,02	
Régularisation subside sur personnel 2000/2001 – Regularisatie subsidie personeel 2000/2001	10.894,77	
Régularisation subside Trans 2000/2002 – Regularisatie Subsidie Trans 2000/2002	4.564,66	
Différentes régularisations de salaires 2002 – Verscheidene regularisaties lonen 2002	1.470,39	
<u>Produits exceptionnels – Uitzonderlijke opbrengsten</u>		<u>29.668,74</u>
Subside AR 258 reçu et pas prévu en 2002 – Ontvangen subsidie KB 258/ niet voorzien in 2002	14.451,71	
Charges à imputer années antérieures annulées – Nietige te boeken kosten vorige dienstjaren	2.709,23	
Produits à imputer années antérieures – Te boeken opbrengsten vorige jaren	6.147,76	
Intérêts sur compte épargne – Interesten op spaarrekening	2.342,02	
Gsm Bolus mis en investissement – opgenomen als investering	193,99	
Regularisation subside fonctionnement 00/01 – Regularisatie werkings-subsidie 00/01	2.944,36	
Regularisation subside IBGE 00/01 – Regularisatie subsidie BIM 00/01	879,67	
<u>Factures à recevoir – Uitstaande facturen</u>		<u>11.355</u>
Bruxelles Formation	8.280	
Marriott	3.075	
<u>Concordance des salaires – Loonconcordantie</u>		
	COMPTA	SEC SOC
Salaires bruts – Brutolonen	837.504,74	837.504,74
Charges patronales – Werkgeverslasten	186.665,23	186.841,74
Frais de déplacements – Verplaatsingskosten	1.457,64	1.457,64
	1.025.627,61	1.025.804,12
Total ONSS – Totaal RSZ	– 287.489,49	– 287.666,00
Imposable – Belastbaar	738.138,12	738.138,12
Imposable 325 – Belastbaar 325	742.663,55	742.663,55
Différence – Verschil	– 4.525,43	– 4.525,43
Cotisation spéciale ONSS – Bijzondere bijdrage RSZ	4.525,43	4.525,43
	0,00	0,00

KAPITAALSUBSIDIE / SUBSIDES EN CAPITAL							
DESIGNATION — OMSCHRIJVING	ANNEE — JAAR	TAUX — PERCENTAGE	Prix à l'achat — Aankoop- prijs	Amortis. — Afschrijv.	Amortis. 12 mois 2003 — Afschrijv. 12 maanden 2003	Total amortis. — Totaal afschrijv.	Solde — Saldo
<u>Matériel de bureau – Kantoor materiaal</u>							
Ordinateur – Computer	1999	0,33	1.595,84	1.595,84	0,00	1.595,84	0,00
GSM	1999	0,33	826,82	826,82	0,00	826,82	0,00
PC Imprimante – Printer	1999	0,33	1.487,39	1.487,39	0,00	1.487,39	0,00
PC Bolus	2000	0,33	1.218,64	1.218,64	0,00	1.218,64	0,00
<u>Matériel de bureau – Kantoor materiaal</u>							
<u>Mobilier – Meubilair</u>							
Meubles – meubelen Crespel	1999	0,33	1.393,38	1.393,38	0,00	1.393,38	0,00
<u>Mobilier – Meubilair</u>							
<u>Total des amortissements – Totaal afschrijvingen</u>							
				5.128,69	0,00	5.128,69	0,00
				1.393,38	0,00	1.393,38	0,00
				6.522,07	0,00	6.522,07	0,00

BIJLAGE 5
Uitvoering van de begroting GDHKW
Gewestelijke Dienst voor de
Herwaardering van Kwetsbare Wijken

Sinds hij in 2001 werd opgericht, heeft de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van Kwetsbare Wijken steeds een positief saldo gekend omdat de voorziene uitgaven minder werden uitgevoerd dan oorspronkelijk voorzien.

Globaal gezien bedroeg de uitvoeringsgraad van de uitgaven voor de Dienst 47 % over de periode 2001-2003.

Voor de wijkcontracten bedraagt de uitvoeringsgraad over deze zelfde periode 74 %.

Voor de « structuurfondsen » bedraagt de uitvoeringsgraad 30 % voor diezelfde drie jaar.

Per jaar bekeken, geeft dit de volgende cijfers (in Euro) :

	Aangepaste begroting	Uitgevoerd	Saldo	Uitvoering
2001	19.402.500	1.143.627	18.258.873	6 %
2002	21.832.000 (a)	9.836.000	11.996.000	45 %
2003	33.475.620	24.407.878	9.067.742	73 %
2001-2003	74.710.120	35.387.505	39.322.615	47 %

(a) Zonder overdracht 2001

Voor 2004 wordt een uitvoeringsgraad verwacht van om en bij de 70 %.

ANNEXE 5
Exécution du budget SRRQF
Service régional pour la revitalisation
des quartiers fragilisés

Depuis sa création en 2001, le Service Régional pour la Revitalisation des Quartiers Fragilisés a connu des soldes positifs dus à une exécution des dépenses moins élevées que celle qui était prévue.

Globalement, sur la période 2001-2003, le taux d'exécution des dépenses du Service s'est élevé à 47 %.

Pour les contrats de quartiers, le taux d'exécution sur cette même période s'élève à 74 %.

Pour les « fonds structurels », le taux d'exécution est de 30 % au cours des 3 années précitées.

Année par année, on obtient les résultats suivants (en Euro) :

	Budget ajusté	Exécution	Solde	Taux d'exécution
2001	19.402.500	1.143.627	18.258.873	6 %
2002	21.832.000 (a)	9.836.000	11.996.000	45 %
2003	33.475.620	24.407.878	9.067.742	73 %
2001-2003	74.710.120	35.387.505	39.322.615	47 %

(a) hors report 2001

Le taux d'exécution attendu pour 2004 est d'environ 70 %.

BIJLAGE 6 Bedrijvencentra

De projecten in verband met de *Bedrijvencentra*, gesubsidieerd via gewestelijke en Europese fondsen.

In het programma « Doelstelling 2 » worden in het kader van de Europese structuurfondsen acht projecten ondersteund die betrekking hebben op de uitbouw of uitbreiding van bedrijvencentra :

- « Euclides » in Anderlecht (coöperatieve).
- « Pépibru » in Anderlecht (naamloze vennootschap).
- « Dansaertcentrum » in Brussel-Stad (coöperatieve).
- « L'Atelier des tanneurs » (vroeger Palais des Vins) in Brussel-Stad (toekomstige naamloze vennootschap).
- « Bedrijvencentrum van Molenbeek » (coöperatieve).
- « Village Partenaire » in Sint-Gillis (coöperatieve).
- « M-Brussels Village » in Schaarbeek (naamloze vennootschap).
- « La lustrerie » in Schaarbeek (coöperatieve).

5 van deze centra zijn reeds operationeel (« Dansaert », « Euclides », « Molenbeek », « M-village » en « Lustrerie »). De andere centra moeten nog renovaties ondergaan. In afwachting van de toekomstige centra, zijn er echter al een paar Plaatselijke Economieloketten (PEL) operationeel.

ANNEXE 6 Centres d'entreprises

Les projets de *Centres d'entreprises*, subsidiés par des fonds régionaux et européens.

Huit projets de création ou d'extension de Centres d'entreprises sont soutenus dans le cadre des Fonds structurels européens, dans le programme « Objectif 2 » :

- « Euclides » à Anderlecht (coopérative).
- « Pépibru » à Anderlecht (société anonyme).
- « Centre Dansaert » à la Ville de Bruxelles (coopérative).
- « L'Atelier des tanneurs » (anciennement Palais du vin) à la Ville de Bruxelles (future société anonyme).
- « Centre d'entreprises de Molenbeek » (coopérative).
- « Village Partenaire » à Saint-Gilles (coopérative).
- « M-Brussels Village » à Schaerbeek (société anonyme).
- « La Lustrerie » à Schaerbeek (coopérative).

Parmi ceux-ci, 5 centres sont déjà opérationnels (« Dansaert », « Euclides », « Molenbeek », « M-village » et « Lustrerie »). Les autres Centres doivent encore subir des rénovations. Mais certains Guichets d'Economie Locale (GEL) fonctionnent préalablement aux futurs centres.

BIJLAGE 7

De handelskerncontracten

De structuur omvat 2 samenwerkingsniveaus (plaatselijk en gewestelijk) en roept een sleutelfunctie in het leven : de *Town Centre Manager* (TCM).

De samenwerking wordt georganiseerd in het handelskerncontract tussen het Gewest, de gemeente, de plaatselijke vzw en de gewestelijke vzw.

De plaatselijke vereniging

In elke van de geselecteerde wijken brengt een vereniging de verschillende actieve krachten van de wijk samen : handelaarsverenigingen, bedrijven, de gemeentelijke overheid, eigenaars, filiaalhouders ... gaan samen hun wijk beheren. Elke vereniging wordt voorgezeten door de Schepen van Handel in de betrokken Gemeente. Zij ontvangt een jaarlijkse subsidie van 24.789 EUR via de de gewestelijke vzw en dient het project te cofinancieren ten belope van 14.874 EUR.

Het plaatselijke team

Een manager (TCM), bijgestaan door een assistent (GECO ter beschikking gesteld door de gemeente met gewestelijke middelen), 4 preventie-ambtenaren en 2 stewards beheren dagelijks de wijk en voeren een strategisch ontwikkelingsprogramma uit.

De gewestelijke vereniging

Een koepelvereniging coördineert het project. Ze is werkgever van de managers (15), de stewards (30) en het coördinatiepersoneel (3). Ze beheert de budgetten, definieert de grote lijnen van het project, ziet toe op de bevordering en aanmoediging van de herwaarderings-inspanningen in de wijken en verzorgt de samenhang van de plaatselijke projecten met het gewestelijk beleid.

Het coördinatieteam

Dit team coördineert de projecten. Het moedigt de samenwerking aan en motiveert en animeert de TCM, het brengt synergieën tot stand door brainstorming, uitwisseling van ervaringen, de omschrijving van gemeenschappelijke doelstellingen en strategieën. Het coördinatieteam staat in voor de permanente vorming van de plaatselijke teams, brengt dynamiek in het netwerk en verdedigt het project bij de krachten die actief zijn in meerdere wijken. Ze verzorgt het administratief personeelsbeheer. Binnen het team is een persoon belast met het opstellen en uitbouwen van de performantie-indicatoren en de instrumenten die de verschillende kernen gemeenschappelijk hebben.

ANNEXE 7

Les contrats de noyaux commerciaux

La structure comprend 2 niveaux de partenariat (local et régional) et crée une fonction clé : le *Town Centre Manager* (TCM).

Le partenariat est organisé dans le contrat de noyau commercial passé entre la Région, la commune, l'asbl locale et l'asbl régionale.

L'association locale

Dans chacun des quartiers retenus, une association rassemble les différents acteurs du quartier : associations de commerçants, entreprises, autorités communales, propriétaires, succursalistes, ... sont unis pour gérer globalement leur quartier. Chaque association est présidée par l'Echevin du commerce de la commune concernée. Elle reçoit un subside via l'asbl régionale de 24.789 EUR par an et est tenue de cofinancer le projet à hauteur de 14.874 EUR.

L'équipe locale

Un manager (TCM) épaulé d'un assistant (ACS mis à disposition par la commune, via des fonds régionaux), de 4 agents de prévention et de sécurité et de 2 stewards gèrent le quartier au quotidien et exécutent un plan stratégique de développement.

L'association régionale

Une association faitière chapeaute le projet, elle est l'employeur des managers (15), des stewards (30) et du personnel de coordination (3); elle gère les budgets, définit les grandes orientations au projet, veille à promouvoir et stimuler les démarches de revitalisation des quartiers et assure la cohérence des projets locaux avec les politiques régionales.

L'équipe de coordination

Une équipe coordonne les projets. Elle veille à encourager la collaboration, motiver et souder les TCM, créer des synergies par la mise en commun d'idées, l'échange d'expériences, la mise sur pied d'objectifs et de stratégies communes. Elle assure la formation permanente des équipes, dynamise le réseau et défend le projet auprès d'acteurs présents dans plusieurs quartiers. Elle assure la gestion administrative du personnel. Au sein de l'équipe, un chargé de mission met en place et développe des indicateurs de performance et des outils communs aux différents noyaux.

BIJLAGE 8 Micro-kredieten in de Europese Fondsen

Micro-kredieten in het Brussels Gewest

BRUSOC, het filiaal van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel dat belast is met het micro-krediet aan particulieren, is autonoom in het verstrekken van advies, de begeleiding en de opvolging van de dossiers. Haar taak beperkt zich niet tot het toekennen van leningen, maar strekt onder meer tot de begeleiding van de aanvrager en het aanbieden van een gepersonaliseerde coaching.

Doelstelling

Ervoor zorgen dat iedere persoon die uitgesloten is van het bankencircuit of die het moeilijk heeft om een lening te krijgen in een bank toch een lening krijgt als hij voor zichzelf een professionele toekomst wenst uit te tekenen in een zelfstandige activiteit.

Geen enkele sector wordt uitgesloten. De geografische ligging is echter wel beperkt tot het gebied dat in aanmerking komt voor « Doelstelling 2 ».

- Bedrag van de lening : tussen 1.250 EUR en 12.500 EUR
- Vereiste inbreng van eigen middelen : 620 EUR
- Interestvoet : 4 % per jaar.
- Gemiddelde terugbetalingsduur : 3 jaar, zonder wachtperiode.

Geraamde kost

2.400.000 EUR

Partners van het project

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG – BROH – Stadsvernieuwing) beheert het programma « Doelstelling 2 » en financiert het project.

De Europese Unie financiert het project.

De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel beheert via haar filiaal BRUSOC de aanvragen om tegemoetkoming, kent de leningen toe en zorgt voor de opvolging en de begeleiding van de begunstigen.

Het Participatiefonds staat in voor gegroepeerde financieringen.

De volgende instellingen zorgen voor doorverwijzing van de projecthouders : Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, Schepenen van Middenstand, Plaatselijke Economieloketten, bedrijvencentra, Missions Locales, Verenigingen.

Vordering van het project

In de loop van 2003 wendden zich 102 kandidaten tot Brusoc voor een micro-krediet. Hiervan beantwoordde 44 % aan de voorwaarden inzake ligging (gebied « Doelstelling 2 »).

Na analyse werden in 2003 6 leningen toegestaan voor een totale investering van 39.500 EUR.

ANNEXE 8 Micro-crédits dans les Fonds européens

Les micro-crédits en Région bruxelloise

BRUSOC, filiale de la Société Régionale d'Investissements de Bruxelles chargée du Micro-crédit aux particuliers, est autonome en matière d'avis, d'accompagnement et de suivi des dossiers. Son rôle ne se limite pas à l'octroi d'un prêt mais s'étend, notamment, à l'accompagnement du demandeur et à l'offre d'un coaching personnalisé.

Objectif

Permettre l'obtention d'un prêt à toute personne exclue du circuit bancaire ou ayant des difficultés à obtenir un prêt dans une banque et qui désire se définir un avenir professionnel sous la forme d'une activité indépendante.

En termes sectoriels, il n'existe aucune exclusion. Néanmoins, la localisation géographique du projet est limitée à la zone d'éligibilité « Objectif 2 ».

- Montant du prêt : entre 1.250 EUR et 12.500 EUR
- Apport de fonds propres requis : 620 EUR
- Taux d'intérêt : 4 % par an.
- Durée moyenne de remboursement : 3 ans, sans période de carence.

Coût estimé

2.400.000 EUR

Les partenaires du projet

La Région Bruxelles-Capitale (MRBC – AATL – Rénovation Urbaine) gère le programme « Objectif 2 » et finance le projet.

L'Union Européenne finance le projet.

La Société Régionale d'Investissement de Bruxelles gère, via sa filiale BRUSOC, les demandes d'interventions, octroie les prêts, assure le suivi et l'accompagnement des bénéficiaires.

Le Fonds de Participation assure des financements en commun.

Les organismes suivants orientent les porteurs et porteuses de projets : Centres publics d'aide sociale, Echevinats des Classes moyennes, Guichets d'économie locale, Centres d'entreprises, Missions locales, Associations.

Etat d'avancement du projet

Au cours de l'année 2003, 102 candidats se sont adressés à Brusoc dans le cadre du micro-crédit. Parmi ceux-ci, 44 % correspondaient aux conditions d'éligibilité en terme de localisation (zone « Objectif 2 »).

Après analyse, 6 prêts ont été consentis en 2003 pour un investissement total de 39.500 EUR.

De 6 leningen zijn ondertussen operationeel in de volgende activiteiten : kapsalon, tweedehandskleding, brocanteur, ambachtelijke vormgeving, wasserij-blekerij en bakkerij.

De gefinancierde projecten zijn heel uiteenlopend. Het gaat om zelfstandigen die een economische activiteit in het leven roepen en verder uitbouwen, hetzij in de productiesector, hetzij in de diensten en de kunst.

Hieruit mag worden opgemaakt dat deze activiteiten het Brussels economisch weefsel versterken omdat de betrokkenen zelf werkgelegenheid scheppen, maar ook omdat ze bijdragen tot de herwaardering van de wijken die nood hebben aan impulsen.

BRUSOC ontving een eerste subsidieschijf van 644.523,16 EUR.

In februari 2004 waren leningen toegekend voor 153.959,67 EUR, hetzij 23,89 %.

Les 6 prêts sont actuellement opérationnels dans les domaines suivants : salon de coiffure, vêtement de seconde main, brocanteur, création artisanale, blanchisserie, et boulangerie.

Les projets financés présentent une grande diversité. Des indépendants ont pu créer ou développer une activité économique dans les secteurs de la production, ou encore dans les secteurs des services et de l'art.

De ces constatations, on peut déduire que ces activités viennent renforcer le tissu économique bruxellois en participant à l'auto-crédation d'emploi d'une part, mais également en revitalisant des quartiers qui ont besoin d'impulsion.

BRUSOC a reçu une première tranche de subside de 644.523,16 EUR.

La situation des prêts octroyés à février 2004 est de 153.959,67 EUR soit 23,89 %.

BIJLAGE 9
Aanvullende nota BEGROTING Allocatie 13
(Tewerkstelling)

Vraag van Volksvertegenwoordiger : de PATOUL

Detail van basisallocatie 13.12.21.33 : Bevordering van activiteiten

Subsidies betreffende de bevordering van de tewerkstelling en het terugdringen van de werkloosheid (met inbegrip van de huur, verwarming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten plaats vinden, ...)

Kredieten 2004 :	142.000 €
Vastgelegd op 30/07/04 :	105.798 €
Voorziene aanpassing :	– 26.000 €
Beschikbaar na aanpassing :	10.103 €

Details :

- Bijdrage voor het REVE-net : 6.700 € (Europees net voor het met elkaar in verbinding brengen van de projecten van solidaire economie).
- Toelage voor het persagentschap ALTER : 3.098 €
- P'tit ciné, : 5.000 € filmfestival « regard sur le travail »
- Internetfeest : 10.000€
- Brutech : 78.000 € voor een studie over de identificatie van de behoeften op gebied van intermediaire kwalificaties.

Vraag van volksvertegenwoordiger : de PATOUL

- Precisering van het aantal personen die de BGDA CBP's zullen laten ondertekenen.

Thans bij de BGDA (personen in VTE) : 68 personen.

Advies tewerkstelling :	40
Antennes :	16,5
Begeleidingsdienst :	11,5

ANNEXE 9
Note complémentaire BUDGET Programme 13
(Emploi)

Question de Monsieur le député de PATOUL

Détail de l'allocation de base 13.12.21.33 : Promotion d'activités

Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyer, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent, ...)

Crédits 2004 :	142.000 €
Engagé au 30/07/04 :	105.798 €
Ajustement prévu de :	– 26.000 €
Disponible après ajustement :	10.103 €

Détails :

- Cotisation au réseau REVE : 6.700 € (réseau européen de mise en relation de projets d'économie solidaire).
- Subvention à l'agence de presse ALTER : 3.098 €
- P'tit ciné, : 5.000 € festival du film « regard sur le travail »
- Fête internet : 10.000 €
- Brutech : 78.000 € pour une étude sur l'identification des besoins en matière de qualifications intermédiaires.

Question de Monsieur le député de PATOUL

- Précision sur le nombre de personnes qui vont faire signer des CPP à l'ORBEM.

Actuellement à l'ORBEM (personnes en ETP) : 68 personnes.

Conseil emploi :	40
Antennes :	16,5
Service d'accompagnement :	11,5

BIJLAGE 10
Budgetten Brussels Agentschap voor de Onderneming – Samenvattende tabel 2003-2009

SAMENVATTING UITGAVEN ALGEMENE KOSTEN	RECAP. DÉPENSES FRAIS GÉNÉRAUX
Budget personeel Bezoldigingen, Werkgeversbijdr., Vorming, P.V. ...	Budget personnel Rémunérations, Charges patron., Formation, P.V. ...
Budget installaties Bijkomende kosten installaties + Vaste Activa	Budget d'installation Complément frais d'installation + Immobilisations
Budget werking Huur-Lasten-Onderhoud-Electriciteit-Taksen Huur/onderh. tel, fax, fotokopierapp., computer,divers Kantoorbenodigd., port, expresstransport, diversen Kosten vergaderingen, recepties, representatie Telecommunicatie	Budget de fonctionnement Loyer-Charges-Entretien-Electricité-Taxes Locat./entret. Tél., fax, copieur, ordinateur, divers Fournitures de bureau, port, express, divers Frais de réunions, de réceptions, de représentat. Frais de Télécommunication
SUBTOTAAL	SOUS-TOTAL
Budget informatie Documentatie, Beurzen, Reizen, Workshops	Budget d'information Documentation, Foires, Voyages, Workshops
Budget consultancy & diensten Erelonen Bedrijfsrevisoren Erelonen Vertalers Erelonen juridische adviseurs Erelonen studies en consultants Sociaal secretariaat	Budget de consultance & services Honoraires de Fiduciaire Honoraires de Traducteurs Honoraires Conseil juridique Honoraires études et consultants Secrétariat Social
SUBTOTAAL	SOUS-TOTAL
Budget verzekeringen	Budget Assurances
Budget communicatie Informatie, sectorale communicatie, informatiebrieven, persrelaties, publiciteit	Budget de communication Informations, Communication sectorielle, Lettres d'information, Relations presse, Publicité
Budget bijdragen aan derden	Budget Cotisation Tiers
Onvoorziene uitgaven	Divers imprévus
Samenvatting totaal uitgaven algemene kosten	Récapitulation Total des Dépenses Frais Généraux
DETAIL UITGAVENACTIEPLAN	DÉTAIL DÉPENSES PLAN D'ACTION
1. Prospectie en sensibilisering 1.1 Identificatie en prospectie van Brusselse klanten 1.2 Internationale prospectie 1.3 Opstellen databanken 1.4 Promotiemiddelen en algemene informatie 1.5 Evenementen sensibilisering en bekendmaking	1. Actions de prospection et d'identification 1.1 Identification et prospection de clients bruxellois 1.2 Prospection internationale 1.3 Constitution de banques de données 1.4 Supports de promotion et d'information générale 1.5 Événements de sensibilisation et d notoriété
TOTAAL	TOTAL

ANNEXE 10
Budget 2003 Agence Bruxelloise pour l'Entreprise – Tableau recapitulatif 2003-2009

Econ. codes – Codes écon.	Budget 2003 TOTAAL – Budget 2003 TOTAL	Budget 2004 TOTAAL – Budget 2004 TOTAL	Budget 2005 TOTAAL – Budget 2005 TOTAL	Budget 2006 TOTAAL – Budget 2006 TOTAL	Budget 2007 TOTAAL – Budget 2007 TOTAL	Budget 2008 TOTAAL – Budget 2008 TOTAL	Budget 2009 TOTAAL – Budget 2009 TOTAL
11.00	2.008.869,68	2.372.504,86	2.601.886,75	2.679.943,35	2.760.341,65	2.843.151,90	2.928.446,46
12.11	33.000,00	44.000,00	14.819,63	15.264,22	15.722,15	16.193,81	16.679,62
12.11	222.207,37	226.247,90	235.607,77	242.676,00	249.956,28	257.454,97	265.178,62
12.11	73.137,46	47.000,67	60.485,02	62.299,57	64.168,56	66.093,61	68.076,42
12.11	71.650,24	57.500,00	50.234,33	51.741,36	53.293,60	54.892,41	56.539,18
12.11	56.200,00	59.900,00	81.500,00	83.945,00	86.463,35	89.057,25	91.728,97
12.11	69.400,00	55.400,00	54.650,00	56.289,50	57.978,19	59.717,53	61.509,06
	492.595,07	446.048,57	482.477,12	496.951,43	511.859,98	527.215,78	543.032,25
	26.497,76	18.000,00	23.703,50	24.414,61	25.147,04	25.901,45	26.678,50
12.11	8.983,50	6.000,00	4.833,00	4.977,99	5.127,33	5.281,15	5.439,58
12.11	13.500,00	2.500,00	2.250,00	2.317,50	2.387,03	2.458,64	2.532,39
12.11	5.000,00	5.000,00	4.000,00	4.120,00	4.243,60	4.370,91	4.502,04
12.11	58.600,00	65.000,00	70.000,00	72.100,00	74.263,00	76.490,89	78.785,62
12.11	6.838,00	6.500,00	8.855,00	9.120,65	9.394,27	9.676,10	9.966,38
	92.921,50	85.000,00	89.938,00	92.636,14	95.415,22	98.277,68	101.226,01
12.11	15.038,00	10.549,21	9.400,00	9.682,00	9.972,46	10.271,63	10.579,78
12.11	157.500,00	102.500,00	112.500,00	115.875,00	119.351,25	122.931,79	126.619,74
12.11	27.728,00	30.000,00	29.500,00	30.385,00	31.296,55	32.235,45	33.202,51
12.11	2.500,00	2.500,00	2.500,00	2.575,00	2.652,25	2.731,82	2.813,77
	2.856.650,01	3.111.102,64	3.366.725,00	3.467.726,75	3.571.758,55	3.678.911,31	3.789.278,65
12.11	2.000,00	2.500,00	21.000,00	21.630,00	22.278,90	22.947,27	23.635,69
12.11	105.000,00	35.000,00	90.000,00	92.700,00	95.481,00	98.345,43	101.295,79
12.11	6.500,00	15.000,00	6.000,00	6.180,00	6.365,40	6.556,36	6.753,05
12.11	270.000,00	221.000,00	205.000,00	211.150,00	217.484,50	224.009,04	230.729,31
12.11	9.000,00	56.000,00	61.500,00	63.345,00	65.245,35	67.202,71	69.218,79
	392.500,00	329.500,00	383.500,00	395.005,00	406.855,15	419.060,80	431.632,63

<p>2. Diensten voor collectieve informatieverstrekking</p> <p>2.1 Themabrochures 2.2 Sectorale observatie 2.3 Observatie Europese opportuniteiten 2.4 Juridische observatie 2.5 Gespecialiseerde seminars en conferenties 2.6 Laboratoriabezoeken 2.7 Statistieken</p> <p>3. Diensten voor individuele informatieverstrekking</p> <p>3.1 Helpdesk 3.2 Strategische informatieopzoeken « SIS » 3.3 Geïndividualiseerde informatieverspreiding</p> <p>4. Diensten voor collectieve begeleiding</p> <p>4.1 Evenementen ivm technologisch partnership 4.2 Evenementen ter valorisatie van onderzoek</p> <p>5. Diensten voor individuele begeleiding</p> <p>5.1 Projecten voor creatie nieuwe activiteiten 5.2 Onderzoeks- en ontwikkelingsprojecten 5.3 Peterschap KB 123 5.4 Projecten ivm vestiging van ondernemingen 5.5 Transnationale partnerships</p> <p>6. Activiteiten voor steun</p> <p>6.1 Themagroepen 6.2 Beheer van projecten 6.3 Afvaardigingen</p> <p>Imputatie Europa</p> <p>Recuperatie onkosten Europa</p>	<p>2. Services d'information collective Actions de sensibilisation</p> <p>2.1 Brochures thématiques 2.2 Veilles sectorielles 2.3 Veilles d'opportunités européennes 2.4 Veilles juridiques 2.5 Séminaires et conférences spécialisées 2.6 Visites de laboratoires 2.7 Statistiques</p> <p>3. Services d'information individuelle</p> <p>3.1 Helpdesk 3.2 Recherche d'informations stratégiques « SIS » 3.3 Diffusion individualisée d'informations</p> <p>4. Services d'accompagnement collectif</p> <p>4.1 Événements de partenariat technologique 4.2 Événements de valorisation de la recherche</p> <p>5. Services d'accompagnement individuel</p> <p>5.1 Projets de création d'activités nouvelles 5.2 Projets de recherche et de développement 5.3 Parrainage d'AR 123 5.4 Projets d'implantation d'entreprises 5.5 Partenariats transnationaux</p> <p>6. Activités de support</p> <p>6.1 Groupes thématiques 6.2 Gestion de projets 6.3 Missions déléguées</p> <p>Imputation Europe</p> <p>Récupération Frais Europe</p>
TOTAAL UITGAVEN ACTIEPLAN	TOTAL DES DÉPENSES PLAN D'ACTION

Econ. codes – Codes écon.	Budget 2003 TOTAAL – Budget 2003 TOTAL	Budget 2004 TOTAAL – Budget 2004 TOTAL	Budget 2005 TOTAAL – Budget 2005 TOTAL	Budget 2006 TOTAAL – Budget 2006 TOTAL	Budget 2007 TOTAAL – Budget 2007 TOTAL	Budget 2008 TOTAAL – Budget 2008 TOTAL	Budget 2009 TOTAAL – Budget 2009 TOTAL
12.11	30.000,00	25.500,00	109.000,00	112.270,00	115.638,10	119.107,24	122.680,46
12.11	98.000,00	85.000,00	96.500,00	99.395,00	102.376,85	105.448,16	108.611,60
12.11	32.000,00	30.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12.11	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12.11	87.000,00	80.000,00	76.700,00	79.001,00	81.371,03	83.812,16	86.326,53
12.11	7.000,00	10.000,00	7.500,00	7.725,00	7.956,75	8.195,45	8.441,32
12.11	20.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	276.000,00	230.500,00	289.700,00	298.391,00	307.342,73	316.563,01	326.059,90
12.11	0,00	0,00	2.000,00	2.060,00	2.121,80	2.185,45	2.251,02
12.11	62.500,00	65.000,00	65.000,00	66.950,00	68.958,50	71.027,26	73.158,07
12.11	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	62.500,00	65.000,00	67.000,00	69.010,00	71.080,30	73.212,71	75.409,09
12.11	86.450,00	62.000,00	218.500,00	225.055,00	231.806,65	238.760,85	245.923,67
12.11	10.000,00	3.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	96.450,00	65.000,00	218.500,00	225.055,00	231.806,65	238.760,85	245.923,67
12.11	47.400,00	11.500,00	47.500,00	48.925,00	50.392,75	51.904,53	53.461,67
12.11	0,00	53.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12.11	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12.11	0,00	43.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12.11	0,00	3.500,00	500,00	515,00	530,45	546,36	562,75
	47.400,00	111.000,00	48.000,00	49.440,00	50.923,20	52.450,90	54.024,42
12.11	20.700,00	20.000,00	18.000,00	18.540,00	19.096,20	19.669,09	20.259,16
12.11	45.000,00	20.000,00	18.000,00	18.540,00	19.096,20	19.669,09	20.259,16
12.11	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	65.700,00	40.000,00	36.000,00	37.080,00	38.192,40	39.338,17	40.518,32
12.11	-76.700,00	-89.825,00	-92.519,75	-95.295,34	-98.154,20	-101.098,83	-104.131,79
12.11	863.850,00	751.175,00	950.180,25	978.685,66	1.008.046,23	1.038.287,61	1.069.436,24

SAMENVATTING BUDGET 2003-2009	RECAPITULATION BUDGET 2003
UITGAVEN	DEPENSES
Algemene kosten (Niet inbegrepen recup. Europa) Uitgaven Actieplan (Niet inbegrepen recup. Europa)	Frais généraux (Non compris récup. Europe) Frais Plan d'action (Non compris récup. Europe)
TOTAAL	TOTAL
INKOMSTEN	RECETTES
Subsidie Europa Subsidie Economie (11.12.23.31.32) Subsidie Andere Diversen (opname reserves)	Subside Europe Subside Economie (11.12.23.31.32) Subside Autres Divers (utilisation des réserves)
TOTAAL	TOTAL
SALDO	SOLDE

BIJLAGE 11

**Lijst van de organismen ondersteund voor
hun deelname aan projecten van sociale economie
(gewestbegroting, afdeling 11,
programma 2, BA 11.27.21.31.32)**

ANNEXE 11

**Liste des organismes soutenus pour
leur participation à des projets d'économie sociale
(budget régional, division 11,
programme 2, AB 11.27.21.31.32)**

Gesubsidieerde instelling Institution subsidiée	Activiteit Activité	Subsidie 2004 (in euro) Subside 2004 (en euros)
Murmur scfs Murmur scfs	Renovatie van gebouwen Rénovation de bâtiments	48.500
Ages asbl Ages asbl	Advies voor ondernemingen Consultance pour entreprises	12.500
Febecoop Febecoop	Federatie van coöperatieven Fédération de coopératives	50.000
Febisp Febisp	Federatie van de SPI-sector Fédération du secteur ISP	68.000
Eva vzw Eva vzw	SPI ISP	50.000 11.133
Ceraction asbl Ceraction asbl	Begeleiding bij de oprichting van ondernemingen Accompagnement à la création d'entreprises	65.000
Welvaartkopen Welvaartkopen	Allerlei (kledingatelier, vervoer van bejaarden, enz.) Divers (atelier vestimentaire, transport de personnes âgées, etc.)	19.083

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en
de Agglomeratiebevoegdheden**

door de heer Ahmed EL KTIBI (F)

—

Dames en Heren,

De Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, heeft tijdens haar vergadering van 2 december 2004 afdelingen 14 en 16, programma 8 van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Hervé Doyen, Voorzitter; de heer Mohamed Daïf, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans, de heren Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, René Coppens, Fouad Ahidar.

2. Plaatsvervangers : de heren Mohamed Lahlali, Rachid Madrane, Jacques Simonet, Joël Riguelle, Alain Daems.

3. Ander lid : mevr. Fatima Moussaoui.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomérations**

par M. Ahmed EL KTIBI (F)

—

Mesdames, Messieurs,

La Commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomérations, a examiné au cours de sa réunion du 2 décembre 2004 les divisions 14 et 16, programmes 8 du budget général des dépenses, ainsi que le budget du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Hervé Doyen, Président; M. Mohamed Daïf, Mme Amina Derbaki Sbaï, MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans, MM. Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael, René Coppens, Fouad Ahidar.

2. Membres suppléants : MM. Mohamed Lahlali, Rachid Madrane, Jacques Simonet, Joël Riguelle, Alain Daems.

3. Autre membre : Mme Fatima Moussaoui.

LOKALE BESTUREN (AFDELING 14)

HERWAARDERING VAN DE WIJKEN (AFDELING 16 – Programma 8)

1. Uiteenzetting van minister-president Charles Picqué

Ik hoef de leden van deze Commissie allicht niet te wijzen op de belangrijke rol die de plaatselijke besturen vervullen in het kader van de ontwikkeling van het Gewest. De medewerking van de gemeenten is noodzakelijk voor het welslagen van onze gewestelijke dynamiek. Op meerdere plaatsen in het regeerakkoord en de gewestelijke beleidsverklaring wordt deze noodzaak tot samenwerken overigens aangehaald.

De begroting 2005 is een weergave van de wil van het Gewest om de initiatieven van de gemeenten te ondersteunen, waardoor deze een plaats kunnen krijgen in het stadsproject.

De begroting 2005 voorziet dan ook in de middelen die nodig zijn voor de uitvoering van de regeringsprioriteiten, waarvan de voornaamste zijn :

- de algemene financiering van de gemeenten waarbij rekening gehouden dient te worden met de bijzondere moeilijkheden waarmee sommige gemeenten af te rekenen hebben;
- de ondersteuning van de modernisering van de plaatselijke besturen, door een herwaardering van de weddenscalen en een betere opleiding van het personeel, meer bepaald op taalkundig vlak;
- de versterking van het preventiebeleid door een verhoging van het aantal preventiecontracten en steun aan de GIPS.

Het valt niet te ontkennen dat het debat over de verdeling van het budget voor de plaatselijke besturen voor veel Brusselse gemeenten verloopt in een moeilijke financiële context. De cijfergegevens die onlangs werden vrijgegeven door DEXIA en de informatie die mij werd bezorgd door het Bestuur Plaatselijke Besturen, wijzen op een tendens van verslechterende gemeentefinanciën.

In de vorige federale begroting werd zodoende 65.000.000 EUR extra gereserveerd voor het Brussels Gewest in het kader van het nationaal solidariteitsmechanisme van de financieringswet. Het Gewest krijgt dat bedrag om-

POUVOIRS LOCAUX (DIVISION 14)

REVITALISATION DES QUARTIERS (DIVISION 16 – programme 8)

1. Exposé du ministre-président Charles Picqué

Je ne dois probablement pas expliquer aux membres de cette Commission l'importance du rôle des pouvoirs locaux dans le développement de la Région. Les communes sont des partenaires indispensables pour la réussite de notre dynamique régionale. L'accord de gouvernement et la note de politique régionale reprennent d'ailleurs, à de nombreux endroits, cette nécessité de collaboration.

Le budget 2005 traduit la volonté régionale de soutenir l'action des communes, leur permettant ainsi de s'inscrire dans le projet de ville.

C'est ainsi que le projet de budget 2005 contient les moyens nécessaires à la mise en œuvre de priorités gouvernementales, dont les principales sont :

- le financement général des communes qui doit tenir compte de difficultés particulières rencontrées par certaines d'entre elles;
- le soutien de la modernisation des administrations locales, par une revalorisation des barèmes et l'amélioration de la formation du personnel, notamment en matière linguistique;
- le renforcement de la politique de prévention par une augmentation des contrats de prévention et un soutien à l'ERIP.

Il ne faut pas le cacher, le débat sur la division du budget consacrée aux pouvoirs locaux se déroule dans un contexte financier difficile pour beaucoup de communes bruxelloises. Les données chiffrées récemment rendues publiques par DEXIA, ainsi que les informations qui me proviennent de l'Administration des Pouvoirs Locaux, indiquent que la tendance est à la dégradation des finances communales.

Le dernier budget fédéral a ainsi consacré 65.000.000 EUR supplémentaires à la Région Bruxelloise dans le cadre du mécanisme de solidarité nationale de la loi de financement. La Région bénéficie de ce montant du fait qu'elle se trouve

wille van het feit dat het zich ruimschoots onder het nationaal gemiddelde bevindt voor wat betreft de opcentiemen op de personenbelasting.

Daarnaast mag niet vergeten worden dat de federale Staat een reeks maatregelen heeft opgelegd die een grote impact zullen hebben op de financiën van de gemeenten en gewesten, zoals :

- de op federaal niveau doorgevoerde belastinghervorming (personenbelasting),
- de effectieve openstelling van de energiemarkt,
- de politiehervorming,
- de schommelingen in de inkohiering van de aanvullende belasting op de onroerende voorheffing,
- de gedeeltelijke terugbetaling van de federale Staat inzake het leefloon

Deze tendenzen nopen de voogdijoverheid tot zeer grote waakzaamheid, waarbij het beleid ter ondersteuning van de gemeenten in moeilijkheden via het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën (BGHGT) voortgezet dient te worden.

Om te beginnen is er afdeling 14 van de ontwerpbegroting :

De studiekosten worden licht verhoogd. Een aantal problemen moet immers onder de aandacht komen : kennis verwerven over de sociaal-economische evolutie van de Brusselse gemeenten, en dit wijk per wijk; objectief de lasten meten die de Brusselse gemeenten dragen in vergelijking met de andere grote steden van het land; anticiperen op de evolutie van de pensioenlast in de plaatselijke besturen, de preventiecontracten evalueren, de transfers naar de politiezones en de OCMW's objectiveren... Dit zijn stuk voor stuk kwesties die het verdienen om door externe diensten onderzocht te worden.

De Regering zal bijkomende financiële steun verlenen aan de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zodat deze een databank kan samenstellen met alle subsidies die worden toegekend door de gewestelijke, Gemeenschaps-, federale en Europese besturen, die voor alle plaatselijke besturen toegankelijk is. Dit instrument zal door het Gewest gefinancierd worden ten belope van 50.000 EUR, maar kan aan de gemeenten een veelvoud hiervan opleveren.

De financiële steun aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur wordt eveneens versterkt zodat zowel het aantal vormingen aan de personeelsleden van de gemeenten en OCMW's, als de kwaliteit hiervan verder verbeterd kunnen worden. Bijzondere aandacht zal hierbij besteed worden aan de taalopleidingen. Het aantal zal wor-

largement en-dessous de la moyenne nationale en matière d'additionnels à l'IPP.

De plus, il ne faut pas oublier que l'Etat fédéral a imposé une série de mesures qui auront un impact important sur les finances communales et régionales, telles que :

- la réforme fiscale menée au niveau fédéral (IPP),
- l'ouverture effective du marché de l'énergie,
- la réforme des polices,
- les fluctuations dans le rythme d'enrôlement de la taxe additionnelle au précompte immobilier,
- le remboursement partiel de l'Etat fédéral en matière du revenu d'intégration

Ces tendances imposent à l'autorité de tutelle la plus grande vigilance et la poursuite de sa politique d'aide aux communes en difficultés via le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC).

Venons-en à la division 14 du projet de budget :

Les frais d'études sont légèrement augmentés. Il nous faut en effet faire le point sur une série de problématiques : connaître les évolutions socio-économiques des communes bruxelloises, quartier par quartier; objectiver les charges qui pèsent sur les communes bruxelloises par rapport aux autres grandes villes du pays; anticiper l'évolution de la charge des pensions dans les pouvoirs locaux, évaluer les contrats de prévention et objectiver les transferts aux zones de police et aux CPAS sont quelques-unes des questions qui méritent une étude par des services extérieurs.

Le Gouvernement apportera un soutien financier complémentaire à l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de lui permettre de rassembler, dans une base de données accessible à tous les pouvoirs locaux, les informations concernant les subsides octroyés par les pouvoirs régionaux, communautaires, fédéral et européen. Cet outil, que la Région financera à concurrence de 50.000 EUR, pourrait en rapporter bien plus aux communes.

Le soutien financier à l'Ecole Régionale d'Administration Publique est également accentué, afin d'améliorer le nombre et la qualité des formations dispensées aux agents des communes et CPAS. Un accent particulier sera mis sur les formations linguistiques, en augmentant leur nombre et en assurant intégralement leur financement par le budget

den verhoogd en de kost hiervoor zal volledig door de Gewestbegroting ten laste genomen worden (op dit moment draagt het Gewest 50 % van de kosten voor de vormingen die door de GSOB georganiseerd worden). Het budget dat aan deze taalopleidingen besteed wordt, verdubbelt tot 80.000 EUR.

De Gewestregering wenst ook de Gewestelijke en Intercommunale Politie-school te ondersteunen ten belope van 250.000 EUR, waarmee de vorming van de politiemensen verder verbeterd kan worden.

De algemene dotatie aan de gemeenten wordt met 2 % verhoogd. Hetzelfde geldt voor de dotatie bepaald in artikel 46 van de bijzondere wet en het bedrag dat voor sommige gemeenten het ongunstig effect van de invoering van de nieuwe Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en de Renovatie (RVOHR) compenseert.

Daarnaast kan het Gewest, in functie van objectieve criteria die momenteel worden onderzocht, met een specifieke dotatie een bijkomend bedrag van 500.000 EUR toekennen aan bepaalde gemeenten die zware negatieve gevolgen ondervonden hebben van de hervorming van de algemene dotatie aan de gemeenten van 1998.

De Regering levert ook een grote inspanning om het personeel van de gemeentebesturen te ondersteunen en te participeren in de modernisering van de plaatselijke overheden.

Het Gewest zal de helft financieren van de 2 % loonsverhoging die door de gemeenten, OCMW's en openbare ziekenhuizen aan het personeel werd toegekend. Met een bedrag van 11,6 miljoen EUR kunnen de gemeenten zodoende worden geherfinancierd; en kan vooral het gemeentepersoneel, dat nog steeds minder verdient dan veel ambtenaren, geherwaardeerd worden.

De Regering wenst ook verder te gaan met de Steun aan de gemeenten in moeilijkheden. Deze blijft verbonden aan de dotatie aan het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën, die verhoogt zodat het Fonds nieuwe tegemoetkomingen kan toekennen aan de gemeenten die hieraan behoefte zouden hebben. Het Fonds kan nu middelen toekennen aan de gemeenten voor een bedrag van 30 miljoen EUR. Zonder dit geld staan een aantal gemeenten aan de rand van een diepe financiële afgrond.

Een bijzondere inspanning wordt geleverd op het vlak van preventie en veiligheid. Zo worden de middelen voor de preventiecontracten met ruim een miljoen euro verhoogd. In 2005 wordt 14,5 miljoen EUR gestort aan de gemeenten, die hiermee het salaris kunnen betalen van wachters van openbare ruimten, stewards, bemiddelaars of die hiermee de beveiliging van sociale woningen kunnen financieren (camera's, geblindeerde deuren,...). Deze verhoging versterkt de inspanning die reeds werd geleverd met de aanwerving van GECO's voor beveiligingstaken op de openbare ruimten.

régional (actuellement, la Région intervient à hauteur de 50 % dans les formations organisées par l'ERAP). Le budget consacré à ces formations linguistiques passe à 80.000 EUR.

Le Gouvernement régional souhaite également soutenir l'École Régionale et Intercommunale de Police à concurrence de 250.000 EUR, lui permettant ainsi d'améliorer encore la formation des forces de l'ordre.

La dotation générale aux communes est augmentée de 2 %. Il en va de même pour la dotation prévue à l'article 46 de la loi spéciale et celle destinée à neutraliser l'effet négatif pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation (EDRLR).

Par ailleurs, une dotation spécifique permettra à la Région, en fonction de critères objectifs actuellement à l'étude, d'apporter 500.000 EUR supplémentaires à certaines communes ayant subi lourdement les effets de la réforme de la dotation générale aux communes de 1998.

Un effort important est également réalisé par le Gouvernement pour soutenir le personnel des administrations communales et participer à la modernisation des pouvoirs publics locaux.

La Région financera la moitié de l'augmentation barémique de 2 % octroyée par les communes, les CPAS et les hôpitaux publics à leur personnel. C'est ainsi 11,6 millions EUR qui permettront un refinancement des communes; et surtout la revalorisation du personnel communal, dont les barèmes restent inférieurs à ceux de beaucoup de fonctionnaires.

Le Gouvernement souhaite également poursuivre son soutien aux communes en difficulté. Ces aides resteront conditionnées à la dotation au Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales, qui est en augmentation, afin de permettre au Fonds d'accorder de nouvelles aides aux communes qui le nécessiteraient. Le Fonds aura ainsi la possibilité d'octroyer des aides pour un montant de 30 millions EUR aux communes, aides sans lesquelles certaines pourraient se retrouver devant un vrai gouffre financier.

Un effort particulier est réalisé dans le domaine de la prévention et de la sécurité. Ainsi, les moyens consacrés aux contrats de prévention sont augmentés de plus d'un million EUR. En 2005, ce seront 14,5 millions EUR qui seront versés aux communes, leur permettant de rémunérer des gardiens d'espaces publics, des stewards, des médiateurs, ou encore de financer la sécurisation des logements sociaux (caméras, portes blindées,...) Cette augmentation amplifie donc l'effort réalisé en matière de recrutement d'ACS pour des missions de sécurisation des espaces publics.

De initiatieven van de plaatselijke besturen zijn vaak coherent doordat infrastructures, materieel en human resources gedeeld worden. Van in het begin heeft het Gewest intercommunale samenwerkingsverbanden (bijvoorbeeld GSOB of IRIS ziekenhuisstructuur) gestimuleerd en zelfs georganiseerd. Om de gemeenten ertoe aan te zetten samen na te denken over samenwerking in een bepaalde sector, (bijvoorbeeld de gezamenlijke uitbating van sportinfrastructures, gemeenschappelijk gebruik van rollend materieel, enz.), kan hen een subsidie worden toegekend waarmee gedeeltelijk de kosten gedekt kunnen worden van studies om na te gaan of een dergelijke samenwerking doenbaar is en hoe deze tot stand kan komen. Voor het eerste jaar is 150.000 EUR voorzien.

Het Gewest zal ook steun blijven bieden aan de ziekenhuisgemeenten via een specifieke dotatie waarmee hun maatschappelijke opdrachten bekostigd kunnen worden.

Het beleid dat gevoerd werd op het vlak van gesubsidieerde werken blijft in de lijn van wat verwezenlijkt werd in 2004. Wat betreft de dotatie aan de gewestelijke dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen, werd niets voorzien in de begroting 2005. De Regering wil ervoor zorgen dat de reserves van de dienst met afzonderlijk beheer in 2005 gedeeltelijk gebruikt kunnen worden.

De ordonnanceringskredieten bestemd voor sportinfrastructuur gaan in stijgende lijn ingevolge een reeks lopende projecten die in 2005 uitgevoerd zullen worden.

Sinds de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, is het Gewest bevoegd voor de kerkfabrieken en voor de instellingen belast met het beheer van temporalieën van de erkende erediensten, met uitzondering van de erkenning van de erediensten en van de wedden en pensioenen van de bedienaars der erediensten, waarvoor de federale overheid bevoegd blijft.

In uitvoering van het regeerakkoord en in het kader van de wil om de erkende religies en de gesubsidieerde filosofische stromingen op voet van gelijkheid te plaatsen, is voor de eerste keer een budget van 250.000 EUR ingeschreven met het oog op de financiering van uitgaven van allerlei aard die verband houden met de islamitische eredienst. Voor deze inschrijving dient eerst een ordonnantie goedgekeurd te worden houdende regeling van die eredienst op gewestelijk niveau. De tegemoetkoming van het gewest dient om eventuele tekorten van moskeeën die erkend zullen worden, aan te vullen. Om een algemene kijk te hebben op dit onderwerp, zal eventueel een studie uitgewerkt worden.

Daarmee kom ik aan programma 8 van afdeling 16 dat betrekking heeft op het beleid voor de herwaardering van de wijken.

La cohérence des actions des pouvoirs locaux passent souvent par une mise en commun d'infrastructures, de matériel et de ressources humaines. Depuis sa création, la Région a favorisé, voire organisé, la création de collaborations intercommunales (ERAP ou structure hospitalière IRIS, par exemple). Pour inciter les communes à réfléchir ensemble à une collaboration dans un secteur déterminé, (par exemple l'exploitation commune d'infrastructures sportives, l'utilisation commune de matériel roulant, etc...) un subsidie pourra leur être octroyé qui financera partiellement les frais d'études visant la faisabilité et la mise en œuvre d'une telle collaboration. 150.000 EUR sont prévus pour cette première année.

La Région maintiendra également l'effort de soutien aux communes hospitalières par le biais d'une dotation spécifique servant à couvrir leurs missions sociales.

La politique menée en matière de travaux subsidiés reste dans la continuité de ce qui a été réalisé en 2004. En ce qui concerne la dotation au service régional de financement des investissements communaux, rien n'a été prévu au budget 2005. Il s'agit là de la volonté du Gouvernement de faire en sorte que les réserves du service à gestion séparée puissent être partiellement utilisées en 2005.

Les crédits d'ordonnancement consacrés aux infrastructures sportives sont en augmentation suite à une série de projets en cours qui sont amenés à être ordonnancés en 2005.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et communautés, les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus relèvent de la compétence des Régions, à l'exception de la reconnaissance des cultes et des traitements et pensions des ministres des cultes, compétences qui demeurent fédérales.

En exécution de l'accord gouvernemental et dans l'esprit d'une volonté de mise sur un même pied des religions reconnues ainsi que du courant philosophique subventionné, un budget de 250.000 EUR est inscrit pour la première fois afin de pouvoir financer des dépenses de toute nature liées au culte islamique. Cette inscription implique l'adoption d'une ordonnance organisant ce culte à l'échelon régional. L'intervention régionale est destinée à combler les éventuels déficits des mosquées qui seront reconnues. Une étude sera éventuellement élaborée afin d'avoir une vision générale à ce sujet.

J'en viens au programme 8 de la division 16 qui a trait à la politique de revitalisation des quartiers.

1. De Wijkcontracten : prioritaire instrumenten voor stadsherwaardering.

De duidelijk geformuleerde doelstelling van de programma's « Wijkcontracten », door mij uitgewerkt tijdens de eerste legislatuur, bestond erin zo snel mogelijk in te grijpen in de gehele stadsproblematiek in welbepaalde zones die overeenstemden met de oudste en dus meest kwetsbare wijken van Brussel. Deze programma's werden opgestart in 1994, na het opstellen van de « *Ordonnantie houdende organisatie van de herwaardering van de wijken van 7 oktober 1993, gewijzigd door de ordonnantie van 20 juli 2000 en gewijzigd door de ordonnantie van 27 juni 2002* ».

Tijdens de vorige legislatuur werden door minister Eric Tomas, belast met de herwaardering van de wijken, een paar grote veranderingen van financiële aard doorgevoerd (verhoging van de kredieten en inschrijving in het Samenwerkingsakkoord) en van organisatorische aard (in de luiken 5, mogelijkheid om economische herwaarderingssinitiatieven door te voeren; de programmeringen zullen voortaan voor 90 % gesubsidieerd worden door het gewest, structurering van het inspraakproces,...).

De doelstelling van deze legislatuur bestaat erin de middelen die beschikbaar gesteld zijn voor dit beleid, te consolideren. In het regeerakkoord hebben verscheidene punten betrekking op de Wijkcontracten :

- « *In de eerste plaats moet er geleidelijk meer ruimte komen in de begroting van de Wijkcontracten, een beleid dat meerdere financieringsbronnen heeft (gemeente, Gewest, Beliris). Het doel is om op het einde van de legislatuur een jaarlijks bedrag van 50 miljoen euro te halen, met een kruissnelheid van vier nieuwe wijkcontracten per jaar* ».
- « *Mechanismen voor de structurele financiering van bepaalde initiatieven, ontstaan in het kader van de Wijkcontracten, zullen worden ingevoerd, om deze een duurzaam karakter te geven* ».

Wij hebben besloten elk jaar 2 nieuwe gebieden te lanceren en opnieuw aandacht te schenken aan 2 oude gebieden die, ondanks de eerste tussenkomsten, duidelijke tekenen van kwetsbaarheid vertonen (gebaseerd op objectieve indicatoren). De regering zal heel binnenkort beslissen over de volgende reeks.

In die context hebben wij ervoor gekozen de middelen die zij ter beschikking hebben, te verhogen, omdat het betreffende budget in 2005 met 20 % opgetrokken zal worden tot 30 miljoen euro, of 7,5 miljoen per programmering.

In het regeerakkoord hebben wij tevens bepaald om een aantal initiatieven van het socio-economische luik met een zekere doeltreffendheid een duurzaam karakter te geven. Het eerste wat wij zullen doen om de vragen van de

1. Les Contrats de quartiers : instruments prioritaires de la revitalisation urbaine.

Lorsque j'ai créé les programmes « Contrats de quartier » lors de la première législature régionale, l'objectif clairement énoncé était d'intervenir, de la manière la plus rapide qui soit et dans l'ensemble des problématiques urbaines, sur des périmètres bien définis qui correspondaient aux quartiers les plus anciens, et donc les plus fragiles, de Bruxelles. Ces programmes ont démarré en 1994, suite à la rédaction de l'« *Ordonnance organique de la revitalisation des quartiers du 7 octobre 1993, modifiée par l'ordonnance du 20 juillet 2000 et modifiée par l'ordonnance du 27 juin 2002* ».

Lors de la précédente législature, le ministre Eric Tomas, en charge de la revitalisation des quartiers, avait initié certains changements importants, d'ordre financier (augmentation de l'enveloppe et inscription dans l'Accord de coopération) et organisationnel (dans les volets 5, possibilité de mener des actions de revitalisation économique; les programmations sont dorénavant subsidiés à 90 % par la région, structuration du processus participatif,...).

Cette législature-ci aura pour objectif de consolider les moyens mis à la disposition de cette politique. Dans l'accord de gouvernement, plusieurs points concernent les Contrats de quartier :

- « *Il s'agit d'abord d'augmenter progressivement l'enveloppe budgétaire consacrée aux Contrats de quartier, dont les sources de financement sont multiples (Communes, Région, Beliris). L'objectif est d'atteindre au terme de la législature le montant annuel de 50 millions EUR, avec un rythme de croisière de 4 contrats de quartier lancés par an* ».
- « *Des mécanismes de financement structurel de certaines initiatives nées dans le cadre des Contrats de quartiers pourront être mis en place, afin de les pérenniser* ».

Nous avons pris la décision de lancer, chaque année, 2 nouveaux périmètres et de repasser dans 2 anciens qui présentent des signes évidents de fragilité (basés sur des indicateurs objectifs) malgré les premières interventions. Le choix du prochain train doit passer au gouvernement incessamment sous peu.

Dans ce contexte, nous avons choisi d'accroître les moyens mis à leur disposition, puisque en 2005, le budget concerné augmentera de 20 % pour atteindre 30 millions EUR, soit 7,5 millions par programmation.

Nous avons également prévu dans l'accord de gouvernement de pérenniser certaines initiatives du volet socio-économique qui auraient démontré une réelle efficacité. La première chose que nous allons faire pour rationaliser les

gemeenten te rationaliseren, is eisen dat, voor de basisdossiers, het studiebureau een soort « business plan » opstelt voor wat moet gebeuren na de programmering van alle projecten die strekken tot de oprichting van sportgerelateerde, economische, culturele of andere infrastructuur. Op die manier krijgen wij een idee van de uitvoerbaarheid van de projecten. Het is immers onaanvaardbaar dat sportzalen die gisteren nog opgericht werden met gewestelijke openbare fondsen, morgen verwaarloosd worden omdat de gemeente er geen geld meer voor heeft.

Wat betreft de maatschappelijke projecten of de projecten die betrekking hebben op de goede werking van de diensten, is het de bedoeling een algemeen operationeel kader uit te werken voor de herwaardering van de wijken, waarbij met de betrokken actoren overleg gepleegd zal worden over de meest geschikte manier om dit aan te pakken. Deze « structuur » zou dan de basis vormen voor het overleg over en de coördinatie van het beleid inzake de wijken, werkgelegenheid, huisvesting, netheid, ruimtelijke ordening, economie, milieu, mobiliteit, openbare werken, sport, sociale cohesie, cultuur en onderwijs, alsook het toezicht op de gemeenten. Uiteindelijk is het de bedoeling de begrotingsmiddelen die ter beschikking gesteld zijn van elkeen, te vergelijken en na te gaan of de projecten die uitgewerkt werden in het kader van de Wijkcontracten, kunnen blijven bestaan of niet.

In de toekomst zullen wij evenwel projecten bevoorrecht van luik 5 die aansluiten op de doelstellingen van de regering, meer bepaald het scheppen van banen in de wijken en het bevorderen van de welzijnsbevorderende economische activiteit.

2. De problemen met de uitvoering van de wijkcontracten

In het regeerakkoord hebben wij het idee opgenomen dat « *De procedures voor de uitwerking en de begeleiding van de wijkcontracten vereenvoudigd en versoepeld zullen worden zodat de operaties beter kunnen slagen binnen de termijnen die hun worden toebedeeld. Er moet dus op toegezien worden dat de gemeenten ook werkelijk de subsidies besteden die door het Gewest worden toegekend.* ».

Om dat te bereiken, willen wij de wetteksten herzien, en dan vooral met betrekking tot de publiek-private samenwerking, de onteigening voor algemeen nut en bij hoogdringendheid, de goedkeuringstermijnen van het programma, de berekeningsmethode van de huurprijzen en de invoering van het voorkooprecht in de perimeters.

Globaal hebben wij de Directie Stadsvernieuwing van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) in september gevraagd een eerste overzicht te maken van de programmaties en hun ordonnanceringsgraad. Ter illustratie geef ik u de uitvoeringsgraad van de programmaties die vandaag zijn afgewerkt (de reeks 1994-1998 voor de eerste zes en 1997-2001 voor de volgende) :

demandes des communes consiste à exiger, lors des dossiers de base, que le bureau d'études fasse une sorte de « business plan » pour l'après-programmation de tous les projets qui visent à créer des infrastructures sportives, économiques, culturelles ou autres. Par ce biais, nous aurons donc une idée de la viabilité des projets. Car il est inacceptable de voir des salles de sport, hier créées grâce aux fonds publics régionaux, aujourd'hui délaissées par manque d'argent communal.

Quant aux projets plus sociaux ou concernant le bon fonctionnement des services, l'idée est de mettre en place un cadre opérationnel global de la revitalisation des quartiers, dont la forme la plus opportune sera étudiée avec l'ensemble des acteurs concernés. C'est dans cette « structure » que seraient concertées et coordonnées les politiques des quartiers, de l'emploi, du logement, de la propreté, de l'aménagement du territoire, de l'économie, de l'environnement, de la mobilité, des travaux publics, du sport, de la cohésion sociale, de la culture et de l'éducation, ainsi que la tutelle sur les communes. L'objectif final étant finalement de confronter les moyens budgétaires mis à la disposition de chacun, et de voir si les projets créés dans le cadre des Contrats de quartier ont une chance de continuer ou pas.

A l'avenir, nous privilégierons cependant les projets du volet 5 qui s'inscrivent dans les objectifs de ce gouvernement, c'est-à-dire la création d'emplois dans les quartiers et la promotion de l'activité économique pourvoyeuse de bien-être.

2. Les problèmes d'exécution des Contrats de quartiers

Dans l'accord de gouvernement, nous avons énoncé l'idée que « *les procédures d'élaboration et d'accompagnement des contrats de quartier seront simplifiées et assouplies de manière à accroître le taux de réalisation des opérations dans les délais impartis. Il s'agira donc de veiller à ce que les communes dépensent effectivement les subsides octroyés par la Région.* ».

A cet effet, nous aurons à cœur de revoir les textes législatifs, notamment par rapport aux initiatives publiques-privées, à l'expropriation d'utilité publique et d'extrême urgence, aux délais d'approbation du programme, à la méthode de calculs des loyers et au lancement du droit de préemption dans les périmètres.

De manière générale, nous avons interrogé la Direction Rénovation urbaine de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) dès le mois de septembre, afin de faire un premier tour des programmaties et de leurs taux d'ordonnancement. Pour information, voici les taux de réalisation des programmaties terminées à ce jour (les trains 1994-1998 pour les 6 premiers et 1997-2001 pour les suivants) :

- Anneessens - Fontainas (Brussel) : 91 %;
- Antwerpen - Alhambra (Brussel) : 78 %;
- Wielemans (Vorst) : 96 %;
- Gray (Elsene) : 80 %;
- Saint-Jean Baptiste (Molenbeek) : 78 %;
- Barrière – Parvis/Voorplein (Sint-Gillis) : 85 %;
- Dauw/Rosée (Anderlecht) : 63 %;
- Marie-Christine (Brussel) : 96 %;
- Papenvest / Rempart des Moines (Brussel) : 93 %;
- Paviljoen (Schaarbeek) : 80 %.

In de toekomst zal de Regering er aandachtig op toezien dat de uitvoeringsgraad van de verschillende programma's niet alleen respectabel is, maar zelfs tegen de 100 % aanligt. Wij doen een zware inspanning om de gemeenten bij te staan zodat ze hun meest kwetsbare wijken kunnen renoveren, en dat binnen de budgettaire beperkingen die iedereen kent. Het is dan ook gewoonweg onaanvaardbaar dat een gemeente die gewestelijk geld ontvangt, niet verder geraakt dat een uitvoeringsgraad van ongeveer 70 %!

De gemeenten zullen dan ook een grote inspanning moeten leveren om deze elementaire regel te respecteren. Daarom zal de begeleiding van plaatselijke overheden die grote moeite ondervinden om hun programma uit te voeren, versterkt worden. Het GSSO wordt een steunpunt dat acute problemen moet oplossen waarmee de betrokkenen op het terrein te maken krijgen. Als ook daarna nog problemen blijven bestaan of als wij een gebrek aan goede wil vaststellen, dan kunnen wij maatregelen nemen die bepaalde slechte leerlingen ongelukkig zullen maken, maar waarmee de gemeenten die ernstig werken zonder twijfel akkoord zullen gaan.

3. *Permanent evalueren*

Op dit ogenblik zijn twee reeksen Wijkcontracten afgerond : « 1994-1998 » en « 1997-2001 ». Tijdens deze legislatuur zullen wij de 2de reeks WC (1997-2001) evalueren tot de 6de reeks (2002-2006). Daardoor kunnen we regelmatig een zicht krijgen op de gevolgen van de programmering voor welbepaalde gebieden : uitstroom van kwetsbare maatschappelijke categorieën, instroom van de middenklassen, gevolgen op de renovatie van privé-eigendommen, gebreken in de huidige wetgeving, organisatieproblemen, ...

Daarom zullen we ook een wijkatlas samenstellen met daarin alle overheidstussenkomsten en grote promoties uit de privé-hoek, alsook de definitie van een methodologie voor een regelmatige evaluatie van het RVOHR, zodat ingegrepen kan worden in de echt kwetsbare gebieden (een aantal zones zullen uit het RVOHR gehaald moeten worden, waarbij we dan mogelijk te maken gaan krijgen met buitensporige speculatie op plaatsen die komen te staan tegenover totaal verloederde wijken, maar die niet in aanmerking komen).

- Anneessens - Fontainas (Bruxelles) : 91 %;
- Anvers - Alhambra (Bruxelles) : 78 %;
- Wielemans (Forest) : 96 %;
- Gray (Ixelles) : 80 %;
- Saint-Jean Baptiste (Molenbeek) : 78 %;
- Barrière - Parvis (Saint-Gilles) : 85 %;
- Rosée (Anderlecht) : 63 %;
- Marie-Christine (Bruxelles) : 96 %;
- Rempart des Moines (Bruxelles) : 93 %;
- Pavillon (Schaerbeek) : 80 %.

A l'avenir, le gouvernement sera très attentif à ce que les taux de réalisation des différentes programmations atteignent des niveaux, non pas respectables, mais proches des 100 %. Nous faisons un effort considérable pour aider les communes à rénover leurs quartiers les plus précarisés, dans des limites budgétaires que l'on connaît. Il est donc tout bonnement inacceptable qu'une commune qui reçoit de l'argent régional ait un taux de réalisation proche des 70 %!

Les communes seront dès lors amenées à réaliser un gros effort pour respecter cette règle élémentaire. A cet effet, l'accompagnement des localités qui sont confrontées à de grandes difficultés pour mener à bien leur programme, sera renforcé. Le SRDU sera un appoint pour solutionner différents problèmes ponctuels auxquels sont confrontés les acteurs de terrain. Si des problèmes subsistent, ou si nous constatons un manque de bonne volonté, nous pourrions prendre des mesures qui feraient le malheur de certains mauvais élèves, mais le bonheur des communes qui travaillent avec sérieux.

3. *Evaluer en permanence*

Deux trains de Contrats de quartiers sont à ce jour terminés : « 1994-1998 » et « 1997-2001 ». Tout au long de la législature, nous évaluerons le 2^{ème} train des CQ (1997-2001) jusque la 6^{ème} série (2002-2006). Cela permettra de visualiser régulièrement les conséquences des programmations sur des périmètres bien définis : sorties de catégories sociales fragilisées, entrée de classes moyennes, incidences sur la rénovation de biens privés, manquements dans la législation actuelle, problèmes d'organisation,....

A cet effet, nous rédigerons également un atlas des quartiers reprenant l'ensemble des interventions publiques et les grandes promotions privées, ainsi que la définition d'une méthodologie pour évaluer régulièrement l'EDRLR, afin d'intervenir dans des périmètres réellement fragilisés (certaines zones vont devoir sortir de l'EDRLR au risque de connaître des espaces de spéculation à outrance qui font face à des quartiers en totale déliquescence mais qui ne sont pas éligibles).

4. Het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling : een hulpinstrument voor het bestuur

Om te vermijden dat er overlappend werk verricht wordt met de Directie Stadsvernieuwing, moet het GSSO hervormd worden. Deze hervorming zal gebaseerd zijn op 3 hoofdlijnen :

1. coördineren van de wijkatlas en van de evolutie van het RVOHR.
2. opstellen van nauwkeurige verslagen over de moeilijkheden waarmee de actoren die betrokken zijn bij de stadsvernieuwing, af te rekenen hebben (privaat-publiek samenwerkingsverband, evaluatie van de infrastructuur opgericht in het kader van de verschillende programmeringen, uitwerken van een platform voor de coördinatie van de verschillende beleidsvormen waarbij voorzien wordt in tussenkomst in de stadsvernieuwing om de budgetten te rationaliseren en de initiatieven een duurzaam karakter te geven, bestuderen van uitzonderlijke steun aan de gemeenten buiten het RVOHR,...).
3. nauwgezet « overleg » met de actoren betrokken bij de renovatie om hen te helpen hun projecten op te zetten (pro deo architecten, gemeenten,...).

De Raad van Bestuur zal halverwege december ingesteld worden, waardoor met dit voornemen gestart kan worden.

4. Le Secrétariat Régional au Développement Urbain : un outil complémentaire à l'administration

Afin d'éviter certains doublons avec la Direction de la Rénovation urbaine, il s'agit de réformer le SRDU. Cette réforme se fera selon 3 axes :

1. coordination de l'atlas des quartiers et de l'évolution de l'EDRLR.
2. rédaction de rapports ponctuels au regard des difficultés que rencontrent les acteurs de la rénovation urbaine (partenariat public-privé, évaluation des infrastructures créées dans le cadre des différentes programmations, mise en place d'une plate-forme de coordination des différentes politiques intervenant dans la rénovation urbaine pour rationaliser les budgets et pérenniser les initiatives, étudier des aides exceptionnelles aux communes hors EDRLR,...).
3. « consulting » ponctuel des acteurs de la rénovation pour les aider à monter leurs projets (architectes pro deo, communes,...).

Le Conseil d'administration sera mis en place à la mi-décembre, ce qui permettra de lancer cette volonté.

II. Algemene bespreking

De heer Joël Riguelle vindt dat de minister-president een meer dan bevredigende begroting heeft ingediend : aan de gemeenten wordt een positief signaal gegeven en deze begroting geeft reeds concreet gestalte aan de regeringsverklaring.

Het verheugt de spreker dat de gemeenten 10 miljoen euro krijgen voor de financiering van de openbare ziekenhuizen. Men moet zich echter bezinnen over de manier waarop de regering deze regeling zal handhaven.

De spreker is ook tevreden over de verhoging van de middelen voor het Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Ook de dotatie voor de weddeschaalverhoging van de gemeentelijke ambtenaren is een goede zaak.

De spreker vindt het ook zeer positief dat er opnieuw bedragen worden ingeschreven om de negatieve gevolgen van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten op te vangen. Het was misschien beter geweest deze negatieve gevolgen rechtstreeks teniet te doen door de ordonnantie van 1998 te herzien in plaats van een corrigerende allocatie in de begroting op te nemen.

De spreker is ook zeer tevreden over de verhoging van de middelen voor de preventie- en veiligheidscontracten. Zeer positief is ook dat de subsidies voor de GSOB, o.m. voor taallessen, verhoogd worden, overeenkomstig het taalhoffelijkheidssakkoord.

Om al deze redenen is de cdH-fractie onder de indruk van deze coherente begroting.

De heer Rachid Madrane bedankt de minister-president en verklaart zich tevreden over de begroting die voorgesteld wordt voor de lokale overheden en de herwaardering van de wijken.

De allocatie bestemd voor de weddeschaalverhoging van het gemeentepersoneel beantwoordt aan het verzoek van de vakbonden om de weddeschalen met 2 % te verhogen, waarvan 1 % ten laste van de gemeenten en 1 % ten laste van het Gewest. Zal dit procent van het Gewest een recurrente maatregel zijn ? Hoe zal dit beheerd worden in het saneringsplan van de gemeenten ?

Ten slotte verheugt de spreker zich over het feit dat de regering eindelijk kredieten inschrijft voor de islamitische eredienst.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï is ook tevreden met deze begroting en in het bijzonder met deze extra dotatie voor de islamitische eredienst. Hoe zullen die kredieten echter toegekend worden ? Er zijn immers nog geen officiële

II. Discussion générale

M. Joël Riguelle estime que l'exercice budgétaire présenté par le ministre-président est plus que satisfaisant : le ton est positif vis-à-vis des communes, et ce budget concrétise la déclaration gouvernementale.

L'intervenant se réjouit des 10 millions d'euros destinés aux communes pour le financement des hôpitaux publics, mais il faudra s'interroger sur la manière dont le gouvernement va pérenniser ce système.

L'orateur se réjouit également de l'augmentation des moyens pour le Fonds de Refinancement des Trésoreries communales.

Il y a également lieu de se réjouir de la dotation destinée à l'augmentation barémique des agents communaux.

L'intervenant estime également très positif le retour des montants destinés à corriger les effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes. Il aurait été peut-être préférable, au lieu de prévoir une allocation correctrice, de supprimer ces effets négatifs directement en revoyant l'ordonnance de 1998.

L'orateur juge également très positive l'augmentation de moyens pour les contrats de prévention et de sécurité. Il est également très positif d'observer une augmentation des subventions à l'ERAP, notamment pour les cours de langues, conformément à l'accord de courtoisie linguistique.

C'est pour toutes ces raisons que le groupe cdH se dit favorablement impressionné par la cohésion de ce budget.

M. Rachid Madrane remercie le ministre-président et se réjouit du budget qui est proposé en matière de pouvoirs locaux et de revitalisation des quartiers.

L'allocation destinée à l'augmentation barémique du personnel communal répond à la demande syndicale d'augmenter de 2 % les barèmes du personnel, dont 1 % à charge des communes, et 1 % à charge de la Région. Ce pourcent régional sera-t-il une mesure récurrente ? Comment cela va-t-il être géré dans le plan d'assainissement des communes ?

Enfin, l'intervenant se réjouit que le gouvernement ait enfin inscrit des crédits pour le culte islamique.

Mme Amina Derbaki Sbaï se réjouit également de ce budget et particulièrement de cette dotation supplémentaire en faveur du culte musulman. Mais comment ces crédits vont-ils être accordés ? En effet, il n'y a pas encore de lieux

erkende plaatsen voor deze eredienst. Deze kwestie zal door de federale overheid moeten worden behandeld.

De subsidies voor het GSSO dalen aanzienlijk van 150.000 naar 50.000 euro : waarom ? In de verantwoording van deze allocatie 16.81.26.33.00 wordt gesproken van de « afwerking van het communicatieplan voor het wijkenbeleid » : wat betekent dit ?

Wat ten slotte de subsidies voor de ondersteuning van het algemeen beleid in het kader van de lokale overheden betreft, stelt men een verhoging van 71 % vast, die verantwoord wordt door de oprichting van een gegevensbank die de overheden in staat moet stellen een beter overzicht te hebben van de verschillende toegekende subsidies : over welk type subsidies gaat het? Worden de subsidies aan andere gezagsniveaus ook opgenomen in deze gegevensbank?

Ook de heer Jacques Simonet dankt de minister-president voor de indiening van zo'n begroting.

In verband met de studiekosten, geeft de spreker toe dat het voor de lokale overheden nuttig is om te beschikken over studies en simulaties, met name voor de pensioenlasten.

Maken de preventie- en veiligheidscontracten deel uit van de opdrachten van de gouverneur?

Wat betreft de studies over de transfers van de lokale overheden naar de OCMW's en de politiezones, vraagt hij of de gemeenten extra personele middelen zullen krijgen of die studies door het Gewest uitgevoerd zullen worden?

In verband met de stijging van de subsidies voor de Vereniging van de Stad en de Gemeenten, wil de spreker weten of dit bedrag uitsluitend gebruikt zal worden voor de oprichting van de gegevensbank of eveneens voor andere projecten zal dienen?

Wat de subsidie voor de GSOB voor taalcursussen betreft, stelt men inderdaad vast dat het bedrag verdubbeld is in het kader van het taalhoffelijkheidssakkoord : kan de minister-president een indicatie geven van het aantal cursisten ? Dit aantal leek niet erg hoog te liggen. Kan de minister-president het percentage, gemeente per gemeente, van de personeelsleden die voor deze cursussen ingeschreven zijn, bij het verslag voegen?

Wat betreft de toelagen voor de herwaardering van het politiepersoneel (BA 14.12.23.33.00), is er volgens de verantwoording een bedrag van 250.000 euro uitgetrokken voor « ondersteuning van de opleiding van het personeel van de veiligheidssector » : wat betekent dit? Gaat het om de regionale financiering van de GIB? Is er een verband met de organisatie van lessen in de tweede taal? Gaat het om de financiering van de bijzondere opleiding van de

officieel reconnus pour ce culte; la question devra être posée au niveau fédéral.

En ce qui concerne les subsides au SRDU, on observe une baisse significative de 150.000 à 50.000 euros : pourquoi cette diminution ? La justification de cette allocation 16.81 26.33.00 fait état d'une « finalisation du plan de communication de la politique des quartiers » : qu'en est-il exactement ?

Enfin, pour les subsides relatifs au support de politique générale dans le cadre des pouvoirs locaux, on observe une augmentation de 71 %, qui est justifiée par la mise sur pied d'une banque de données permettant aux autorités d'avoir une meilleure vue d'ensemble des différentes subventions accordées : de quel type de subventions s'agit-il? Les subventions liées aux autres types de pouvoirs seront-elles également concernées par cette banque de données?

M. Jacques Simonet remercie lui aussi le ministre-président d'avoir présenté un tel budget.

En ce qui concerne les frais d'études, l'intervenant convient qu'il est utile d'avoir des études et des simulations pour les pouvoirs locaux, notamment pour les charges de pension.

Les contrats de prévention et de sécurité font-ils partie des missions attribuées à la Gouverneure?

Dans le cadre des études des transferts des pouvoirs locaux vers les CPAS et les zones de police, va-t-on introduire un appui humain en faveur des communes, ou confier l'élaboration de ces études au niveau régional?

En ce qui concerne la hausse des subventions en faveur de l'Union de la Ville et des Communes, cette somme va-t-elle être exclusivement attribuée à la création de la banque de données, ou servira-t-elle également à d'autres projets?

Au sujet de la subvention de l'ERAP destinée aux cours de langue, on observe effectivement un doublement du montant dans le cadre de l'Accord de courtoisie linguistique : le ministre-président peut-il donner une indication du nombre d'inscrits à ces cours ? Ce nombre n'avait pas l'air important. Le ministre-président peut-il donner en annexe au rapport un pourcentage d'agents inscrits à ces cours, commune par commune?

Au sujet des subventions relatives à la valorisation du personnel policier (AB14.12.23.33.00), il y a un montant de 250.000 euros destiné, selon la justification, au « soutien à la formation du personnel lié aux métiers de la sécurité » : qu'est-ce que cela signifie? S'agit-il du financement régional de l'ERIP? Y a-t-il un rapport avec l'organisation des cours de deuxième langue? Ou s'agit-il du financement de la formation particulière des « métiers de la préven-

opleiders, zoals aangekondigd is in de regeringsverklaring? Gaat het over de financiering van de GIB? Denkt de minister-president dan niet dat men de toekenning van de begrotingsmiddelen had kunnen koppelen aan de verplichting voor de politieagenten die deze opleiding gevolgd hebben, om in Brussel te blijven na hun opleiding?

Wordt er voor een permanente monitoring van de gemeentefinanciën gezorgd? Dit systeem was destijds opgestart door de heer François-Xavier de Donnea.

Wat betreft de dotatie om bepaalde negatieve gevolgen van de verdeling van de ADG te verbeteren, waren er bedragen ingeschreven in 2003. Die zijn geschrapt in 2004 en worden opnieuw ingeschreven voor 2005. Kan de minister-president zeggen over welke gemeenten het gaat? Kan de minister-president bij het verslag een lijst voegen van de gemeenten die op 30 november 2004 ondersteund werden? Is de gewestelijke tegemoetkoming in het kader van deze allocatie een overgangsmaatregel of wordt ze een structurele maatregel?

Wat de verhoging van de weddeschalen van de lokale ambtenaren betreft, is er inderdaad een groot verschil tussen de personeelsleden van de politiezones en het gemeentepersoneel: zal deze basisallocatie gehandhaafd blijven?

Tegelijk met het contract voor de economie en de tewerkstelling is er voorzien in een fiscaal compensatiefonds (BA 14.21.28.43.21): daarin is geen bedrag ingeschreven: waarom niet?

Kan de minister-president, in verband met de veiligheid en de preventie in activiteit 4 van programma 3, in het verslag vermelden hoe de bedragen verdeeld worden tussen de bewakingscamera, de technische preventie, de beveiliging van de sociale woningen, Telepolitie, enz.?

Hoe staat het overigens met het kadaster van de openbare verlichting, dat aangekondigd werd in de regeringsverklaring?

Kan de minister-president thans de balans opmaken van het systeem Telepolitie?

Wat programma 4 betreft, merkt de spreker op dat de subsidies voor de lagere overheden voor de bouw van sportinfrastructuur gestegen zijn van 4 naar 5 miljoen euro. Gaat het over programma's die in 2004 van start zijn gegaan? Zal men het destijds door Daniel Ducarme gesteund idee om een voetbalopleidingscentrum voor jongeren bij Sporting Anderlecht op te richten blijven steunen? Hoe worden de fondsen verdeeld tussen de gebouwen en de buurtinfrastructuren? Worden deze fondsen verdeeld op basis van een kadaster van de behoeften van de gemeenten? Zal dit overzicht van de behoeften van de gemeenten opgesteld worden door het bestuur van de lokale overheden of door de Franse Gemeenschapscommissie? Hoe staat het ten slotte met de studie over het openluchtzwem-

tion», comme annoncé par la déclaration gouvernementale? S'il s'agit du financement de l'ERIP, le ministre-président ne pense-t-il pas qu'on aurait pu conditionner l'octroi des moyens budgétaires à une contrainte obligeant les policiers ayant suivi cette formation de rester à Bruxelles après leur formation?

Est-il prévu d'assurer un monitoring permanent des finances communales, système qui avait été initié par M. François-Xavier de Donnea?

En ce qui concerne la dotation destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la DGC, des montants avaient été inscrits en 2003, supprimés en 2004, et voici qu'ils réapparaissent pour 2005. Le ministre-président peut-il dire quelles sont les communes qui sont concernées? Le ministre-président peut-il donner au rapport une liste des communes soutenues au 30 novembre 2004? L'intervention régionale dans le cadre de cette allocation est-elle transitoire ou va-t-elle devenir structurelle?

Concernant la hausse barémique des agents locaux, il y avait effectivement une distorsion importante entre les agents des zones de police et le personnel communal: est-il prévu de pérenniser cette allocation de base?

Il a été prévu, parallèlement au contrat pour l'économie et l'emploi, un fonds de compensation fiscale (AB 14.21.28.43.21), or celui-ci n'a pas été alimenté: quelle en est la raison?

En ce qui concerne la sécurité et la prévention, à l'activité 4 du programme 3, le ministre-président peut-il indiquer au rapport quelle va être la répartition des montants entre les caméras de surveillance, la techno-prévention, la sécurisation des logements sociaux, Télé-police, etc.?

Par ailleurs, où en est le cadastre de l'éclairage public, qui a été annoncé dans la déclaration gouvernementale?

Le ministre-président peut-il faire l'évaluation aujourd'hui du système Télé-Police?

Au programme 4, l'intervenant remarque que les sub-sides aux pouvoirs subordonnés pour la réalisation d'infrastructures sportives sont passés de 4 à 5 millions d'euros. S'agit-il de programmes entamés en 2004? Va-t-on par ailleurs continuer à financer l'idée qu'avait soutenue M. Daniel Ducarme, en son temps, de créer un centre de formation de jeunes pour le football au sporting d'Anderlecht? Comment se répartissent les fonds entre les bâtiments et les infrastructures de proximité? Cette répartition va-t-elle s'effectuer en fonction d'un cadastre des besoins communaux? Ce cadastre des besoins communaux va-t-il être réalisé par l'administration des pouvoirs locaux ou par la Commission communautaire française? Enfin, où en est-on dans l'étude de la réalisation de la piscine en plein air,

bad, waarmee minister Pascal Smet tijdens de verkiezingscampagne heeft uitgepakt ?

De spreker vraagt de minister-president om een lijst van de infrastructuurprojecten die in 2005 met dit geld moeten worden gerealiseerd.

Wat programma 5 en meer bepaald de islamitische eredienst betreft, vraagt de spreker om toelichtingen, want de federale overheid is bevoegd voor de erkenning van de moskeeën. Zijn er contacten gelegd met de federale overheid ? Voor wie zijn die begrotingsmiddelen bestemd ? Zal de regering voor de financiering van deze eredienst een specifiek ontwerp van ordonnantie indienen of een allesomvattende tekst voor alle erediensten ? Welk standpunt moet ingenomen worden t.o.v. bepaalde lokale initiatieven, zoals in Molenbeek, waar een adviesraad van de moskeeën opgericht is ?

Ten slotte heeft de spreker vragen over afdeling 16, over de steun aan de Zinnekeparade, waarvoor 310.000 euro wordt uitgetrokken. Het gaat om een nieuwe begrotingsallocatie, maar waarvoor zal dat geld dienen ? Tot nu toe zou dat geld vooral gediend hebben voor de betaling van de lonen van de koepelstructuur, zonder doorstroming naar de lokale initiatieven. Hoe denkt men ervoor te zorgen dat deze bedragen bij de wijken komen ?

De heer Alain Daems is tevreden over het positieve signaal van deze begroting naar de lokale overheden toe. Ecolo heeft immers vrij vaak vastgesteld dat de geschillen tussen het Gewest en de gemeente het gewestelijk beleid vaak afgeremd hebben. Daarom is het belangrijk dat deze begroting een positief signaal aan de lokale overheden geeft.

Wat het beleid inzake de wijkcontracten betreft, stelt men vast dat de vastleggingskredieten met 20 % zijn gestegen, maar het aantal programma's is niet toegenomen : vorig jaar waren er vier en volgend jaar zullen er ook vier zijn. Vanwaar komt dan deze verhoging ? Te meer daar men zou overgaan naar een beleid voor twee nieuwe wijken en voor twee oude wijken, waar men opnieuw zal ingrijpen.

Het is zeer positief om te zien dat de oude wijkcontracten opgefrist worden, omdat de bevolking zo kan zien dat het Gewest inspanningen blijft leveren om het structurele deficit van dit soort wijken op te lossen.

Blijft huisvesting een prioriteit in de contracten voor de wijken die men zal opfrissen ? Blijven er in deze oude wijkcontracten nog « gemakkelijke stadskankers » over, waar men nog in huisvesting zou kunnen investeren ? Denkt de minister-president niet dat men zich zeer snel zou moeten bezighouden met de vereenvoudiging en de versnelling van de procedures, indien men voorrang wil blijven geven aan de huisvesting, bijvoorbeeld voor de schattingen ?

projet cher au ministre Pascal Smet pendant la campagne électorale ?

L'intervenant demande au ministre-président une liste des projets d'infrastructures à réaliser en 2005 avec cet argent.

En ce qui concerne le programme 5 et particulièrement le culte islamique, l'intervenant demande certaines précisions complémentaires, car il y va de la responsabilité du pouvoir fédéral dans la reconnaissance des mosquées. Des contacts ont-ils déjà été pris avec le fédéral à cet égard ? A qui vont bénéficier ces moyens budgétaires ? Pour le financement de ce culte, le gouvernement va-t-il déposer un projet d'ordonnance spécifique, ou un texte global pour l'ensemble des cultes ? Comment se positionner face à certaines initiatives locales, comme à Molenbeek où a été créé un conseil consultatif des mosquées ?

Enfin, l'intervenant s'interroge à la division 16, sur le soutien à la Zinneke Parade, où un nouveau montant de 310.000 euros est prévu. Il s'agit d'une nouvelle allocation budgétaire, mais à quoi vont servir ces fonds ? Il paraît que, jusqu'à présent, les fonds ont été surtout affectés au paiement des salaires de la structure faïtière, sans effet de percolation vers les initiatives locales. Comment envisage-t-on de redistribuer ces montants davantage vers les quartiers ?

M. Alain Daems se réjouit de la tendance positive de ce budget envers les pouvoirs locaux. En effet, Ecolo a bien souvent diagnostiqué que des différends entre la Région et les communes ont souvent été un frein à des politiques régionales. C'est pourquoi il est important que ce budget soit un signal positif envers les pouvoirs locaux.

Pour ce qui est de la politique des contrats de quartier, on observe une augmentation de 20 % des crédits d'engagement, et pourtant, il n'y a pas eu d'augmentation du nombre de programmes : il y en avait quatre l'année passée, il y en aura quatre l'an prochain. Pourquoi donc cette augmentation ? D'autant plus qu'on va passer à un régime de traitement de deux nouveaux quartiers, et de deux anciens quartiers où l'on « repassera ».

Il est très positif de repasser dans les anciens contrats de quartier, car ainsi la population voit que la Région maintient ses efforts à l'encontre du déficit structurel de ce genre de quartiers.

Pour ces contrats de quartiers où l'on « repassera », le logement restera-t-il une priorité ? Reste-t-il encore, dans ces anciens contrats de quartier, des « chancres faciles » où on pourrait encore investir dans le logement ? Le ministre-président ne pense-t-il pas qu'il faut s'attaquer d'urgence à la simplification et à l'accélération des procédures si on veut garder la priorité au logement, par exemple pour les estimations ?

Zal men fondsen die van het samenwerkingsakkoord komen, blijven investeren in de wijkcontracten? De spreker veronderstelt dat men in de wijken waar men opnieuw zal ingrijpen, geen 3 miljoen EUR meer zal besteden aan de renovatie van de openbare ruimte: misschien moet men aan het ex-ministerie van verkeer en infrastructuur vragen om meer te investeren in de uitrusting die te kort schiet in deze wijken?

De heer René Coppens dankt de minister-president voor alle positieve punten die hij in deze begroting gevonden heeft: in het bijzonder de dotatie voor de verhoging van de weddeschalen van het personeel, de subsidies aan de GSOB om lessen in de tweede landstaal te geven, de dotatie aan de Vereniging van de Stad en de Gemeenten voor de gegevensbank. Er zijn spijtig genoeg heel wat middelen die de gemeenten aan zich laten voorbijgaan, omdat zij het belang van deze subsidies niet kennen. Men kan zeggen dat de begroting een goede weerspiegeling van de regeringsverklaring is.

Wat het programma voor de erediensten betreft, stelt men vast dat er aanpassingen geweest zijn voor de vrijzinnigheid, met als gevolg dat de begroting 2005 stijgt. Voor de Nederlandstaligen bestaat er echter al een vrijzinnigheidscentrum aan de Stalingradlaan. Er wordt gesproken over de bouw van een tweede centrum in Jette, maar men moet wachten op een erkenning door de federale overheid. Kan de minister-president meer zeggen over de voortgang van dit dossier?

De heer Mohamed Daïf zegt namens de PS dat hij tevreden is over deze begroting.

Mevrouw Fatima Moussaoui is eveneens verheugd over de extra bedragen voor de islamitische eredienst. De spreker onderstreept dat Molenbeek over een extra bedrag van 30.000 euro beschikt. Is er evenveel voor de andere gemeenten?

De heer Mohamed Daïf preciseert dat deze 30.000 euro afkomstig zijn van de eigen begroting van de gemeente Molenbeek.

Mevrouw Fatima Moussaoui vraagt aan de minister-president of er reeds contacten gelegd zijn met de federale overheid om de moskeeën te erkennen?

Mevrouw Françoise Schepmans heeft vragen bij twee nieuwe allocaties: enerzijds zijn er subsidies aan de gemeenten om projecten inzake gelijkheid van kansen tussen mannen en vrouwen te starten (allocatie 14.37.22.43.21): welk beleid denkt de minister-president in dat kader te voeren? Anderzijds is er een bedrag van 150.000 euro ingeschreven in allocatie 14.38.22.43.21 als subsidie voor de gemeenten die ijveren voor intercommunale samenwerking: de minister-president had echter verklaard dat hij geen externe studies meer zou laten uitvoeren. Waarom is dit bedrag dan ingeschreven?

*
* *

Va-t-on continuer à investir des fonds provenant de l'Accord de coopération dans les contrats de quartier? L'intervenant suppose que dans les quartiers où on va « repasser », on ne consacrera plus 3 millions d'euros à la rénovation de l'espace public: peut-être faudra-t-il demander à l'ex-MCI d'investir davantage dans l'équipement qui reste lacunaire dans ces quartiers?

M. René Coppens remercie lui aussi le ministre-président pour tous les points positifs qu'il a relevés dans ce budget: notamment la dotation pour l'augmentation des barèmes du personnel, les subsides à l'ERAP afin d'organiser des leçons de deuxième langue, la dotation à l'Union de la Ville et communes pour la banque de données, car il y a hélas beaucoup de moyens qui échappent aux communes, faute pour celles-ci de connaître l'intérêt de ces subsides. On peut dire que le budget reflète bien la déclaration gouvernementale.

En ce qui concerne le programme consacré aux cultes, on remarque qu'il y a eu des adaptations pour la laïcité, qui ont fait que le budget 2005 est en augmentation. Or les néerlandophones, il existe déjà un centre de laïcité à l'avenue de Stalingrad. Il est question de construire un deuxième centre à Jette, mais il faudrait d'abord obtenir une reconnaissance du Fédéral. Le ministre-président peut-il en dire plus sur l'état d'avancement de ce dossier?

M. Mohamed Daïf exprime, au nom du PS, sa satisfaction par rapport à ce budget.

Mme Fatima Moussaoui se dit également ravie des montants supplémentaires destinés au culte musulman. L'intervenante souligne que la commune de Molenbeek dispose d'un montant supplémentaire de 30.000 euros. Y en a-t-il autant pour les autres communes?

M. Mohamed Daïf précise que ces 30.000 euros sont pris sur le budget propre de la commune de Molenbeek.

Mme Fatima Moussaoui demande au ministre-président si les contacts ont déjà été pris avec le Fédéral pour la reconnaissance des mosquées?

Mme Françoise Schepmans s'interroge sur deux nouvelles allocations: d'une part, les subsides aux communes afin de développer des projets en matière d'égalité des chances femmes-hommes (allocation 14.37.22.43.21): quelle politique le ministre-président compte-t-il promouvoir dans ce cadre? D'autre part, un montant de 150.000 euros est prévu à l'allocatie 14.38.22.43.21 au titre de subsides aux communes soutenant la mise en œuvre de collaborations intercommunales: or le ministre-président avait dit qu'il ne ferait plus appel à des études extérieures. Pourquoi ce montant a-t-il donc été programmé?

*
* *

Minister-president Charles Picqué antwoordt op de verschillende vragen die hem gesteld zijn.

Wat de dotatie betreft die de negatieve effecten van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten corrigeert, is het zo dat de berekening van deze algemene dotatie enkele gebreken vertoont. Maar als men het financieeringsmechanisme van de algemene dotatiehulp wil herzien, opent men de doos van Pandora. Indien men in de toekomst in de richting zou gaan van de integratie van de corrigerende dotatie in de algemene dotatie, zal men deze wetgeving moeten herzien. Men kan opmerken dat in alle scenario's en alle modellen de optelsom van de ongewenste effecten even groot zal zijn als vandaag.

De minister-president kan niet antwoorden op de vraag welke gemeenten door deze corrigerende dotatie begunstigd zullen worden. Maar het is zeker dat er zullen zijn. Op de vraag of deze dotatie recurrent zal zijn of niet, luidt het antwoord dat alles zal afhangen van de omvang van correcties en van het recurrent zijn van de elementen die aan de basis van deze correcties liggen.

Betreffende de recurrentie van de dotatie die de verhoging van de weddeschalen van de lokale personeelsleden gedeeltelijk moet financieren, antwoordt de minister-president bevestigend. Als men geen rekening zou houden met deze recurrentie, zou men grote problemen in de gemeenten kunnen krijgen. Het toezicht zal natuurlijk rekening houden met deze injectie van 1 % van het Gewest in de saneringsplannen van de gemeenten.

Wat betreft de vraag van mevrouw Derbaki Sbaï over de islamitische eredienst, dient eerst gepreciseerd te worden dat deze bevoegdheid pas in 2002 geregionaliseerd is. De regering bevindt zich in *terra incognita*. De concretisering van de subsidiëring van de islamitische eredienst zal nog veel raadplegingen vereisen. De minister-president bevestigt dat hij voor het ogenblik met de federale overheid onderhandelt. Op wetgevingstechnisch vlak, antwoordt de minister-president aan de heer Jacques Simonet dat hij verkiest dat men wetgevend optreedt via een algemene ordonnantie voor alle erediensten. Misschien zal het een probleem zijn om dat binnen de termijn te doen, en daarom moet misschien gedacht worden aan een specifieke ordonnantie. Het komt er voornamelijk op aan het regeerakkoord na te leven. Dit voorziet in de gelijke behandeling van de erediensten. Er is vooral een ontwerp van ordonnantie nodig over de islamitische erediensten.

In verband met de subsidie van de GSSO voor de bevordering van de herwaardering van de wijken, gaat het over een meerjarencommunicatieplan. De bedragen die tot nu toe gestort zijn bleken hoger te zijn dan de reële behoeften. Het Gewestelijk Secretariaat beschikt aldus over een positief saldo van 100.000 euro, bovenop de 50.000 euro die in 2005 gestort zullen worden. Het Secretariaat kan op die manier dit communicatieplan financieren.

Le ministre-président Charles Picqué répond aux diverses questions qui lui ont été posées.

En ce qui concerne la dotation correctrice des effets négatifs de la répartition de la DGC, il est vrai que le calcul de cette dotation générale a quelques défauts. Mais si on veut revoir le mécanisme de financement de la dotation générale, on ouvre là une boîte de Pandora. Si, dans le futur, on devait évoluer vers l'intégration de la dotation correctrice dans la dotation générale, il faudra envisager de revoir cette législation. On pourra ainsi remarquer que dans tous les scénarios, dans tous les modèles, la somme des effets indésirables sera aussi importante qu'aujourd'hui.

Le ministre-président ne peut pas répondre à la question de savoir quelles sont les communes qui bénéficieront de cette dotation correctrice. Mais il est certain qu'il y en aura. Sur la question de savoir si cette dotation sera récurrente ou pas, tout dépendra de l'ampleur des corrections, ainsi que de la récurrence des éléments qui fondent ces corrections.

Concernant la récurrence de la dotation visant à financer partiellement l'augmentation barémique des agents locaux, le ministre-président répond par l'affirmative. A défaut, si on n'envisageait pas cette récurrence, on risquerait d'avoir de sérieux problèmes dans les communes. La tutelle tiendra bien sûr compte de cette injection de 1 % du régional dans les plans d'assainissement des communes.

En ce qui concerne la question de Mme Derbaki Sbaï sur le culte musulman, il faut d'abord préciser que la régionalisation de cette compétence n'a eu lieu qu'en 2002; le gouvernement est à cet égard en *terra incognita*. La concrétisation de la subsidiation du culte musulman supposera beaucoup de consultations. Le ministre-président affirme qu'il y a des négociations en ce moment avec le pouvoir fédéral. Sur le plan légistique, pour répondre à la question de M. Jacques Simonet, le ministre-président préfère qu'on légifère au moyen d'une ordonnance générale pour tous les cultes. Mais il y aura peut-être un problème pour être dans les temps, et c'est pourquoi il faudra peut-être prévoir une ordonnance spécifique, ponctuelle, en veillant, c'est essentiel, à respecter l'accord de gouvernement qui prévoit le traitement sur pied d'égalité de tous les cultes, ce qui nécessite avant tout un projet d'ordonnance relatif aux lieux du culte musulman.

Concernant le subside au SRDU pour la promotion de la revitalisation des quartiers, il s'agit d'un plan de communication pluriannuel : les montants versés jusqu'à présent se sont avérés plus élevés que les besoins réels. Le secrétariat régional dispose ainsi d'un solde positif de 100.000 euros, en plus des 50.000 qui vont être versés en 2005. Il pourra ainsi financer ce plan de communication.

Wat betreft de subsidie aan de Vereniging van Stad en Gemeenten, gaat het voornamelijk over deze gegevensbank. Met deze bedragen zal de Vereniging van de Stad en de Gemeenten een personeelslid kunnen aanwerven, op wie de gemeenten een beroep zullen kunnen doen om uitleg te krijgen over het geheel van de subsidiebepalingen. Zo is in de commissie voor de Huisvesting en de Stadsrenovatie vastgesteld dat het onteigeningsbeleid voor de leegstaande gebouwen, waarbij de gemeenten voor 85 % gesubsidieerd worden, een maatregel is die de lokale besturen niet goed kennen. Het Gewest schrijft ieder jaar bedragen in op de begroting, omdat een eigenaar die in gebreke blijft en die met onteigening bedreigd wordt, altijd zal nagaan of de onteigenende overheid over deze middelen in haar begroting beschikt. Dat is de reden waarom de gemeente ook 15 % op haar begroting zou moeten inschrijven, indien zij dit beleid wil voeren. De Vereniging van de Stad en de Gemeenten zou uitleg moeten geven omtrent dit soort maatregelen. Hetzelfde geldt bijvoorbeeld voor de gemeenten die ingeschreven zijn voor programma's-doelstelling II : het zou niet nutteloos zijn om hen aan de procedures te herinneren.

De middelen voor de financiering van de studies zijn inderdaad verhoogd : men moet zoeken naar vormen van steun voor de gemeenten. De minister-president wenst een objectieve kijk op de sociaal economische situatie van Brussel, om daar eventueel gebruik van te kunnen maken in de besprekingen met de andere gezagniveaus. Vandaag zijn de bestaande gegevens ruwe gegevens die zeer moeilijk te interpreteren zijn. Zo is er bijvoorbeeld de studie van BRES (de « statistische indicator ») : maar met deze gegevens krijgen we geen enkele praktische informatie om een gemeentelijk of gewestelijk beleid te sturen. Hetzelfde geldt voor de statistieken van het NIS.

In verband met de evaluatie van de preventiecontracten, vindt hij dat de gemeenten daarbij betrokken moeten worden : de minister-president wil deze evaluatieopdracht aan een derde toevertrouwen.

Wat betreft het onderzoek naar de geldstromen, is het waar dat er zeer grote geldstromen gaan van de gemeenten naar de OCMW's en van de gemeenten naar de politiezones. Er is nood aan een cel die de redenen van deze geldstromen onderzoekt. Het zou echter niet mogelijk zijn om in iedere gemeente iemand te belasten met deze opdracht.

De heer Jacques Simonet stelt voor dat men een persoon per zone daarmee belast.

De minister-president antwoordt dat men dat eventueel op die manier kan doen.

De heer Joëlle Riguelle wijst erop dat het Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën een belangrijke rol in dat verband zou kunnen spelen : de politiezones zullen bijvoorbeeld schulden moe-

En ce qui concerne la subvention à l'Association de la Ville et des Communes, il s'agit essentiellement de cette banque de données. Avec ces montants, l'AVC pourra recruter un agent, auquel les communes pourront recourir afin de se faire expliquer l'ensemble des dispositifs de subventionnement. Par exemple, en commission du Logement et de la Rénovation urbaine, il avait été constaté que la politique d'expropriation des bâtiments abandonnés, pour laquelle les communes sont subsidiées à 85 %, est un dispositif méconnu par les pouvoirs locaux. La Région y inscrit chaque année des sommes au budget, car un propriétaire défaillant menacé d'expropriation va toujours vérifier si le pouvoir expropriant dispose de ces moyens à son budget. C'est pourquoi la commune devrait aussi inscrire les 15 % à son propre budget, si elle veut mener cette politique. Il faudra que l'Union de la Ville et des Communes donne des explications pour ce genre de dispositifs. Il en va de même, par exemple, pour les communes inscrites aux programmes objectif II : il ne serait pas inutile de leur rappeler les procédures.

Le budget consacré aux frais d'études est certes en hausse : il faudra des stratégies d'aide aux communes. Le ministre-président souhaite une objectivation de la situation socio-économique de Bruxelles, afin de pouvoir éventuellement s'en servir dans les discussions avec d'autres échelons de pouvoir. Aujourd'hui, les données existantes sont des données brutes, qui sont très difficiles à interpréter. Il existe par exemple l'étude du BRES (l'« indicateur statistique ») : mais ces données ne permettent de retirer aucun renseignement pratique pour orienter une politique communale ou régionale. Il en va de même pour les statistiques réalisées par l'INS.

Concernant l'évaluation des contrats de prévention, il faut y associer les communes : le ministre-président souhaite confier à un tiers cette mission d'évaluation.

En ce qui concerne l'étude sur les transferts, il est vrai qu'il existe des transferts financiers très importants des communes vers les CPAS et des communes vers les zones de police. Il faut une cellule d'appui à l'investigation nécessaire pour mieux connaître les raisons de ces transferts. Il ne sera cependant pas possible de mettre quelqu'un à demeure dans chaque commune pour cette mission.

M. Jacques Simonet propose qu'on mette une personne par zone.

Le ministre-président répond que cela pourrait éventuellement se concevoir de cette manière.

M. Joël Riguelle fait remarquer que le Fonds régional de Refinancement des Trésoreries communales pourrait jouer un rôle important dans ce cadre : en effet, les zones de police vont devoir contracter des dettes, par exemple, et

ten aangaan en het zou nuttig zijn als zij konden rekenen op de financiële expertise van het Fonds.

De minister-president antwoordt dat men alle potentiële actoren bij de studie over de objectivering van deze stromen moet betrekken.

Wat betreft de bevordering van het taalonderwijs door de GSOB, wijst de minister-president erop dat er ongeveer 250 potentiële leerlingen ingeschreven zijn. De minister-president doet in dat verband een beroep op de voorvechters van de gemeentelijke autonomie, opdat zij zoveel mogelijk personeelsleden, in hun eigen belang, naar deze opleidingen sturen.

Allocatie 14.12.23.33.00 betreffende de GIP : men moet proberen om zoveel mogelijk kandidaat-politieagenten op het Brussels grondgebied aan te werven en overstapmogelijkheden te organiseren : de gemeenten kunnen gemakkelijk hulpagenten aanwerven, maar hebben meer problemen om politieagenten te vinden. Dat is de reden waarom men opleidingen voor hulpagenten moet organiseren, maar ook voor plantsoenopzichters.

De heer Jacques Simonet vraagt of er een verplichting opgelegd wordt om deze personen die een opleiding gevolgd hebben bij de GIP, in Brussel te houden.

De minister-president antwoordt dat het hier juridisch gezien over een zeer betwistbare methode gaat. Daarom heeft het Gewest veeleer gekozen voor de wortel dan voor de stok. Er komt een premiesysteem in plaats van dwingende bepalingen, die tot tal van beroepen zouden kunnen leiden.

Wat de monitoring van de gemeentefinanciën betreft, antwoordt de minister-president bevestigend : de regering blijft op dezelfde manier werken. De regering wil een precieze diagnose opstellen van de staat van de gemeentelijke financiën, aangezien het jaar 2006-2007 een kritisch jaar zal zijn wanneer men alle tekorten van de gemeenten optelt. De Brusselse gemeenten zitten dus in een negatieve spiraal. Men kan daar niet onderuit.

De heer Joël Riguelle wijst erop dat de voormalige minister-president François-Xavier de Donnée in deze commissie aangekondigd had dat de gemeentelijke financiën in 2007 een overschot zouden vertonen.

De minister-president antwoordt dat de heer de Donnée toen waarschijnlijk redenen had om optimistisch te zijn. Sedertdien zijn er nieuwe elementen opgedoken die in het nadeel van de gemeentelijke financiën spelen : de kosten voor de politiehervorming, de opbrengst van de personenbelasting, de reële effecten van de fiscale hervorming, de liberalisering van de energiemarkt, enz. Men moet dus voorzichtig blijven.

il serait utile de leur faire bénéficier de l'expertise financière du Fonds.

Le ministre-président répond qu'il faudra impliquer tous les acteurs potentiels dans l'étude de l'objectivation de ces transferts.

En ce qui concerne la promotion des langues par l'ERAP, le ministre-président signale qu'il y a environ 250 élèves potentiels inscrits. A cet égard, le ministre-président fait un appel aux municipalistes, afin qu'ils envoient le plus possible d'agents, dans leur propre intérêt, suivre ces formations.

L'allocation 14.12.23.33.00 concerne l'ERIP : il faut essayer de recruter un maximum de candidats policiers sur le territoire bruxellois, d'assurer les passerelles qui peuvent exister : les communes peuvent recruter facilement des auxiliaires, mais sont confrontées à des difficultés de recrutement des agents. C'est pourquoi il faut organiser des formations destinées aux auxiliaires, mais aussi aux gardiens de square.

M Jacques Simonet demande s'il est prévu une contrainte pour maintenir à Bruxelles ces personnes qui ont suivi une formation à l'ERIP.

Le ministre-président répond qu'il s'agit, juridiquement, d'une méthode très discutable. C'est pourquoi le Région a préféré opter pour la « carotte » plutôt que le « bâton », un système de primes au lieu d'une méthode coercitive, qui pourrait mener à une quantité de recours.

En ce qui concerne le monitoring des finances communales, le ministre-président répond par l'affirmative, le gouvernement va continuer de cette manière. Le souci du gouvernement est d'établir un diagnostic précis de l'état des finances communales, étant donné que l'année 2006-2007 apparaît comme une année critique quand on additionne l'ensemble des déficits des communes. Les communes bruxelloises se trouvent donc dans une tendance négative, il ne faut pas se le cacher.

M. Joël Riguelle fait remarquer que l'ancien ministre-président François-Xavier de Donnée avait annoncé à cette commission que les finances communales seraient en boni en 2007.

Le ministre-président répond que M. de Donnée avait probablement des raisons à ce moment-là d'être optimiste. Mais depuis lors, de nouveaux éléments ont joué en défaveur des finances communales : le coût de la réforme des polices, le rendement de l'IPP, l'effet réel de la réforme fiscale, la libéralisation du marché de l'énergie, etc. C'est pourquoi il convient de rester vigilant.

Wat het fonds voor de fiscale compensatie betreft, wordt de allocatie ingeschreven, maar het bedrag staat op nul, omdat het zeer moeilijk is daar nu een evaluatie van te maken : de regering weet nog niet welke maatregel zij denkt te nemen in het kader van het contract voor economie en werkgelegenheid. Als er tijdens het begrotingsjaar een aanpassing nodig zou zijn, zou die betrekking kunnen hebben op een eerste maatregel betreffende de werktuigenbelasting. De allocatie is open voor andere compenserende maatregelen.

In verband met programma 3 (toezichtcamera's, enz.) verbindt de minister-president er zich toe bij het verslag de opsplitsing van deze bedragen te voegen (cf. bijlage nr. 2). In verband met Telepolitie, verwijst hij naar het antwoord dat hij onlangs gegeven heeft op een mondelinge vraag in deze commissie (*Bulletin van Interpellaties en Vragen* nr. 9 – 2004/2005).

Wat het kadaster van de openbare verlichting betreft, zegt hij dat dit dossier nog niet is vooruitgegaan.

Wat de sportinfrastructuur betreft, preciseert de minister-president dat het er niet om gaat in te grijpen in de werkskosten van één club in het bijzonder. Er zijn in deze allocatie (14.41.25.63.21) bedragen die « on hold » zijn. In antwoord op de vraag die door de heer Jacques Simonet is gesteld over Sporting Anderlecht, wijst hij erop dat er inderdaad een belofte is gedaan zonder duidelijke resultaten.

De heer Mohamed Daïf merkt op dat het de heer Jacques Simonet de heer Ducarme is opgevolgd. Misschien moet hij zeggen waarom hij dit miljoen euro voor Sporting Anderlecht niet heeft uitgekeerd.

De heer Jacques Simonet is geschokt door de woorden van de heer Mohamed Daïf : Sporting Anderlecht heeft geen dossier ingediend om deze subsidie te verkrijgen. In de overeenkomst die door de heer Ducarme is ondertekend, is de gemeente slechts de begunstigde van die regionale subsidie is het zelfs niet aan haar om het dossier in te dienen.

De minister-president voegt eraan toe dat de regering de inhoud van de circulaire over de sportinfrastructuur die van de gemeenten moeten zijn, moet naleven. Er moet worden onderzocht of er wel degelijk een middel is om subsidies te geven aan de sportclubs, via bijvoorbeeld de gemeentelijke eigendommen of wanneer deze infrastructuur toegankelijkheid zijn en niet geprivatiseerd. Blijft de vraag welke de voorwaarden van een eventuele steun aan Sporting zullen zijn en wat de bedragen zullen zijn die kunnen worden vrijgemaakt. Daarvoor zal men misschien de circulaire moeten wijzigen. De regering zal er trouwens waarschijnlijk ook toe aangezet worden om een wetgevend kader voor het beleid inzake de sportinfrastructuur uit te werken.

En ce qui concerne le fonds de compensation fiscale, l'allocation est inscrite, mais le montant est à zéro car il est très difficile de l'évaluer pour le moment : le gouvernement ne sait pas encore quelles mesure il compte adopter dans le cadre du contrat pour l'économie et l'emploi. S'il y avait lieu d'effectuer un ajustement en cours d'exercice, il pourrait porter sur une première mesure, concernant le pré-compte « outillage ». L'allocation est ouverte pour d'autres mesures compensatoires.

Concernant le programme 3 (caméras de surveillance, etc.), le ministre-président s'engage à joindre au rapport la ventilation de ces montants (cf. annexe n° 2). Au sujet du dispositif Télé-Police, il se réfère à la réponse qu'il a donnée dernièrement à une question orale au sein de cette commission (Cf. *Bulletin des Interpellations et des Questions* n° 9 – 2004/2005).

En ce qui concerne le cadastre de l'éclairage public, ce dossier n'a pas encore avancé.

Pour ce qui est des infrastructures sportives, le ministre-président précise bien qu'il ne s'agit pas d'intervenir dans les frais de fonctionnement d'un club en particulier. Il y a à cette allocation (14.41.25.63.21) des montants en situation d'attente. Pour répondre à la question posée par M. Jacques Simonet sur le sporting d'Anderlecht, il s'avère qu'une promesse a bien été faite, promesse qui n'est cependant nullement précise quant à ses résultats.

M. Mohamed Daïf fait remarquer que c'est M. Jacques Simonet qui avait succédé à M. Ducarme. C'est peut-être à lui de dire pourquoi il n'a pas honoré ce million d'euros pour le sporting d'Anderlecht.

M. Jacques Simonet s'insurge contre les propos de M. Daïf : le sporting n'a pas introduit de dossier lui permettant d'obtenir ce subside. Dans l'accord signé par M. Ducarme, la commune n'a été que le réceptacle de l'obtention de ce subside régional, et ce n'est même pas à elle d'introduire le dossier.

Le ministre-président précise que le gouvernement est tenu de respecter le contenu de la circulaire sur les infrastructures sportives qui doivent être communales. Il faut vérifier s'il y a bien un moyen de donner des subsides aux clubs sportifs, par l'intermédiaire, par exemple, des propriétés communales, ou lorsqu'il y a accessibilité de ces infrastructures et non une privatisation. Reste à savoir quelles seront les conditions d'une éventuelle aide au sporting d'Anderlecht, ainsi que les montants qui pourront être dégagés; mais pour cela, il faudra peut-être modifier la circulaire. Le gouvernement sera aussi probablement amené à légiférer dans le cadre de la politique des infrastructures sportives.

In ieder geval zullen de ordonnancerings voor 2005 het mogelijk maken om het uitstaand bedrag uit te keren, maar er zijn vele vragen. De regering zal waarschijnlijk ertoe aangezet worden om de begroting in de loop van het jaar te herzien, afhankelijk van de voortgang van de dossiers. Als men Sporting Anderlecht moet helpen, dan zal men tegelijkertijd rechtvaardig moeten zijn en ook andere clubs moeten helpen. Er zijn andere clubs dan Sporting Anderlecht en andere sporten dan voetbal.

De heer Jacques Simonet herinnert er trouwens aan dat deze subsidie bij vooruitmaking voor Sporting Anderlecht moest worden bestemd en de andere buurtinfrastructuur niet in gevaar mocht brengen. Daartoe is de begroting trouwens verhoogd.

De heer Rachid Madrane sluit zich daarbij aan: men mag de kleine buurtinfrastructuur niet vergeten.

De minister-president antwoordt dat er werkelijk geen sprake van is om alleen te focussen op de sportinfrastructuur in Anderlecht of in de achttien andere gemeenten, onder het voorwendsel dat men Sporting Anderlecht moet helpen.

Voor het opstellen van het kadaster van de gemeentelijke behoeften, werkt de COCOF samen met het bestuur van de lokalen overheden.

Voor de voorafgaande studie over het openluchtzwembad van de heer Pascal Smet, zijn de bedragen nog niet ingeschreven. Er is overwogen om een beroep te doen op Beliris, maar er zal nog moeten worden onderhandeld.

Op de vraag van de heer Coppens antwoordt de minister-president dat hij weet heeft van het bestaan van een tweede project voor het gesubsidieerde vrijzinnigheid. Hij zal zijn bestuur vragen wat er precies van aan is.

De heer René Coppens verklaart dat het dossier is ingediend, maar dat men wacht op een overeenkomst tussen het Gewest en het ministerie van Justitie.

De minister-president geeft toe dat hij niet op de hoogte was. Hij verbindt zich ertoe om erop toe te zien.

Op de vraag van mevrouw Françoise Schepmans betreffende de studie over de uitvoering van de tussengemeentelijke samenwerkingen, antwoordt de minister-president dat hij niet zelf het initiatief zal nemen. Bepaalde gemeenten hebben interesse getoond. Men zal de praktische en technische procedure voor deze samenwerkingen tussen gemeenten moeten bestuderen en de oprichting van nieuwe intercommunales misschien zelfs overwegen. De studies zullen deze gemeentelijke initiatieven ondersteunen.

Er zijn, wat de gelijkheid man/vrouw betreft, kredieten uitgetrokken, maar de regering weet nog niet waarop zij

En tout cas, les ordonnancements prévus pour 2005 permettront d'honorer l'encours, mais il y a beaucoup de demandes. Le gouvernement sera probablement amené à revoir le budget en cours d'année en fonction de l'état d'avancement des dossiers. S'il faut aider le sporting d'Anderlecht, il faudra aussi être juste pour aider d'autres clubs. Il y a d'autres clubs que le sporting d'Anderlecht, et d'autres sports que le football.

M. Jacques Simonet rappelle d'ailleurs que ce subside devait être affecté par préciput au sporting et ne devait pas mettre en péril les autres infrastructures de proximité. C'est pour cela d'ailleurs que le budget avait été augmenté.

M. Rachid Madrane renchérit dans ce sens : il ne faut pas oublier les petites infrastructures de proximité.

Le ministre-président répond qu'il n'est effectivement pas question de geler toutes les infrastructures sportives à Anderlecht ni dans les dix-huit autres communes sous le prétexte qu'il faut aider le sporting.

En ce qui concerne le cadastre des besoins communaux, la COCOF travaille de pair avec l'administration des pouvoirs locaux pour l'établir.

Pour l'étude préalable à la piscine en plein air de M. Smet, les montants ne sont pas encore inscrits. Il a été envisagé de recourir à Beliris, mais il faudra encore des négociations.

Pour répondre à la question de M. Coppens, le ministre-président a connaissance de l'existence d'un deuxième projet pour la laïcité subventionnée, mais demandera à son administration ce qu'il en est exactement.

M. René Coppens précise que le dossier a été introduit, mais qu'on attend une convention entre la Région et le Ministère de la Justice.

Le ministre-président admet qu'il n'était pas au courant. Il s'engage à y veiller.

Pour répondre à la question de Mme Françoise Schepmans, concernant l'étude relative à la mise en œuvre des collaborations intercommunales, le ministre-président ne compte pas lancer lui-même les initiatives. Certaines communes se sont montrées intéressées. Il faudra étudier les modalités pratiques et techniques de ces collaborations entre communes, peut-être même envisager la création de nouvelles intercommunales. Les études viendront en appui à ces initiatives communales.

En ce qui concerne l'égalité homme/femme, des budgets sont prévus, mais le gouvernement ne sait pas encore sur

betrekking zullen hebben. De minister-president heeft zijn bestuur verzocht werk te maken van de projecten.

Op de vraag over de Zinnekeparade, antwoordt de minister-president dat het de bedoeling was ze weg te halen uit het programma van de wijkcontracten : deze bedragen zullen dienen voor de werkings- en personeelskosten, maar ook voor het bouwen van de praalwagens, alsmede voor bepaalde voorbereidende evenementen in de gemeenten. De minister-president kondigt aan dat hij zich weldra over de boekhouding van de Zinnekeparade zal buigen, niet met de bedoeling ze te onderzoeken, maar om duidelijk, en in een allocatie, de bedragen die eraan moeten worden besteed, vast te stellen.

Wat de wijkcontracten betreft, is de minister-president van mening dat men zich niet in een soort vlucht naar voren mag storten, door de oude projecten te vergeten. De bevolking verwacht immers dat er iets wordt voorgezet, ná vier jaar wijkcontracten. De bevolking is ook behoorlijk teleurgesteld, met name wanneer bijvoorbeeld de gemeente de middelen niet meer heeft om deze of gene uitrusting die in het kader van een project werd gecreëerd, te laten voortbestaan. Daarentegen wenst de minister-president evenmin een eeuwige herhaalde toewijzing van de middelen voor de oude wijkcontracten. Men zal moeten zien waar men de zaken zal moeten herbekijken en waarop die operatie betrekking zal hebben : niet alleen op de huisvesting, want de bedragen voor dit soort programma zijn niet meer dezelfde, maar wel hoofdzakelijk op de collectieve uitrustingen en de openbare ruimten.

Wat de kwestie van de administratieve vereenvoudiging betreft, antwoordt de minister-president bevestigend : men zal bepaalde termijnen in de procedures van wijkcontracten moeten verkorten.

De samenwerkingsovereenkomst moet voor de wijkcontracten gebruikt worden, maar voor elementen die het nationale of internationale belang van deze initiatieven rechtvaardigen. Immers, als men micro-investeringen met nationale of internationale middelen financiert, moet dat verband houden met het doel dat door deze middelen wordt beoogd. Daarom zal men het hele beleid moeten evalueren.

quoi ils porteront. Le ministre-président a demandé à son administration de plancher sur des projets.

Pour répondre à la question de la Zinneke Parade, le ministre-président signale que l'intention était de la sortir du programme des contrats de quartier : ces montants serviront aux frais de fonctionnement et de personnel, mais aussi au montage des chars, ainsi qu'à certains événements préparatoires dans les communes. Le ministre-président annonce qu'il se plongera bientôt dans la comptabilité de la Zinneke Parade, non avec une volonté d'investigation, mais pour identifier clairement par une allocation précise les montants à y consacrer.

En ce qui concerne les contrats de quartier, le ministre-président estime qu'il ne faut pas se lancer dans une sorte de fuite en avant, en oubliant les anciens projets. La population attend en effet que quelque chose se poursuive au-delà des quatre ans du contrat de quartier. Il y a aussi pas mal de déceptions dans cette population, notamment lorsque par exemple la commune n'a plus les moyens de pérenniser tel ou tel équipement qui avait été créé dans le cadre d'un projet. Par contre, le ministre-président ne souhaite pas non plus une récurrence éternelle des moyens pour les anciens contrats de quartier. Il faudra voir où il sera nécessaire de « repasser », et sur quoi portera ce « repassage » : non pas uniquement sur le logement, car les montants affectés à ce type de programme ne seront plus les mêmes, mais principalement sur les équipements collectifs et sur les espaces publics.

Enfin, sur la question de la simplification administrative, le ministre-président répond par l'affirmative : il faudra raccourcir certains délais dans les procédures de contrats de quartier.

L'accord de Coopération doit être utilisé pour les contrats de quartier, mais sur des éléments qui justifient l'intérêt national ou international de ces initiatives. En effet, si on finance des micro-investissements avec des fonds nationaux ou internationaux, il faut que ce soit en rapport avec l'objectif visé par ces fonds. C'est la raison pour laquelle il faudra évaluer toute cette politique.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

AFDELING 14 – LOKALE BESTRUREN

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het algemene beleid

Activiteit 1

Deze activiteit lokt geen enkele commentaar uit.

Activiteit 2

De heer Mohamed Daïf merkt op dat de benaming « toelagen voor de herwaardering van het politiepersoneel » niet strookt met de verantwoording.

De minister-president gaat daarmee akkoord : dat zal moeten zijn : « veiligheids- en preventieberoepen ».

Activiteit 4

Deze activiteit lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 2

Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisie voor leningen

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 3

Specifieke programma's voor de gemeenten

Activiteit 4

De heer Joël Riguelle komt terug op zijn vraag : waarom heeft men de kredieten bestemd voor de preventie- en veiligheidscontracten verhoogd ?

De minister-president antwoordt dat de aanwerving van preventie- en veiligheidspersoneel prioritair zou moeten zijn, onder voorbehoud van de behoeften.

De andere activiteiten lokken geen enkele commentaar uit.

PROGRAMMA 4

Gesubsidieerde gemeentewerken

Dit programma lokt geen enkele commentaar uit.

III. Discussion des programmes et des activités

DIVISION 14 – POUVOIRS LOCAUX

PROGRAMME 1

Support de la politique générale

Activité 1

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

Activité 2

M. Mohamed Daïf fait remarquer que l'appellation « subventions relatives à la valorisation du personnel *policiier* » n'est pas adéquate par rapport à la justification.

Le ministre-président marque son accord : il faudra entendre : « métiers de la sécurité et de la prévention ».

Activité 4

Cette activité n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 2

Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMME 3

Programmes spécifiques pour les communes

Activité 4

M. Joël Riguelle revient sur sa question : pourquoi a-t-on augmenté les crédits destinés aux contrats de prévention et de sécurité ?

Le ministre-président répond que le recrutement d'un personnel de prévention et de sécurité devrait être prioritaire, sous réserve des besoins.

Les autres activités n'appellent aucun commentaire.

PROGRAMME 4

Travaux subsidiés des communes

Ce programme n'appelle aucun commentaire.

PROGRAMMA 5
Erediensten

De heer Mohamed Daïf stelt zich vragen over de allocatie 14.41.27.63.21 betreffende de openbare verlichting, waar geen enkel bedrag meer ingeschreven is.

De minister-president antwoordt dat deze allocatie nu in alle gesubsidieerde werken is opgenomen.

AFDELING 16

Programma 8 – Herwaardering van de wijken

De heer Alain Daems vraagt hoe de reserves van de dienst met afzonderlijk beheer worden aangewend : men ziet dat de dotatie aan deze dienst stijgt van 6 miljoen naar 8.600.000 euro wat de vastleggingen betreft, en van 17,7 miljoen tot 19,5 miljoen wat de ordonnanceringsen betreft. Waar is 20 miljoen aangekondigde euro ?

De minister-president antwoordt dat dit in de begroting van de dienst met afzonderlijk beheer moet voorkomen.

De medewerkster van de minister-president verklaart dat er in feite twee dotaties zijn : in 2004 was 6 miljoen euro opgenomen in de afdeling 11, programma 6, en 6 andere miljoenen waren vastgelegd in het kader van deze begroting, in afdeling 16, programma 8. Dit jaar, is de dotatie van afdeling 11, programma 6 gedaald tot nul, en men stelt een stijging vast in die allocatie, die stijgt tot 8.600.000 euro.

In de begroting van de dienst met afzonderlijk beheer, gaat een bedrag van ongeveer 9,2 miljoen Europese inkomsten direct naar de middelenbegroting van het Gewest eerder dan naar de dienst met afzonderlijk beheer.

IV. Stemming

Met 10 stemmen tegen 3, brengt de commissie van de binnenlandse zaken gunstig advies uit bij de commissie van financiën, wat betreft afdeling 14 (lokale besturen) en afdeling 16 – programma 8 (herwaardering van de achtergestelde wijken).

PROGRAMME 5
Cultes

M. Mohamed Daïf s'interroge sur l'allocation 14.41.27.63.21 concernant l'éclairage public, où plus aucun montant n'apparaît.

Le ministre-président répond que cette allocation est maintenant intégrée dans l'ensemble des travaux subsidiés.

DIVISION 16

Programme 8 – Politique de revitalisation des quartiers

M. Alain Daems demande quelle est l'utilisation des réserves du service à gestion séparée : on voit que la dotation à ce service est passé de 6 millions à 8.600.000 euros en engagements, et de 17,7 millions à 19,5 millions en ordonnancements. Où sont les 20 millions d'euros annoncés ?

Le ministre-président répond que cela doit apparaître dans le budget du service à gestion séparée.

La collaboratrice du ministre-président précise qu'il y a en fait deux dotations : en 2004, 6 millions d'euros avaient été prévus à la division 11 programme 6, et 6 autres millions avaient été prévus dans le cadre de ce budget-ci, à la division 16, programme 8. Cette année, la dotation de la division 11 programme 6 est passée à zéro, et on observe une augmentation dans cette allocation, qui se monte à 8.600.000 euros.

Dans le budget du service à gestion séparée, une somme d'environ 9,2 millions de recettes européennes vont directement au budget des voies et moyens de la Région plutôt que d'alimenter le service à gestion séparée.

IV. Vote

Par 10 voix contre 3, la commission des Affaires intérieures remet un avis favorable à la commission des Finances, en ce qui concerne la division 14 (pouvoirs locaux) et la division 16 – programme 8 (revitalisation des quartiers fragilisés).

BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDICALE HULP (DBDMH)

I. Uiteenzetting van de minister Benoît Cerexhe

Twee dingen hebben mij bijzonder getroffen toen ik de bevoegdheden inzake de DBDMH overnam.

De kwaliteit van het werk verricht door onze brandweerlui, enerzijds, en het bestaan van een aantal belangrijke dossiers die soms sedert lange tijd duren en tot op heden niet werden opgelost, anderzijds.

Mijn plan bestaat erin om voor deze dossiers een oplossing proberen te vinden. Sta me toe om hiervan twee voorbeelden te geven.

Het eerste dossier betreft de afwezigheid van vast aangestelde burgerlijke en operationele verantwoordelijken ! Deze situatie mag niet langer blijven duren. Het lijkt me immers essentieel dat een bestuur zoals de DBDMH kan beschikken over een operationele en administratieve directie die stabiel is en volledig.

Zo zal ik binnenkort aan de regering een voorstel voorleggen voor een benoeming in de graad van officier-diensthoofd. Ik heb mevrouw Grouwels, Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt, gevraagd om de administratieve procedures te voltooien die de toewijzing van de mandaten van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal zullen mogelijk maken.

Het tweede dossier heeft betrekking op een aantal bevoegdheden inzake uitgaven, die normaal gedelegeerd zijn, maar die rechtstreeks door de minister worden beheerd. Ook al rechtvaardigt de instemming van de minister zich volkomen voor bedragen van een zekere omvang, ook delegaties rechtvaardigen zich voor kleinere bedragen, zoals voor de aankoop van wisselstukken bijvoorbeeld.

Behalve deze voorbeelden, wil ik tijdens deze legislatuur de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp versterken en nog doeltreffender maken. Dit is essentieel, in de mate waarin deze dienst tot opdracht heeft de veiligheid te verzekeren van de Brusselse bevolking en van de ongeveer 300.000 pendelaars die dagelijks naar de hoofdstad komen.

Om de verschillende opdrachten, die hem zijn toevertrouwd, naar behoren te vervullen, moet deze dienst beschikken over doeltreffend personeel en materieel.

De opstelling van de begroting 2005 is ingewikkeld gebleken, in de mate waarin de DBDMH – net zoals de andere gewestelijke instellingen van openbaar nut – de ver-

SERVICE D'INCENDIE ET D'AIDE MEDICALE URGENTE (SIAMU)

I. Exposé du ministre Benoît Cerexhe

Deux choses m'ont particulièrement frappé lorsque j'ai pris mes attributions en matière de SIAMU.

La qualité du travail accompli par nos pompiers, d'une part, et l'existence d'un certain nombre de questions importantes qui perdurent depuis des périodes parfois longues et qui ne sont pas résolues à ce jour, d'autre part.

Ma volonté est de commencer par tenter de résoudre ces questions. Je vais prendre 2 exemples.

Le premier concerne l'absence de responsables civils et opérationnels en titre ! Cette situation ne peut plus durer. En effet, il me semble essentiel qu'une administration telle que le SIAMU bénéficie d'une direction opérationnelle et administrative stable et complète.

C'est ainsi que je présenterai bientôt au Gouvernement une proposition de nomination au grade d'officier chef de service. En outre, j'ai invité Mme Grouwels, Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, à finaliser les procédures administratives qui permettront de conférer les mandats de directeur général et directeur général adjoint.

Le second concerne un certain nombre de compétences en matière de dépenses, normalement déléguées, mais qui sont gérées directement par le ministre. Si l'accord ministériel se justifie pleinement pour des montants d'une certaine importance, la délégation est pleinement justifiée pour des montants moins importants, comme l'acquisition de pièces détachées par exemple.

Au-delà de ces exemples, ma volonté durant cette législature est de renforcer et développer le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente. Le rendre encore plus performant. C'est essentiel dans la mesure où ce service a pour vocation d'assurer la sécurité de la population bruxelloise et des ± 300.000 navetteurs se rendant quotidiennement dans la capitale.

Afin d'exercer au mieux les différentes missions qui lui sont confiées, il doit disposer de personnel et de matériel performants.

La confection du budget 2005 s'est révélée ardue dans la mesure où, comme les autres organismes d'intérêt public de la Région, le SIAMU a dû compenser l'augmentation

hoging met 1,5 % van de personeelskosten heeft moeten compenseren door een vermindering van de werkings- en investeringsuitgaven.

Wat betreft de personeelskosten, houdt de begroting, die u wordt voorgelegd, rekening met een volledig operationeel kader op het einde van 2005. Eén van mijn prioriteiten bestaat er namelijk in erover te waken dat alle operationele betrekkingen op het kader worden ingevuld.

Dit is ook de reden waarom ik 24 betrekkingen van brandweerman, waarvan de indiensttreding is voorzien op 1 februari 2005, vacant heb verklaard, en waarom ik de organisatie heb gevraagd van wervingsexamens in de graden van brandweerman en officier. Ook heb ik aan de DBDMH gevraagd om zo snel mogelijk de procedures voor de bevorderingen te voltooien.

Ook zal ik de voorbereidende werkzaamheden starten voor de opstelling van een nieuw organiek kader en zal ik onderzoeken tegen welke voorwaarden het systeem van het verlof voorafgaand aan het pensioen kan worden verlengd. Dit systeem is momenteel geldig tot in augustus 2006.

Wat betreft het administratief en technisch personeel, zijn de voorstellen opgesteld op basis van het behoud van de personeelsbezetting dat momenteel in dienst is.

Het aantal personen, die zijn aangeworven in het kader van een overeenkomst van eerste betrekking, zal worden verhoogd en stijgt van zestien tot achttien. Aan deze jongeren zal aldus de kans worden geboden om beroepservaring op te doen waardoor zij vervolgens makkelijker terecht zullen kunnen op de arbeidsmarkt.

Het informaticateam, dat bestaat uit agenten van het CIBG die ter beschikking zijn gesteld van de DBDMH, zal worden versterkt door een bijkomende agent teneinde een betere logistieke steun te verlenen aan het personeel van de DBDMH.

De gevolgen van het sectorieel akkoord voor de periode 2003-2004 betreffende de verhoging van de maaltijdcheques werden eveneens in aanmerking genomen.

Het budget, dat wordt besteed aan de beroepsopleiding, zal de vorming mogelijk maken van de recruten die in 2005 in dienst zullen treden en van leden van het operationeel personeel met het oog op het behalen van het brevet van officier, evenals gespecialiseerde opleidingen voor agenten behorend tot bijzondere teams, zoals het RISC (dat slachtoffers ter hulp komt die zich in een gevaarlijke situatie bevinden) of het TAG (bij incidenten met chemische producten of radioactieve substanties). Behalve de specifieke opleidingen die eigen zijn aan de uitgeoefende bekwaamheden, zal het administratief personeel bovendien informatica- en taalcursussen kunnen volgen. Ook het behalen van het rijbewijs C en D zal worden gesteund.

de 1,5 % des frais de personnel par une diminution des dépenses de fonctionnement et d'investissement.

Pour ce qui concerne les frais de personnel, le budget qui vous est proposé tient compte d'un cadre opérationnel complet fin 2005. C'est en effet une de mes priorités que de veiller à ce que tous les emplois opérationnels prévus au cadre soient pourvus.

C'est pourquoi j'ai déclaré vacants 24 emplois de pompier dont l'entrée en service est prévue le 1^{er} février 2005, sollicité l'organisation d'examens de recrutement aux grades de pompier et d'officier et demandé au SIAMU de finaliser, dans les meilleurs délais, les procédures de promotion.

En outre, je vais initier les travaux préparatoires à l'élaboration d'un nouveau cadre organique et envisager à quelles conditions il est possible de prolonger le système du congé préalable à la pension, actuellement valable jusqu'en août 2006.

Pour le personnel administratif et technique, les propositions sont établies sur base du maintien de l'effectif actuellement en service.

Par contre, le nombre de personnes engagées dans le cadre d'une convention de premier emploi sera augmenté et passera de 16 à 18 jeunes qui se verront ainsi offrir la chance d'acquérir une expérience leur permettant ensuite d'aborder plus facilement le marché du travail.

L'équipe informatique, constituée d'agents du CIRB mis à disposition du SIAMU, sera renforcée par un agent supplémentaire, afin d'apporter un meilleur soutien logistique au personnel du SIAMU.

Les effets de l'accord sectoriel 2003-2004 relatifs à l'augmentation des chèques-repas ont également été pris en compte.

Le budget consacré à la formation professionnelle permettra la formation des recrues qui entreront en service en 2005 et de membres du personnel opérationnel en vue d'obtenir le brevet d'officier ainsi que des formations spécialisées pour les agents appartenant à des équipes spéciales, telles le RISC (qui vient en aide aux victimes en situation dangereuse) ou le TAG (lors d'incidents avec des produits chimiques ou des substances radioactives). Par ailleurs, le personnel administratif pourra bénéficier, outre les formations spécifiques propres aux compétences exercées, de cours en informatique ou en langues. L'accès aux permis de conduire C et D sera également soutenu.

Hoofdstuk 52 betreffende de werkingskosten, waarvoor een strikt beheer wordt gevraagd vanwege de dienst, voorziet talrijke nieuwe initiatieven.

De aankoop, gepland over drie jaar, van nieuwe werkpakken met reflecterende vlakken die conform zijn aan de Europese richtlijnen, zal toelaten de veiligheid te verhogen van het personeel tijdens interventies. De kostprijs ervan in 2005 zal 440.000 euro bedragen.

Er zullen 300 brandweervesten en -broeken worden aangekocht voor een bedrag van 200.000 euro, teneinde de voorraad aan te vullen.

Ook zullen nieuwe vesten worden verstrekt aan de ambulanciers (kostprijs : 135.000 euro).

Wat betreft de investeringen, zullen de bedragen besteed aan de gebouwen toelaten om de tank aan het AZ-VUB gelijkvormig te maken aan de milieunormen. Ook zal een begin kunnen worden gemaakt met het meerjarig plan voor de renovatie van de voorposten, waaronder de herasfaltering van de ingangen, de vernieuwing van het dak en van de poorten van de garage aan de UCL, evenals de verbetering van het systeem van de oproepen. Wat betreft de post Delta is bovendien de aankoop van containers voorzien teneinde er de kleedkamers van het personeel in onder te brengen. Deze bevinden zich vandaag in de garage. Hierdoor zal plaats vrijkomen voor nieuwe voertuigen.

Er is een verhoging met 100.000 euro voorzien van het budget « brandweermaterieel » voor de vervanging van de dosimeters (deze meten de stralingsdosissen), voor de aankoop van een compressor voor de ademhalingsmaskers, evenals voor de aankoop van bevrijdingsmaterieel en slangen.

Ook de bedragen besteed aan het materieel voor dringende medische hulpverlening worden verhoogd met 230.000 euro, teneinde de brancards te vervangen waardoor de arbeidsomstandigheden van de ambulanciers zullen verbeteren, net als het comfort van de vervoerde personen.

Wat betreft het wagenpark, zal het meerjarenplan worden verder gezet, met name door de vervanging van autopompen door multifunctionele pompen (die uitgerust zijn met bevrijdingsmaterieel), evenals door de aankoop van autoladders. In 2005 zal bovendien de zware hulpwagen worden opgeleverd. Deze is uitgerust met een kraan, bevrijdingsmaterieel voor vrachtwagens en een hefkuksen. Het gaat hier over hoogkwalitatieve uitrusting.

Wat betreft de voertuigen bestemd voor de dringende medische hulpverlening, voorziet het meerjarenplan, dat van start gaat in 2005, de vervanging van de huidige ziekenwagens voor noodinterventies door polyvalente voertuigen die zowel als gewone ziekenwagen dan als reanimatiewagen kunnen worden gebruikt. Men moet weten dat

Le chapitre 52 relatif aux frais de fonctionnement, pour lesquels une gestion rigoureuse est demandée au service, prévoit plusieurs nouvelles initiatives.

L'achat, programmé sur trois ans, de nouvelles tenues de travail, comportant des matières réfléchissantes, conformes aux directives européennes, permettra d'augmenter la sécurité du personnel lors des interventions. Le coût en 2005 s'élèvera à 440.000 euros.

300 vestes et pantalons d'incendie seront acquis, pour un montant de 200.000 euros, afin de compléter le stock.

Par ailleurs, de nouvelles vestes seront fournies aux ambulanciers (dont coût 135.000 euros).

En ce qui concerne les investissements, les montants consacrés aux bâtiments permettront la mise en conformité aux normes antipollution de la citerne installée à la VUB et le démarrage du plan pluriannuel de rénovation des avant-postes dont le réasphaltage des entrées, le renouvellement de la toiture et des portes de garage à l'UCL ainsi que l'amélioration du système d'appels. L'achat de containers est également prévu pour le poste Delta afin d'y installer les vestiaires du personnel, actuellement placés dans le garage, ce qui libérera de la place pour de nouveaux véhicules.

Une augmentation du budget « matériel pompiers » de 100.000 euros est prévue pour le remplacement des dosimètres (mesurant les doses de radiation), l'achat d'un compresseur pour les masques respiratoires ainsi que de matériel de désincarcération et des tuyaux.

D'autre part, les montants consacrés au matériel d'aide médicale urgente sont augmentés de 230.000 euros afin de remplacer les civières, ce qui améliorera les conditions de travail des ambulanciers et le confort des personnes transportées.

En ce qui concerne le charroi, le plan pluriannuel sera poursuivi, notamment par le remplacement d'autopompes par des pompes multifonctions (qui comprennent du matériel de désincarcération) ainsi que l'acquisition d'auto-échelles. C'est également en 2005 que sera réceptionné le camion de secours lourd, équipé d'une grue, de matériel de désincarcération pour camions et de coussin de levage, qui constitue un équipement de grande qualité.

Quant aux véhicules destinés à l'aide médicale urgente, le plan pluriannuel qui débute en 2005 vise à remplacer les ambulances de premier secours actuellement en service par des véhicules polyvalents qui peuvent être utilisés tant comme ambulance classique que comme ambulance de réanimation. Il faut savoir que le transport en ambulance

het vervoer met ziekenwagens bijna 80 % vertegenwoordigt van de opdrachten vervuld door de DBDMH.

Ook de aankoop van bijkomende radio's is voorzien om de mogelijkheden van radiocommunicatie te verbeteren waarvan de nood is gebleken naar aanleiding van grote oefeningen. Bovendien zullen de tests van het communicatiesysteem Astrid van start gaan. Dit systeem moet waken over de coördinatie van de verschillende diensten die moeten tussenkomen bij ernstige incidenten : brandweer, politie, burgerbescherming.

Het artikel betreffende de sportinstallaties voorziet de uitrusting van elke voorpost met fitnessmaterieel.

Talrijke andere projecten liggen ter studie, waaronder de uitbreiding van de post Delta, de verplaatsing van de post Diamant naar een andere site in de gemeente Schaarbeek en de bouw van een nieuwe post voor een betere bescherming van de sectoren van het hoger gelegen gedeelte van Vorst, het noorden van Ukkel, evenals van Sint-Gillis en Elsene, die een combinatie vertonen van een dichte bevolking en oude woongelegenheid.

Ik wil immers de dekking optimaliseren van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door voorposten in te richten op strategische plaatsen, wat de doeltreffendheid en de snelheid van de tussenkomsten moet bevorderen.

Als mijn wil in de eerste plaats erin bestaat om de DBDMH in 2005 beter te laten werken met de bestaande middelen, reken ik op termijn op aanzienlijke financiële ontvangsten voor deze dienst, ingevolge gerechtelijke beslissingen in ons voordeel.

représente près de 80 % des missions effectuées par le SIAMU.

Il est aussi prévu l'achat de radios supplémentaires afin d'améliorer les capacités de radiocommunication dont le besoin s'est manifesté lors d'exercices de grande ampleur. En outre, les tests du système de communication Astrid vont débiter qui vise à coordonner les divers services appelés à intervenir lors d'incidents graves : pompiers, police, protection civile.

L'article relatif aux installations sportives prévoit l'équipement de chaque avant-poste en matériel de fitness.

Bien d'autres projets sont à l'étude, tels que l'extension du poste Delta, le déplacement du poste Diamant vers un autre site de la commune de Schaarbeek et la construction d'un nouveau poste destiné à mieux protéger les secteurs du haut de Forest, du nord d'Uccle ainsi que St-Gilles et Ixelles qui conjuguent une grande densité de population et un habitat ancien.

Je tiens en effet à optimiser la couverture du territoire de la Région en installant les avant-postes dans des endroits stratégiques qui favorisent l'efficacité et la rapidité des interventions.

Si ma volonté a d'abord été, dans un premier temps, en 2005, de faire mieux fonctionner le SIAMU avec les moyens existants, je compte, à terme, sur des rentrées financières importantes pour le Service, suite à des décisions judiciaires qui nous sont favorables.

II. Algemene bespreking

De heer Joël Riguelle is verbaasd dat er geen enkel lid van de oppositie meer is om aan dit debat deel te nemen.

De problematiek van DBDMH is vorig jaar een belangrijk item geweest. De bevolking heeft er behoefte aan om gerustgesteld te worden. Men had, tijdens de vorige zittingsperiode, de sluiting aangekondigd van bepaalde voorposten, wat onze hoofdstad onwaardig was. De spreker hoort dat deze problemen opgelost zijn, en daarom is de cdH-fractie over deze begroting verheugd.

Nochtans wil de spreker weten hoe het staat met de Brandweerschool : blijven de brandweerlieden zich in Vlaanderen en in Wallonië oefenen ? Is er terzake iets voorzien?

De heer Mohamed Daïf bevestigt dat de DBDMH een belangrijke instelling voor de Brusselse burgers is. De brandweerlieden wagen alle dagen hun leven om dat van de burgers te redden. Daarom betreurt de spreker de afwezigheid van de oppositie tijdens deze bespreking.

De minister heeft inspanningen gedaan voor de infrastructuur, het wagenpark, de handhaving van de voorposten en de invulling van de personeelsformatie, hetgeen zeer positief is. Enkele praktische vragen zouden niettemin gesteld kunnen worden.

Er zijn momenteel vele bouwplaatsen in Brussels Gewest, en het blijkt dat bepaalde brandweerlieden altijd niet hun route volgen : bestaat er een coördinatie inzake mobiliteit ?

Wat de personeelsformatie betreft, dringt de spreker erop aan dat die zo snel mogelijk en volledig wordt ingevuld.

De heer Josy Dubié wenst eveneens aanvullende informatie over de Brandweerschool. Het schijnt dat bepaalde brandweerlieden naar Namen en Luik gestuurd worden voor een opleiding. Wanneer zal de school operationeel zijn ?

De heren Joël Riguelle en Mohamed Daïf stellen zich vragen over de aanwerving van nieuwe brandweerlieden : zal het mogelijk zijn om voorrang te geven aan Brusselaars voor de DBDMH ?

Minister Benoît Cerexhe bevestigt dat de betrekkingen zich tussen zijn kabinet en brandweerlieden weer vlot verlopen. Bepaalde voorposten als Diamant en UCL zijn tijdens de vorige zittingsperiode gesloten, maar de minister zegt dat ze al sinds een jaar weer open zijn.

De Brandweerschool, die in juli 2003 is opgericht, is door het ministerie van Binnenlandse Zaken erkend als provinciaal opleidingscentrum van de openbare brand-

II. Discussion générale

M. Joël Riguelle s'étonne qu'il n'y ait plus aucun membre de l'opposition pour participer à ce débat.

La problématique du SIAMU a été importante l'année dernière. La population a besoin d'être rassurée. On avait annoncé, lors de la précédente législature, la fermeture de certains postes avancés, ce qui était indigne de notre capitale. L'intervenant entend que ces problèmes ont été résolus, et c'est pourquoi le groupe cdH se réjouit de ce budget.

Cependant, l'intervenant souhaite savoir ce qu'il en est de l'école du feu : les pompiers continuent-ils à s'entraîner en Flandre et en Wallonie ? Quelque chose est-il prévu dans ce cadre-là ?

M. Mohamed Daïf confirme que le SIAMU est une institution importante pour les citoyens bruxellois. Les pompiers risquent leur vie tous les jours pour sauver celle des citoyens. C'est pourquoi l'intervenant regrette l'absence de l'opposition à cette discussion.

Le ministre a fait des efforts pour l'infrastructure, le charroi, le maintien des avant-postes, et pour assurer la couverture du cadre, ce qui est très positif. Quelques questions pratiques pourraient néanmoins être posées :

Il y a actuellement beaucoup de chantiers en Région bruxelloise, et il apparaît que certains pompiers ne suivent pas toujours leur itinéraire : existe-t-il une coordination en matière de mobilité ?

En ce qui concerne le cadre, l'intervenant insiste pour qu'il soit rempli le plus vite possible, afin qu'il soit complet.

M. Josy Dubié souhaite également un complément d'informations sur l'école du feu. Il paraît que certains pompiers devaient être dépêchés sur Namur et Liège pour une formation ? Quand l'école sera-t-elle opérationnelle ?

MM. Joël Riguelle et Mohamed Daïf s'interrogent sur le recrutement de nouveaux pompiers : sera-t-il possible de favoriser l'engagement de Bruxellois au sein du SIAMU ?

Le ministre Benoît Cerexhe confirme que les relations se sont apaisées entre son cabinet et les pompiers. Alors que certains avant-postes comme Diamant et l'UCL avaient été fermés lors de la précédente législature, le ministre peut annoncer leur réouverture depuis un an.

En ce qui concerne l'école du feu, celle-ci a été créée en juillet 2003, et agréée par le Ministère de l'Intérieur comme centre provincial de formation des services publics d'in-

weerdiensten. In 2004, heeft zij een opleiding van brandweerman en sergeant-brandweerman georganiseerd; in 2005, zal zij een opleiding van brandweerman, hoofd-brandweerman, crisismanager organiseren, alsook opleidingen voor de personen die de graad van officier willen behalen (F en N).

De DBDMH stelt de Brandweerschool lokalen ter beschikking, alsmede personeel, te weten één anderhalfvol-tijds equivalent. De school is financieel zelfbedruipend, aangezien zij enerzijds door de federale overheid wordt gefinancierd, en anderzijds door de inschrijvingsgelden van de werkgever, te weten de DBDMH.

De personeelsformatie zal voor 98 % zijn ingevuld in februari 2005. Dat is uitzonderlijk.

In verband met de kwestie van de mobiliteit, verklaart de minister dat zodra een bouwplaats meer dan een maand open is, deze opgenomen wordt in de computergestuurde route van de brandweerlieden. Als een bouwplaats minder dan een maand open is, wordt zij vermeld in een zwarte tabel die zich in elke kazerne bevindt.

De heer Mohamed Daïf antwoordt dat fouten altijd mogelijk zijn en dat men heeft vastgesteld dat routes niet werden gevolgd.

Aangezien de minister verzekert dat het personeelsbestand weldra volledig zal zijn, herinnert de spreker eraan dat de brandweerlieden vergunningen moeten uitreiken in het kader van aanvragen om stedenbouwkundige vergunningen. Er is op dit gebied echter een belangrijke achterstand. Nu de personeelsformatie volledig is, hoopt de spreker dat deze adviezen op tijd zullen uitgebracht worden.

De minister waarborgt dat alles in het werk wordt gesteld om zoveel mogelijk Brusselaars voor de DBDMH aan te werven. Aangezien de aanwervingsvoorwaarden niet zo streng zijn, zouden alle Brusselaars, zowel mannen als vrouwen want er zijn ook vrouwelijke brandweerlieden, moeten kunnen solliciteren. Nochtans moet men vaststellen dat er in de brandweerdiensten verhoudingsgewijze niet erg veel Brusselaars zijn. Er kan echter geen sprake van zijn om discriminaties in de statuten in te voeren. Hoogstens kan men, in samenwerking met het BGDA, de Brusselaars informatie verstrekken.

Wat de adviezen van de brandweer in verband met de stedenbouwkundige vergunningen betreft, had de minister zich reeds, bij de goedkeuring van de ordonnantie van 19 februari 2004, ongerust gemaakt over het feit dat deze adviezen die uitgebracht moeten worden vóór elke ingebruikname, een belangrijk probleem gingen vormen, want het gaat over extra werk dat moeilijk te beheren is. Op dat moment, had de minister om overgangsmatregelen verzocht. Nu hij belast is met het dossier, moet hijzelf de oplossingen voor dit probleem vinden.

En 2004, il a organisé des formations de pompier et de sergent-pompier; en 2005, il organisera des formations de pompier, de pompier principal, de gestion de crise, et des cours pour les personnes qui souhaitent accéder au grade d'officier (F et N).

Le SIAMU met à disposition de cette école du feu des locaux ainsi que du personnel, à raison d'un équivalent temps plein et demi. L'école est financièrement autosuffisante, puisqu'elle est financée d'une part par le Fédéral, et d'autre part par les droits d'inscription de l'employeur, c'est-à-dire le SIAMU.

En ce qui concerne le cadre, celui-ci sera complet à 98 % en février 2005. Il s'agit de quelque chose d'exceptionnel.

Sur la question de la mobilité, le ministre précise que dès qu'un chantier dure plus d'un mois, il est intégré dans l'itinéraire informatisé des pompiers. Si les chantiers durent moins d'un mois, ils sont repris sur un tableau noir se situant dans chaque caserne.

M. Mohamed Daïf répond que des erreurs peuvent toujours arriver, et on a constaté que des itinéraires n'étaient pas suivis.

Par ailleurs, puisque le ministre affirme que le cadre va bientôt être complet, l'intervenant rappelle que les pompiers doivent délivrer des autorisations dans le cadre de demandes de permis d'urbanisme. Or, il y a des retards importants en cette matière. Maintenant que le cadre est complet, l'intervenant espère que ces avis arriveront à temps.

Le ministre assure que tout est mis en œuvre pour favoriser l'emploi d'un maximum de Bruxellois au sein du SIAMU. Les conditions d'accès n'étant pas très élevées, il serait aisé à tous les Bruxellois et toutes les Bruxelloises (il y a deux pompières) de postuler à de tels emplois. Cependant, force est de constater qu'aujourd'hui la proportion de Bruxellois au sein du corps des pompiers n'est pas énorme. Mais il est hors de question d'introduire des discriminations dans les statuts. Tout au plus peut-on faire, en collaboration avec l'ORBEM, une information à l'attention des Bruxellois.

En ce qui concerne les avis des pompiers dans le cadre des permis d'urbanisme, le ministre s'était déjà inquiété, lors du vote de l'ordonnance du 19 février 2004, sur le fait que ces avis préalables à toute occupation allaient poser un problème important, car il s'agit d'un surcroît de travail difficile à gérer. A cette époque, le ministre avait demandé des mesures transitoires. Maintenant qu'il est en charge du dossier, il faudra qu'il trouve lui-même les solutions à ce problème.

III. Bespreking van de begrotingsallocatiesAFDELING 10
Programma 4 (partim)

Allocatie 10.40.21.41.40 (dotatie aan de DBDMH) lokt geen enkele commentaar uit.

BEGROTING VAN DE DBDMH

De begrotingsallocaties lokken geen enkele commentaar uit.

IV. Stemming

Bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden, brengt de commissie van de binnenlandse zaken gunstig advies uit bij de commissie van financiën wat betreft de begroting van de DBDMH.

De Rapporteur,

Ahmed EL KTIBI

De Voorzitter,

Hervé DOYEN

III. Discussion des allocations budgétairesDIVISION 10
Programme 4 (partim)

L'allocation 10.40.21.41.40 (dotation au SIAMU) n'appelle aucun commentaire.

BUDGET DU SIAMU

Les allocations budgétaires n'appellent aucun commentaire.

IV. Vote

A l'unanimité des 9 membres présents, la commission des Affaires intérieures remet un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne le budget du SIAMU.

Le Rapporteur,

Ahmed EL KTIBI

Le Président,

Hervé DOYEN

BIJLAGE I.
Sportinfrastructuren : Lijst met de dossiers die in 2004 mogelijk vastgelegd worden

Dossier ingediend voor de omzendbrief	Dossier Nr.	Betreff	Raming
Al vastgelegd	GAN11	Synthetisch voetbalterrein op Vogelenzang	
Al vastgelegd	GAN12	Multisportterrein « Het Rad »	
Al vastgelegd	GAN13	Multisportterrein « Aumale »	
	GAN16	Vogelenzang — heraanleg van een 2de grasplein	116.500 €
	GAN17	Verdistation — vernieuwing van het synthetisch terrein	248.500 €
x	GBX05	Avia Hockey Club — synthetisch terrein	
x	GBX06	Royal sport nautique — Bouw van een sportzaal	(500.000)
	GBX10	1. Aanleg van atletiekpiste in het V. BOINstadion 2. Heropbouw van het chalet	
	GGA02	FC Ganshoren — wederopbouw van de cafeteria	(60.000)
Al vastgelegd	GXL07	Synthetisch voetbalterrein in het Demuyterstadion	
Al vastgelegd	GJT06	Uitbreiding van de sportzaal (3 loten)	
	GMO13	Overdakking en gevelbekleding van de sportzaal van Sippelberg	246.000 €
	GMO14	Renovatie van de elektrische installaties in het Machtensstadion	370.000 €
	GMO15	Synthetisch terrein en tribune in het Machtensstadion	369.000 €
Al vastgelegd	GSG09	Synthetisch voetbalterrein op het sportplein Barca	
Al vastgelegd	GSI07	Polyvante sporthal	
	GSI05	Heraanleg van het rugbyterrein (synthetisch gazon)	500.000 €
	GSI06	Bouw van kleedkamers voor de rugby	652.000 €
	GSC03	Synthetisch voetbalterrein in het Renanstadion	
Al vastgelegd	GWP10	Structuur en overdakking van het gemeentelijk zwembad	
	WSL09	Synthetisch voetbalplein nr.5 in het Fallonstadion	350.000 €
Al vastgelegd	PIC 2003 804	Schaarbeek — omheining op het sportplein Wahis	
Al vastgelegd	PIC 2003 805	Watermaal-Bosvoorde — renovatie van het « Rollerpark »	
	PIC 2004 801	Anderlecht — aanleg van het gezondheidsparcours (2)	58.200 €
	PIC 2004 802	St-Agatha-Berchem — rationeel energiegebruik	50.400 €
		Totaal te verwachten vastleggingen :	2.960.600 €

Kredieten ingeschreven onder gewestelijke begrotingsallocatie 14.41.25.63.21	
Vastleggingskrediet	6.828.000 €
Reeds vastgelegd krediet	3.971.016 €
Blijft beschikbaar	2.856.984 €
	→
Beschikbaar vastleggingskrediet	2.856.984 €
Bedrag te verwachten vastleggingen	2.960.600 €
Restierend saldo	-103.616 €

ANNEXE I
Infrastructures sportives : Liste des dossiers susceptibles d'aboutir à un engagement en 2004

Dossier introduit avant la circulaire	Dossier N°	Objet	Estimation
Déjà engagé	GAN11	Terrain de football synthétique au Vogelenzang	
Déjà engagé	GAN12	Aire Multi-sports « La Roue »	
Déjà engagé	GAN13	Aire Multisports « Aumale »	
	GAN16	Vogelenzang — réaménagement d'un 2 ^{ème} terrain en herbe	116.500 €
	GAN17	Stade Verdi — renouvellement du terrain synthétique	248.500 €
x	GBX05	Avia Hockey Club — terrain synthétique	
x	GBX06	Royal sport nautique — Construction d'une salle omnisports	(500.000)
	GBX10	1. Aménagement de la piste d'athlétisme au stade V. BOIN 2. Reconstruction du chalet	
	GGA02	FC Ganshoren — reconstruction de la cafétéria	(60.000)
Déjà engagé	GXL07	Terrain de football synthétique au stade Demuyter	
Déjà engagé	GJT06	Extension de la salle de sport (3 lots)	
	GMO13	Toiture et bardage de la salle de sport du Sippelberg	246.000 €
	GMO14	Rénovation des installations électriques au stade Machtens	370.000 €
	GMO15	Terrain synthétique et tribune au stade Machtens	369.000 €
Déjà engagé	GSG09	Terrain de football synthétique à la plaine de sport Barca	
Déjà engagé	GSI07	Hall de sport polyvalent	
	GSI05	Réaménagement du terrain de rugby (gazon synthétique)	500.000 €
	GSI06	Construction de vestiaires pour rugby	652.000 €
	GSC03	Terrain de football synthétique au stade Renan	
Déjà engagé	GWP10	Structure et couverture du hall de la piscine communale	
	WSL09	Terrain de football synthétique n°5 au stade Fallon	350.000 €
Déjà engagé	PIC 2003 804	Schaerbeek — clôture à la plaine de sport Wahis	
Déjà engagé	PIC 2003 805	Watermael-Boisfort — rénovation du « Rollerpark »	
	PIC 2004 801	Anderlecht — aménagement de parcours de santé (2)	58.200 €
	PIC 2004 802	Berchem-St-Agathe — utilisation rationnelle de l'énergie	50.400 €
		Total des engagements prévisibles :	2.960.600 €

Crédits inscrits à l'allocation budgétaire régionale 14.41.25.63.21	
Crédit d'engagement	6.828.000 €
Crédit déjà engagé	3.971.016 €
Reste disponible	2.856.984 €

Crédit d'engagement disponible	2.856.984 €
Montant des engagements prévisibles	2.960.600 €
Solde restant	-103.616 €

BIJLAGE II – ANNEXE II
Preventiecontracten voor 2004 – Contrat de Prévention 2004

2004	14.34.25.43.22	bijdrage Transit	Werkingskosten	14.34.24.63.21	Investeringskosten	Veiligheid soc. won.	Totaal
Gemeenten	Personeel en werking	Transit	Frais de Fonctionnement	Investeringen	Frais d'investissement	Sec.Log. Soc.	Total
Communes	Personnel et fonctionnement	Contribution Transit	Frais de Personnel	Investissement			
Anderlecht	1.018.271,74	23.085,08	771.681,71	163.715,55	12.500,00	151.215,55	1.181.987,29
Oudergem/Auderghem	191.684,39	0,00	162.000,00	22.170,95	1.100,00	21.070,95	213.855,34
Berchem	187.462,27	0,00	170.899,26	26.965,63	3.415,74	23.549,89	214.427,90
Brussel/Bruxelles	1.620.975,83	36.936,14	1.425.387,82	235.498,85	24.789,35	210.709,50	1.856.474,68
Eterbeek	737.876,62	15.586,31	622.212,74	92.464,29	23.054,10	69.410,19	830.340,91
Evere	391.749,99	0,00	371.422,70	49.578,70	2.478,94	47.099,76	441.328,69
Vorst/Forest	706.281,76	17.823,54	637.086,35	52.471,68	4.132,44	48.339,24	758.753,44
Ganshoren	185.312,53	0,00	171.046,53	42.770,03	5.586,00	37.184,03	228.082,56
Elsene/Ixelles	986.260,51	20.265,29	808.132,89	96.783,80	12.500,00	84.283,80	1.083.044,31
Jette	272.920,22	0,00	261.396,08	47.110,30	1.250,00	45.860,30	320.030,52
Koekelberg	583.030,63	12.580,60	530.492,15	45.565,39	17.057,64	28.507,75	628.596,02
Molenbeek	1.453.174,68	29.871,17	1.326.667,16	158.257,18	12.000,00	146.257,18	1.611.431,86
Sint-Gillis/Saint-Gilles	694.464,28	13.572,17	634.008,72	70.649,65	0,00	70.649,65	765.113,93
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	887.802,39	20.699,11	775.906,77	51.339,24	3.000,00	48.339,24	939.141,63
Schaarbeek/Schaerbeek	1.377.171,78	33.589,57	1.272.933,23	138.820,37	0,00	138.820,37	1.515.992,15
Ukkel/Uccle	169.807,05	0,00	153.693,99	33.465,63	0,00	33.465,63	203.272,68
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	159.191,06	0,00	148.736,11	53.402,43	12.500,00	40.902,43	212.593,49
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	236.738,33	0,00	220.625,24	70.649,65	4.957,87	65.691,78	307.387,98
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	169.726,80	0,00	156.172,92	15.573,61	700,00	14.873,61	185.300,41
	12.029.902,86	224.008,98	10.620.502,37	1.467.252,93	141.022,08	1.326.230,85	13.497.155,79

De verdeling voor 2005 is nog niet gekend. – La répartition pour 2005 n'est pas encore connue.

